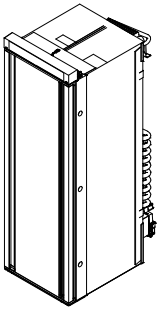
DOMETIC

REFRIGERATION
10-SERIES



RML 10.4P, RML 10.4G

EN **Absorber refrigerator**
Installation Manual..... 3

DE **Absorber-Kühlschrank**
Montageanleitung..... 26

FR **Réfrigérateur à absorption**
Instructions de montage..... 49

ES **Nevera con extractor**
Instrucciones de montaje..... 72

PT **Frigorífico de absorção**
Instruções de montagem..... 95

IT **Frigorifero ad assorbimento**
Indicazioni di montaggio..... 118

NL **Absorptiekoelkast**
Montagehandleiding..... 141

DA **Absorber-køleskab**
Monteringsvejledning..... 164

SV **Absorptionskylskåp**
Monteringsanvisning..... 187

NO **Absorbsjons-kjøleskap**
Monteringsanvisning..... 210

FI **Absorptiojääkaappipakastin**
Asennusohje..... 233

PL **Lodówka absorpcyjna**
Instrukcja montażu..... 256

SK **Absorpčná chladnička**
Návod na montáž..... 279

CS **Absorpční lednička**
Návod k montáži..... 302

HU **Abszorberes hűtőszekrény**
Szerelési útmutató..... 325

HR **Apsorpcijski hladnjak**
Upute za montažu..... 348

TR **Absorbsiyonlu buzdolabı**
Montaj Kılavuzu..... 371

SL **Absorpcijski hladilnik**
Navodilo za montažo..... 394

RO **Frigider cu absorbție de gaz**
Instrucțiuni de montaj..... 417

BG **Абсорбиращ хладилник**
Инструкция за монтаж..... 440

ET **Absorptsioonkülmik**
Paigaldusjuhend..... 463

EL **Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος**
Οδηγίες τοποθέτησης..... 486

LT **Absorbcinis šaldytuvas**
Montavimo vadovas..... 510

LV **Absorbcijas ledusskapis**
Uzstādīšanas rokasgrāmata..... 533

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Accessories....5
5 Intended use....5
6 Installation....6
7 Connecting the refrigerator....18
8 Maintenance....23
9 Disposal....24
10 Warranty....24
11 Technical data....24

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

3.1 General safety



DANGER! Electrocution hazard
> Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



WARNING! Electrocution hazard

> This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Contact an authorized service center in case of repair.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



WARNING! Explosion hazard

> Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.



WARNING! Health hazard

> **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the device.
> Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



WARNING! Risk of child entrapment

> Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.
> Before disposing of your old device:
  - Dismantle the drawers.
  - Leave the shelves in the device so that children cannot climb inside.
  - Take off the doors.



CAUTION! Risk of injury

> Do not put your fingers into the hinge.



NOTICE! Damage hazard

> The device shall not be exposed to rain.
> Do not lean on the open device door.
> Protect the device and the cable(s) against heat and moisture.
> Never pull the plug out of the socket by the cable.
> During transport, hold the refrigerator only by the housing. Never hold the refrigerator by the absorber unit, cooling fins, gas pipes, door, or control panel.

3.2 Safety when installing the refrigerator



WARNING! Electrocution hazard

> Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel in accordance with the national wiring regulations.
> When positioning the device, ensure that the supply cable is not trapped or damaged. Crushed cables can lead to serious injury.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

CAUTION! Risk of injury

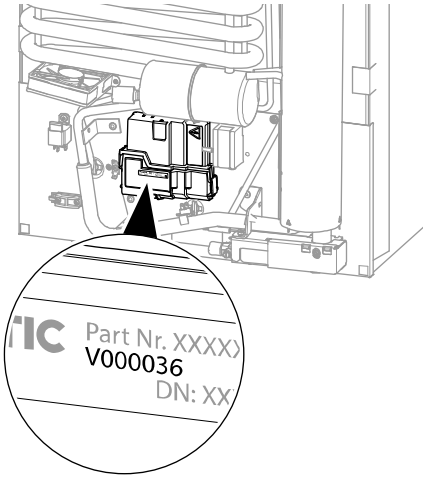
> To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

4 Accessories

Available as an accessory (not included in the scope of delivery):

Description
Winter cover LS230 for the ventilation grille
Winter cover LS330 for the ventilation grille
Optional Fan Kit REF-FANKIT **Note:** The Fan Kit can only be installed in refrigerators with software version 36 or higher (Fig. 1 on page 5)
Optional Battery Pack R10-BP for stand-alone gas operation
Optional ⌀ 2.5 / 5.5 mm connector for stand-alone gas operation with a 9 V⎓ power bank (power bank not included)

1



5 Intended use

The refrigerator is intended for:

- Installation in motor homes and caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is **not** suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

This refrigerator is **not** intended for commercial, retail or household applications.

The frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is **not** suitable for freezing previously unfrozen food.

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

Optimum cooling performance is provided at a maximum humidity of 90 % and at ambient temperatures between:

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6.1 Installation



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of automotive and household equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



CAUTION! Risk of injury

> To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the instructions.
> The device has sharp edges. Wear gloves during installation.



Find the instructions for changing the door stop and the decorative plate online at: qr.dometic.com/berFOL.

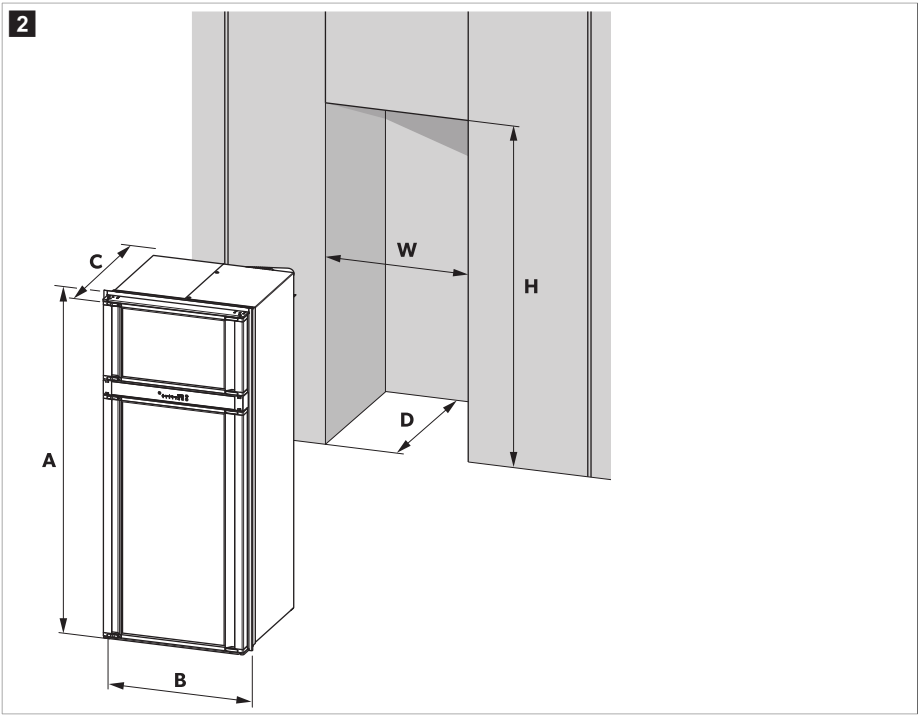
6.1.1 Installation location

When choosing an installation location, note the following:

- The refrigerator must be installed so that
  - The refrigerator is easily accessible for service work
  - The refrigerator is easy to uninstall and install
  - The refrigerator can be easily removed from the vehicle
- Do not install the refrigerator in the rear of recreational vehicles with the door facing the direction of travel.
- The refrigerator must not be installed to the side of the air inlet and outlet vents as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The air inlet and outlet vents must not be covered by vehicle parts during operation (e.g. by an open door or by attached accessories such as bicycle racks).
- Ensure that no heat-sensitive components are placed in the area of the gas burner, such as cables, cable ducts, etc.
- Choose a location where the refrigerator is protected from drafts, excessive heat and moisture.
- Ensure that the door can be opened and closed unhindered.

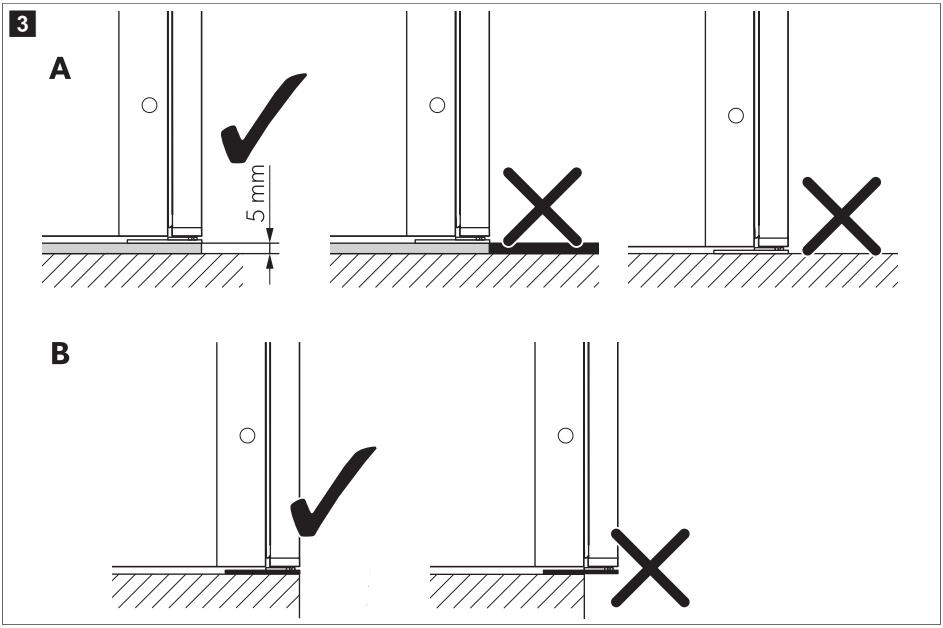
- The refrigerator must be installed in a recess so that it stands secure when the vehicle is in motion.
- Consider the dimensions of the refrigerator (see chapter Technical data on page 24) and the required dimensions of the recess:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Refrigerator height (**A**)	1254 mm	1245 mm
Refrigerator width (**B**)	523 mm	523 mm
Refrigerator depth (**C**)	550 mm	605 mm
Recess height (**H**)	1261 mm	1252 mm
Recess width (**W**)	530 mm	530 mm
Recess depth (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Preparing the installation

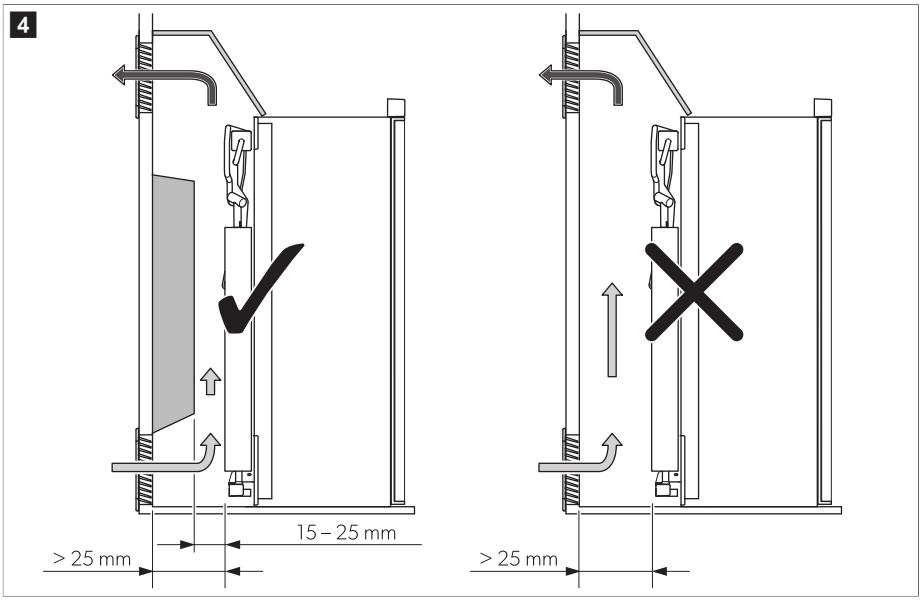


When installing the refrigerator, note the following:

- Park the vehicle horizontally to ensure that the floor is solid and level.
- Install the refrigerator with a minimum distance of 5 mm from the floor (Fig. 3 on page 8, **A**) to ensure that no obstacles (e.g., carpets) interfere with the free movement of the door.
- The refrigerator must be positioned right up to the front edge of the cabinet door (Fig. 3 on page 8, **B**).
- Make air inlet and air outlet vents in the outer wall and install the LS ventilation grille (accessories) so that the air can circulate and the heat generated can dissipate to the outside (see chapters Making air inlet and outlet vents on page 9 and Installing the ventilation grille on page 12).

The distance between the refrigerator and the back wall has an impact on the cooling performance and power consumption. For optimal cooling performance:

- Ensure that the clearance between the refrigerator and the rear wall is at least 10 mm and not more than 25 mm.
- If a clearance of > 25 mm cannot be avoided: Install an air guide (Fig. 4 on page 9, **1**), e.g. a ventilation plate, to reduce the air duct to a maximum width of 25 mm.



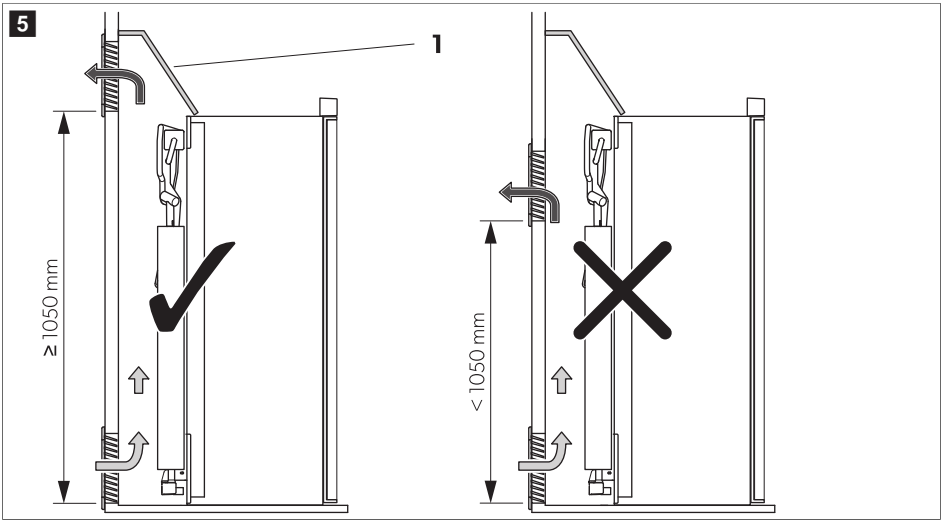
6.1.3 Making air inlet and outlet vents

NOTE

- Observe the required dimensions specified in the installation manual for the LS ventilation grille and the roof vent kit.
- The distance between the air inlet and air outlet vent must be at least 1250 mm (Fig. **5** on page 10). If the minimum distance between the air inlet and air outlet vent cannot be met with **side venting**, the air outlet vent must be installed as a **roof vent**.

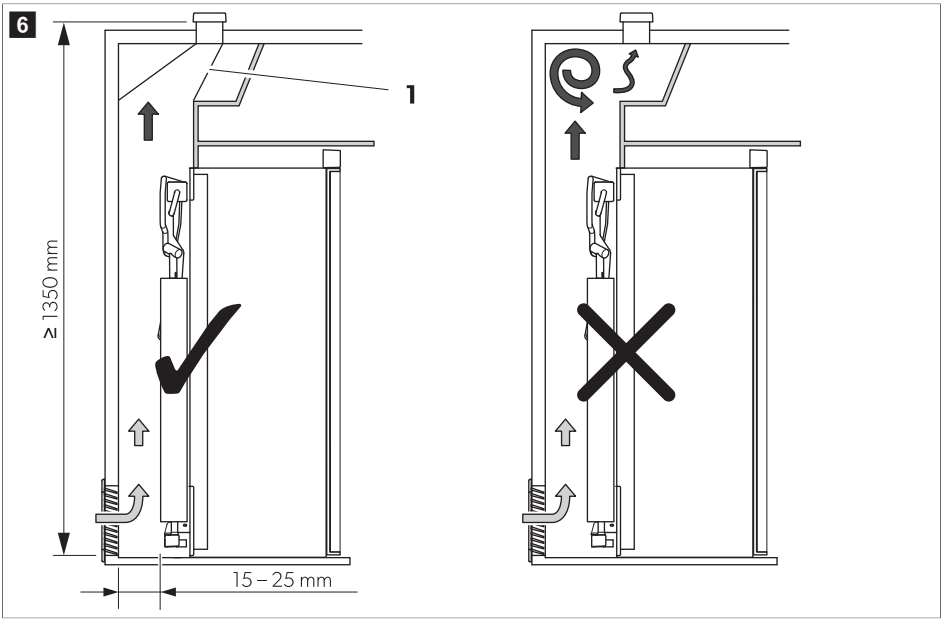
> Make cut outs in the wall for the air inlet and outlet vents.

6.1.3.1 Installation with two side vents



> Install an air baffle (**1**) over the condenser to prevent the heat from accumulating in the vehicle.

6.1.3.2 Installation with one side vent and one roof vent

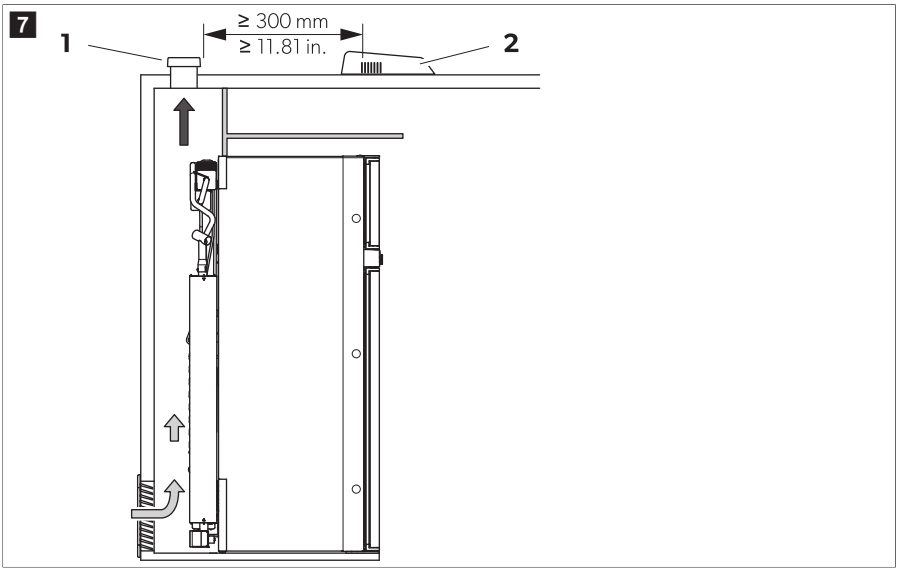


6.1.3.3 Position of the air inlet vent

- It must be possible to install the ventilation grille so that the lowest opening of the ventilation grille is flush with the bottom of the refrigerator.
- If the air inlet vent cannot be aligned so that the lowest opening of the ventilation grille will be flush with the bottom of the refrigerator, make an additional gas outlet opening in the floor to ensure all unburned gas will escape (see chapter Making a gas outlet opening on page 11).

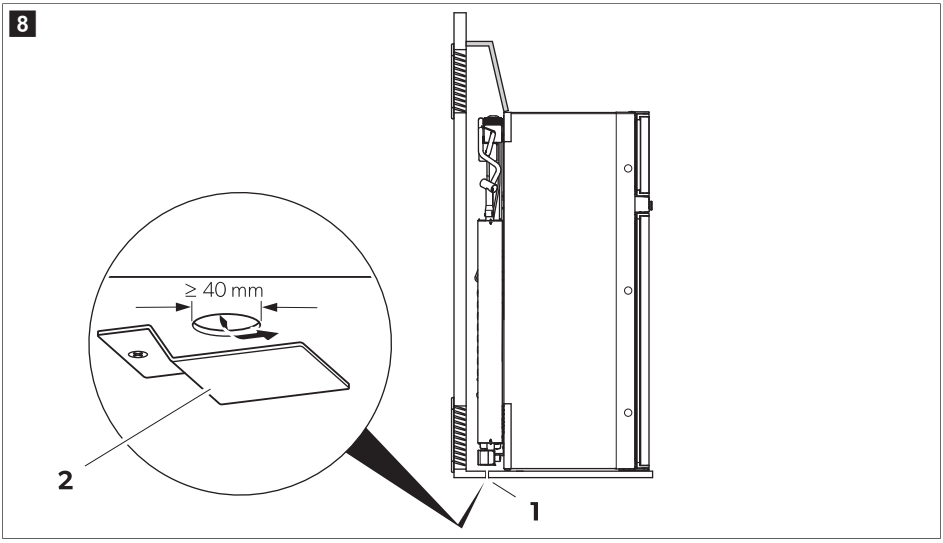
6.1.3.4 Position of the air outlet vent

- **Side venting**:
  - It must be possible to install the ventilation grille so that the bottom of the ventilation grille will be below the top of the refrigerator.
  - The top of the ventilation grille may be above the top of the refrigerator.
  - Ensure that the bottom of the condenser fins are no more than 0.5 m above the air outlet vent.
- **Roof venting**:
  - The air outlet vent must be located directly above the cooling unit at the rear of the refrigerator.
  - If the air outlet vent cannot be installed directly, but only offset above the back of the refrigerator: Install an air duct to prevent the heat from accumulating (Fig. 6 on page 10, **1**).
  - The distance between the air inlet vent and the roof vent must be at least 1800 mm.
  - If a roof air conditioner is installed: Ensure that the distance between the roof vent (**1**) and the air outlet of the roof air conditioner (**2**) is > 300 mm.



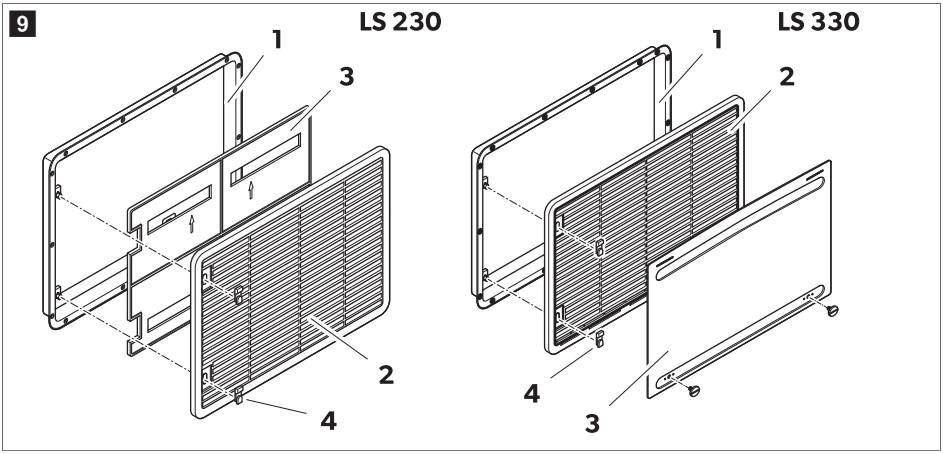
6.1.4 Making a gas outlet opening

A gas outlet opening must be installed if the air inlet vent cannot guarantee that all unburned gas can be completely evacuated (e.g. ventilation grille is located too high, see chapter Position of the air inlet vent on page 11).



1. Make a cut out under the cooling unit at the back of the refrigerator with a diameter ≥ 40 mm.
2. Shield the opening with a deflector to prevent mud or dirt from getting inside while driving (**2**).

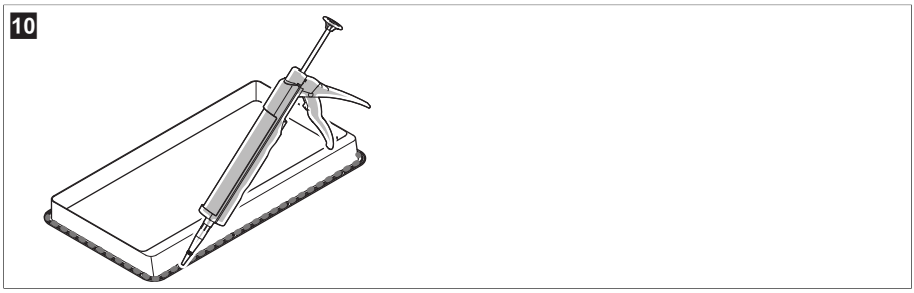
6.1.5 Installing the ventilation grille



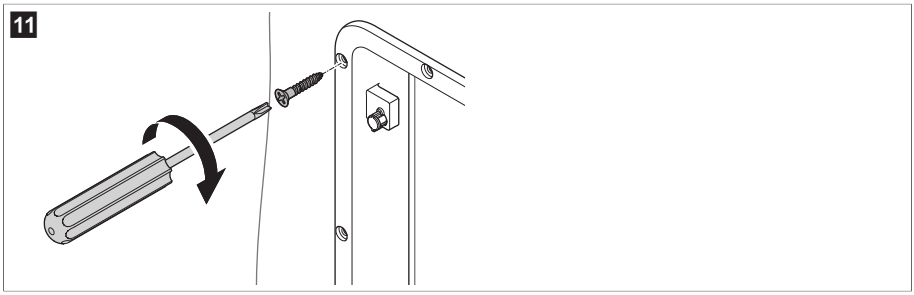
No.	Description
1	Mounting frame
2	Grille
3	Winter cover (accessories)

No.	Description
4	Slider Fastening for condensate drain

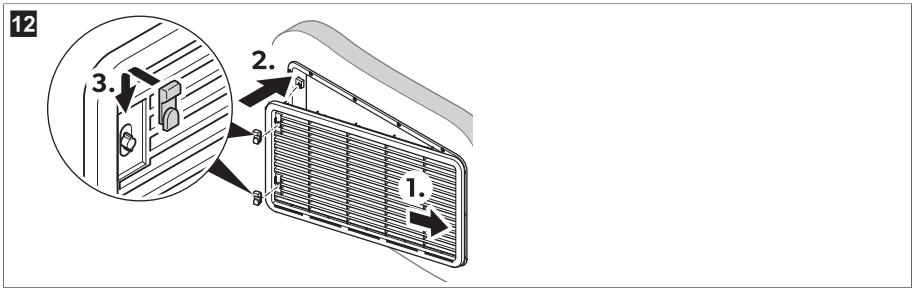
1. Apply sealant to the inner edge of the mounting frame to ensure the installation is water resistant.



2. Insert the mounting frame into the prepared openings in the outer wall (see chapter Making air inlet and outlet vents on page 9) and screw the mounting frame to the mounting holes.



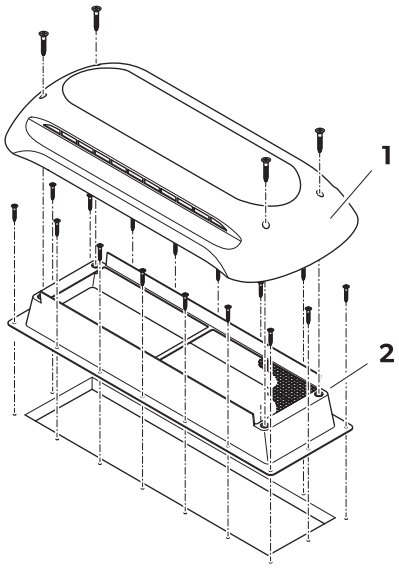
3. Insert the grille (**1**).



4. Insert the slider to lock the grille in place (**3**).

6.1.6 Installing the roof vent

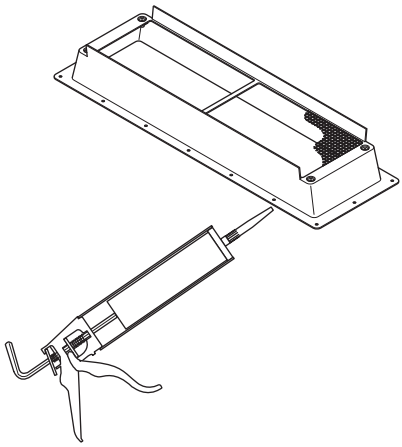
13



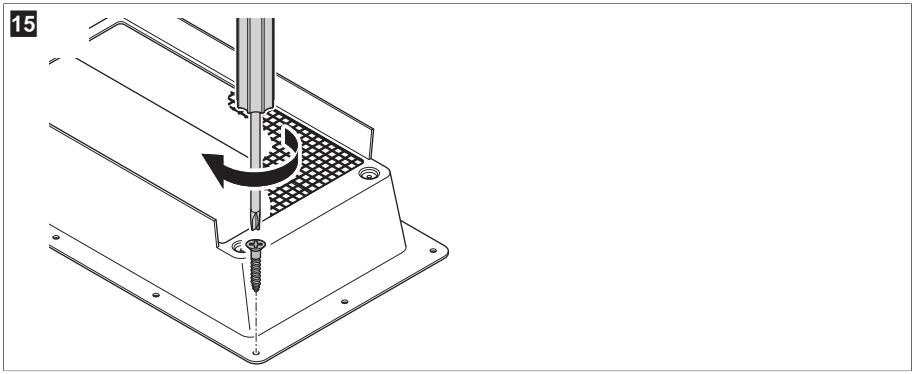
No. in Fig. 13 on page 14	Description
1	Hood
2	Mounting frame

1. Apply sealant to the inner edge of the mounting frame to ensure the installation is water resistant.

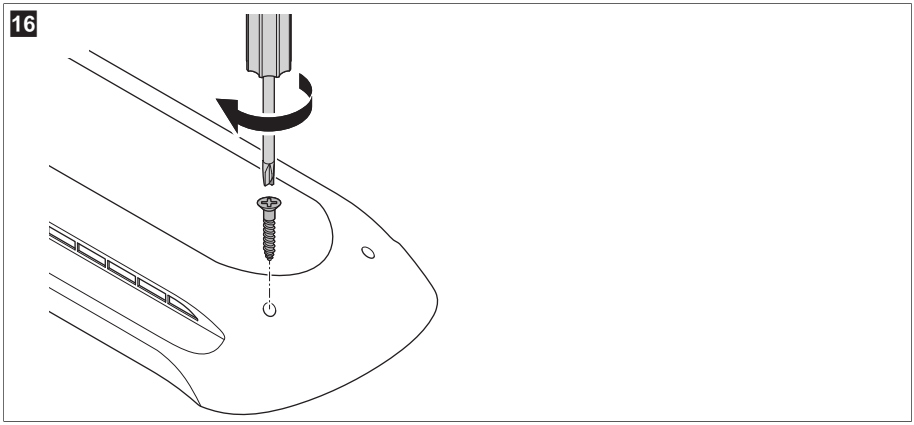
14



2. Insert the mounting frame into the prepared openings in the outer wall and screw the mounting frame to the mounting holes.



3. Insert the hood and screw it tight.



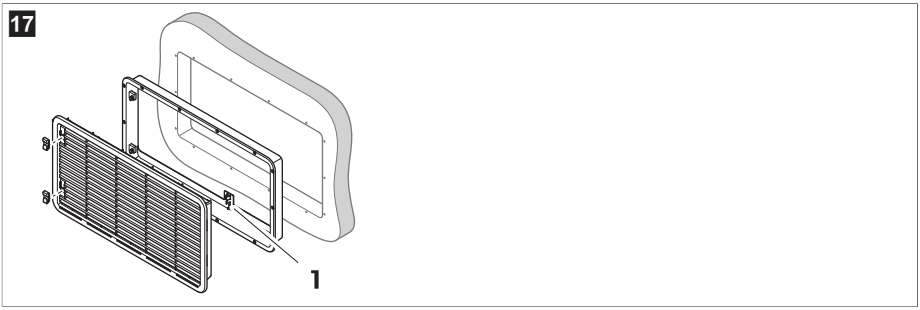
6.1.7 Installing the condensate drain

NOTE

- Condensation can form inside the refrigerator, e.g. due to frequent opening of the door or incorrectly stored food.
- Condensation must be drained with a constant slope.

> **Variant 1**: Route the condensation hose from the refrigerator through an opening in the floor to the outside.

> **Variant 2**: Connect the condensation hose directly to the fastening provided on the ventilation grille (**1**).



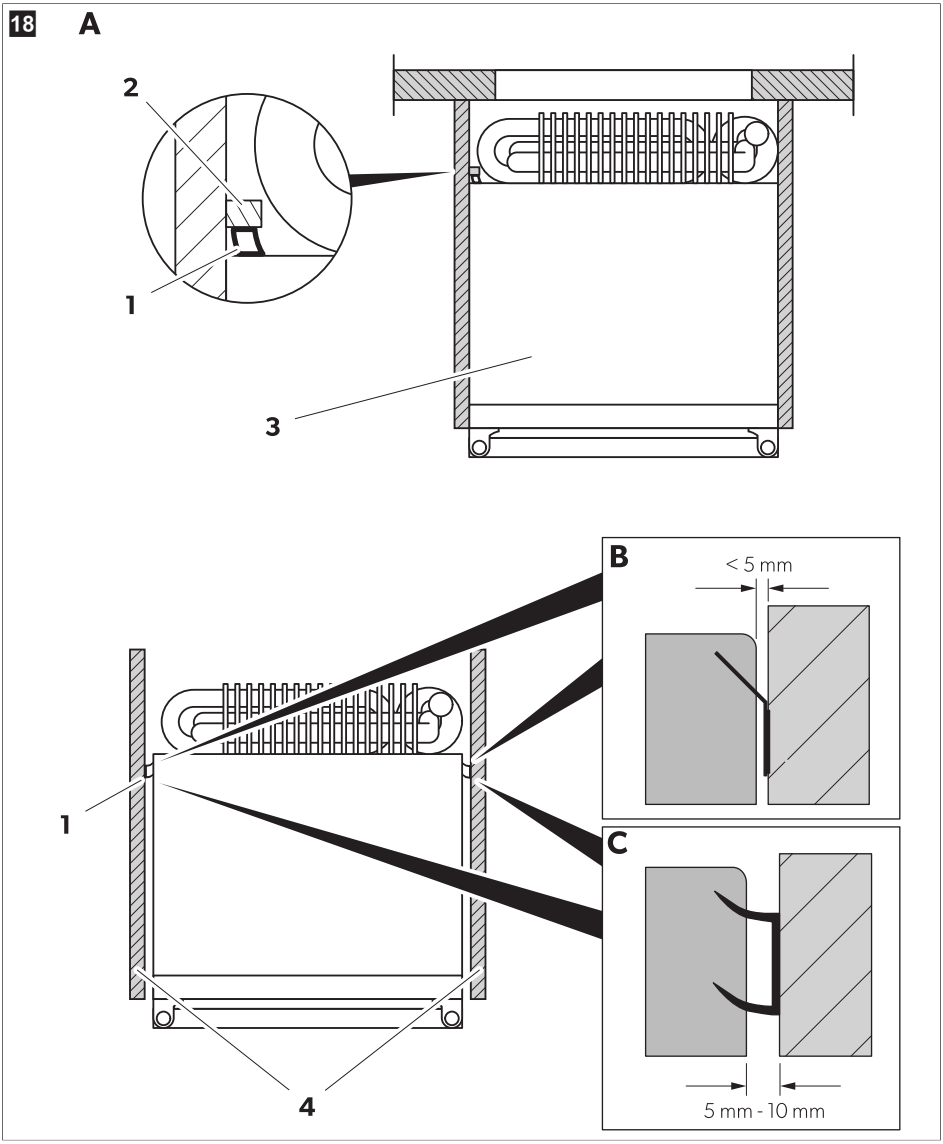
6.1.8 Sealing the refrigerator

Gas-powered refrigerators in caravans or motor homes must be installed in an enclosed space so that combustion air and exhaust gases cannot enter the living space directly.

For this purpose, a suitable seal must be installed between the rear wall of the refrigerator and the interior of the vehicle in order to seal the interior of the vehicle from the cooling unit and ventilation area of the refrigerator. The manufacturer recommends using a flexible seal to ease removal and installation for maintenance purposes.

WARNING! Fire hazard

> Do not use flammable materials such as silicone sealants, foam or similar for the draft-proof installation.



Select one of the following versions for draft-proof installation.

Stop bar behind the refrigerator (A)

1. Glue a flexible sealing lip (**1**) to a stop bar (**2**) behind the refrigerator (**3**).
2. Push the device against the stop bar with the flexible sealing lips.

v The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of up to 5 mm between refrigerator and furniture (B)

1. Glue the sealing lips on the side of the furniture (**4**).
2. Push the device against the flexible sealing lips on furniture.

v The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of 5 ... 10 mm between refrigerator and furniture (C)

1. Glue the double lipped sealing on the side of the furniture (**4**).
2. Push the device against the double lipped sealing on furniture.

v The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

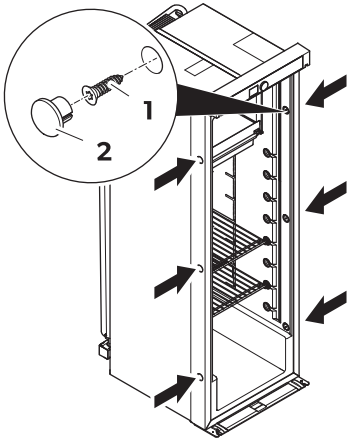
6.1.9 Securing the refrigerator

NOTICE! Damage hazard

> Only screw through the bushings provided, otherwise foamed components, such as cables, can be damaged.
> Fasten the side walls or the attached strips in such a way that the screws are tight even under increased load (while driving).

NOTE The refrigerator is designed to provide a regulated air flow. The manufacturer does not recommend to leave additional space between the refrigerator and the recess walls.

19



1. Place the refrigerator in its final position with the front flange sitting tight against the recess front.
2. Fasten the screws (**1**) through the plastic bushings in the sides of the refrigerator, and further into the wall.
3. Put the caps (**2**) onto the screw heads.

6.2 Connecting the refrigerator

6.2.1 Connecting the gas supply

CAUTION! Explosion hazard

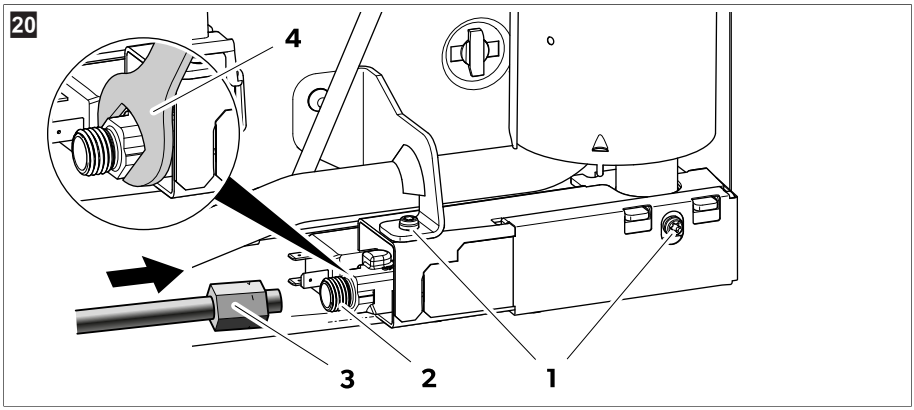
- > This refrigerator may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable guidelines and standards.
- > Use flexible gas piping to ensure that the installation remains tensionless (not included in the scope of the delivery). A hose connection is **not** permitted.
- > Use a metal-sealed screw connection.
- > The gas filter (white) in the refrigerator gas connection must not be removed.
- > Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the rating label with the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
- > **Only** operate the refrigerator at the pressure shown on the rating label.
- > **Only** operate the refrigerator with the type of gas shown on the rating label.
- > Observe the pressures which are permitted in your country. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- > It must be possible to shut off the refrigerator from the gas line separately by means of a shut-off device. The shut-off device must be easily accessible.

NOTICE! Damage hazard

- > Always use a backup wrench (size 17 mm) when connecting the gas supply line to the refrigerator's gas inlet fitting.

NOTE Optionally, use the Dometic flexible gas connection pipe to keep the installation tensionless.

1. Connect the refrigerator securely by hand to the gas supply.



No. in Fig. 20 on page 19	Description
1	Screw M4 (Torx TX20) Tightening torque: 2 N·m
2	Refrigerator gas connection M14 x 1.5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

No. in Fig. 20 on page 19	Description
3	Gas pipe with ring coupling (size 17) Tightening torque: 25 N·m
4	Backup wrench (17 mm)

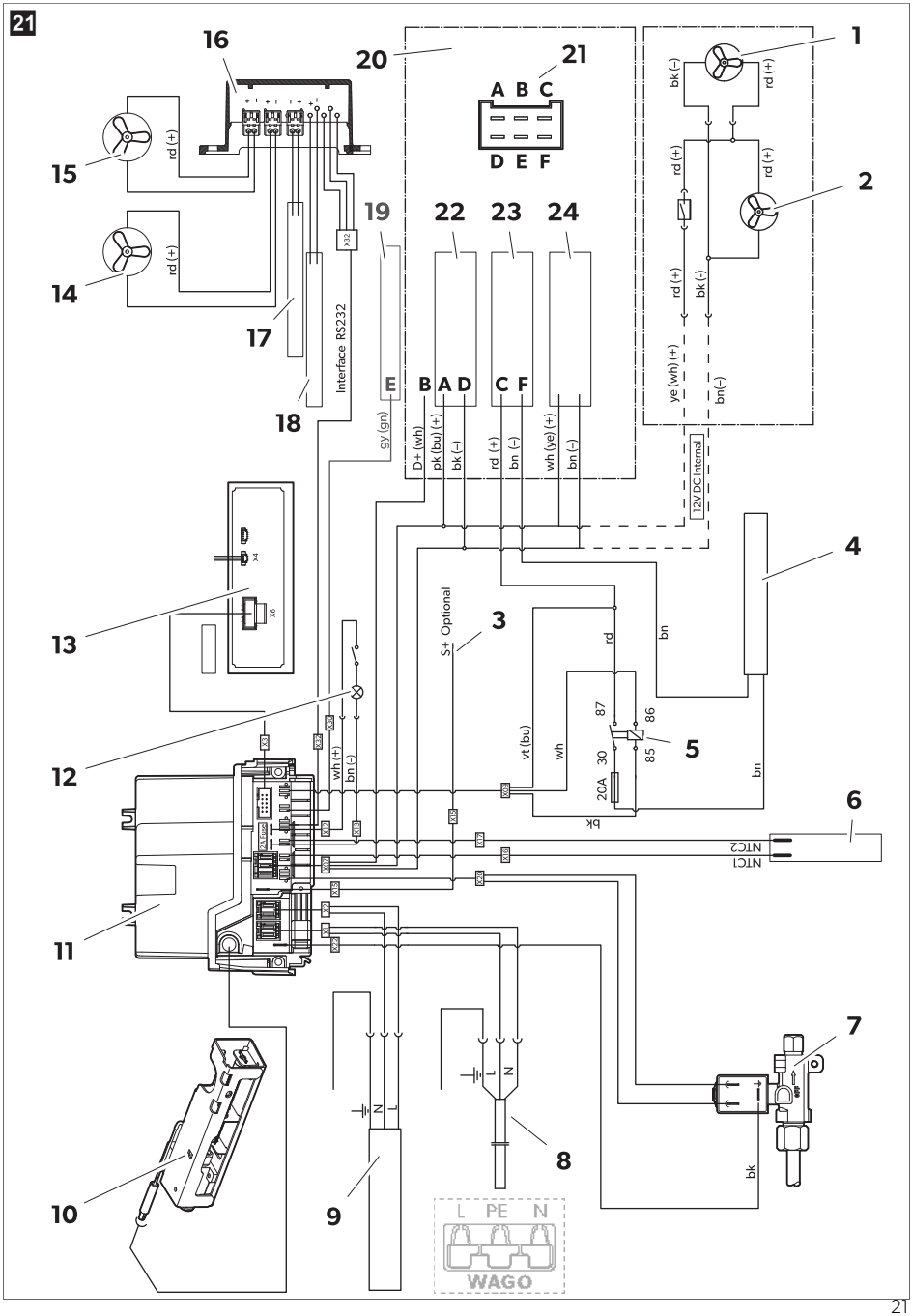
2. Have a leak test and a flame test performed by an authorized specialist after professional installation. Ensure you are issued with a certificate of inspection and hand this certificate to the end user for safekeeping.

6.2.2 Connecting to AC and DC power

Please observe the following notes for connecting to an AC and DC power supply:

- The device plug must not be placed directly behind the ventilation grille to prevent impairment of air circulation and to protect the device plug from water splashes.
- The device plug of the AC connection cable must not be cut off.
- The connection cables must be routed so that they do not come into contact with hot parts of the unit/burner or with sharp edges.
- Modifications to the internal electrical installation or the connection of other electrical components (e.g. third-party additional fans) to the internal wiring of the device will void all warranty and product liability claims.
- The device is equipped with a CI-Bus interface and can be controlled via a compatible central vehicle display.

6.2.2.1 Circuit Diagram



No. in Fig. 21 on page 21	Description
1	Fan 2 (if option module is not available)
2	Fan 1 (if option module is not available)
3	S+ (optional)
4	Heating element (DC)
5	Relay with 20 A fuse for heating cartridge
6	NTC 1: Cooling compartment NTC 2: Outside temperature (optional)
7	Gas valve
8	AC connection
9	Heating element (AC)
10	Gas burner
11	Terminal block
12	Lighting
13	Display
14	Heating frame
15	Fan 2 (if option module is available)
16	Fan 1 (if option module is available)
17	Option module
18	Oven DC supply (if option module is available)
19	Option module DC supply
20	CI bus connection
21	DC connection
22	Housing 12 12 V terminal (front view) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Electronics DC supply cable
24	Heating element DC supply cable
25	Internal DC supply, max. 1 A (option module, oven, fan)

6.2.2.2 Connect the DC power supply

WARNING! Fire hazard

> The supply line to the heating element must be protected with a 20 A fuse.
> The supply line to the electronics must be protected with a 2 A fuse.

NOTICE! Risk of damage

> The respective positive and negative supply lines of the DC connections for electronics (Fig. 21 on page 21, **23**) and heating element (Fig. 21 on page 21, **24**) must not be connected together or routed on a single wire. Otherwise, electrical interference or damage to electrical components may occur.

Please observe the following cable cross-sections:

- Cross-section for connections to the heating element: min. 6 mm²
- To ensure good cooling performance, make sure that the voltage drop from the power supply to the refrigerator terminal block is < 0.8 V⎓ V.
  - Connections electronics and heating element: 0.8 mm²
  - Connections D+ and S+: 0.8 mm²
  - Cable routing via drawbar (caravan only): 2.5 mm²

> Install the DC socket as follows (Fig. 21 on page 21, **21**):

  - Connect **A** and **C** to the positive terminal of the battery.
  - Connect **D** and **F** to ground.
  - Connect **B** to the D+ signal. The refrigerator electronics use the D+ signal from the alternator to detect when the vehicle engine is running. In automatic operating mode, the refrigerator selects the most suitable available operating mode. The refrigerator is only operated with DC power when the vehicle engine is running.
  - Connect **E** to the CI-BUS.

> Connect **3** to the S+ signal (optional).

> Protect supply line **A** with a 2 A fuse in the vehicle's power distribution box.

> Protect supply line **C** with a 20 A fuse in the vehicle's power distribution box.

> Route supply line **C** via an ignition-controlled relay. This prevents the battery from being completely discharged if the engine is accidentally switched off.

6.2.2.3 Connecting the AC power supply

> Connect the refrigerator to an AC socket using the device plug.

7 Maintenance

WARNING! Electrocution hazard

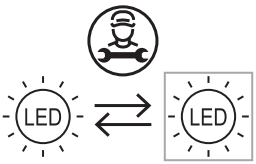
> Always disconnect the device from the power supply before cleaning and maintenance it.

NOTICE! Damage hazard

> Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.

NOTICE! Damage hazard

> The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person to avoid hazard.





Work on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.

> Have the gas system and connected flues inspected before starting up the device for the first time, and by an authorized professional every two years to ensure they comply with the national safety requirements.
> Keep a record of any maintenance performed.

7.1 Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

8 Disposal



CAUTION! Fire hazard

> This device contains flammable insulation blowing gas.
> Only have the device removed and disposed of by a specialist.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Connection voltage	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Capacity:		
Gross capacity	133 L	
Refrigerator compartment	116 L	
Frozen compartment	12 L	
Total net capacity	139 L	
Power consumption	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	

	RML10.4G	RML10.4P
Energy consumption	3.2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gas consumption	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Climate class	SN	
Dimensions (HxWxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Weight	32 kg	35.5 kg
Maximum weight per door shelf	3 kg	
Maximum weight per door	7.5 kg	
Maximum load capacity of fresh storage compartment	4.5 kg	
Inspection/certification	CE E1	

Deutsch

1 Wichtige Hinweise ... 26
2 Erklärung der Symbole ... 26
3 Sicherheitshinweise ... 27
4 Zubehör ... 28
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 28
6 Installation ... 29
7 Kühlschrank anschließen ... 42
8 Wartung ... 46
9 Entsorgung ... 47
10 Gewährleistung ... 47
11 Technische Daten ... 47

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

> Fassen Sie nie mit bloßen Händen an nicht isolierte Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen autorisierten Kundendienst.
> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Explosionsgefahr

> Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das nur Gerät be- und entladen.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

> Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.
> Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Einlegeböden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.
  - Hängen Sie die Türen aus.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

> Fassen Sie nicht in das Scharnier.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
> Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.
> Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
> Halten Sie den Kühlschrank beim Transport nur am Korpus fest. Halten Sie den Kühlschrank niemals am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasrohren, der Tür oder dem Bedienfeld fest.

3.2 Sicherheit bei der Installation des Kühlschrankes

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Die Installation und der Ausbau des Gerätes dürfen nur durch qualifiziertes Personal in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen zu Verkabelungen durchgeführt werden.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

VORSICHT! Verletzungsgefahr

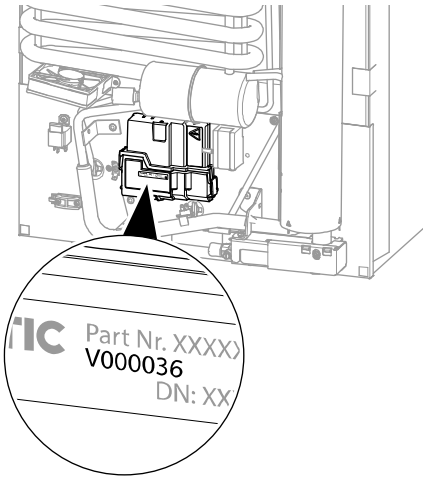
- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss es entsprechend den Installationsanweisungen fixiert werden.

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung
Winterabdeckung LS230 für Lüftungsgitter
Winterabdeckung LS330 für Lüftungsgitter
Optionaler Lüftersatz REF-FANKIT **Hinweis:** Der Lüftersatz kann nur in Kühlschränke mit der Software-Version 36 oder höher eingebaut werden (Abb. 1 auf Seite 28).
Optionaler Batteriepack R10-BP für den autarken Gasbetrieb
Optionaler ⌀ 2,5 / 5,5 mm-Anschluss für autarken Gasbetrieb mit einer 9 V⎓-Powerbank (Powerbank nicht im Lieferumfang enthalten)

1



5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation in Wohnmobile und Wohnwagen
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz im Einzelhandel oder im Haushalt vorgesehen.

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist **nicht** geeignet zum Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Der Kühlschrank ist für die Installation in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % und bei Umgebungstemperaturen zwischen folgenden Werten erzielt:

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6.1 Installation



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Kfz-Anlagen und Haushaltsgeräten und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

> Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss das Gerät entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
> Das Gerät hat scharfe Kanten. Tragen Sie beim Einbau Handschuhe.



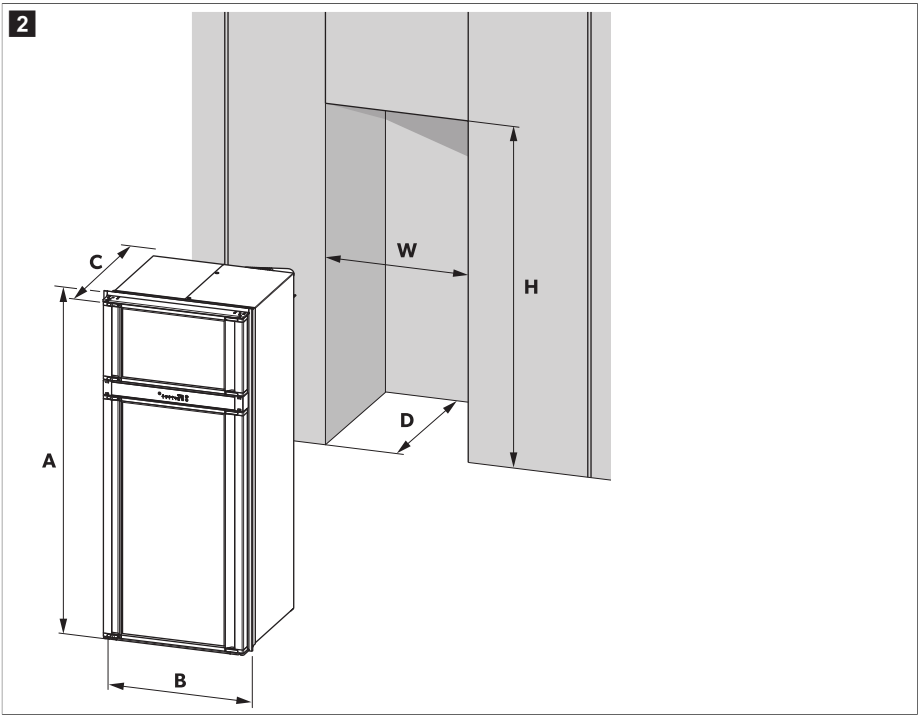
Die Anleitung zum Wechseln des Türanschlags und der Dekorplatte finden Sie online unter: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Installationsort

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Hinweise:

- Der Kühlschrank muss so installiert werden, dass
  - der Kühlschrank für Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.
  - der Kühlschrank leicht zu deinstallieren und zu installieren ist.
  - der Kühlschrank leicht aus dem Fahrzeug entfernt werden kann.
- Montieren Sie den Kühlschrank nicht im hinteren Teil von Freizeitfahrzeugen mit der Tür in Fahrtrichtung.
- Der Kühlschrank darf nicht seitlich zu den Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen eingebaut werden, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.
- Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnung dürfen im Betrieb nicht durch Fahrzeugteile abgedeckt werden (z. B. geöffnete Tür oder durch den Anbau von Zubehör wie Fahrradträger).
- Achten Sie darauf, dass sich im Bereich des Gasbrenners keine wärmeempfindlichen Komponenten wie z. B. Kabel, Kabeldurchführungen usw. befinden.
- Wählen Sie einen Ort, an dem der Kühlschrank vor Zugluft, übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Tür ungehindert geöffnet und geschlossen werden kann.
- Der Kühlschrank muss in eine Nische eingebaut werden, damit er bei Bewegung des Fahrzeugs fest steht.
- Berücksichtigen Sie die Abmessungen des Kühlschranks (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 47) und die erforderlichen Abmessungen der Aussparung:

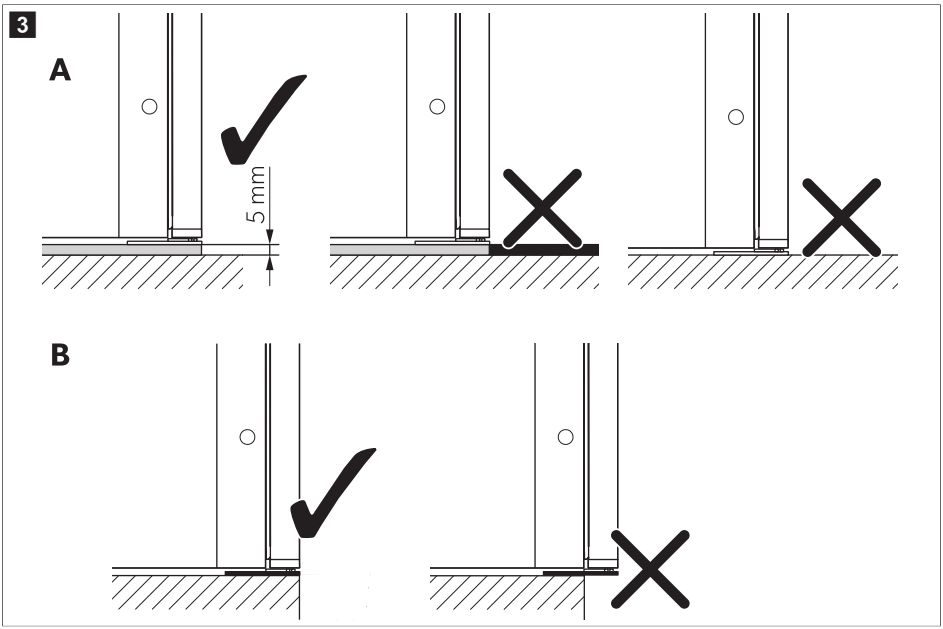
2



	RML10.4P	RML10.4G
Höhe des Kühlschranks (**A**)	1254 mm	1245 mm
Breite des Kühlschranks (**B**)	523 mm	523 mm
Tiefe des Kühlschranks (**C**)	550 mm	605 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Höhe der Aussparung (**H**)	1261 mm	1252 mm
Breite der Aussparung (**W**)	530 mm	530 mm
Tiefe der Aussparung (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Installation vorbereiten

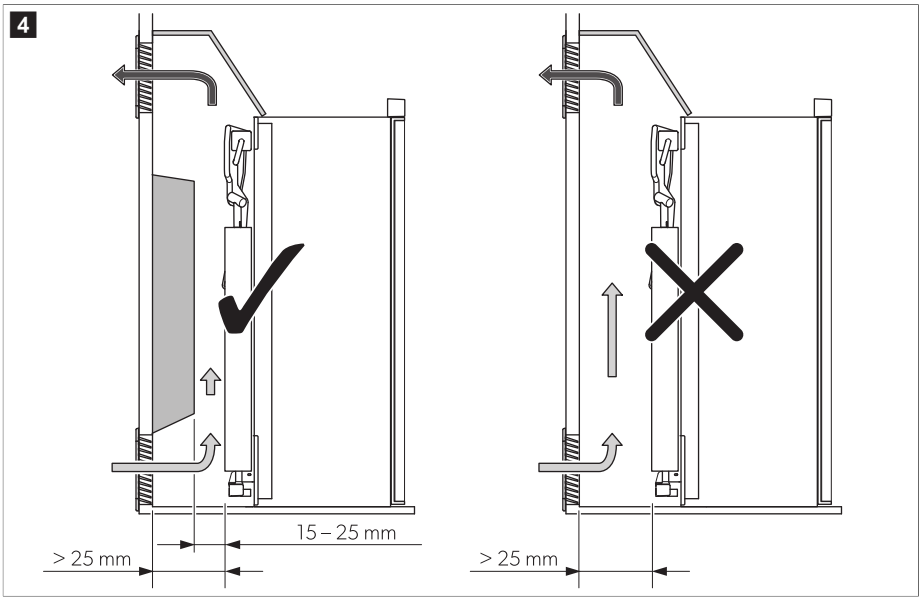


Beachten Sie bei der Montage des Kühlschranks folgende Hinweise:

- Stellen Sie das Fahrzeug horizontal ab, um sicherzustellen, dass der Boden stabil und eben ist.
- Installieren Sie den Kühlschrank mit einem Mindestabstand von 5 mm vom Boden (**A**), um sicherzustellen, dass keine Hindernisse (z. B. Teppiche) die freie Bewegung der Tür behindern.
- Der Kühlschrank muss bis zur Vorderkante der Schranktür (**B**) positioniert werden.
- Bringen Sie Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen in der Außenwand an und montieren Sie das LS-Lüftungsgitter (Zubehör) so, dass die Luft zirkulieren und die erzeugte Hitze nach außen entweichen kann (siehe Kapitel Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen auf Seite 32 und Lüftungsgitter montieren auf Seite 35).

Der Abstand zwischen dem Kühlschrank und der Rückwand wirkt sich auf die Kühlleistung und den Stromverbrauch aus. Für optimale Kühlleistung:

- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Kühlschrank und der Rückwand mindestens 10 mm und höchstens 25 mm beträgt.
- Wenn ein Abstand von > 25 mm nicht vermieden werden kann: Montieren Sie einen Luftkanal (**1**), z. B. eine Belüftungsplatte, um den Luftkanal auf eine maximale Breite von 25 mm zu reduzieren.



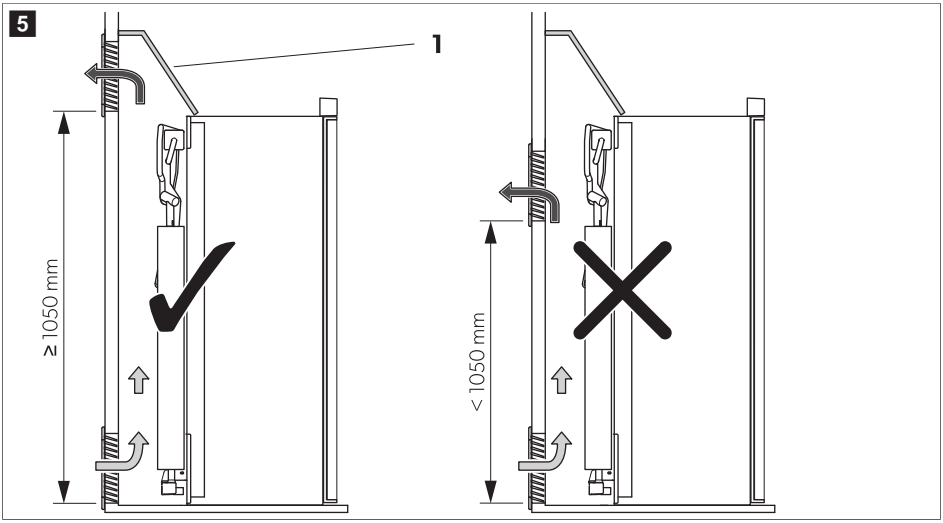
6.1.3 Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen

HINWEIS

- Bitte beachten Sie die in der Montageanleitung für das LS-Lüftungsgitter und den Dachentlüftungssatz angegebenen Abmessungen.
- Der Abstand zwischen Lufteinlassöffnung und Luftauslassöffnung muss mindestens 1250 mm (Abb. 5 auf Seite 33) betragen. Wenn der Mindestabstand zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung bei einer **seitlichen Entlüftung** nicht eingehalten werden kann, muss die Luftauslassöffnung als **Dachentlüftung** montiert werden.

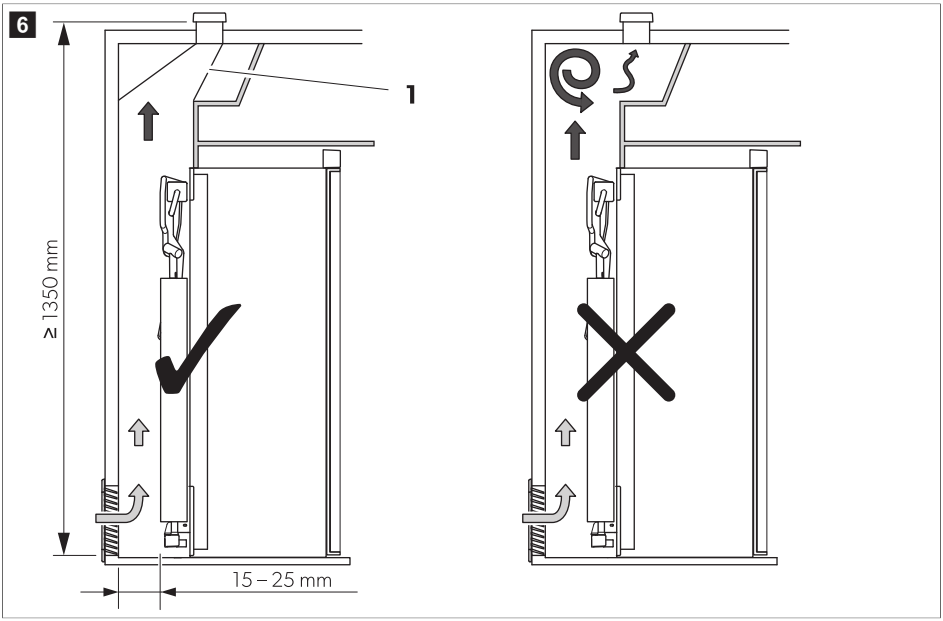
> Schneiden Sie für Lufteinlass und Luftauslass entsprechende Öffnungen in die Wand.

6.1.3.1 Installation mit zwei seitlichen Entlüftungen



› Montieren Sie ein Luftleitblech (**1**) über dem Kondensator, um zu verhindern, dass sich im Fahrzeug Hitze anstaut.

6.1.3.2 Installation mit einer seitlichen und einer Dachentlüftung

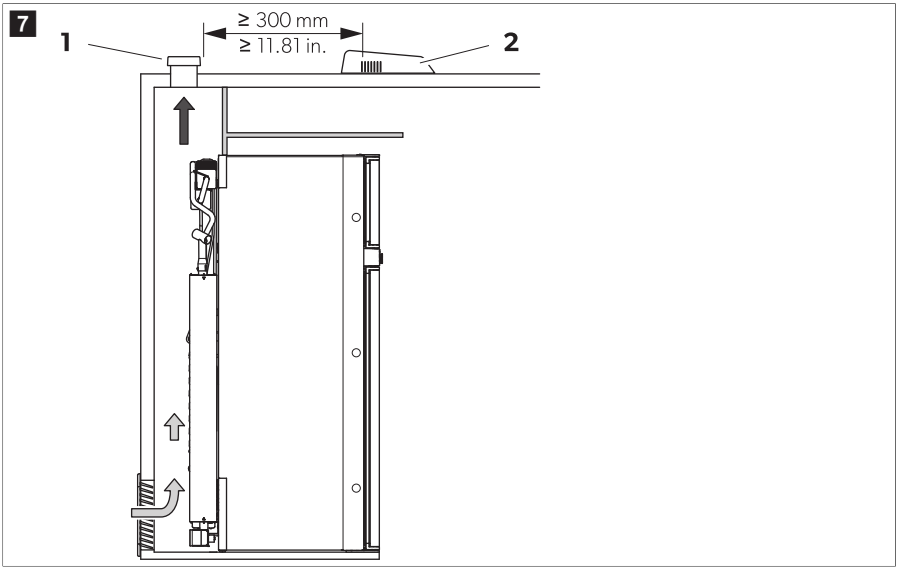


6.1.3.3 Position der Lufteinlassöffnung

- Es muss möglich sein, das Lüftungsgitter so zu montieren, dass die unterste Öffnung des Lüftungsgitters bündig mit dem Boden des Kühlschranks abschließt.
- Wenn die Lufteinlassöffnung nicht so ausgerichtet werden kann, dass die unterste Öffnung des Lüftungsgitters bündig mit der Unterseite des Kühlschranks abschließt, sollten Sie eine zusätzliche Gasauslassöffnung im Boden anbringen lassen, um sicherzustellen, dass unverbranntes Gas entweichen kann (siehe Kapitel Öffnung für Gasauslass auf Seite 34).

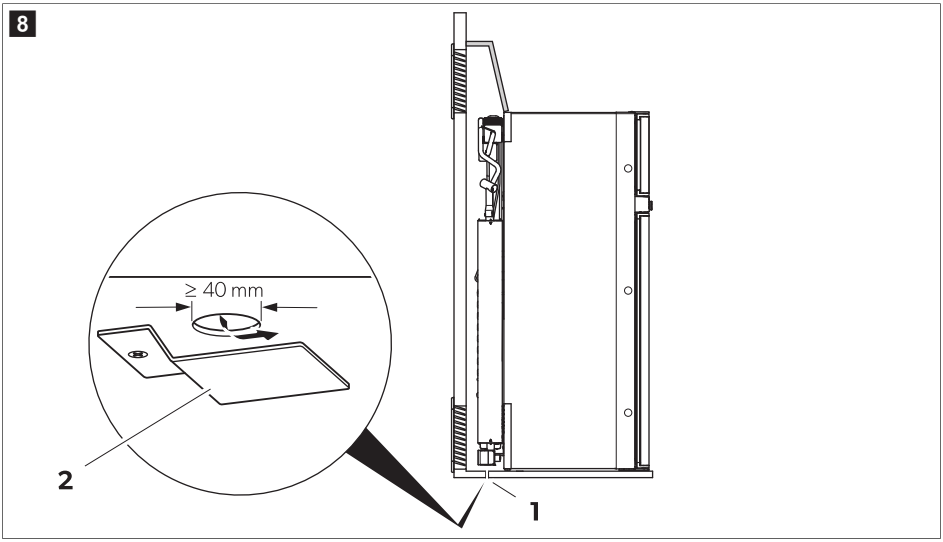
6.1.3.4 Position der Luftauslassöffnung

- **Seitliche Entlüftung**:
  - Es muss möglich sein, das Lüftungsgitter so zu montieren, dass sich die Unterseite des Lüftungsgitters unterhalb der Oberseite des Kühlschranks befindet.
  - Die Oberseite des Lüftungsgitters kann über der Oberseite des Kühlschranks sein.
  - Stellen Sie sicher, dass sich die Unterseite der Kondensatorlamellen nicht mehr als 0,5 m über der Luftauslassöffnung befindet.
- **Dachentlüfter**:
  - Die Luftauslassöffnung muss sich direkt über der Kühleinheit an der Rückseite des Kühlschranks befinden.
  - Wenn die Luftauslassöffnung nicht direkt montiert werden kann, sondern sich nur versetzt über der Rückseite des Kühlschranks befindet: Montieren Sie einen Entlüftungskanal, um eine Hitzeansammlung zu verhindern (Abb. 6 auf Seite 33, **1**).
  - Der Abstand zwischen Lufteinlassöffnung und Dachentlüfter muss mindestens 1800 mm betragen.
  - Wenn eine Dachklimaanlage installiert ist: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Dachentlüftung (**1**) und dem Luftauslass der Dachklimaanlage (**2**) > 300 mm beträgt.



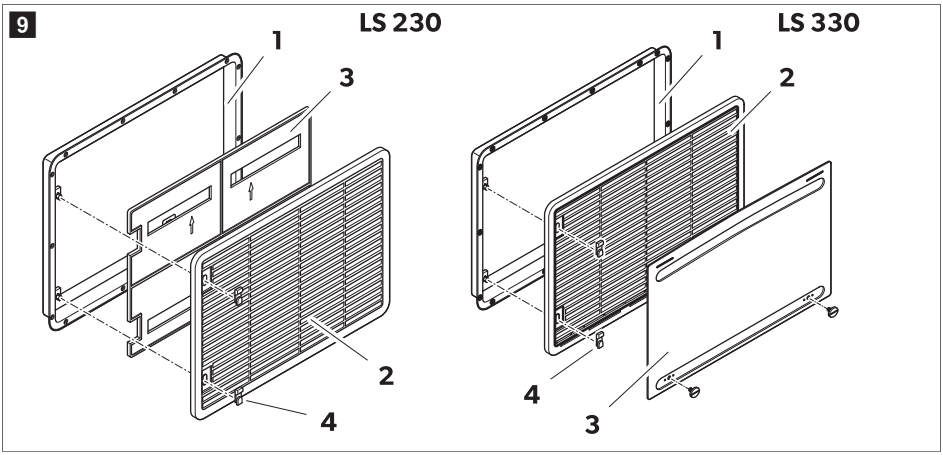
6.1.4 Öffnung für Gasauslass

Es muss eine Gasauslassöffnung eingebaut werden, wenn die Lufteinlassöffnung nicht gewährleistet, dass das gesamte unverbrannte Gas vollständig entweichen kann (weil beispielsweise das Lüftungsgitter zu hoch platziert ist, siehe Kapitel Position der Lufteinlassöffnung auf Seite 34).



1. Machen Sie unter der Kühleinheit auf der Rückseite des Kühlschranks einen Ausschnitt mit einem Durchmesser von ≥ 40 mm.
2. Schirmen Sie die Öffnung mit einem Abweiser ab, damit während der Fahrt kein Schlamm oder Schmutz eindringen kann (**2**).

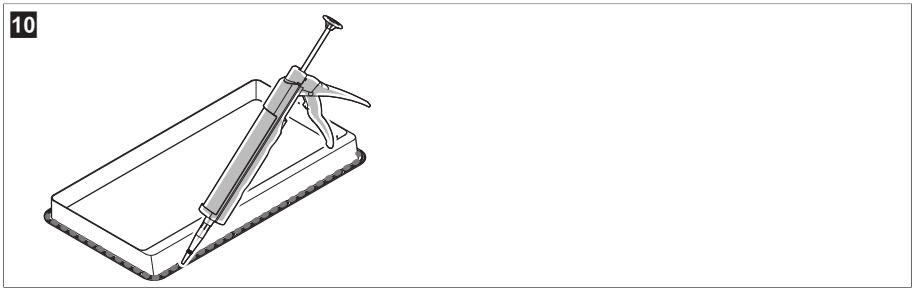
6.1.5 Lüftungsgitter montieren



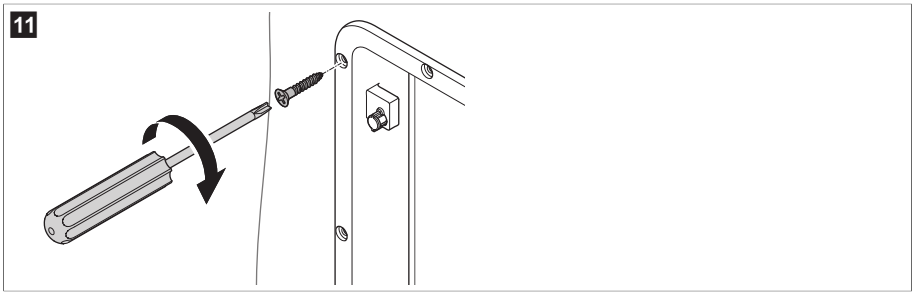
Nr.	Beschreibung
1	Montagerahmen
2	Gitter

Nr.	Beschreibung
3	Winterabdeckung (Zubehör)
4	Schieberhalterung für Kondenswasserablauf

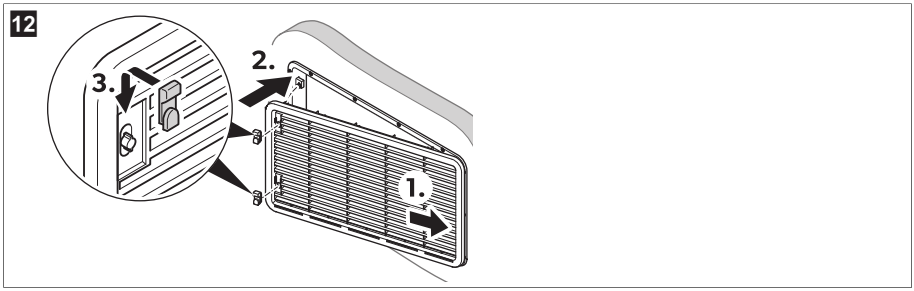
1. Tragen Sie Dichtmittel auf die Innenkante des Befestigungsrahmens auf, um sicherzustellen, dass die Installation wasserfest ist.



2. Setzen Sie den Befestigungsrahmen in die vorbereiteten Öffnungen in der Außenwand ein (siehe Kapitel Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen auf Seite 32) und schrauben Sie ihn in die Montagelöcher.

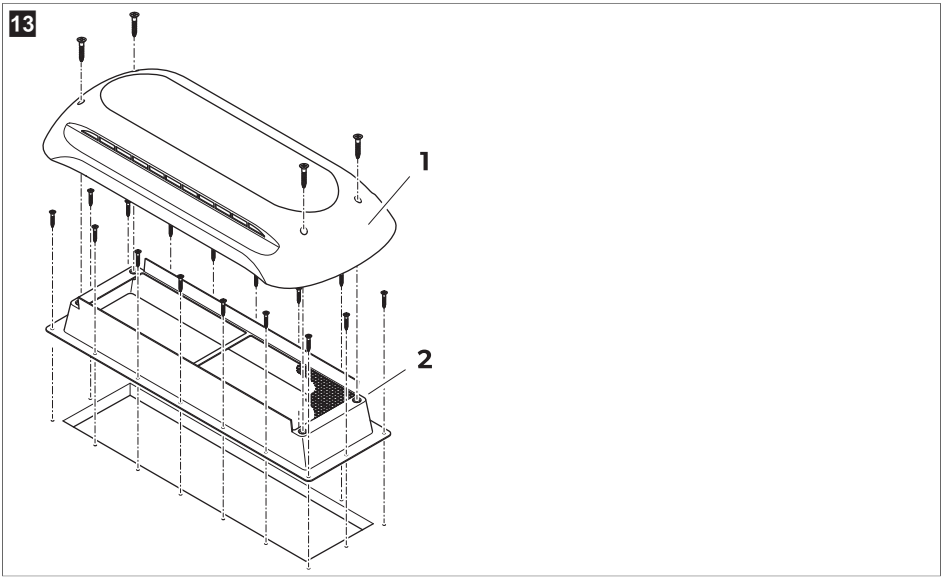


3. Setzen Sie das Gitter (**1**) ein.



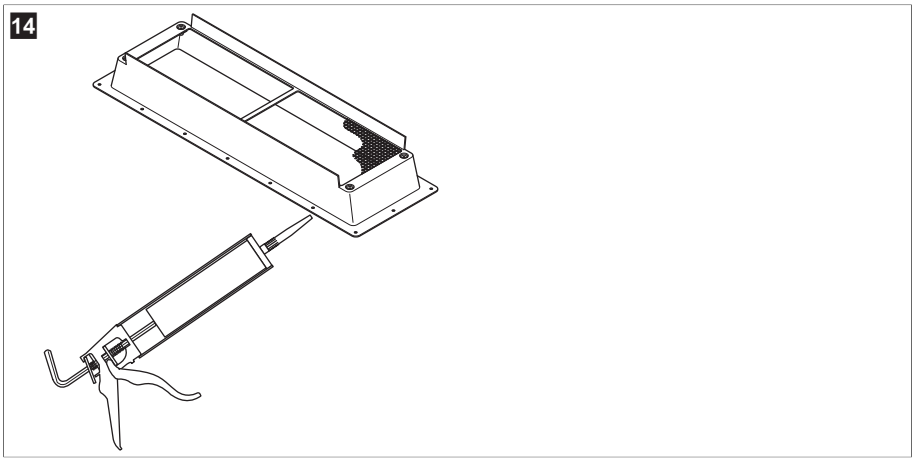
4. Setzen Sie den Schieber ein, um das Gitter einrasten zu lassen (**3**).

6.1.6 Dachentlüfter montieren



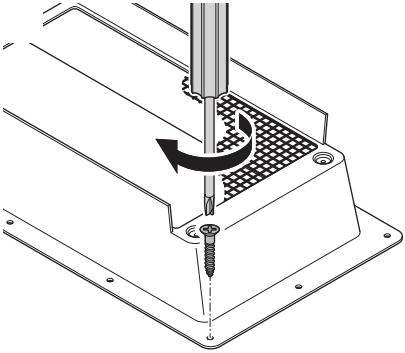
Nr. in Abb. 13 auf Seite 37	Beschreibung
1	Haube
2	Montagerahmen

1. Tragen Sie Dichtmittel auf die Innenkante des Befestigungsrahmens auf, um sicherzustellen, dass die Installation wasserfest ist.



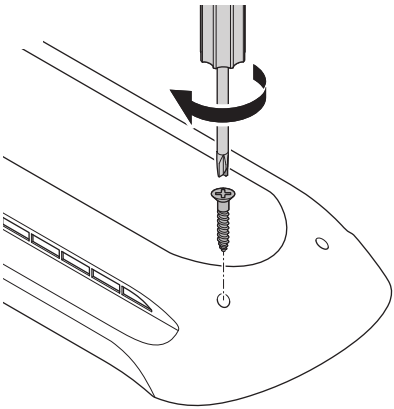
2. Setzen Sie den Befestigungsrahmen in die vorbereiteten Öffnungen in der Außenwand ein und schrauben Sie ihn in die Montagelöcher.

15



3. Setzen Sie die Haube auf und schrauben Sie sie fest.

16



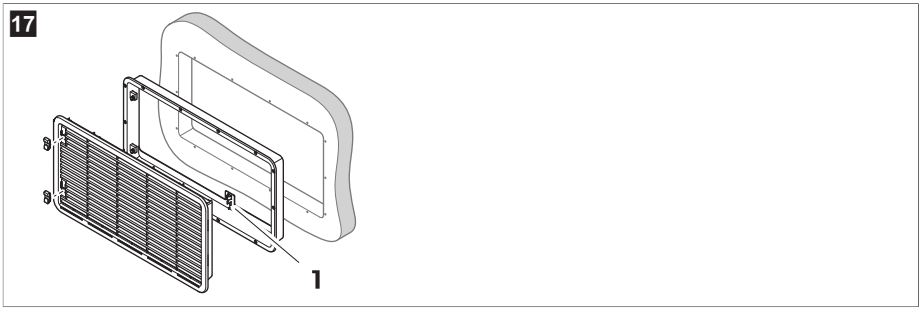
6.1.7 Kondensatablauf installieren

HINWEIS

- Im Inneren des Kühlschranks kann sich Kondenswasser bilden, z. B. durch häufiges Öffnen der Tür oder falsch gelagerte Lebensmittel.
- Das Kondensat muss mit konstantem Gefälle abgelassen werden.

› **Variante 1**: Führen Sie den Kondensatablaufschlauch vom Kühlschrank durch eine Öffnung im Boden nach außen.

> **Variante 2**: Schließen Sie den Kondensatablaufschlauch direkt an die Befestigung am Lüftungsgitter an (**1**).



6.1.8 Kühlschrank abdichten

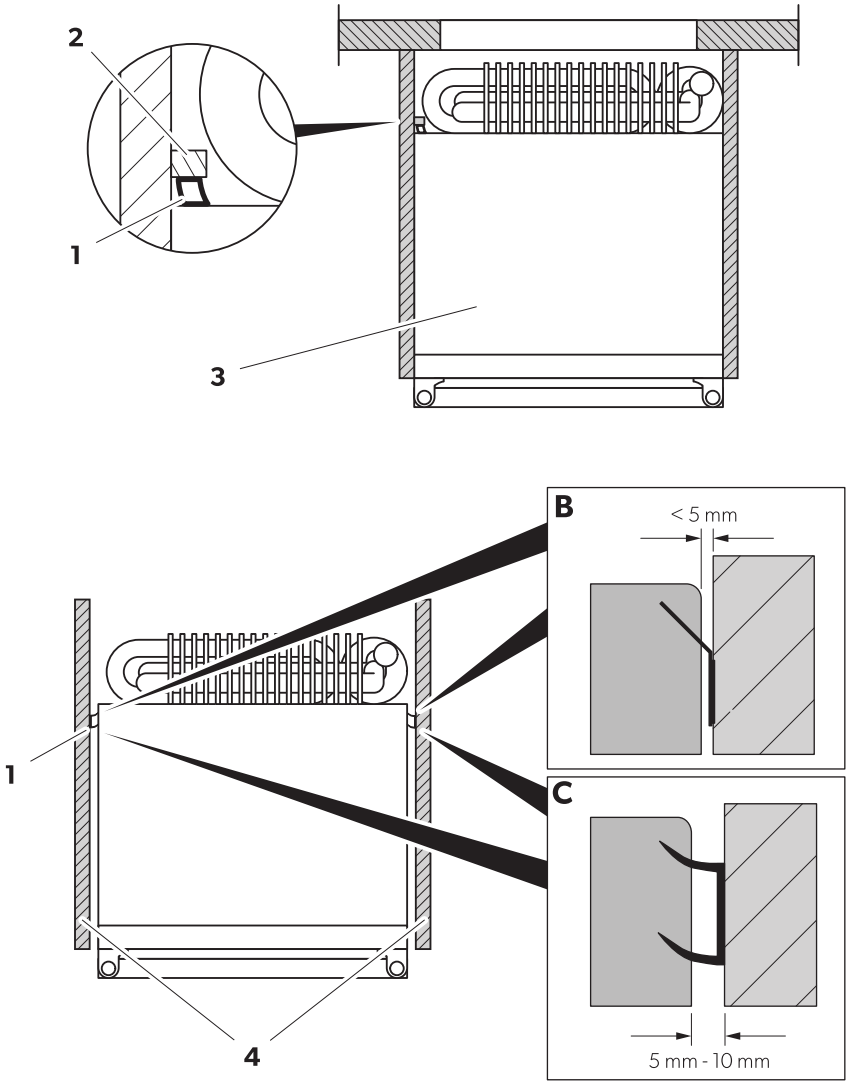
Gasbetriebene Kühlschränke in Wohnwagen oder Wohnmobilen müssen in einem geschlossenen Bereich installiert werden, damit Verbrennungsluft und Abgase nicht direkt in den Wohnbereich gelangen können.

Zu diesem Zweck muss eine geeignete Dichtung zwischen der Rückwand des Kühlschranks und dem Fahrzeuginnenraum angebracht werden, damit dieser von der Kühleinheit und dem Lüftungsbereich des Kühlschranks abgedichtet wird. Der Hersteller empfiehlt, eine flexible Dichtung zu verwenden, um den Aus- und Einbau für Wartungszwecke zu vereinfachen.

WARNUNG! Brandgefahr

> Verwenden Sie zum zugdichten Einbau keine leicht entflammbaren Materialien wie Silikon-Dichtmittel, Montageschaum oder Ähnliches.

18 A



Wählen Sie eine der folgenden Varianten für den zugdichten Einbau.

Anschlagleiste hinter dem Kühlschrank (A)

1. Kleben Sie eine flexible Dichtlippe (**1**) an eine Anschlagleiste (**2**) hinter dem Kühlschrank (**3**).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die Anschlagleiste mit den flexiblen Dichtlippen.

ˬ Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von bis zu 5 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (B)

1. Kleben Sie die Dichtlippen an die Seite des Möbelstücks (**4**).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die flexiblen Dichtlippen am Möbelstück.

v Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von 5 … 10 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (C)

1. Kleben Sie die doppellippige Dichtung an die Seite des Möbelstücks (**4**).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die doppellippige Dichtung am Möbelstück.

v Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

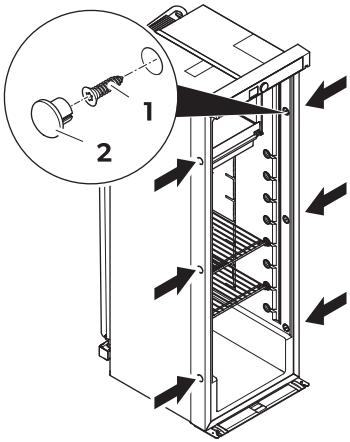
6.1.9 Kühlschrank befestigen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Schrauben Sie nur durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen beschädigt werden können.
> Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.

HINWEIS Der Kühlschrank ist so konzipiert, dass er eine geregelte Luftzirkulation bereitstellt. Der Hersteller empfiehlt, keinen zusätzlichen Zwischenraum zwischen dem Kühlschrank und den Wänden in der Aussparung zu belassen.

19



1. Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Position, wobei der vordere Flansch fest an der Vorderseite der Aussparung anliegt.
2. Drehen Sie die Schrauben (**1**) durch die Kunststoffbuchsen an den Seiten des Kühlschranks und weiter in die Nischenwand.
3. Setzen Sie die Abdeckkappen (**2**) auf die Schraubenköpfe.

6.2 Kühlschrank anschließen

6.2.1 Gasversorgung anschließen

VORSICHT! Explosionsgefahr

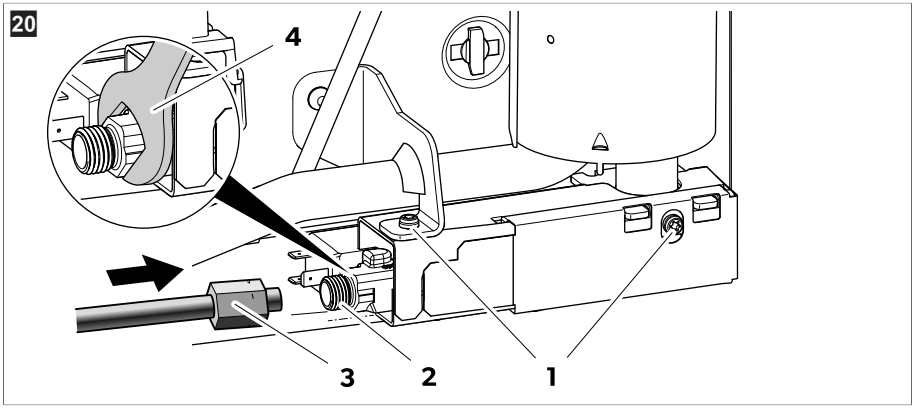
- Der Kühlschrank darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.
- Ein Schlauchanschluss ist **nicht** zulässig.
- Verwenden Sie eine Schraubverbindung mit Metalldichtung.
- Der Gasfilter (Weiß) im Gasanschluss des Kühlschranks darf nicht entfernt werden.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.
- **Der Kühlschrank darf ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden.
- **Der Kühlschrank darf ausschließlich** mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart betrieben werden.
- Beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Der Kühlschrank muss durch eine Absperreinrichtung in der Gasleitung separat absperrbar sein. Die Absperreinrichtung muss leicht zugänglich sein.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie für den Anschluss der Gaszuleitung an den Gaseinlassanschluss des Kühlschranks stets einen zweiten Schraubenschlüssel (Größe 17 mm).

HINWEIS Optional können Sie die flexible Gasanschlussleitung von Dometic verwenden, um die Installation spannungsfrei zu halten.

1. Verbinden Sie den Kühlschrank fest und spannungsfrei mit der Gasversorgung.



Nr. in Abb. 20 auf Seite 42	Beschreibung
1	Schraube M4 (Torx TX20) Anzugsmoment: 2 N·m
2	Gasanschluss Kühlschrank M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Gasrohr mit Ringkupplung (Größe 17) Anzugsmoment: 25 N·m
4	Schraubenschlüssel (17 mm)

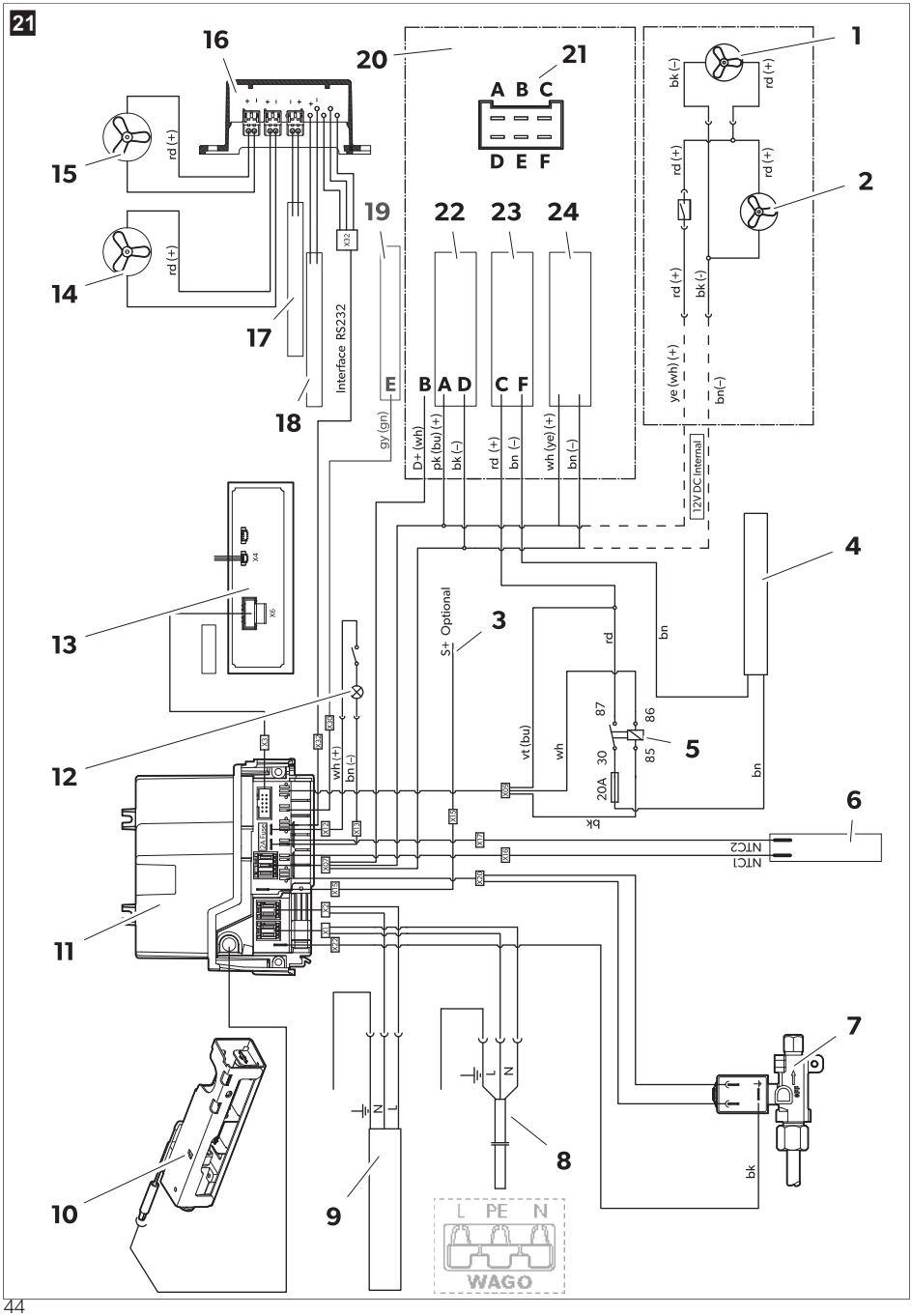
2. Lassen Sie nach der fachgerechten Installation eine Dichtheitsprüfung und eine Flammprobe von einer autorisierten Fachkraft durchführen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein Prüfzertifikat erhalten, und geben Sie dieses Zertifikat dem Endbenutzer zur sicheren Aufbewahrung.

6.2.2 An Wechselstrom und Gleichstrom anschließen

Beachten Sie die folgenden Hinweise für den Anschluss an ein Wechselstrom- und Gleichstromnetz:

- Der Gerätestecker darf nicht direkt hinter dem Lüftungsgitter platziert werden, um eine Beeinträchtigung der Luftzirkulation zu verhindern und den Gerätestecker vor Wasserspritzern zu schützen.
- Der Gerätestecker des Wechselstrom-Anschlusskabels darf nicht abgeschnitten werden.
- Die Anschlusskabel müssen so verlegt sein, dass sie nicht mit heißen Teilen des Aggregats/Brenners oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Veränderungen an der internen elektrischen Installation oder der Anschluss anderer elektrischer Komponenten (z. B. fremder Zusatzlüfter) an der internen Verkabelung des Geräts führen zum Erlöschen jeglicher Ansprüche aus Garantie und Produkthaftung.
- Das Gerät verfügt über eine CI-Bus-Schnittstelle und kann über ein kompatibles zentrales Fahrzeugdisplay gesteuert werden.

6.2.2.1 Schaltplan



Nr. in Abb. 21 auf Seite 44	Beschreibung
1	Lüfter 2 (falls Optionsmodul nicht verfügbar ist)
2	Lüfter 1 (falls Optionsmodul nicht verfügbar ist)
3	S+ (optional)
4	Heizelement (Gleichstrom)
5	Relais mit 20 A-Sicherung für Heizpatrone
6	NTC 1: Kühlraum NTC 2: Außentemperatur (optional)
7	Gasventil
8	Wechselstromanschluss
9	Heizelement (Wechselstrom)
10	Gasbrenner
11	Anschlussblock
12	Beleuchtung
13	Display
14	Heizrahmen
15	Lüfter 2 (falls Optionsmodul verfügbar ist)
16	Lüfter 1 (falls Optionsmodul verfügbar ist)
17	Optionsmodul
18	Gleichstromversorgung Ofen (falls Optionsmodul verfügbar ist)
19	Gleichstromversorgung Optionsmodul
20	CI-Bus-Anschluss
21	Gleichstromanschluss
22	Gehäuse 1212 V-Klemme (Vorderansicht) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Gleichstromversorgungskabel Elektronik
24	Gleichstromversorgungskabel Heizelement
25	Interne Gleichstromversorgung, max. 1 A (Optionsmodul, Ofen, Lüfter)

6.2.2.2 Gleichstromversorgung anschließen

WARNUNG! Brandgefahr

> Die Versorgungsleitung zum Heizelement muss mit einer 20 A-Sicherung abgesichert sein.
> Die Versorgungsleitung zur Elektronik muss mit einer 2 A-Sicherung abgesichert sein.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Die jeweiligen positiven und negativen Versorgungsleitungen der Gleichstromanschlüsse für Elektronik (Abb. 21 auf Seite 44, **23**) und Heizelement (Abb. 21 auf Seite 44, **24**) dürfen nicht miteinander verbunden und auf einem einzigen Draht geführt werden. Es kann sonst zu elektrischer Beeinflussung oder Beschädigung elektrischer Bauteile kommen.

Beachten Sie folgende Leitungsquerschnitte:

- Querschnitt für Anschlüsse an das Heizelement: min. 6 mm²
- Um eine gute Kühlleistung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Spannungsverlust von der Stromversorgung zur Anschlussklemme des Kühlschranks < 0,8 V⎓ V beträgt.
  - Anschlüsse Elektronik und Heizelement: 0,8 mm²
  - Verbindungen D+ und S+: 0,8 mm²
  - Kabelzuführung über Deichsel (nur Wohnwagen): 2,5 mm²

› Montieren Sie die Gleichstromsteckdose wie folgt (Abb. 21 auf Seite 44, **21**):

- Schließen Sie **A** und **C** an den Pluspol der Batterie an.
- Schließen Sie **D** und **F** an Masse an.
- Schließen Sie **B** an das D+-Signal an. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal D+ der Lichtmaschine, um den laufenden Fahrzeugmotor zu erkennen. Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus die günstigste vorhandene Betriebsart aus. Der Kühlschrank wird nur mit Gleichstrom betrieben, wenn der Fahrzeugmotor läuft.
- Schließen Sie **E** an den CI-BUS an.

› Schließen Sie **3** an das S+-Signal an (optional).
› Sichern Sie die Versorgungsleitung **A** mit einer 2 A-Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
› Sichern Sie die Versorgungsleitung **C** mit einer 20 A-Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
› Verlegen Sie die Versorgungsleitung **C** über ein zündungsgesteuertes Relais. Dadurch wird verhindert, dass sich die Batterie vollständig entlädt, wenn der Motor versehentlich abgestellt wird.

6.2.2.3 Wechselstromversorgung anschließen

› Schließen Sie den Kühlschrank mit dem Gerätestecker an eine Wechselstromsteckdose an.

7 Wartung

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

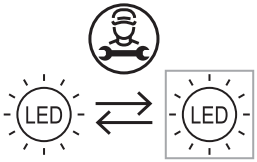
› Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.





Arbeiten an Gas- und Elektroinstallationen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

> Lassen Sie die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der nationalen Sicherheitsanforderungen prüfen.
> Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen auf.

7.1 Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

8 Entsorgung



VORSICHT! Brandgefahr

> Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.
> Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

10 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com. Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Anschlussspannung	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Inhalt:		
Bruttoinhalt	133 L	
Kühlschrankfach	116 L	
Tiefkühlfach	12 L	
Nutzinhalt insgesamt	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Leistungsaufnahme	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energieverbrauch	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gasverbrauch	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Klimaklasse	SN	
Abmessungen (HxBxT):	1293 × 420 × 578 mm	
Gewicht	32 kg	35,5 kg
Maximales Gewicht pro Türablage	3 kg	
Maximales Gewicht pro Tür	7,5 kg	
Maximale Tragfähigkeit des Obst- und Gemüsefachs	4,5 kg	
Prüfung/Zertifikat	CE E1	

Français

1 Remarques importantes....49
2 Signification des symboles....49
3 Consignes de sécurité....50
4 Accessoires....51
5 Usage conforme....51
6 Installation....52
7 Raccordement de la glacière....64
8 Maintenance....69
9 Mise au rebut....70
10 Garantie....70
11 Caractéristiques techniques....70

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

3.1 Sécurité générale



DANGER ! Risque d'électrocution

> Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables. Contactez un centre d'entretien agréé si des réparations sont nécessaires.
> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.
> Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

> Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
> Avant de mettre au rebut votre ancien appareil :
  - Démontez les tiroirs.
  - Laissez les clayettes dans le produit, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
  - Enlevez les portes de leurs gonds.



ATTENTION ! Risque de blessure

> Ne touchez pas la charnière.



AVIS ! Risque d'endommagement

> L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
> Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.
> Tenez l'appareil et le ou les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
> Pendant le transport, tenez le réfrigérateur uniquement par le boîtier. Ne tenez jamais le réfrigérateur au niveau de l'absorbeur, des ailettes de refroidissement, des conduites de gaz, de la porte ou du panneau de commande.

3.2 Sécurité lors du montage du réfrigérateur

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> L'installation et la dépose de l'appareil ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié, conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière de câblage.
> Lors de la mise en place de l'appareil, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le câble d'alimentation. Des câbles compressés peuvent entraîner des blessures mortelles.
> Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION ! Risque de blessure

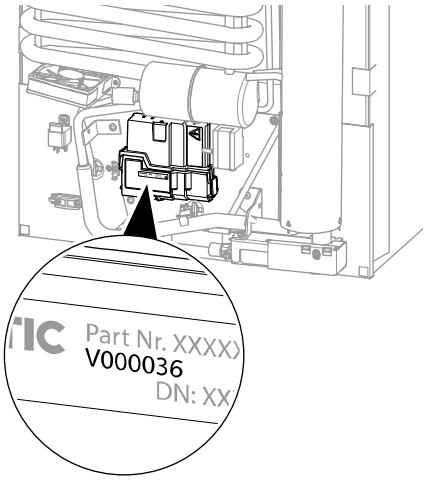
> Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.

4 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description
Couvercle d'hivernage LS230 pour la grille de ventilation
Couvercle d'hivernage LS330 pour la grille de ventilation
Kit de ventilateur optionnel REF-FANKIT **Remarque :** Le kit de ventilateur peut uniquement être installé dans les réfrigérateurs avec la version 36 ou ultérieure du logiciel (fig. 1 à la page 51)
Batterie en option R10-BP pour une utilisation autonome au gaz
Connecteur ⌀ 2,5 / 5,5 mm en option pour le mode autonome au gaz avec une batterie externe de 9 V⎓ (batterie externe non fournie)

1



5 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des camping-cars et des caravanes
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce réfrigérateur n'est **pas** destiné à une utilisation commerciale, de vente au détail ou domestique.

Le compartiment de congélation convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est **pas** adapté à la congélation d'aliments précédemment décongelés.

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à une humidité maximale de 90 % et à des températures ambiantes comprises entre :

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6.1 Installation



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations automobiles et domestiques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.



ATTENTION ! Risque de blessure

> Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.
> L'appareil a des bords coupants. Portez des gants lors de l'installation.



Les instructions relatives au remplacement de la butée de porte et de la façade sont disponibles en ligne à l'adresse : qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Emplacement de montage

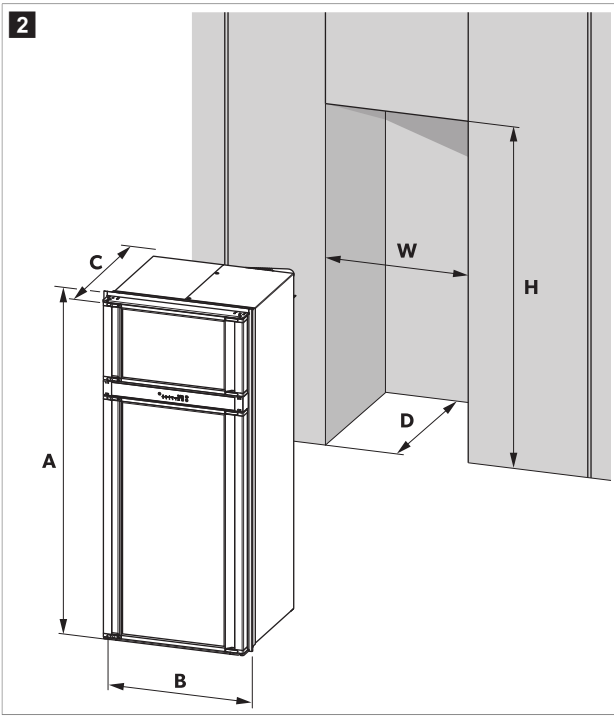
Lors de la sélection d'un emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :

- Le réfrigérateur doit être installé de sorte
  - à être facilement accessible pour les travaux de maintenance

- à pouvoir être retiré et réinstallé facilement
- à pouvoir être retiré facilement du véhicule

- N'installez pas le réfrigérateur à l'arrière des véhicules de plaisance avec la porte orientée dans le sens de la marche.
- Le réfrigérateur ne doit pas être installé latéralement par rapport à l'entrée et à la sortie d'air, car cela entraînerait une baisse des performances et une augmentation de la consommation d'électricité du réfrigérateur.
- L'entrée d'air et la sortie d'air ne doivent pas être recouvertes par des pièces du véhicule pendant le fonctionnement (p. ex. par une porte ouverte ou des accessoires attachés comme un porte-vélos).
- Assurez-vous qu'aucun composant sensible à la chaleur n'est placé dans la zone du brûleur à gaz, comme des câbles, conduits pour câbles, etc.
- Choisissez un emplacement où le réfrigérateur est protégé des courants d'air, de la chaleur excessive et de l'humidité.
- Assurez-vous que la porte peut être ouverte et fermée sans entrave.
- Le réfrigérateur doit être encastré afin qu'il soit stable lorsque le véhicule se déplace.
- Tenez compte des dimensions du réfrigérateur (voir le chapitre Caractéristiques techniques à la page 70) et des dimensions requises de la niche :

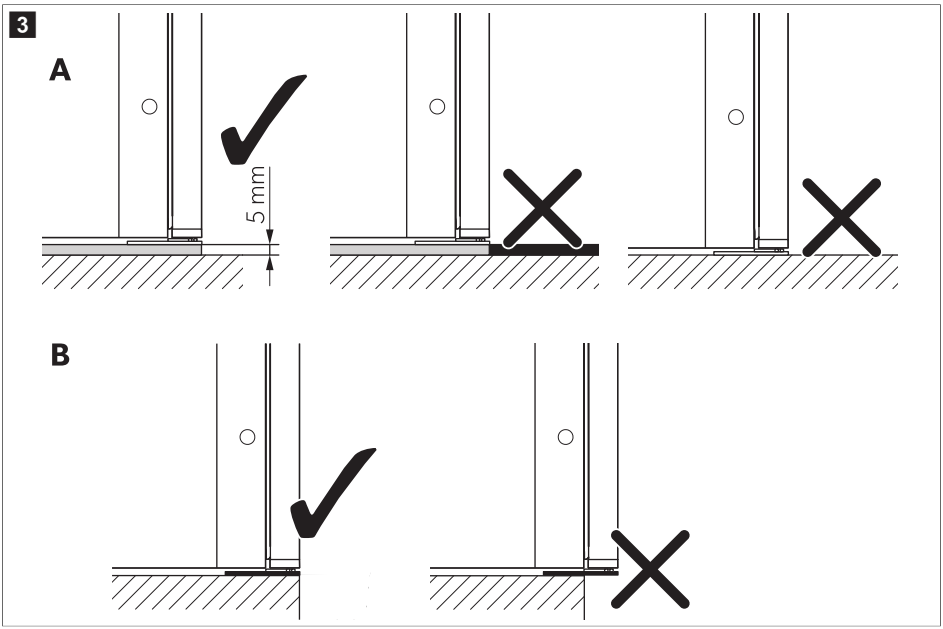
2



	RML10.4P	RML10.4G
Hauteur du réfrigérateur (**A**)	1254 mm	1245 mm
Largeur du réfrigérateur (**B**)	523 mm	523 mm
Profondeur du réfrigérateur (**C**)	550 mm	605 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Hauteur de la niche (**H**)	1261 mm	1252 mm
Largeur de la niche (**W**)	530 mm	530 mm
Profondeur de la niche (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Préparation au montage

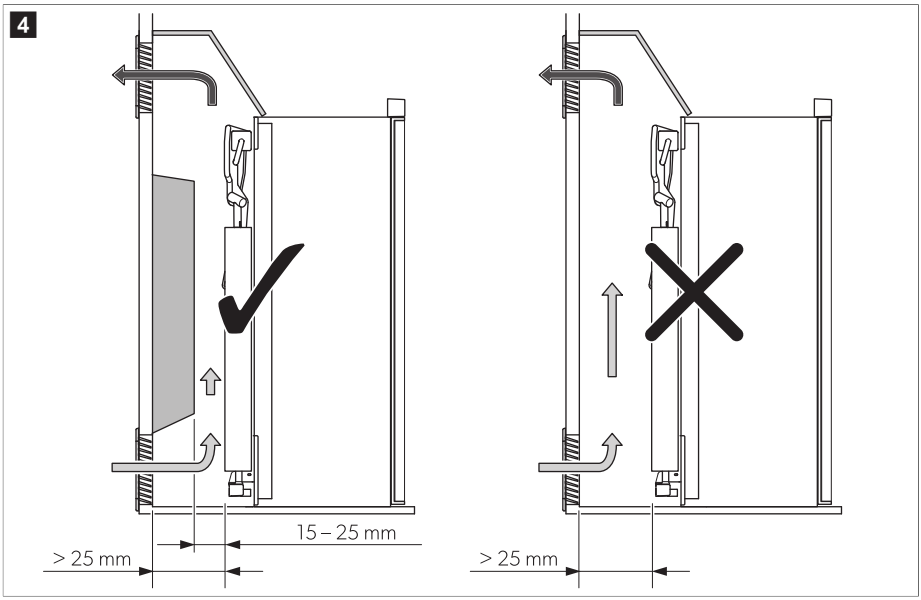


Tenez compte des remarques suivantes lors du montage du réfrigérateur :

- Stationnez le véhicule à l'horizontale pour s'assurer que le plancher est solide et plat.
- Installez le réfrigérateur à une distance minimale de 5 mm du sol (**A**) pour vous assurer qu'aucun obstacle (p. ex. tapis) n'interfère avec le mouvement de la porte.
- Le réfrigérateur doit être placé jusqu'au bord avant de la porte du placard (**B**).
- Créez des orifices d'entrée et de sortie d'air dans la paroi extérieure et installez la grille de ventilation LS (accessoires) de manière à ce que l'air puisse circuler et que la chaleur générée puisse s'échapper (voir les chapitres Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air à la page 55 et Installation de la grille d'aération à la page 58).

La distance entre le réfrigérateur et la paroi arrière affecte les performances de refroidissement et la consommation électrique. Pour des performances de refroidissement optimales :

- Assurez-vous que l'espace entre le réfrigérateur et la paroi arrière est d'au moins 10 mm et pas plus de 25 mm.
- S'il n'est pas possible d'avoir un espace inférieur à > 25 mm : Installez un guide d'air (**1**), p. ex. une plaque de ventilation, pour réduire le conduit d'air à une largeur maximale de 25 mm.



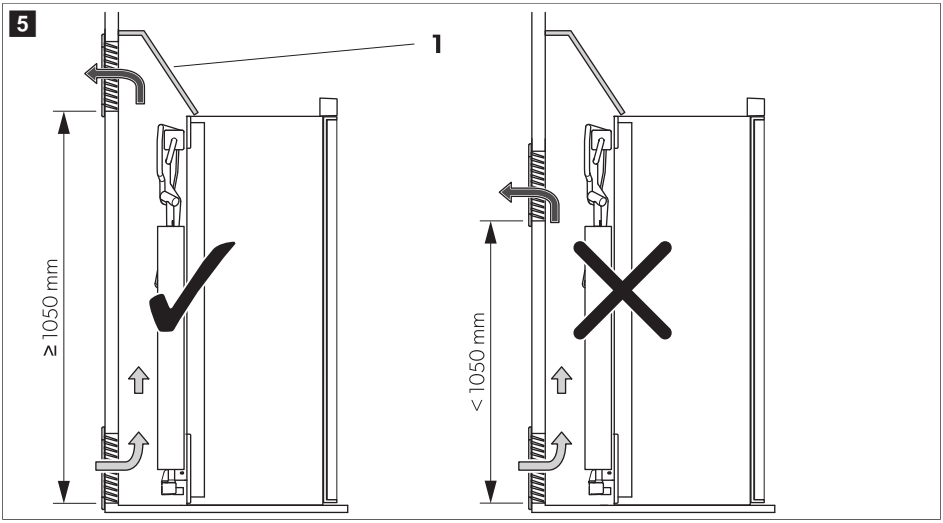
6.1.3 Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air

REMARQUE

- Tenez compte des dimensions requises spécifiées dans le manuel d'installation pour la grille de ventilation LS et le kit d'évent de toit.
- La distance entre l'entrée d'air et la sortie d'air doit être d'au moins 1250 mm (fig. 5 à la page 56). Si la distance minimale entre l'entrée d'air et la sortie d'air ne peut pas être respectée avec l'**évent latéral**, la sortie d'air doit être installée comme **évent de toit**.

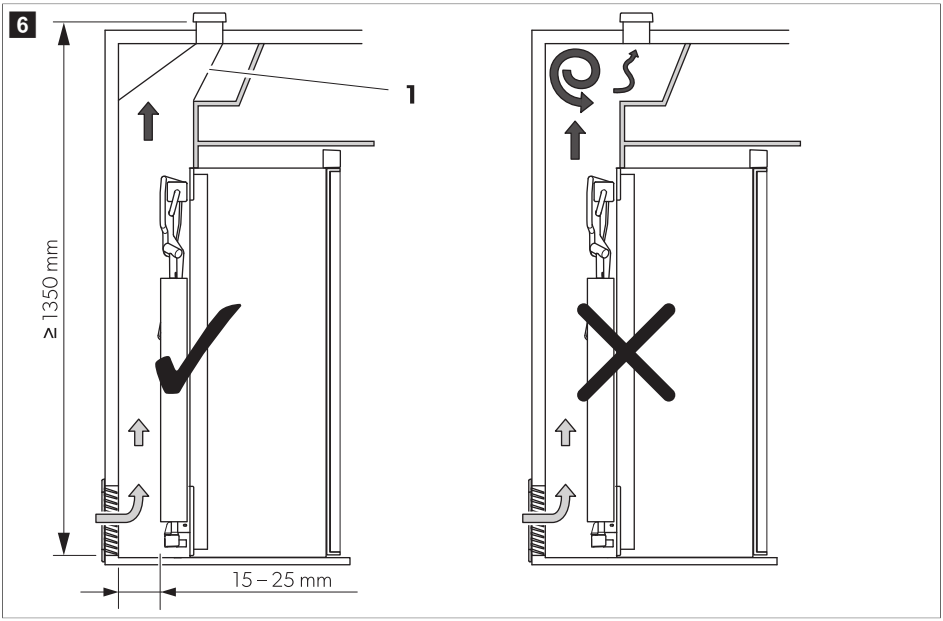
> Découpez la paroi pour les orifices d'entrée et de sortie d'air.

6.1.3.1 Installation avec deux évents latéraux



> Installez un déflecteur d'air (**1**) sur le condenseur pour empêcher l'accumulation de chaleur dans le véhicule.

6.1.3.2 Installation avec un évent latéral et un évent de toit

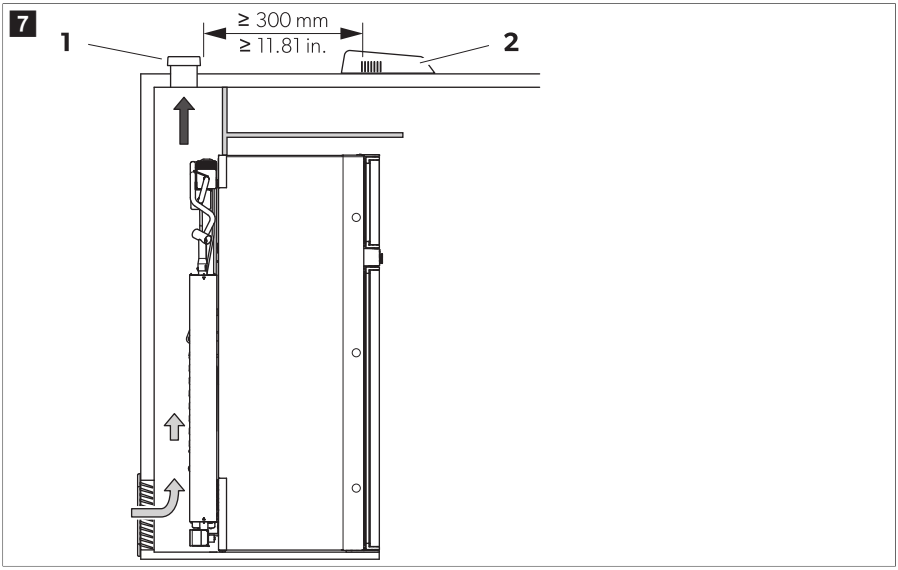


6.1.3.3 Position de l'entrée d'air

- Il doit être possible d'installer la grille de ventilation de manière à ce que l'ouverture la plus basse de la grille de ventilation soit à fleur avec le bas du réfrigérateur.
- Si l'entrée d'air ne peut pas être positionnée de sorte que l'ouverture la plus basse de la grille de ventilation soit alignée avec le bas du réfrigérateur, créez un orifice de sortie de gaz supplémentaire dans le sol pour garantir que tout le gaz non brûlé s'échappe (voir le chapitre Création d'un orifice de sortie de gaz à la page 57).

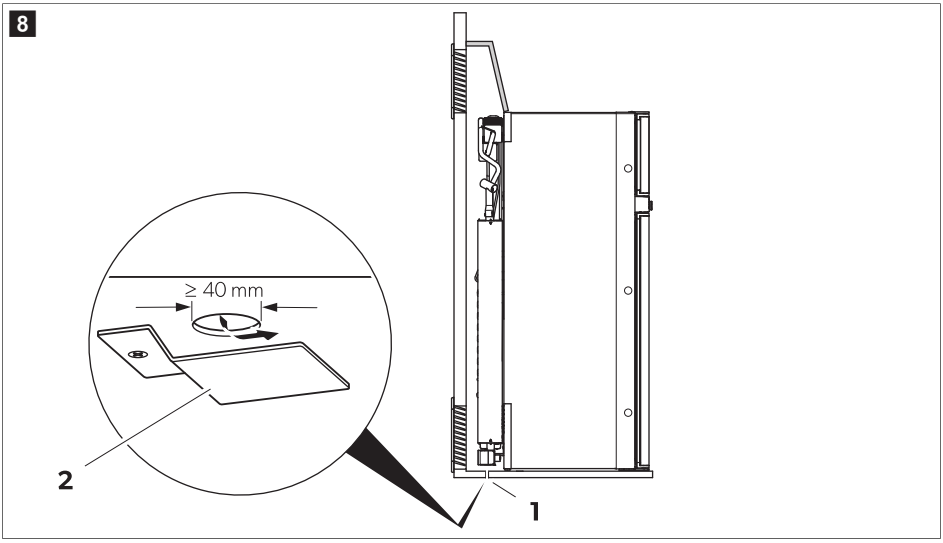
6.1.3.4 Position de la sortie d'air

- **Évent latéral** :
  - Il doit être possible d'installer la grille de ventilation de manière à ce que le bas de la grille de ventilation soit sous le haut du réfrigérateur.
  - Le haut de la grille de ventilation peut se trouver au-dessus du haut du réfrigérateur.
  - Vérifiez que le bas des ailettes du condenseur ne se trouve pas à plus de 0,5 m au-dessus de la sortie d'air.
- **Évent de toit** :
  - La sortie d'air doit être située directement au-dessus du groupe frigorifique à l'arrière du réfrigérateur.
  - Si la sortie d'air ne peut pas être installée directement, mais seulement de manière décalée et au-dessus de l'arrière du réfrigérateur : Installez un conduit d'air pour empêcher l'accumulation de chaleur (fig. **6** à la page 56, **1**).
  - La distance entre l'entrée d'air et l'évent de toit doit être d'au moins 1800 mm.
  - Si un climatiseur de toit est installé : Vérifiez que la distance entre l'évent de toit (**1**) et la sortie d'air du climatiseur de toit (**2**) est de > 300 mm.



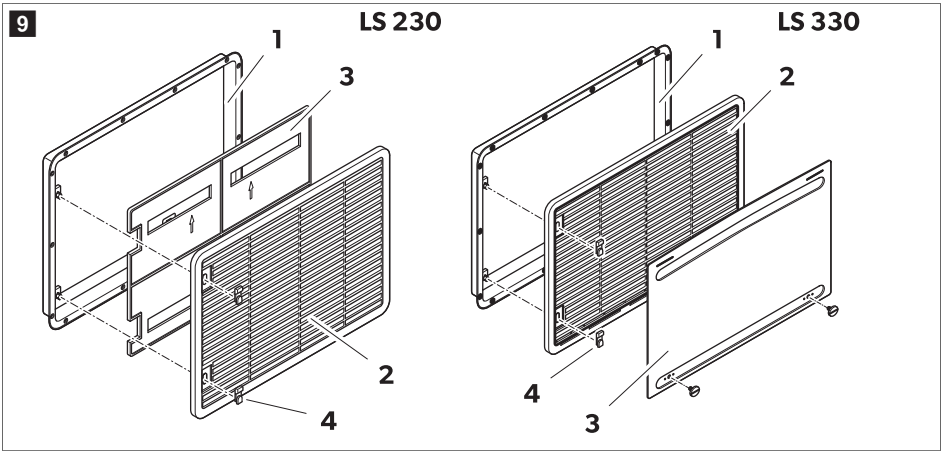
6.1.4 Création d'un orifice de sortie de gaz

Un orifice de sortie de gaz doit être installé si l'entrée d'air ne peut pas garantir l'évacuation complète du gaz non brûlé (p. ex. si la grille de ventilation est située trop haut, voir le chapitre Position de l'entrée d'air à la page 57).



1. Découpez un orifice d'un diamètre de ≥ 40 mm sous le groupe frigorifique à l'arrière du réfrigérateur.
2. Protégez l'orifice avec un déflecteur pour que ni boue ni salissures ne puissent y pénétrer pendant le trajet (**2**).

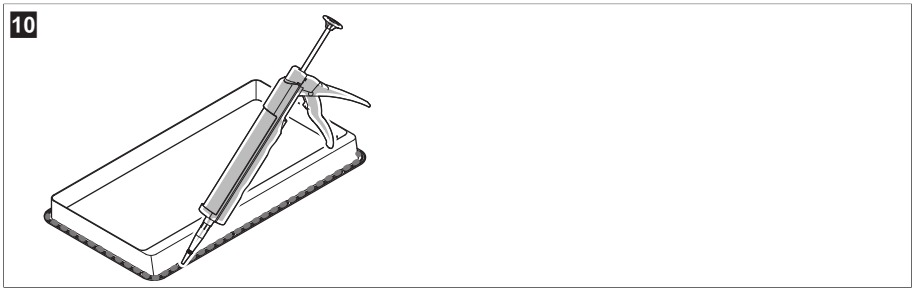
6.1.5 Installation de la grille d'aération



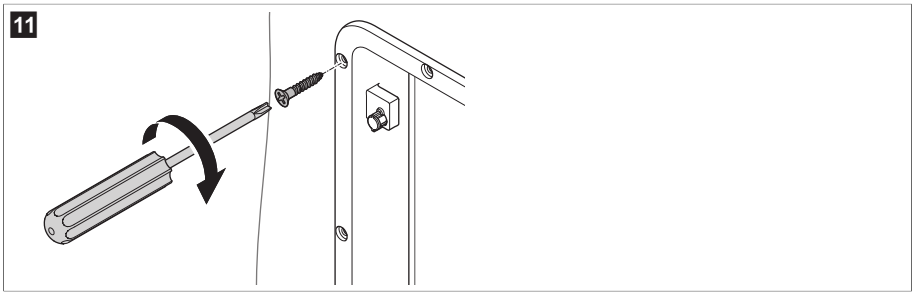
N°	Description
1	Cadre de montage
2	Grille
3	Couvercle d'hivernage (accessoires)

N°	Description
4	Glissière de fixation pour évacuation de la condensation

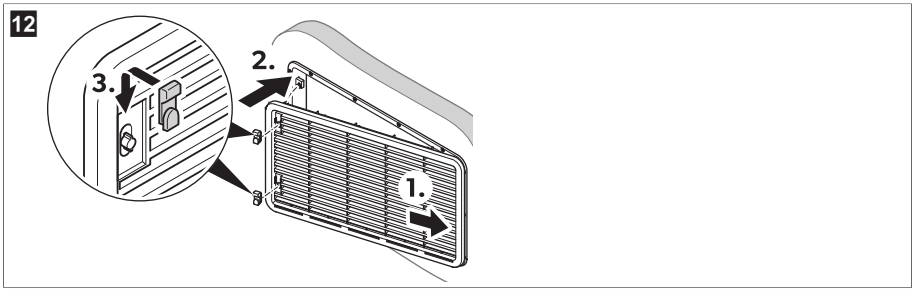
1. Appliquez du produit d'étanchéité sur le bord intérieur du cadre de montage pour assurer la résistance à l'eau de l'installation.



2. Insérez le cadre de montage dans les ouvertures préparées dans la paroi extérieure (voir le chapitre Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air à la page 55) et vissez le cadre de montage dans les trous de montage.



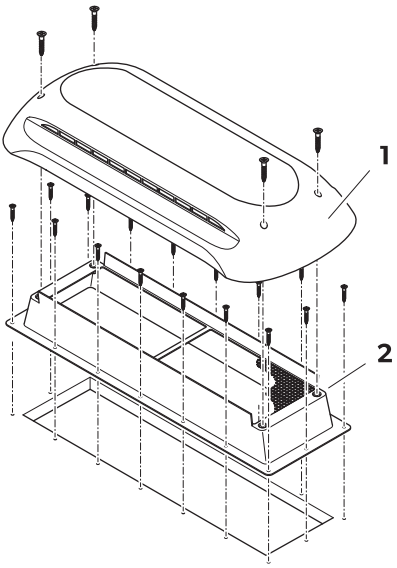
3. Insérez la grille (**1**).



4. Insérez la glissière pour bloquer la grille (**3**).

6.1.6 Installation de l'évent de toit

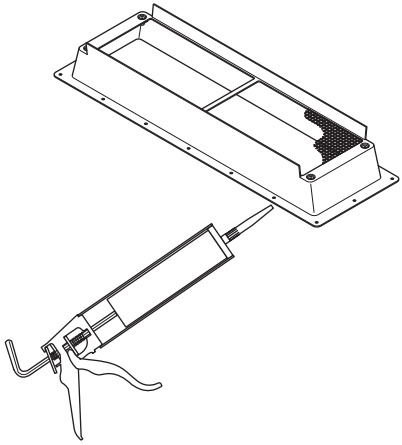
13



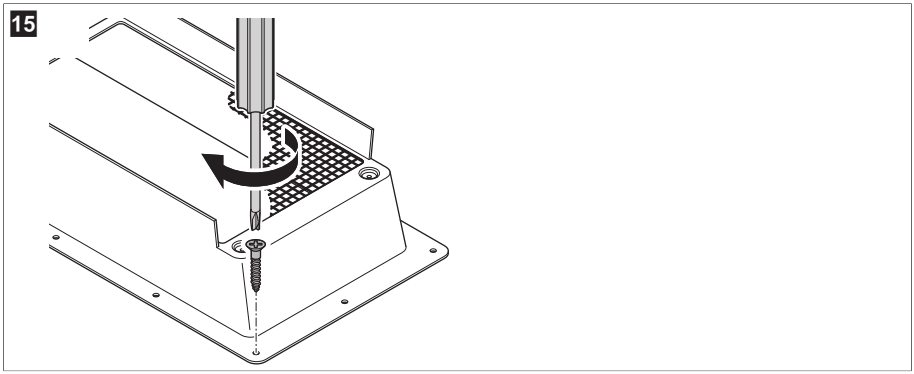
No. dans fig. 13 à la page 60	Description
1	Capot
2	Cadre de montage

1. Appliquez du produit d'étanchéité sur le bord intérieur du cadre de montage pour assurer la résistance à l'eau de l'installation.

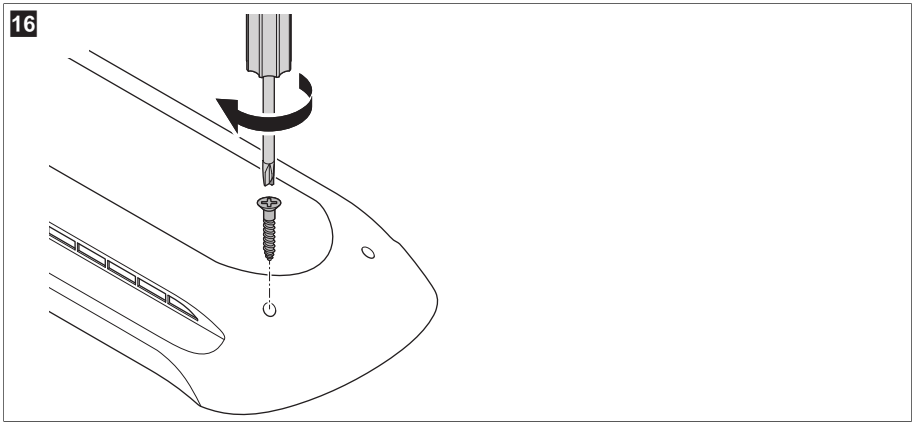
14



2. Insérez le cadre de montage dans les ouvertures préparées dans la paroi extérieure et vissez le cadre de montage dans les trous de montage.



3. Placez le capot et vissez-le fermement.



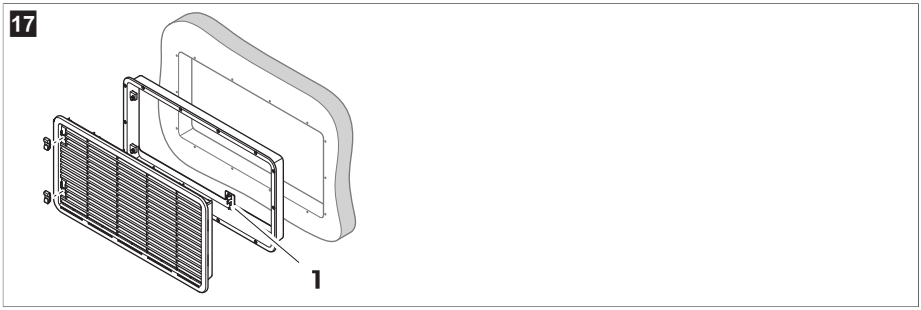
6.1.7 Installation de l'évacuation de condensation

REMARQUE

- De la condensation peut se former à l'intérieur du réfrigérateur, p. ex. en raison de l'ouverture fréquente de la porte ou d'un rangement incorrect des aliments.
- La condensation doit être évacuée avec une pente constante.

> **Variante 1** : Acheminez le tuyau de condensation du réfrigérateur à travers une ouverture dans le plancher vers l'extérieur.

> **Variante 2** : Fixez le tuyau de condensation directement au raccord prévu sur la grille de ventilation (**1**).



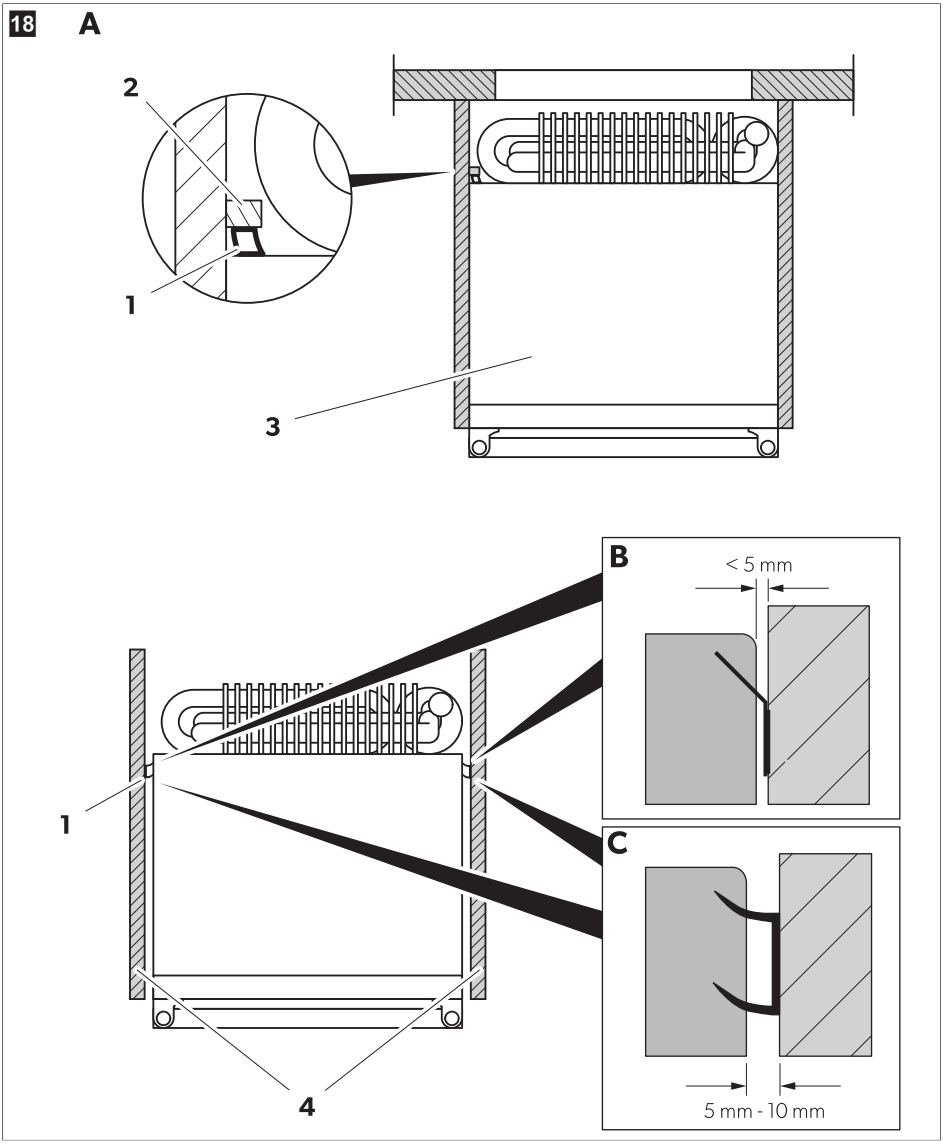
6.1.8 Scellement du réfrigérateur

Les réfrigérateurs fonctionnant au gaz dans les caravanes ou les camping-cars doivent être installés dans un espace clos de sorte que l'air de combustion et les gaz d'échappement ne puissent pas entrer directement dans l'espace de vie.

À cet effet, un joint adapté doit être installé entre la paroi arrière du réfrigérateur et l'intérieur du véhicule afin d'assurer l'étanchéité de l'intérieur du véhicule du groupe frigorifique et de la zone de ventilation du réfrigérateur. Le fabricant recommande d'utiliser un joint flexible afin de simplifier le démontage et le montage à des fins de maintenance.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> Pour l'encastrement hermétique, n'utilisez pas de matériaux facilement inflammables comme les mastics en silicone, mousse de montage, etc.



Sélectionnez l'une des versions suivantes pour une installation à l'épreuve des courants d'air.

Barre de butée derrière le réfrigérateur (A)

1. Fixez une lèvre d'étanchéité flexible (**1**) sur une barre de butée (**2**) derrière le réfrigérateur (**3**).
2. Poussez l'appareil contre la barre de butée avec les lèvres d'étanchéité flexibles.

v L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

Distance d'écart latéral de jusqu'à 5 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (B)

1. Collez les lèvres d'étanchéité sur le côté du mobilier (**4**).
2. Poussez l'appareil contre les lèvres d'étanchéité flexibles sur le mobilier.

v L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

Distance d'écart latéral de 5 … 10 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (C)

1. Collez la double lèvre d'étanchéité sur le côté du mobilier (**4**).
2. Poussez l'appareil contre la double lèvre d'étanchéité sur le mobilier.

v L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

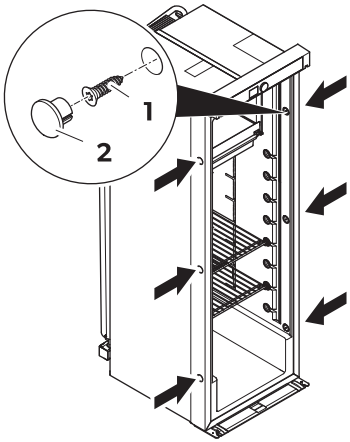
6.1.9 Fixation du réfrigérateur

AVIS ! Risque d'endommagement

> Vissez toujours à travers les douilles prévues ; dans le cas contraire, les composants en mousse et les câbles, entre autres, pourraient être endommagés.
> Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).

REMARQUE Le réfrigérateur est conçu pour fournir un flux d'air régulé. Le fabricant ne recommande pas de laisser un espace additionnel entre le réfrigérateur et les murs avec évidement.

19



1. Placez le réfrigérateur à son emplacement final avec le rebord avant appuyé contre la façade de la niche.
2. Vissez les vis (**1**) dans les douilles en plastique des parois latérales du réfrigérateur, puis dans le mur.
3. Placez les bouchons (**2**) sur les têtes des vis.

6.2 Raccordement de la glacière

6.2.1 Raccordement de l'alimentation en gaz

ATTENTION ! Risque d'explosion

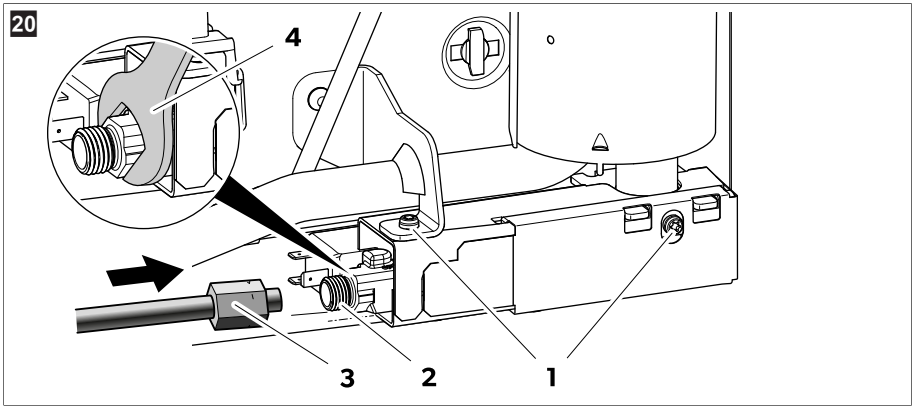
- > Seul un spécialiste est habilité à raccorder le réfrigérateur à l'alimentation au gaz, conformément aux directives et normes en vigueur.
- > Il est **interdit** d'utiliser un raccord pour tuyaux.
- > Utilisez un raccord à vis métallique.
- > Le filtre à gaz (blanc) du raccordement de gaz du réfrigérateur ne doit pas être retiré.
- > Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant. Vérifiez que les données inscrites sur le régulateur de pression de la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- > **Faites** fonctionner le réfrigérateur uniquement avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- > **Faites** fonctionner le réfrigérateur uniquement avec le type de gaz correspondant à celui indiqué sur la plaque signalétique.
- > Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- > Le réfrigérateur doit pouvoir être séparé de la conduite de gaz par un dispositif de blocage. Le dispositif de blocage doit être facile d'accès.

AVIS ! Risque d'endommagement

- > Utilisez toujours une clé de maintien (de 17 mm) lors du raccordement de la conduite d'alimentation en gaz au raccord d'entrée de gaz du réfrigérateur.

REMARQUE Vous pouvez également aussi utiliser le tube-raccord de gaz flexible Dometic pour conserver l'installation hors tension.

1. Raccordez le réfrigérateur à l'alimentation en gaz à la main et de manière sécurisée.



No. dans fig. 20 à la page 65	Description
1	Vis M4 (Torx TX20) Couple de serrage : 2 N·m
2	Raccord de gaz du réfrigérateur M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

No. dans fig. 20 à la page 65	Description
3	Tuyau de gaz avec couplage à bague (taille 17) Couple de serrage : 25 N·m
4	Clé de maintien (17 mm)

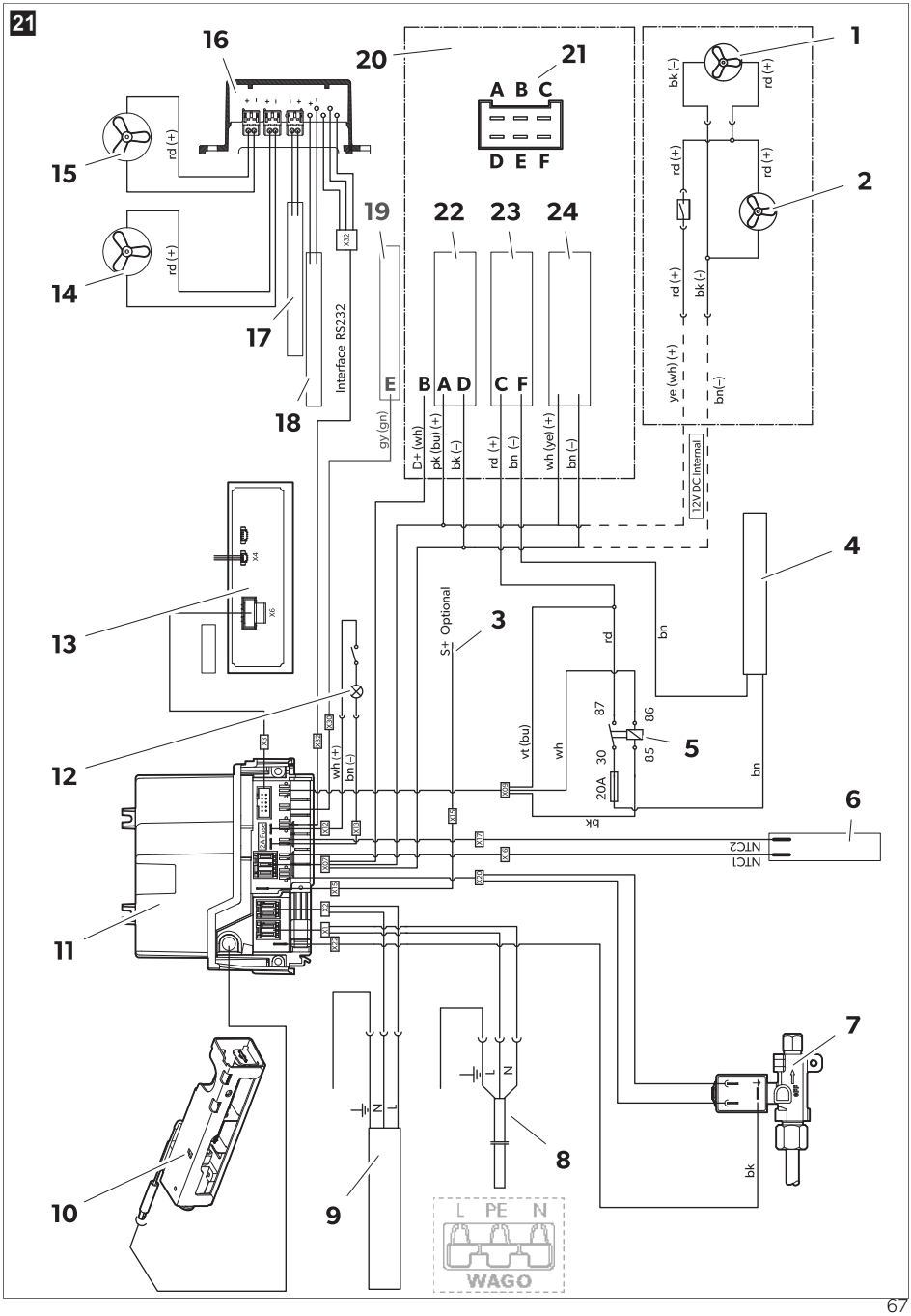
2. Faites effectuer un test de fuite et un test de flamme par un spécialiste autorisé après une installation professionnelle. Faites vous remettre un certificat de ce test et remettez-le à l'utilisateur final pour qu'il le conserve en lieu sûr.

6.2.2 Raccordement au CA et CC

Tenez compte des remarques suivantes pour le raccordement à une alimentation CA et CC :

- Le connecteur de l'appareil ne doit pas être placé directement derrière la grille d'aération afin de ne pas compromettre la circulation d'air et de protéger le connecteur de l'appareil des projections d'eau.
- Le connecteur de l'appareil au courant alternatif ne doit pas être coupé.
- Les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte qu'ils ne sont pas en contact avec les parties chaudes de l'unité / du brûleur ou avec des arêtes vives.
- Des modifications de l'installation électrique interne ou le raccordement d'autres composants électriques (p. ex. ventilateur supplémentaire d'un autre fabricant) au câblage interne de l'appareil annulent toute réclamation issue de la garantie et de la responsabilité du fabricant.
- L'appareil possède une interface de bus CI et peut être contrôlé par un écran central compatible du véhicule.

6.2.2.1 Schéma du circuit



No. dans fig. 21 à la page 67	Description
1	Ventilateur 2 (si le module d'options n'est pas disponible)
2	Ventilateur 1 (si le module d'options n'est pas disponible)
3	S+ (en option)
4	Élément de chauffage CC
5	Relais CC avec fusible 20 A pour la cartouche chauffante
6	NTC 1 : Chambre de réfrigération NTC 2 : Température extérieure (en option)
7	Vanne du gaz
8	Raccordement au courant alternatif
9	Élément de chauffage CA
10	Brûleur de gaz
11	Bloc de connexion
12	Éclairage
13	Écran
14	Cadre de chauffage
15	Ventilateur 2 (si le module d'options est disponible)
16	Ventilateur 1 (si le module d'options est disponible)
17	Module d'options
18	Four alimentation CC (si le module d'options est disponible)
19	Module d'options alimentation CC
20	Raccordement bus CI
21	Raccordement au courant continu
22	Carter terminal 12 V (vue avant) • AMP/TE Tyco : 180906 • CS Colombo : 63N025
23	Électronique câble alimentation CC
24	Élément chauffant câble alimentation CC
25	Alimentation interne CC, max. 1 A (module d'options, four, ventilateur)

6.2.2.2 Raccordement de l'alimentation CC

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> La ligne d'alimentation vers l'élément de chauffage doit être protégée par un fusible de 20 A.
> La ligne d'alimentation vers l'électronique doit être protégée par un fusible de 2 A.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Les lignes d'alimentation positive et négative des connexions CC pour l'électronique (fig. 21 à la page 67, **23**) et l'élément de chauffage (fig. 21 à la page 67, **24**) ne doivent pas être raccordées ensemble sur un seul fil. Cela peut provoquer des interférences électriques ou endommager des composants électriques.

Respectez les sections de câbles suivantes :

- Section transversale des raccordements à l'élément de chauffage : min. 6 mm²
- Pour garantir des performances de refroidissement satisfaisantes, assurez-vous que la perte de tension est < 0,8 V⎓ Vg entre l'alimentation et la borne de raccordement du réfrigérateur.
  - Électronique de connexions et élément de chauffage : 0,8 mm²
  - Raccordements D+ et S+ : 0,8 mm²
  - Câble sur timon (caravanes uniquement) : 2,5 mm²

> Montez votre prise CC comme suit (fig. 21 à la page 67, **21**) :

  - Raccordez **A** et **C** au pôle positif de la batterie.
  - Raccordez **D** et **F** à la masse.
  - Raccordez **B** au signal D+. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal D+ de la dynamo afin de reconnaître la marche du moteur du véhicule. En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne le mode le plus favorable. Le réfrigérateur ne fonctionne avec du courant continu que lorsque le moteur du véhicule est en marche.
  - Raccordez **E** au bus CI.

> Raccordez **3** au signal S+ (en option).

> Protégez la ligne d'alimentation **A** avec un fusible 2 A dans le répartiteur du véhicule.

> Protégez la ligne d'alimentation **C** avec un fusible 20 A dans le répartiteur du véhicule.

> Faites passer la ligne d'alimentation **C** par un relais à commande d'allumage. Ceci évite une décharge complète de la batterie lorsque le moteur est éteint accidentellement.

6.2.2.3 Raccordement de l'alimentation CA

> Connectez le réfrigérateur à une prise CA à l'aide du connecteur de l'appareil.

7 Maintenance

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

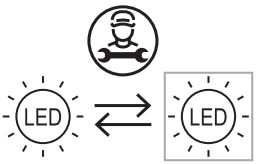
> Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

AVIS ! Risque d'endommagement

> La source d'éclairage peut uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou une autre personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.





Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

> Faites vérifier l'installation de gaz et les conduites de raccordement avant la première mise en service, puis tous les deux ans, par un expert agréé afin de vous assurer qu'elles sont conformes aux réglementations de sécurité en vigueur.
> Conservez les documents attestant les entretiens effectués.

7.1 Circuit frigorifique

Le circuit frigorifique est sans entretien.

8 Mise au rebut



ATTENTION ! Risque d'incendie

> Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.
> Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

9 Garantie

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

10 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tension de raccordement	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Capacité :		
Capacité brute	133 L	
Compartiment réfrigérateur	116 L	
Compartiment de congélation	12 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacité nette totale	139 L	
Consommation d'électricité	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consommation d'énergie	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Consommation de gaz	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Classe climatique	SN	
Dimensions (H x l x P)	1293 × 420 × 578 mm	
Poids	32 kg	35,5 kg
Poids maximum par balconnet	3 kg	
Poids maximum par porte	7,5 kg	
Capacité de charge maximale du compartiment de rangement des produits frais	4,5 kg	
Contrôle/certification	CE E1	

Español

1 Notas importantes....72
2 Explicación de los símbolos....72
3 Indicaciones de seguridad....72
4 Accesorios....74
5 Uso previsto....74
6 Instalación....75
7 Conectar la nevera....88
8 Mantenimiento....92
9 Eliminación....93
10 Garantía....93
11 Datos técnicos....93

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Seguridad general



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución
> No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado en caso de reparación.
> Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> **Para la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
> Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
> Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

> Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.
> Antes de desechar su aparato viejo:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje los estantes colocados dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.
  - Desmonte las puertas.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> No introduzca la mano en el tope de la tapa.



¡AVISO! Peligro de daños

> El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.
> No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
> Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Durante el transporte, sujete la nevera por el cuerpo de la misma. No sujete nunca la nevera por el grupo absorbedor, las aletas de refrigeración, los tubos de gas, la puerta o el panel de control.

3.2 Seguridad durante el montaje de la nevera



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Únicamente el personal cualificado puede realizar la instalación y la retirada del aparato de acuerdo con la normativa nacional en materia de cableado.
> Cuando coloque el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni resulte dañado. Los cables aplastados pueden provocar lesiones que pongan en peligro la vida.
> No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

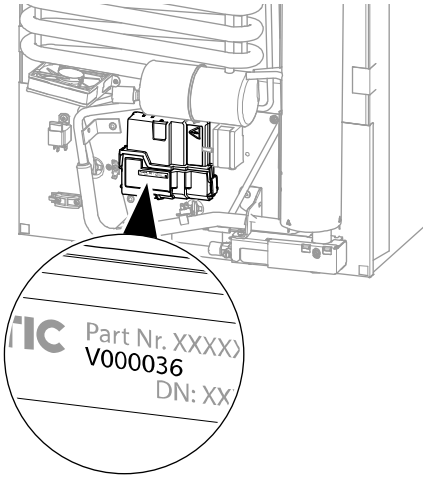
> Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de montaje.

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción
Cubierta de invierno LS230 para la rejilla de ventilación
Cubierta de invierno LS330 para la rejilla de ventilación
Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT **Nota:** El kit del ventilador solo se puede instalar en neveras que tengan la versión del software 36 o superior (fig. 1 en la página 74).
Paquete de baterías opcional R10-BP para el modo autónomo con gas
Conector opcional de ⌀ 2,5 / 5,5 mm para el modo de funcionamiento autónomo a gas con batería externa de 9 V⎓ (batería externa no incluida)

1



5 Uso previsto

La nevera está diseñada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

Esta nevera **no** está diseñada para usos comerciales, minoristas o domésticos.

El compartimento para congelados es adecuado para guardar productos precongelados, así como para guardar o hacer helados y cubitos de hielo. **No** es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

El rendimiento de refrigeración óptimo se proporciona con una humedad máxima de 90 % y a temperaturas ambiente de entre:

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6.1 Instalación



Solo un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones de automoción y domésticos, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros implicados puede ocuparse de la instalación mecánica y eléctrica y configuración del aparato.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.
> El aparato tiene bordes afilados. Utilice guantes durante la instalación.



Las instrucciones en línea para cambiar el tope de la puerta y la placa decorativa están disponibles en: qr.dometic.com/berFOL.

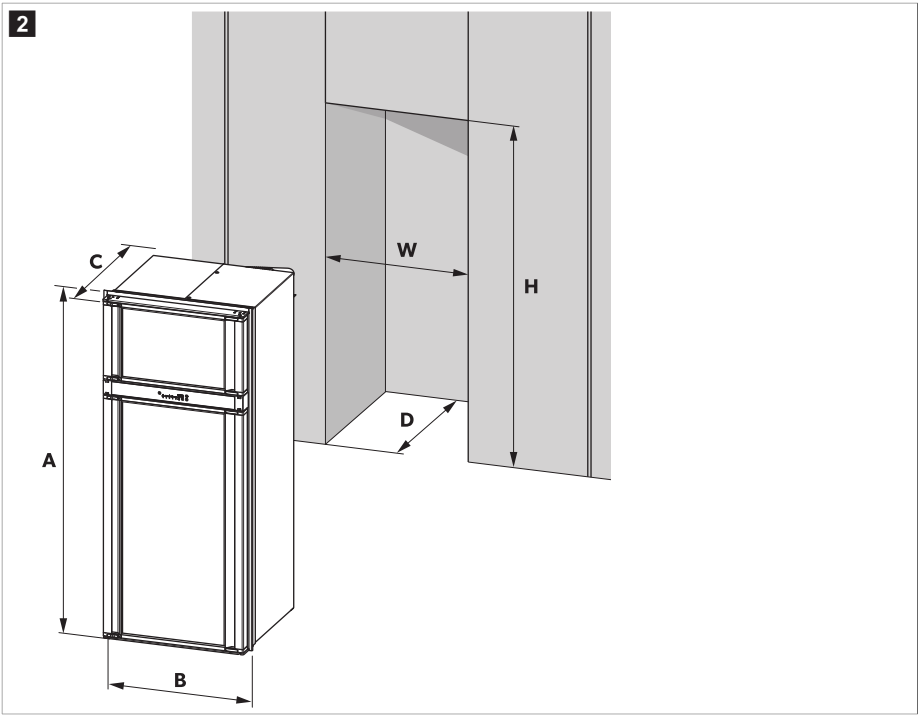
6.1.1 Lugar de montaje

Preste atención al elegir el lugar del montaje:

- La nevera debe estar instalada de forma que:
  - Resulte fácilmente accesible para trabajos de mantenimiento.
  - Resulte fácil de instalar y desinstalar.
  - Pueda retirarse fácilmente del vehículo.
- No instale la nevera en la parte trasera de vehículos de recreo con la puerta orientada en el sentido de marcha.
- No está permitido instalar la nevera a los lados de las aberturas de entrada y salida de aire, ya que provocaría un rendimiento deficiente y un consumo de potencia elevado.
- No está permitido que las aberturas de entrada y salida de aire queden cubiertas durante el funcionamiento por piezas del vehículo (por ejemplo, una puerta abierta o un portabicicletas).

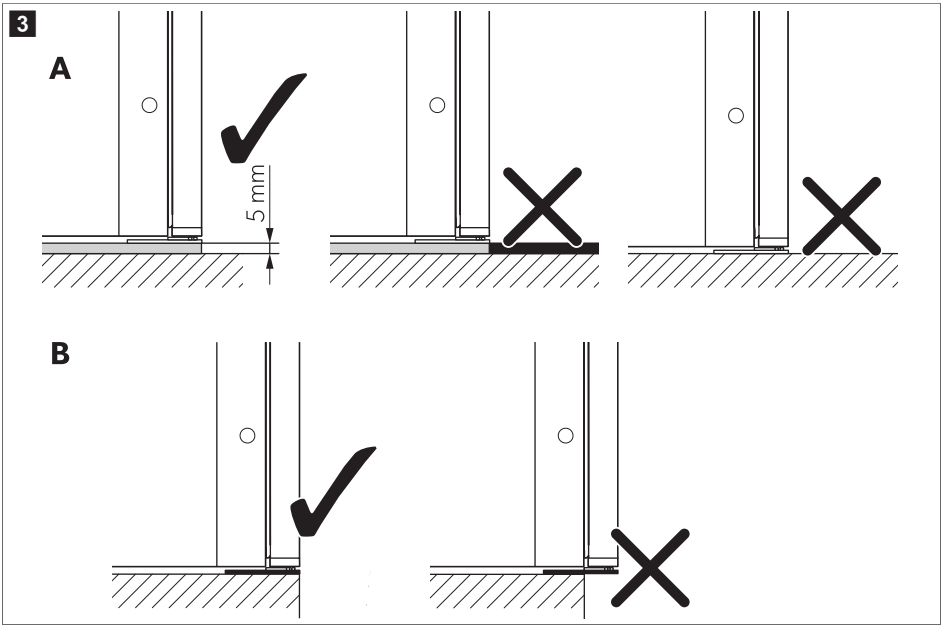
- Asegúrese de que no se colocan componentes sensibles al calor en la zona del quemador de gas, como cables, conductos para cables, etc.
- Elija un lugar donde la nevera esté protegida de corrientes de aire, calor excesivo y humedad.
- Asegúrese de que la puerta se puede abrir y cerrar sin problemas.
- La nevera se debe instalarse empotrada para que no se desplace con el movimiento del vehículo.
- Tenga en cuenta las dimensiones de la nevera (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 93) y las dimensiones necesarias del hueco:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Altura de la nevera (**A**)	1254 mm	1245 mm
Anchura de la nevera (**B**)	523 mm	523 mm
Profundidad de la nevera (**C**)	550 mm	605 mm
Altura del hueco (**H**)	1261 mm	1252 mm
Anchura del hueco (**W**)	530 mm	530 mm
Profundidad del hueco (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Preparación de la instalación

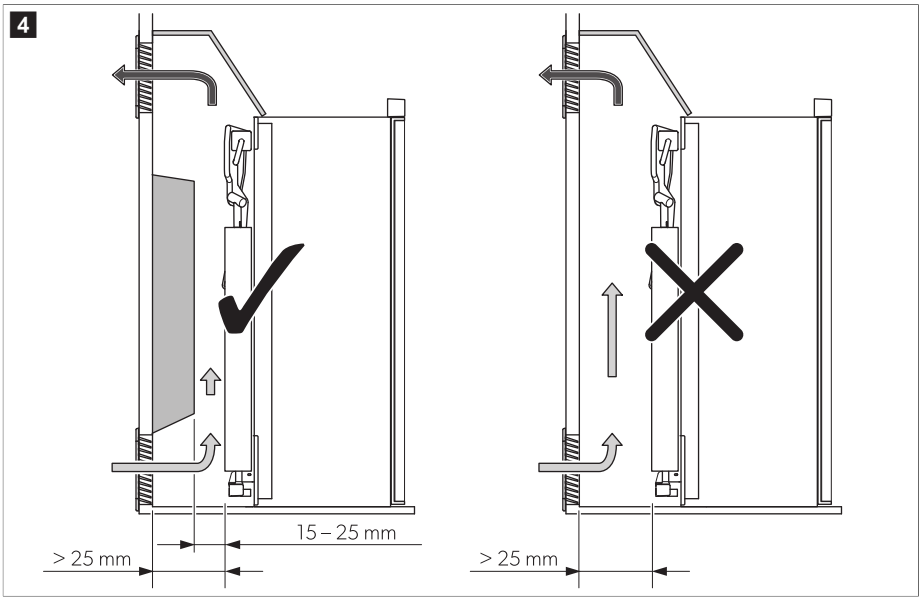


Durante el montaje de la nevera, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Estacione el vehículo en posición horizontal para asegurarse de que el suelo sea sólido y esté nivelado.
- Instale la nevera a una distancia mínima de 5 mm del suelo (**A**) para asegurarse de que no haya obstáculos (por ejemplo, alfombras) que impidan el libre movimiento de la puerta.
- La nevera debe colocarse justo en el borde delantero de la puerta del armario (**B**).
- Cree aberturas de entrada y salida de aire en la pared exterior e instale la rejilla de ventilación LS (accesorios) de modo que el aire pueda circular y el calor generado pueda disiparse hacia el exterior (consulte los capítulos Realización de aberturas de entrada y salida de aire en la página 78 y Montaje de la rejilla de ventilación en la página 81).

La distancia entre la nevera y la pared trasera afecta al rendimiento de refrigeración y al consumo de potencia. Para un rendimiento de refrigeración óptimo:

- Asegúrese de que la separación entre la nevera y la pared trasera es de al menos 10 mm y no superior a 25 mm.
- Si no se puede establecer una separación inferior a > 25 mm: Instale una guía de ventilación (**1**), como una placa de escape, para reducir la anchura máxima del conducto de aire a 25 mm.



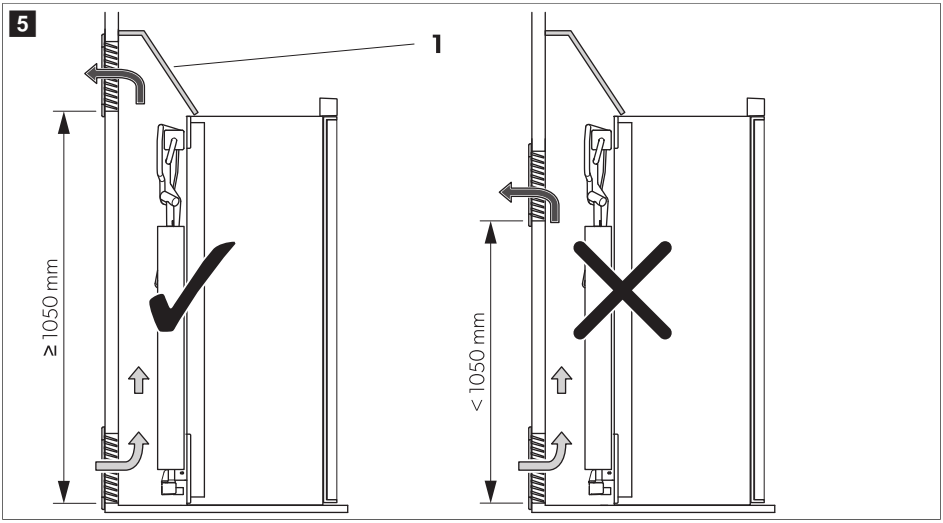
6.1.3 Realización de aberturas de entrada y salida de aire

NOTA

- Tenga en cuenta las dimensiones necesarias especificadas en las instrucciones de montaje de la rejilla de ventilación LS y el kit de respiradero del techo.
- La distancia entre las aberturas de entrada y salida de aire debe ser, como mínimo, de 1250 mm (fig. 5 en la página 79). Si la distancia mínima entre la abertura de entrada y de salida de aire no se puede alcanzar con el **respiradero lateral**, la abertura de salida de aire debe instalarse como un **respiradero de techo**.

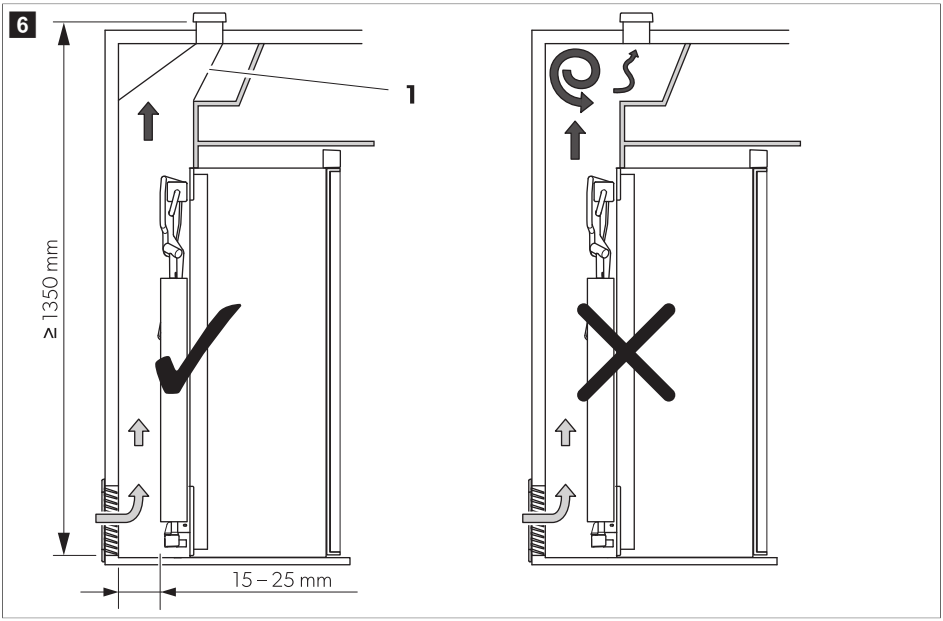
> Realice cortes en la pared para las aberturas de entrada y salida de aire.

6.1.3.1 Instalación con dos respiraderos laterales



> Instale un deflector de aire (**1**) sobre el condensador para evitar que el calor se acumule en el vehículo.

6.1.3.2 Instalación con un respiradero lateral y un respiradero de techo

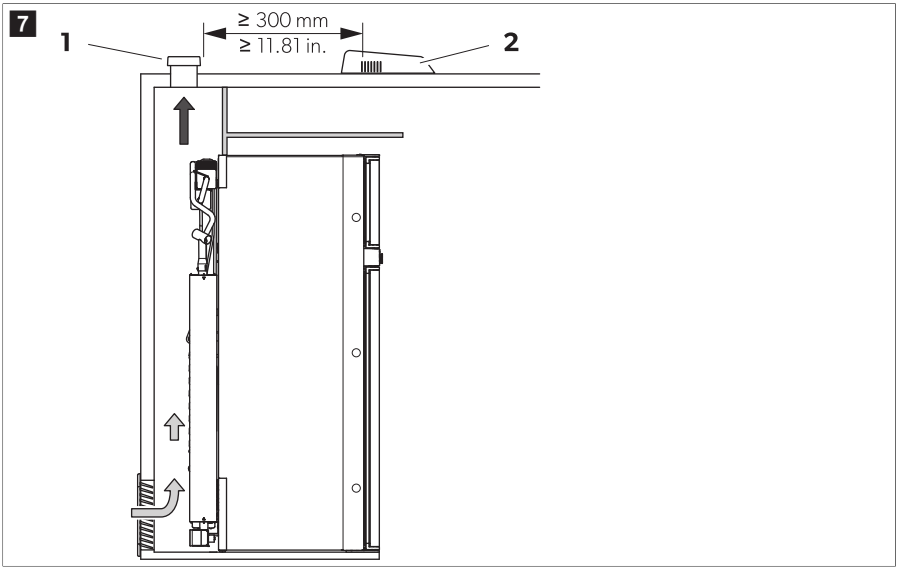


6.1.3.3 Posición de la abertura de entrada de aire

- Debe ser posible instalar la rejilla de ventilación de forma que la abertura inferior de la rejilla quede a ras con la parte inferior de la nevera.
- Si la abertura de entrada de aire no se puede alinear de forma que la abertura inferior de la rejilla de ventilación quede a ras con la parte inferior de la nevera, cree una abertura de salida de gas adicional en el suelo para asegurarse de que todo el gas sin quemar pueda salir (consulte el capítulo Realización de una abertura de salida de gas en la página 80).

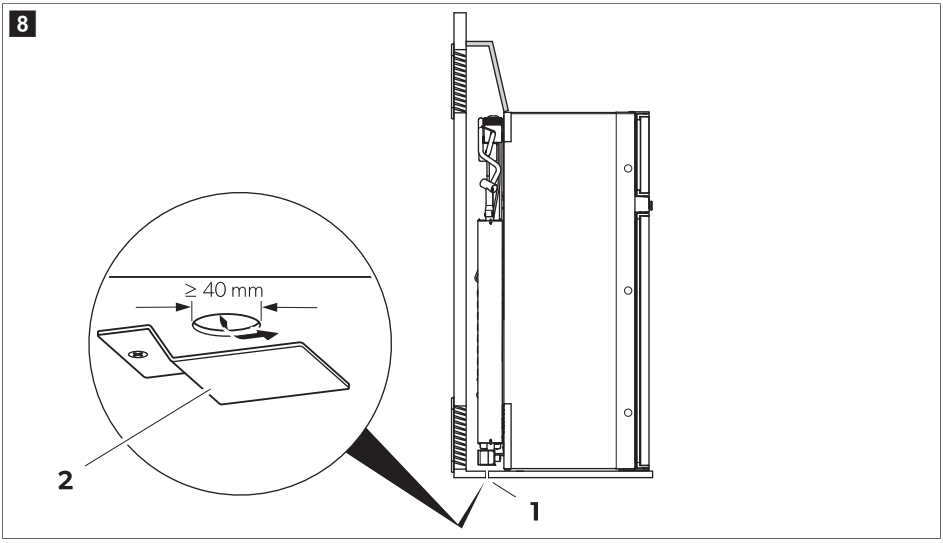
6.1.3.4 Posición de la abertura de salida de aire

- **Respiradero lateral**:
  - Debe ser posible instalar la rejilla de ventilación de forma que la parte inferior de la rejilla quede debajo de la parte superior de la nevera.
  - La parte superior de la rejilla de ventilación puede estar por encima de la parte superior de la nevera.
  - Asegúrese de que la parte inferior de las aletas del condensador no esté a más de 0,5 m por encima de la abertura de salida de aire.
- **Respiradero del techo**:
  - La abertura de salida de aire debe estar situada directamente encima de la unidad de refrigeración en la parte trasera de la nevera.
  - Si la abertura de salida de aire no se puede instalar directamente encima de la parte trasera de la nevera: Instale un conducto de aire para evitar la acumulación de calor (fig. **6** en la página 79, **1**).
  - La distancia entre la abertura de entrada de aire y el respiradero del techo debe ser de al menos 1800 mm.
  - Si hay instalado un equipo de aire acondicionado de techo: Asegúrese de que la distancia entre el respiradero del techo (**1**) y la salida de aire del equipo de aire acondicionado de techo (**2**) es de > 300 mm.



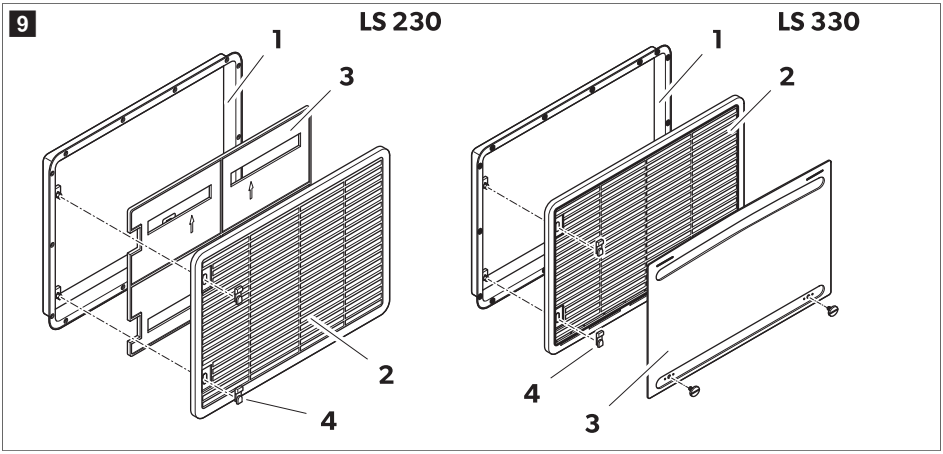
6.1.4 Realización de una abertura de salida de gas

Se debe instalar una abertura de salida de gas si la abertura de entrada de aire no puede garantizar que todo el gas sin quemar pueda salir por completo (por ejemplo, si la rejilla de ventilación está demasiado alta; consulte el capítulo Posición de la abertura de entrada de aire en la página 80).



1. Haga un corte bajo la unidad de refrigeración en la parte posterior de la nevera de un diámetro de ≥ 40 mm.
2. Proteja la abertura con una cubierta para que no pueda penetrar barro ni suciedad durante la conducción (**2**).

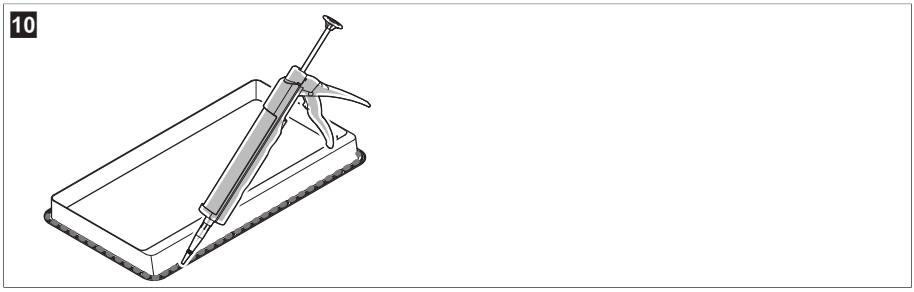
6.1.5 Montaje de la rejilla de ventilación



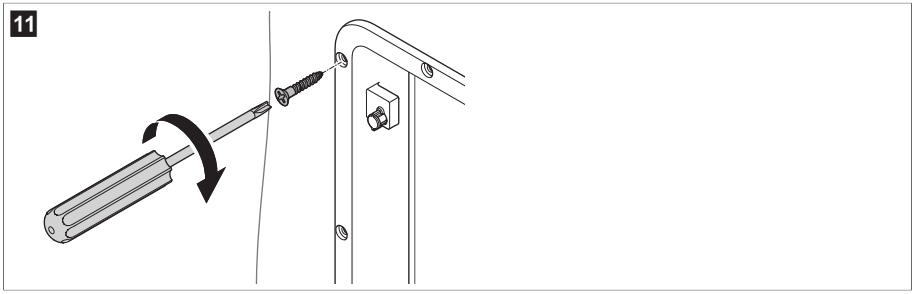
Núm.	Descripción
1	Marco de fijación
2	Rejilla
3	Cubierta de invierno (accesorios)

Núm.	Descripción
4	Fijación deslizante del drenaje de condensado

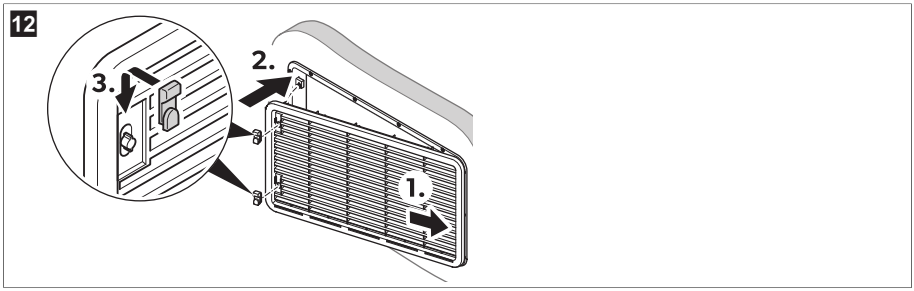
1. Aplique sellador en el borde interior del marco de fijación para asegurarse de que la instalación es resistente al agua.



2. Inserte el marco de fijación en las aberturas preparadas de la pared exterior (consulte el capítulo Realización de aberturas de entrada y salida de aire en la página 78) y atorníllelo a los orificios de montaje.

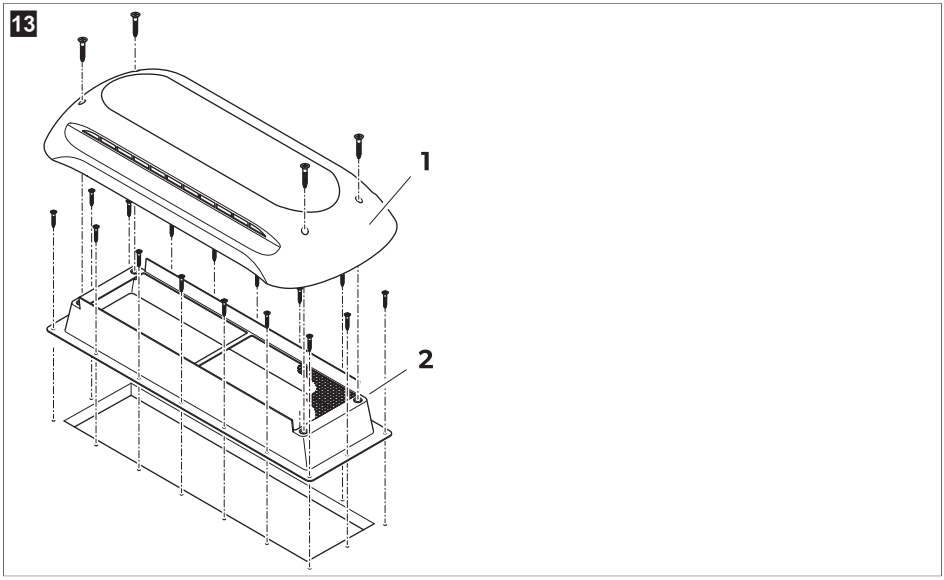


3. Inserte la rejilla (**1**).



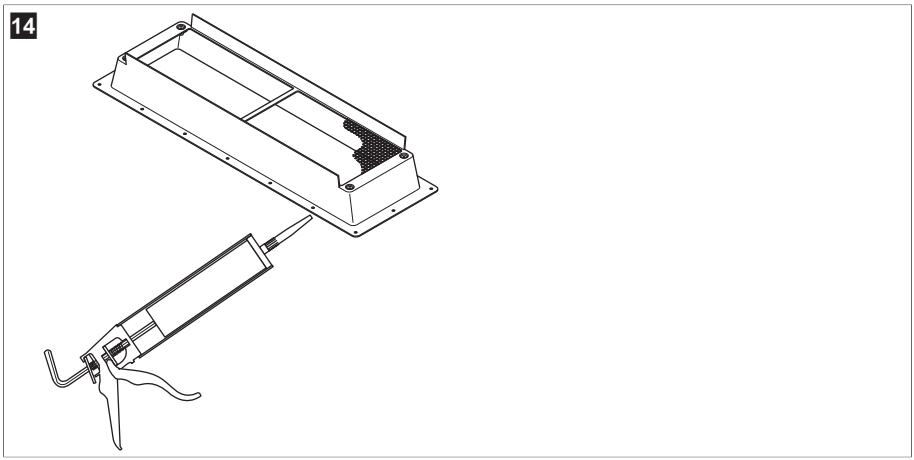
4. Inserte las fijaciones deslizantes para bloquear la rejilla en su sitio (**3**).

6.1.6 Montaje del respiradero de techo

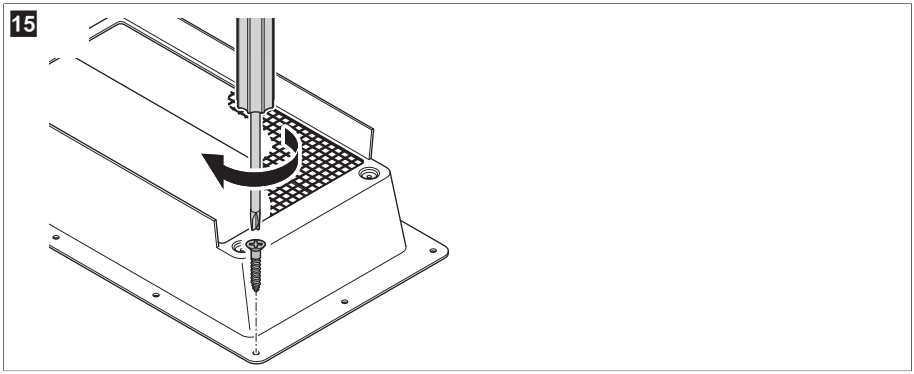


N.º en fig. 13 en la página 83	Descripción
1	Cubierta
2	Marco de fijación

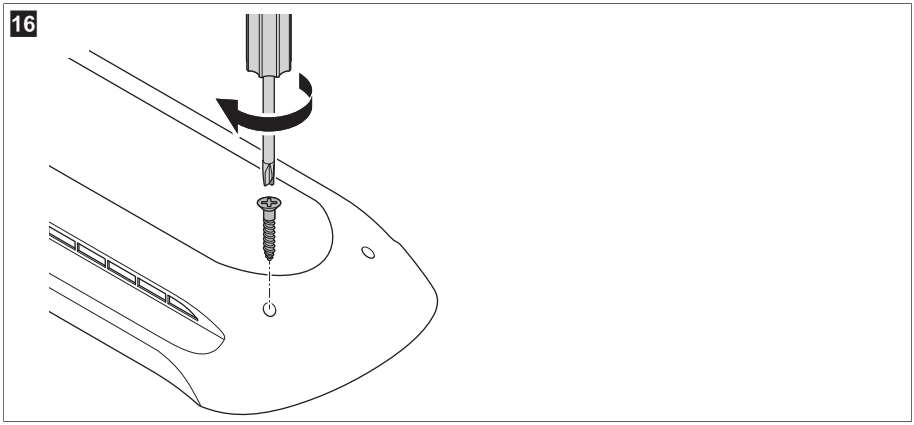
1. Aplique sellador en el borde interior del marco de fijación para asegurarse de que la instalación es resistente al agua.



2. Inserte el marco de fijación en las aberturas preparadas de la pared exterior y atorníllelo a los orificios de montaje.



3. Coloque la cubierta y atorníllela bien.



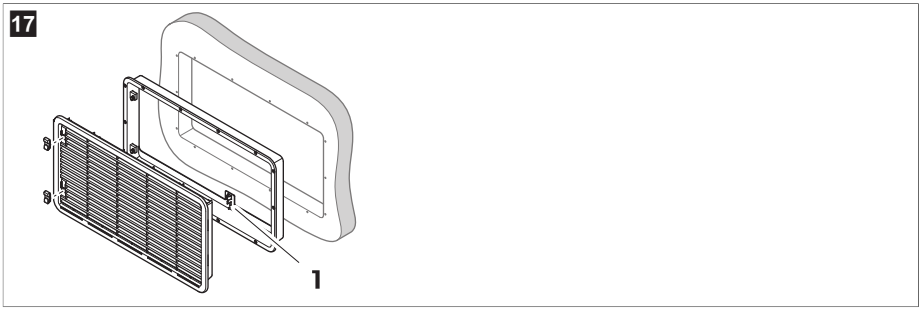
6.1.7 Instalación del drenaje de condensado

NOTA

- Se puede formar condensación en el interior de la nevera, por ejemplo, por la apertura frecuente de la puerta o por un almacenamiento incorrecto de los alimentos.
- La condensación debe desaguarse con una pendiente constante.

> **Variante 1**: Pase la manguera de condensación de la nevera al exterior a través de una abertura en el suelo.

> **Variante 2**: Conecte la manguera de condensación directamente a la sujeción de la rejilla de ventilación (**1**).



6.1.8 Sellado de la nevera

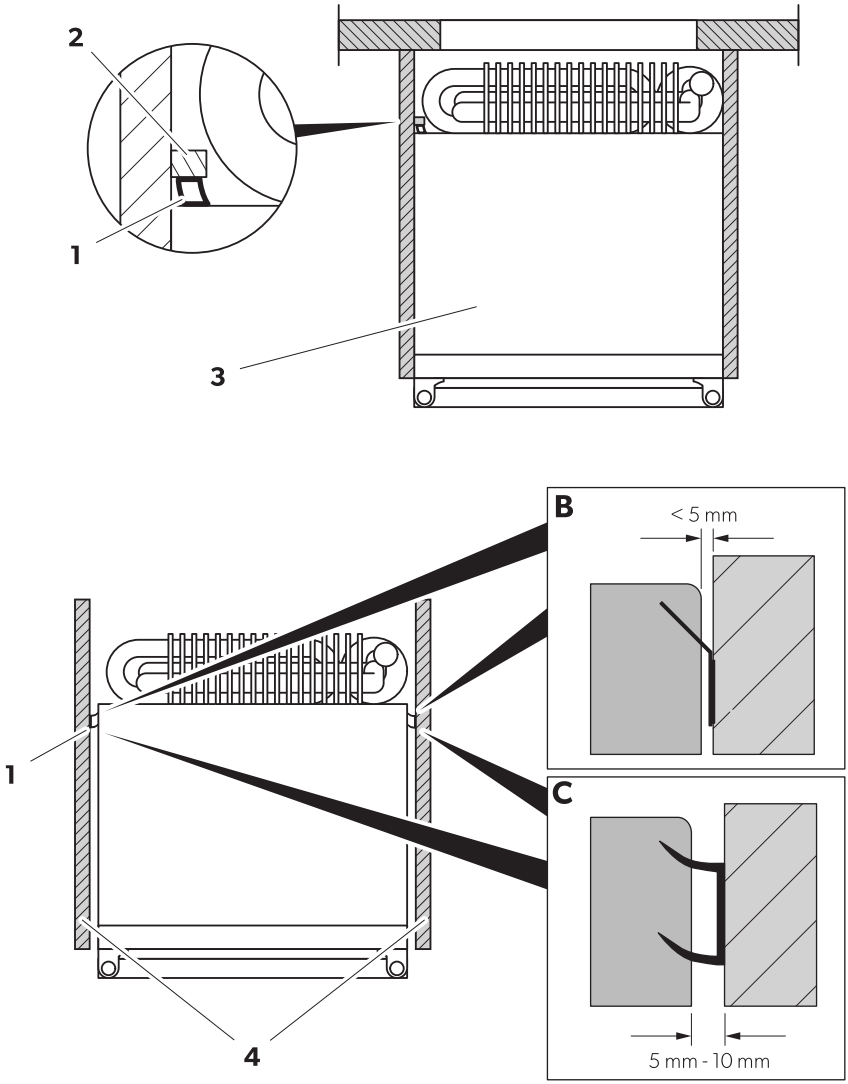
Las neveras que funcionan con gas en caravanas o autocaravanas deben instalarse en un espacio cerrado para que el aire de combustión y los gases de escape no puedan entrar directamente en el habitáculo.

Para ello, se debe instalar una junta adecuada entre la pared trasera de la nevera y el interior del vehículo para aislarlo de la unidad de refrigeración y la zona de ventilación de la nevera. El fabricante recomienda utilizar una junta flexible para facilitar el desmontaje y montaje a efectos de mantenimiento.

¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> Para el montaje protegido frente a corrientes de aire no se deben utilizar materiales fácilmente inflamables como selladores de silicona, espuma de montaje o similares.

18 A



Seleccione una de las siguientes versiones de montaje a prueba de corrientes de aire:

Barra de detención detrás de la nevera (A)

1. Pegue un labio de junta flexible (**1**) a una barra de detención (**2**) detrás de la nevera (**3**).
2. Deslice el aparato contra la barra de detención con los labios de junta flexibles.

v El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de hasta 5 mm entre la nevera y el mueble (B)

1. Pegue los labios de junta en el lateral del mueble (**4**).
2. Empuje el aparato contra los labios de junta flexibles en el mueble.

v El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de 5 ... 10 mm entre la nevera y el mueble (C)

1. Pegue el sellado de doble labio en el lateral del mueble (**4**).
2. Empuje el aparato contra el sellado de doble labio en el mueble.

v El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

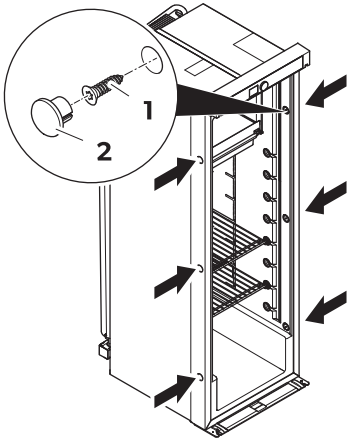
6.1.9 Fijación de la nevera

¡AVISO! Peligro de daños

> Atornille solo a través de los casquillos guía previstos para ello, ya que, de lo contrario, pueden dañarse los componentes protegidos con espuma, como los cables.
> Fije las paredes laterales o los listones instalados de forma que los tornillos estén fijos incluso en caso de mucha carga (durante la conducción).

NOTA La nevera está diseñada para suministrar un flujo de aire regulado. El fabricante recomienda no dejar ningún espacio adicional entre la nevera y las paredes del hueco.

19



1. Coloque la nevera en su posición final con la brida delantera apretada contra la parte frontal del hueco.
2. Apriete los tornillos (**1**) a través de los casquillos guía de plástico en los lados de la nevera y hasta el interior de la pared.
3. Ponga las tapas (**2**) en las cabezas de los tornillos.

6.2 Conectar la nevera

6.2.1 Conexión del suministro de gas

¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

> Solo un técnico está autorizado a conectar la nevera a la alimentación de gas conforme a las disposiciones y a las normas vigentes.
> La conexión de manguera **no** está permitida.
> Utilice una conexión roscada de cierre metálico.
> El filtro del gas (blanco) de la conexión de gas de la nevera no se puede extraer.
> Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado. Compare la información de presión en la etiqueta de tipo con la información de presión del regulador de presión de la bombona de gas butano o propano.
> **Solo** está permitido usar la nevera con la presión indicada en la etiqueta de tipo.
> **Solo** está permitido usar la nevera con el tipo de gas indicado en la etiqueta de tipo.
> Tenga en cuenta las presiones autorizadas en su país. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
> La nevera se debe poder bloquear independientemente con un dispositivo de bloqueo en la tubería de gas. Se debe poder acceder de forma sencilla al dispositivo de cierre.

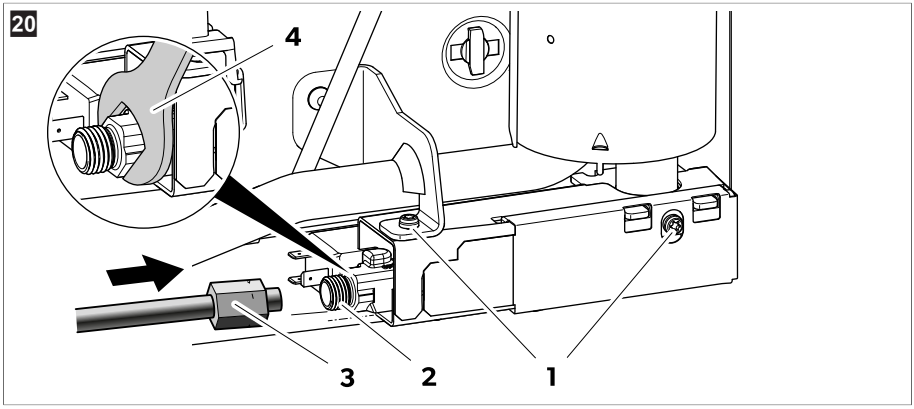
¡AVISO! Peligro de daños

> Utilice siempre una llave de sujeción (tamaño 17 mm) cuando conecte la línea de suministro de gas al conector de entrada de gas de la nevera.

NOTA De forma opcional, utilice el tubo flexible para la conexión de gas de Dometic con el objetivo de mantener la instalación sin tensión.

1. Conecte la nevera firmemente de forma manual al suministro de gas.

20



N.º en fig. 20 en la página 88	Descripción
1	Tornillo M4 (Torx TX20) Par de apriete: 2 N·m

N.º en fig. 20 en la página 88	Descripción
2	Conexión de gas de la nevera M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 [DIN2353])
3	Tubo de gas con anillo de acoplamiento (tamaño 17) Par de apriete: 25 N·m
4	Llave de sujeción (17 mm)

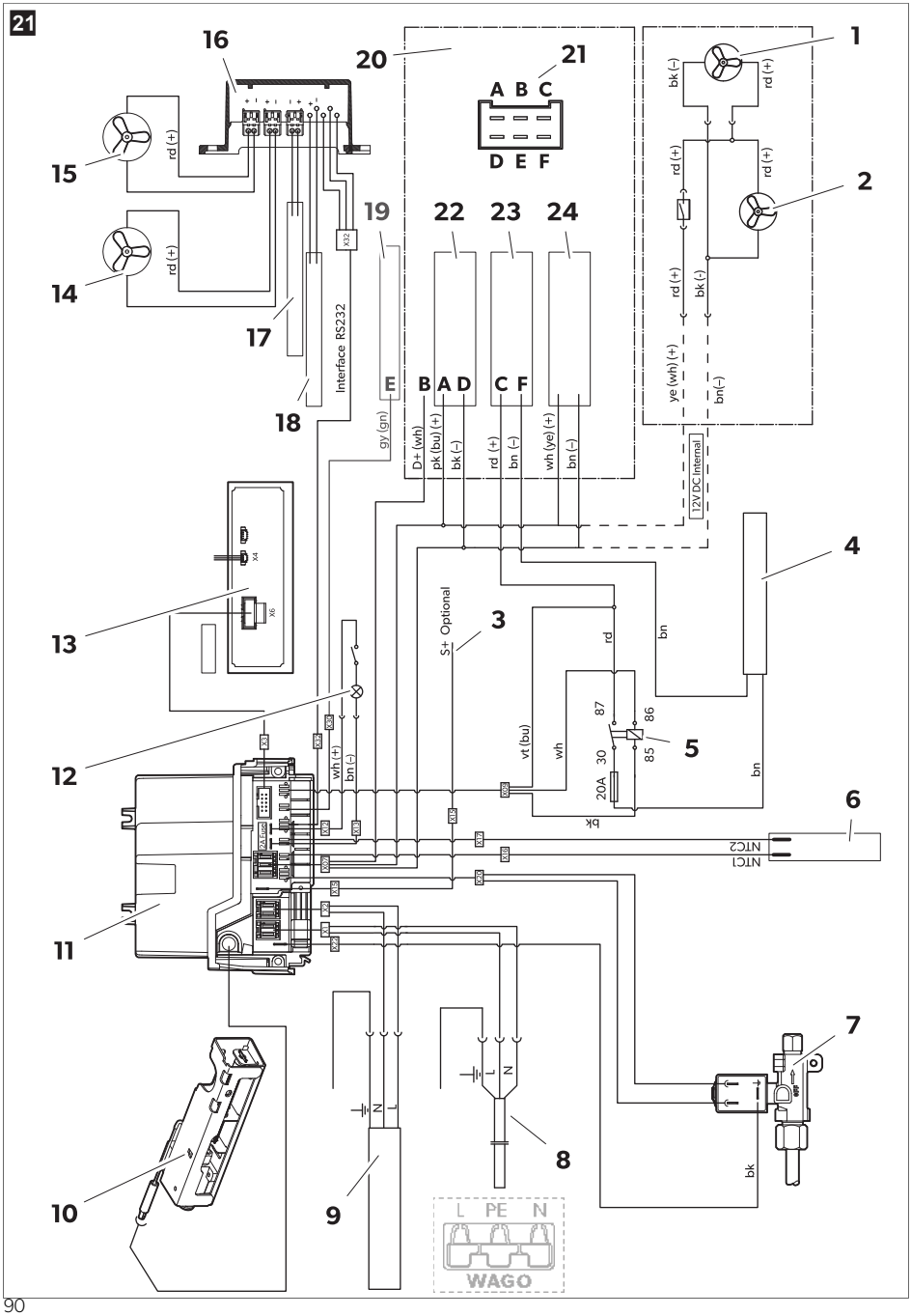
2. Después de la instalación profesional, solicite a un especialista una prueba de fugas y de llama. Asegúrese de que le expidan una certificación de inspección, y entréguela al usuario final para que la guarde.

6.2.2 Conexión a corriente continua y alterna

Tenga en cuenta las siguientes notas para la conexión a una fuente de alimentación de CA y CC:

- El enchufe del aparato no puede estar justo detrás de la rejilla de ventilación para no perjudicar la circulación del aire y proteger el enchufe de salpicaduras de agua.
- No está permitido cortar el enchufe del cable de conexión de corriente alterna.
- El cable de conexión debe estar tendido de manera que no entre en contacto con piezas calientes del grupo/quemador o con bordes afilados.
- Las modificaciones de la instalación eléctrica interna o la conexión de otros componentes eléctricos (por ejemplo, ventiladores adicionales de terceros) al cableado interno del aparato anulará cualquier reclamación de la garantía y la responsabilidad del fabricante.
- El aparato dispone de una interfaz de bus CI que se puede controlar mediante una pantalla central compatible del vehículo.

6.2.2.1 Esquema de conexiones



N.º en fig. 21 en la página 90	Descripción
1	Ventilador 2 (si el módulo de opciones no está disponible)
2	Ventilador 1 (si el módulo de opciones no está disponible)
3	S+ (opcional)
4	Elemento calefactor CC
5	Relé de corriente continua con fusible de 20 A para cartucho calefactor
6	NTC 1: compartimento refrigerador NTC 2: temperatura exterior (opcional)
7	Válvula de gas
8	Conexión de corriente alterna
9	Elemento calefactor CA
10	Quemador de gas
11	Bloque de conexión
12	Iluminación
13	Pantalla
14	Marco calefactor
15	Ventilador 2 (si el módulo de opciones está disponible)
16	Ventilador 1 (si el módulo de opciones está disponible)
17	Módulo de opciones
18	Alimentación de corriente continua para horno (si el módulo de opciones está disponible)
19	Alimentación de corriente continua para módulo de opciones
20	Conexión bus CI
21	Conexión de corriente continua
22	Caja de terminales de 12 V (vista frontal) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cable alimentación de corriente continua para sistemas electrónicos
24	Cable de alimentación de corriente continua para el elemento calefactor
25	Alimentación interna de corriente continua, máx. 1 A (módulo de opciones, horno, ventilador)

6.2.2.2 Conexión de la alimentación de corriente continua

¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio
> El cable de suministro del elemento calefactor debe estar protegido por un fusible de 20 A.
> El cable de suministro de los sistemas electrónicos debe estar protegido por un fusible de 2 A.

¡AVISO! Peligro de daños
> Las líneas de alimentación positiva y negativa respectivas de las conexiones de corriente continua para sistemas electrónicos (fig. 21 en la página 90, **23**) y el elemento calefactor (fig. 21 en la página 90, **24**) no pueden unirse entre sí y conducirse por un mismo cable. De lo contrario, se pueden producir influencias eléctricas o daños en los componentes.

Tenga en cuenta las siguientes secciones de cable:

- Sección transversal para las conexiones al elemento calefactor: mín. 6 mm²
- Para garantizar un rendimiento de refrigeración adecuado, asegúrese de que la pérdida de tensión sea inferior a < 0,8 V⎓ Vg desde la fuente de alimentación hasta el terminal de conexión de la nevera.
  - Conexiones de sistemas electrónicos y el elemento calefactor: 0,8 mm²
  - Conexiones D+ y S+: 0,8 mm²
  - Cable con suministro vía remolque (solo caravanas): 2,5 mm²

> Monte su enchufe de corriente continua como se explica a continuación (fig. 21 en la página 90, **21**):
  - Conecte **A** y **C** al polo positivo de la batería.
  - Conecte **D** y **F** a tierra.
  - Conecte **B** a la señal D+. El sistema electrónico de la nevera usa la señal D+ del alternador para detectar que el motor del vehículo está en marcha. La nevera selecciona en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles. La nevera solo se alimenta con corriente continua cuando el motor del vehículo está en marcha.
  - Conecte **E** al BUS CI.
> Conecte **3** a la señal S+ (opcional).
> Proteja la línea de alimentación **A** con un fusible de 2 A en la caja de distribución del vehículo.
> Proteja la línea de alimentación **C** con un fusible de 20 A en la caja de distribución del vehículo.
> Tienda la línea de alimentación **C** mediante un relé controlado por ignición. Esto evita que la batería se descargue completamente si el motor se desconecta de forma accidental.

6.2.2.3 Conexión de la alimentación de corriente alterna

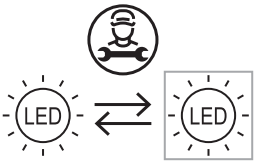
> Conecte la nevera a una caja de enchufe de corriente alterna mediante el enchufe del aparato.

7 Mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
> Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños
> Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

¡AVISO! Peligro de daños
> Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa.



Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

> Encargue a un profesional autorizado la comprobación de la instalación de gas y los conductos de gas conectados antes de poner en funcionamiento el aparato, así como cada dos años de conformidad con los requisitos nacionales de seguridad.
> Lleve un registro de todos los trabajos de mantenimiento.

7.1 Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

8 Eliminación

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

> El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.
> Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.

9 Garantía

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

10 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensión de conexión	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Capacidad:		
Capacidad bruta	133 L	
Compartimento de nevera	116 L	
Compartimento para congelados	12 L	
Capacidad neta total	139 L	
Consumo de potencia	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consumo de energía	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Consumo de gas	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Clase climática	SN	
Dimensiones (An x Al x Pr)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso máximo por repisa de puerta	3 kg	
Peso máximo por puerta	7,5 kg	
Capacidad de carga máxima del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos	4,5 kg	
Inspección/certificación	CE E1	

Português

1 Notas importantes 95
2 Explicação dos símbolos 95
3 Indicações de segurança 95
4 Acessórios 97
5 Utilização adequada 97
6 Instalação 98
7 Conectar o aparelho de refrigeração 111
8 Manutenção 115
9 Eliminação 116
10 Garantia 116
11 Ficha de dados técnicos 116

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!
> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

3.1 Princípios básicos de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão
> Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.

AVISO! Risco de eletrocussão
> As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações desadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com um centro de assistência técnica autorizado.
> Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.

AVISO! Perigo de explosão
> Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.

AVISO! Risco para a saúde
> Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.
> A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO! Risco de as crianças ficarem presas
> Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
> Antes da eliminação do seu aparelho usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.
  - Retire as portas.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos
> Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

NOTA! Risco de danos
> O aparelho não pode ser exposto à chuva.
> Não se apoie na porta do aparelho aberta.
> Proteja o aparelho e o(s) cabo(s) do calor e da humidade.
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
> Durante o transporte, segure o frigorífico apenas pela estrutura. Nunca pegue no frigorífico pelo agregado de absorção, pelas aletas de refrigeração, pelos tubos de gás, pela porta nem pelo painel de controlo.

3.2 Segurança durante a instalação do frigorífico

AVISO! Risco de eletrocussão
> A instalação e remoção do aparelho só pode ser efetuada por pessoal qualificado, em conformidade com os regulamentos nacionais relativos à cablagem.
> Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado. Cabos esmagados podem originar ferimentos graves.
> Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

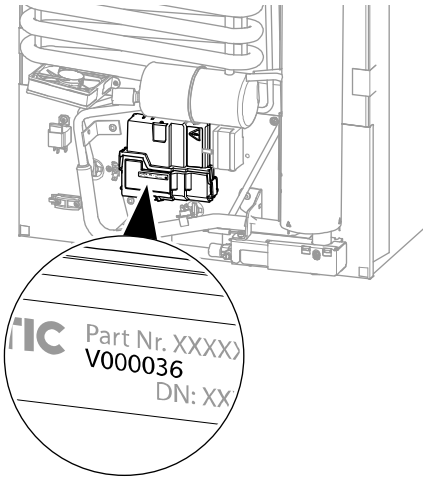
> Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição
Cobertura de inverno LS230 para a grelha de ventilação
Cobertura de inverno LS330 para a grelha de ventilação
Kit ventilador opcional REF-FANKIT **Nota:** O kit de ventilador apenas pode ser instalado em frigoríficos com a versão de software 36 ou superior (fig. 1 na página 97)
Conjunto de pilhas R10-BP opcional para o funcionamento a gás independente
Conetor de ⌀ 2,5 / 5,5 mm opcional para funcionamento a gás independente com um carregador de bateria portátil 9 V⎓ (carregador de bateria portátil não incluído)

1



5 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Instalação em autocaravanas e caravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente alimentos

Este frigorífico **não** é adequado para aplicações comerciais, domésticas ou de comércio grossista.

O compartimento para produtos congelados é adequado para armazenar alimentos pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. **Não** se destina a congelar géneros alimentícios previamente não congelados.

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O desempenho de refrigeração ideal é fornecido a uma humidade máxima de 90 % e a temperaturas ambiente entre:

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6.1 Instalação

A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações automóveis e domésticos, e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

> Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções.
> O aparelho tem arestas cortantes. Use luvas durante a instalação.

Para mudar o batente da porta e a placa decorativa, consulte as instruções online em: qr.dometic.com/berFOL.

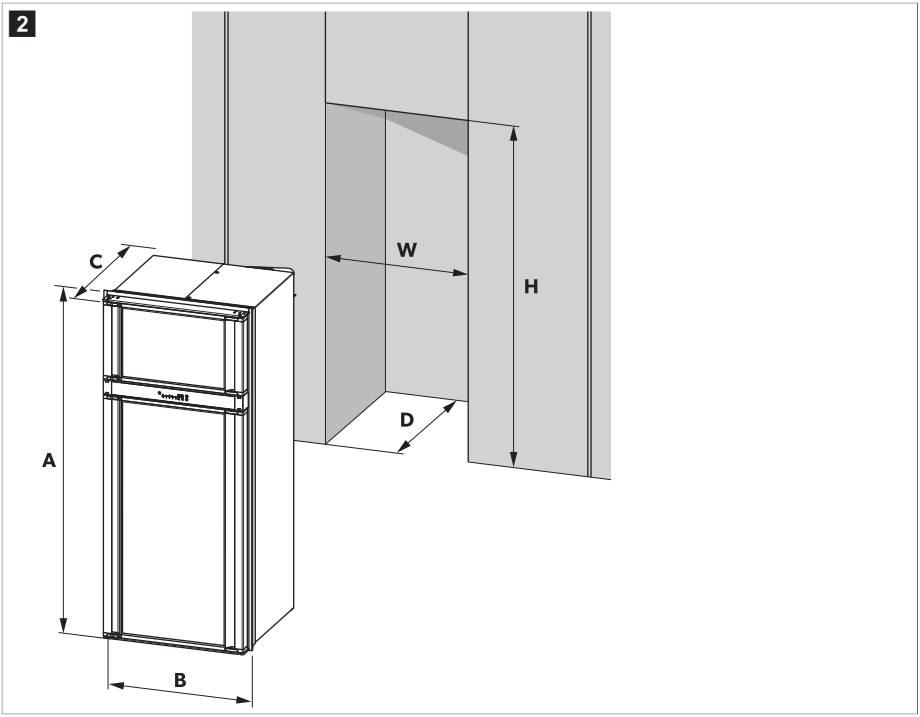
6.1.1 Local de montagem

Na seleção de um local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:

- O frigorífico tem de ser montado de modo a facilitar
  - O frigorífico é facilmente acessível para realizar trabalhos de assistência
  - O frigorífico é fácil de desmontar e montar
  - O frigorífico pode ser facilmente removido do veículo
- Não instale o frigorífico na traseira de veículos de recreio com a porta virada para o sentido de marcha.
- O frigorífico não pode ser montado no lado das aberturas de entrada e saída de ar, pois tal provocará uma perda de potência e o aumento do consumo de energia do frigorífico.
- As aberturas de entrada e saída de ar não podem ficar tapadas por partes do veículo durante o funcionamento (p. ex. uma porta aberta ou acessórios montados, como porta-bicicletas).
- Certifique-se de que não existem componentes sensíveis ao calor na área do queimador de gás, tais como cabos, condutas de cabos, etc.
- Escolha um local onde o frigorífico esteja protegido contra correntes de ar, calor excessivo e humidade.
- Certifique-se de que a porta pode ser aberta e fechada sem obstáculos.

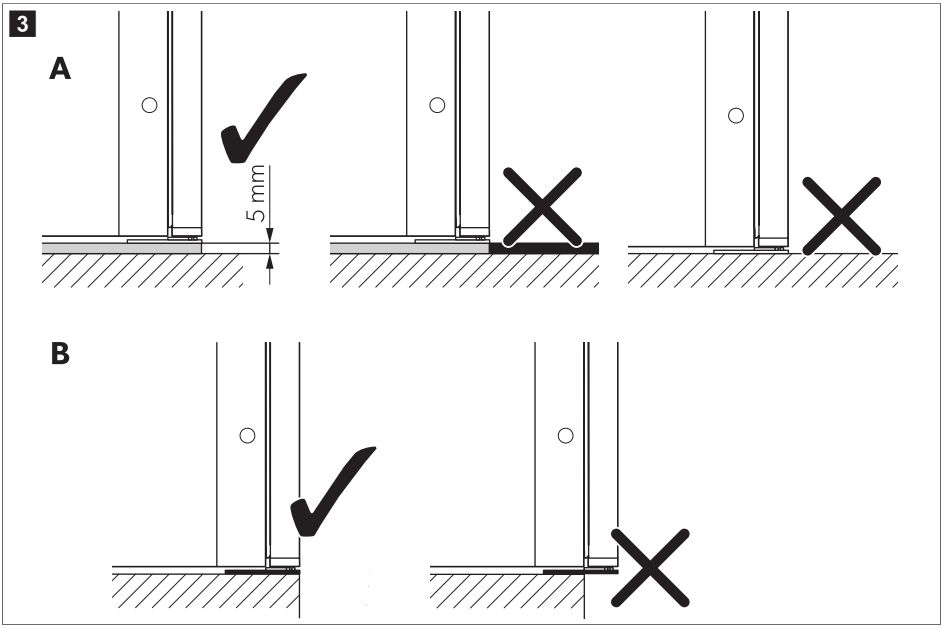
- O frigorífico tem de ser instalado num nicho de modo a permanecer seguro durante a deslocação do veículo.
- Considere as dimensões do frigorífico (consulte o capítulo Ficha de dados técnicos na página 116) e as dimensões necessárias da reentrância:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Altura do frigorífico (**A**)	1254 mm	1245 mm
Largura do frigorífico (**B**)	523 mm	523 mm
Profundidade do frigorífico (**C**)	550 mm	605 mm
Altura da reentrância (**H**)	1261 mm	1252 mm
Largura da reentrância (**W**)	530 mm	530 mm
Profundidade da reentrância (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Preparar a montagem

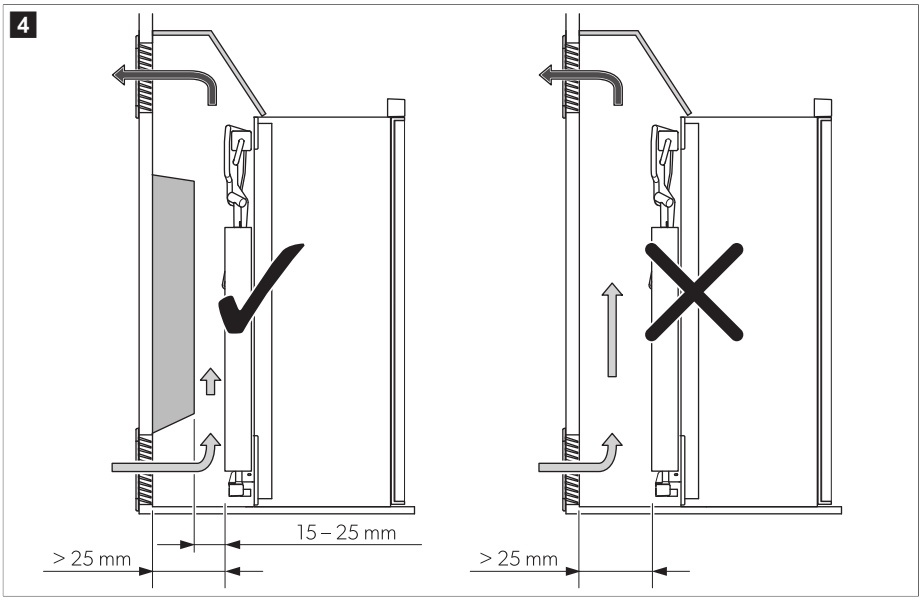


Durante a montagem do frigorífico, tenha em conta as seguintes indicações:

- Estacione o veículo na horizontal para garantir que o piso é sólido e está nivelado.
- Instale o frigorífico a uma distância mínima de 5 mm do piso (**A**) para garantir que nenhum obstáculo (por exemplo, carpetes) interfere com o movimento livre da porta.
- O frigorífico deve ser posicionado até à extremidade dianteira da porta do armário (**B**).
- Faça aberturas de entrada e saída de ar na parede externa e instale a grelha de ventilação LS (acessórios) para que o ar possa circular e o calor gerado se possa dissipar para o exterior (consulte os capítulos Criar aberturas de entrada e saída de ar na página 101 e Instalar a grelha de ventilação na página 104).

A distância entre o frigorífico e a parede traseira tem um impacto no desempenho de refrigeração e no consumo de energia. Para um desempenho da refrigeração ideal:

- Certifique-se de que a folga entre o frigorífico e a parede traseira é de pelo menos 10 mm e não superior a 25 mm.
- Se não for possível evitar uma folga de > 25 mm: Instale uma guia de ar (**1**), por exemplo, uma placa de ventilação, para reduzir a conduta de ar para uma largura máxima de 25 mm.



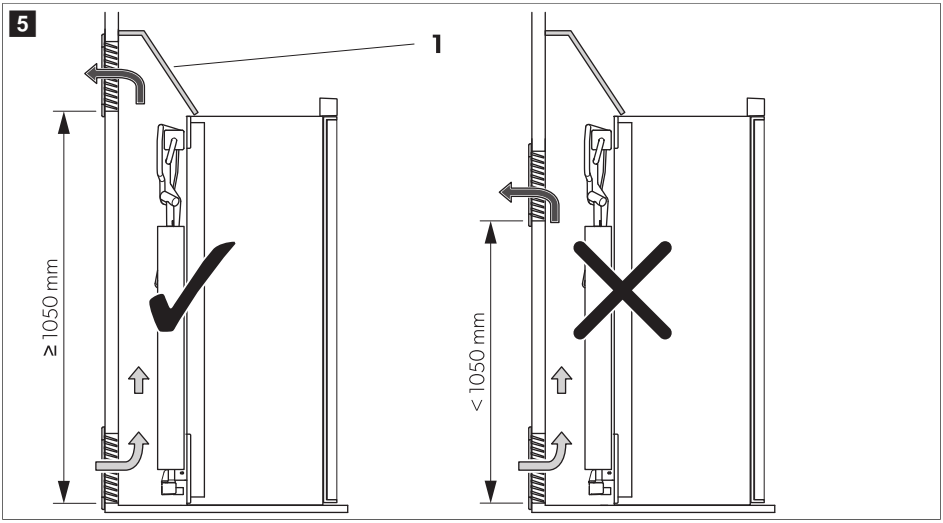
6.1.3 Criar aberturas de entrada e saída de ar

OBSERVAÇÃO

- Respeite as dimensões necessárias especificadas nas instruções de montagem da grelha de ventilação LS e do kit de ventilação para tejadilho.
- A distância entre as aberturas de entrada e saída de ar tem de ser de, no mínimo, 1250 mm (fig. **5** na página 102). Se não for possível encontrar a distância mínima entre a entrada de ar e a saída de ar com **ventilação lateral**, a saída de ar tem de ser instalada como **ventilação para tejadilho**.

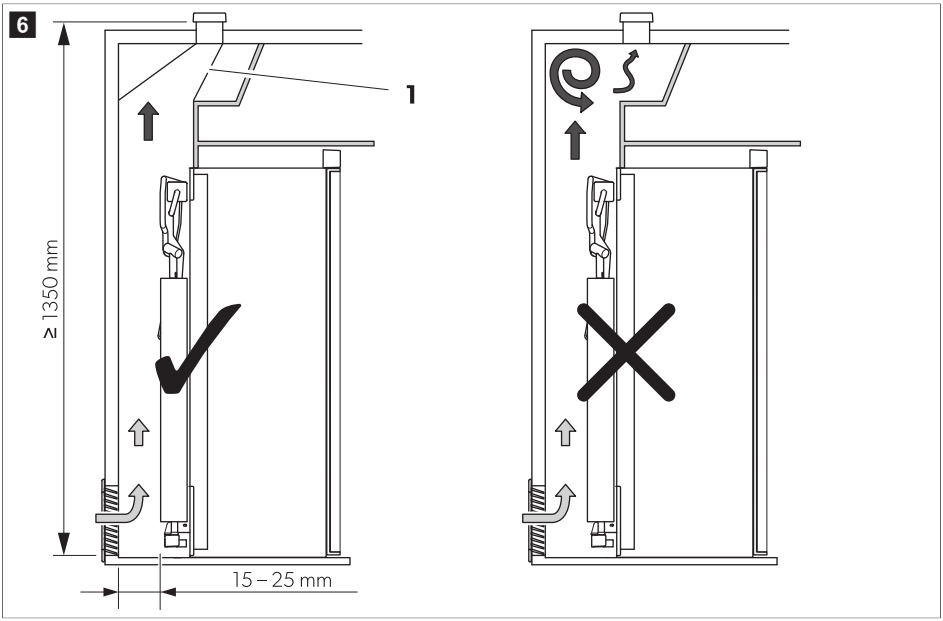
> Faça cortes na parede para as aberturas de entrada e saída de ar.

6.1.3.1 Instalação com duas ventilações laterais



> Instale um defletor de ar (**1**) sobre o condensador para evitar a acumulação de calor no veículo.

6.1.3.2 Instalação com uma ventilação lateral e uma ventilador para tejadilho

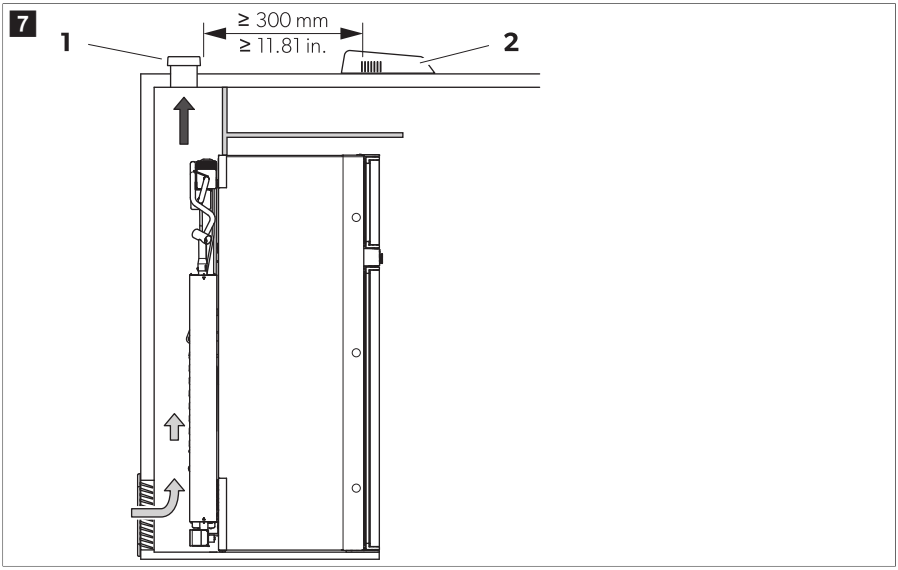


6.1.3.3 Posição da abertura de entrada de ar

- Deve ser possível instalar a grelha de ventilação de forma a que a abertura mais baixa da grelha de ventilação fique nivelada com a parte inferior do frigorífico.
- Se a abertura de entrada de ar não puder ser alinhada para que a abertura mais baixa da grelha de ventilação fique nivelada com a parte inferior do frigorífico, faça uma abertura de saída de gás adicional no chão para garantir que todo o gás não queimado escapa (consulte o capítulo Fazer uma abertura de saída de gás na página 103).

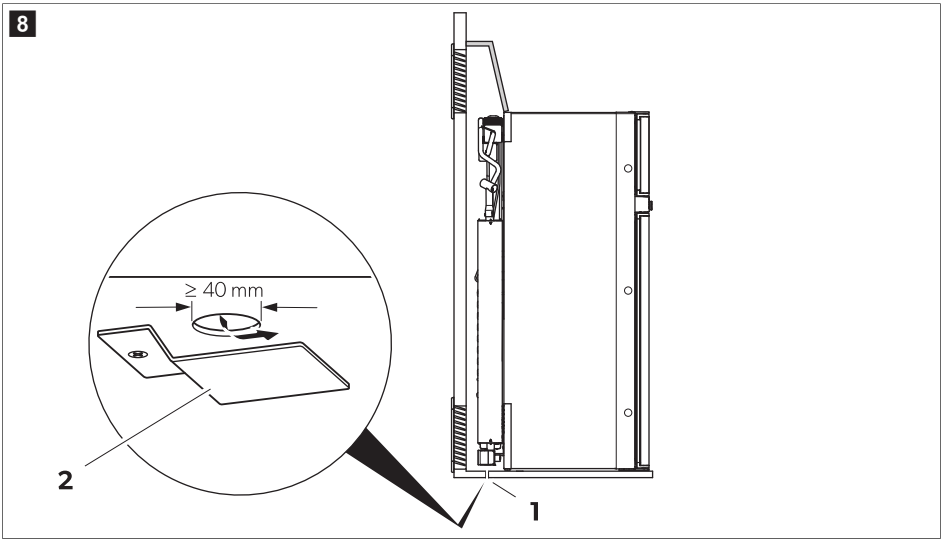
6.1.3.4 Posição da abertura de saída de ar

- **Ventilação lateral**:
  - Deve ser possível instalar a grelha de ventilação de forma a que a parte inferior da grelha de ventilação fique abaixo da parte superior do frigorífico.
  - A parte superior da grelha de ventilação pode estar acima da parte superior do frigorífico.
  - Certifique-se de que a parte inferior das aletas do condensador não está mais do que 0,5 m acima da abertura de saída de ar.
- **Ventilação para tejadilho**:
  - A abertura de saída de ar deve estar localizada diretamente acima da unidade de refrigeração, na parte traseira do frigorífico.
  - Se não for possível instalar diretamente a abertura de saída de ar, mas apenas desviada acima da parte traseira do frigorífico: Instale uma conduta de ar para evitar a acumulação de calor (fig. 6 na página 102, **1**).
  - É necessário manter uma distância mínima de pelo menos 1800 mm entre a abertura de entrada de ar e a ventilação para tejadilho.
  - Se estiver instalado um sistema de ar condicionado de tejadilho: Certifique-se de que a distância entre a ventilação para tejadilho (**1**) e a saída de ar do sistema de ar condicionado de tejadilho (**2**) é de > 300 mmde.



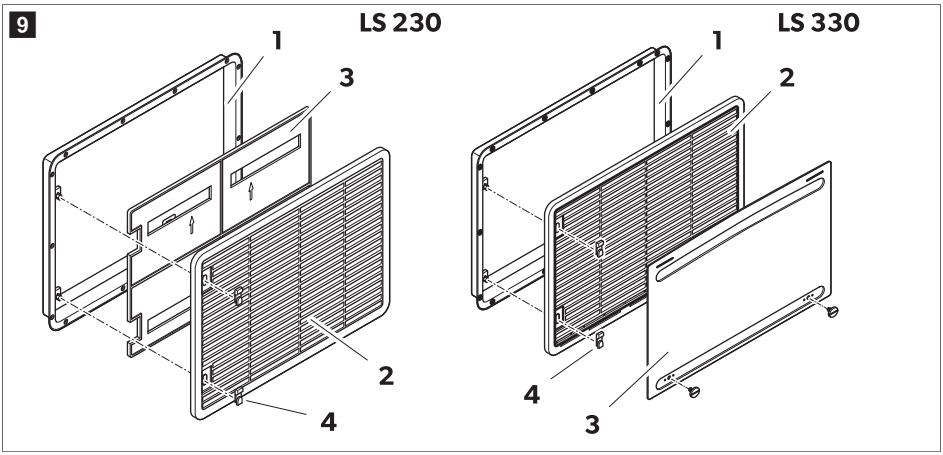
6.1.4 Fazer uma abertura de saída de gás

Tem de ser instalada uma abertura de saída de gás se a abertura de entrada de ar não puder garantir que todo o gás não queimado pode ser completamente evacuado (por exemplo, a grelha de ventilação está localizada demasiado alta; consulte o capítulo Posição da abertura de entrada de ar na página 103).



1. Faça um corte por baixo da unidade de refrigeração, na parte posterior do frigorífico, com um diâmetro de ≥ 40 mm.
2. Resguarde a abertura com um defletor, de modo a impedir a entrada de lamas ou sujidade durante a viagem (**2**).

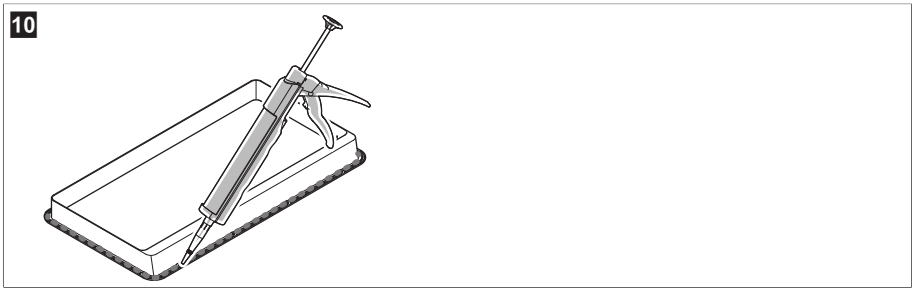
6.1.5 Instalar a grelha de ventilação



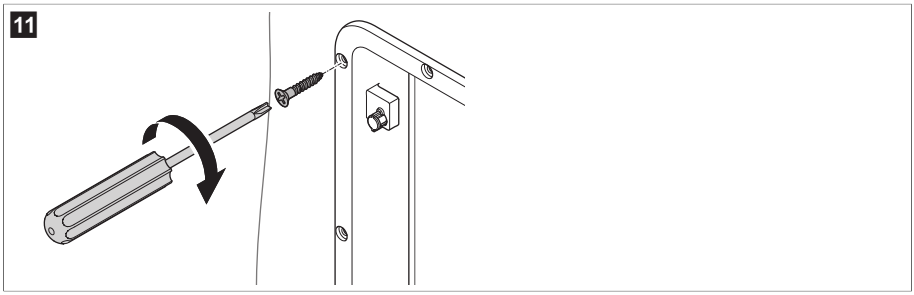
N.º	Descrição
1	Estrutura de fixação
2	Grelha
3	Cobertura de Inverno (acessórios)

N.º	Descrição
4	Dispositivo de fixação deslizante para o dreno de condensação

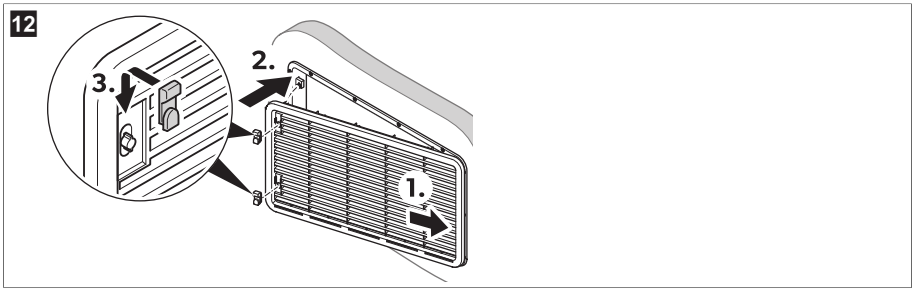
1. Aplique massa de vedação na extremidade interior da estrutura de fixação para garantir que a instalação é resistente à água.



2. Insira a estrutura de fixação nas aberturas preparadas na parede exterior (consulte o capítulo Criar aberturas de entrada e saída de ar na página 101) e aparafuse a estrutura de fixação aos orifícios de montagem.



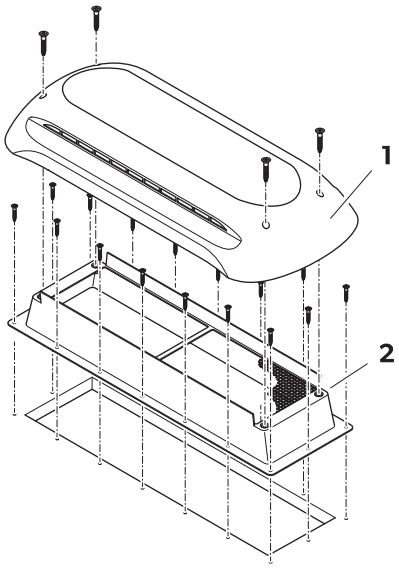
3. Introduza a grelha (**1**).



4. Introduza a barra deslizante para bloquear a grelha no devido lugar (**3**).

6.1.6 Montar o ventilador para tejadilho

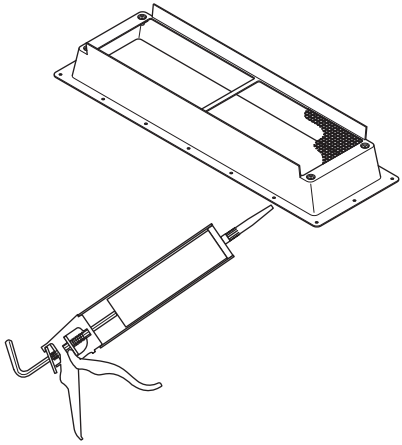
13



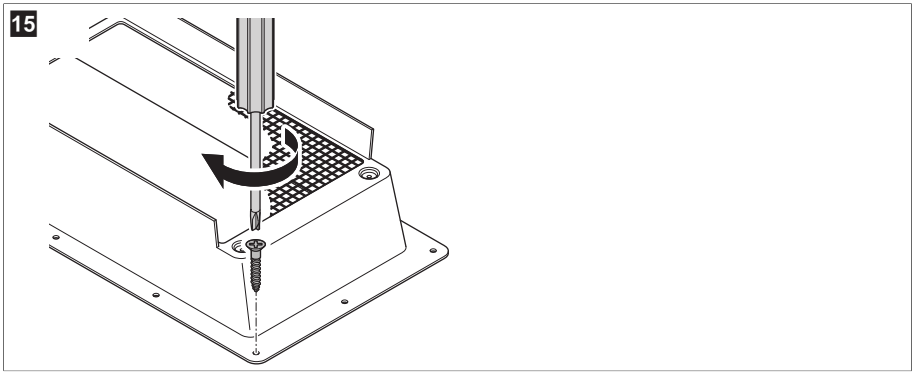
N.º na fig. 13 na página 106	Descrição
1	Cobertura
2	Estrutura de fixação

1. Aplique massa de vedação na extremidade interior da estrutura de fixação para garantir que a instalação é resistente à água.

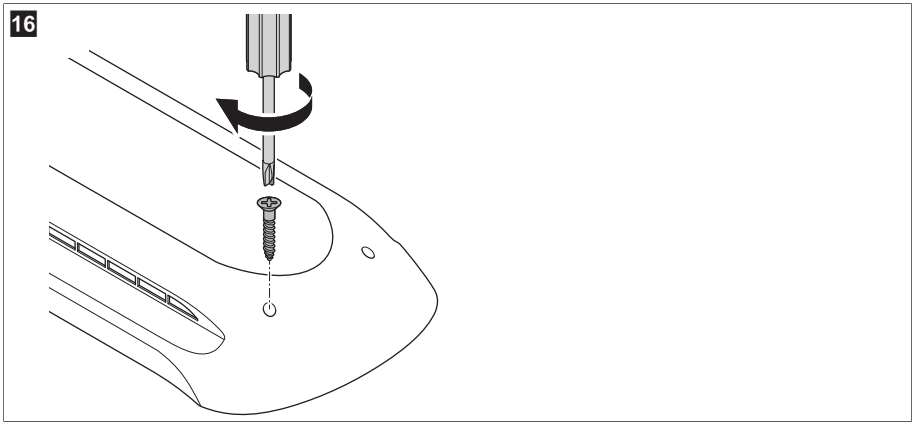
14



2. Insira a estrutura de fixação nas aberturas preparadas na parede exterior e aparafuse a estrutura de fixação aos orifícios de montagem.



3. Coloque a cobertura e aparafuse-a bem.



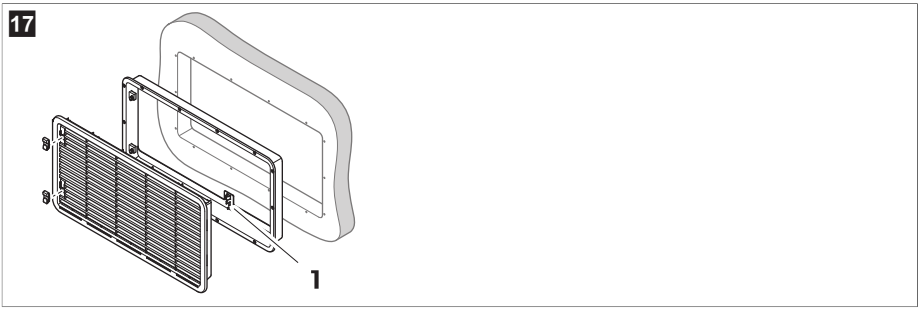
6.1.7 Instalar o dreno de condensação

OBSERVAÇÃO

- Pode formar-se condensação no interior do frigorífico, por exemplo, devido à abertura frequente da porta ou a alimentos armazenados incorretamente.
- A condensação tem de ser drenada com uma inclinação constante.

› **Variante 1**: Encaminhe a mangueira de condensação a partir do frigorífico, passando-a por uma abertura no chão que vai para o exterior.

› **Variante 2**: Ligue a mangueira de condensação diretamente ao dispositivo de fixação fornecido na grelha de ventilação (**1**).



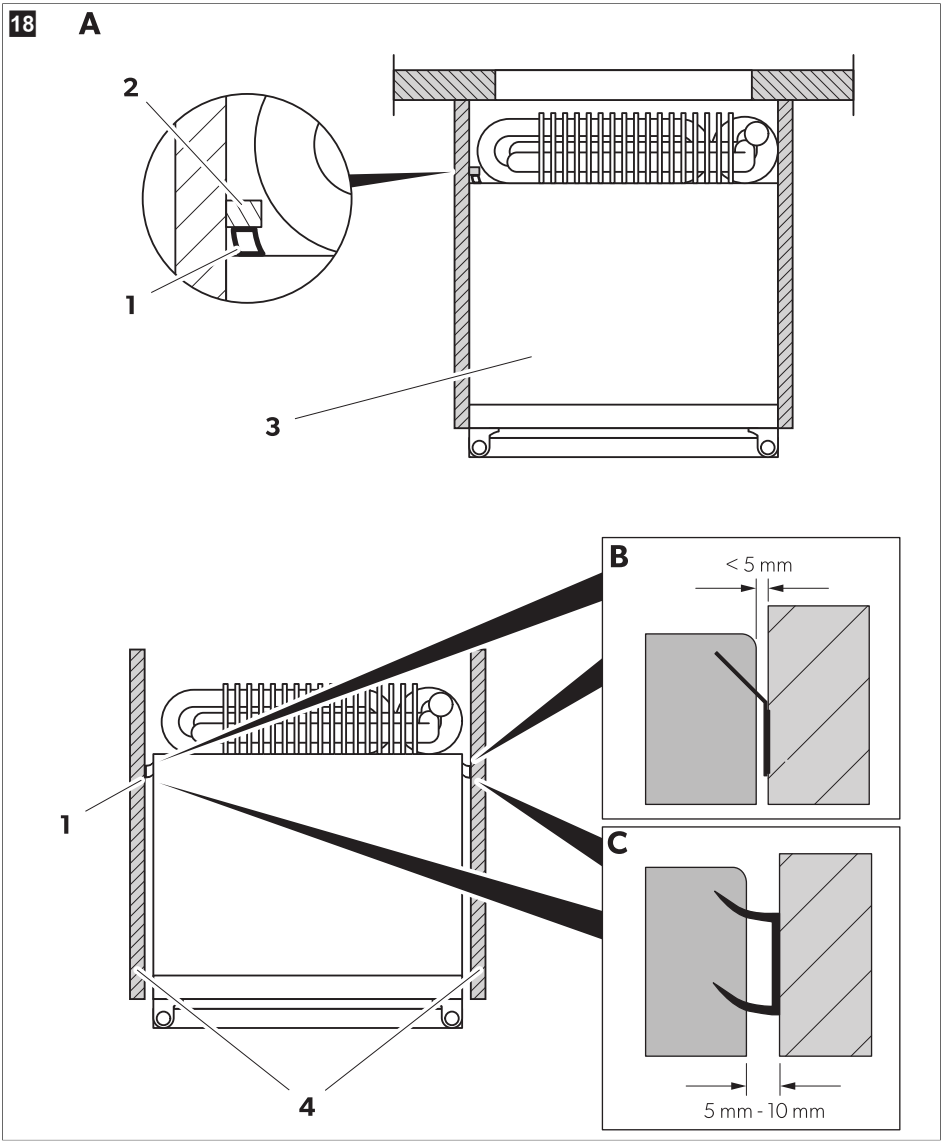
6.1.8 Vedar o frigorífico

Os frigoríficos alimentados a gás em caravanas ou autocaravanas devem ser instalados num espaço fechado para que o ar de combustão e os gases de escape não possam entrar diretamente no habitáculo.

Para tal, deve ser instalado um vedante adequado entre a parede traseira do frigorífico e o interior do veículo, de forma a vedar o interior do veículo da unidade de refrigeração e da área de ventilação do frigorífico. O fabricante recomenda a utilização de uma vedação flexível, de modo a facilitar a montagem e desmontagem para fins de manutenção.

AVISO! Perigo de incêndio

› Para uma montagem protegida de correntes de ar, não utilize materiais inflamáveis tais como massa de vedação à base de silicone, espuma ou semelhantes.



Selecione uma das seguintes versões para uma montagem protegida de correntes de ar.

Barra de encosto por trás do frigorífico (A)

1. Cole um lábio de vedação flexível (**1**) à barra de encosto (**2**) por trás do frigorífico (**3**).
2. Empurre o aparelho contra a barra de encosto com os lábios de vedação flexíveis.

ˬ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral até 5 mm entre o frigorífico e os móveis (B)

1. Cole os lábios de vedação no lado dos móveis (**4**).
2. Empurre o aparelho contra os lábios de vedação flexíveis nos móveis.

v O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral de 5 ... 10 mm entre o frigorífico e os móveis (C)

1. Cole a vedação de lábio duplo no lado dos móveis (**4**).
2. Empurre o aparelho contra a vedação de lábio duplo nos móveis.

v O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

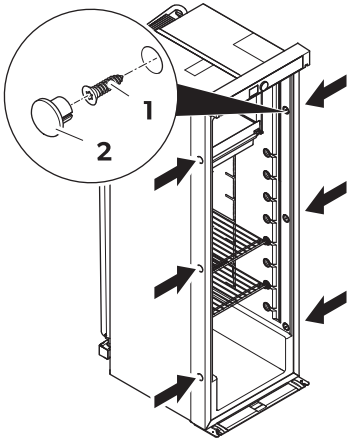
6.1.9 Fixar o frigorífico

NOTA! Risco de danos

> Aparafuse apenas através dos isoladores de passagem previstos para o efeito, caso contrário, os componentes com espuma, tais como cabos, podem ficar danificados.
> Fixe as paredes laterais ou os frisos instalados de modo que os parafusos fiquem bem apertados, mesmo sob carga elevada (durante viagens).

OBSERVAÇÃO O frigorífico foi concebido para fornecer um fluxo de ar controlado. O fabricante não recomenda que se deixe um espaço adicional entre o frigorífico e as paredes do nicho.

19



1. Coloque o frigorífico no seu local definitivo com o flange dianteiro firmemente assente na parte frontal da reentrância.
2. Fixe os parafusos (**1**) através dos isoladores de passagem de plástico nas paredes laterais do frigorífico até alcançar a parede.
3. Coloque as tampas (**2**) nas cabeças dos parafusos.

6.2 Conectar o aparelho de refrigeração

6.2.1 Ligar o abastecimento de gás

PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- Este frigorífico só pode ser ligado à alimentação de gás por um técnico qualificado, de acordo com as regulamentações e normas em vigor.
- **Não** é permitida a ligação através de uma mangueira.
- Utilize uma conexão de parafuso selada com metal.
- O filtro de gás (branco) na conexão de gás do frigorífico não pode ser removido.
- Utilize apenas botijas de gás propano ou butano (nunca gás natural ou gás de cidade) com uma válvula redutora de pressão aprovada e uma peça de topo adequada. Compare a indicação da pressão na placa de características com a indicação da pressão no regulador de pressão da botija de gás propano ou butano.
- **Coloque** o frigorífico em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na placa de características.
- **Coloque o frigorífico em funcionamento exclusivamente** com o tipo de gás indicado na placa de características.
- Respeite as pressões permitidas no seu país. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- O frigorífico tem de poder ser desconectado da linha de gás separadamente através de um dispositivo de corte. O dispositivo de desconexão tem de ser facilmente acessível.

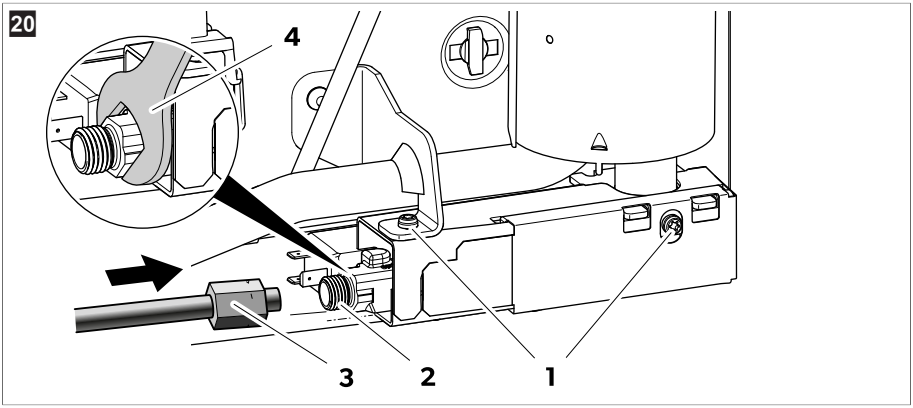
NOTA! Risco de danos

- Utilize sempre uma chave para contra-aperto (tamanho 17 mm) ao ligar a linha de abastecimento de gás à ligação de entrada de gás do frigorífico.

OBSERVAÇÃO Opcionalmente, utilize o tubo flexível de ligação de gás da Dometic para manter a instalação isenta de tensão.

1. Ligue o frigorífico manualmente e de forma segura à alimentação de gás.

20



N.º na fig. 20 na página 111	Descrição
1	Parafuso M4 (Torx TX20) Binário de aperto: 2 N·m
2	Conexão de gás do frigorífico M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo de gás com anel de acoplamento (tamanho 17) Binário de aperto: 25 N·m
4	Chave para contra-aperto (17 mm)

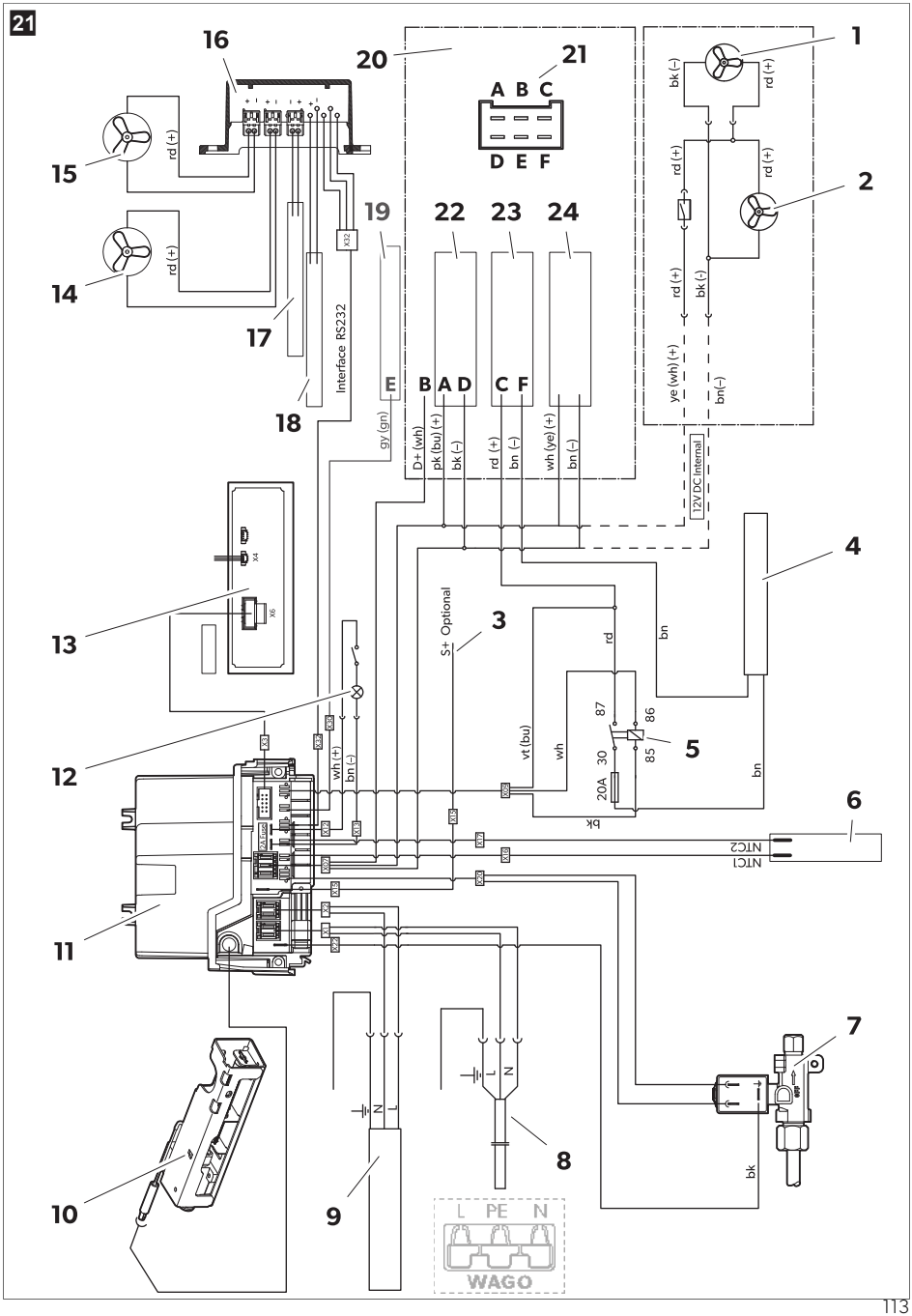
2. Solicite a execução de um teste de fugas e de um teste de chamas por um especialista autorizado depois de efetuada uma montagem profissional. Solicite um certificado de inspeção e entregue este certificado ao consumidor final, que o deverá conservar.

6.2.2 Ligar à corrente alternada (CA) e corrente contínua (CC)

Respeite as seguintes notas relativas à ligação a uma fonte de alimentação de corrente alternada e corrente contínua:

- A ficha do aparelho não pode ser colocada diretamente atrás da grelha de ventilação para evitar que a circulação do ar seja de alguma forma limitada e para proteger a ficha do aparelho contra salpicos de água.
- A ficha do aparelho do cabo de conexão de corrente alternada não pode ser cortada.
- Os cabos de conexão têm de ser instalados de modo a não tocarem em peças quentes do agregado/queimador nem em arestas afiadas.
- Alterações na instalação elétrica interna ou a conexão de outros componentes elétricos (p. ex., ventiladores adicionais de terceiros) à cablagem interna do aparelho levam à anulação de qualquer direito relacionado com a garantia e responsabilidade pelo produto.
- O aparelho dispõe de uma interface de bus CI e pode ser controlado através de um monitor do veículo central compatível.

6.2.2.1 Esquema de ligações



N.º na fig. 21 na página 113	Descrição
1	Ventilador 2 (se o módulo de opções não estiver disponível)
2	Ventilador 1 (se o módulo de opções não estiver disponível)
3	S+ (opcional)
4	Elemento de aquecimento de corrente contínua
5	Relé de corrente contínua com fusível de 20 A para o cartucho de aquecimento
6	NTC 1: compartimento de refrigeração NTC 2: temperatura exterior (opcional)
7	Válvula de gás
8	Conexão de corrente alternada
9	Elemento de aquecimento de corrente alternada
10	Queimador a gás
11	Bloco de conexão
12	Iluminação
13	Visor
14	Estrutura de aquecimento
15	Ventilador 2 (se o módulo de opções estiver disponível)
16	Ventilador 1 (se o módulo de opções estiver disponível)
17	Módulo de opções
18	Fonte de alimentação de corrente contínua para o forno (se o módulo de opções estiver disponível)
19	Fonte de alimentação de corrente contínua para o módulo de opções
20	Ligação bus CI
21	Conexão de corrente contínua
22	Caixa de bornes de 12 V (vista frontal) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cabo de alimentação de corrente contínua para o sistema eletrónico
24	Cabo de alimentação de corrente contínua para o elemento de aquecimento
25	Alimentação interna de corrente contínua, máx. 1 A (módulo de opções, forno, ventilador)

6.2.2.2 Ligar à fonte de alimentação de corrente contínua

AVISO! Perigo de incêndio
> A linha de alimentação até ao elemento de aquecimento tem de estar protegida por um fusível de 20 A.
> A linha de alimentação até ao sistema eletrónico tem de estar protegida por um fusível de 2 A.

NOTA! Risco de danos
> As respetivas linhas de alimentação positiva e negativa das conexões de corrente contínua para o sistema eletrónico (fig. 21 na página 113, **23**) e para o elemento de aquecimento (fig. 21 na página 113, **24**) não podem ser unidas e instaladas num único fio. Tal poderá causar interferências elétricas ou danos nos componentes elétricos.

Tenha em atenção as seguintes dimensões dos cabos:

- Secção transversal para conexões ao elemento de aquecimento: mín. 6 mm²
- Para garantir um desempenho de refrigeração adequado, assegure que a perda de tensão é < 0,8 V⎓ Vg da fonte de alimentação para o terminal de conexão do frigorífico.
  - Conexões do sistema eletrónico e do elemento de aquecimento: 0,8 mm²
  - Conexões D+ e S+: 0,8 mm²
  - Cabo alimentado pela lança de tração (apenas caravanas): 2,5 mm²

> Monte a sua tomada de corrente contínua conforme indicado em seguida (fig. 21 na página 113, **21**):
  - Ligue **A** e **C** ao polo positivo da bateria.
  - Ligue **D** e **F** à terra.
  - Ligue **B** ao sinal D+. O sistema eletrónico do frigorífico usa o sinal D+ do gerador elétrico para reconhecer que o motor do veículo está a trabalhar. No modo automático, o frigorífico seleciona o modo de funcionamento mais favorável. O frigorífico funciona exclusivamente com corrente contínua quando o motor do veículo está a trabalhar.
  - Ligue **E** ao bus CI.
> Ligue **3** ao sinal S+ (opcional).
> Proteja a linha de alimentação **A** com um fusível de 2 A no distribuidor do veículo.
> Proteja a linha de alimentação **C** com um fusível de 20 A no distribuidor do veículo.
> Passe a linha de alimentação **C** por um relé controlado pela ignição. Isto evita que a bateria se descarregue completamente se o motor for inadvertidamente desligado.

6.2.2.3 Ligar à fonte de alimentação de corrente alternada

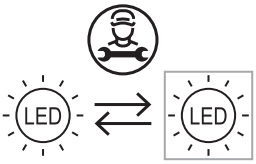
> Ligue o frigorífico a uma tomada CA utilizando a ficha do aparelho.

7 Manutenção

AVISO! Risco de eletrocussão
> Desconecte sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.

NOTA! Risco de danos
> Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.

NOTA! Risco de danos
> Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

> Antes da primeira colocação em funcionamento e, posteriormente, a cada dois anos, solicite a inspeção do sistema de gás e da respetiva canalização por um técnico autorizado, para que estejam em conformidade com os requisitos de segurança nacionais.
> Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

7.1 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

8 Eliminação

PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

> Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
> Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.

Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

10 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensão de ligação	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Volume:		

	RML10.4G	RML10.4P
Volume bruto	133 L	
Compartimento do frigorífico	116 L	
Compartimento para produtos congelados	12 L	
Capacidade líquida total	139 L	
Consumo de energia	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consumo de energia	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Consumo de gás	380 g/24 h	
Classe climática	SN	
Dimensões (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso máximo por prateleira de porta	3 kg	
Peso máximo por porta	7,5 kg	
Capacidade de carga máxima do compartimento de arrumação para alimentos frescos	4,5 kg	
Inspeção/certificação	CE E1	

Italiano

1 Note importanti....118
2 Spiegazione dei simboli....118
3 Istruzioni per la sicurezza....118
4 Accessori....120
5 Destinazione d'uso....120
6 Installazione....121
7 Collegamento del frigorifero....134
8 Manutenzione....138
9 Smaltimento....139
10 Garanzia....139
11 Scheda tecnica....139

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

3.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche
> Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
> I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
> La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
> Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

> Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
> Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

> Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
> Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
> Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
> Durante il trasporto, il frigorifero deve essere sollevato e tenuto solo dalla scocca. Il frigorifero non deve mai essere sollevato tenendolo dall'unità ad assorbimento, dalle alette di raffreddamento, dai tubi del gas, dalla porta o dal pannello di controllo.

3.2 Sicurezza durante l'installazione del frigorifero



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> L'installazione e la rimozione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio.
> Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato. Cavi schiacciati possono causare lesioni gravi.
> Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni

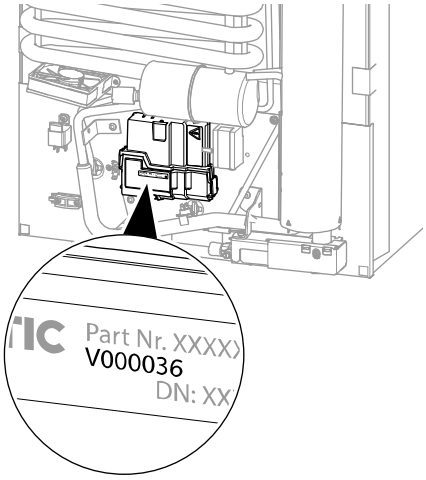
> Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.

4 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Copertura invernale LS230 per la griglia di ventilazione
Copertura invernale LS330 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale **Nota:** Il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (fig. 1 alla pagina 120)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore ⌀ 2,5 / 5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V⎓ (alimentatore non incluso)

1



5 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservazione di medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** è adatto per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali vengono garantite con un'umidità massima del 90 % e a temperature ambiente comprese tra:

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6.1 Installazione



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature automotive e domestiche e alle installazioni e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> Per evitare pericoli a causa dell'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.
> L'apparecchio ha spigoli vivi. Indossare i guanti durante l'installazione.



Le istruzioni per la sostituzione del fermaporta e del pannello decorativo sono disponibili online all'indirizzo: qr.dometic.com/berFOL.

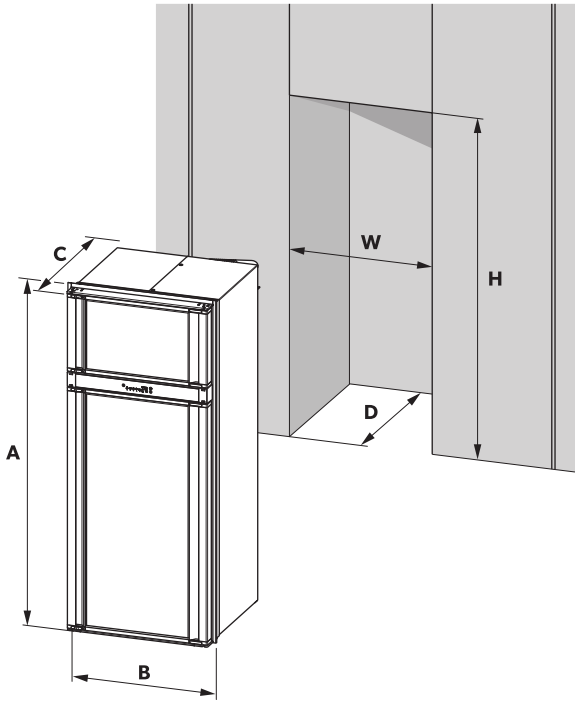
6.1.1 Punto di montaggio

Per la scelta del luogo di installazione, fare attenzione a quanto segue:

- Il frigorifero deve essere installato in modo da
  - Essere facilmente accessibile per i lavori di manutenzione
  - Permettere uno smontaggio e un montaggio facili
  - Essere rimosso facilmente dal veicolo
- Non installare il frigorifero nella parte posteriore dei veicoli ricreativi con la porta rivolta verso il senso di marcia.
- Il frigorifero non deve essere installato accanto alle bocchette di ingresso e di uscita dell'aria, poiché ciò potrebbe ridurne le prestazioni e aumentarne la potenza assorbita.
- Durante il funzionamento, le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria non devono essere coperte da componenti del veicolo (ad esempio, da una porta aperta o da accessori fissi come il portabiciclette).
- Assicurarsi che nell'area del bruciatore a gas non siano posizionati componenti sensibili al calore, come cavi, canaline per cavi, ecc.
- Scegliere un luogo in cui il frigorifero sia protetto da correnti d'aria, calore eccessivo e umidità.

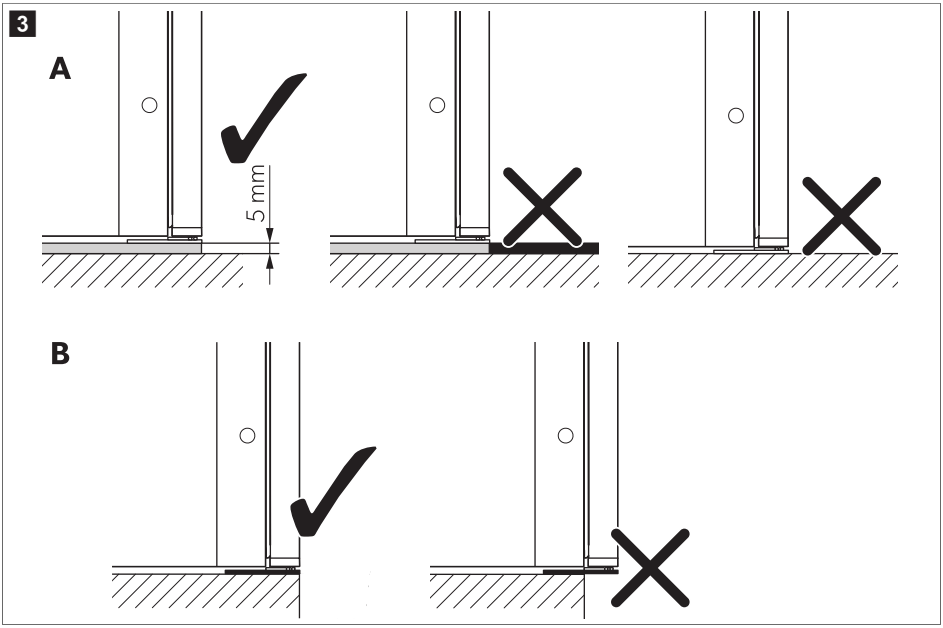
- Assicurarsi che la porta possa essere aperta e chiusa senza ostacoli.
- Il frigorifero deve essere montato in una nicchia affinché rimanga sicuro quando il veicolo è in movimento.
- Considerare le dimensioni del frigorifero (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 139) e le dimensioni richieste della nicchia.

2



	RML10.4P	RML10.4G
Altezza del frigorifero (**A**)	1254 mm	1245 mm
Larghezza del frigorifero (**B**)	523 mm	523 mm
Profondità del frigorifero (**C**)	550 mm	605 mm
Altezza della nicchia (**H**)	1261 mm	1252 mm
Larghezza della nicchia (**W**)	530 mm	530 mm
Profondità della nicchia (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Operazioni preliminari al montaggio

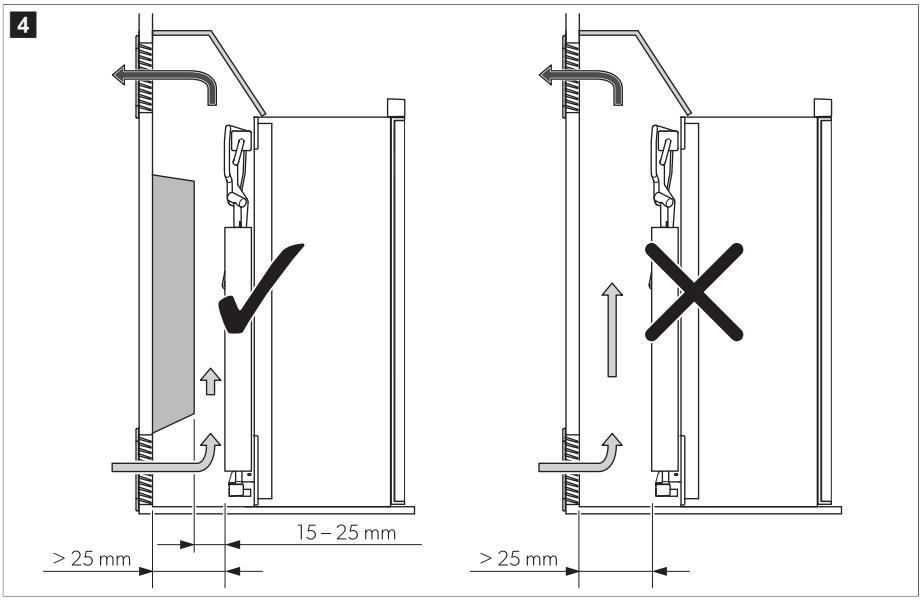


Durante il montaggio del frigorifero, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Parcheggiare il veicolo in piano per assicurarsi che il pavimento sia solido e in orizzontale.
- Installare il frigorifero a una distanza minima di 5 mm dal pavimento (**A**) per assicurarsi che nessun ostacolo (ad esempio, tappeti) interferisca con il libero movimento della porta.
- Il frigorifero deve essere posizionato direttamente sul bordo anteriore dell'anta del mobile (**B**).
- Ricavare delle bocchette di ingresso e di uscita dell'aria nella parete esterna e installare la griglia di ventilazione LS (accessori) in modo che l'aria possa circolare e il calore generato possa dissiparsi all'esterno (vedere i capitoli Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato alla pagina 124 e Montaggio della griglia di ventilazione alla pagina 127).

La distanza tra il frigorifero e la parete posteriore influisce sulle prestazioni di raffreddamento e sul consumo energetico. Per prestazioni di raffreddamento ottimali:

- Assicurarsi che lo spazio libero tra il frigorifero e la parete posteriore sia almeno 10 mm e non più di 25 mm.
- Se non è possibile evitare uno spazio libero di > 25 mm: installare una guida per l'aria (**1**), ad esempio una piastra di ventilazione, per ridurre il condotto dell'aria a una larghezza massima di 25 mm.



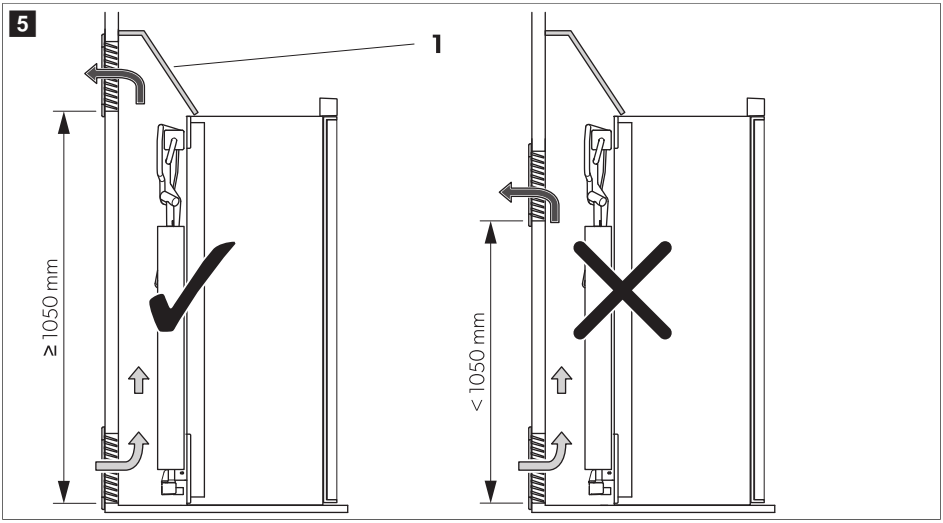
6.1.3 Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato

NOTA

- Rispettare le dimensioni richieste, specificate nelle indicazioni di montaggio per la griglia di ventilazione LS e il kit delle bocchette sul tetto.
- La distanza tra le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria deve essere di almeno 1250 mm (📷 fig. 5 alla pagina 125). Se la distanza minima tra le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria non può essere rispettata con una **bocchetta dell'aria laterale**, la bocchetta di uscita dell'aria deve essere installata come una **bocchetta di ventilazione sul tetto**.

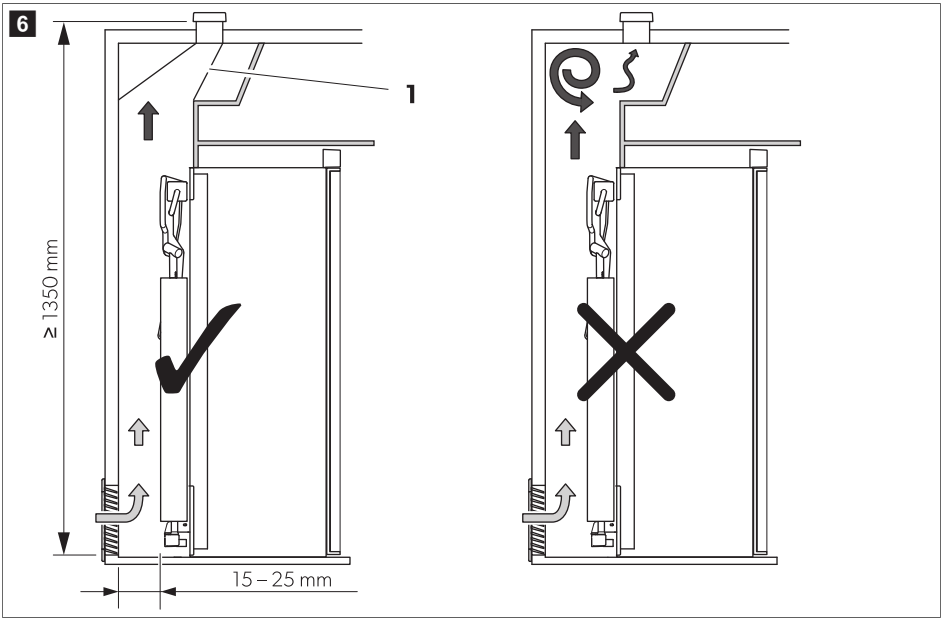
> Praticare dei fori nella parete per le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria.

6.1.3.1 Installazione con due bocchette dell'aria laterale



> Installare un deflettore d'aria (**1**) sul condensatore per impedire al calore di accumularsi all'interno del veicolo.

6.1.3.2 Installazione con una bocchetta dell'aria laterale e una bocchetta di ventilazione sul tetto

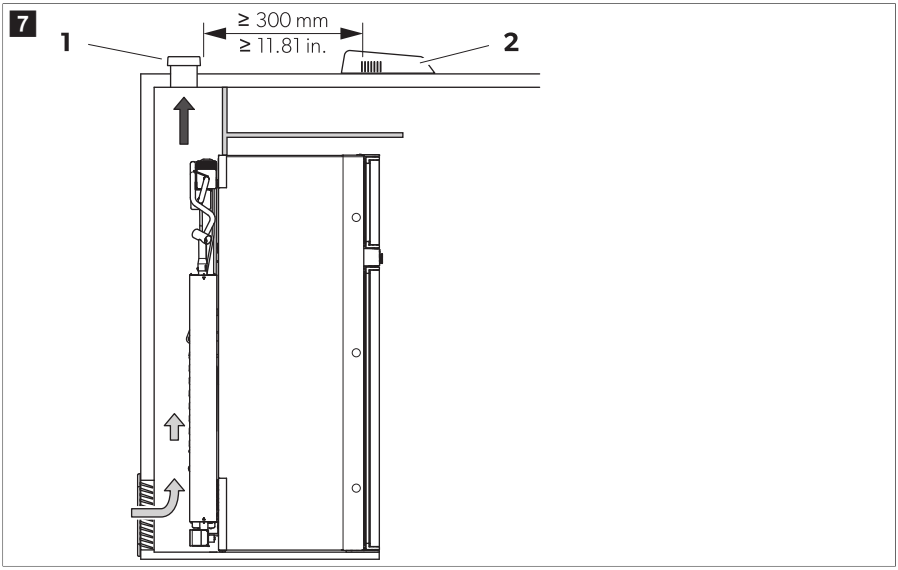


6.1.3.3 Posizione dell'apertura di ventilazione

- Deve essere possibile montare la griglia di ventilazione in modo che l'apertura più bassa della griglia di ventilazione sia in corrispondenza con la parte inferiore del frigorifero.
- Se non è possibile allineare l'apertura di ventilazione in modo che l'apertura più bassa della griglia di ventilazione sia a filo con la parte inferiore del frigorifero, creare un'apertura per l'uscita del gas aggiuntiva sul pavimento per garantire la fuoriuscita di tutti i gas incombusti (vedere il capitolo Creare un'apertura per l'uscita del gas alla pagina 126).

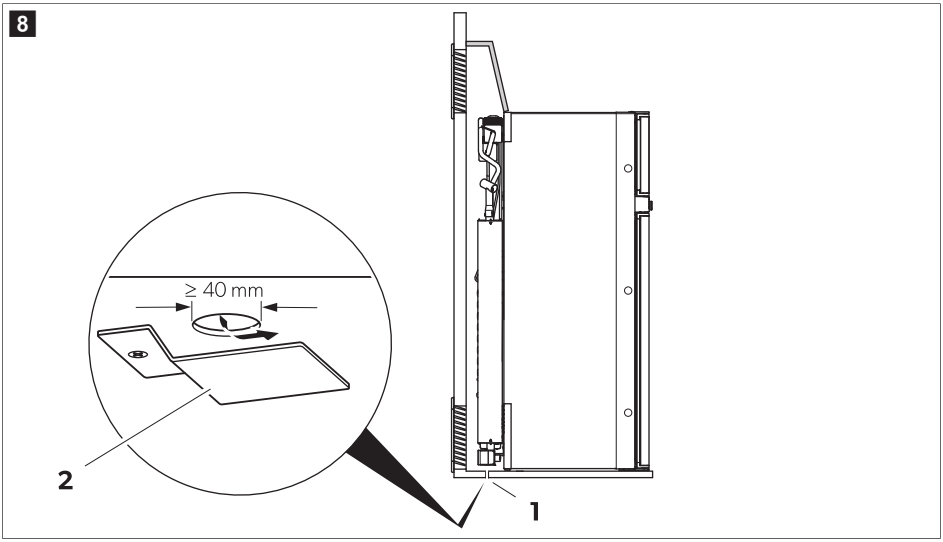
6.1.3.4 Posizione dell'apertura delle bocchette dell'aria

- **Bocchetta dell'aria laterale**:
  - Deve essere possibile installare la griglia di ventilazione in modo che la parte inferiore della griglia di ventilazione si posizioni sotto la parte superiore del frigorifero.
  - La parte superiore della griglia di ventilazione potrebbe trovarsi sopra la parte superiore del frigorifero.
  - Assicurarsi che la parte inferiore delle alette del condensatore non si trovi a più di 0,5 m sopra la bocchetta di uscita dell'aria.
- **Ventilazione sul tetto**:
  - Le bocchette dell'aria devono essere posizionate direttamente sopra l'unità di raffreddamento sul retro del frigorifero.
  - Se non è possibile installare direttamente la bocchetta di uscita dell'aria, spostarla solo sopra il lato posteriore del frigorifero: Installare un condotto dell'aria per evitare l'accumulo di calore (fig. 6 alla pagina 125, **1**).
  - La distanza tra la bocchetta di ingresso dell'aria e la bocchetta sul tetto deve essere di almeno 1800 mm.
  - Se è installato un climatizzatore: Assicurarsi che la distanza tra l'apertura sul tetto (**1**) e le bocchette dell'aria del climatizzatore (**2**) sia pari a > 300 mm.



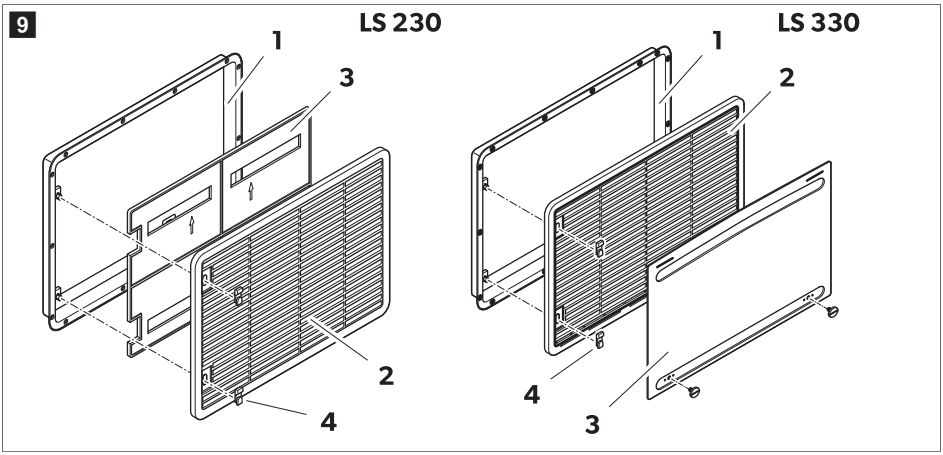
6.1.4 Creare un'apertura per l'uscita del gas

È necessario installare un'apertura per l'uscita del gas se la bocchetta di ingresso dell'aria non garantisce che tutti i gas incombusti possano essere completamente evacuati (ad esempio, la griglia di ventilazione è posizionata troppo in alto, vedere il capitolo Posizione dell'apertura di ventilazione alla pagina 126).



1. Praticare una fessura sotto l'unità di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero con un diametro di ≥ 40 mm.
2. Schermare l'apertura con un deflettore affinché non possa penetrare fango o sporcizia durante la marcia (**2**).

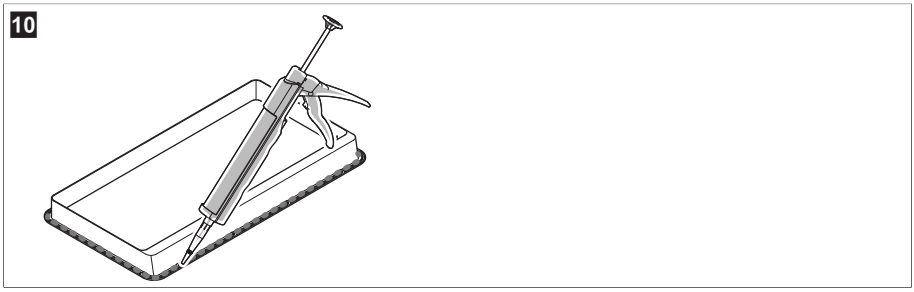
6.1.5 Montaggio della griglia di ventilazione



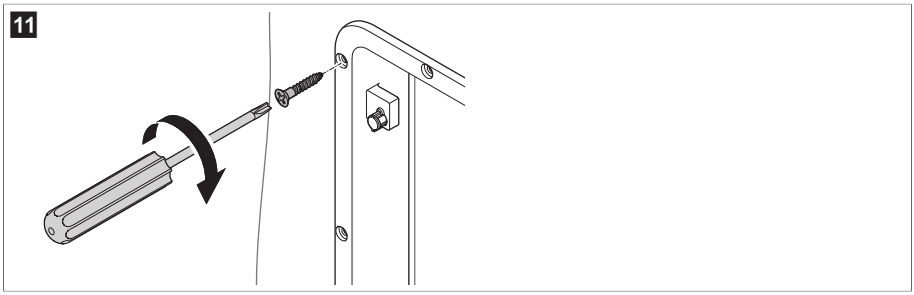
Pos.	Descrizione
1	Telaio di montaggio
2	Griglia
3	Copertura invernale (accessori)

Pos.	Descrizione
4	Fissaggio scorrevole per lo scarico della condensa

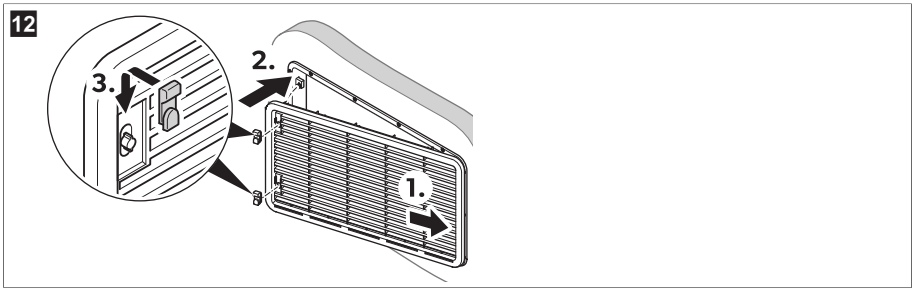
1. Applicare del mastice sul bordo interno del telaio di fissaggio per assicurarsi che l'installazione sia resistente all'acqua.



2. Inserire il telaio di fissaggio nelle aperture predisposte nella parete esterna (vedere il capitolo Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato alla pagina 124) e avvitare il telaio di fissaggio sui fori di montaggio.

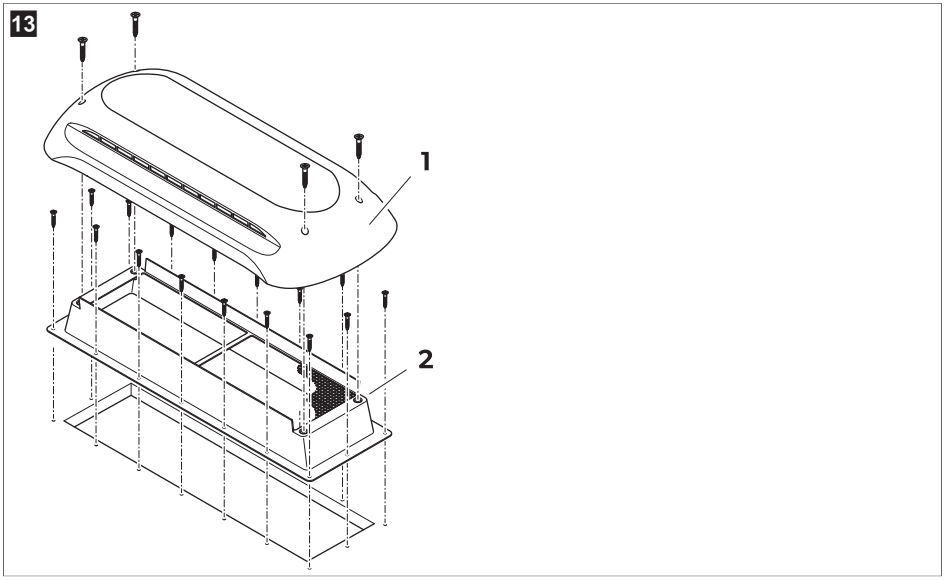


3. Inserire la griglia (**1**).



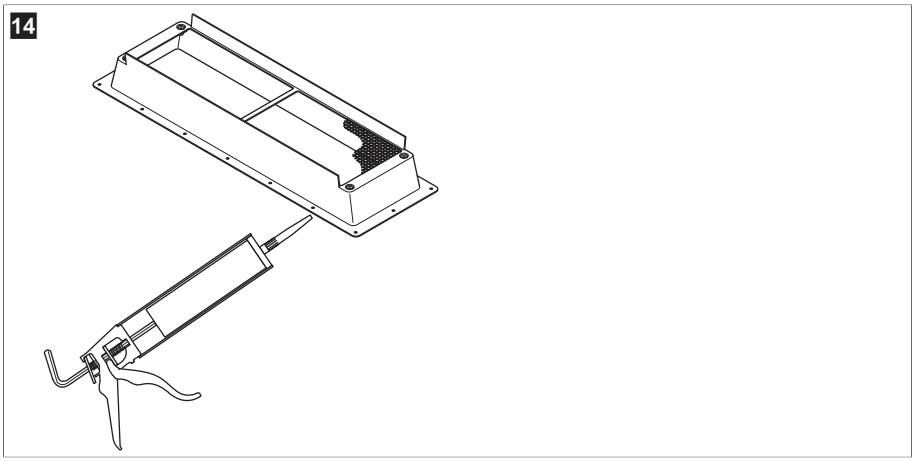
4. Inserire il cursore per bloccare la griglia in posizione (**3**).

6.1.6 Installazione della bocchetta di ventilazione sul tetto

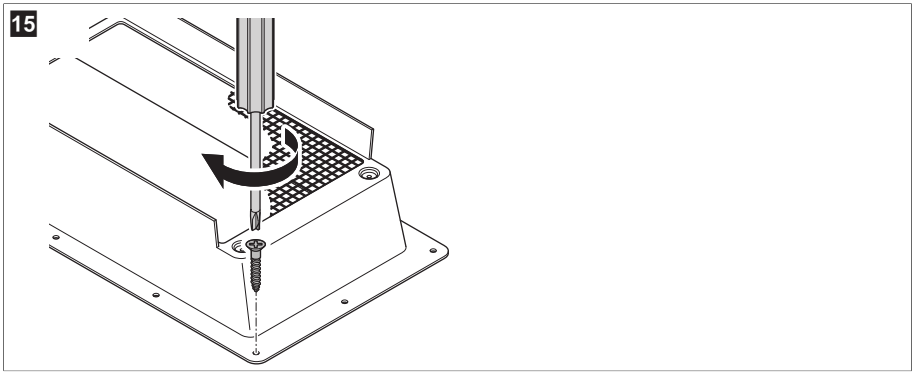


N. nella fig. 13 alla pagina 129	Descrizione
1	Calotta
2	Telaio di montaggio

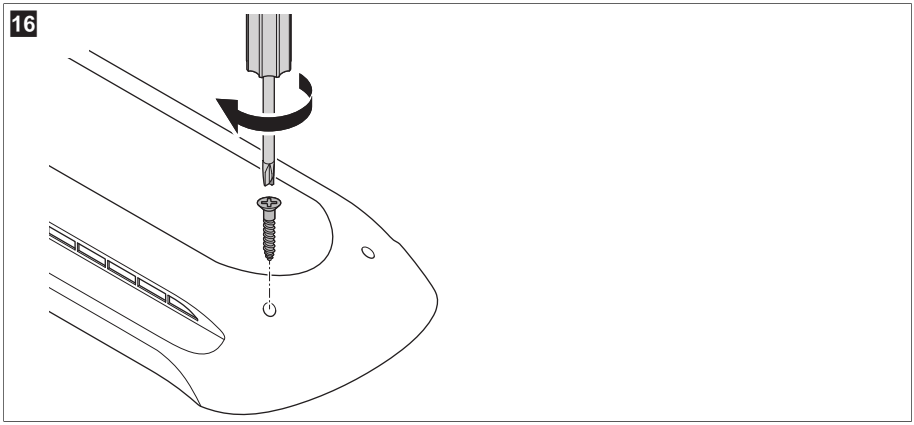
1. Applicare del mastice sul bordo interno del telaio di fissaggio per assicurarsi che l'installazione sia resistente all'acqua.



2. Inserire il telaio di fissaggio nelle aperture predisposte nella parete esterna e avvitare il telaio di fissaggio sui fori di montaggio.



3. Inserire la calotta e serrarla.



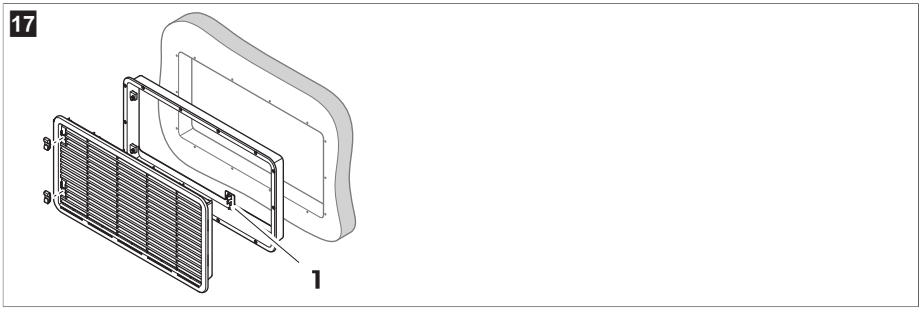
6.1.7 Montaggio dello scarico della condensa

NOTA

- La condensa può formarsi all'interno del frigorifero, ad esempio se la porta viene aperta troppo di frequente o se gli alimenti vengono conservati in modo errato.
- La condensa deve essere fatta defluire per mezzo di una pendenza costante.

› **Variante 1**: far uscire il tubo flessibile della condensa dal frigorifero, facendolo passare attraverso un'apertura sul pavimento che conduce all'esterno.

> **Variante 2**: collegare il tubo flessibile della condensa direttamente all'attacco sulla griglia di ventilazione (**1**).



6.1.8 Sigillatura del frigorifero

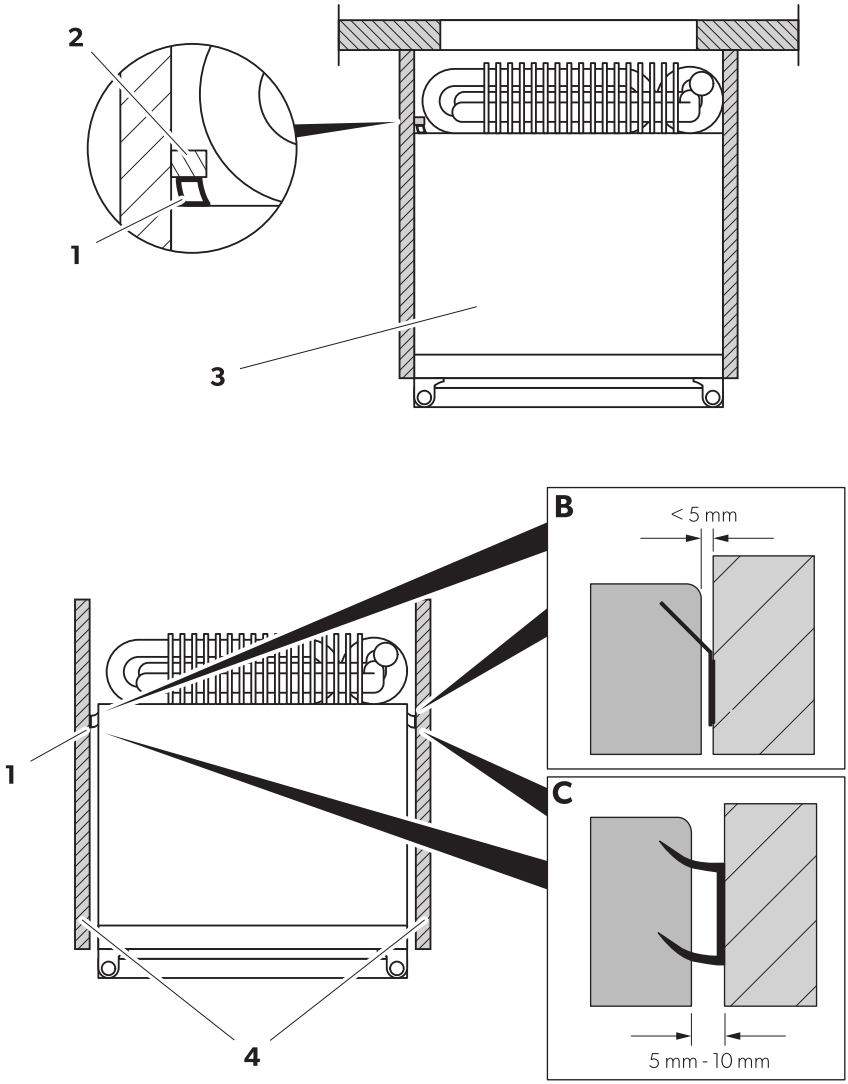
I frigoriferi alimentati a gas nei caravan o nei camper devono essere installati in uno spazio chiuso in modo che l'aria di combustione e i gas di scarico non possano entrare direttamente nell'ambiente in cui si soggiorna.

A tal fine, è necessario installare una guarnizione adeguata tra la parete posteriore del frigorifero e l'interno del veicolo, in modo da separare l'interno del veicolo dall'unità di raffreddamento e dalla zona di ventilazione del frigorifero. Al fine di facilitare le operazioni di smontaggio e montaggio in fase di manutenzione, il produttore raccomanda di utilizzare una guarnizione flessibile.

AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> Per il montaggio indipendente dall'aria circostante non utilizzare materiali facilmente infiammabili, come mastici al silicone, schiuma per montaggio o materiali simili.

18 **A**



Per il montaggio indipendente dall'aria, selezionare una delle seguenti versioni.

Barra di bloccaggio dietro il frigorifero (A)

1. Incollare un labbro di tenuta flessibile (**1**) alla barra di bloccaggio (**2**) dietro il frigorifero (**3**).
2. Spingere l'apparecchio contro la barra di bloccaggio con i labbri di tenuta flessibili.

v Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Distanza della fessura laterale fino a 5 mm tra il frigorifero e il mobile (B)

1. Incollare i labbri di tenuta sul lato del mobile (**4**).
2. Spingere l'apparecchio contro i labbri di tenuta flessibili sul mobile.

v Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Distanza della fessura laterale di 5 ... 10 mm tra il frigorifero e il mobile (C)

1. Incollare la guarnizione a doppio labbro sul lato del mobile (**4**).
2. Spingere l'apparecchio contro la guarnizione a doppio labbro sul mobile.

v Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

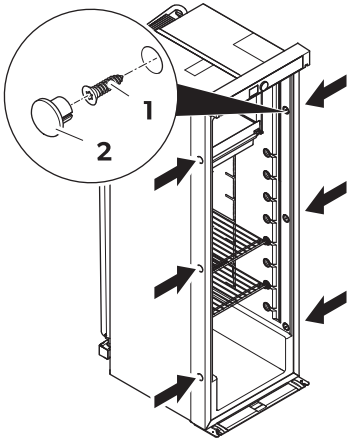
6.1.9 Fissaggio del frigorifero

AVVISO! Rischio di danni

> Forare sempre attraverso le apposite boccole, altrimenti vi è il rischio di danneggiare componenti schiumati, come i cavi.
> Fissare le pareti laterali o i listelli applicati, in modo tale che le viti restino in posizione anche in caso di aumento di carico (durante la marcia).

NOTA Il frigorifero è realizzato per fornire un flusso d'aria regolato. Il fabbricante sconsiglia di lasciare uno spazio aggiuntivo tra il frigorifero e le pareti della nicchia di montaggio.

19



1. Posizionare il frigorifero nella sua posizione finale, facendo aderire bene la flangia anteriore contro la parte anteriore della nicchia.
2. Avvitare le viti (**1**) attraverso le boccole in plastica nelle pareti laterali del frigorifero, quindi nella parete della nicchia.
3. Applicare i cappucci (**2**) sulle teste delle viti.

6.2 Collegamento del frigorifero

6.2.1 Collegamento dell'alimentazione del gas

ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

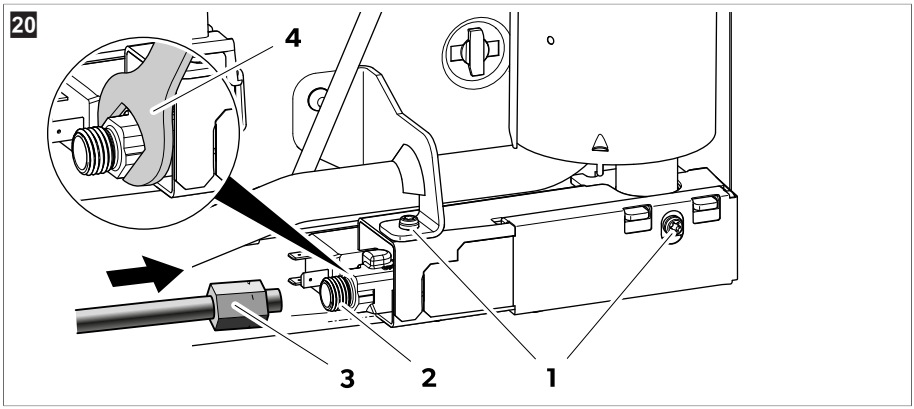
- Il frigorifero può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti.
- Un raccordo del tubo flessibile **non** è consentito.
- Utilizzare un collegamento a vite sigillato in metallo.
- Il filtro del gas (bianco) nel raccordo del gas del frigorifero non deve essere rimosso.
- Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato. Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
- **Far funzionare il frigorifero esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta.
- **Far funzionare il frigorifero esclusivamente** con il tipo di gas indicato sulla targhetta.
- Attenersi ai valori di pressione consentiti dal rispettivo Paese di appartenenza. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Il frigorifero deve poter essere bloccato separatamente mediante un dispositivo di blocco nel tubo del gas. Il dispositivo di blocco deve essere facilmente accessibile.

AVVISO! Rischio di danni

- Usare sempre una chiave di contrasto (dimensione 17 mm) per collegare il tubo di alimentazione del gas al raccordo di ingresso del gas del frigorifero.

NOTA Opzionalmente, è possibile utilizzare il tubo flessibile di collegamento del gas Dometic per evitare tensioni durante l'installazione.

1. Collegare manualmente e in sicurezza il frigorifero all'alimentazione del gas.



N. nella fig. 20 alla pagina 134	Descrizione
1	Vite M4 (Torx TX20) Coppia di serraggio: 2 N·m

N. nella fig. 20 alla pagina 134	Descrizione
2	Collegamento del gas del frigorifero M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo del gas con accoppiamento ad anello (misura 17) Coppia di serraggio: 25 N·m
4	Chiave di contrasto (17 mm)

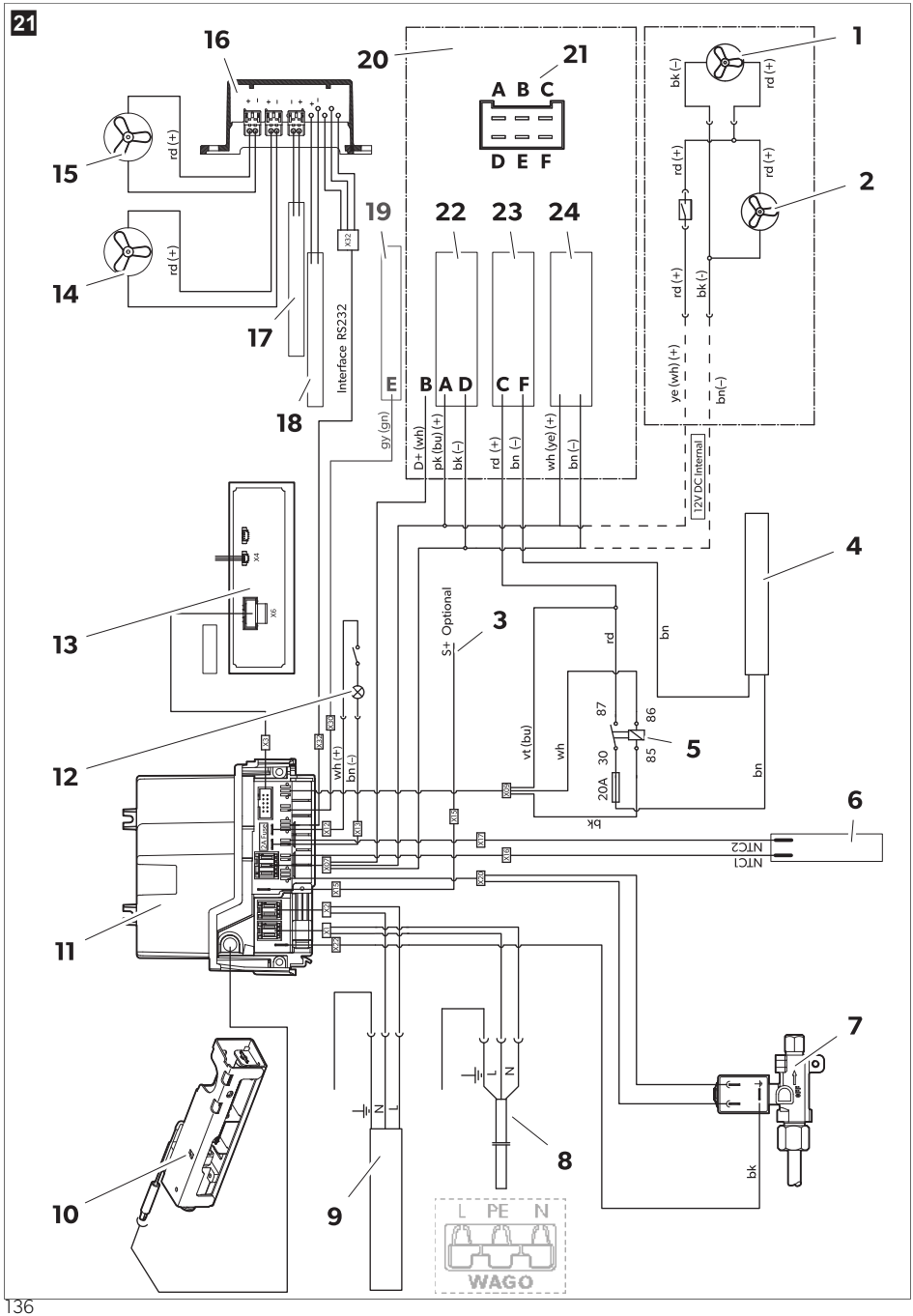
2. Al termine dell'installazione, far eseguire da un esperto autorizzato un controllo della tenuta e una prova con la fiamma. Far emettere una certificazione di tale verifica e consegnarla all'utente finale per la conservazione.

6.2.2 Collegamento alla corrente continua e alternata

Attenersi alle seguenti note per il collegamento a un alimentatore CA e CC:

- La spina dell'apparecchio non deve essere posizionata direttamente dietro la griglia di ventilazione: in questo modo si evita di ostacolare la circolazione dell'aria e si protegge la spina dagli spruzzi d'acqua.
- La spina dell'apparecchio del cavo di collegamento a corrente alternata non deve essere tagliata.
- I cavi di collegamento devono essere posati in maniera tale che non entrino in contatto con parti calde del gruppo refrigerante/bruciatore o con bordi taglienti.
- Eventuali modifiche all'installazione elettrica interna o collegamenti di altri componenti elettrici (ad esempio, una ventola esterna aggiuntiva) al cablaggio interno dell'apparecchio fanno decadere qualsiasi richiesta di garanzia o responsabilità del produttore.
- L'apparecchio è dotato di interfaccia CI-BUS e può essere controllato per mezzo di un display centrale del veicolo compatibile.

6.2.2.1 Schema elettrico



N. nella fig. 21 alla pagina 136	Descrizione
1	Ventola 2 (se il modulo opzioni non è disponibile)
2	Ventola 1 (se il modulo opzioni non è disponibile)
3	S+ (opzionale)
4	Elemento riscaldante CC
5	Relè CC con fusibile 20 A per cartuccia riscaldante
6	NTC 1: vano refrigerazione NTC 2: temperatura esterna (optional)
7	Valvola del gas
8	Collegamento per corrente alternata
9	Elemento riscaldante CA
10	Bruciatore
11	Blocco di collegamento
12	Illuminazione
13	Display
14	Telaio di riscaldamento
15	Ventola 2 (se il modulo opzioni è disponibile)
16	Ventola 1 (se il modulo opzioni è disponibile)
17	Modulo opzioni
18	Alimentazione CC forno (se il modulo opzioni è disponibile)
19	Alimentazione CC modulo opzioni
20	Connessione CI-Bus
21	Collegamento per corrente continua
22	Alloggiamento per terminali da 12 V (vista frontale) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cavo alimentazione CC elettronica
24	Cavo alimentazione CC elemento riscaldante
25	Alimentazione CC interna, max. 1 A (modulo opzioni, forno, ventola)

6.2.2.2 Collegamento dell'alimentazione a corrente continua

AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> L'alimentazione dell'elemento riscaldante deve essere protetta con un fusibile da 20 A.
> L'alimentazione del sistema elettronico deve essere protetta con un fusibile da 2 A.

AVVISO! Rischio di danni

> Le rispettive linee di alimentazione positiva e negativa dei collegamenti di corrente continua per il sistema elettronico (fig. 21 alla pagina 136, **23**) e l'elemento riscaldante (fig. 21 alla pagina 136, **24**) non devono essere collegate insieme né trasportate su un unico filo. Ciò potrebbe causare un'interferenza elettrica o il danneggiamento dei componenti elettrici.

Osservare le seguenti sezioni del cavo:

- Sezione trasversale per i collegamenti all'elemento riscaldante: min. 6 mm²
- Per garantire prestazioni di raffreddamento appropriate, assicurarsi che la perdita di tensione sia di < 0,8 V⎓ Vg dall'alimentazione al terminale di collegamento del frigorifero.
  - Connessioni elettronica e elemento riscaldante 0,8 mm²
  - Collegamenti D+ e S+: 0,8 mm²
  - Cavi condotti attraverso il timone (solo caravan): 2,5 mm²

> Montare la presa per corrente continua come segue (fig. 21 alla pagina 136, **21**):

  - Collegare **A** e **C** al polo positivo della batteria.
  - Collegare **D** e **F** a terra.
  - Collegare **B** al segnale D+. Per riconoscere se il motore del veicolo è in funzione l'elettronica del frigorifero utilizza il segnale D+ dell'alternatore. In modalità di funzionamento automatico il frigorifero seleziona la modalità di funzionamento più economica. Il frigorifero funziona a corrente continua solo se il motore del veicolo è acceso.
  - Collegare **E** al CI-BUS.

> Collegare **3** con il segnale S+ (opzionale).
> Proteggere la linea di alimentazione **A** con un fusibile da 2 A nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
> Proteggere la linea di alimentazione **C** con un fusibile da 20 A nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
> Portare l'alimentazione **C** attraverso un relè controllato dall'accensione. In questo modo si evita che la batteria si scarichi completamente se il motore viene spento accidentalmente.

6.2.2.3 Collegamento dell'alimentazione a corrente alternata

> Collegare il frigorifero a una presa CA utilizzando la spina dell'apparecchio.

7 Manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

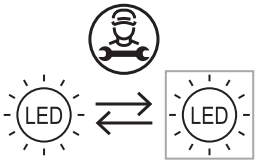
> Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni

> Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

AVVISO! Rischio di danni

> Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.





I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.

> Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
> Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

7.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

8 Smaltimento



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

> Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.
> Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

9 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

10 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensione di allacciamento	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Capienza:		
Volume interno	133 L	
Scomparto frigorifero	116 L	
Scomparto per prodotti congelati	12 L	
Capacità totale netta	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Potenza assorbita	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consumo di energia	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Consumo di gas	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Classe climatica	SN	
Dimensioni (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg	
Peso massimo per porta	7,5 kg	
Capacità di carico massimo del nuovo scomparto di conservazione	4,5 kg	
Ispezione/certificazione	CE E1	

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....141
2 Verklaring van de symbolen....141
3 Veiligheidsaanwijzingen....142
4 Accessoires....143
5 Beoogd gebruik....143
6 Installatie....144
7 Koelapparaat aansluiten....156
8 Onderhoud....161
9 Verwijdering....162
10 Garantie....162
11 Technische gegevens....162

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

› Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

3.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

> Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeugdelijke reparaties kunnen aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben. Neem in geval van reparatie contact op met een geautoriseerd servicecentrum.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in- en uitruimen.
> Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

> Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.
> Voor het afvoeren van uw oude toestel:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in het apparaat, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.
  - Haak de deuren uit.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> Grijp niet in het scharnier.



LET OP! Gevaar voor schade

> Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.
> Leun niet op de geopende toesteldeur.
> Bescherm het toestel en de kabel(s) tegen hitte en vocht.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
> Houd de koelkast tijdens transport alleen aan de behuizing vast. Houd de koelkast nooit vast aan absorptieaggregaat, koelribben, gasleidingen, deur of bedienpaneel.

3.2 Veiligheid bij de montage van de koelkast

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Montage en verwijdering van het toestel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de nationale voorschriften voor bedrading.
> Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt. Geplette kabels kunnen tot levensgevaarlijke verwondingen leiden.
> Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

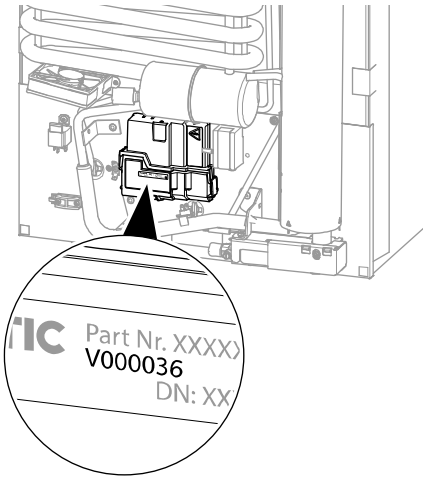
> Om gevaar door instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet dit volgens de montagehandleiding worden bevestigd.

4 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoire (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving
Winterafdekking LS230 voor het ventilatierooster
Winterafdekking LS330 voor het ventilatierooster
Optionele ventilatorset REF-FANKIT **Opmerking:** De ventilatorset kan alleen worden geïnstalleerd in koelkasten met softwareversie 36 of hoger (afb. 1 op pagina 143)
Optioneel accupack R10-BP voor autonoom gebruik op gas
Optionele stekker ⌀ 2,5 / 5,5 mm voor standalone-gasbedrijf met een 9 V⎓-powerbank (powerbank niet inbegrepen)

1



5 Beoogd gebruik

De koelkast is bestemd voor:

- Installatie in campers en caravans
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** geschikt voor:

- De opslag van geneesmiddelen
- De opslag van corroderende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- Snel invriezen van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** bestemd voor commerciële, kleinhandel- en huishoudtoepassingen.

Het vriescompartiment is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten, het bewaren of maken van ijs en het maken van ijsblokjes. Het is **niet** geschikt voor het invriezen van eerder ontdooide levensmiddelen.

De koelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

Optimale koelprestaties worden geleverd bij een maximale vochtigheid van 90 % en bij omgevingstemperaturen tussen:

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6.1 Installatie



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen en huishoudelijke apparatuur en installaties heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> Om gevaar door instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet het volgens de instructies worden bevestigd.
> Het toestel heeft scherpe randen. Draag bij de montage handschoenen.



De instructies voor het wijzigen van de deurstop en de decoratieplaat vindt u online op: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Montageplaats

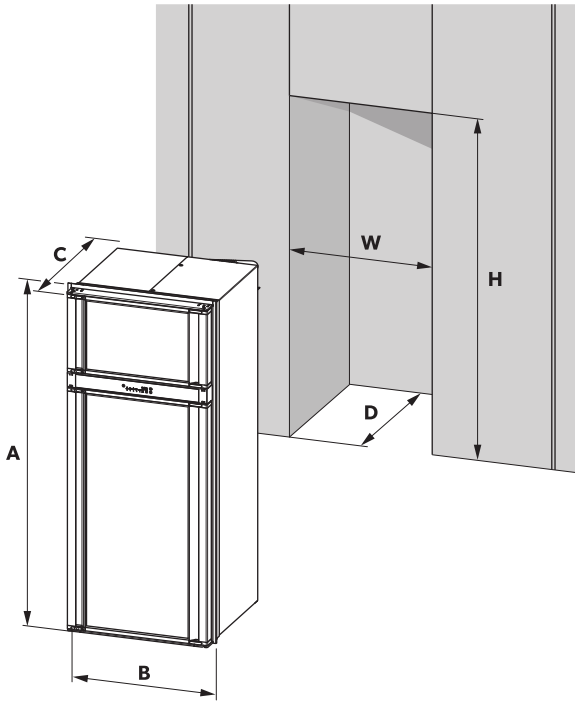
Neem bij de keuze van de inbouwplaats het volgende in acht:

- De koelkast moet zodanig worden geïnstalleerd dat
  - De koelkast eenvoudig toegankelijk is voor onderhoud

- De koelkast eenvoudig te verwijderen en in te bouwen is
- De koelkast eenvoudig uit het voertuig kan worden verwijderd

- Bouw de koelkast niet in aan de achterkant van recreatievoertuigen met de deur in de rijrichting gericht.
- De koelkast mag niet zijdelings ten opzichte van de be- en ontluchtingsopeningen worden ingebouwd, omdat dit leidt tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast.
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen tijdens gebruik niet door voertuigdelen worden afgedekt (bijvoorbeeld geopende deur of door de aanbouw van toebehoren zoals fietsdrager).
- Zorg ervoor dat er geen hittegevoelige componenten in de buurt van de gasbrander worden geplaatst, zoals kabels, kabelgoten, enz.
- Kies een locatie waar de koelkast beschermd is tegen tocht, overmatige hitte en vocht.
- Zorg ervoor dat de deur ongehinderd kan worden geopend en gesloten.
- De koelkast moet in een nis worden ingebouwd, zodat hij bij beweging van het voertuig veilig staat.
- Houd rekening met de afmetingen van de koelkast (zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 162) en de vereiste afmetingen van de nis.

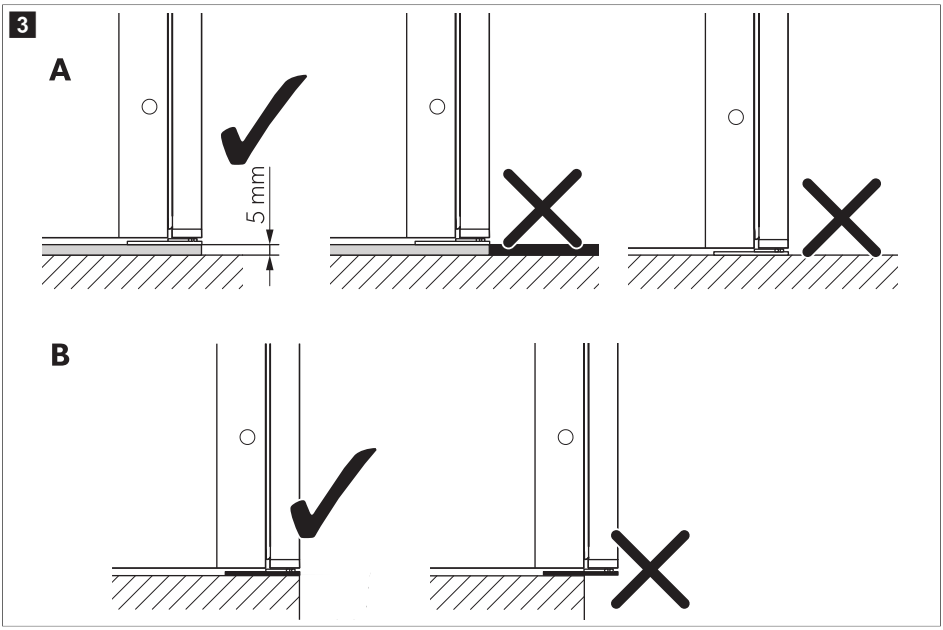
2



	RML10.4P	RML10.4G
Koelkasthoogte (**A**)	1254 mm	1245 mm
Koelkastbreedte (**B**)	523 mm	523 mm
Koelkastdiepte (**C**)	550 mm	605 mm
Hoogte nis (**H**)	1261 mm	1252 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Breedte nis (**W**)	530 mm	530 mm
Diepte nis (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 De montage voorbereiden

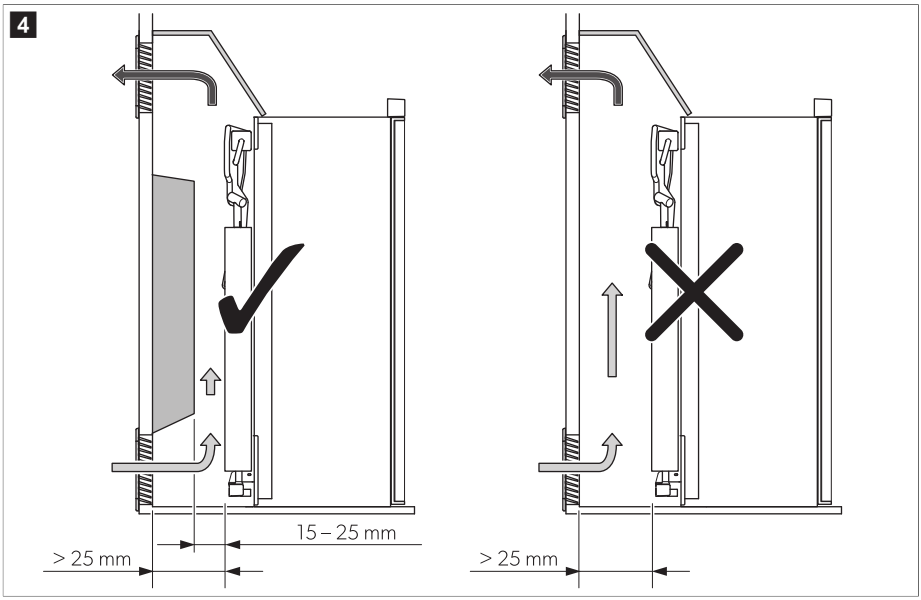


Neem bij de montage van de koelkast volgende aanwijzingen in acht:

- Parkeer het voertuig horizontaal om ervoor te zorgen dat de vloer stevig en horizontaal is.
- Bouw de koelkast in op een minimale afstand van 5 mm van de vloer (**A**) om ervoor te zorgen dat er geen obstakels (zoals tapijten) de vrije beweging van de deur belemmeren.
- De koelkast moet tot aan de voorrand van de kastdeur (**B**) worden geplaatst.
- Maak be- en onluchtingsopeningen in de buitenwand en monteer het LS-ventilatierooster (toebehoren) zodat de lucht kan circuleren en de opgewekte warmte naar buiten kan worden afgevoerd (zie hoofdstukken Be- en ontluchtingsopeningen maken op pagina 147 en Het ventilatierooster monteren op pagina 150).

De afstand tussen de koelkast en de achterwand heeft invloed op het koelvermogen en stroomverbruik. Voor optimaal koelvermogen:

- Zorg ervoor dat de afstand tussen de koelkast en de achterwand minstens 10 mm en niet meer dan 25 mm is.
- Als een afstand van > 25 mm niet kan worden vermeden: Installeer een luchtgeleider (**1**), bijvoorbeeld een ventilatieplaat, om het luchtkanaal te reduceren tot een maximale breedte van 25 mm.



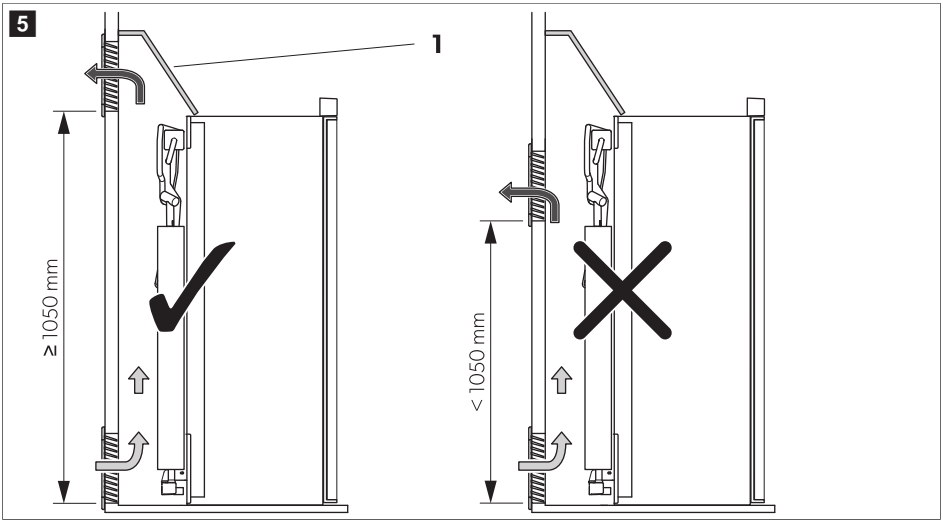
6.1.3 Be- en ontluchtingsopeningen maken

INSTRUCTIE

- Neem de vereiste afmetingen in acht die zijn gespecificeerd in de installatiehandleiding voor het LS-ventilatierooster en de dakontluchting:sset.
- De afstand tussen be- en ontluchtingsopening moet minstens 1250 mm (afb. **5** op pagina 148) bedragen. Als de minimale afstand tussen de be- en ontluchtingsopening niet kan worden bereikt met **zijdelingse ontluchting:**, moet de ontluchting:sopening worden geïnstalleerd als een **dakontluchting**.

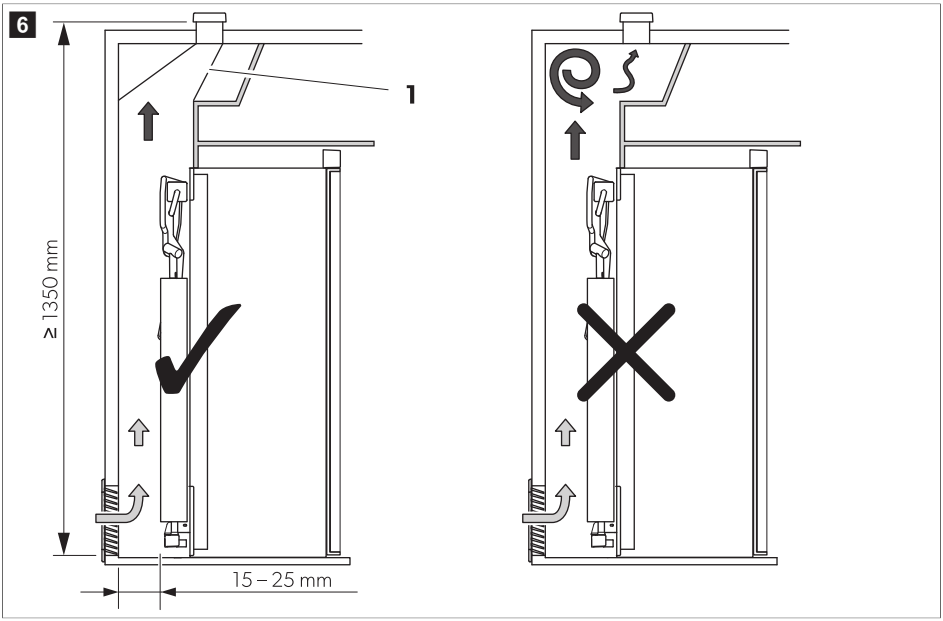
> Maak uitsparingen in de wand voor de be- en ontluchtingsopeningen.

6.1.3.1 Installatie met twee zijdelingse ontluchtingen



> Installeer een luchtkeerplaat (**1**) boven de condensor om te voorkomen dat de warmte zich in het voertuig ophoopt.

6.1.3.2 Installatie met een zijdelingse ontluchting en een dakontluchting

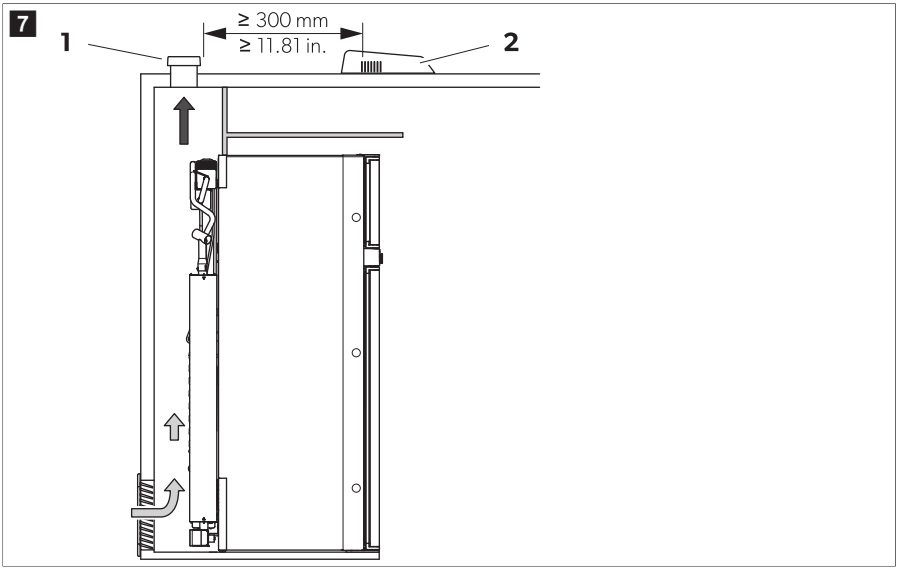


6.1.3.3 Plaats van de beluchtingsopening

- Het ventilatierooster moet zo kunnen worden geïnstalleerd dat de onderste opening van het ventilatierooster gelijk ligt met de onderkant van de koelkast.
- Als de beluchtingsopening niet zo kan worden uitgelijnd dat de onderste opening van het ventilatierooster gelijk ligt met de onderkant van de koelkast, maak dan een extra gasuitlaatopening in de vloer om ervoor te zorgen dat al het onverbrande gas ontsnapt (zie hoofdstuk Een gasuitlaatopening maken op pagina 149).

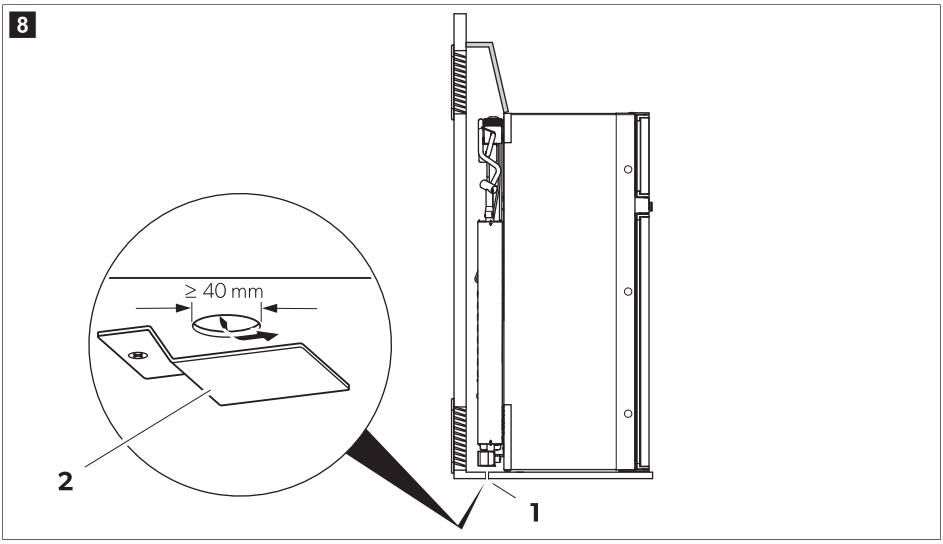
6.1.3.4 Plaats van de ontluchtingsopening

- **Zijdelingse ontluchting**:
  - Het ventilatierooster moet zo kunnen worden geïnstalleerd dat de onderkant van het ventilatierooster zich onder de bovenkant van de koelkast bevindt.
  - De bovenkant van het ventilatierooster kan zich boven de bovenkant van de koelkast bevinden.
  - Zorg ervoor dat de onderkant van de condensorlamellen zich niet meer dan 0,5 m boven de beluchtingsopening bevindt.
- **Dakontluchting**:
  - De ontluchtingsopening moet zich direct boven de koeleenheid aan de achterkant van de koelkast bevinden.
  - Als de ontluchtingsopening niet direct kan worden geïnstalleerd, maar alleen verschoven boven de achterkant van de koelkast: Installeer een luchtkanaal om te voorkomen dat de warmte zich ophoopt (afb. **6** op pagina 148, **1**).
  - De afstand tussen de beluchtingsopening en dakontluchting moet minstens 1800 mm bedragen.
  - Als er een dakairconditioning is geïnstalleerd: Zorg ervoor dat de afstand tussen de dakontluchting: (**1**) en de luchtuitlaat van de dakairconditioning (**2**) > 300 mm is.



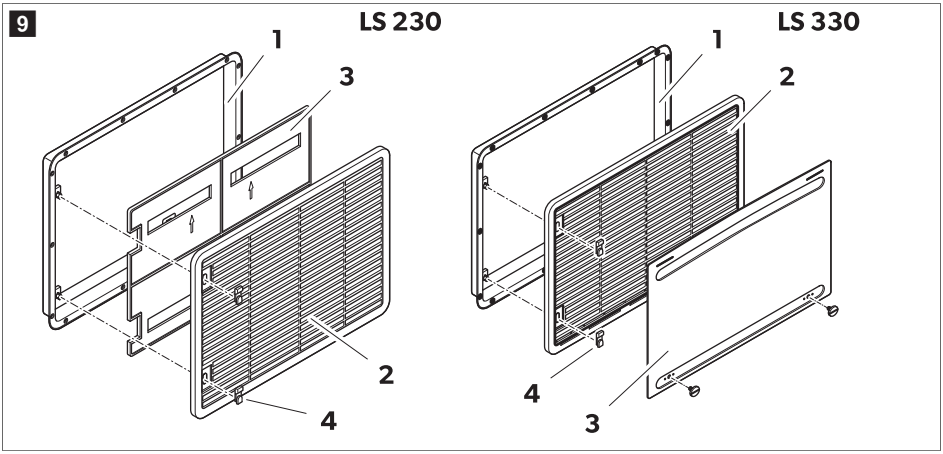
6.1.4 Een gasuitlaatopening maken

Er moet een gasuitlaatopening worden geïnstalleerd als de beluchtingsopening niet kan garanderen dat al het onverbrande gas volledig kan worden afgevoerd (bijv. ventilatierooster bevindt zich te hoog, zie hoofdstuk Plaats van de beluchtingsopening op pagina 149).



1. Maak een uitsparing onder de koeleenheid aan de achterkant van de koelkast met een diameter ≥ 40 mm.
2. Scherm de opening af met een bochtstuk zodat tijdens rijden geen modder of vuil kan binnendringen (**2**).

6.1.5 Het ventilatierooster monteren

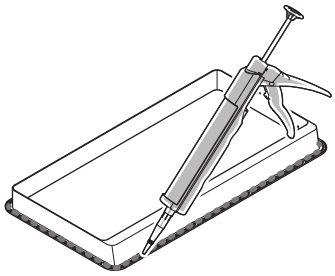


Nr.	Beschrijving
1	Montageframe
2	Rooster
3	Winterbedekking (toebehoren)

Nr.	Beschrijving
4	Schuifbevestiging voor condensafvoer

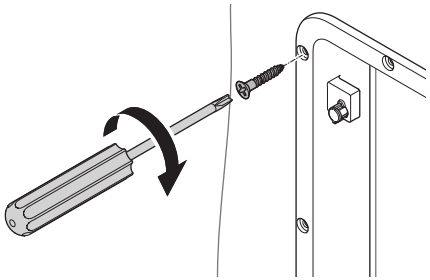
1. Breng afdichtmiddel aan op de binnenrand van het montageframe om ervoor te zorgen dat de installatie waterbestendig is.

10



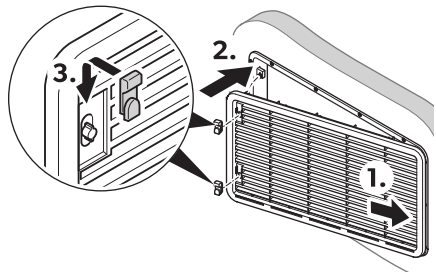
2. Plaats het montageframe in de voorbereide openingen in de buitenwand (zie hoofdstuk Be- en ontluchtingsopeningen maken op pagina 147) en schroef het montageframe in de montagegaten.

11



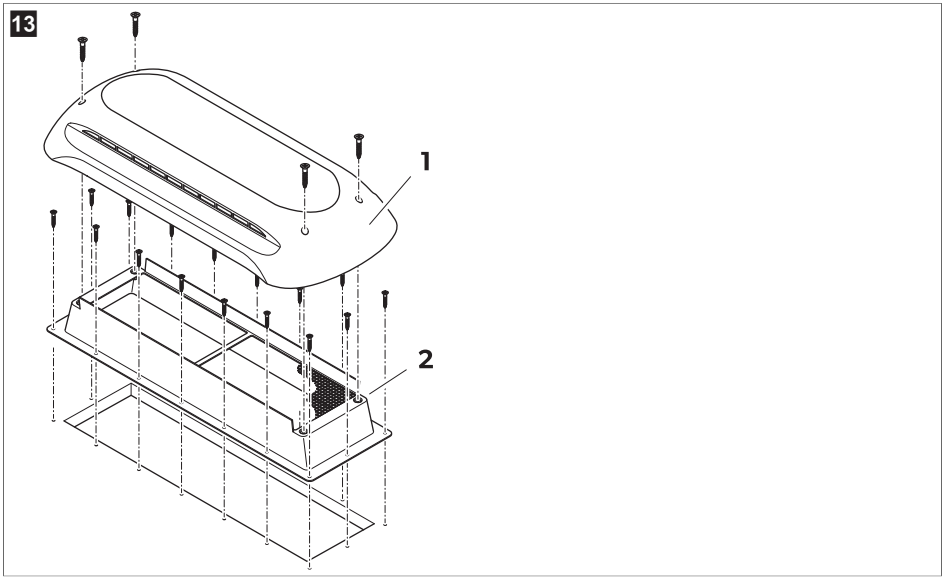
3. Breng het rooster (**1**) aan.

12



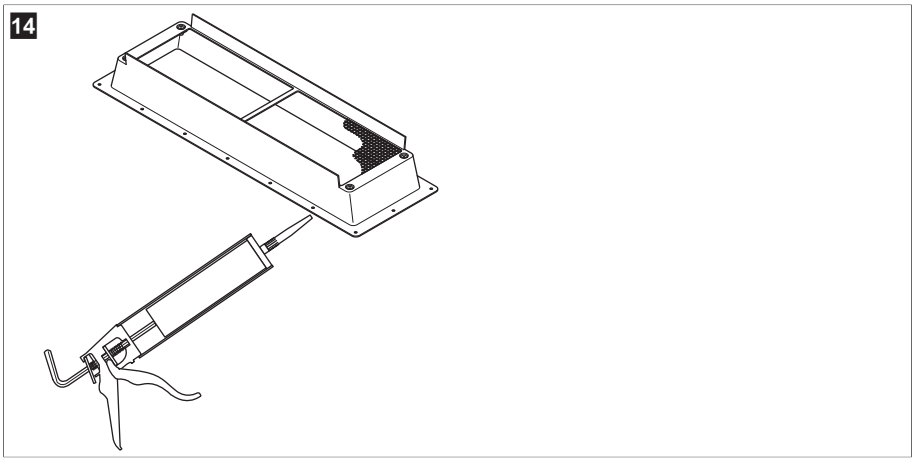
4. Plaats de schuif om het rooster op zijn plaats te vergrendelen (**3**).

6.1.6 Dakontluchting monteren

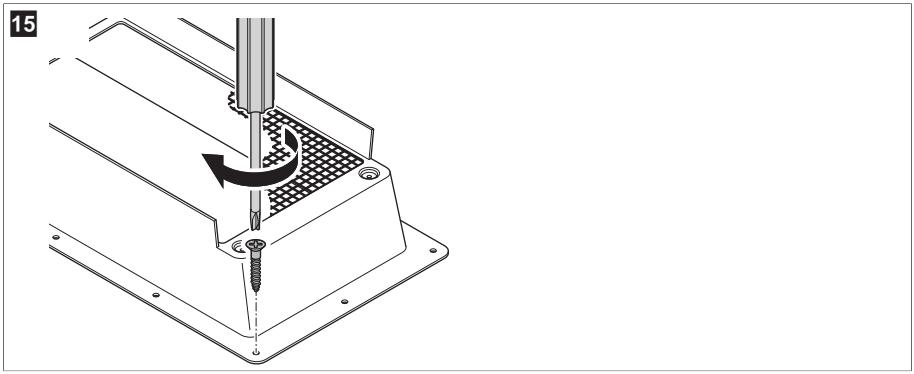


Nr. in afb. 13 op pagina 152	Beschrijving
1	Kap
2	Montageframe

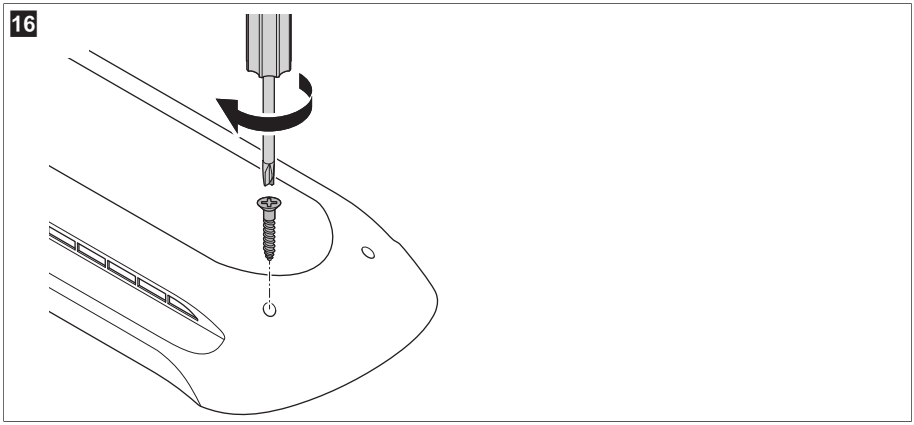
1. Breng afdichtmiddel aan op de binnenrand van het montageframe om ervoor te zorgen dat de installatie waterbestendig is.



2. Plaats het montageframe in de voorbereide openingen in de buitenwand en schroef het montageframe in de montagegaten.



3. Plaats de kap en schroef deze vast.



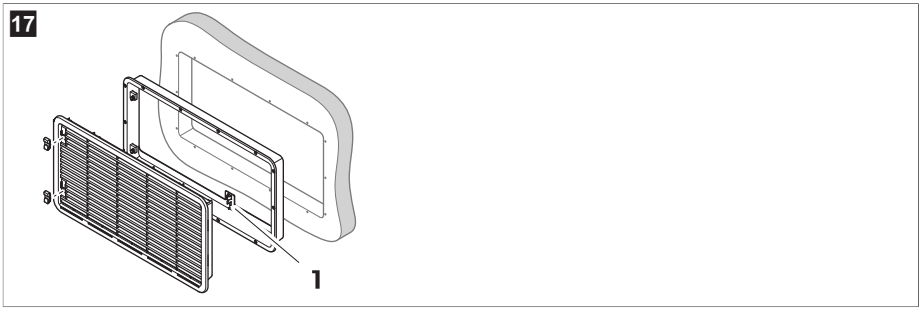
6.1.7 De condensafvoer monteren

INSTRUCTIE

- Er kan condensatie ontstaan in de koelkast, bijvoorbeeld door het frequent openen van de deur of onjuist opgeslagen voedsel.
- Condens moet worden afgevoerd.

› **Variant 1**: Leg de condensatieslang van de koelkast door een opening in de vloer naar buiten.

› **Variant 2**: Sluit de condensatieslang rechtstreeks aan op de daarvoor bestemde bevestiging op het ventilatierooster (**1**).



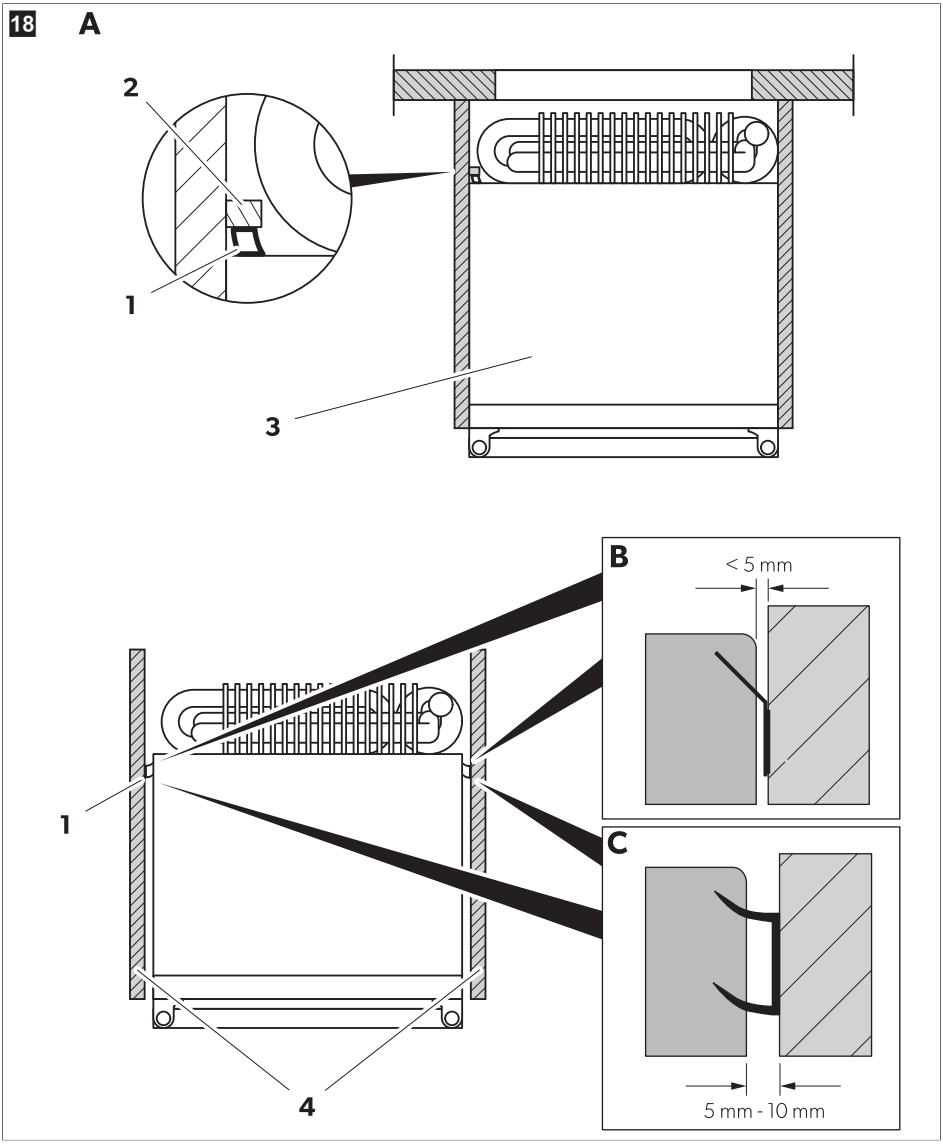
6.1.8 De koelkast afdichten

Koelkasten op gas in caravans of campers moeten in een afgesloten ruimte worden geïnstalleerd, zodat verbrandingslucht en uitlaatgassen niet rechtstreeks in de woonruimte kunnen komen.

Hiervoor moet een geschikte afdichting worden aangebracht tussen de achterwand van de koelkast en de binnenkant van het voertuig om de binnenkant van het voertuig af te dichten van de koeleenheid en de ventilatieruimte van de koelkast. De fabrikant raadt aan om een flexibele afdichting te gebruiken om in- en uitbouwen voor onderhoud te vereenvoudigen.

WAARSCHUWING! Brandgevaar

› Gebruik voor de tochtvrije inbouw geen licht ontvlambaar materiaal zoals siliconenafdichtingsmiddel, montageschuim en dergelijke.



Kies een van de volgende versies voor tochtvrije installatie:

Stopbalk achter de koelkast (A)

1. Lijm een flexibele afdichtlip (**1**) op een lijst (**2**) achter de koelkast (**3**).
2. Duw de koelkast tegen de lijst met de flexibele afdichtlippen.

v De ruimte achter de koelkast is verzegeld aan het voertuiginterieur.

Afstand zijruimte van maximaal 5 mm tussen koelkast en meubilair (B)

1. Lijm de afdichtlippen op de zijkant van het meubilair (**4**).
2. Duw de koelkast tegen de flexibele afdichtlippen op het meubilair.

v De ruimte achter de koelkast is verzegeld aan het voertuiginterieur.

Afstand zijruimte van 5 ... 10 mm tussen koelkast en meubilair (C)

1. Lijm de afdichting met dubbele lippen op de zijkant van het meubilair (**4**).
2. Duw de koelkast tegen de afdichting met dubbele lippen op het meubilair.

v De ruimte achter de koelkast is verzegeld aan het voertuiginterieur.

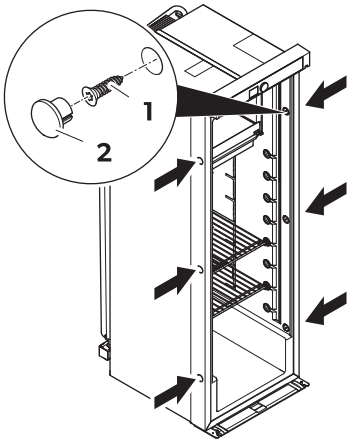
6.1.9 Koelkast bevestigen

LET OP! Gevaar voor schade

> Schroef alleen door de hiervoor bedoelde bussen, omdat anders ingeschuimde componenten zoals kabels en dergelijke beschadigd kunnen raken.
> Bevestig de zijwanden of de aangebrachte strips zodanig dat de schroeven goed vastzitten, zelfs bij verhoogde belasting (tijdens het rijden).

INSTRUCTIE De koelkast is ontworpen om een gereguleerde luchtstroom te leveren. De fabrikant adviseert niet om ruimte tussen de koelkast en de uitsparingswanden over te laten.

19



1. Plaats de koelkast op zijn definitieve locatie met de flens aan de voorzijde stevig tegen de front van de nis.
2. Draai de schroeven (**1**) door de kunststof bussen heen in de zijwanden van de koelkast en verder in de wand.
3. Plaats de afdekkappen (**2**) op de schroefkoppen.

6.2 Koelapparaat aansluiten

6.2.1 De gastoevoer aansluiten

VOORZICHTIG! Explosiegevaar

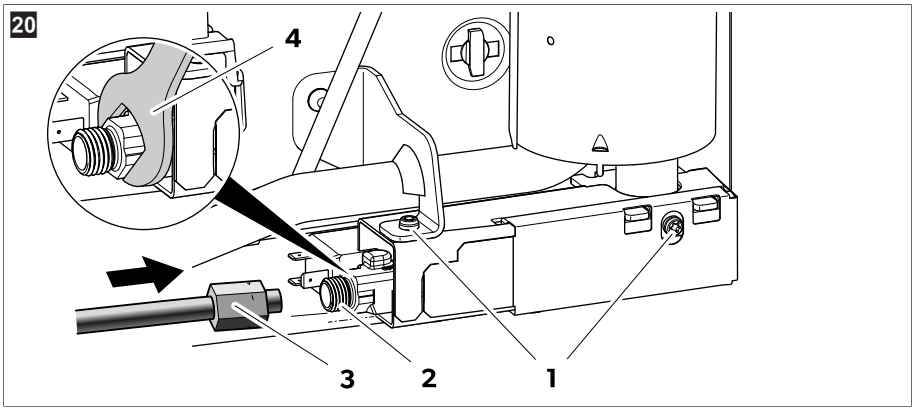
- > De koelkast mag alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften en normen op de gasvoorziening worden aangesloten.
- > Een slangaansluiting is **niet** toegestaan.
- > Gebruik een metaal-afgedichte schroefverbinding.
- > Het gasfilter (wit) in de koelkastgasverbinding mag niet worden verwijderd.
- > Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen (geen aardgas of stadsgas) met gekeurd drukreduceerventiel en passend kopstuk. Vergelijk de drukinformatie op het typeplaatje met de drukinformatie op de drukregelaar van de propaan- of butaangasfles.
- > **De koelkast mag alleen** met de op het gegevensplaatje aangegeven druk worden gebruikt.
- > **De koelkast mag uitsluitend** met het op het typeplaatje aangegeven type gas worden gebruikt.
- > Neem de in uw land toegestane drukwaarden in acht. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- > De koelkast moet door een afsluitinrichting in de gasleiding afzonderlijk kunnen worden afgesloten. De afsluitinrichting moet goed toegankelijk zijn.

LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik altijd een tegenhoudsleutel (size 17 mm) wanneer u de gastoevoerleiding aansluit op de gasinlaat van de koelkast.

INSTRUCTIE Optioneel kunt u de flexibele Dometic gasaansluitpijp gebruiken om spanningen te vermijden.

1. Sluit de koelkast stevig met de hand aan op de gastoevoer.



Nr. in afb. 20 op pagina 157	Beschrijving
1	Schroef M4 (Torx TX20) Moment: 2 N·m
2	Gasaansluiting koelkast M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr. in afb. 20 op pagina 157	Beschrijving
3	Gasleiding met ringkoppeling (maat 17) Moment: 25 N·m
4	Tegenhoudsleutel (17 mm)

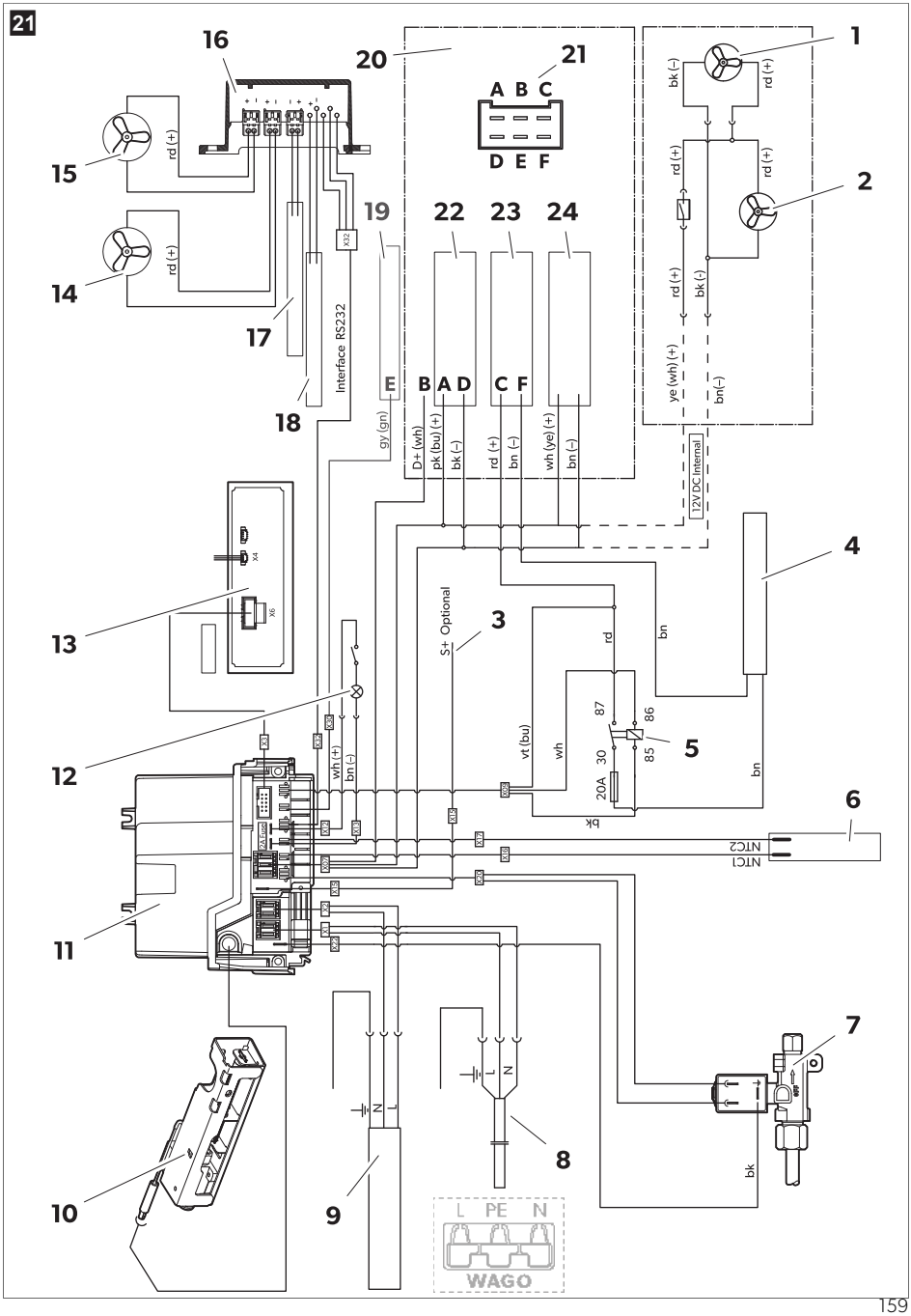
2. Laat na professionele installatie een lek- en een vlamtest uitvoeren door een geautoriseerde specialist. Laat een goedkeuringscertificaat maken en overhandig dit aan de eindgebruiker.

6.2.2 Op wisselstroom en gelijkstroom aansluiten

Neem de volgende opmerkingen in acht voor de aansluiting op een wisselstroom- en gelijkstroomvoeding:

- De toestelstekker mag zich niet direct achter het ventilatierooster worden bevinden, anders kan de luchtcirculatie worden gehinderd en kan de stekker nat worden.
- De stekker van de wisselstroom-aansluitkabel mag niet worden afgesneden.
- De aansluitkabel moet zodanig gemonteerd zijn dat deze niet met hete delen van aggregaat/brander of met scherpe randen in contact komen.
- Wijzigingen van de interne elektrische installatie of de aansluiting van andere elektrische componenten (bijvoorbeeld externe extra ventilator) op de interne bekabeling van het toestel doen elke garantie- en productaansprakelijkheidsclaim vervallen.
- Het toestel heeft een CI bus-interface en kan worden geregeld via een compatibel, centraal voertuigdisplay.

6.2.2.1 Schakelschema



Nr. in afb. 21 op pagina 159	Beschrijving
1	Ventilator 2 (als optiemodule niet beschikbaar is)
2	Ventilator 1 (als optiemodule niet beschikbaar is)
3	S+ (optioneel)
4	Verwarmingselement gelijkstroom
5	Gelijkstroomrelais met 20 A zekering voor verwarmingspatroon
6	NTC 1: Koelruimte NTC 2: Buitentemperatuur (optioneel)
7	Gasklep
8	Wisselstroomaansluiting
9	Verwarmingselement wisselstroom
10	Gasbrander
11	Verbindingsblok
12	Verlichting
13	Weergave
14	Verwarmingsframe
15	Ventilator 2 (als optiemodule beschikbaar is)
16	Ventilator 1 (als optiemodule beschikbaar is)
17	Optiemodule
18	Gelijkstroomoven (als optiemodule beschikbaar is)
19	Gelijkstroomvoeding optiemodule
20	CI-bus-verbinding
21	Gelijkstroomaansluiting
22	12 V terminalbehuizing (frontaanzicht) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Gelijkstroom-voedingskabel elektronica
24	Gelijkstroom-voedingskabel verwarmingselement
25	Interne gelijkstroomvoeding, max. 1 A (optiemodule, oven, ventilator)

6.2.2.2 De gelijkstrooomvoeding aansluiten

WAARSCHUWING! Brandgevaar

> De voedingsleiding naar het verwarmingselement moet worden beveiligd met een 20 A zekering.
> De voedingsleiding naar de elektronica moet worden beveiligd met een 2 A zekering.

LET OP! Gevaar voor schade

› De betreffende positieve en negatieve voedingsleidingen van de gelijkstroomverbindingen voor elektronica (afb. 21 op pagina 159, **23**) en verwarmingselement (afb. 21 op pagina 159, **24**) mogen niet met elkaar worden verbonden en op één draad worden gedragen. Anders kunnen elektrische bouwdelen elektrisch worden beïnvloed of beschadigd.

Neem volgende leidingdiameters in acht:

- Doorsnede voor aansluitingen op het verwarmingselement: min. 6 mm²
- Om een goede koeling te garanderen, dient u ervoor te zorgen dat het spanningsverlies van de voeding tot de aansluitklem op de koelkast < 0,8 V⎓ bedraagt.
  - Verbindingen elektronica en verwarmingselement: 0,8 mm²
  - Verbindingen D+ en S+: 0,8 mm²
  - Kabel gevoed via trekstang (alleen caravans): 2,5 mm²

› Monteer uw gelijkstroomaansluiting als volgt (afb. 21 op pagina 159, **21**):

- Verbind **A** en **C** met de pluspool van de accu.
- Verbind **D** en **F** met aarde.
- Verbind **B** met het signaal D+. Het elektronisch systeem van de koelkast gebruikt het signaal D+ van de dynamo om het draaien van de voertuigmotor te herkennen. De koelkast kiest in automatische bedrijfsmodus de gunstigste bedrijfsmodus. De koelkast wordt alleen met gelijkstroom bedreven, als de motor draait.
- Verbind **E** met de CI-BUS.

› Verbind **3** met het S+ signaal (optioneel).
› Beveilig de voedingsleiding **A** met een 2 A zekering in de verdeelkast van het voertuig.
› Beveilig de voedingsleiding **C** met een 20 A zekering in de verdeelkast van het voertuig.
› Leid de voedingsleiding **C** via een ontstekingsgeregeld relais. Dit voorkomt dat de accu compleet wordt ontladen, als de motor onbedoeld wordt uitgeschakeld.

6.2.2.3 De wisselstroomvoeding aansluiten

› Sluit de koelkast met de apparaatstekker aan op de wisselstroomdoos.

7 Onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

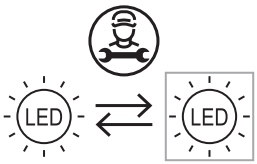
› Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.

LET OP! Gevaar voor schade

› Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

LET OP! Gevaar voor schade

› Om gevaar te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.





Werkzaamheden aan gas- en elektro-inrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.

> Laat de gasinstallatie en de aangesloten rookkanalen vóór de eerste inbedrijfstelling van het toestel alsmede om de twee jaar door een geautoriseerde vakman controleren op conformiteit met nationale veiligheidsvoorschriften.
> Houd uitgevoerd onderhoud bij in een protocol.

7.1 Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

8 Verwijdering



VOORZICHTIG! Brandgevaar

> Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas.
> Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.



Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recyclen: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

10 Technische gegevens

Raadpleeg de desbetreffende productpagina op dometic.com of neem direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer) voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel.

	RML10.4G	RML10.4P
Aansluitspanning	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Inhoud:		
Bruto inhoud	133 L	
Koelvak	116 L	
Vriescompartiment	12 L	
Totale nettocapaciteit	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Elektriciteitsverbruik	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energieverbruik	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gasverbruik	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Klimaatklasse	SN	
Afmetingen (HxBxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Gewicht	32 kg	35,5 kg
Maximaal gewicht per deurbak	3 kg	
Maximaal gewicht per deur	7,5 kg	
Maximaal draagvermogen van het vershoudvak	4,5 kg	
Inspectie/certificering	CE E1	

Dansk

1 Vigtige henvisninger....164
2 Forklaring af symboler....164
3 Sikkerhedsanvisninger....164
4 Tilbehør....165
5 Korrekt brug....166
6 Montering....167
7 Tilslutning af køleapparatet....179
8 Vedligeholdelse....184
9 Bortskaffelse....185
10 Garanti....185
11 Tekniske data....185

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

FARE!
> Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

ADVARSEL!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

3.1 Grundlæggende sikkerhed

FARE! Fare for elektrisk stød
> Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre betydelige farer. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis der er behov for reparation.
> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Åbn aldrig absorptionsenheden. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.

ADVARSEL! Sundhedsfare

> Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
> Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

> Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.
> Før det gamle apparat bortskaffes:
  - Afmontér skuffen.
  - Lad hylderne blive i apparatet, så børn ikke kan gå ind i det.
  - Afmontér dørene.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> Grib ikke ind i hængslet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Apparatet må ikke udsættes for regn.
> Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.
> Beskyt apparatet og kablet/kablerne mod varme og fugtighed.
> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
> Hold kun fast ved selve kassen på køleapparatet under transport. Hold aldrig køleapparatet fast med absorptionsaggregatet, køleribberne, gasforbindelserne, døren eller kontrolpanelet.

3.2 Sikkerhed ved montering af køleapparatet

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Installation og afmontering af apparatet må kun udføres af fagfolk i overensstemmelse med de nationale forskrifter for ledningsføring.
> Ved placering af apparatet skal det sikres, at forsyningskablet ikke sidder i klemme eller beskadiges. Klemte ledninger kan føre til livsfarlige kvæstelser.
> Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

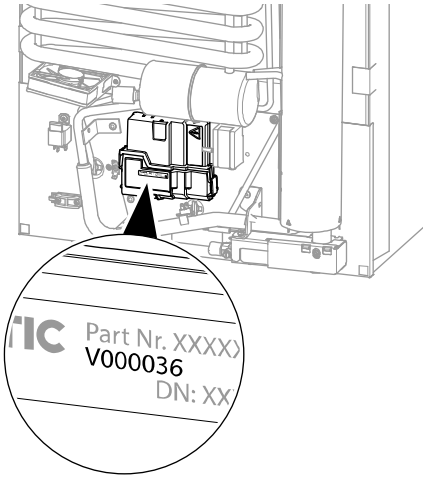
> For at undgå en fare fordi apparatet er ustabilt, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse
Vinterafdækning LS230 til ventilationsgitteret
Vinterafdækning LS330 til ventilationsgitteret
Valgfrit ventilatorsæt REF-FANKIT **Bemærk:** Ventilatorsættet kan kun monteres på køleskabe med softwareversion 36 eller højere (fig. 1 på side 166)
Valgfri batteripakke R10-BP til udelukkende gasdrift
Valgfrit ⌀ 2,5 / 5,5 mm-stik til selvstændig gasdrift med en 9 V⎓ powerbank (powerbank medfølger ikke)

1



5 Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til:

- Installation i autocampere og campingvogne
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Lynnedfrysning af mad

Dette køleapparatet er **ikke** beregnet til erhvervsmæssige, detailhandelsmæssige eller husholdningsmæssige anvendelser.

Frostrummet er egnet opbevaring af allerede frosne madvarer, opbevaring eller fremstilling af is og isterninger. Det er **ikke** egnet til at fryse madvarer, der ikke før har været frosset.

Køleapparatet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en monteringsniche.

Optimal køleydelse opnås ved en maksimal luftfugtighed på 90 % og ved omgivende temperaturer mellem:

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6.1 Montering

Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af køretøjsteknisk udstyr og installationer samt husholdningsudstyr- og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> For at undgå en fare, fordi apparatet er ustabilt, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
> Apparatet har skarpe kanter. Bær handsker under installationen.

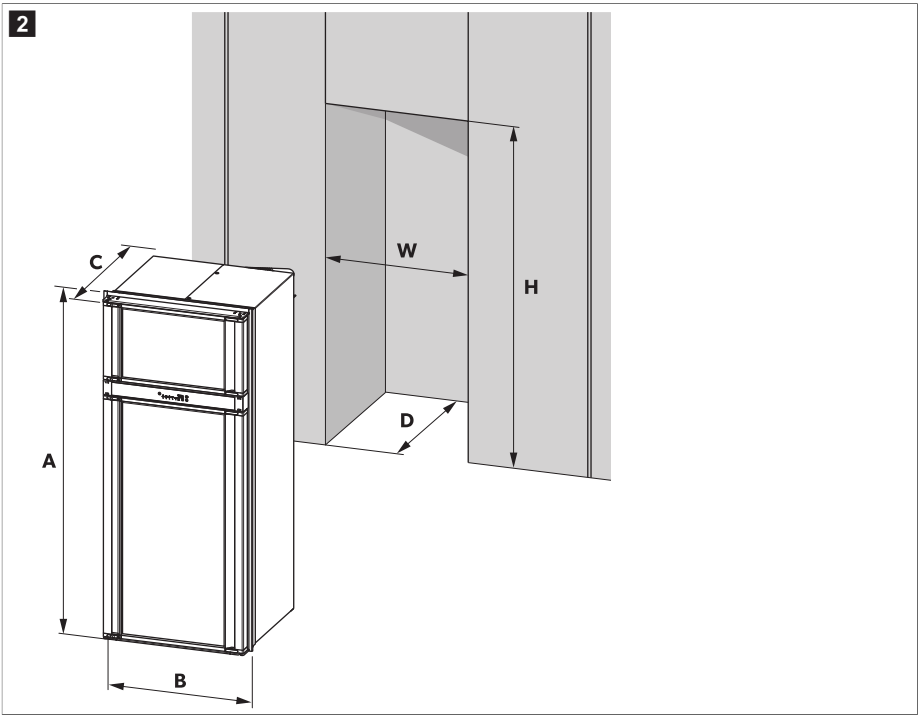
Du kan finde anvisningerne til skift af døranslaget og dekorationspladen online på: gr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Monteringssted

Vær opmærksom på følgende ved valg af installationsplacering:

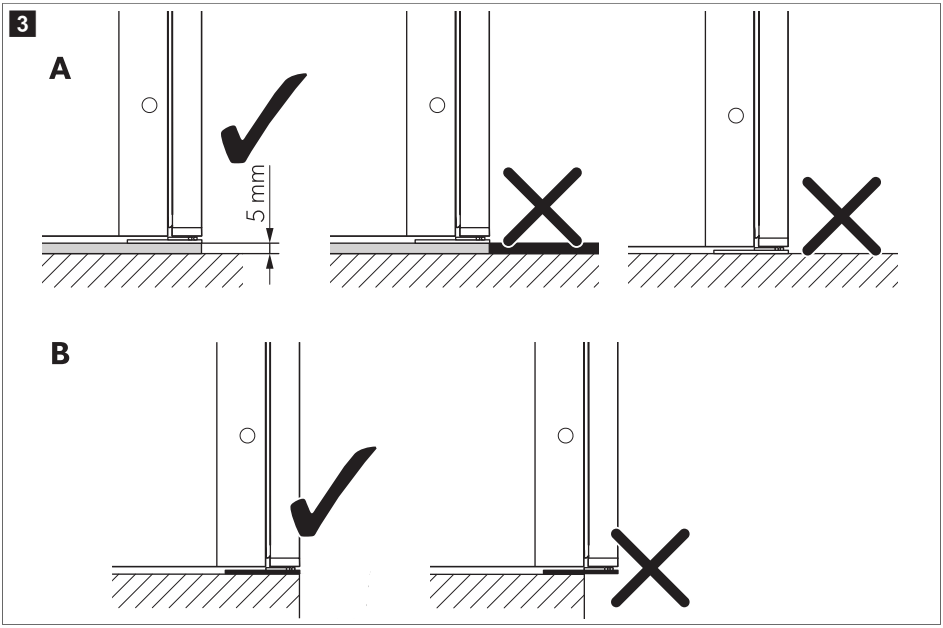
- Køleskabet skal installeres, så
  - Det er nemt at komme til for at udføre servicearbejde på køleskabet
  - Det er nemt at installere og afinstallere køleskabet
  - Det er nemt at fjerne køleskabet fra køretøjet
- Installer ikke køleskabet bag i fritidskøretøjer med døren vendt mod køreretningen.
- Køleskabet må ikke installeres ved siden af ventilations- og udluftningsåbninger, da det medfører fald i køleskabets ydeevne og forøget effektforbrug.
- Ventilations- og udluftningsåbningen må ikke tildækkes af køretøjsdele under driften (f.eks. en åbnet dør eller på grund af montering af tilbehør som f.eks. en cykelholder).
- Sørg for, at der ikke er placeret varmefølsomme komponenter i gasbrænderens område, f.eks. kabler, kabelkanaler osv.
- Vælg en placering, hvor køleskabet er beskyttet mod træk, overdreven varme og fugt.
- Sørg for, at døren kan åbnes og lukkes uhindret.
- Køleapparatet skal indbygges i en niche, så det står sikkert, når køretøjet er i bevægelse.
- Overvej køleskabets dimensioner (se kapitel Tekniske data på side 185) og de påkrævede dimensioner for udskæringen:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Køleskabets højde (**A**)	1254 mm	1245 mm
Køleskabets bredde (**B**)	523 mm	523 mm
Køleskabets dybde (**C**)	550 mm	605 mm
Udskæringens højde (**H**)	1261 mm	1252 mm
Udskæringens bredde (**W**)	530 mm	530 mm
Udskæringens dybde (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Forberedelse af installationen

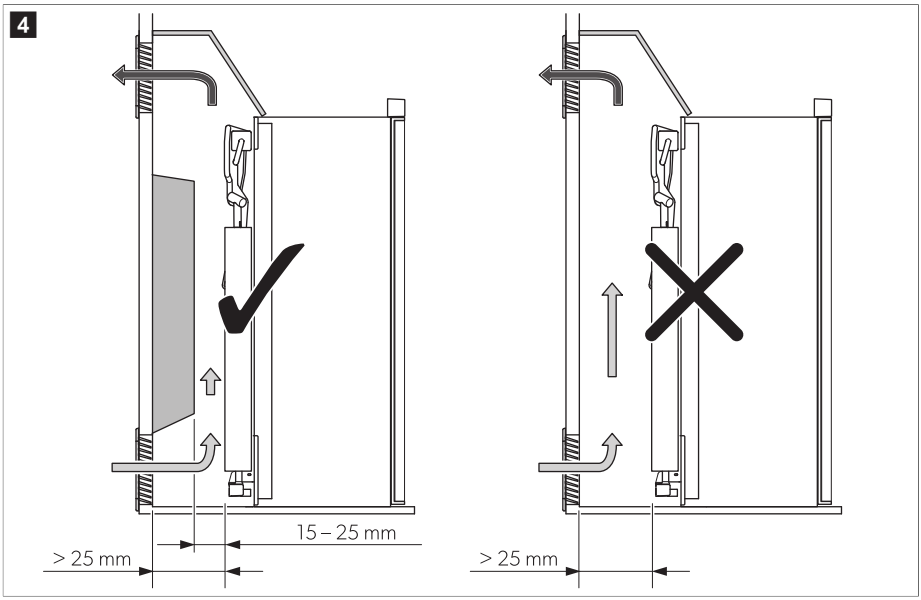


Vær opmærksom på følgende henvisninger ved montering af køleskabet:

- Parker køretøjet vandret for at sikre, at gulvet er fast og plant.
- Installer køleskabet med en minimumsafstand på 5 mm fra gulvet (**A**) for at sikre, at ingen forhindringer (f.eks. tæpper) forstyrrer dørens frie bevægelighed.
- Køleskabet skal placeres helt op til skabsdørens forkant (**B**).
- Lav ventilationsåbning og luftudtagsåbning i ydervæggen, og monter LS-ventilationsgitteret (tilbehør), så luften kan cirkulere, og den genererede varme kan bevæge sig til ydersiden (se kapitlerne Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger på side 170 og Montering af ventilationsgitteret på side 173).

Afstanden mellem køleskabet og bagvæggen har indflydelse på køleevnen og effektforbruget. For optimal køleevne:

- Sørg for , at afstanden mellem køleskabet og bagvæggen er mindst 10 mm og ikke større end 25 mm.
- Hvis en afstand på > 25 mm ikke kan undgås: Monter en luftledning (**1**), f.eks. en ventilationsplade, for at reducere luftkanalen til en maksimal bredde på 25 mm.



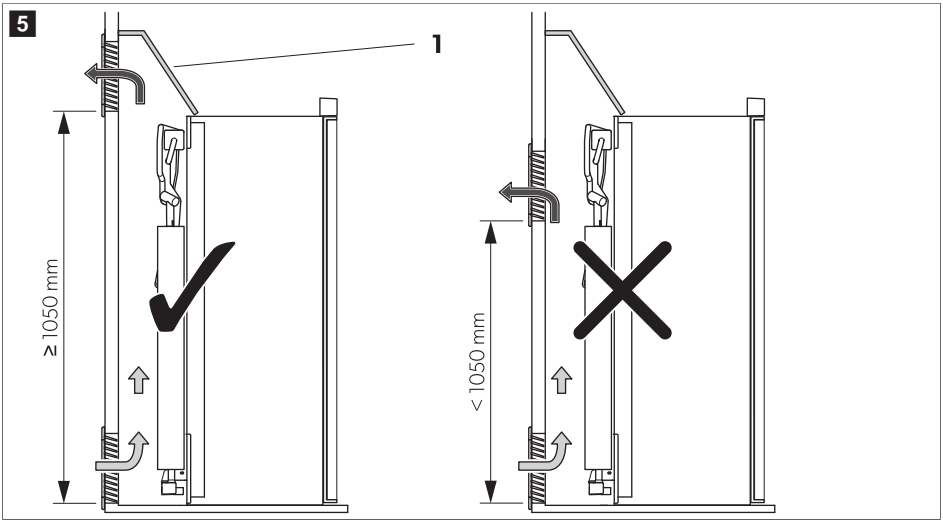
6.1.3 Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger

BEMÆRK

- Overhold de påkrævede dimensioner, der er angivet i installationsvejledningen til LS ventilationsgitteret og tagventilationssættet.
- Afstanden mellem ventilationsåbningen og luftudtagsåbningen skal være mindst 1250 mm (fig. **5** på side 171). Hvis minimumsafstanden mellem ventilationsåbningen og luftudtagsåbningen ikke kan opfyldes med **sideventilation**, skal luftudtagsåbningen monteres som en **tagventilationsåbning**.

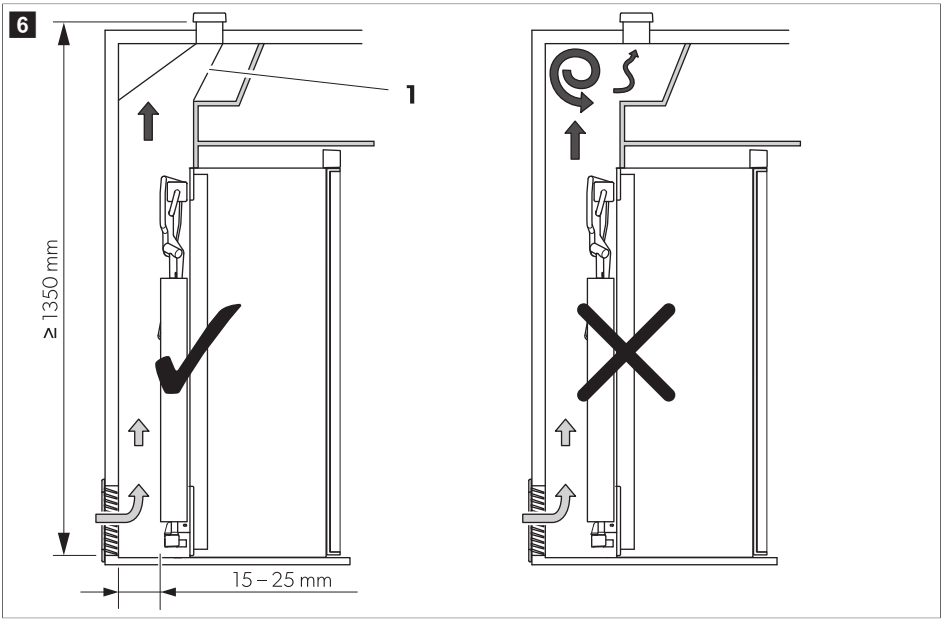
> Lav udskæringer i væggen til ventilationsåbningen og luftudtagsåbningen.

6.1.3.1 Montering med to sideventilationsåbninger



› Montér en luftskærm (**1**) over kondensatoren for at forhindre varmen i at akkumulere sig i køretøjet.

6.1.3.2 Montering med én sideventilator og én tagventilator

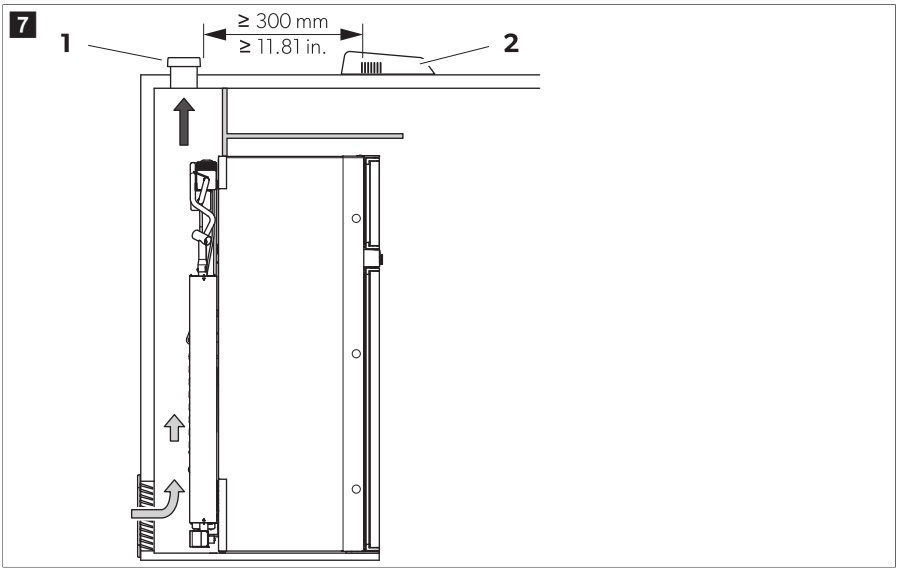


6.1.3.3 Placering af ventilationsåbningen

- Ventilationsgitteret skal kunne monteres således, at den nederste åbning i ventilationsgitteret flugter med køleskabets bund.
- Hvis ventilationsåbningen ikke kan justeres, så den nederste åbning i ventilationsgitteret flugter med bunden af køleskabet, skal der laves en ekstra åbning i gulvet for at sikre, at al uforbrændt gas slipper ud (se kapitlet Oprettelse af en gasafgangsåbning på side 172).

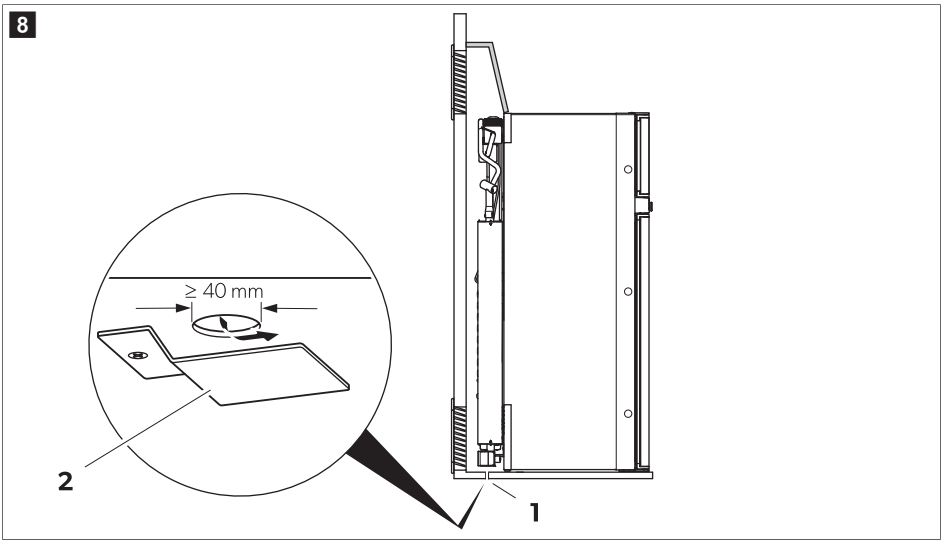
6.1.3.4 Placering af luftudtagsåbningen

- **Sideventilering**:
  - Ventilationsgitteret skal kunne monteres således, at bunden af ventilationsgitteret er under oversiden af køleskabet.
  - Oversiden af ventilationsgitteret kan være over oversiden af køleskabet.
  - Sørg for, at bunden af kondensatorribberne ikke er mere end 0,5 m over luftudtagsåbningen.
- **Tagventilator**:
  - Luftudtagsåbningen skal være placeret direkte over køleenheden bag på køleskabet.
  - Hvis luftudtagsåbningen ikke kan monteres direkte, men kun forskudt over køleskabets bagside: Monter en luftkanal for at forhindre varmen i at akkumuleres (fig. **6** på side 171, **1**).
  - Afstanden mellem ventilationsåbningen og tagventilationen skal være mindst 1800 mm.
  - Hvis der er monteret et tagklimaanlæg: Sørg for, at afstanden mellem tagventilationen (**1**) og luftudtaget på tagklimaanlægget (**2**) er > 300 mm.



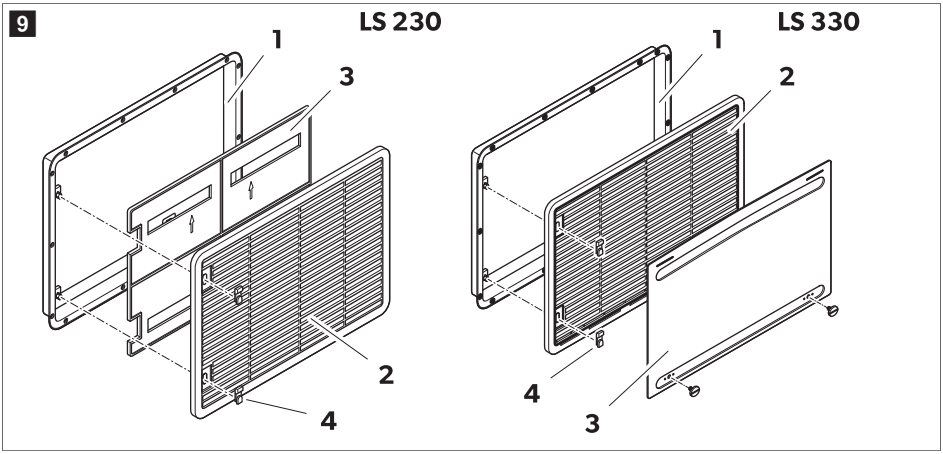
6.1.4 Oprettelse af en gasafgangsåbning

Der skal monteres en gasafgangsåbning, hvis ventilationsåbningen ikke kan garantere, at al uforbrændt gas kan bortfjernes helt (f.eks. hvis ventilationsgitteret er placeret for højt, se kapitel Placering af ventilationsåbningen på side 172).



1. Lav en udskæring under køleenheden bag på køleskabet med en diameter på ≥ 40 mm.
2. Afskærm åbningen med en afledning, så der ikke kan trænge slam eller snavs ind under kørslen (**2**).

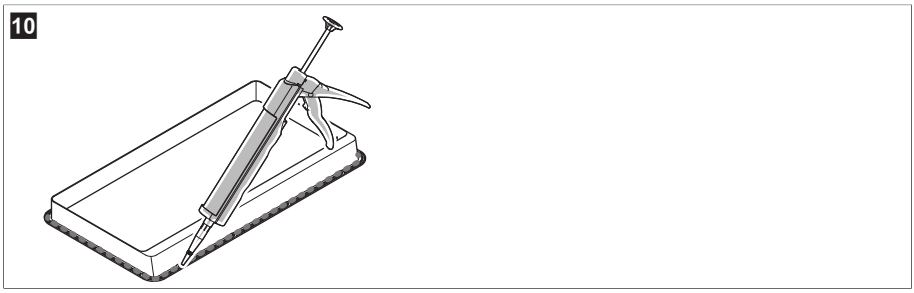
6.1.5 Montering af ventilationsgitteret



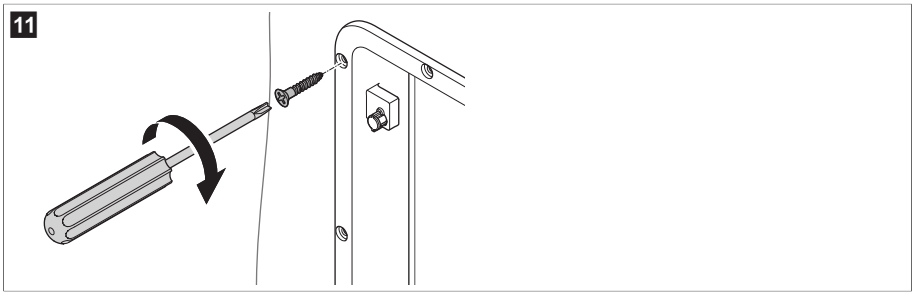
Nr.	Beskrivelse
1	Monteringsramme
2	Gitter
3	Vinterafdækning (tilbehør)

Nr.	Beskrivelse
4	Skyderfastgørelse til kondensvandsafløb

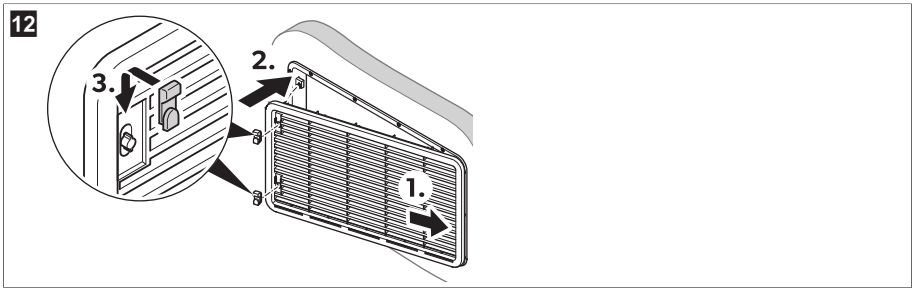
1. Påfør tætningsmiddel på den indvendige kant af fastgørelsesrammen for at sikre, at installationen er vandtæt.



2. Indsæt fastgørelsesrammen i de forberedte åbninger i ydervæggen (se kapitel Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger på side 170), og skru fastgørelsesrammen fast i monteringshullerne.



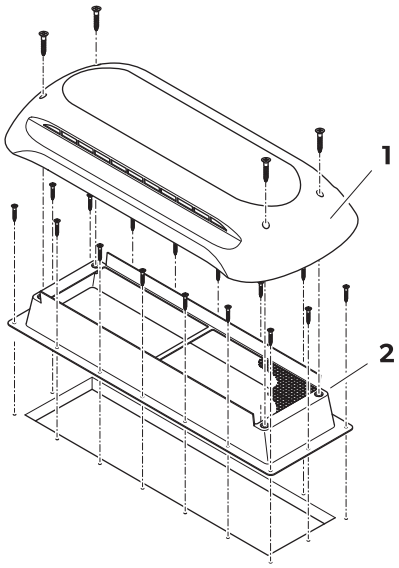
3. Sæt kølergitteret (**1**) i.



4. Indsæt skyderen for at låse gitteret på plads (**3**).

6.1.6 Montering af tagventilatoren

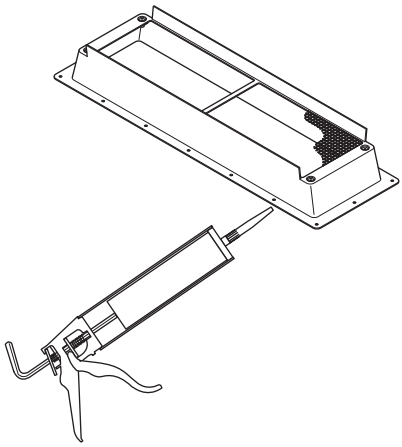
13



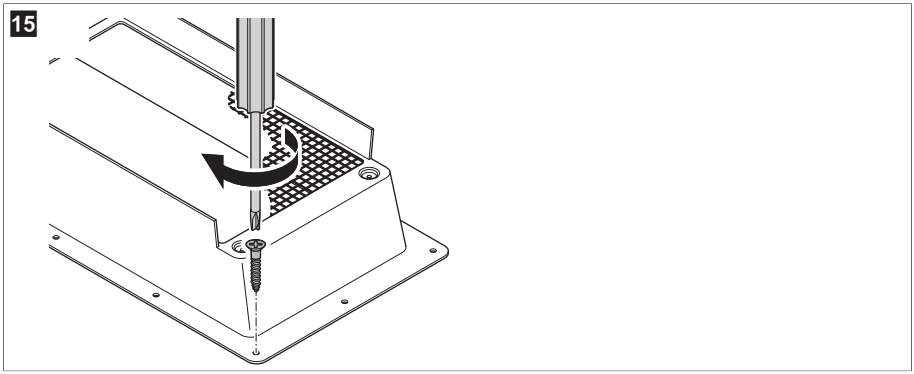
Nr. på fig. 13 på side 175	Beskrivelse
1	Kappe
2	Monteringsramme

1. Påfør tætningsmiddel på den indvendige kant af fastgørelsesrammen for at sikre, at installationen er vandtæt.

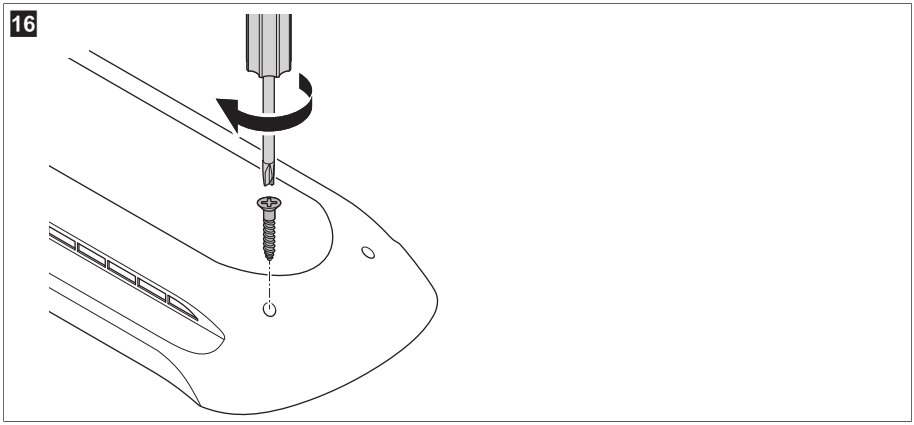
14



2. Indsæt fastgørelsesrammen i de forberedte åbninger i ydervæggen, og skru fastgørelsesrammen fast i monteringshullerne.



3. Sæt kappen på, og skru den fast.



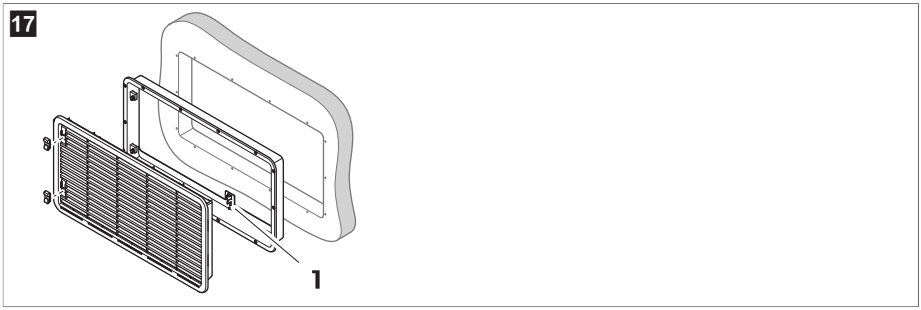
6.1.7 Sådan installeres kondensafløbet

BEMÆRK

- Der kan dannes kondens inde i køleskabet, f.eks. på grund af hyppig åbning af døren eller forkert opbevarede fødevarer.
- Kondensvand skal aftappes med en konstant hældning.

> **Variant 1**: Før kondensvandsslangen fra køleskabet gennem en åbning i gulvet, som fører udenfor.

> **Variant 2**: Fastgør kondensvandslangen direkte på adapteren på ventilationsgitteret (**1**).



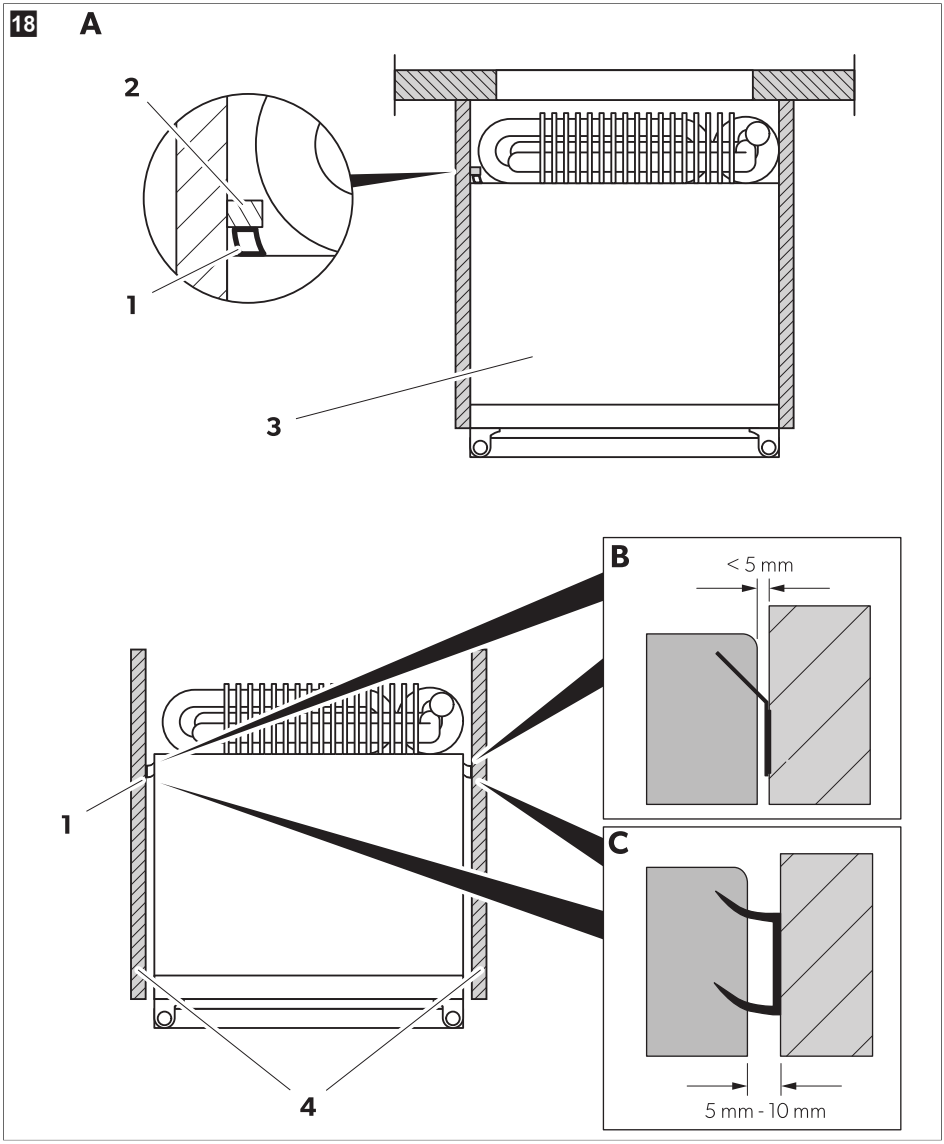
6.1.8 Tætning af køleskabet

Gasdrevne køleskabe i campingvogne eller autocampere skal være installeret i et lukket rum, således at forbrændingsluft og udstødningsgasser ikke kan komme direkte ind i opholdsområdet.

Til dette formål skal der monteres en passende tætning mellem køleskabets bagvæg og køretøjets indre for at forsegle køretøjets indre fra køleaggregatet og køleskabets ventilationsområde. Producenten anbefaler at anvende en fleksibel tætning for at forenkle afmontering og montering i forbindelse med vedligeholdelse.

ADVARSEL! Brandfare

> Anvend ikke letantændelige materialer som f.eks. silikone-tætningsmasser, monteringsskum eller lignende til trækttæt montering.



Vælg en af de følgende versioner til trækt montering.

Anslagsliste bag køleskabet (A)

1. Lim en fleksibel tætningslæbe (**1**) på en anslagsliste (**2**) bag køleskabet (**3**).
2. Skub apparatet mod anslagslisten med de fleksible tætningslæber.

ˬ Afstanden bag køleskabet er tætnet mod køretøjets kabine.

Mellemrum i siden op til 5 mm mellem køleskabet og møblet (B)

1. Lim tætningslæberne på siden af møblet (**4**).
2. Skub apparatet mod de fleksible tætningslæber på møblet.

v Afstanden bag køleskabet er tætnet mod køretøjets kabine.

Mellemrum i siden på 5 … 10 mm mellem køleskabet og møblet (C)

1. Lim den dobbeltlæbede tætning på siden af møblet (**4**).
2. Skub apparatet mod den dobbeltlæbede tætning på møblet.

v Afstanden bag køleskabet er tætnet mod køretøjets kabine.

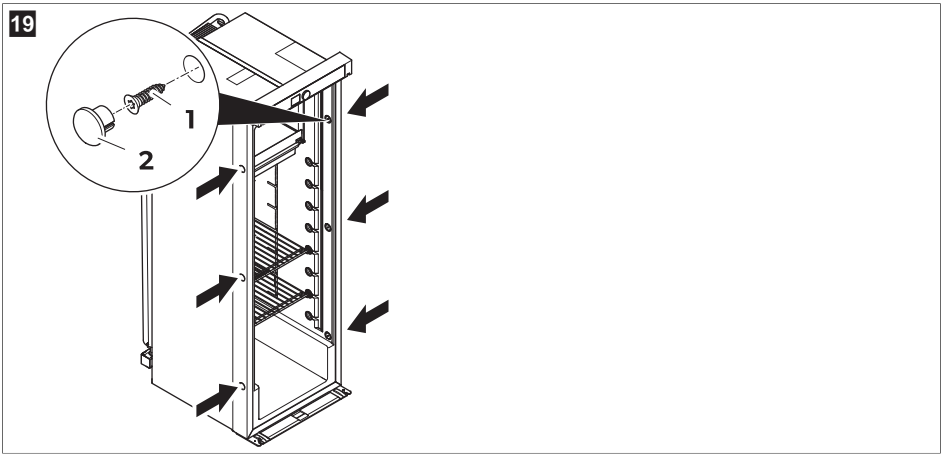
6.1.9 Fastgørelse af køleapparatet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Skru altid gennem de pågældende bøsninger, da indskummede komponenter som f.eks. ledninger kan blive beskadiget.
> Fastgør sidevæggene eller de anbragte lister, så skruerne sidder fast selv ved forøget belastning (under kørslen).

BEMÆRK Køleskabet er beregnet til at leveret en reguleret luftstrøm. Producenten anbefaler ikke, at der sørges for ekstra plads mellem køleskabet og nichens vægge.

19



1. Placer køleskabet i dets endelige placering med frontflangen anbragt tæt mod udskæringsfronten.
2. Skru skruerne(**1**) gennem plastikbøsningerne i køleskabets sidevægge og videre ind i væggen.
3. Sæt afdækningskapperne (**2**) på skruehovederne.

6.2 Tilslutning af køleapparatet

6.2.1 Tilslutning af gasforsyningen

FORSIGTIG! Eksplosionsfare

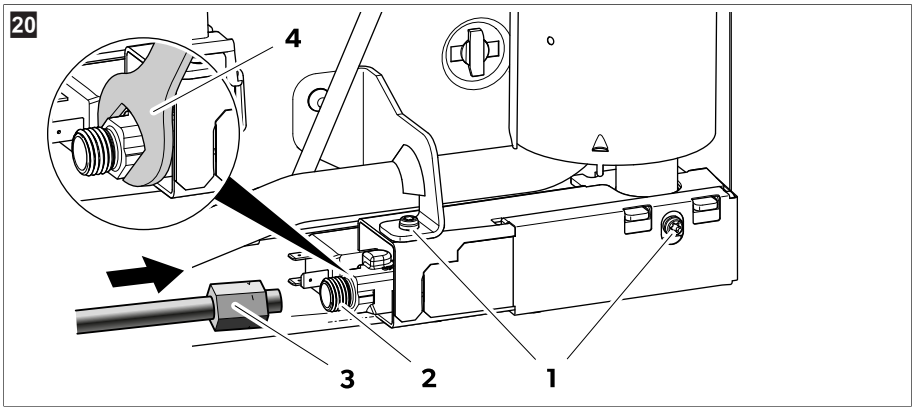
- > Køleskabet må kun tilsluttes til gasforsyningen af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.
- > En slangetilslutning er **ikke** tilladt.
- > Anvend en metaltætnet skrueforbindelse.
- > Gasfilteret (hvidt) i køleskabets gastilslutning må ikke fjernes.
- > Anvend kun propan- eller butangasflasker (ikke naturgas eller bygas) med godkendt trykreduktionsventil og passende topstykke. Sammenlign trykangivelsen på typemærkatet med trykangivelsen på propan- eller butangasflaskens trykregulering.
- > **Anvend udelukkende** køleskabet med det tryk, der er angivet på typemærkatet.
- > **Køleskabet må udelukkende** anvendes med den type gas, der er angivet på typemærkatet.
- > Overhold de tryk, der er tilladt i dit land. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
- > Køleskabet skal kunne spærres separat med en afspærringsanordning i gasledningen. Der skal være nem adgang til afspærringsanordningen.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug altid en modholdsnøgle (backup wrench) (17 mm), når du forbinder gasledningen til køleskabets gasindgangsbeslag.

BEMÆRK Du kan benytte Dometics fleksible gastilslutningsrør, der fås som tilbehør, så installationen ikke sidder i spænd.

1. Forbind med håndkraft køleskabet sikkert med gasforsyningen.



Nr. på fig. 20 på side 180	Beskrivelse
1	Skrue M4 (Torx TX20) Tilspændingsmoment: 2 N·m
2	Køleskabets gastilslutning M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr. på fig. 20 på side 180	Beskrivelse
3	Gasrør med ringkobling (størrelse 17) Tilspændingsmoment: 25 N·m
4	Modholdsnøgle (17 mm)

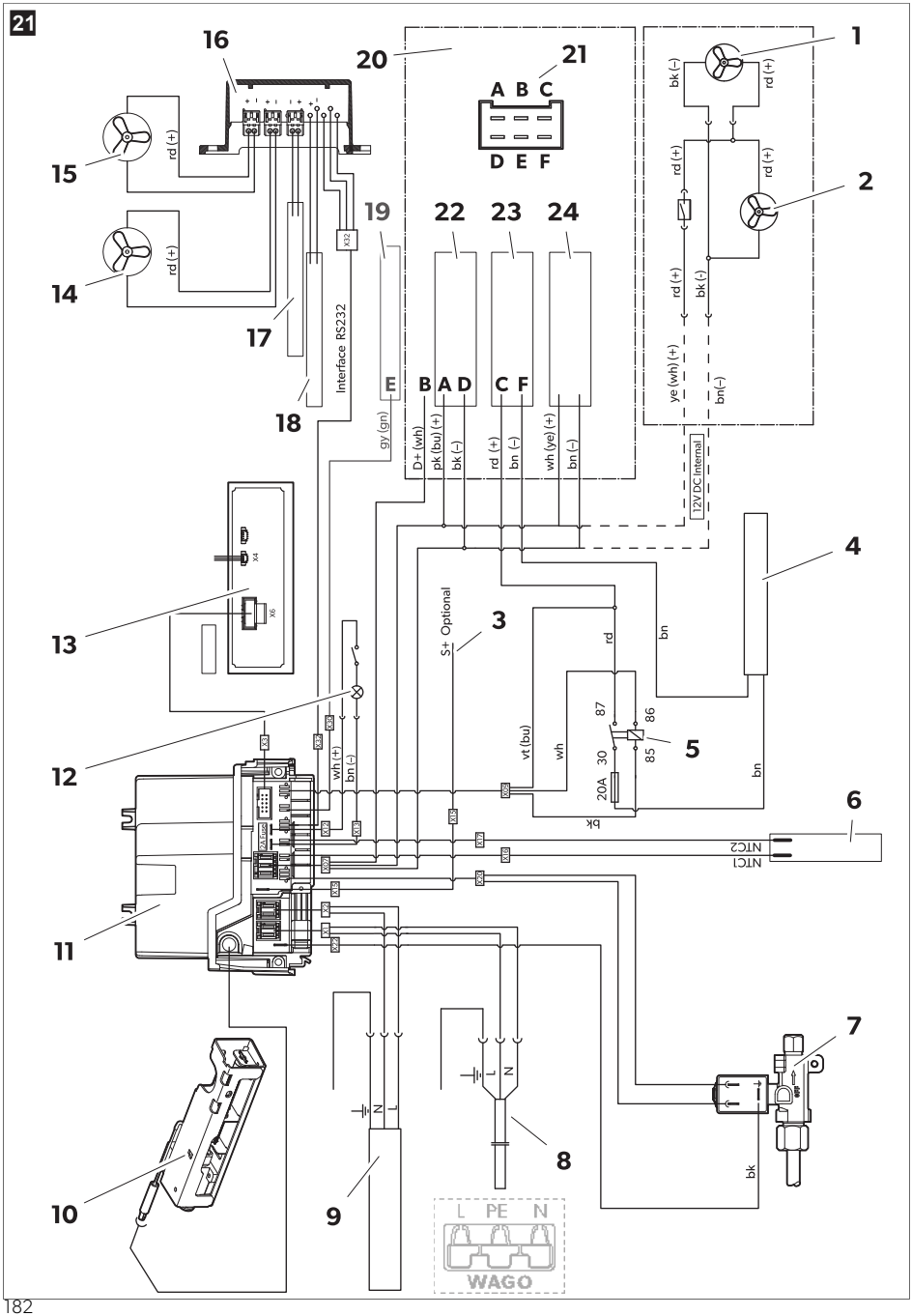
2. Lad en autoriseret specialist gennemføre en lækagetest og en flammetest efter professionel montering. Kontrollér, at du modtager et inspektionscertifikat, og giv dette certifikat videre til slutbrugeren, så vedkommende kan opbevare det.

6.2.2 Tilslutning til jævnstrøm og vekselstrøm

Vær opmærksom på følgende bemærkninger vedrørende tilslutning til vekselstrøm- og jævnstrømsforsyning:

- Apparatets stik må ikke placeres direkte bagved ventilationsgitteret for at forhindre, så luftcirkulationen ikke påvirkes, og at beskytte apparatets stik mod vandstænk.
- Apparatets stik på vekselstrømtilslutningskablet må ikke skæres af.
- Tilslutningskablerne skal trækkes, så de ikke kommer i berøring med aggregatets/brænderens varme dele eller med skarpe kanter.
- Ændringer i den interne elektriske installation eller tilslutning af andre elektriske komponenter (f.eks. ekstra ventilatorer fra tredjeparter) til køleskabets interne ledningsføring medfører, at alle krav vedrørende garanti og produktansvar bortfalder.
- Apparatet har et CI-bus-interface og kan styres med et kompatibelt centralt køretøjsdisplay.

6.2.2.1 Strømskema



Nr. på fig. 21 på side 182	Beskrivelse
1	Ventilator 2 (hvis der ikke er et valgfrit modul til stede)
2	Ventilator 1 (hvis der ikke er et valgfrit modul til stede)
3	S+ (valgfrit)
4	Varmeelement jævnstrøm
5	Jævnstrømsrelæ med 20 A-sikring til varmepatron
6	NTC 1: Kølerum NTC 2: Udetemperatur (valgfrit)
7	Gasventil
8	Vekselstrømstilslutning
9	Varmeelement vekselstrøm
10	Gasbrænder
11	Tilslutningsblok
12	Lys
13	Display
14	Varmeramme
15	Ventilator 2 (hvis der er et valgfrit modul til stede)
16	Ventilator 1 (hvis der er et valgfrit modul til stede)
17	Valgfrit modul
18	Jævnstrømsforsyning ovn (hvis der findes et valgfrit modul)
19	Jævnstrømsforsyning valgfrit modul
20	CI-bus-tilslutning
21	Jævnstrømstilslutning
22	12 V-klemmehus (set forfra) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Jævnstrømsforsyningskabel elektronik
24	Jævnstrømsforsyningskabel varmeelement
25	Intern jævnstrømsforsyning, maks. 1 A (valgfrit modul, ovn, ventilator)

6.2.2.2 Tilslutning af jævnstrømsforsyningen

ADVARSEL! Brandfare

> Tilførselsledningen til varmeelementet skal beskyttes med en sikring på 20 A.
> Tilførselsledningen til elektronikken skal beskyttes med en sikring på 2 A.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> De pågældende positive og negative forsyningsledninger til jævnstrømsforbindelserne til elektronik (fig. 21 på side 182, **23**) og varmeelementet (fig. 21 på side 182, **24**) må ikke samles med hinanden og føres ud på en enkelt tråd. Der kan i modsat fald forekomme elektrisk påvirkning eller beskadigelse af elektriske komponenter.

Overhold følgende ledningstværsnit:

- Tværsnit for forbindelser til varmeelementet: min. 6 mm²
- For at garantere en optimal køleevne skal du sørge for, at spændingstabet er < 0,8 V⎓ Vg fra strømforsyningen til køleskabets tilslutningsklemme.
  - Forbindelser til elektronik og varmeelement: 0,8 mm²
  - Forbindelser D+ og S+: 0,8 mm²
  - Kabelindføring via trækstang (kun campingvogne): 2,5 mm²

> Saml din jævnstrømsstikdåse som følger (fig. 21 på side 182, **21**):

  - Forbind **A** og **C** med batteriets positive pol.
  - Forbind **D** og **F** til stel.
  - Forbind **B** til D+-signalet. Køleskabets elektronik anvender generatorens signal D+ for at registrere den kørende køretøjsmotor. Køleskabet vælger den bedste driftstype, der er til rådighed, i den automatiske driftsmodus. Køleskabet anvendes kun med jævnstrøm, når køretøjets motor kører.
  - Forbind **E** til CI-BUS.

> Forbind **3** med S+-signalet (valgfrit).

> Beskyt forsyningsledningen **A** med en 2 A sikring i køretøjets hovedfordeler.

> Beskyt forsyningsledningen **C** med en 20 A sikring i køretøjets hovedfordeler.

> Før forsyningsledningen **C** via et tændingsstyret relæ. Dette forhindrer, at batteriet aflades helt, hvis motoren slukkes utilsigtet.

6.2.2.3 Tilslutning af vekselstrømforsyningen

> Tilslut køleskabet til en vekselstrømsstikdåse med apparatets stik.

7 Vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

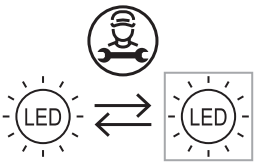
> Træk apparatet ud af strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Montér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.





Arbejde på gas- og elektroanordninger må kun udføres af en godkendt fagmand.

> Få en autoriseret sagkyndig til kontrollere gasanlægget og de tilsluttede røggasføringer før den første ibrugtagning og hvert andet år med henblik på at overholde de nationale sikkerhedskrav.
> Opbevar dokumentationerne for gennemførte vedligeholdelser.

7.1 Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

8 Bortskaffelse



FORSIGTIG! Brandfare

> Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas.
> Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

9 Garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

10 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tilslutningsspænding	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Indhold:		
Bruttoindhold	133 L	
Kølerum	116 L	
Rum til opbevaring af frostvarer	12 L	
Samlet nettoindhold	139 L	

DA

	RML10.4G	RML10.4P
Effektforbrug	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energiforbrug	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gasforbrug	380 g/24 h	
Klimaklasse	SN	
Dimensioner (HxBxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Vægt	32 kg	35,5 kg
Maksimal vægt pr. dørbakke	3 kg	
Maksimal vægt pr. dør	7,5 kg	
Maksimal lastkapacitet for friskholdelsesrum	4,5 kg	
Inspektion/certificering	CE E1	

Svenska

1 Observera....187
2 Förklaring av symboler....187
3 Säkerhetsanvisningar....187
4 Tillbehör....189
5 Avsedd användning....189
6 Installation....190
7 Ansluta kylprodukten....202
8 Underhåll....207
9 Kassering....208
10 Garanti....208
11 Tekniska data....208

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

FARA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
> Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift via nätanslutning.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan leda till betydande faror. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om reparation behövs.
> Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Explosionsrisk

> Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.



VARNING! Hälsorisk

> Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur apparaten.
> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
> Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



VARNING! Risk för att barn fastnar

> Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.
> Innan den gamla apparaten omhändertas:
  - Demontera lådan.
  - Låt hyllorna vara kvar i enheten så att barn inte kan klättra in.
  - Ta bort dörrarna.



AKTA! Risk för personskada

> Håll fingrarna borta från gångjärnen.



OBSERVERA! Risk för skada

> Apparaten får inte utsättas för regn.
> Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.
> Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
> Håll bara fast kylskåpet i dess hölje under transporten. Håll aldrig fast kylskåpet i absorptionsaggregatet, kylflänsarna, gasrören, dörren eller kontrollpanelen.

3.2 Säkerhet vid montering av kylskåpet



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Installation och borttagning av enheten får endast utföras av kvalificerad personal i enlighet med nationella bestämmelser om kabeldragning.
> Kontrollera att elkabeln inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten. Klämda kablar kan orsaka personskador med dödlig utgång.
> Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



AKTA! Risk för personskada

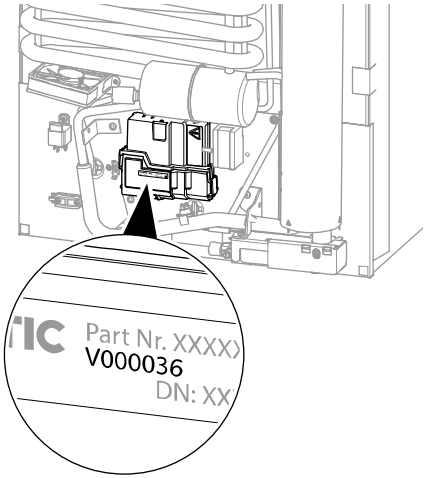
> Sätt fast apparaten enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.

4 Tillbehör

Tillgängligt som ett tillbehör (ingår inte i leveransen):

Beskrivning
Vinterkåpa LS230 för ventilationsgallret
Vinterkåpa LS330 för ventilationsgallret
Alternativ fläktsats REF-FLÄKTSATS **Obs!** Fläktsatsen kan endast installeras i kylskåp med programvaruversion 36 eller senare (bild. 1 sida 189)
Alternativt batteripaket Paket R10-BP för fristående gasoldrift
Tillvalskontakt ⌀ 2,5 / 5,5 mm för fristående gasoldrift med en 9 V⎓ batteribank (batteribank medföljer inte)

1



5 Avsedd användning

Kylskåpet är avsett för:

- Installation i husbilar eller husvagnar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett för följande:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- Snabbfrysning av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett att användas kommersiellt, inom försäljning eller hushåll.

Frysfacket för djupfrysning är avsett för förvaring av livsmedel som frysts ned i förväg, förvaring eller tillagning av glass samt isbitar. Det är **inte** lämpligt för infrysning av livsmedel som tidigare inte varit fryst.

Kylskåpet är avsett för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.

Optimal kylningsprestanda uppnås vid en maximal luftfuktighet på 90 % och vid omgivningstemperaturer mellan:

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6.1 Installation

Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisade färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av utrustning och installationer för fordon och hushåll och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

AKTA! Risk för personskada

> Fastsätt apparaten enligt anvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
> Apparaten har vassa kanter. Bär handskar vid installationen.

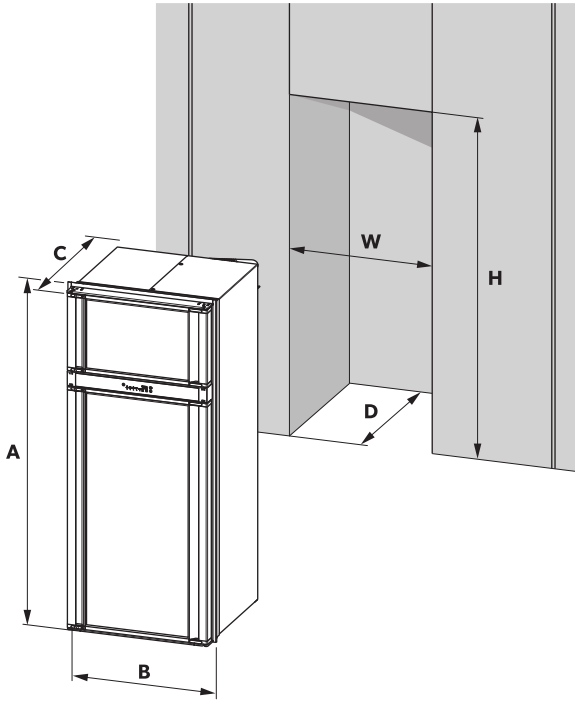
Anvisningar om hur man ändrar luckstoppet och luckans dekorplatta hittar du på: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Plats för installation

Observera det följande vid val av en installationsplats:

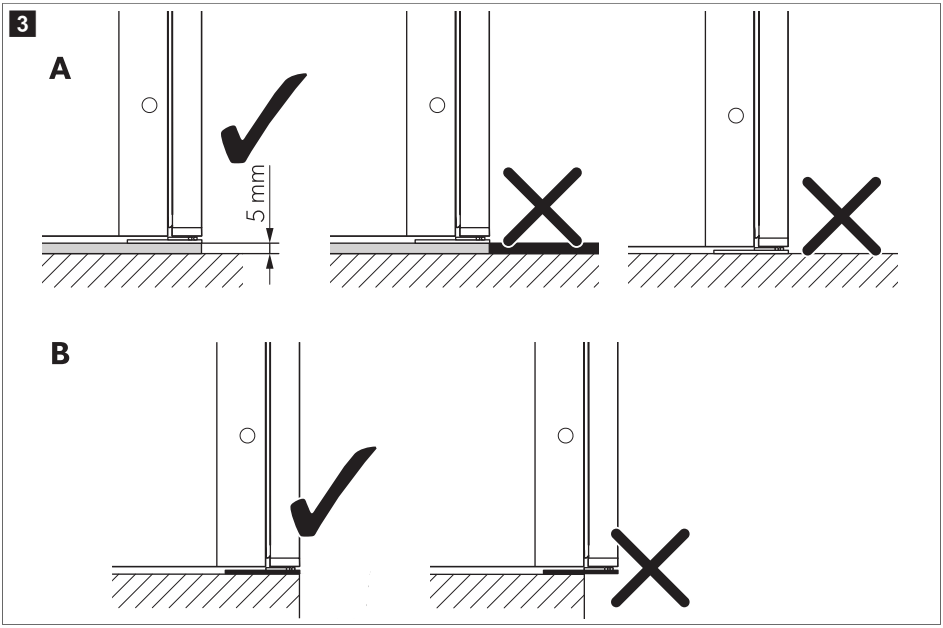
- Installera kylskåpet så att
  - det är enkelt att få tillgång till det för servicearbete
  - det är enkelt att avinstallera och installera det
  - det är enkelt att ta bort det från fordonet.
- Installera inte i kylskåpet baktill på fritidsfordon där dörren vänd mot färdriktningen.
- Kylskåpet får inte installeras på sidan om luftnings- och ventilationsöppningarna eftersom detta kan orsaka lägre kyleffekt och ökad effektförbrukning.
- Luftnings- och ventilationsöppningen får under användning inte täckas för av fordonsdelar (t.ex. öppna dörrar eller monterade tillbehör som cykelhållare).
- Kontrollera att inga värmekänsliga komponenter placeras i närheten av gasbrännaren, t.ex. kablar, kabelkanaler, osv.
- Välj en plats där kylskåpet är skyddat mot drag, överdrivet hög värme och fukt.
- Se till att dörren kan öppnas och stängas obehindrat.
- Kylskåpet måste installeras i en nisch så att det står säkert när fordonet rör sig.
- Ta hänsyn till kylskåpets mått (se kapitlet Tekniska data sida 208) och de mått som krävs för urtaget:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Kylskåpets höjd (**A**)	1254 mm	1245 mm
Kylskåpets bredd (**B**)	523 mm	523 mm
Kylskåpets djup (**C**)	550 mm	605 mm
Urtagshöjd (**H**)	1261 mm	1252 mm
Urtagsbredd (**W**)	530 mm	530 mm
Urtagsdjup (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Förbereda installationen

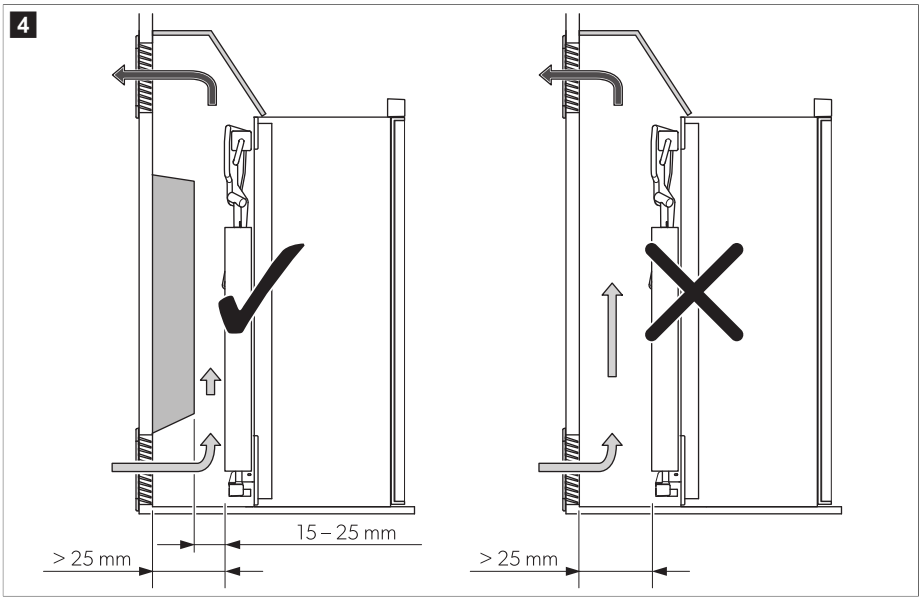


Beakta följande anvisningar vid installationen av kylskåpet:

- Parkera fordonet horisontellt för att säkerställa att golvet är stabilt och plant.
- Installera kylskåpet på minst 5 mm avstånd från golvet (**A**) för att säkerställa att inga hinder (t.ex. mattor) stör dörrens fria rörelse.
- Kylskåpet måste vara placerat helt upp till framkanten på skåpdörren (**B**).
- Gör luftnings- och ventilationsöppningar i ytterväggen och installera LS ventilationsgallret (tillbehör) så att luften kan cirkulera och den värme som genereras kan avledas till utsidan (se kapitlet Anordna luftnings- och ventilationsöppningar sida 193 och Montera ventilationsgallret sida 196).

Avståndet mellan kylskåpet och den bakre väggen påverkar kylprestanda och effektförbrukning. För optimala kylningsprestanda:

- Se till att avståndet mellan kylskåpet och den bakre väggen är minst 10 mm och högst 25 mm.
- Om en fritt utrymme på > 25 mm inte kan undvikas: Installera en luftstyrning (**1**), t.ex. en ventilationsplatta, för att minska luftkanalen till en maximal bredd på 25 mm.



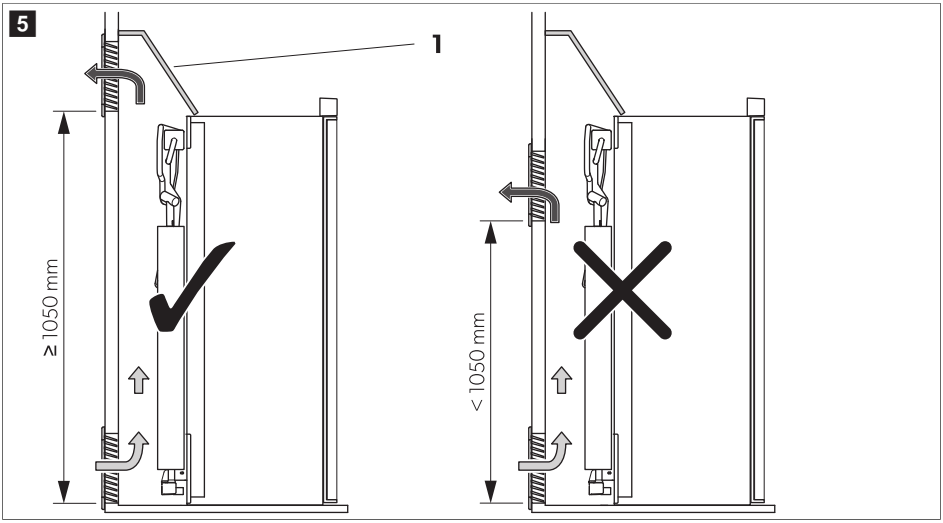
6.1.3 Anordna luftnings- och ventilationsöppningar

ANVISNING

- Observera de nödvändiga mått som anges i monteringsanvisningen för LS-ventilationsgallret och takfläktsatsen.
- Avståndet mellan luftningsöppningen och ventilationsöppningen måste vara minst 1250 mm (bild. 5 sida 194). Om det minsta avståndet mellan luftningsöppningen och ventilationsöppningen inte kan uppnås med **sidoventilation** måste luftningsöppningen installeras som en **takfläkt**.

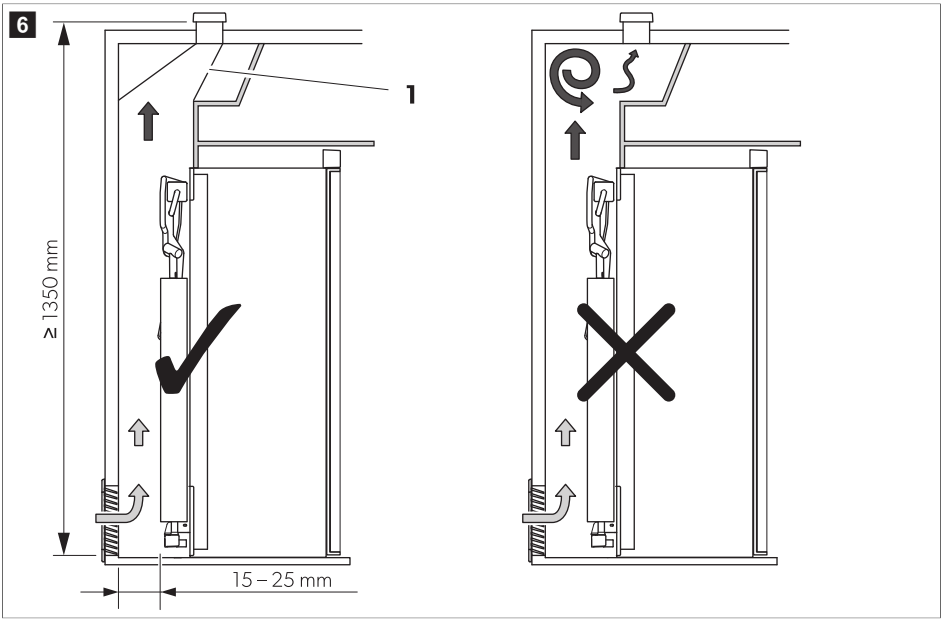
> Gör hål i väggen för luftningsöppningen och ventilationsöppningen.

6.1.3.1 Installation med två sidofläktar



> Installera en luftplåt (**1**) över kondensatorn för att förhindra att värme ansamlas i fordonet.

6.1.3.2 Installation med en sidofläkt och en takfläkt

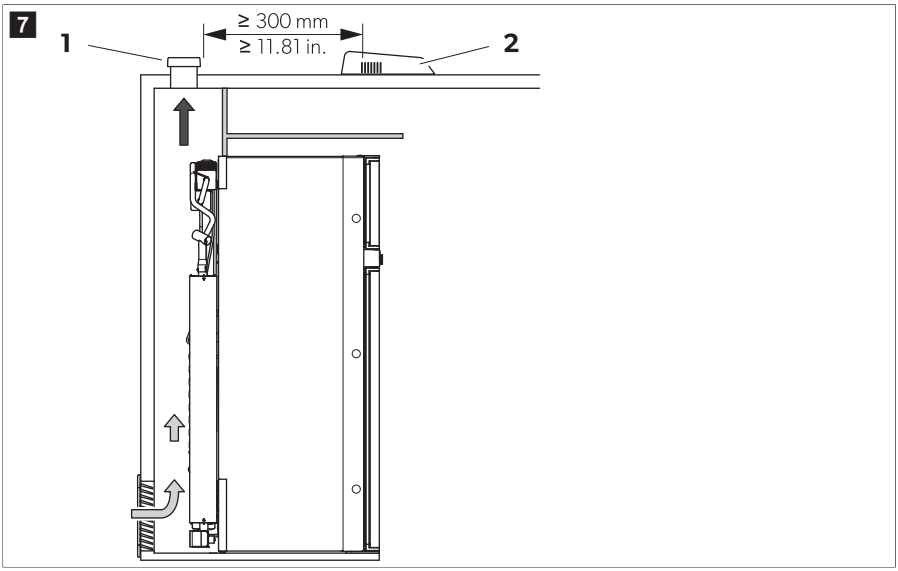


6.1.3.3 Luftningsöppningens placering

- Det måste vara möjligt att installera ventilationsgallret så att ventilationsgallrets nedersta öppning är plan med kylskåpets botten.
- Om luftningsöppningen inte kan riktas in så att ventilationsgallrets lägsta öppning är i plan med kylskåpets botten ska du göra ytterligare en gasutloppsöppning i golvet för att säkerställa att all oförbränd gas släpps ut (se kapitlet Skapa en gasutloppsöppning sida 195).

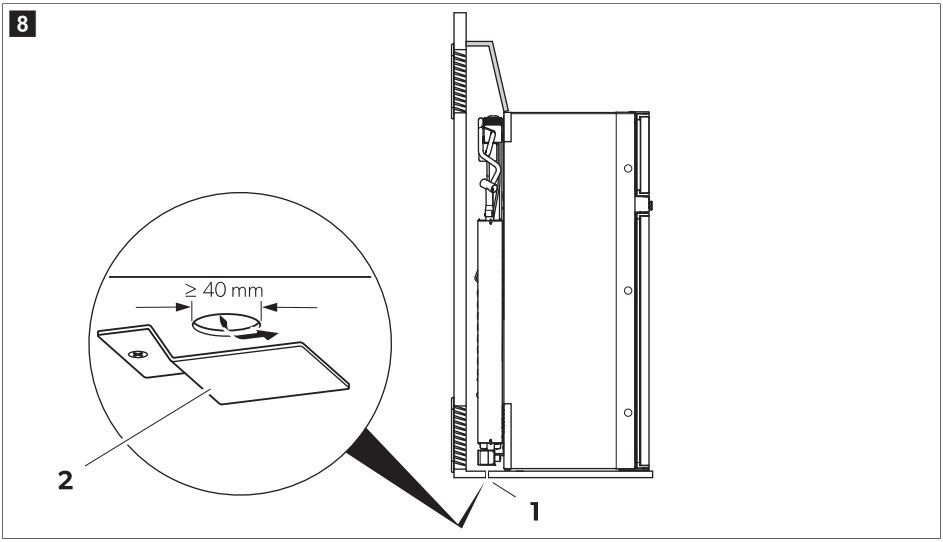
6.1.3.4 Ventilationsöppningens placering

- **Sidoventilation**:
  - Det måste vara möjligt att installera ventilationsgallret så att ventilationsgallrets botten är nedanför kylskåpets överkant.
  - Ventilationsgallrets överkant kan vara över kylskåpets överkant.
  - Säkerställ att kondensatorflänsarnas botten inte är mer än 0,5 m ovanför ventilationsöppningen.
- **Takavluftningsanordning**:
  - Ventilationsöppningen måste placeras direkt ovanför kylenheten i den bakre delen av kylskåpet.
  - Om ventilationsöppningen inte kan installeras direkt, utan endast med ett avstånd ovanför kylskåpets bakre del: Installera en luftkanal för att förhindra att värmen ansamlas (bild. 6 sida 194, **1**).
  - Avståndet mellan luftningsöppningen och takfläkten måste vara minst 1800 mm.
  - Om en takmonterad klimatanläggning är installerad: Se till att avståndet mellan takfläkten (**1**) och ventilationsöppningen på den takmonterade klimatanläggningen (**2**) är > 300 mm.



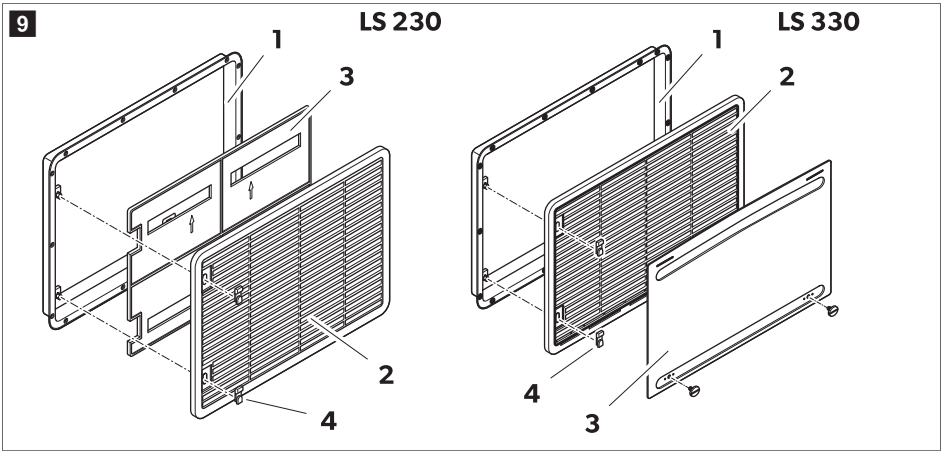
6.1.4 Skapa en gasutloppsöppning

En gasutloppsöppning måste installeras om luftningsöppningen inte kan garantera att all oförbränd gas kan evakueras fullständigt (t.ex. om ventilationsgallret är för högt placerat, se kapitlet Luftningsöppningens placering sida 195).



1. Gör en utskärning under kylenheten på kylskåpets baksida med en diameter på ≥ 40 mm.
2. Skärma av öppningen med en deflektor så att ingen lera eller smuts kan tränga in under körningen (**2**).

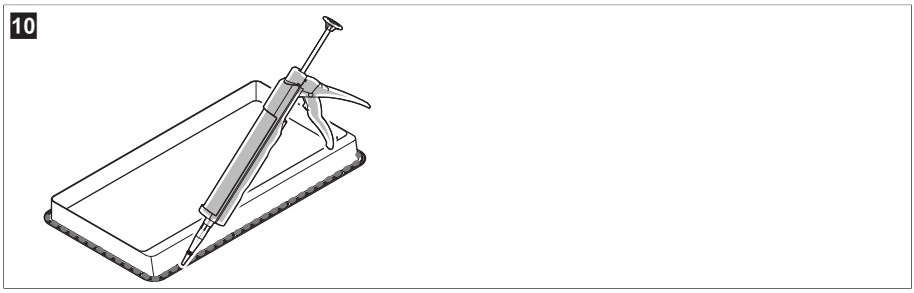
6.1.5 Montera ventilationsgallret



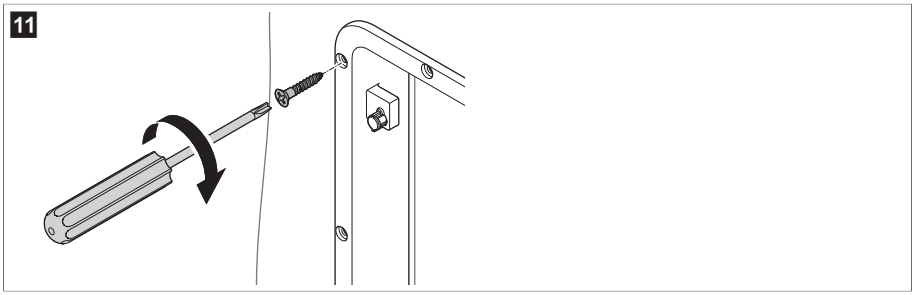
Nr	Beskrivning
1	Fästram
2	Galler
3	Vinterkåpa (tillbehör)

Nr	Beskrivning
4	Glidfäste för kondensatutlopp

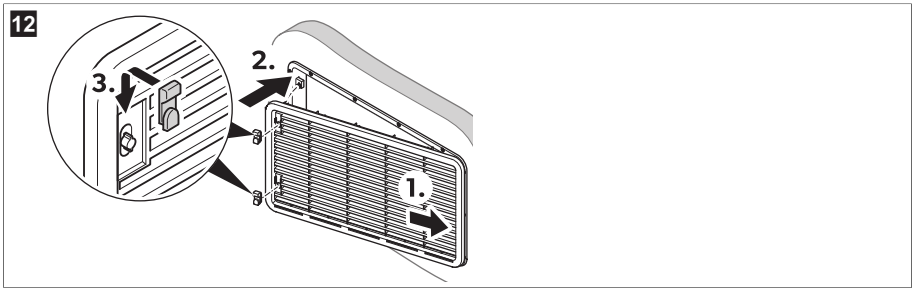
1. Applicera tätningsmedel på fästramens inre kant för att säkerställa att installationen är vattentät.



2. För in fästramen i de förberedda öppningarna i ytterväggen (se kapitlet Anordna luftnings- och ventilationsöppningar sida 193) och skruva fast fästramen i monteringshålen.

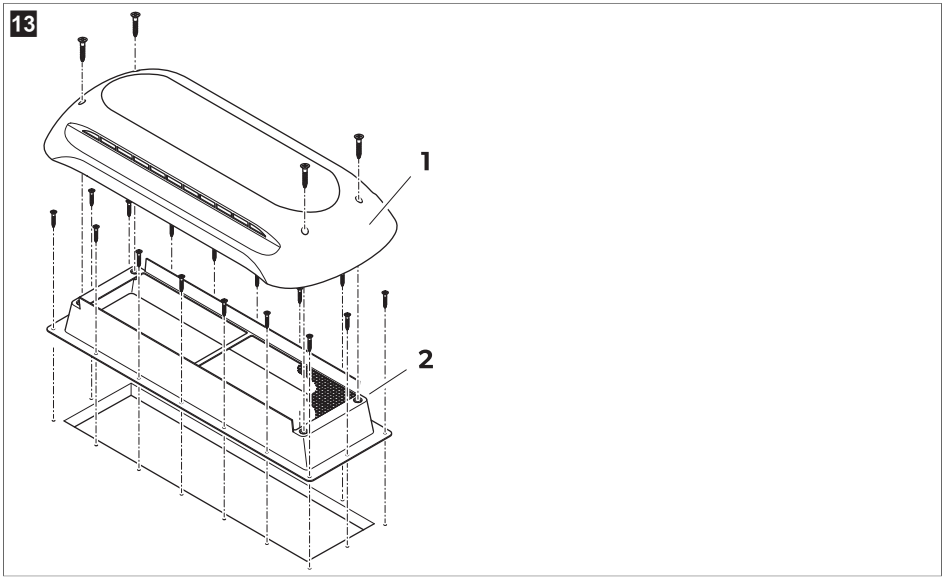


3. Sätt i gallret (**1**).



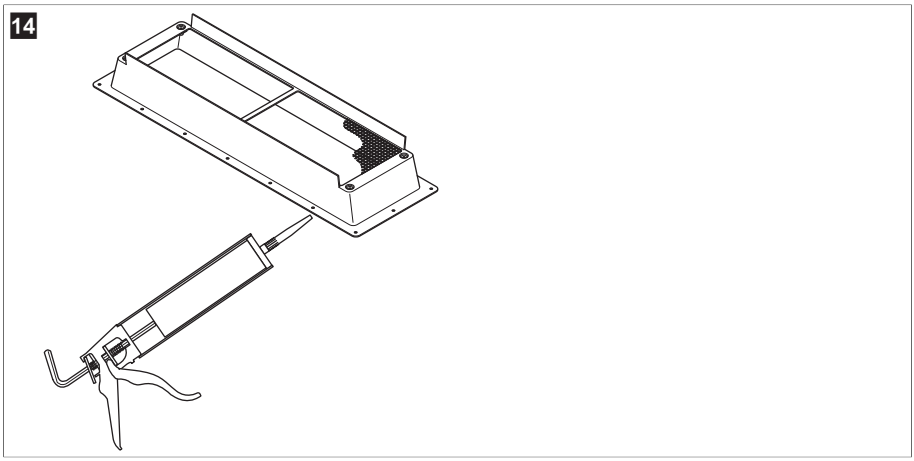
4. Sätt i skjutreglaget för att låsa fast gallret på plats (**3**).

6.1.6 Installera takfläkten

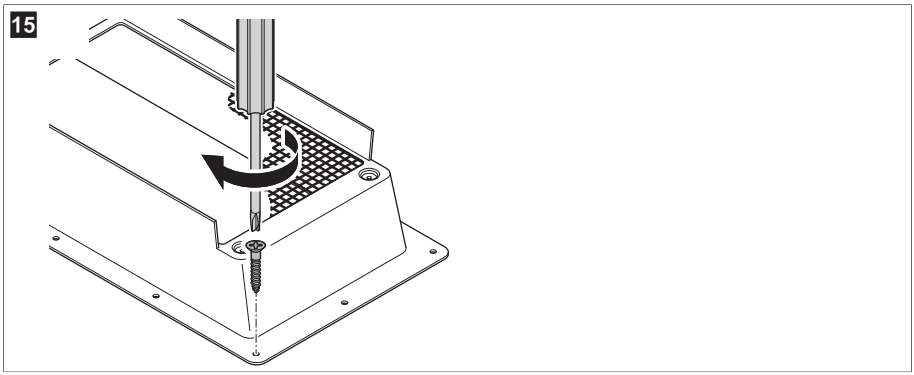


Nr på bild. 13 sida 198	Beskrivning
1	Kåpa
2	Fästram

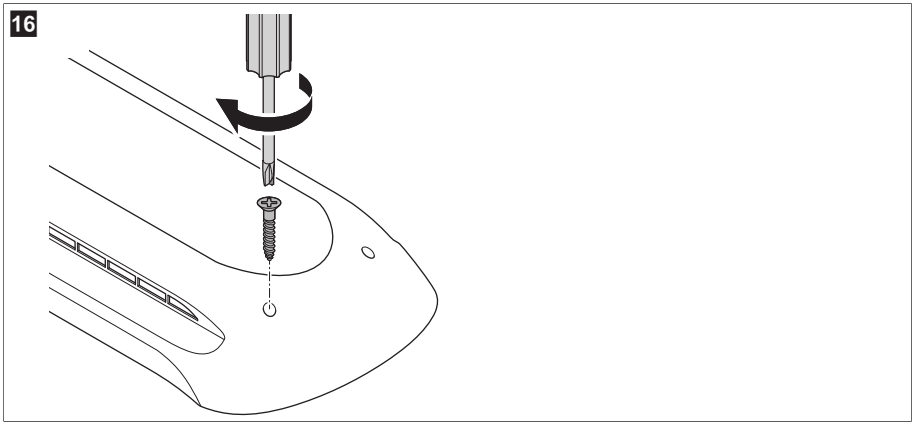
1. Applicera tätningsmedel på fästramens inre kant för att säkerställa att installationen är vattentät.



2. För in fästramen i de förberedda öppningarna i ytterväggen och skruva fast fästramen i monteringshålen.



3. Sätt dit kåpan och skruva fast den ordentligt.



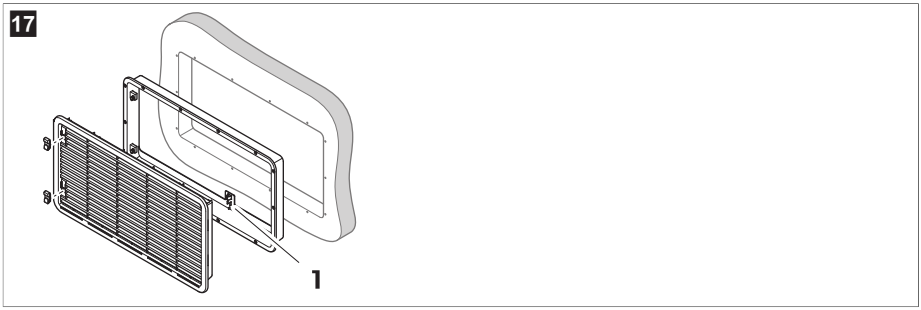
6.1.7 Installera kondensavloppet

ANVISNING

- Kondens kan bildas inuti kylskåpet, t.ex. på grund av att dörren öppnas ofta eller att mat förvaras på fel sätt.
- Det måste alltid finnas en lutning så att kondensvattnet kan ledas ut.

> **Variant 1**: Dra kondensvattenslangen från kylskåpet, genom en öppning i golvet som leder till utsidan.

> **Variant 2**: Anslut kondensvattenslangen direkt till fästet på ventilationsgallret (**1**).



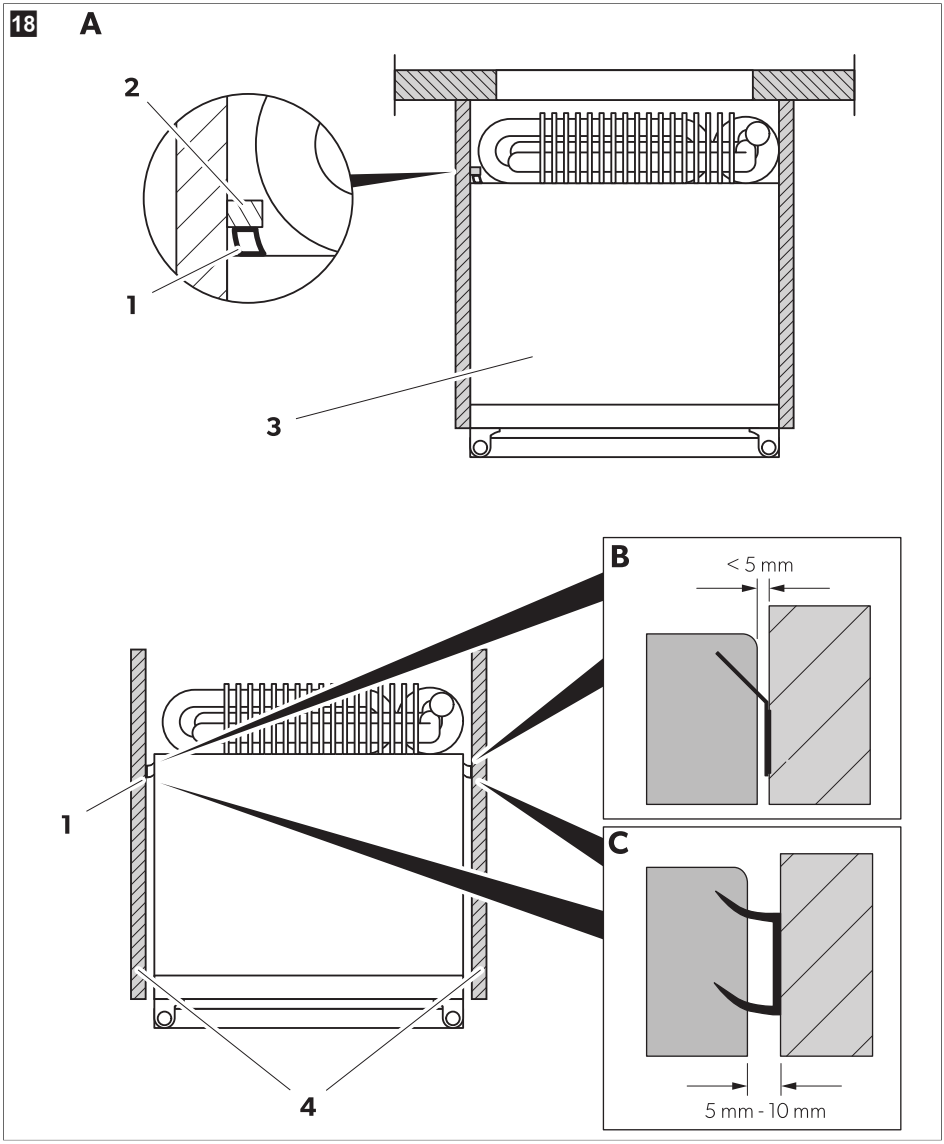
6.1.8 Täta kylskåpet

Eldrivna kylskåp i husvagnar eller husbilar måste installeras i ett slutet utrymme, så att förbränningsluft och avgaser inte kan tränga in direkt i bostadsutrymmet.

För detta ändamål måste en lämplig tätning installeras mellan kylskåpets bakre vägg och fordonets insida för att täta fordonets insida från kylenheten och kylskåpets ventilationsområde. Tillverkaren rekommenderar att en flexibel tätning används för att underlätta demonteringen och monteringen och av underhållsskäl.

VARNING! Brandrisk

> Använd inga lättantändliga material som silikontätningsmassa, monteringsskum eller liknande vid den dragtäta installationen.



Välj en av de följande versionerna för dragtät installation.

Stoppstång bakom kylskåpet (A)

1. Limma fast en böjlig tätningsläpp (**1**) på en stoppstång (**2**) bakom kylskåpet (**3**).
2. Skjut apparaten mot stoppstången med de flexibla tätningsläpparna.

v Utrymmet bakom kylskåpet är tätt förslutet mot fordonets insida.

Sidoglipsavstånd på upp till 5 mm mellan kylskåpet och inredningen (B)

1. Limma fast tätningsläpparna på inredningens sida (**4**).
2. Skjut apparaten mot de flexibla tätningsläpparna på inredningen.

v Utrymmet bakom kylskåpet är tätt förslutet mot fordonets insida.

Sidoglipsavstånd på 5 ... 10 mm mellan kylskåpet och inredningen (C)

1. Limma fast de dubbla tätningsläpparna på inredningens sida (**4**).
2. Skjut apparaten mot de dubbla tätningsläpparna på inredningen.

v Utrymmet bakom kylskåpet är tätt förslutet mot fordonets insida.

6.1.9 Fästa kylskåp

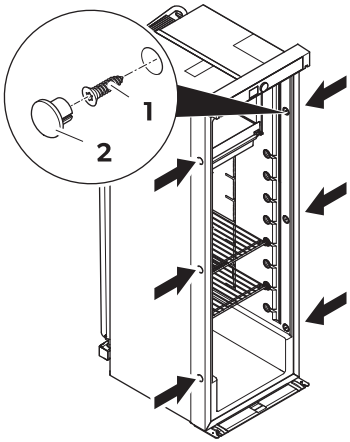
OBSERVERA! Risk för skada

> Skruva alltid genom härför avsedda bussningar eftersom skummade komponenter, t.ex. kablar, annars risker att skadas.

> Fäst sidoväggarna eller de monterade listerna så att skruvarna sitter fast även vid högre belastning (under körning).

ANVISNING Kylskåpet är utformat för att tillföra ett reglerat luftflöde. Enligt tillverkarens rekommendation bör det inte finnas något utrymme mellan kylskåpet och väggarnas ursparningar.

19



1. Placera kylskåpet på den slutgiltiga platsen med den främre flänsens position tätt intill urtagets framsida.
2. Skruva fast skruvarna (**1**) genom plastbussningarna i kylskåpets sidor och sedan i väggen.
3. Sätt på skydden (**2**) på skruvskallarna.

6.2 Ansluta kylprodukten

6.2.1 Anslutning av gaskällan

AKTA! Explosionsrisk

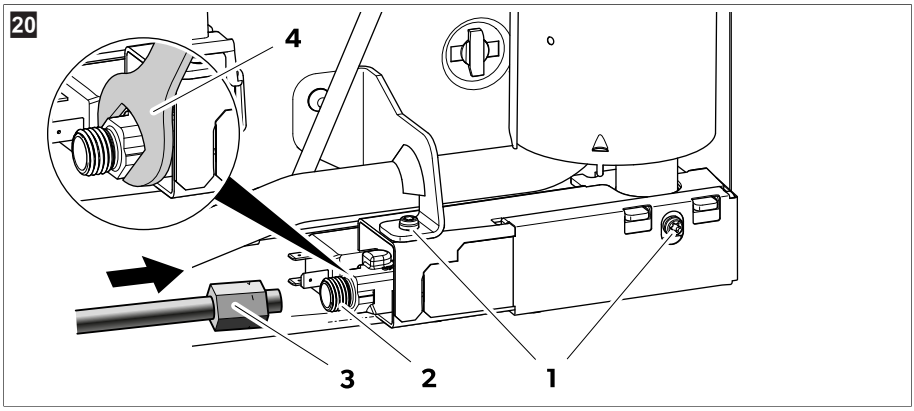
- > Kylskåpet får endast anslutas till gasolkällan av utbildad personal. De gällande föreskrifterna och normerna måste följas.
- > Det är **inte** tillåtet att ansluta en slang.
- > Använd en skruvkoppling med metalltätning.
- > Ta inte bort gasolfiltret (vitt) inuti kylskåpets gasolanslutning.
- > Använd endast propan- eller butangasolflaskor (inte naturgas eller stadsgas) med provade och godkända tryckreduceringsventiler och passande kopplingsdel. Jämför tryckangivelsen på typetiketten med tryckuppgifterna på propan- eller butangasolflaskans tryckregulator.
- > **Kylskåpet får endast** användas med det tryck som anges på typetiketten.
- > **Använd** endast kylskåpet med den gasoltyp som finns angiven på typetiketten.
- > Beakta gällande bestämmelser om tryckvärden. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
- > Kylskåpet måste kunna spärras separat genom en spärranordning i gasledningen. Spärranordningen måste sitta på ett ställe som är lätt att komma åt.

OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd alltid en reservnyckel (storlek 17 mm) när du ansluter gasslangen till gasinloppsanslutningen på kylskåpet.

ANVISNING Som alternativ kan man använda Dometics böjliga gasolanslutningsrör för spänningsfri installation.

1. Anslut kylskåpet till gasolkällan fast och utan spänningar.



Nr på bild. 20 sida 203	Beskrivning
1	M4-skruv (TX20-torxhuvud) Åtdragningsmoment: 2 N·m
2	Kylskåpsgasanslutning M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr på bild. 20 sida 203	Beskrivning
3	Gasledning med ringkoppling (storlek 17) Åtdragningsmoment: 25 N·m
4	Reservnyckel (17 mm)

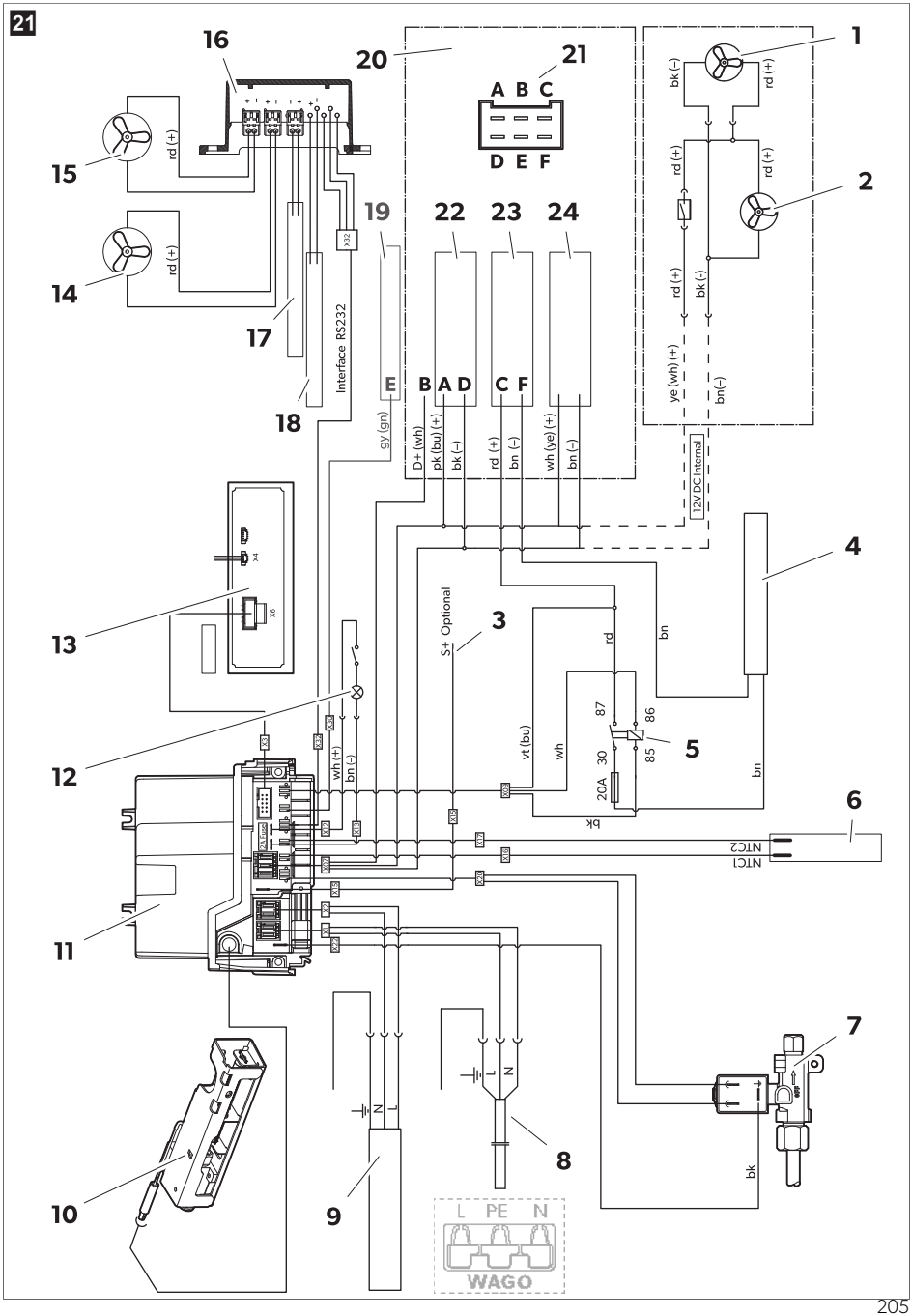
2. Efter korrekt installation låter man en behörig specialist utföra ett läckageprov och en provning med låga. Kontrollera att du har fått ett provningscertifikat och överlämna certifikatet till slutanvändaren för förvaring.

6.2.2 Ansluta till växelström och likström

Observera det följande för anslutning till växelströms- och likströmsförsörjning:

- Placera inte apparatens kontakt direkt bakom ventilationsgallret så att luftcirkulationen inte hindras och apparatens kontakt skyddas mot vattenstänk.
- Växelströmskabelns kontakt får inte skäras av.
- Anslutningskablarna måste dras så att de inte vidrör heta delar på aggregatet/brännaren eller vassa kanter.
- Förändringar av den interna elektriska installationen eller av anslutningen till andra elektriska komponenter (t.ex. extrafläktar från andra tillverkare) på apparatens invändiga kablar gör alla typer av garantianspråk ogiltiga.
- Apparaten har ett CI-bussgränssnitt och kan styras via en kompatibel central fordonsdisplay.

6.2.2.1 Kopplingsschema



Nr på bild. 21 sida 205	Beskrivning
1	Fläkt 2 (om det inte finns någon tillvalsmodul)
2	Fläkt 1 (om det inte finns någon tillvalsmodul)
3	S+ (tillval)
4	Värmeelement med likström
5	Likströmsrelä med 20 A-säkring för värmepatron
6	NTC 1: Kylutrymme NTC 2: Utetemperatur (tillval)
7	Gasolventil
8	Växelströmsanslutning
9	Värmeelement med växelström
10	Gasolbrännare
11	Anslutningsblock
12	Belysning
13	Display
14	Uppvärmningshölje
15	Fläkt 2 (om det finns en tillvalsmodul)
16	Fläkt 1 (om det finns en tillvalsmodul)
17	Tillvalsmodul
18	Likströmsförsörjning ugn (om det finns tillvalsmodul)
19	Likströmsförsörjning tillvalsmodul
20	CI-buss-anslutning
21	Likströmsanslutning
22	12 V-hölje för plintar (framsida) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Elektronisk kabel för likströmsförsörjning
24	Likströmsförsörjningskabel för värmeelement
25	Intern likströmsförsörjning, högst 1 A (tillvalsmodul, ugn och fläkt)

6.2.2.2 Att avsluta likströmsanslutningen

VARNING! Brandrisk

> Elkabeln för värmeelementet måste skyddas med en säkring på 20 A.
> Elkabeln för elektroniken måste skyddas med en säkring på 2 A.

OBSERVERA! Risk för skada

> Likströmsanslutningarnas respektive positiva och negativa elkablar för elektroniken (bild. 21 sida 205, **23**) och värmeelementet (bild. 21 sida 205, **24**) får inte kopplas ihop med varandra och transporteras i en enda kabel. Elektriska komponenter riskerar i sådana fall att påverkas elektriskt eller skadas.

Beakta följande kabelareor:

- Diameter för anslutningar till värmeelementet: min. 6 mm²
- För att se till att kylningen fungerar på rätt sätt måste spänningsförlusten vara < 0,8 V⎓ Vg mellan strömförsörjningen och anslutningsterminalen på kylskåpet.
  - Elektroniska anslutningar och värmeelement: 0,8 mm²
  - Anslutningar D+ och S+: 0,8 mm²
  - Kabel matad via dragstång (gäller endast husvagnar): 2,5 mm²

> Montera ihop likströmsuttaget på följande sätt (bild. 21 sida 205, **21**):

  - Anslut **A** och **C** till batteriets pluspol.
  - Anslut **D** och **F** till jord.
  - Anslut **B** till D+ signalen. Kylskåpets elektronik använder generatorns signal D+ för att identifiera fordonsmotorn som är igång. I det automatiska driftläget väljer kylskåpet automatiskt det mest ekonomiska driftläget. Kylskåpet drivs bara med likström när fordonsmotorn är igång.
  - Anslut **E** till CI-BUSSEN.

> Anslut **3** till S+ signalen (tillval).

> Skydda försörjningskabeln **A** med en 2 A-säkring i fordonets kopplingslåda.

> Skydda försörjningskabeln **C** med en 20 A-säkring i fordonets kopplingslåda.

> Led försörjningskabeln **C** via ett tändningslåsstyrt relä. På så sätt förhindrar man att batteriet laddas ur helt och hållet om motorn råkar slås av av misstag.

6.2.2.3 Ansluta växelströmsförsörjningen

> Anslut kylskåpet till ett växelströmsuttag med hjälp av apparatens kontakt.

7 Underhåll

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

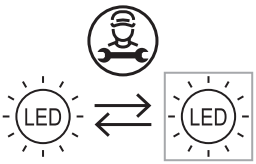
> Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och underhåll.

OBSERVERA! Risk för skada

> Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.

OBSERVERA! Risk för skada

> Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.





Arbete på gasol- och elanordningar får endast utföras av en behörig tekniker.

> Låt en auktoriserad tekniker kontrollera gasolanläggningen med tillhörande avgasledningar innan anläggningen startas första gången och därefter vartannat år så att anläggningen och ledningarna uppfyller de nationella säkerhetskraven.
> Spara ett protokollen för varje underhåll som utförts.

7.1 Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

8 Kassering



AKTA! Brandrisk

> Det finns lättantändlig isoleringsgas i apparaten.
> Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman.



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.

9 Garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

10 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren direkt (se dometic.com/dealer) för en aktuell EU-försäkran om överensstämmelse.

	RML10.4G	RML10.4P
Anslutningsspänning	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Volym:		
Bruttovolym	133 L	
Kylfack	116 L	
Frysfack	12 L	
Total nettovolym	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Effektförbrukning	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energianvändning	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gasolförbrukning	380 g/24 h	
Klimatklass	SN	
Mått (H x B x D)	1293 × 420 × 578 mm	
Vikt	32 kg	35,5 kg
Maximal vikt per dörrhylla	3 kg	
Maximal vikt per dörr	7,5 kg	
Maximal lastkapacitet i förvaringsfacket för färska livsmedel	4,5 kg	
Besiktning/certifiering	CE E1	

Norsk

1 Viktige merknader....210
2 Symbolforklaring....210
3 Sikkerhetsinstruksjoner....210
4 Tilbehør....212
5 Forskriftsmessig bruk....212
6 Installasjon....213
7 Koble til kjølesystemet....225
8 Vedlikehold....230
9 Avfallshåndtering....231
10 Garanti....231
11 Tekniske spesifikasjoner....231

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

> Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

3.1 Grunnleggende sikkerhet



FARE! Fare for elektrisk støt

> Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter dersom det er behov for reparasjon.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.



ADVARSEL! Helsefare

> **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

> Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.
> Før avfallsbehandling av det gamle produktet:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.
  - Ta av dørene.



FORSIKTIG! Fare for personskader

> Ikke grip i hengselet.



PASS PÅ! Fare for skader

> Apparatet må ikke utsettes for regn.
> Ikke len deg mot den åpne døren.
> Beskytt apparatet og kabelen/kablene mot varme og fuktighet.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
> Under transport skal kjøleskapet kun holdes etter kjøleskapets ramme. Hold aldri kjøleskapet etter absorbsjonsaggregatet, kjøleribbene, gassledningene, døren eller betjeningsplaten.

3.2 Sikkerhet under monteringen av kjøleskapet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Installasjon og fjerning av apparatet skal bare utføres av kvalifisert personell i samsvar med de nasjonale kablingsreglene.
> Ved plassering av apparatet må det sørges for at tilførselskabelen ikke sitter fast eller skades. Kabler i klem kan føre til livsfarlige skader.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

FORSIKTIG! Fare for personskader

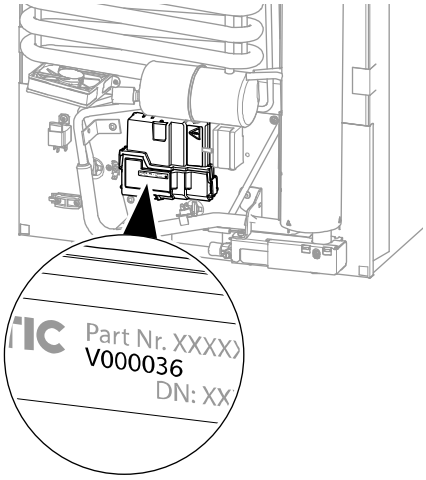
> For å unngå fare tilknyttet ustabilitet i apparatet, må det festes i henhold til installasjonsinstruksjonene.

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse
Vinterdeksel LS230 for luftegitter
Vinterdeksel LS330 for luftegitter
Alternativt viftesett REF-FANKIT **Merk:** Viftesettet kan kun installeres i kjøleskap med programvareversjon 36 eller høyere (fig. 1 på side 212)
Alternativ batteripakke R10-BP for uavhengig gassdrift
Alternativ ⌀ 2,5 / 5,5 mm-kontakt for uavhengig gassdrift med en 9 V⎓-powerbank (powerbank ikke inkludert)

1



5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er beregnet for:

- Montering i bobiler og campingvogner
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Kjøleskapet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette kjøleskapet er **ikke** beregnet for kommersiell bruk, detaljhandel eller husholdningsbruk.

Frysevarerommet er egnet for oppbevaring av allerede nedfrosset mat, samt oppbevaring eller laging av iskrem og isbiter. Det er **ikke** egnet til å fryse matvarer som hittil ikke har vært frosset.

Kjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Optimal kjøleytelse oppnås ved en maksimal fuktighet på 90 % og omgivelsestemperaturer mellom:

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6.1 Installasjon



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av kjøretøy- og husholdningsutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.



FORSIKTIG! Fare for personskader

> For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på apparatet, må det festes i samsvar med instruksene.

> Apparatet har skarpe kanter. Bruk hansker under monteringen.



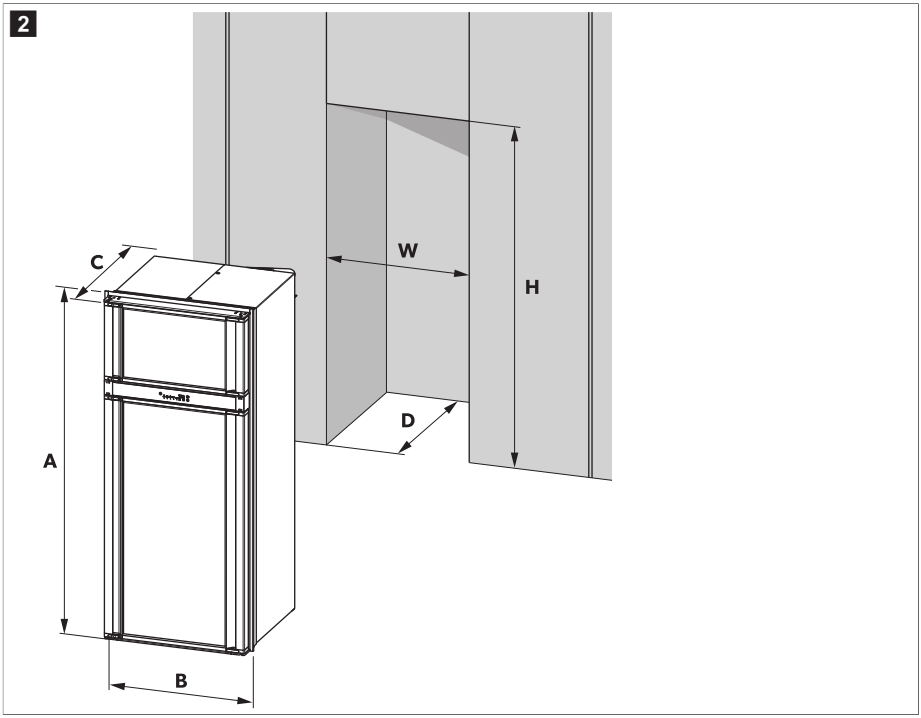
Du finner instruksjonene for bytte av dørstopper og dekorplate på nett: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Monteringssted

Pass på følgende ved valg av monteringssted:

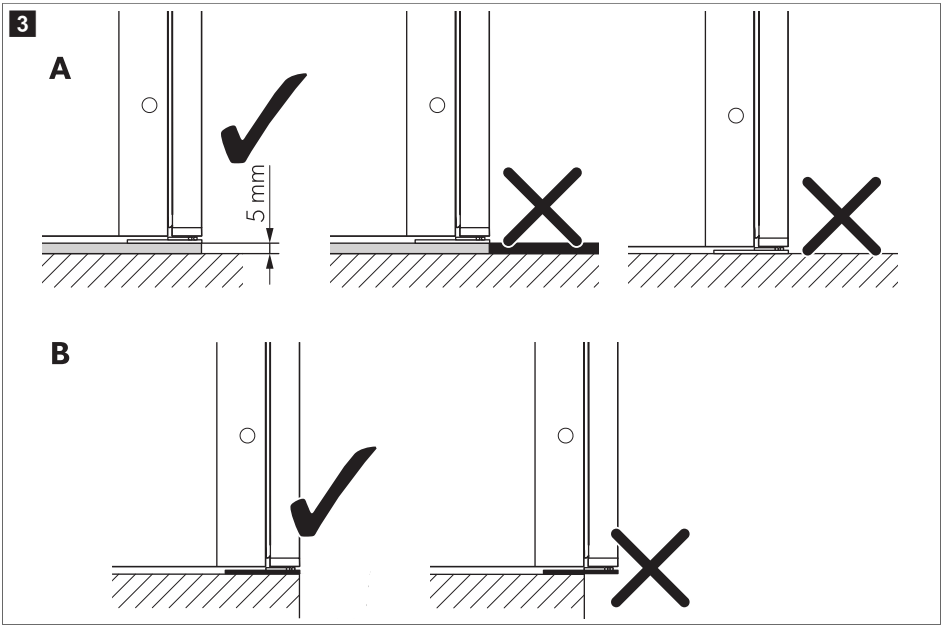
- Kjøleskapet må installeres slik at det
  - er lett tilgjengelig for servicearbeid
  - er lett å demontere og montere
  - enkelt kan fjernes fra kjøretøyet
- Ikke monter kjøleskapet på baksiden av fritidskjøretøy med døren vendt mot kjøreretningen.
- Kjøleskapet må ikke monteres på siden der lufte- og ventilasjonsåpningene befinner seg, da dette kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.
- Lufte- og ventilasjonsåpningene må ikke dekkes til av kjøretøydeler under drift (f.eks. en åpen dør eller ved montert tilbehør som sykkelstativ).
- Sørg for at ingen varmesensitive komponenter plasseres i området rundt gassbrenneren, for eksempel kabler, kabelkanaler osv.
- Velg et sted der kjøleskapet er beskyttet mot trekk, overdreven varme og fuktighet.
- Sørg for at døren kan åpnes og lukkes uhindret.
- Kjøleskapet må monteres i en nisje slik at det står sikkert når kjøretøyet beveges.

- Vurder dimensjonene på kjøleskapet (se kapittelet Tekniske spesifikasjoner på side 231) og de nødvendige dimensjonene for fordypningen:



	RML10.4P	RML10.4G
Kjøleskapets høyde (**A**)	1254 mm	1245 mm
Kjøleskapets bredde (**B**)	523 mm	523 mm
Kjøleskapets dybde (**C**)	550 mm	605 mm
Åpningens høyde (**H**)	1261 mm	1252 mm
Åpningens bredde (**W**)	530 mm	530 mm
Åpningens dybde (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Forberede montering

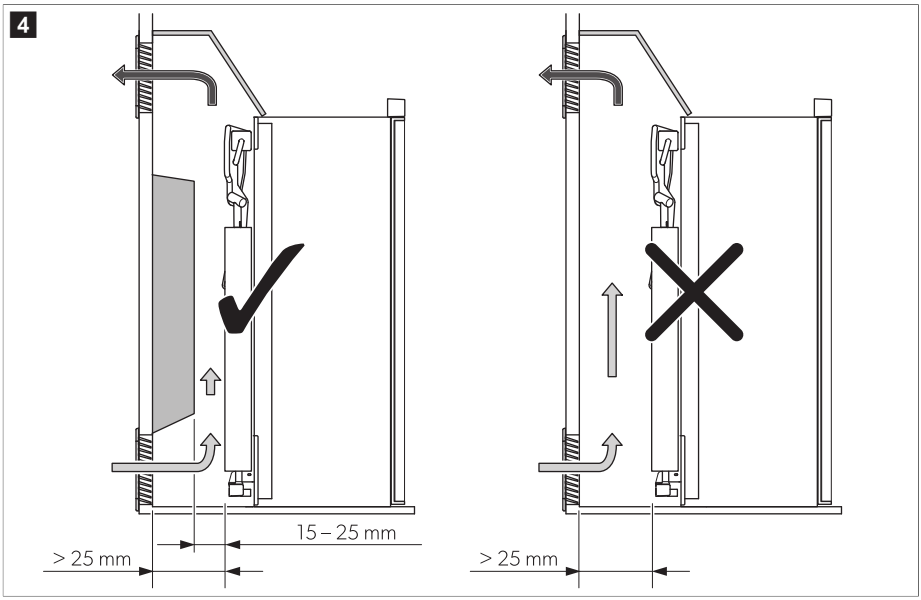


Følg ved montering av kjøleskapet følgende tips:

- Parker kjøretøyet horisontalt for å sikre at gulvet er solid og rett.
- Monter kjøleskapet med en minsteavstand på 5 mm fra gulvet (**A**) for å sikre at ingen hindringer (f.eks. tepper) forstyrrer dørens frie bevegelse.
- Kjøleskapet skal plasseres helt opp til forkanten av skapdøren (**B**).
- Lag åpningene for luftinntaket og luftuttaket i ytterveggen, og monter LS-luftegitteret (tilbehør) slik at luften kan sirkulere og at varmen som genereres, kan spre seg til utsiden (se kapitlene Lage ventilasjons- og lufteåpninger på side 216 og Montere luftegitteret på side 219).

Avstanden mellom kjøleskapet og bakveggen påvirker kjøleytelsen og strømforbruket. For optimal kjøleytelse:

- Kontroller at klaringen mellom kjøleskapet og bakveggen er minst 10 mm og ikke mer enn 25 mm.
- Hvis en klaring på > 25 mm ikke kan unngås: Monter en luftføring (**1**), f.eks. en ventilasjonsplate, for å redusere luftkanalen til en maksimal bredde på 25 mm.



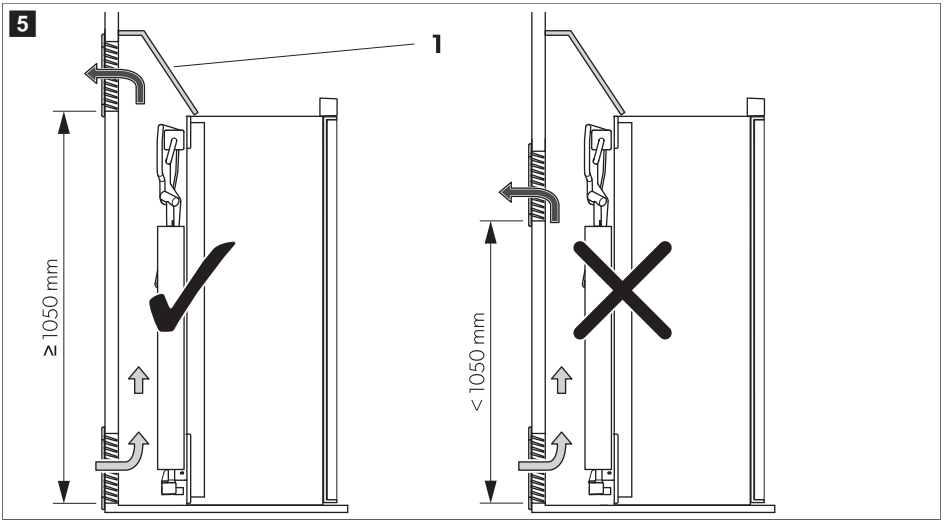
6.1.3 Lage ventilasjons- og lufteåpninger

MERK

- Følg de nødvendige dimensjonene som er angitt i installasjonshåndboka for LS-luftegitteret og ventilasjonssettet for taket.
- Avstanden mellom åpningene for luftinntak og luftuttak må være minst 1250 mm (fig. 5 på side 217). Hvis minimumsavstanden mellom åpningene for luftinntaket og luftuttaket ikke kan oppfylles med **sideventilering**, må luftuttaksventilen installeres som **takventil**.

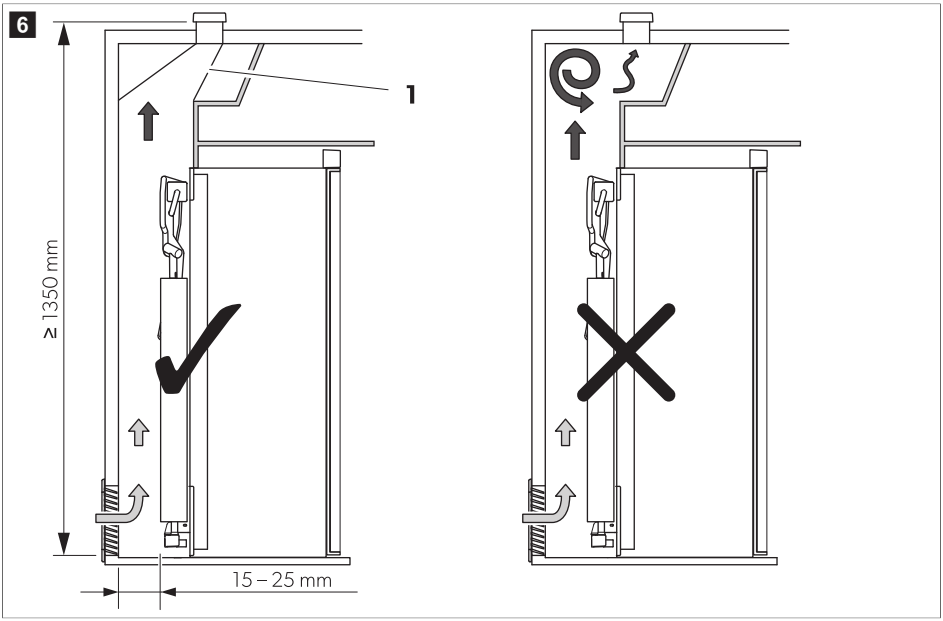
> Skjær ut i veggen for luftinntaks- og uttaksventilene.

6.1.3.1 Installasjon med to sideventiler



› Monter en ventilasjonsledeplate (**1**) over kondensatoren for å hindre at varmen akkumuleres i kjøretøyet.

6.1.3.2 Installasjon med en sideventil og en takventil

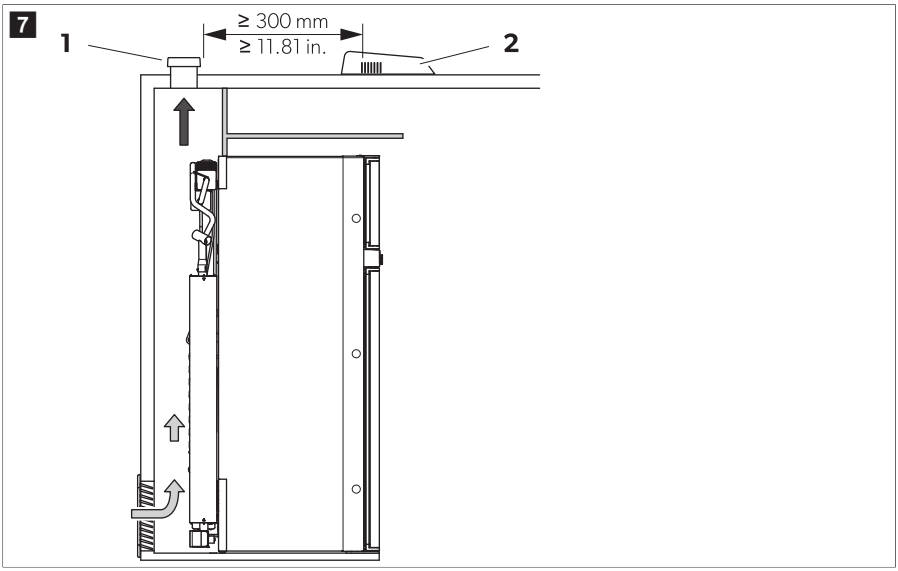


6.1.3.3 Plassering av åpningen for luftinntaket

- Det må være mulig å montere luftegitteret slik at den laveste åpningen på luftegitteret er i flukt med bunnen av kjøleskapet.
- Hvis åpningen for luftinntaket ikke kan justeres slik at den laveste åpningen på luftegitteret vil være i flukt med bunnen av kjøleskapet, må du opprette en ekstra gassutgang i gulvet for å sikre at all uforbrent gass vil slippe ut (se kapittelet Lage åpningen for gassutløpet på side 218).

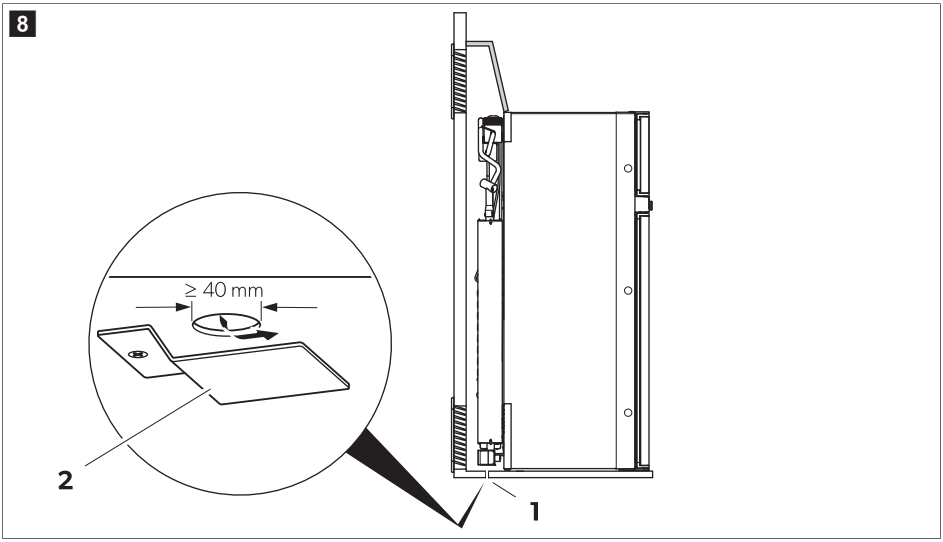
6.1.3.4 Plassering av åpning for luftuttak

- **Sideventilering**:
  - Det må være mulig å montere luftegitteret slik at bunnen av luftegitteret er under toppen av kjøleskapet.
  - Toppen av luftegitteret kan være over toppen av kjøleskapet.
  - Kontroller at bunnen på kondensatorfinnene ikke er mer enn 0,5 m over åpningen til luftuttaket.
- **Takavtrekk**:
  - Åpningen for luftuttaket må være plassert rett over kjøleenheten bak på kjøleskapet.
  - Hvis åpningen for luftuttaket ikke kan installeres direkte, men bare forskjøvet på baksiden av kjøleskapet: Monter en luftkanal for å hindre at varmen akkumuleres (fig. 6 på side 217, **1**).
  - Avstanden mellom lufteåpningen og takåpningen må være minst 1800 mm.
  - Hvis det er montert et takklimaanlegg: Kontroller at avstanden mellom åpningen i taket (**1**) og luftuttaket til takklimaanlegget (**2**) er minst > 300 mm.



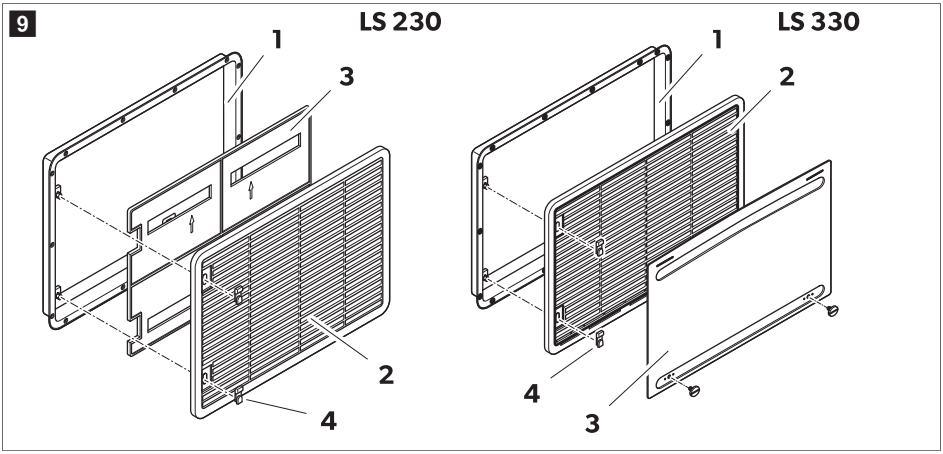
6.1.4 Lage åpningen for gassutløpet

Det må installeres en åpning for gassutløpet hvis luftinntaksventilen ikke kan garantere at all uforbrent gass kan evakuere fullstendig (f.eks. hvis luftegitteret er plassert for høyt, se kapittelet Plassering av åpningen for luftinntaket på side 218).



1. Lag et kutt ut under kjøleenheten på baksiden av kjøleskapet med en diameter ≥ 40 mm.
2. Dekk til åpningen med en ledeplate slik at slam eller smuss ikke kan trenge inn mens du kjører (**2**).

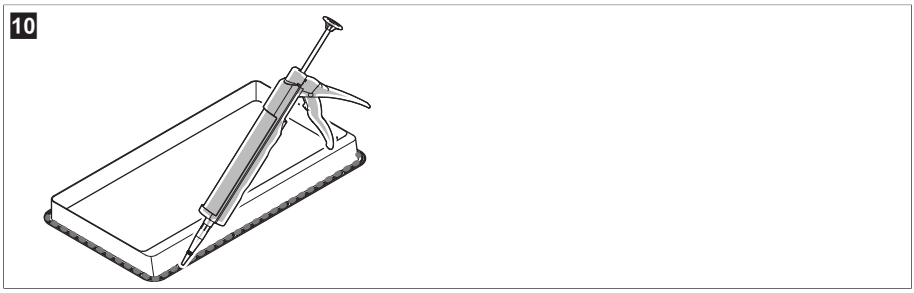
6.1.5 Montere luftegitteret



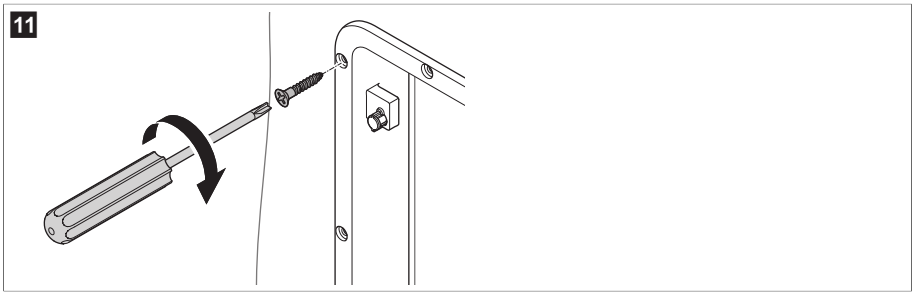
Nr.	Beskrivelse
1	Montasjeramme
2	Gitter
3	Vinterdeksel (tilbehør)

Nr.	Beskrivelse
4	Skyvefestemekanisme for kondensutløp

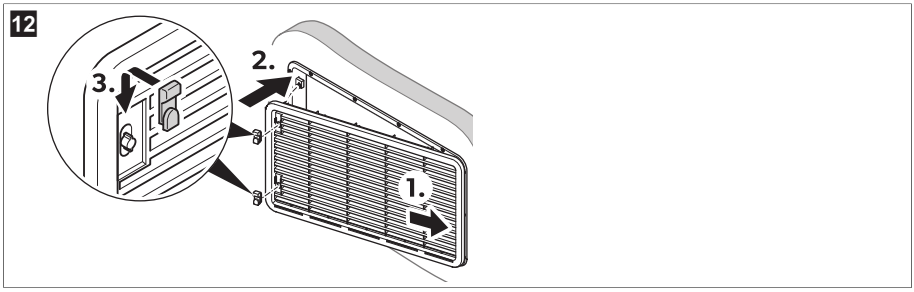
1. Påfør tetningsmasse på den indre kanten av monteringsrammen for å sikre at installasjonen er vanntett.



2. Sett monteringsrammen inn i de klargjorte åpningene i ytterveggen (se Lage ventilasjons- og lufteåpninger på side 216), og skru monteringsrammen til monteringshullene.

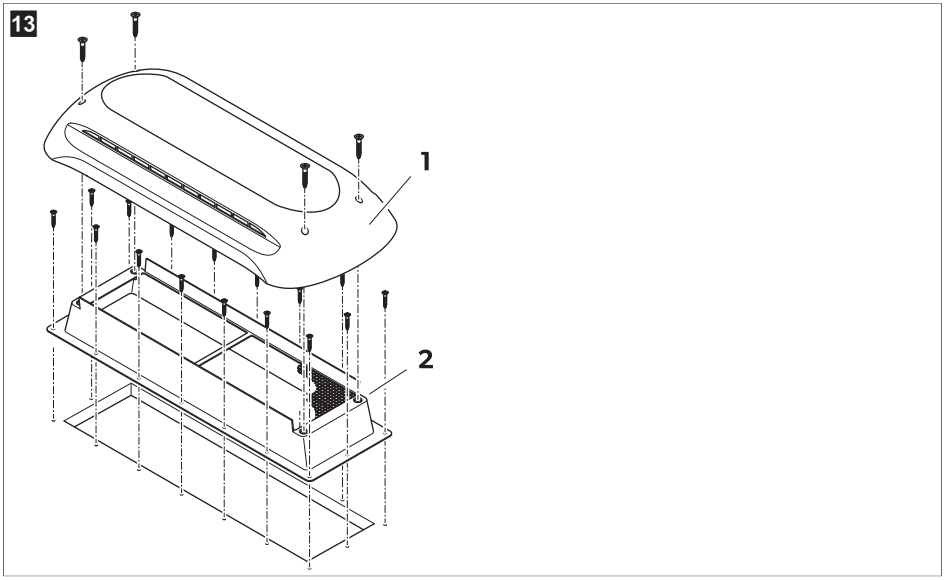


3. Sett inn gitteret (**1**).



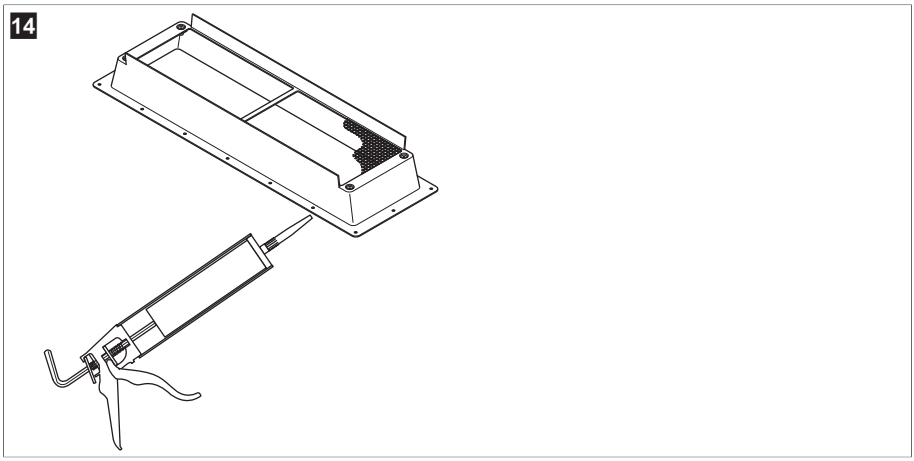
4. Sett inn skyveren for å låse gitteret på plass (**3**).

6.1.6 Montering av takavtrekket

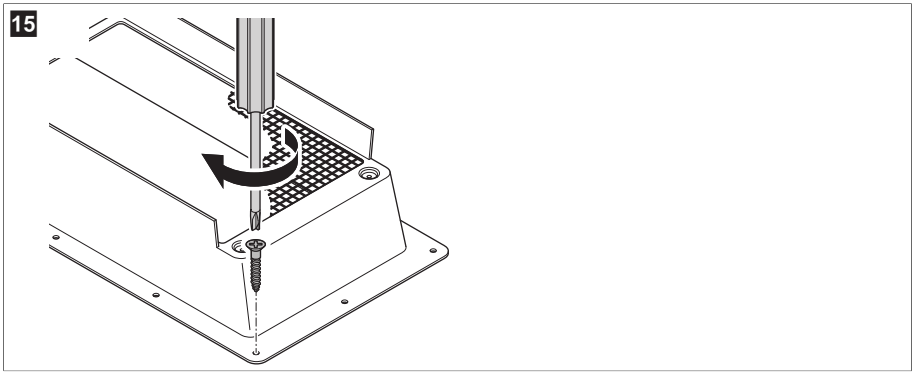


Nr. i fig. 13 på side 221	Beskrivelse
1	Deksel
2	Montasjeramme

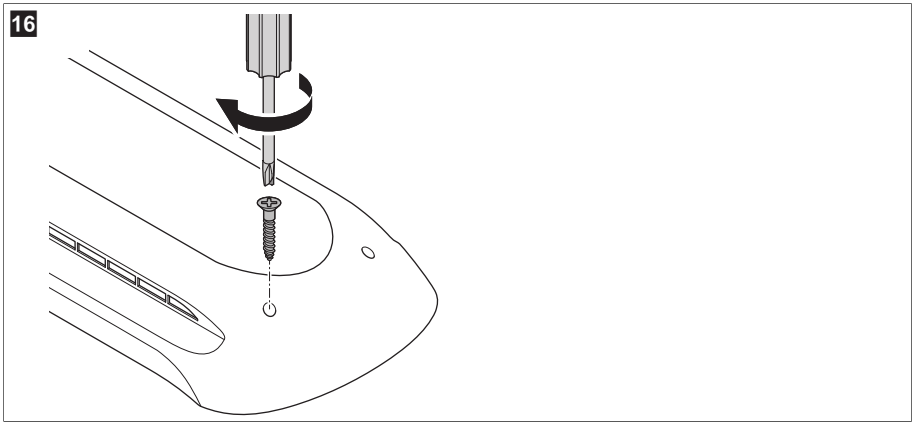
1. Påfør tetningsmasse på den indre kanten av monteringsrammen for å sikre at installasjonen er vanntett.



2. Sett monteringsrammen inn i de klargjorte åpningene i ytterveggen og skru monteringsrammen til monteringshullene.



3. Sett på dekselet og skru det fast.



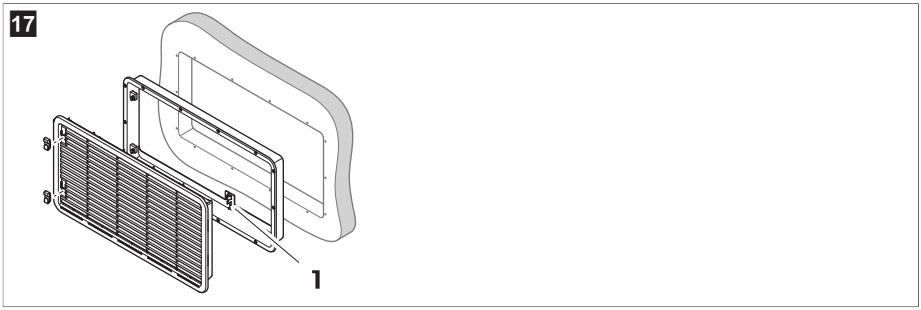
6.1.7 Installere kondensvannutløp

MERK

- Kondens kan dannes inne i kjøleskapet, f.eks. på grunn av hyppig åpning av døren eller feil lagret mat.
- Kondensen må tømmes med en konstant skråstilling.

> **Variant 1**: Før kondensslangen fra kjøleskapet gjennom en åpning i gulvet og ut av kjøretøyet.

> **Variant 2**: Fest kondensslangen direkte til festemekanismen på luftegitteret (**1**).



6.1.8 Forsegling av kjøleskapet

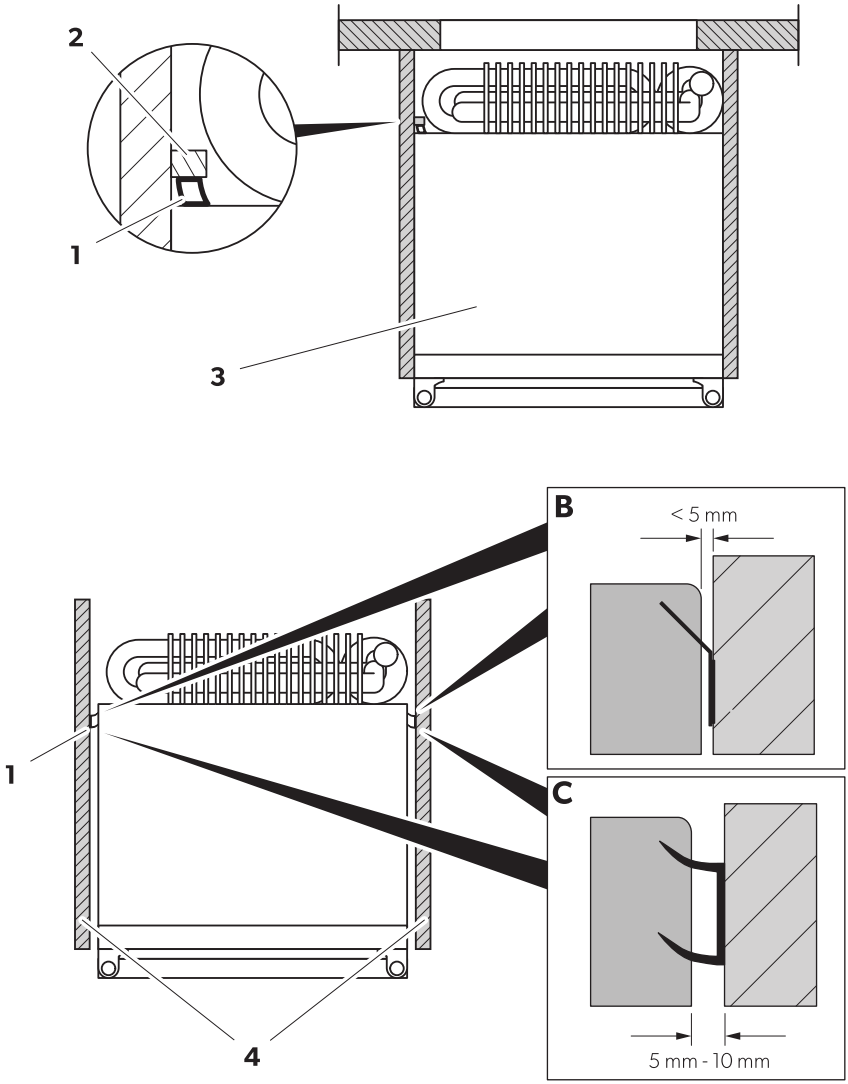
Gassdrevne kjøleskap i campingvogner eller bobiler skal installeres i et lukket rom slik at forbrenningsluften og avgassene ikke kan komme inn i boarealet.

Derfor må det installeres en egnet tetning mellom kjøleskapets bakvegg og kjøretøyets innvendige rom for å forsegle kjøretøyets oppholdsområde fra kjøleenheten og ventilasjonsområdet til kjøleskapet. Produsenten anbefaler å bruke en fleksibel tetning for å forenkle ut- og innbygging for vedlikeholdsformål.

ADVARSEL! Brannfare

> Ikke bruk lettantennelige materialer som silikon-tetningsmasse, monteringsskum eller lignende for å gjøre montasjen tett mot trekk.

18 A



Velg én av de tre versjonene for trekksikker installasjon.

Stoppestang bak kjøleskapet (A)

1. Lim en fleksibel tetningsleppe (**1**) til en stoppestang (**2**) bak kjøleskapet (**3**).
2. Skyv kjøleskapet mot stoppestangen med de fleksible tetningsleppene.

v Plassen bak kjøleskapet er tettet mot kjøretøyets interiør.

Avstanden for sideklaringen kan være opptil 5 mm mellom kjøleskapet og andre møbler (B)

1. Lim tetningsleppene på siden av møbelet (**4**).
2. Skyv apparatet mot de fleksible tetningsleppene på møbelet.

v Plassen bak kjøleskapet er tettet mot kjøretøyets interiør.

Avstand for sideklaring på 5 ... 10 mm mellom kjøleskapet og møbelet (C)

1. Lim tetningen med doble lepper på siden av møbelet (**4**).
2. Skyv apparatet mot tetningen med doble lepper på møbelet.

v Plassen bak kjøleskapet er tettet mot kjøretøyets interiør.

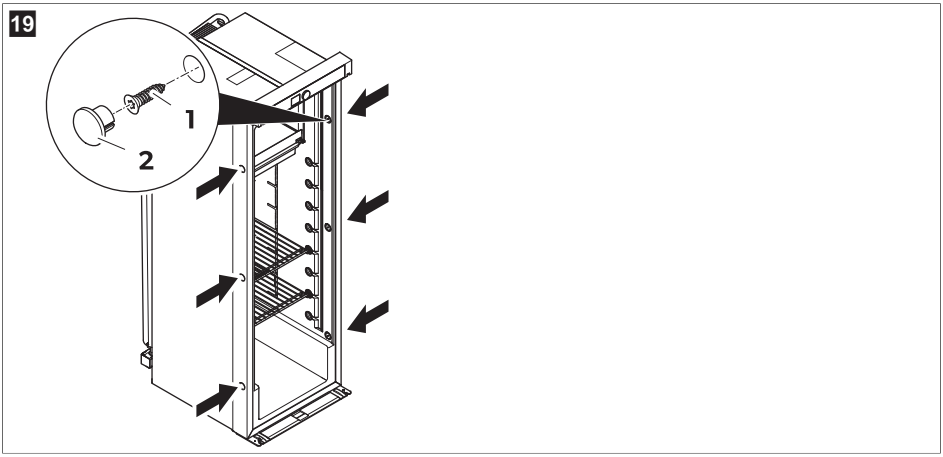
6.1.9 Feste kjøleskap

PASS PÅ! Fare for skader

> Skru alltid inn i gjengene som er tilrettelagt for dette, ellers kan innskummede komponenter som f.eks. ledninger komme til skade.
> Fest sideveggene eller de påførte listene på en slik måte at skruene også sitter godt, også ved høy belastning (under kjøring).

MERK Kjøleskapet er konstruert for å by på en regulert luftstrøm. Produsenten anbefaler ikke å la det være noen ekstra plass mellom kjøleskapet og utsparingsveggen.

19



1. Sett kjøleskapet i sin endelige posisjon med frontflensen tett mot fronten på åpningen.
2. Skru skruene (**1**) inn gjennom plastbøssingene i sideveggene på kjøleskapet og videre inn i veggen.
3. Sett hettene (**2**) på skruehodene.

6.2 Koble til kjølesystemet

6.2.1 Koble til gassforsyningen

FORSIKTIG! Eksplosjonsfare

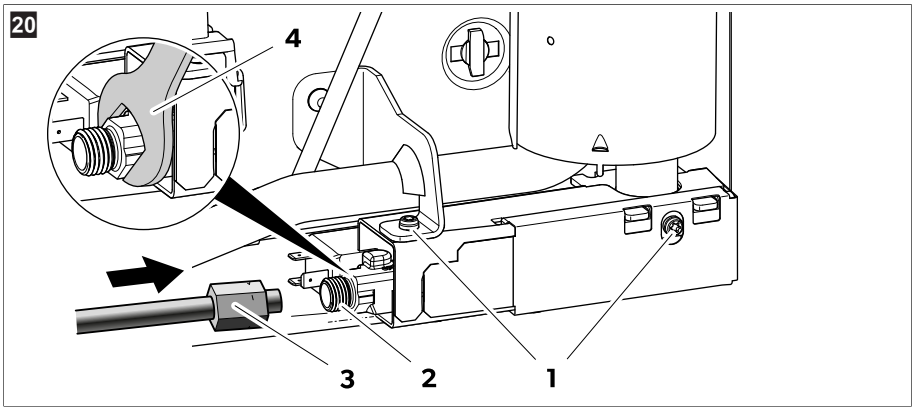
- > Kjøleskapet må bare kobles til gassforsyningen av en fagperson og i henhold til gjeldende forskrifter og standarder.
- > En slangetilkobling er **ikke** tillatt.
- > Bruk en metallforseglet skruetilkobling.
- > Gassfilteret (hvitt) i kjøleskapets gasstilkobling må ikke fjernes.
- > Bruk kun propan- eller butangassflasker (ikke naturgass eller kullgass) med testet trykkreduksjonsventil og et passende toppstykke. Sammenlikne trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på trykkregulatoren på propan- eller butangassflasken.
- > **Kjøleskapet må kun** brukes med trykket som er oppgitt på typeskiltet.
- > **Kjøleskapet må kun** drives med den gasstypen som er oppgitt på typeskiltet.
- > Følg de trykkene som er tillatt i ditt land. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
- > Kjøleskapet må kunne sperres av separat ved hjelp av en stengeinnretning i gassledningen. Stengeinnretningen må være lett tilgjengelig.

PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk alltid en reserveskiftenøkkel (størrelse 17 mm) når du kobler gassforsyningen til kjøleskapets gassinntakskobling.

MERK Alternativt kan du bruke Dometics fleksible gassforbindelsesrør for å holde installasjonen trykkfri.

1. Koble kjøleskapet sikkert til gassforsyningen for hånd.



Nr. i fig. 20 på side 226	Beskrivelse
1	Skrue M4 (Torx TX20) Tiltrekkingsmoment: 2 N·m
2	Kjøleskapsgasstilkobling M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr. i fig. 20 på side 226	Beskrivelse
3	Gassrør med ringkobling (størrelse 17) Tiltrekkingsmoment: 25 N·m
4	Reservenøkkel (17 mm)

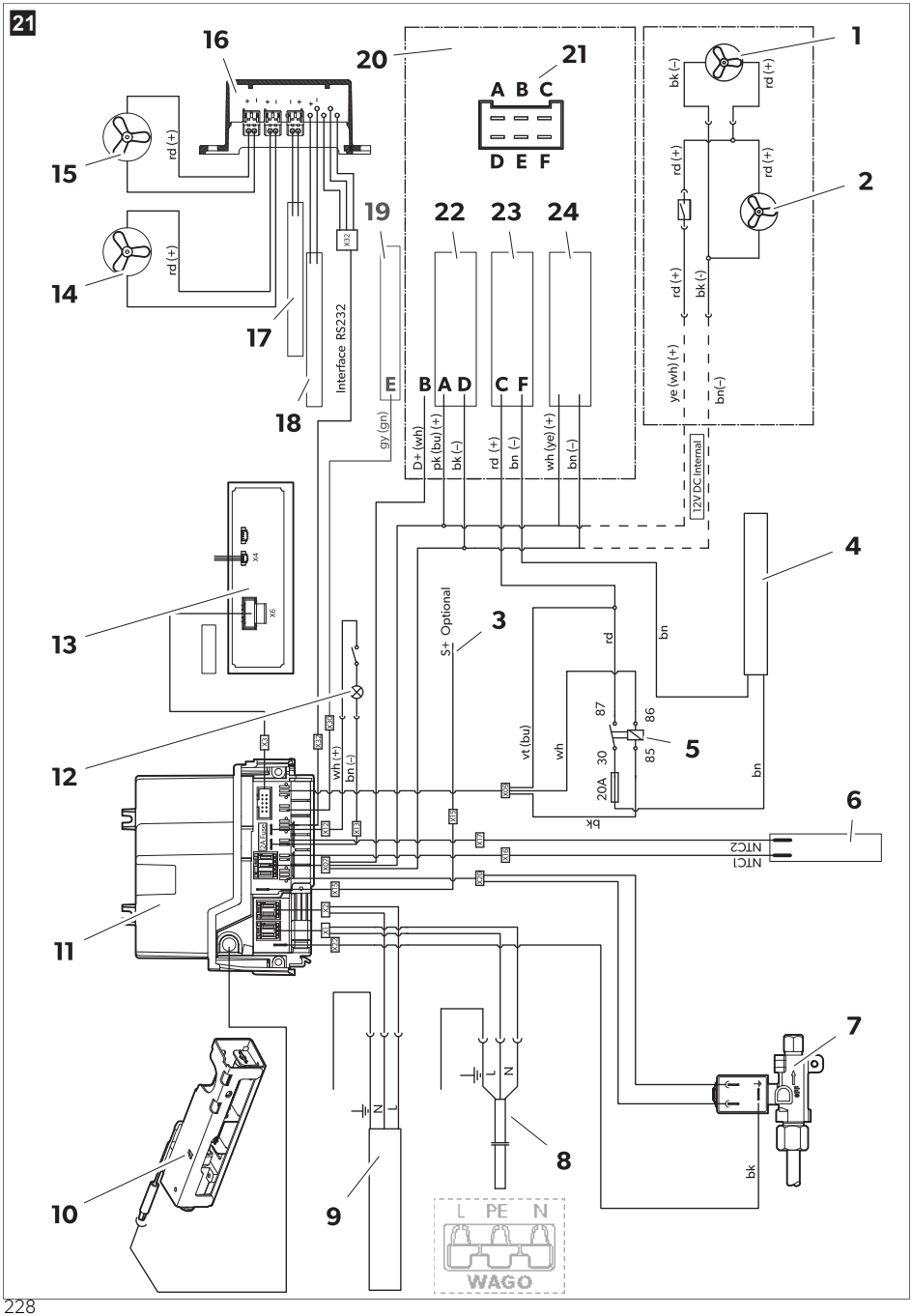
2. Få utført en lekkasjetest og en flammetest av en autorisert spesialist etter profesjonell installasjon. Sørg for at du er utstyrt med et inspeksjonssertifikat og overlever dette sertifikatet til sluttbrukeren for oppbevaring.

6.2.2 Tilkobling til likestrøm og vekselstrøm

Du må overholde følgende merknader for tilkoblingen til en vekselstrøm- og likestrømforsyning:

- Enhetens plugg må ikke plasseres rett bak luftegitteret for å forhindre luftsirkulasjon fra å reduseres og beskytte enhetspluggen mot vannsprut.
- Enhetspluggen på vekselstrøm-tilkoblingskabelen må ikke kuttes av.
- Tilkoblingskablene må legges slik at de ikke kan komme i berøring med varme deler på aggregatet/brenneren eller med skarpe kanter.
- Forandringer på den interne elektriske installasjonen eller tilkoblingen til andre elektriske komponenter (f.eks. vifter fra en tredjepart) på det interne ledningsnettet til kjøleskapet, fører til annullering av ethvert krav knyttet til garanti og produktansvar.
- Kjøleskapet har et CI-bussgrensesnitt og kan kontrolleres gjennom et kompatibelt sentralt kjøretøydisplay.

6.2.2.1 Koblingsskjema



Nr. i fig. 21 på side 228	Beskrivelse
1	Vifte 2 (hvis alternativmodulen ikke er tilgjengelig)
2	Vifte 1 (hvis alternativmodulen ikke er tilgjengelig)
3	S+ (ekstrautstyr)
4	Varmeelement likestrøm
5	Likestrømsrelé med 20 A sikring for varmepatron
6	NTC 1: Kjølerom NTC 2: Utetemperatur (alternativ)
7	Gassventil
8	Vekselstrømnett
9	Varmeelement vekselstrøm
10	Gassbrenner
11	Koblingsblokk
12	Belysning
13	Display
14	Oppvarmingsramme
15	Vifte 2 (hvis alternativmodulen er tilgjengelig)
16	Vifte 1 (hvis alternativmodulen er tilgjengelig)
17	Alternativmodul
18	Likestrømsforsyning ovn (hvis alternativmodul er tilgjengelig)
19	Likestrømsforsyning alternativmodul
20	CI-busstilkobling
21	Likestrømsnett
22	12 V-terminalhus (sett forfra) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Likestrømsforsyningskabel elektronikk
24	Likestrømsforsyningskabel varmeelement
25	Intern likestrømsforsyning, maks. 1 A (alternativmodul, stekeovn, vifte)

6.2.2.2 Koble til likestrømforsyningen

ADVARSEL! Brannfare

> Forsyningslinjen til varmeelementet må være beskyttet av en sikring med kapasitet på 20 A.
> Forsyningslinjen til elektronikken må være beskyttet av en sikring med kapasitet på 2 A.

PASS PÅ! Fare for skader

> De respektive positive og negative forsyningsledningene for likestrømtilkoblingene for elektronikk (fig. 21 på side 228, **23**) og varmeelement (fig. 21 på side 228, **24**) kan ikke kobles til hverandre eller føres som en enkelt ledning. Det kan føre til elektrisk påvirkning eller skader på elektriske komponenter.

Overhold følgende ledningtverrsnitt:

- Tverrsnitt for tilkoblinger til varmeelementet: minimum 6 mm²
- For å garantere riktig kjøleytelse må du sørge for at spenningstapet er < 0,8 V⎓ Vg fra spenningsforsyningen til kjøleskapets tilkoblingsklemme.
  - Forbindelser elektronikk og varmeelement: 0,8 mm²
  - Forbindelse D+ og S+: 0,8 mm²
  - Kabelmating via vognstang (kun campingbiler): 2,5 mm²

> Monter likestrømskontakten som følger (fig. 21 på side 228, **21**):

  - Koble **A** og **C** til den positive polen på batteriet.
  - Koble **D** og **F** til jord.
  - Koble **B** til D+-signalet. Elektronikken til kjøleskapet bruker bare signalet D+ fra dynamoen for å registrere kjøretøymotoren som er i gang. I automatisk driftsmodus velger kjøleskapet automatisk den gunstigste driftsmåten som foreligger. Kjøleskapet drives bare med likestrøm hvis kjøretøymotoren er i gang.
  - Koble **E** til CI-BUSS.

> Koble **3** til S+-signalet (valgfritt).
> Beskytt forsyningsledningen **A** med en sikring med kapasitet på 2 A i strømfordelerboksen til kjøretøyet.
> Beskytt forsyningsledningen **C** med en sikring med kapasitet på 20 A i strømfordelerboksen til kjøretøyet.
> Kjør forsyningsledningen **C** via et tenningskontrollert relé. Dette forhindrer at batteriet lades fullstendig ut hvis motoren slås av ved et uhell.

6.2.2.3 Koble til vekselstrømforsyningen

> Koble kjøleskapet til et vekselstrømuttak ved bruk av enhetspluggen.

7 Vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

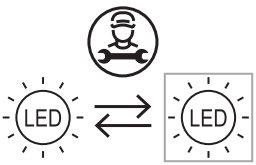
> Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømnettet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.

PASS PÅ! Fare for skader

> Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.





Arbeider på gass- og elektriske innretninger skal kun utføres av fagfolk.

> Gassanlegget og de tilkoblede avgassføringene må inspiseres før apparatet tas i bruk for første gang, og deretter av en autorisert sakkyndig hvert annet år, for å sikre at de samsvarer med de nasjonale sikkerhetskravene.
> Ta vare på dokumentasjon om gjennomført vedlikehold.

7.1 Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

8 Avfallshåndtering



FORSIKTIG! Brannfare

> Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass.
> Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

10 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet kan du se den aktuelle produktsiden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tilkoblingsspenning	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Innhold:		
Bruttoinnhold	133 L	
Rom i kjøleskap	116 L	
Frysevarerom	12 L	
Totalt nettoinnhold	139 L	

NO

	RML10.4G	RML10.4P
Strømforbruk	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energiforbruk	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gassforbruk	380 g/24 h, 30 mbar, propane	
Klimaklasse	SN	
Mål (H x B x D)	1293 × 420 × 578 mm	
Vekt	32 kg	35,5 kg
Maksimal vekt per dørhylle	3 kg	
Maksimal vekt per dør	7,5 kg	
Maksimal lastekapasitet i ferskvare-rommet	4,5 kg	
Inspeksjon/sertifisering	CE E1	

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia.... 233
2 Symbolien selitykset.... 233
3 Turvallisuusohjeet.... 233
4 Lisävarusteet.... 235
5 Käyttötarkoitus.... 235
6 Asennus.... 236
7 Kylmälaitteen liittäminen.... 248
8 Huolto.... 253
9 Hävittäminen.... 254
10 Takuu.... 254
11 Tekniset tiedot.... 254

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Perusturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

> Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisesti tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon korjausta varten.
> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.



VAROITUS! Terveysvaara

> Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
> 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitetta.
> Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
> Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

> Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.
> Ennen kuin hävität vanhan laitteen:
  - Poista laatikot.
  - Jätä hyllyt laitteeseen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.
  - Nosta ovet pois paikaltaan.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Älä koske saranaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Laitetta ei saa altistaa sateelle.
> Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.
> Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.
> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
> Tartu jääkaappipakastimeen kuljetuksen aikana ainoastaan jääkaappipakastimen kotelosta. Älä koskaan pidä kiinni jääkaappipakastimen absorptioaggregaatista, jäähdytyslaipoista, kaasuputkista, ovesta tai ohjauspaneelista.

3.2 Turvallisuus jääkaappipakastimen asentamisen yhteydessä



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Laitteen saa asentaa ja irrottaa ainoastaan pätevät henkilöt, ja heidän on noudatettava kansallisia johdotusmääräyksiä.
> Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen. Rusentuneet johdot voivat johtaa hengenvaarallisiin vammoihin.
> Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

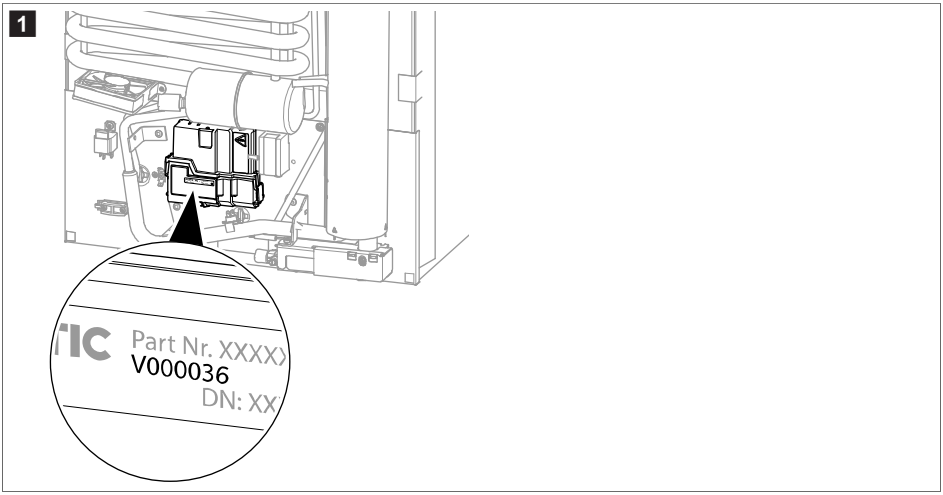
HUOMIO! Loukkaantumisvaara
> Laite on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta laitteen epävakaus ei aiheuta vaaraa.

4 Lisävarusteet

Saatavilla lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus
Tuuletusritilän talvipeite LS230
Tuuletusritilän talvipeite LS330
Valinnainen tuuletinsarja REF-FANKIT **Huomaa:** Tuuletinsarjan voi asentaa vain jääkaappeihin, joissa on vähintään ohjelmistoversio 36 (kuva. 1 sivulla 235)
Valinnainen paristosarja Pack R10-BP itsenäistä kaasukäyttöä varten
Valinnainen ⌀ 2,5 / 5,5 mmliitin itsenäistä kaasukäyttöä varten 9 V⎓ varavirtalähteellä (varavirtalähde ei sisälly toimitukseen)

1



5 Käyttötarkoitus

Jääkaappipakastin on tarkoitettu seuraaviin:

- asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin
- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Jääkaappipakastin **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tätä jääkaappipakastinta **ei** ole tarkoitettu kaupalliseen, jakelu- eikä kotitalouskäyttöön.

Pakastelokerot sopivat pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, jäätelön säilyttämiseen ja valmistamiseen sekä jääkuutioiden valmistamiseen. Laite **ei** sovellu aiemmin pakastamattomien elintarvikkeiden pakastamiseen.

Jääkaappipakastin on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

Ihanteellinen jäähdytysteho saavutetaan, kun ilmankosteus on enintään 90 % ja ympäristön lämpötila on välillä:

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6.1 Asennus



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja määritys täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan ajoneuvojen ja kotitalouden varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Jotta laitteen epävakaus ei aiheuttaisi vaaraa, se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.
> Laitteessa on teräviä reunoja. Käytä käsineitä, kun teet asennustöitä.



Oven kätisyyden ja koristelevyn vaihtamista koskevat ohjeet ovat saatavilla verkko-osoitteesta: qr.dometic.com/berFOL.

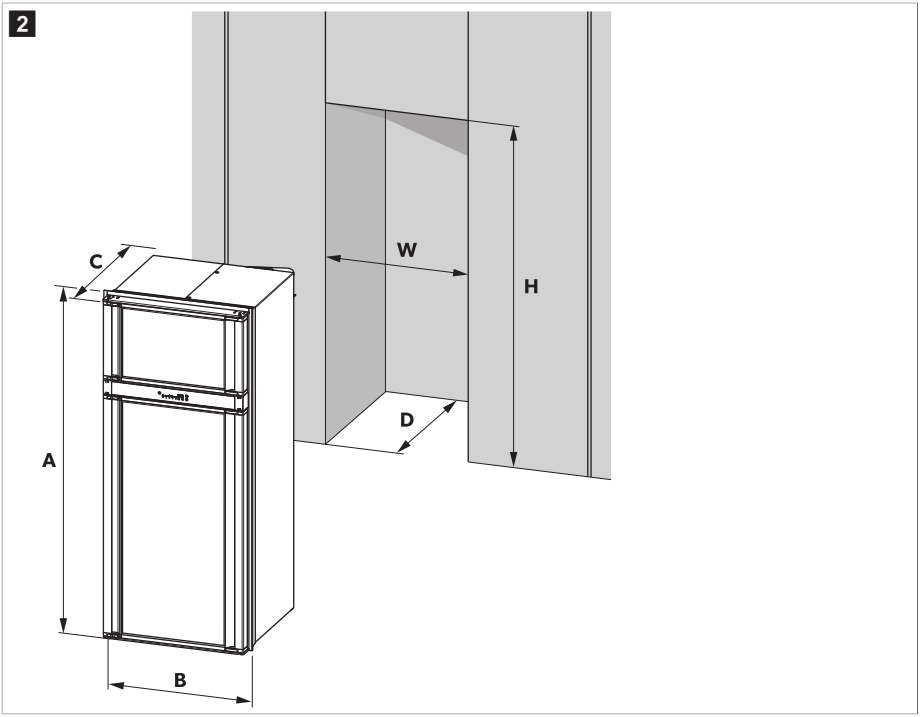
6.1.1 Asennuspaikka

Ota seuraavat seikat huomioon, kun valitset asennuspaikkaa:

- jääkaappipakastin on asennettava siten, että
  - jääkaappipakastin on helposti saavutettavissa huoltotöitä varten
  - jääkaappipakastin on helppo irrottaa ja asentaa paikalleen
  - jääkaappipakastin on helppo poistaa ajoneuvosta.
- Älä asenna jääkaappipakastinta matkailuauton takaosaan ovi kulkusuuntaan päin.
- Jääkaappipakastinta ei saa asentaa tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen sivulle, koska se heikentää jääkaappipakastimen tehoa ja kasvattaa tehonkulutusta.
- Ajoneuvon osat (esim. avattu ovi tai kiinnitetyt lisävarusteet kuten polkupyöräteline) eivät saa peittää tuuletus- ja ilmanpoistoaukkoja käytön aikana.
- Varmista, että kaasupolttimen alueelle ei sijoiteta lämpöherkkiä komponentteja, kuten johtoja, johtokanavia, jne.
- Valitse paikka, jossa jääkaappipakastin on suojattu vedolta, liialliselta kuumuudelta ja kosteudelta.
- Varmista, että ovi voidaan avata ja sulkea esteettä.

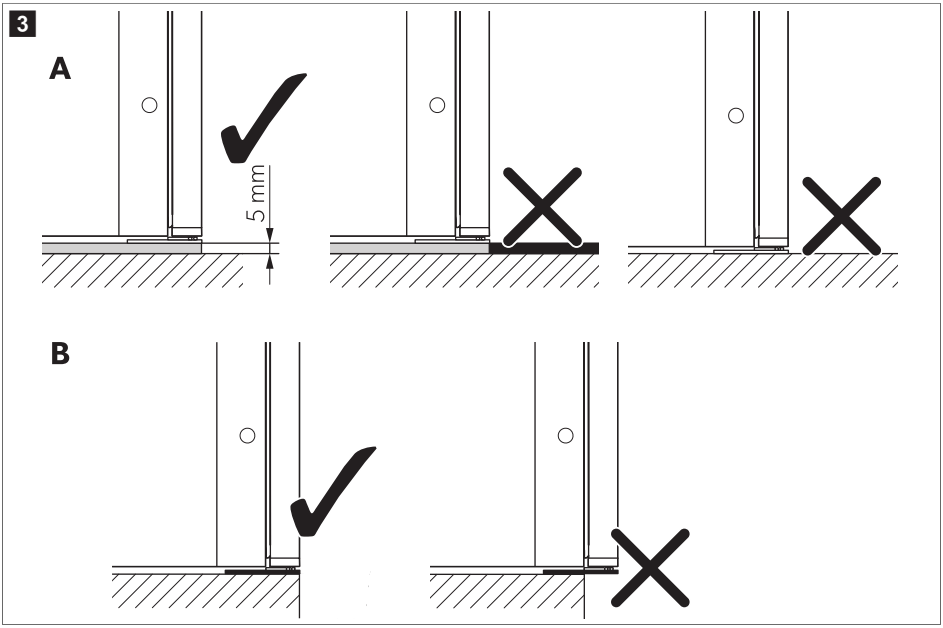
- Jääkaappipakastin täytyy asentaa syvennykseen, jotta se pysyy tukevasti paikallaan ajoneuvon liikkuessa.
- Ota huomioon jääkaappipakastimen mitat (ks. luku Tekniset tiedot sivulla 254) ja syvennyksen tarvittavat mitat:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Jääkaapin korkeus (**A**)	1254 mm	1245 mm
Jääkaapin leveys (**B**)	523 mm	523 mm
Jääkaapin syvyys (**C**)	550 mm	605 mm
Syvennyksen korkeus (**H**)	1261 mm	1252 mm
Syvennyksen leveys (**W**)	530 mm	530 mm
Syvennyksen syvyys (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Asennuksen valmistelu

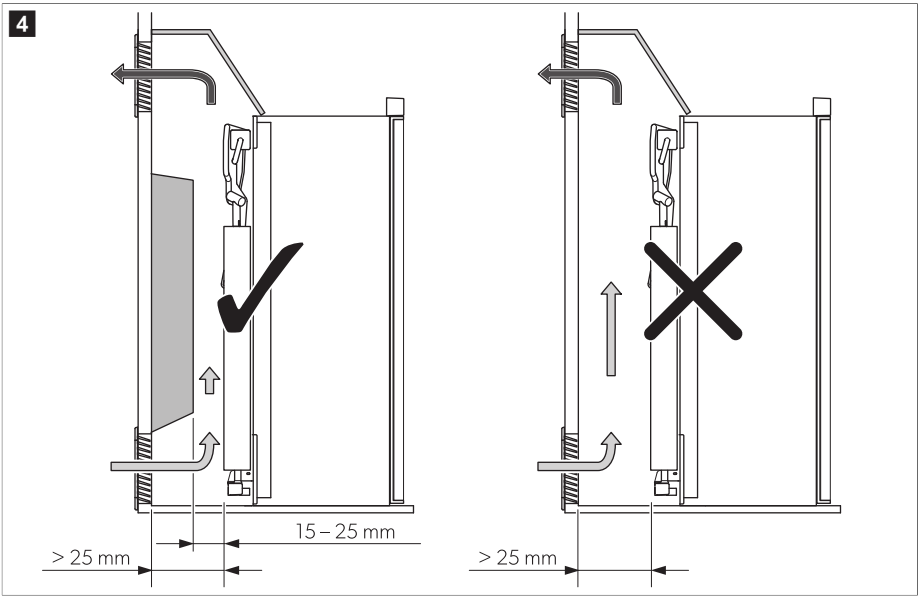


Noudata jääkaappipakastinta asentaessasi seuraavia ohjeita:

- Pysäköi ajoneuvo vaakasuoraan varmistaaksesi, että lattia on vakaa ja tasainen.
- Asenna jääkaappipakastin niin, että vähimmäisetäisyys lattiasta on 5 mm (**A**), jotta mikään este (esim. matot) ei haittaa oven liikettä.
- Jääkaappipakastin on sijoitettava kaapin oven etureunaan (**B**).
- Tee ulompaan seinään tuuletus- ja ilmapoistoaukot ja asenna LS-tuuletusritilä (lisävarusteet) siten, että ilma voi kiertää ja syntyvä lämpö voi johtuu ulkopuolelle (ks. luvut Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen sivulla 239 ja Tuuletusritilän asennus sivulla 242).

Jääkaappiin ja takaseinän välinen etäisyys vaikuttaa jäähdytystehoon ja virrankulutukseen. Jotta saat parhaan jäähdytystehon

- varmista, että jääkaapin ja takaseinän välinen vapaa tila on vähintään 10 mm ja enintään 25 mm.
- Jos > 25 mm:n tilaa ei voida välttää: asenna ilmanohjaus (**1**), esimerkiksi ilmanohjauslevy, jotta ilmakanava saadaan pienennettyä 25 mm:n enimmäismittaan.



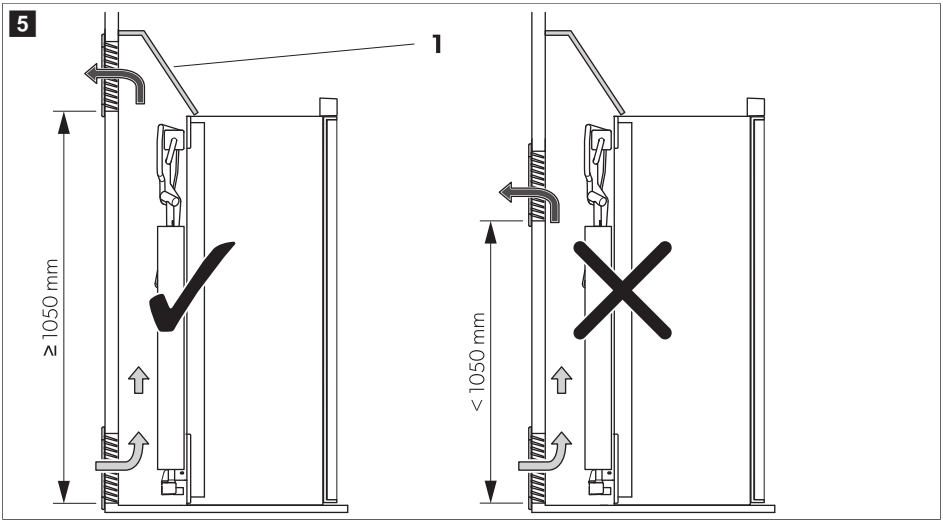
6.1.3 Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen

OHJE

- Huomioi LS-tuuletusritilän ja kattoventtiilisarjan asennusohjeessa määritetyt vaaditut mitat.
- Tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välisen etäisyyden tulee olla vähintään 1250 mm (kuva. **5** sivulla 240). Jos tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välistä vähimmäisetäisyyttä ei voida täyttää **sivuventtiilillä**, ilmanpoistoaukko on asennettava **kattoventtiilinä**.

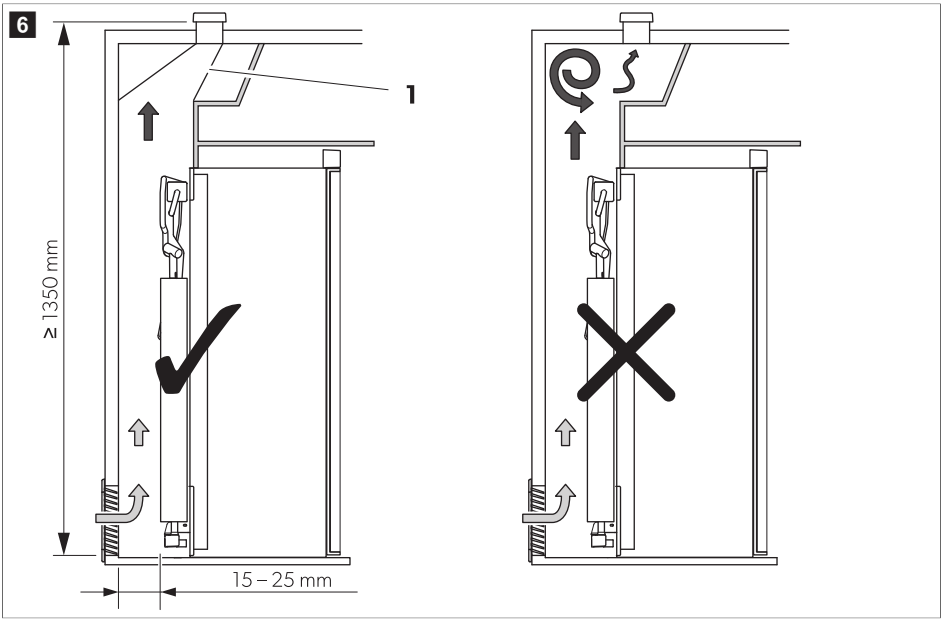
> Tee seinään aukot tuuletusaukolle ja ilmanpoistoaukolle.

6.1.3.1 Asennus, jossa on kaksi sivuventtiiliä



> Estä lämmön kertyminen ajoneuvon asentamalla lauhduttimen päälle ilmanohjauslevy (**1**).

6.1.3.2 Asennus, jossa on yksi sivuventtiili ja yksi kattoventtiili

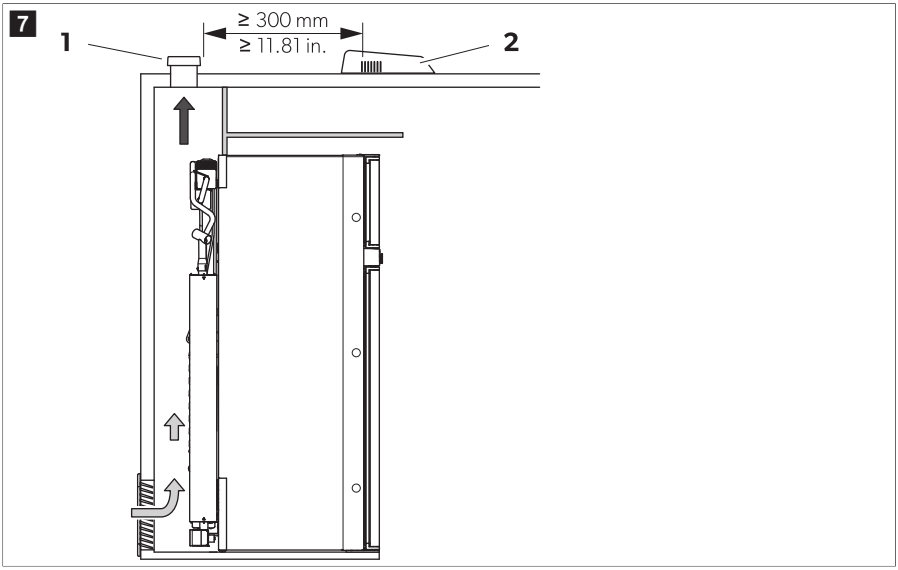


6.1.3.3 Tuuletusaukon sijainti

- Tuuletusritilä on voitava asentaa siten, että tuuletusritilän alin aukko on jääkaapin pohjan tasolla.
- Jos tuuletusaukkoa ei voida kohdistaa niin, että tuuletusritilän alin aukko on jääkaapin pohjan tasolla, tee lattiaan ylimääräinen kaasunpoistoaukko, jotta kaikki palamaton kaasu poistuu (katso luku Kaasunpoistoaukon tekeminen sivulla 241).

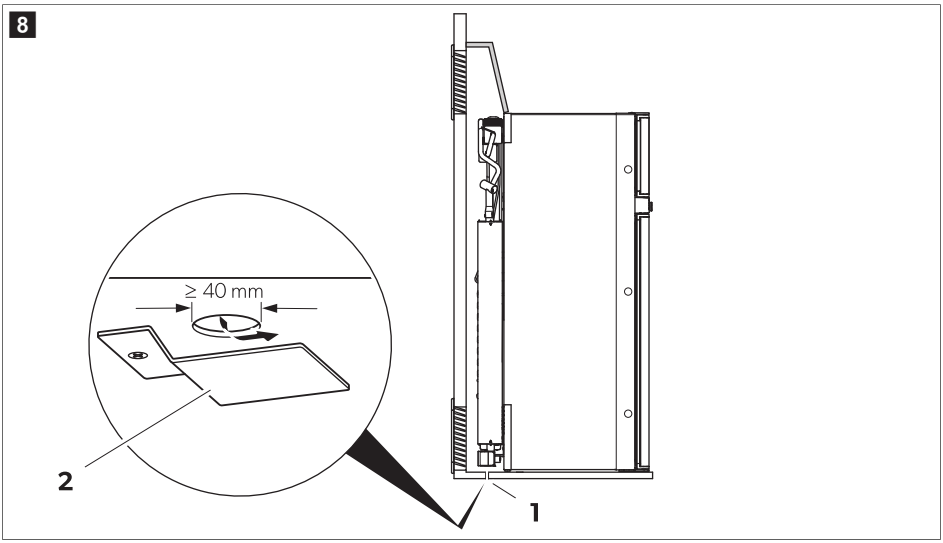
6.1.3.4 Ilmanpoistoaukon sijainti

- **Sivuventtiili**:
  - Tuuletusritilä on voitava asentaa siten, että tuuletusritilän alaosa on jääkaappipakastimen yläosan alapuolella.
  - Tuuletusritilän yläosa voi olla jääkaapin yläosan yläpuolella.
  - Varmista, että lauhduttimen jäähdytysripojen alaosa on enintään 0,5 m ilmanpoistoaukon yläpuolella.
- **Kattoventtiili**:
  - Ilmanpoistoaukon on sijaittava suoraan jäähdytysyksikön yläpuolella jääkaappipakastimen takana.
  - Jos ilmanpoistoaukkoa ei voida asentaa suoraan, vaan se asennetaan sivuun jääkaapin takaosan yläpuolelle: Asenna ilmakanava, joka estää lämmön kertymisen (kuva. **6** sivulla 240, **1**).
  - Tuuletusaukon ja kattoventtiilin välisen etäisyyden täytyy olla vähintään 1800 mm.
  - Jos kattoilmastointilaite on asennettu: Varmista, että kattoventtiilin (**1**) ja kattoilmastointilaitteen ilmanpoiston (**2**) välinen etäisyys on > 300 mm.



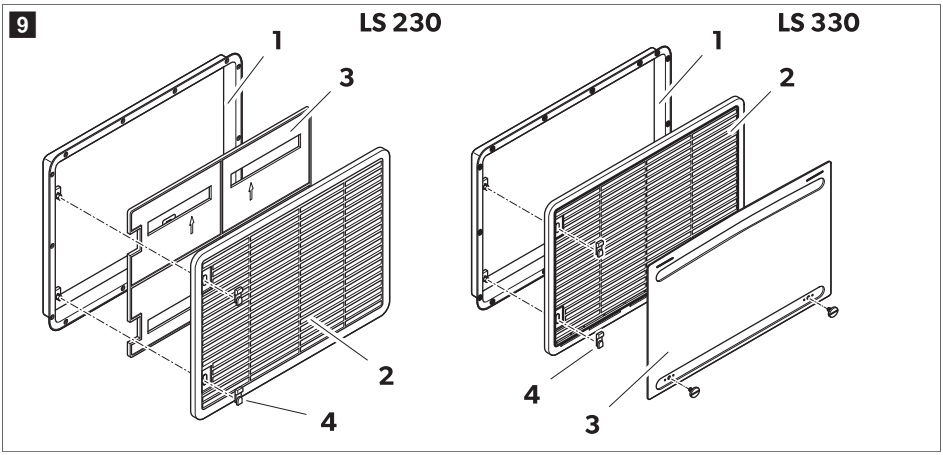
6.1.4 Kaasunpoistoaukon tekeminen

Kaasunpoistoaukko on asennettava, jos tuuletusaukko ei voi taata, että kaikki palamaton kaasu voidaan poistaa kokonaan (esim. tuuletusritilä on liian korkealla, ks. luku Tuuletusaukon sijainti sivulla 241).



1. Leikkaa jääkaappipakastimen takaosaan jäähdytysyksikön alle halkaisijaltaan ≥ 40 mm:n aukko.
2. Suojaa aukko päätekappaleella, jotta kuraa tai likaa ei pääse sisään ajon aikana (**2**).

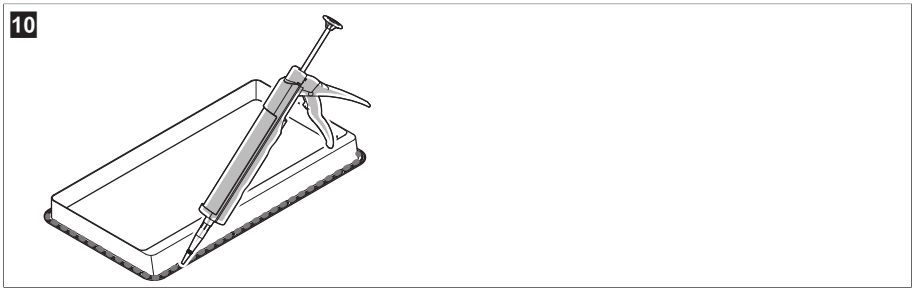
6.1.5 Tuuletusritilän asennus



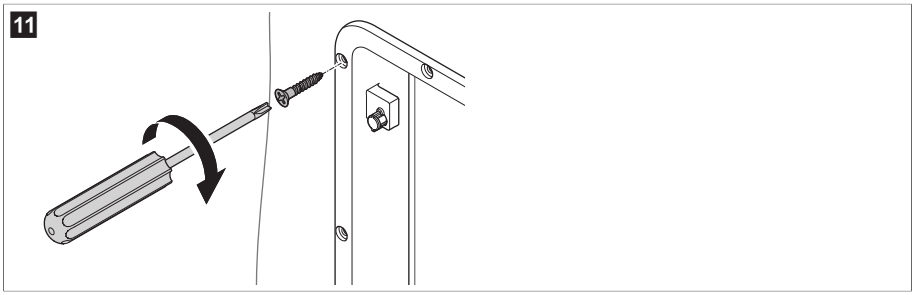
Nro	Kuvaus
1	Asennuskehys
2	Ritilä
3	Talvipeite (lisävarusteet)

Nro	Kuvaus
4	Kondenssiveden poistoletkun luisti

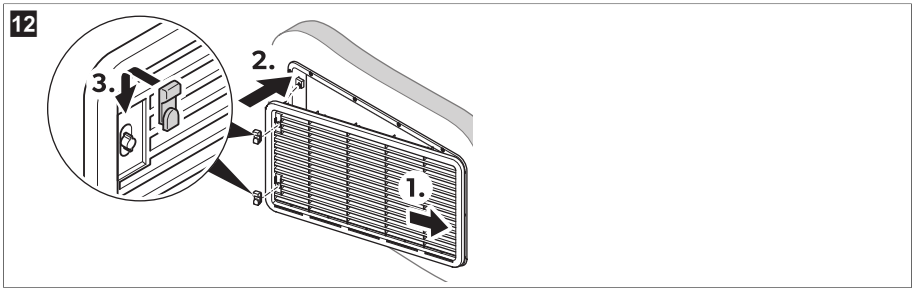
1. Levitä tiivisteaineta asennuskehyksen sisäreunaan, jotta asennus on vedenkestävä.



2. Aseta asennuskehys ulkoseinään tehtyihin aukkoihin (katso luku Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen sivulla 239) ja ruuvaa asennuskehys kiinnitysreikiin.



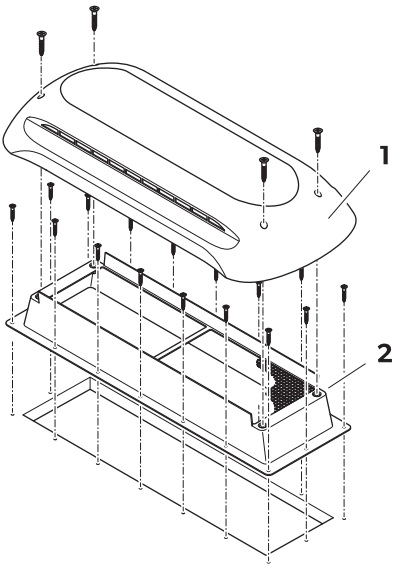
3. Aseta ritilä (**1**).



4. Aseta luistit paikalleen ja lukitse tuuletusritilä (**3**).

6.1.6 Kattoventtiilin asennus

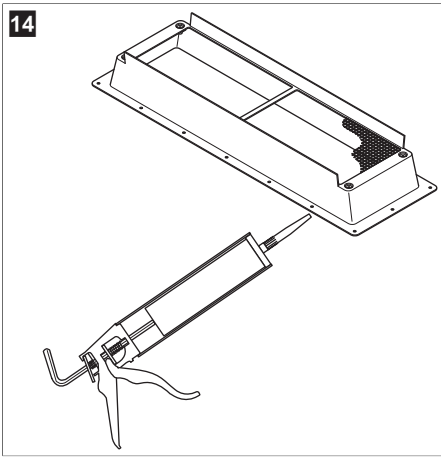
13



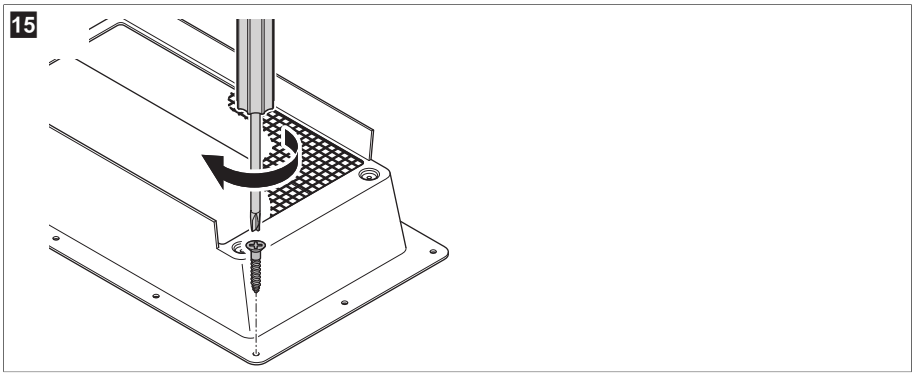
Kohta – kuva. 13 sivulla 244	Kuvaus
1	Suojus
2	Asennuskehys

1. Levitä tiivisteaineta asennuskehyksen sisäreunaan, jotta asennus on vedenkestävä.

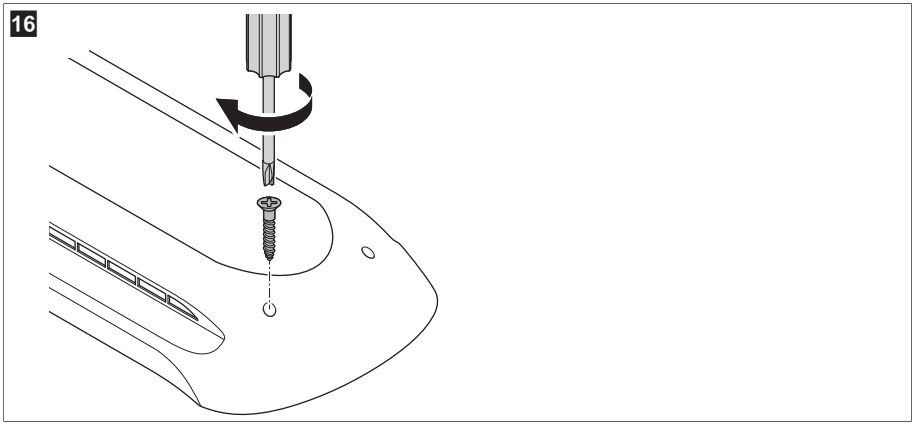
14



2. Aseta asennuskehys ulkoseinään tehtyihin aukkoihin ja ruuvaa asennuskehys kiinnitysreikiin.



3. Aseta kansi paikalleen ja ruuvaa se kiinni.



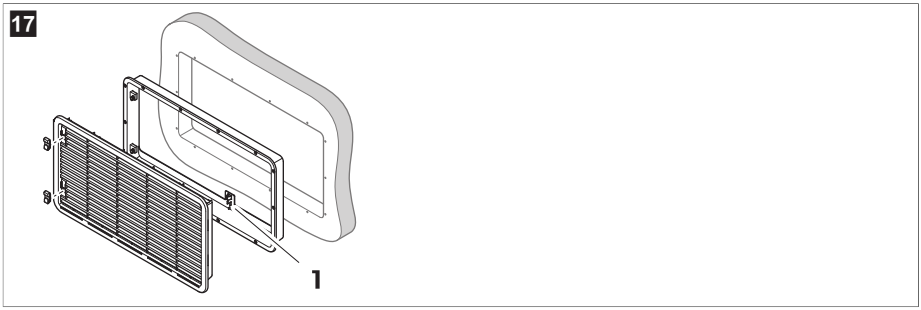
6.1.7 Kondenssiveden poistoletkun asentaminen

OHJE

- Jääkaappipakastimen sisälle voi tiivistyä kosteutta esimerkiksi usen toistuvan oven avauksen tai väärin sijoitettujen elintarvikkeiden vuoksi.
- Kondenssiveden poistoletku on asennettava siten, että letku kulkee jatkuvasti laskusuunnassa.

> **Vaihtoehto 1**: Vedä kondenssiveden poistoletku jääkaappipakastimesta lattia-aukon läpi ulos.

> **Vaihtoehto 2**: Yhdistä kondenssiveden poistoletku suoraan tuuletusritilässä olevaan kiinnikkeeseen (**1**).



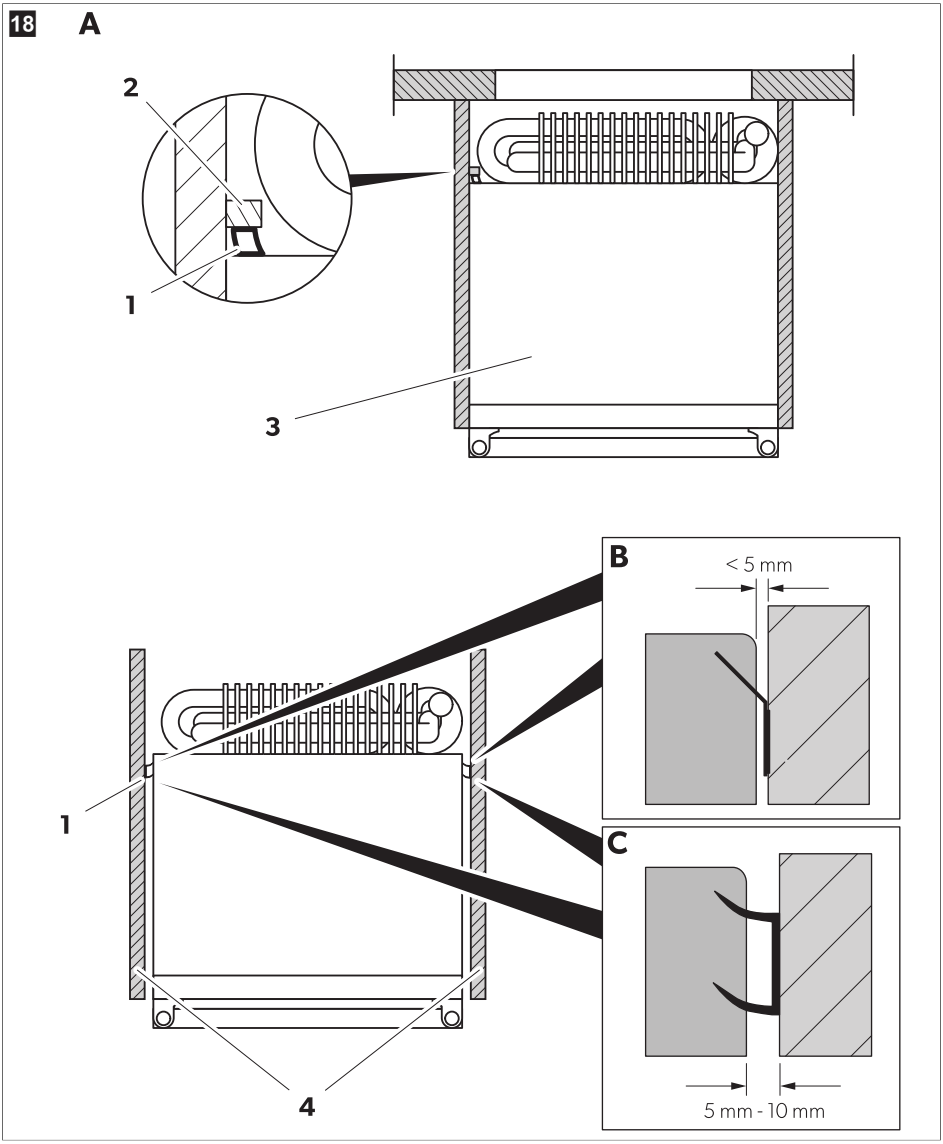
6.1.8 Jääkaappipakastimen tiivistäminen

Matkailuvaunujen tai asuntoautojen kaasukäyttöiset jääkaappipakastimet on asennettava suljettuun tilaan, jotta polttoilma ja pakokaasut eivät pääse suoraan oleskelutilaan.

Tätä varten jääkaappipakastimen takaseinän ja ajoneuvon sisäosan väliin on asennettava sopiva tiiviste, jotta ajoneuvon sisäosat voidaan erottaa jääkaappipakastimen jäähdytysyksiköstä ja ilmanvaihtoalueesta. Valmistaja suosittelee joustavan tiivisteen käyttämistä, jotta irrottaminen ja kiinnittäminen huollon yhteydessä on yksinkertaisempaa.

VAROITUS! Palovaara

> Älä käytä ilmatiiviiseen asennukseen mitään helposti syttyviä materiaaleja kuten silikonitiivistysmassoja, asennusvaahtoa tai vastaavaa.



Valitse jokin seuraavista ilmatiiviiseen asennukseen sopivasta asennustavasta.

Pysäytintanko jääkaappipakastimen takana (A)

1. Liimaa joustava tiivistyslippa (**1**) pysäytintankoon (**2**) jääkaappipakastimen takana (**3**).
2. Työnnä laite joustavilla tiivistelipoilla varustettua pysäytintankoa vasten.

v Jääkaapin taakse jäävä tila on tiivistetty ajoneuvon sisätilan suhteen.

Enintään 5 mm:n sivuttainen rako jääkaapin ja kalusteen välillä (B)

1. Liimaa tiivistelipat kalusteen sivuille (**4**).
2. Paina laite kalusteeseen kiinnitettyjä joustavia tiivistelippoja vasten.

v Jääkaapin taakse jäävä tila on tiivistetty ajoneuvon sisätilan suhteen.

Sivuttainen rako 5 … 10 mm jääkaapin ja kalusteen välillä (C)

1. Liimaa kaksilippainen tiiviste kalusteen sivulle (**4**).
2. Paina laite kalusteeseen kiinnitettyä kaksilippaista tiivistettä vasten.

v Jääkaapin taakse jäävä tila on tiivistetty ajoneuvon sisätilan suhteen.

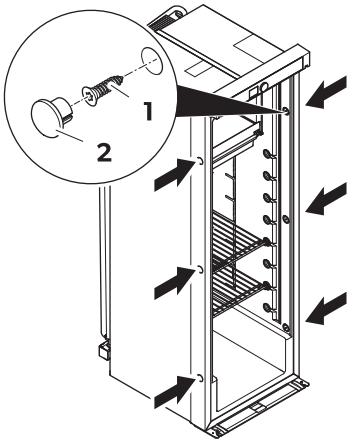
6.1.9 Jääkaappipakastimen kiinnittäminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Kierrä ruuvit aina tarkoitusta varattujen holkkien läpi. Muutoin vaahdon ympäröimät rakenneosat kuten johdot voivat vaurioitua.
> Kiinnitä sivuseinät tai paikoilleen asetetut listat siten, että ruuvit pysyvät tiukalla kovassakin kuormituksessa (ajon aikana).

OHJE Jääkaappi on suunniteltu siten, että se tuottaa säädellyn ilmavirtauksen. Valmistaja ei suosittele jättämään ylimääräistä tilaa jääkaappipakastimen ja syvennyksen seinien väliin.

19



1. Siirrä jääkaappipakastin lopulliseen paikkaansa niin, että etulaippa istuu tiiviisti syvennyksen etureunaa vasten.
2. Kierrä ruuvit (**1**) jääkaappipakastimen sivuilla olevien muoviholkkien läpi ja edelleen seinään.
3. Asenna peitekannet (**2**) ruuvin kantoihin.

6.2 Kylmälaitteen liittäminen

6.2.1 Kaasunsyötön liittäminen

HUOMIO! Räjähdysvaara

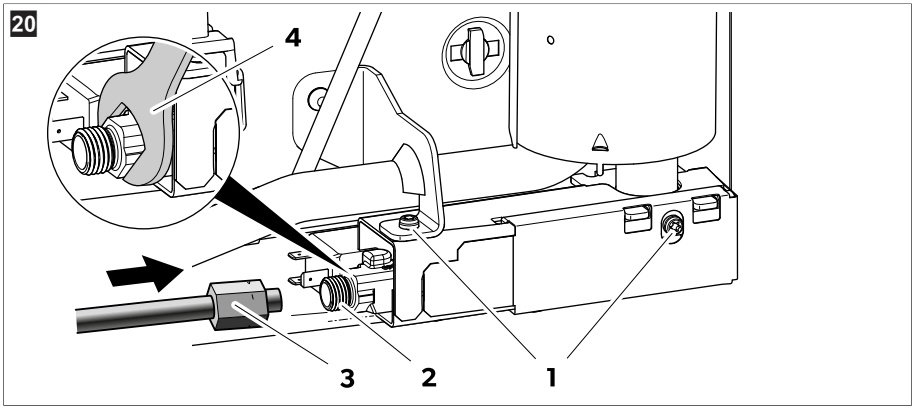
- Ainoastaan ammattilainen saa liittää jääkaapin kaasunsyöttöön, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Letkuliitäntää **ei** saa käyttää.
- Käytä metallitiivisteellä varustettua ruuviliitäntää.
- Jääkaapin kaasuliitännän (valkoista) kaasunsuodatinta ei saa irrottaa.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloja (ei maakaasua tai kaupunkikaasua), joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale. Vertaa tyyppietiketin painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon paineensäätimen painetietoihin.
- **Jääkaappipakastinta saa käyttää vain** tyyppietiketissä mainitulla paineella.
- **Jääkaappipakastinta saa käyttää vain** tyyppietiketissä mainitulla kaasulla.
- Ota huomioon omassa maassasi sallitut paineet. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
- Jääkaappi tulee voida sulkea erikseen kaasujohdossa olevalla sulkulaitteella. Sulkulaitteen tulee olla helposti tavoitettavissa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Käytä aina jakoavainta (koko 17 mm), kun liität kaasusyöttöletkun jääkaapin kaasun tuloliitäntään.

OHJE Voit käyttää myös Dometicin taipuisaa kaasuputkea, jonka ansiosta asennukseen ei muodostu jännitteitä.

1. Liitä jääkaappipakastin tiukasti kaasunsyöttöön.



Kohta – ku- va. 20 sivulla 249	Kuvaus
1	Ruuvi M4 (Torx TX20) Kiristystiukkuus: 2 N·m
2	Jääkaapin kaasuliitäntä M14 x 1,5 mm (d = 8 mm / ISO8434 (DIN2353))
3	Liitosmutterilla varustettu kaasuputki (koko 17) Kiristystiukkuus: 25 N·m

Kohta – kuva. 20 sivulla 249	Kuvaus
4	Jakoavain (17 mm)

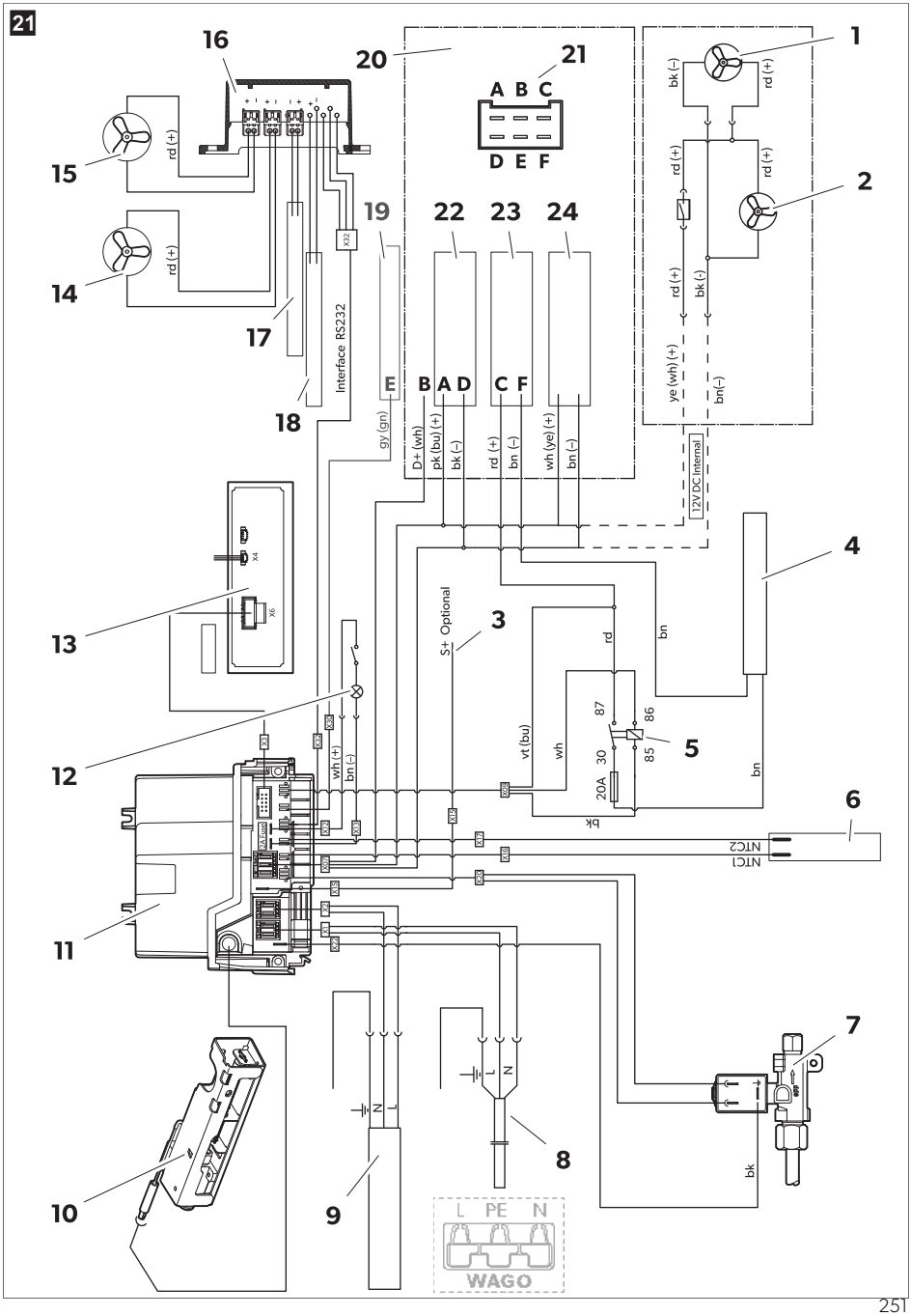
2. Teetä asianmukaisen asennuksen jälkeen vuoto- ja liekkitesti valtuutetulla ammattihenkilöllä. Varmista, että sinulle annetaan tarkastustodistus ja luovuta todistus loppukäyttäjän säilytettäväksi.

6.2.2 Yhdistäminen vaihto- ja tasavirtalähteeseen

Noudata seuraavia ohjeita vaihto- ja tasavirtalähteeseen liitettäessä:

- Laitteen pistoketta ei saa sijoittaa suoraan tuuletusritilän taakse, jotta ilmanvaihto ei heikkene eikä laitteen pistoke altistu vesiroiskeille.
- Vaihtovirtaliitäntäjohdon pistoketta ei saa leikata irti.
- Liitäntäjohdot täytyy vetää niin, että ne eivät joudu kosketuksiin kylmäkoneiston/polttimen kuumien osien taikka terävien reunojen kanssa.
- Jos sisäiseen sähköasennukseen tehdään muutoksia tai jos laitteen sisäiseen johdotukseen liitetään muita sähkökomponentteja (esim. toisen valmistajan lisätuuletin), mitään takuun ja tuotevastuun perusteella esitettäviä vaatimuksia ei hyväksytä.
- Laite on varustettu CI-väylän liitännällä, minkä ansiosta laitetta voi valvoa ajoneuvon yhteensopivan keskusnäytön avulla.

6.2.2.1 Kytkentäkaavio



Kohta – kuva. 21 sivulla 251	Kuvaus
1	Tuuletin 2 (jos valintamoduuli ei ole käytettävissä)
2	Tuuletin 1 (jos valintamoduuli ei ole käytettävissä)
3	S+ (valinnaisesti)
4	Tasavirtalämpövastus
5	Tasavirtarele, jossa 20 A:n sulake lämmityspatruunalle
6	NTC 1: Kylmätila NTC 2: Ulkolämpötila (valinnaisesti)
7	Kaasuventtiili
8	Vaihtovirtaliitäntä
9	Vaihtovirtalämpövastus
10	Kaasupoltin
11	Liitinrima
12	Valaistus
13	Näyttö
14	Lämmityskehys
15	Tuuletin 2 (jos valintamoduuli on käytettävissä)
16	Tuuletin 1 (jos valintamoduuli on käytettävissä)
17	Valintamoduuli
18	Uunin tasavirtaliitäntä (jos valintamoduuli on käytettävissä)
19	Valintamoduulin tasavirtaliitäntä
20	CI-väyläliitäntä
21	Tasavirtaliitäntä
22	12 V:n liitinkotelo (edestä nähtynä) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Elektroniikan tasavirtasyöttöjohto
24	Lämmityselementin tasavirtasyöttöjohto
25	Sisäinen tasavirtasyöttö, enint. 1 A (valintamoduuli, uuni, tuuletin)

6.2.2.2 Tasavirtaan liittäminen

VAROITUS! Palovaara

> Lämmityselementtiin vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 20 A:n sulakkeella.
> Elektroniikkaan vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 2 A:n sulakkeella.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Elektroniikan (kuva. 21 sivulla 251, **23**) ja lämmityselementin (kuva. 21 sivulla 251, **24**) tasavirtaliitäntöjen plus- ja miinussyöttöjohtimia ei saa yhdistää keskenään. Virransyöttöön ei saa tällöin myöskään käyttää yhtä yhteistä syöttöjohdinta. Muutoin seurauksena voi olla sähköisiä häiriöitä tai sähköisten rakenneosien vaurioituminen.

Noudata seuraavia johdon poikkipinta-aloja:

- Lämmityselementin liitäntöjen poikkileikkaus: vähintään 6 mm²
- Asianmukaisen jäähdytystehon takaamiseksi varmista, että jännitehäviö on < 0,8 V⎓ Vg virtalähteestä jääkaappipakastimen liittimeen.
  - Elektroniikan ja lämmityselementin liitännät: 0,8 mm²
  - Liitokset D+ ja S+: 0,8 mm²
  - Vetoaisan kautta viety johto (vain asuntovaunut): 2,5 mm²

> Asenna tasavirtapistorasia seuraavasti (kuva. 21 sivulla 251, **21**):

  - Yhdistä **A** ja **C** akun plusnapaan.
  - Yhdistä **D** ja **F** maadoitukseen.
  - Yhdistä **B** D+ -signaaliin. Jääkaapin elektroniikka käyttää laturin D+-signaalia käynnissä olevan ajoneuvon moottorin tunnistamiseen. Automaattisessa toimintatilassa jääkaappipakastin valitsee edullisimman käytettävissä olevan käyttötavan. Jääkaappi toimii vain tasavirralla, kun ajoneuvon moottori on käynnissä.
  - Yhdistä **E** CI-BUS-väylään.

> Yhdistä **3** S+ -signaaliin (valinnainen).
> Suojaa syöttöjohto **A** asentamalla 2 A:n sulake ajoneuvon sähkökeskukseen.
> Suojaa syöttöjohto **C** asentamalla 20 A:n sulake ajoneuvon sähkökeskukseen.
> Vie syöttöjohto **C** sytytysvirran ohjaaman releen kautta. Näin akku ei purkaudu kokonaan, mikäli moottori jostain syystä sammuu.

6.2.2.3 Vaihtovirtaan liittäminen

> Yhdistä jääkaappipakastin vaihtovirtapistorasiaan laitteen pistoketta käyttäen.

7 Huolto

VAROITUS! Sähköiskun vaara

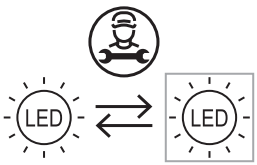
> Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.





Kaasu- ja sähkölaitteiden parissa tehtävät työt saa suorittaa ainoastaan pätevä ammattilainen.

> Tarkastuta kaasulaite ja laitteeseen yhdistetyt kaasunpoistoputket ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa sekä valtuutetulla asiantuntijalla kansallisten turvallisuusmääräysten mukaisesti kahden vuoden välein.
> Pidä kirjaa huoltotöistä.

7.1 Jäähdytyskierto

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

8 Hävittäminen



HUOMIO! Palovaara

> Tämä laitteen eristys sisältää helposti syttyviä ponnekaasuja.
> Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.



Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

10 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Liitäntäjännite	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Kapasiteetti:		
Bruttotilavuus	133 L	
Jääkaappiosasto	116 L	
Pakastelokero	12 L	
Nettotilavuus yhteensä	139 L	
Tehonkulutus	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	

	RML10.4G	RML10.4P
Energiankulutus	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Kaasunkulutus	380 g/24 h	
Ilmastoluokka	SN	
Mitat (K x L x S)	1293 × 420 × 578 mm	
Paino	32 kg	35,5 kg
Enimmäispaino ovihyllyä kohti	3 kg	
Enimmäispaino ovea kohti	7,5 kg	
Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron suurin sallittu kuormitus	4,5 kg	
Tarkastus/sertifikaatti	CE E1	

Polski

1 Ważne wskazówki....256
2 Objaśnienie symboli....256
3 Wskazówki bezpieczeństwa....257
4 Osprzęt....258
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....258
6 Montaż....259
7 Podłączanie lodówki....271
8 Konserwacja....276
9 Utylizacja....277
10 Gwarancja....277
11 Dane techniczne....277

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

> Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego, ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu i wyjmować je z niego.
> Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

> Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.
> Przed utylizacją starego urządzenia:
  - Zdemontować szufladę.
  - Pozostawić półki w urządzeniu, aby dzieci nie mogły wejść do środka.
  - Zdjąć drzwi.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Nie dotykać zawiasu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.
> Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.
> Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Podczas transportu lodówkę należy trzymać wyłącznie za obudowę. Nigdy nie trzymać lodówki za agregat absorpcyjny, żebra chłodzące, przewody gazu, drzwi lub panel sterowania.

3.2 Bezpieczeństwo podczas instalacji lodówki

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
> Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego. Zmiażdżone przewody mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

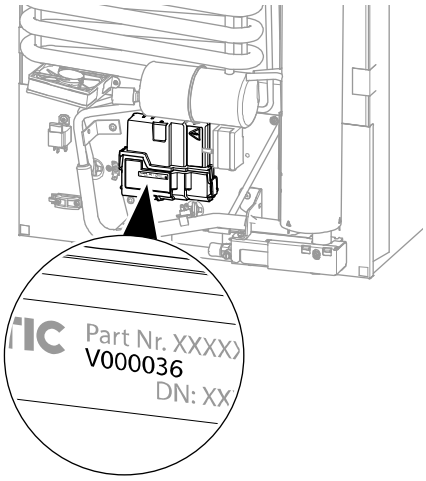
> Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją montażu.

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis
Pokrywa zimowa kratki wentylacyjnej LS230
Pokrywa zimowa kratki wentylacyjnej LS330
Opcjonalny zestaw wentylatorów REF-FANKIT **Uwaga:** Zestaw wentylatorów można montować tylko w lodówkach z oprogramowaniem w wersji 36 lub nowszej (rys. 1 na stronie 258).
Opcjonalne koszyczki na baterie R10-BP dla niezależnego trybu zasilania gazem
Opcjonalne złącze ⌀ 2,5 / 5,5 mm do samodzielnej pracy w trybie zasilania gazem z powerbankiem 9 V⎓ (power-bank nie jest dostarczany w zestawie)

1



5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka jest przeznaczona do:

- Montażu w kamperach i przyczepach kempingowych
- Chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Lodówka **nie** nadaje się do:

- Przechowywania leków
- Przechowywanie substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- Produktów spożywczych szybko mrożonych

Lodówka **nie** jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych, handlowych ani domowych.

Komora mroźna nadaje się do przechowywania uprzednio zamrożonej żywności, przechowywania lub wytwarzania lodów oraz do wytwarzania kostek lodu. Urządzenie **nie** nadaje się do zamrażania uprzednio niezamrożonej żywności.

Lodówka jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Optymalna wydajność chłodzenia jest zapewniona przy maksymalnej wilgotności 90 % i w temperaturach otoczenia w zakresie:

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6.1 Montaż



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń i instalacji w samochodach oraz gospodarstwach domowych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją.
> Urządzenie ma ostre krawędzie. Podczas montażu należy nosić rękawiczki.



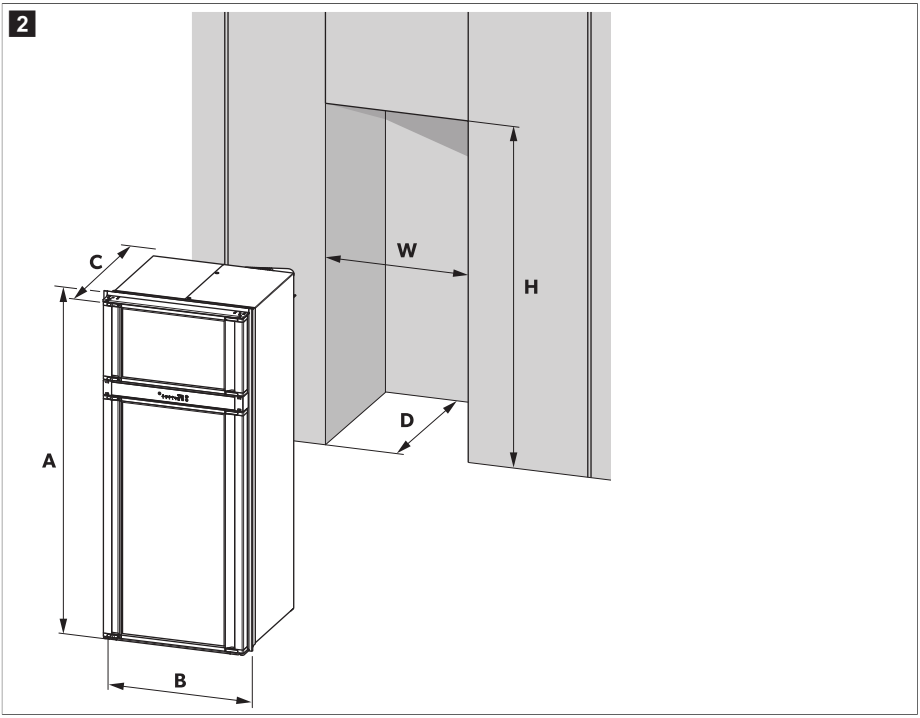
Instrukcję zmiany ogranicznika drzwi i panelu dekoracyjnego można znaleźć w internecie pod adresem: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Miejsce montażu

Wybierając miejsce montażu należy uwzględnić następujące kwestie:

- Lodówka musi być zamontowana w taki sposób, aby
  - lodówka była łatwo dostępna w celu wykonywania prac serwisowych,
  - umożliwiać łatwy montaż i demontaż lodówki,
  - lodówkę można było łatwo usunąć z pojazdu.
- Nie należy umieszczać lodówki z tyłu kamperów lub przyczep kempingowych w taki sposób, by drzwi były skierowane w kierunku jazdy.
- Lodówki nie można montować obok otworu wlotowego ani wylotowego powietrza, ponieważ prowadzi to do obniżenia wydajności chłodzenia i zwiększonego zużycia energii przez lodówkę.
- Podczas pracy lodówki otwory wlotowy i wylotowy powietrza nie mogą być zasłonięte przez części pojazdu (np. otwarte drzwi lub zamontowane akcesoria, takie jak bagażnik na rowery).
- Upewnić się, że w pobliżu palnika gazowego nie znajdują się żadne elementy wrażliwe na ciepło, takie jak przewody, kanały kablowe itp.
- Wybrać miejsce, w którym lodówka będzie chroniona przed przeciągami, nadmiernie wysoką temperaturą i wilgocią.
- Upewnić się, że drzwi można otwierać i zamykać bez przeszkód.
- Lodówka musi zostać zamontowana we wnęce, aby była unieruchomiona podczas poruszania się pojazdu.
- Należy wziąć pod uwagę wymiary lodówki (patrz rozdział Dane techniczne na stronie 277) i wymagane wymiary wnęki:

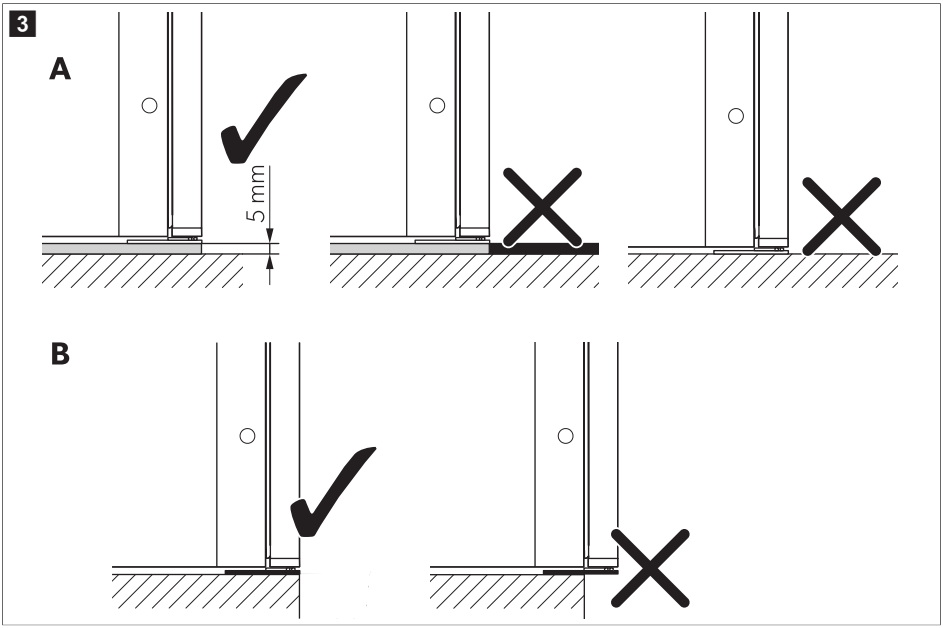
2



	RML10.4P	RML10.4G
Wysokość lodówki (**A**)	1254 mm	1245 mm
Szerokość lodówki (**B**)	523 mm	523 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Głębokość lodówki (**C**)	550 mm	605 mm
Wysokość wnęki (**H**)	1261 mm	1252 mm
Szerokość wnęki (**W**)	530 mm	530 mm
Głębokość wnęki (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Przygotowanie do montażu

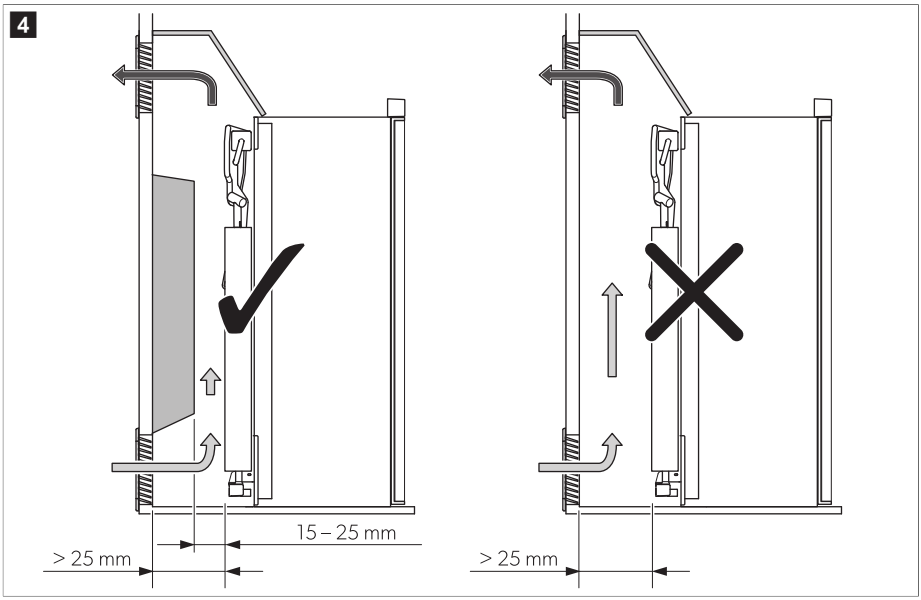


Podczas montażu lodówki należy uwzględnić następujące uwagi:

- Pojazd należy zaparkować poziomo, aby podłoga była stabilna i wypoziomowana.
- Lodówkę należy zamontować z zachowaniem minimalnej odległości 5 mm od podłogi (**A**), aby żadne przeszkody (takie jak wykładziny) nie przeszkadzały w swobodnym otwieraniu i zamykaniu drzwi.
- Lodówkę należy ustawić bezpośrednio przy przedniej krawędzi drzwi szafki (**B**).
- Wykonać otwory wlotu i wylotu powietrza w zewnętrznej ścianie i zamontować kratkę wentylacyjną LS (akcesorium dodatkowe), aby umożliwić cyrkulację powietrza i odprowadzenie wytwarzanego ciepła na zewnątrz (patrz rozdziały Wykonywanie otworów wlotowych i wylotowych powietrza na stronie 262 i Montaż kratki wentylacyjnej na stronie 265).

Odległość między lodówką a tylną ścianą wpływa na wydajność chłodzenia i zużycie energii. Aby uzyskać optymalną wydajność chłodzenia:

- Zapewnić odstęp między lodówką a tylną ścianą wynoszący co najmniej 10 mm i nie więcej niż 25 mm.
- Jeśli nie można uniknąć odstępu wynoszącego > 25 mm: zamontować prowadnicę powietrza (**1**), np. panel wylotu powietrza, aby zmniejszyć kanał powietrza do maksymalnej szerokości 25 mm.



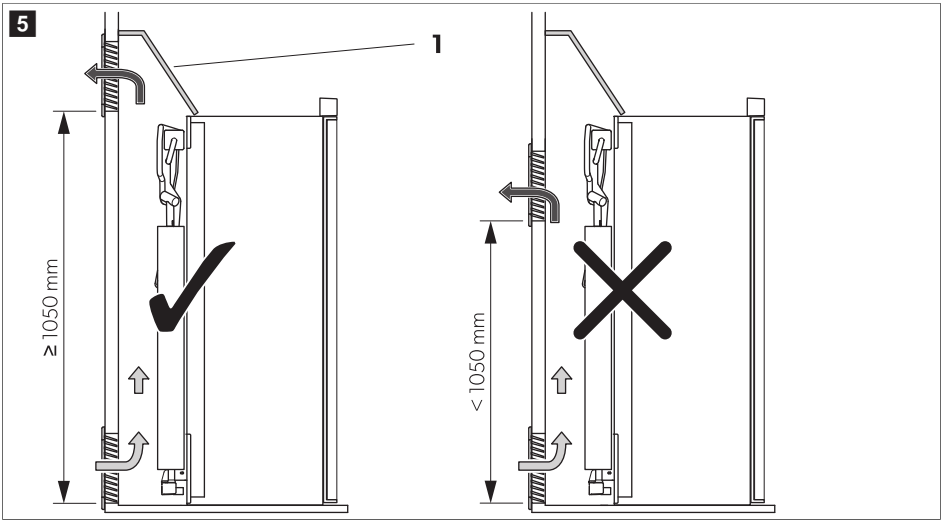
6.1.3 Wykonywanie otworów wlotowych i wylotowych powietrza

WSKAZÓWKA

- Przestrzegać wymiarów podanych w instrukcji montażu kratki wentylacyjnej LS i zestawu odpowietrznika dachowego.
- Odległość między otworem wlotu i wylotu powietrza musi wynosić co najmniej 1250 mm (rys. **5** na stronie 263). Jeśli przy zastosowaniu **wylotu bocznego** nie można osiągnąć minimalnej odległości między otworem wlotu i wylotu powietrza, jako otwór wylotu powietrza należy zastosować **odpowietrznik dachowy**.

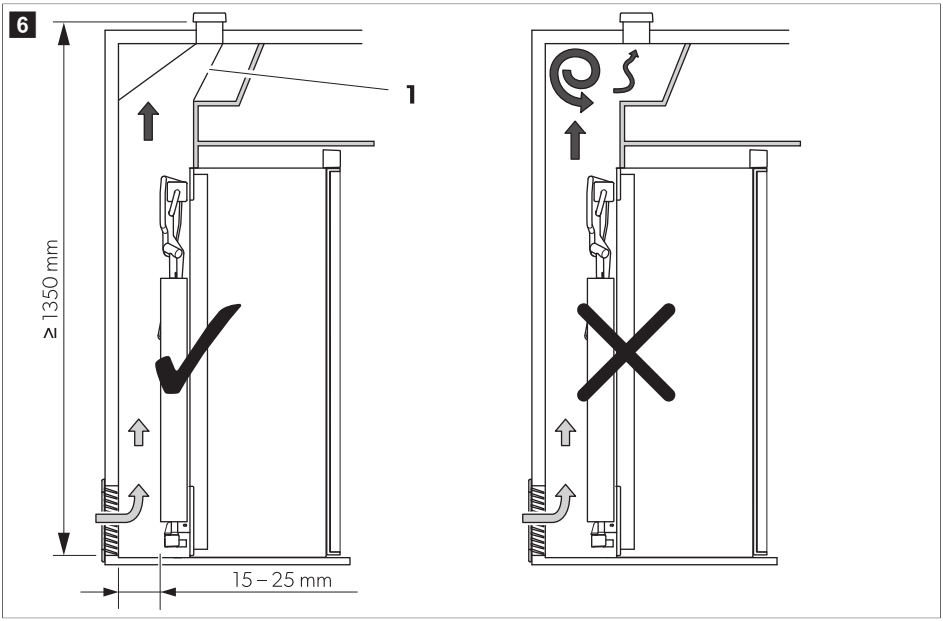
> Wykonać w ścianie wycięcia otworów wlotu i wylotu powietrza.

6.1.3.1 Montaż z dwoma wylotami bocznymi



› Zamontować prowadnicę powietrza (**1**) na skraplaczu, aby zapobiec gromadzeniu się ciepła w pojeździe.

6.1.3.2 Montaż z jednym wylotem bocznym i jednym odpowietrznikiem dachowym

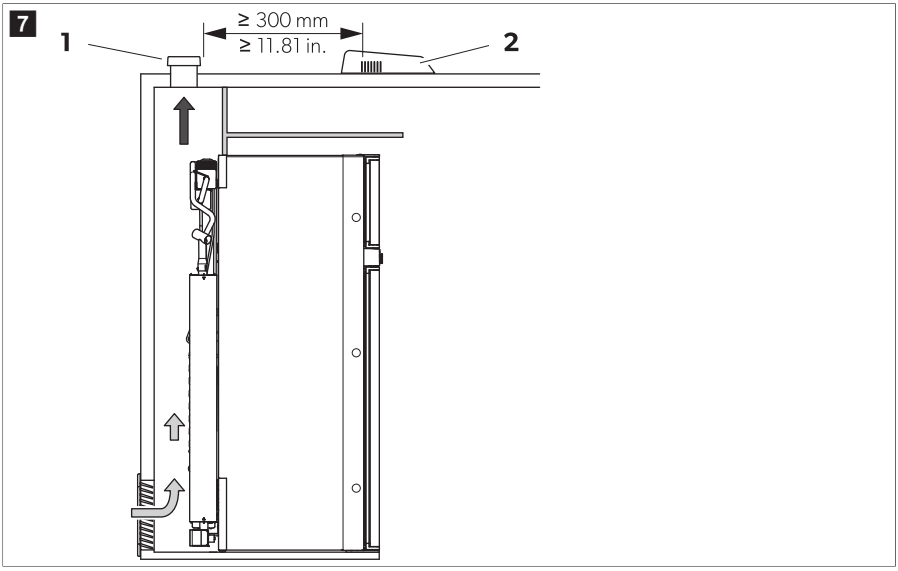


6.1.3.3 Położenie otworu wlotu powietrza

- Musi istnieć możliwość montażu klatki wentylacyjnej w taki sposób, aby najniższy otwór kraty wentylacyjnej znajdował się w jednej płaszczyźnie ze spodem lodówki.
- Jeśli otwór wlotu powietrza nie może być ustawiony w taki sposób, aby najniższy otwór kratki wentylacyjnej był w jednej płaszczyźnie ze spodem lodówki, należy wykonać dodatkowy otwór wylotu gazu w podłodze, aby mieć pewność, że cały niespalony gaz zostanie odprowadzony na zewnątrz (patrz rozdział Przygotowywanie otworu wylotu gazu na stronie 264).

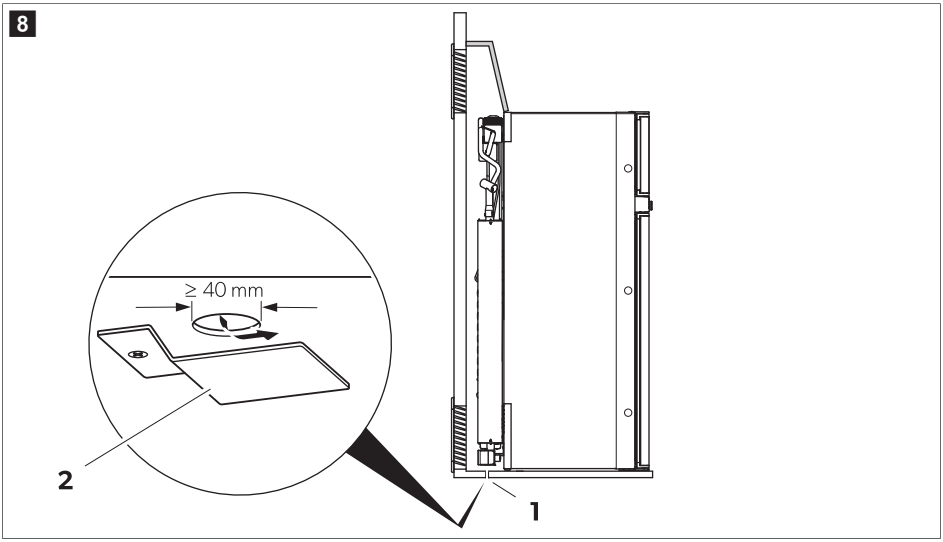
6.1.3.4 Położenie otworu wylotu powietrza

- **Wylot boczny**:
  - Musi istnieć możliwość zamontowania kratki wentylacyjnej w taki sposób, aby dolna część kratki wentylacyjnej znajdowała się poniżej górnej części lodówki.
  - Górna część kratki wentylacyjnej może znajdować się nad górną częścią lodówki.
  - Należy upewnić się, że dolna część żeber skraplacza znajduje się nie więcej niż 0,5 m nad otworem wylotu powietrza.
- **Wylot dachowy**:
  - Otwór wylotu powietrza musi znajdować się bezpośrednio nad agregatem chłodniczym z tyłu lodówki.
  - Jeśli nie można zamontować otworu wylotu powietrza bezpośrednio nad agregatem, a tylko umieścić go nad tylną ścianką lodówki: należy zamontować kanał odprowadzający powietrzne, aby zapobiec gromadzeniu się ciepła (rys. 6 na stronie 263, **1**).
  - Odległość między otworem wlotu powietrza a odpowietrznikiem dachowym musi wynosić co najmniej 1800 mm.
  - Jeśli zamontowany jest klimatyzator dachowy: odległość między odpowietrznikiem dachowym (**1**) a wylotem powietrza klimatyzatora dachowego (**2**) musi wynosić > 300 mm.



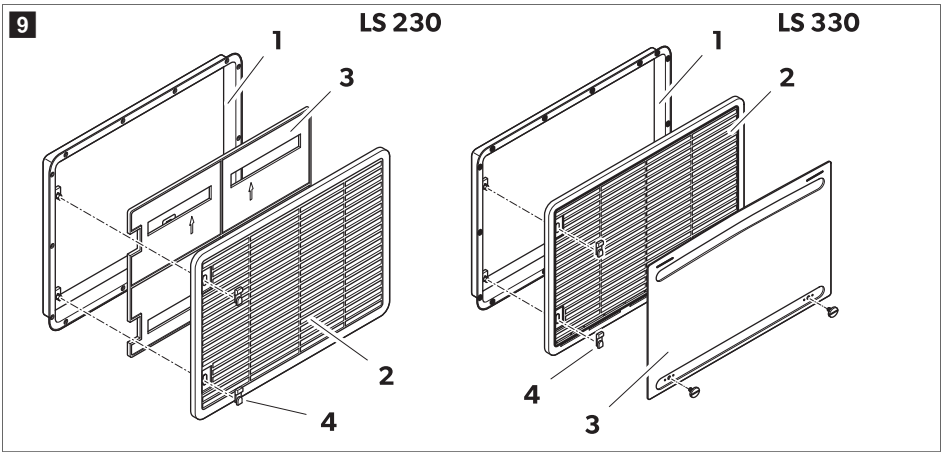
6.1.4 Przygotowywanie otworu wylotu gazu

Jeśli otwór wylotu powietrza nie gwarantuje całkowitego odprowadzenia niespalonego gazu (np. kratka wentylacyjna jest umieszczona zbyt wysoko, patrz rozdział Położenie otworu wlotu powietrza na stronie 264), należy zamontować otwór wylotu gazu.



1. Wykonać pod agregatem chłodniczym z tyłu lodówki wycięcie o średnicy ≥ 40 mm.
2. Zabezpieczyć otwór za pomocą odchylacza, aby podczas jazdy do wnętrza nie przedostawały się błoto i brud (**2**).

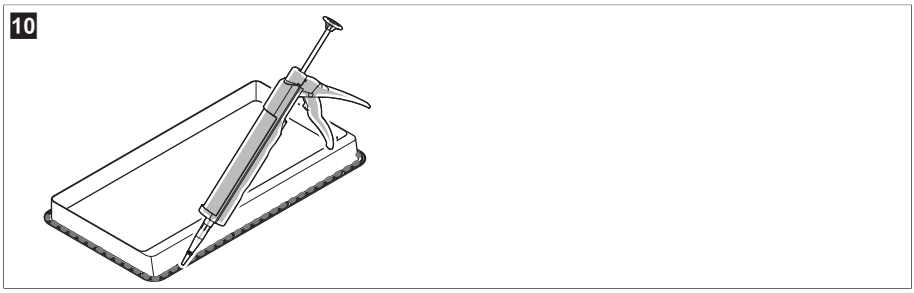
6.1.5 Montaż kratki wentylacyjnej



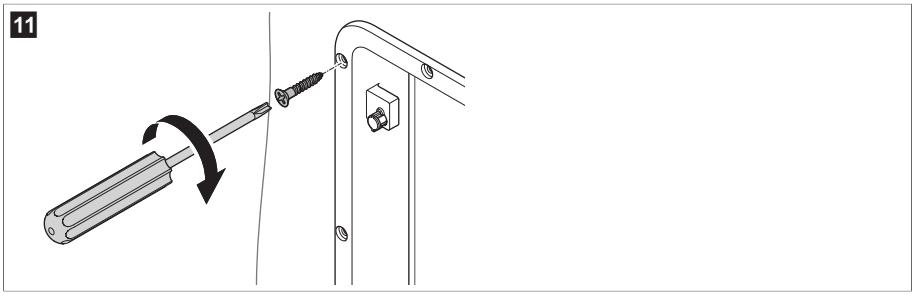
Poz.	Opis
1	Rama mocująca
2	Kratka
3	Pokrywa zimowa (akcesorium)

Poz.	Opis
4	Zasuwa do mocowania odpływu skroplin

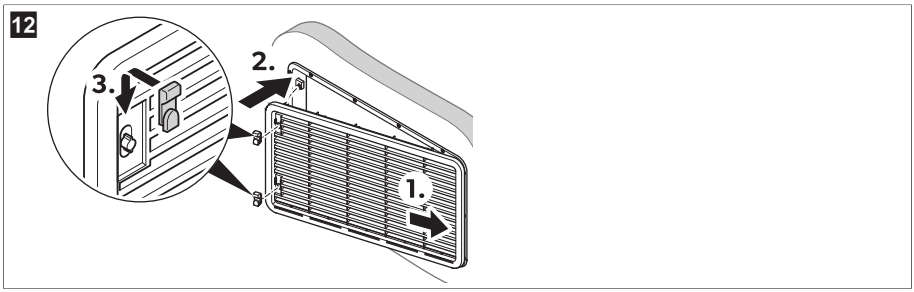
1. Nałożyć uszczelniacz na wewnętrzną krawędź ramy mocującej, aby zapewnić wodoszczelność instalacji.



2. Włożyć ramę mocującą do przygotowanych otworów w ścianie zewnętrznej (patrz rozdział Wykonywanie otworów wlotowych i wylotowych powietrza na stronie 262 i przykręcić ramę mocującą do otworów montażowych.



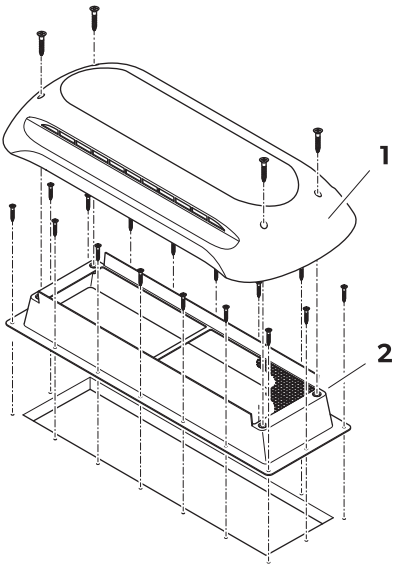
3. Włożyć kratkę (**1**).



4. Wstawić zasuwę, aby zablokować nią kratkę wentylacyjną (**3**).

6.1.6 Montaż odpowietrznika dachowego

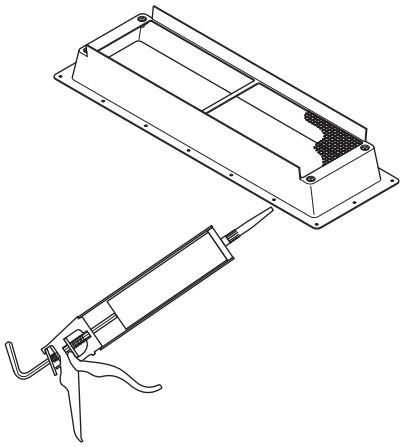
13



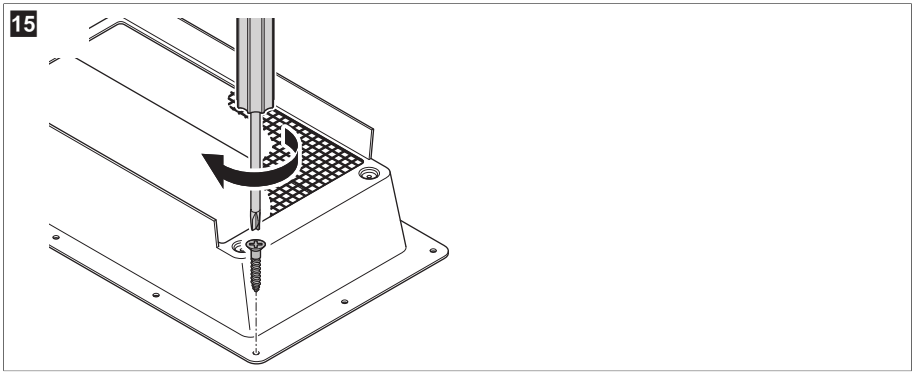
Poz. na rys. 13 na stronie 267	Opis
1	Pokrywa
2	Rama mocująca

1. Nałożyć uszczelniacz na wewnętrzną krawędź ramy mocującej, aby zapewnić wodoszczelność instalacji.

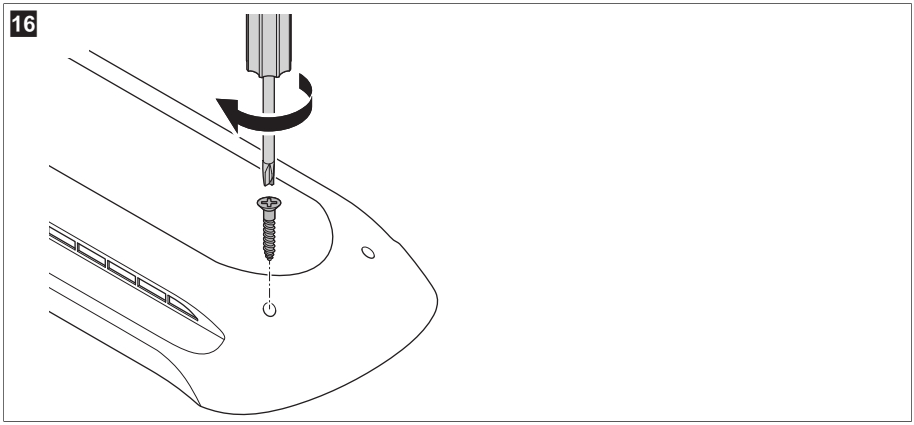
14



2. Włożyć ramę mocującą do przygotowanych otworów w ścianie zewnętrznej i przykręcić ramę mocującą do otworów montażowych.



3. Nałożyć pokrywę i mocno ją przykręcić.



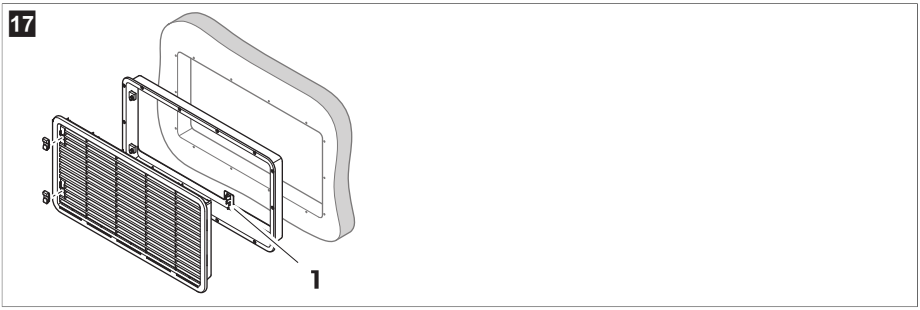
6.1.7 Montaż odpływu skroplin

WSKAZÓWKA

- Wewnątrz lodówki może skraplać się woda, np. z powodu częstego otwierania drzwi lub nieprawidłowego umieszczania żywności.
- Przewód odpływowy skroplin musi być na całej długości nachylony.

› **Sposób 1**: Poprowadzić wąż odpływowy skroplin od lodówki na zewnątrz poprzez otwór w podłodze.

› **Sposób 2**: Podłączyć wąż odpływowy skroplin bezpośrednio do elementu mocującego na kratce wentylacyjnej (**1**).



6.1.8 Uszczelnianie lodówki

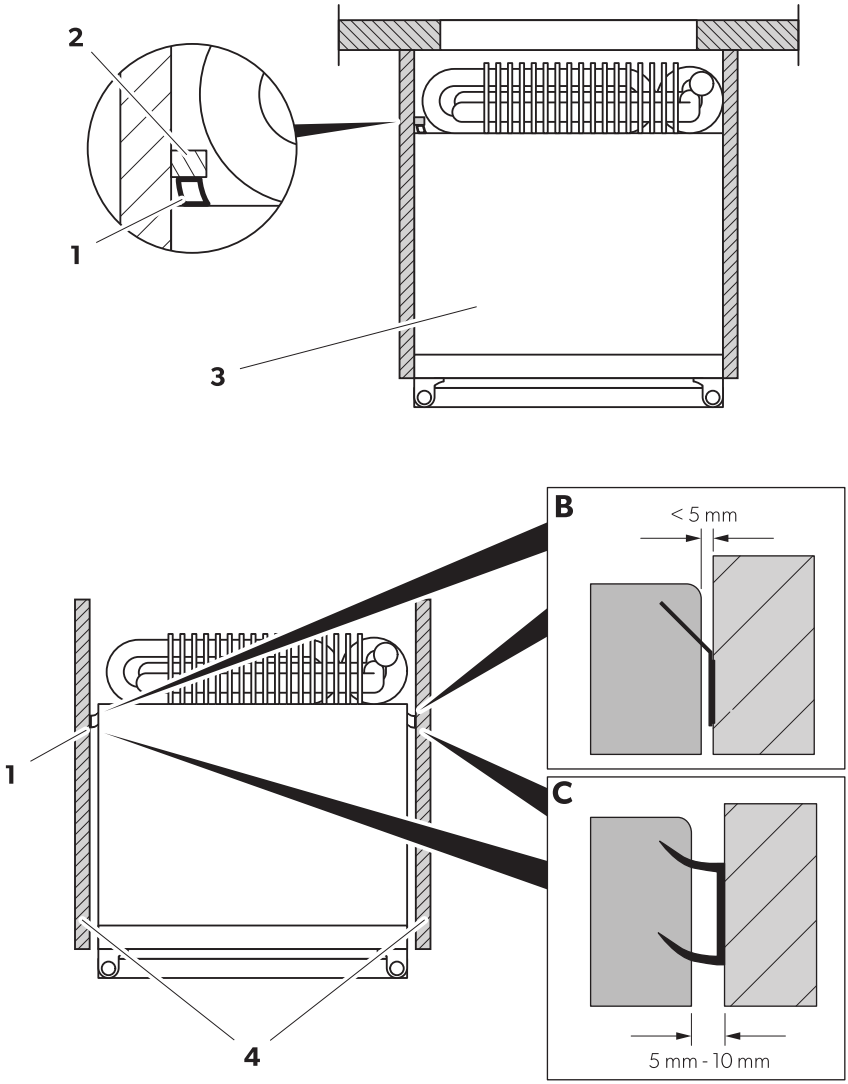
Lodówki zasilane gazem w przyczepach kempingowych i kamperach muszą być instalowane w zamkniętych przestrzeniach, aby powietrze do spalania nie było pobierane z przestrzeni mieszkalnej i produkty spalania nie dostawały się do tej przestrzeni.

W tym celu między tylną ścianą lodówki a wnętrzem pojazdu należy zamontować stosowne uszczelnienie, aby odizolować wnętrze pojazdu od agregatu chłodniczego i obszaru wentylacji lodówki. Producent zaleca zastosowanie elastycznego uszczelnienia, aby ułatwić demontaż i montaż w celu konserwacji.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

› Do uszczelniania przestrzeni zabudowy lodówki nie należy używać łatwopalnych materiałów, takich jak silikonowe masy uszczelniające, pianka montażowa itp.

18 A



Należy wybrać jeden z poniższych wariantów uszczelnienia.

Listwa ogranicznikowa za lodówką (A)

1. Przykleić elastyczne wargi uszczelniające (**1**) do listwy ogranicznikowej (**2**) za lodówką (**3**).
2. Dosunąć urządzenie do listwy ogranicznikowej z elastycznymi wargami uszczelniającymi.

v Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

Boczna odległość do 5 mm między lodówką a meblami (B)

1. Przykleić wargi uszczelniające z boku mebli (**4**).
2. Docisnąć urządzenie do elastycznych warg uszczelniających na meblach.

v Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

Boczna odległość 5 ... 10 mm między lodówką a meblami (C)

1. Przykleić podwójne wargi uszczelniające z boku mebli (**4**).
2. Docisnąć urządzenie do podwójnych warg uszczelniających na meblach.

v Przestrzeń za lodówką jest uszczelniona do wnętrza pojazdu.

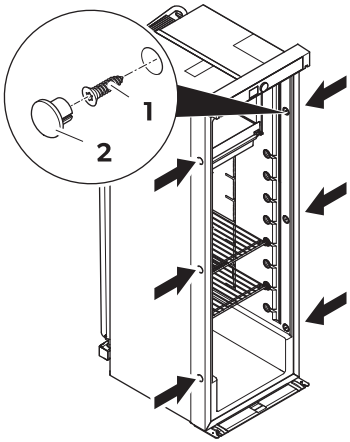
6.1.9 Mocowanie lodówki

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Śruby należy wkręcać wyłącznie w przeznaczone do tego celu tulejki, aby uniknąć uszkodzenia elementów ukrytych w piance izolacyjnej, takich jak przewody itp.
> Przykręcić boczne ściany lub przymocowane listwy w taki sposób, aby śruby pozostawały mocno dokręcone również przy zwiększonym obciążeniu (podczas jazdy).

WSKAZÓWKA Lodówka jest zaprojektowana do pracy z regulowanym przepływem powietrza. Producent nie zaleca pozostawiania dodatkowej przestrzeni pomiędzy lodówką a ścianami wnęki.

19



1. Ustawić lodówkę w jej ostatecznym położeniu, z przednim kołnierzem mocno dociśniętym do przodu wnęki.
2. Wkręcić śruby (**1**) w plastikowe tulejki w ścianach bocznych lodówki oraz dalej w ściany wnęki.
3. Założyć zatyczki (**2**) na główki śrub.

6.2 Podłączanie lodówki

6.2.1 Podłączanie zasilania gazem

OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu

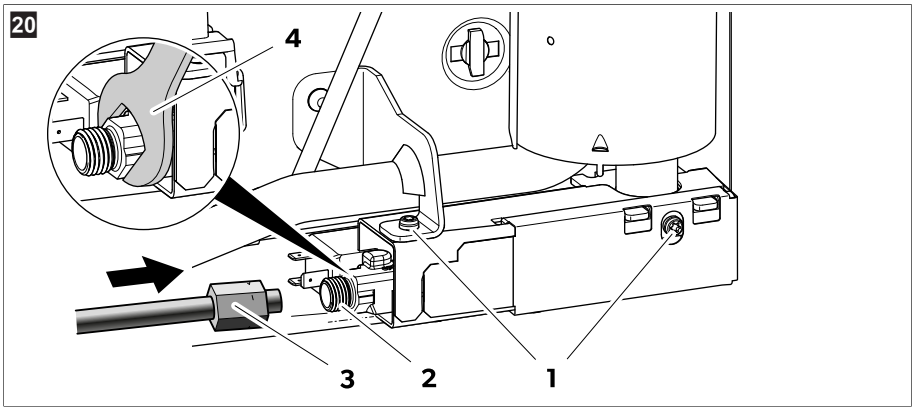
- > Przyłącze gazu może być wykonywane tylko przez specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- > Przyłączanie za pomocą węża jest **niedopuszczalne**.
- > Należy zastosować złącze gwintowane z uszczelnieniem metalowym.
- > Nie wolno usuwać (białego) filtra gazu w przyłączu gazu lodówki.
- > Należy korzystać wyłącznie z butli z propanem lub butanem (nie stosować gazu ziemnego ani miejskiego) z atestowanym reduktorem ciśnienia i odpowiednią głowicą. Należy porównać wartość ciśnienia podaną na tabliczce znamionowej z wartością na reduktorze butli z propanem lub butanem.
- > **Lodówkę należy użytkować wyłącznie** przy ciśnieniu wskazanym na tabliczce znamionowej.
- > **Lodówka może być zasilana wyłącznie** typem gazu podanym na tabliczce znamionowej.
- > Przestrzegać dopuszczalnych w danym kraju ciśnień. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.
- > Należy zapewnić osobną możliwość odłączania lodówki od gazu za pomocą zaworu odcinającego. Zawór odcinający musi być łatwo dostępny.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Podczas przyłączania przewodu dopływowego gazu do śrubunku wlotu gazu lodówki zawsze przytrzymywać śrubunek dodatkowym kluczem (rozm. 17 mm).

WSKAZÓWKA Opcjonalnie można użyć elastycznego przewodu przyłączeniowego gazu Dometic, aby utrzymać instalację bez naprężeń.

1. Połączyć lodówkę w sposób trwały z zasilaniem gazowym.



Poz. na rys. 20 na stronie 272	Opis
1	Śruba M4 (Torx TX20) Moment dokręcania: 2 N·m
2	Przyłącze gazu lodówki M14 × 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Poz. na rys. 20 na stronie 272	Opis
3	Rura do gazu z przyłączem z pierścieniem (rozmiar 17) Moment dokręcania: 25 N·m
4	Dodatkowy klucz (17 mm)

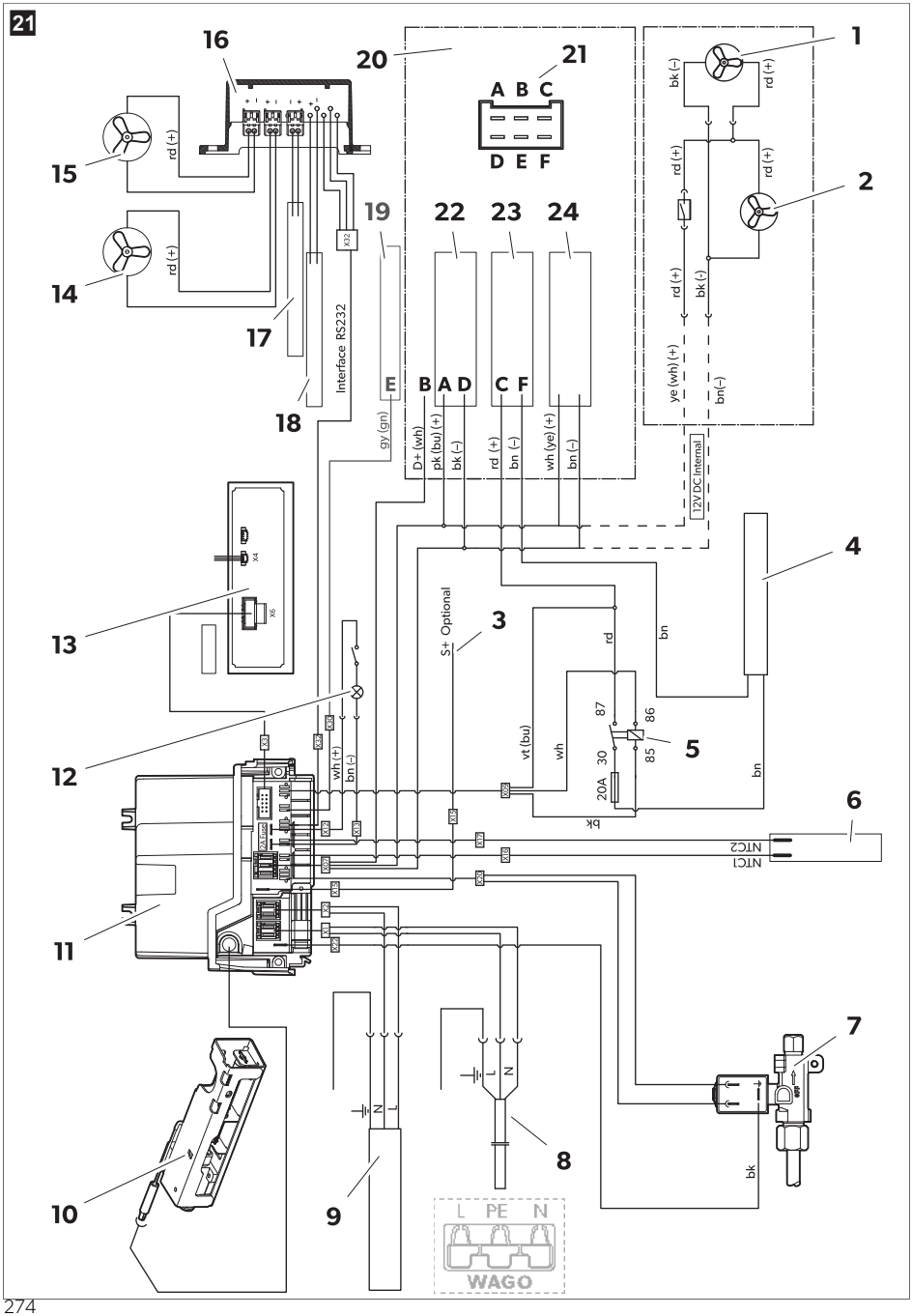
2. Po prawidłowej instalacji należy zlecić autoryzowanemu specjaliście badanie szczelności oraz przeprowadzenie próby płomieniowej. Upewnić się, że otrzymano zaświadczenie badania i przekazać je użytkownikowi końcowemu do przechowania.

6.2.2 Podłączanie do zasilania prądem przemiennym lub stałym

Należy przestrzegać następujących zaleceń dotyczących podłączania do zasilania prądem przemiennym lub stałym:

- Wtyczki urządzenia nie można umieszczać bezpośrednio za kratką wentylacyjną. Mogłoby to bowiem utrudniać cyrkulację powietrza oraz narażać wtyczkę urządzenia na bryzgi wody.
- Nie wolno odcinać wtyczki urządzenia od kabla przyłączeniowego prądu przemiennego.
- Kabel przyłączeniowy należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stykał się on z gorącymi częściami agregatu/palnika lub ostrymi krawędziami.
- Modyfikacje wewnętrznej instalacji elektrycznej lub przyłączanie do wewnętrznego okablowania urządzenia innych urządzeń elektrycznych (np. dodatkowych wentylatorów innych producentów) prowadzą do utraty wszelkich uprawnień z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za produkt.
- Urządzenie jest wyposażone w złącze magistrali CI i można nim sterować za pośrednictwem kompatybilnego centralnego wyświetlacza pojazdu.

6.2.2.1 Schemat połączeń



Poz. na rys. 21 na stronie 274	Opis
1	Wentylator 2 (jeśli moduł opcji nie jest dostępny)
2	Wentylator 1 (jeśli moduł opcji nie jest dostępny)
3	S+ (opcja)
4	Element grzewczy zasilany prądem stałym
5	Przekaźnik prądu stałego z bezpiecznikiem 20 A do elementu grzewczego
6	NTC 1: Pomieszczenie chłodzące NTC 2: Temperatura zewnętrzna (opcjonalnie)
7	Zawór gazu
8	Przyłącze prądu przemiennego
9	Element grzewczy zasilany prądem przemiennym
10	Palnik gazowy
11	Blok łączący
12	Oświetlenie
13	Wyświetlacz
14	Ramka grzewcza
15	Wentylator 2 (jeśli moduł opcji jest dostępny)
16	Wentylator 1 (jeśli moduł opcji jest dostępny)
17	Moduł opcji
18	Kuchenka zasilana prądem stałym (jeśli moduł opcji jest dostępny)
19	Zasilanie prądem stałym, moduł opcji
20	Przyłącze magistrali CI
21	Przyłącze prądu stałego
22	Obudowa zacisku 12 V (widok z przodu) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Kabel zasilający prądu stałego – elektronika
24	Kabel zasilający prądu stałego – element grzejny
25	Wewnętrzne zasilanie prądem stałym, maks. 1 A (moduł opcji, piekarnik, wentylator)

6.2.2.2 Podłączanie zasilania prądem stałym

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

> Przewód zasilający elementu grzewczego musi być wyposażony w bezpiecznik 20 A.
> Przewód zasilający elektroniki musi być wyposażony w bezpiecznik 2 A.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Odpowiednich przewodów dodatnich i ujemnych przyłączy prądu stałego dla elektroniki (rys. 21 na stronie 274, **23**) i elementu grzewczego (rys. 21 na stronie 274, **24**) nie można łączyć ze sobą i wykonywać na jednym przewodzie. W przeciwnym wypadku może dojść do powstania zakłóceń elektrycznych lub uszkodzenia części elektrycznych.

Należy stosować następujące przekroje przewodów:

- Przekrój do przyłączania elementu grzejnego: min. 6 mm²
- W celu zapewnienia odpowiedniej wydajności chłodzenia należy zapewnić spadek napięcia pomiędzy źródłem zasilania a przyłączem lodówki wynoszący < 0,8 V⎓ Vg.
  - Połączenia elektroniki i elementu grzejnego: 0,8 mm²
  - Połączenia D+ i S+: 0,8 mm²
  - Kabel zasilany przez dyszel (tylko przyczepy kempingowe): 2,5 mm²

› Gniazdo prądu stałego należy zamontować w następujący sposób (rys. 21 na stronie 274, **21**):

- Podłączyć **A** i **C** do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć **D** i **F** do uziemienia.
- Podłączyć **B** do sygnału D+. Układ elektroniczny lodówki wykorzystuje sygnał D+ alternatora w celu rozpoznawania pracującego silnika pojazdu. W trybie automatycznym lodówka wybiera najkorzystniejszy dostępny rodzaj zasilania. Lodówka zasilana jest prądem stałym tylko wtedy, gdy silnik pojazdu jest włączony.
- Podłączyć **E** do magistrali CI.

› Podłączyć **3** do sygnału S+ (opcjonalnie).
› Zabezpieczyć przewód zasilający **A** bezpiecznikiem 2 A w skrzynce rozdzielczej pojazdu.
› Zabezpieczyć przewód zasilający **C** bezpiecznikiem 20 A w skrzynce rozdzielczej pojazdu.
› Przeprowadzić przewód zasilający **C** przez przekaźnik sterowany zapłonem. Zapobiega to całkowitemu rozładowaniu akumulatora w przypadku przypadkowego wyłączenia silnika.

6.2.2.3 Podłączanie zasilania prądem przemiennym

› Przyłączyć lodówkę do gniazdka prądu przemiennego poprzez wetknięcie do niego wtyczki urządzenia.

7 Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

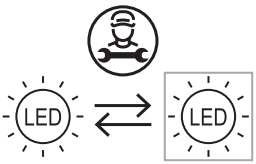
› Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłączać urządzenie od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła należy zlecać wyłącznie producentowi, centrum serwisowemu lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie.





Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

> Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zlecić kontrolę instalacji gazowej i podłączonych przewodów kominowych, a co dwa lata autoryzowanemu specjaliście, aby upewnić się, że spełniają one krajowe wymogi bezpieczeństwa.
> Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji.

7.1 Obieg chłodzenia

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

8 Utylizacja



OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

> Urządzenie to zawiera łatwopalny gaz izolacyjny.
> Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

10 Dane techniczne

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Napięcie zasilania	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Pojemność:		
Pojemność brutto	133 L	
Komora chłodząca	116 L	
Komora mroźna	12 L	
Całkowita pojemność netto	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Zużycie energii	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Zużycie energii	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Zużycie gazu	380 g/24 h	
Klasa klimatyczna	SN	
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	1293 × 420 × 578 mm	
Waga	32 kg	35,5 kg
Maksymalne obciążenie półki na drzwiach	3 kg	
Maksymalne obciążenie drzwi	7,5 kg	
Maksymalne obciążenie komory do przechowywania świeżej żywności	4,5 kg	
Kontrole/certyfikaty	CE E1	

Slovenčina

1 Dôležité oznámenia..... 279
2 Vysvetlenie symbolov..... 279
3 Bezpečnostné pokyny..... 279
4 Príslušenstvo..... 281
5 Používanie v súlade s určením..... 281
6 Montáž..... 282
7 Pripojenie chladiaceho zariadenia..... 295
8 Údržba..... 299
9 Likvidácia..... 300
10 Záruka..... 300
11 Technické údaje..... 300

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

> Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

3.1 Základy bezpečnosti



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.
> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať zariadenie.
> Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.



VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

> Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.
> Pred likvidáciou starého zariadenia:
  - Demontujte zásuvky.
  - Nechajte police v zariadení, aby deti nemohli vliezť dovnútra.
  - Vyveste dvere.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zariadenie nevystavujte dažďu.
> Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.
> Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
> Počas prepravy držte chladničku len za telo. Chladničku nikdy nedržte za absorpčnú jednotku, chladiace rebrá, plynové trubky, dvere alebo ovládací panel.

3.2 Bezpečnosť pri montáži chladničky



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Inštaláciu a demontáž zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál v súlade s národnými predpismi o elektroinštalácii.
> Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený. Privreté káble môžu byť príčinou životu nebezpečných poranení.
> Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

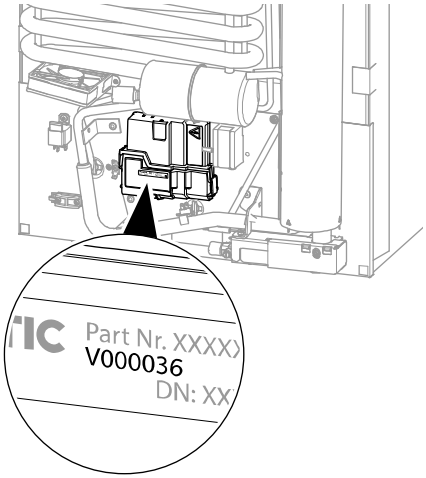
> Zariadenie musí byť upevnené podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability.

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Opis
Zimný kryt LS230 pre vetraciu mriežku
Zimný kryt LS330 pre vetraciu mriežku
Voliteľná súprava ventilátora REF-FANKIT **Poznámka:** Súpravu ventilátorov je možné namontovať iba do chladničiek so softvérom verzie 36 alebo vyššej (obr. 1 na strane 281)
Voliteľná akumulátorová jednotka R10-BP pre samostatnú prevádzku s plynom
Voliteľný konektor ⌀ 2,5 / 5,5 mm pre samostatnú prevádzku s plynom s externou batériou 9 V⎓ (externá batéria nie je súčasťou balenia)

1



5 Používanie v súlade s určením

Chladnička je určená na:

- Montáž v obytných vozidlách a karavanoch
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Chladnička **nie je** vhodná na:

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- rýchle zmrazovanie jedla.

Táto chladnička **nie** je určená pre komerčné použitie, použitie v maloobchode alebo domácnostiach.

Mraziace oddelenie je vhodné na uskladnenie predmrazených potravín, uskladnenie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. **Nie** je vhodné na zmrazovanie už rozmrazených potravín.

Chladnička je určená na montáž do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Optimálny chladiaci výkon je zabezpečený pri maximálnej vlhkosti 90 % a pri teplotách okolia medzi:

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6.1 Montáž



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky automobilového a domáceho vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Zariadenie musí byť upevnené podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability/uvoľnenia.
> Zariadenie má ostré hrany. Počas montáže noste rukavice.



Príručku s pokynmi na výmenu zarážky dverí a dekoračnej platne nájdete online na adrese: qr.dometic.com/berFOL.

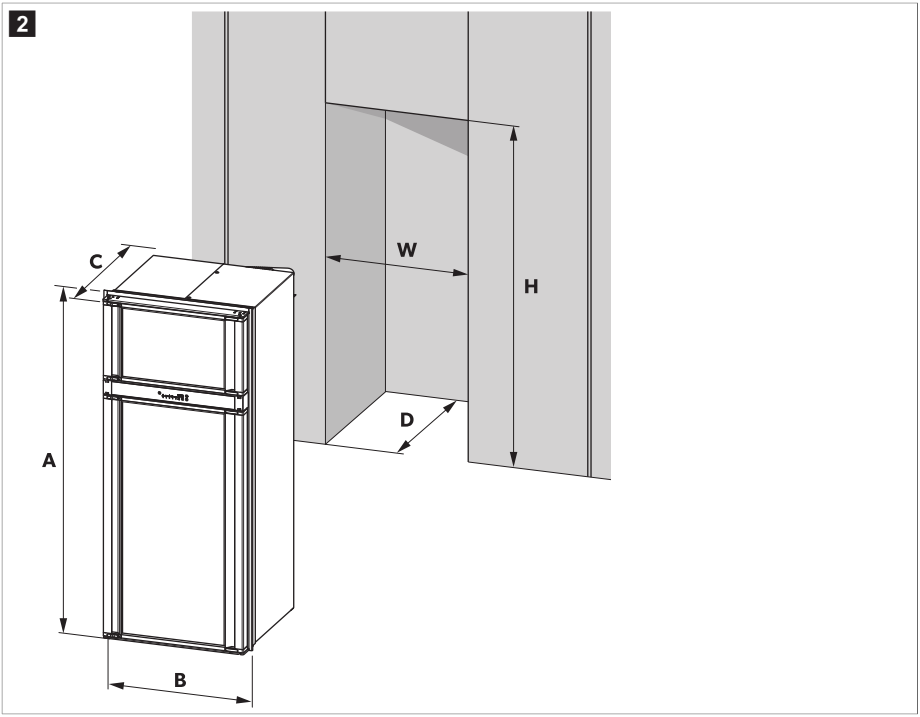
6.1.1 Miesto montáže

Pri výbere miesta montáže dodržiavajte nasledujúce:

- Chladnička musí byť namontovaná tak, aby
  - bola ľahko dostupná pre servisné práce,
  - sa ľahko montovala a demontovala,
  - sa dala ľahko vybrať z vozidla.
- Nemontujte chladničku v zadnej časti rekreačných vozidiel s dverami smerujúcimi k smeru jazdy.
- Chladnička nesmie byť zabudovaná vedľa vetracieho a odvetrávacieho otvoru, pretože to vedie k stratám výkonu a zvýšenej spotrebe energie chladničky.
- Vetrací a odvetrávací otvor nesmú byť pri prevádzke zakryté časťami vozidla (napr. otvorené dvere alebo pripojeným príslušenstvom ako nosič bicyklov).
- Ubezpečte sa, že v oblasti plynového horáka nie sú umiestnené žiadne predmety citlivé na teplo, ako sú vodiče, rozvody atď.
- Vyberte miesto, kde je chladnička chránená pred prievanom, nadmerným teplom a vlhkosťou.
- Uistite sa, že dvere sa dajú otvoriť a zatvoriť bez prekážok.

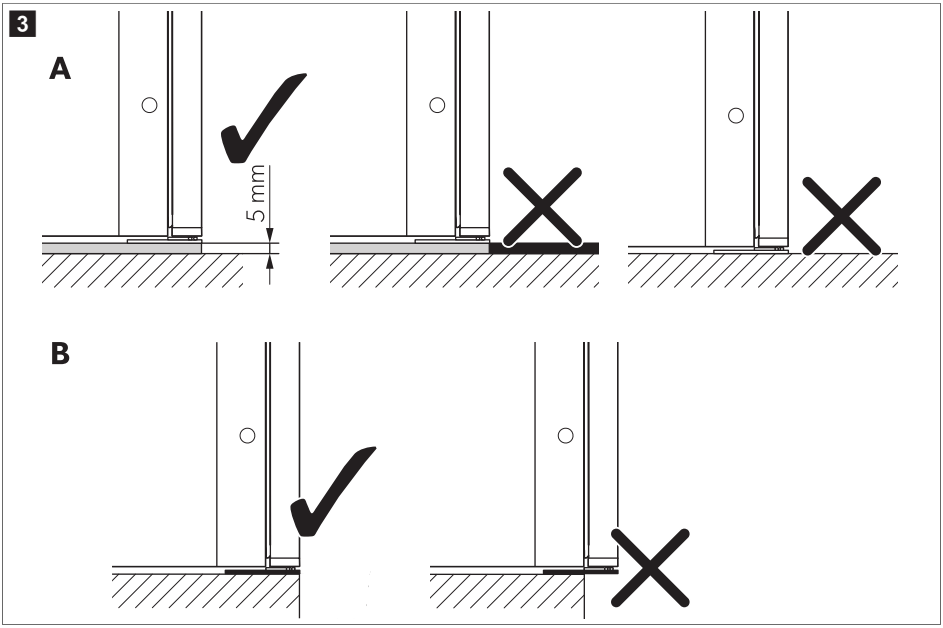
- Chladnička musí byť zabudovaná do výklenku, aby sa pri pohybe vozidla nepohla.
- Zvážte rozmery chladničky (pozrite si kapitolu Technické údaje na strane 300) a požadované rozmery výklenku:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Výška chladničky (**A**)	1254 mm	1245 mm
Šírka chladničky (**B**)	523 mm	523 mm
Hĺbka chladničky (**C**)	550 mm	605 mm
Výška výklenku (**H**)	1261 mm	1252 mm
Šírka výklenku (**W**)	530 mm	530 mm
Hĺbka výklenku (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Príprava montáže

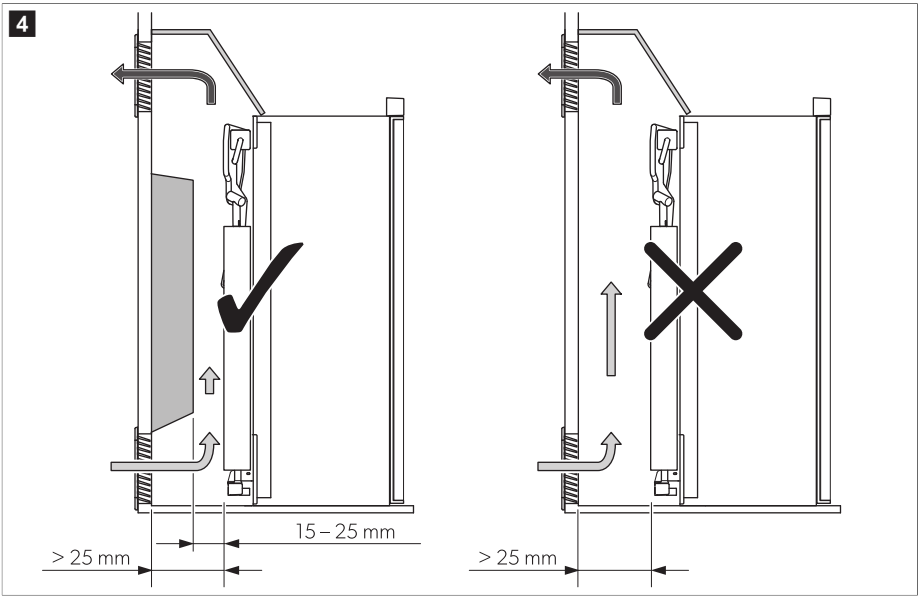


Pri montáži chladničky dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Zaparkujte vozidlo vodorovne, aby ste sa uistili, že podlaha je pevná a rovná.
- Namontujte chladničku s minimálnou vzdialenosťou 5 mm od podlahy (**A**), aby ste sa uistili, že do voľného pohybu dverí nezasahujú žiadne prekážky (napr. koberce).
- Chladnička musí byť umiestnená až po predný okraj dverí skrinky (**B**).
- Vytvorte vetracie a odvetrávacie otvory vo vonkajšej stene a namontujte vetraciu mriežku LS (príslušenstvo) tak, aby mohol vzduch cirkulovať a vznikajúci teplo sa môže rozptýliť von (pozrite si kapitoly Vytvorenie vetracieho a odvetrávacieho otvoru na strane 285 a Montáž vetracej mriežky na strane 288).

Vzdialenosť medzi chladničkou a zadnou stenou má vplyv na chladiaci výkon a spotrebu energie. Pre optimálny chladiaci výkon:

- Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi chladničkou a zadnou stenou bola najmenej 10 mm a najviac 25 mm.
- Ak nie je možné dosiahnuť voľný priestor > 25 mm: Namontujte vzduchové vedenie (**1**), napr. vetraciu dosku, aby sa šírka vzduchového kanála znížila na maximálne 25 mm.



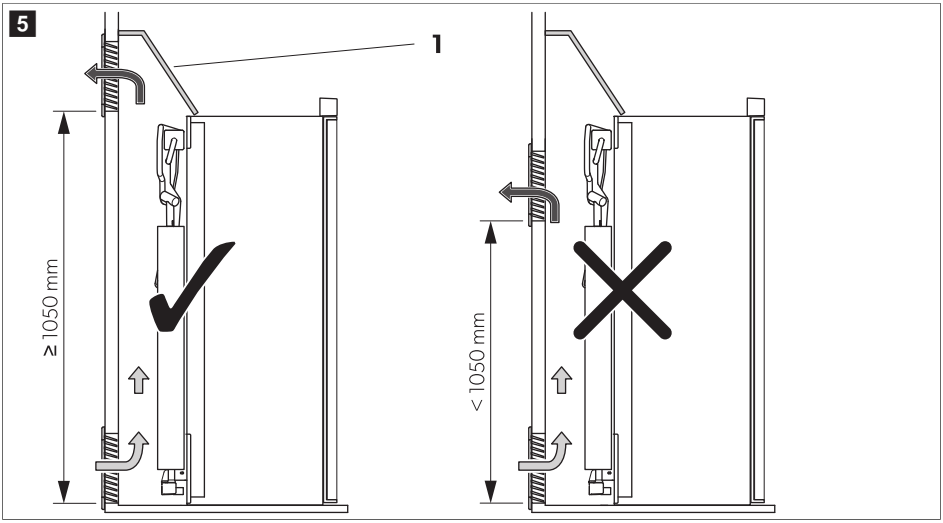
6.1.3 Vytvorenie vetracieho a odvetrávacieho otvoru

POZNÁMKA

- Dodržiavajte požadované rozmery uvedené v inštalačnej príručke pre ventilačnú mriežku LS a súpravu strešného vetráku.
- Vzdialenosť medzi vetracím otvorom a odvetrávacím otvorom musí byť minimálne 1250 mm (obr. 5 na strane 286). Ak nie je možné dosiahnuť minimálnu vzdialenosť medzi vetracím a odvetrávacím otvorom **bočným vetraním**, musí byť ako **strešný vetrák** nainštalovaný odvetrávací otvor.

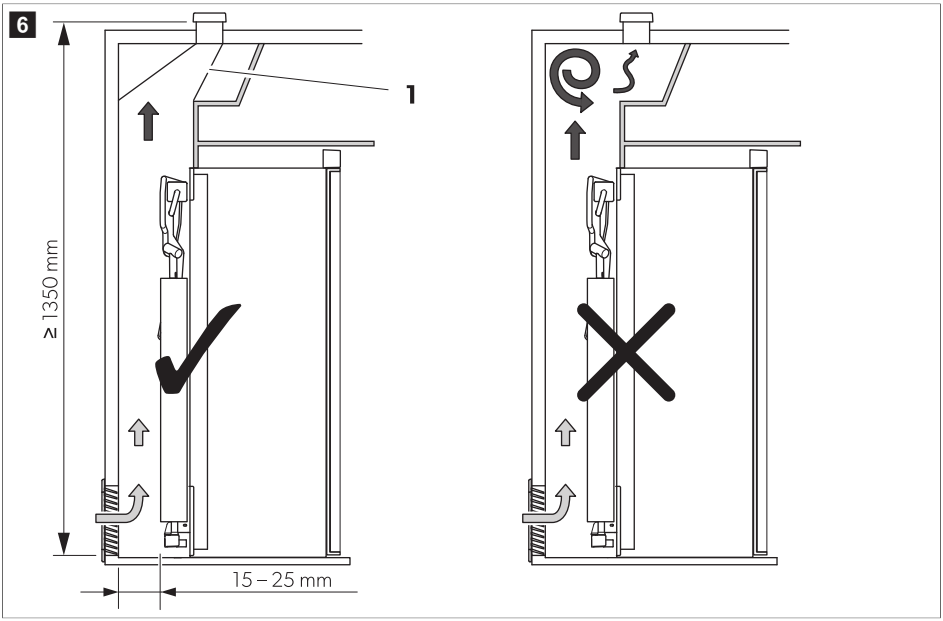
> V stene urobte výrezy pre otvory na vetrací a odvetrávací otvor.

6.1.3.1 Montáž s dvoma bočnými vetrákmi



› Namontujte vzduchovú clonu (**1**) nad kondenzátor, aby sa zabránilo hromadeniu tepla vo vozidle.

6.1.3.2 Montáž s jedným bočným vetrákom a jedným strešným vetrákom

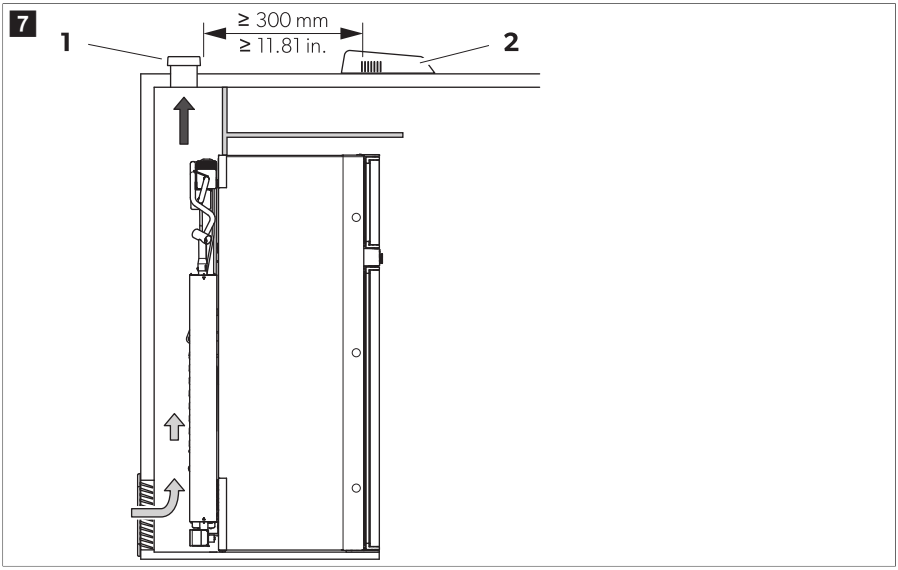


6.1.3.3 Poloha vetracieho otvoru

- Vetraciu mriežku musí byť možné namontovať tak, aby jej najnižší otvor bol v jednej rovine so spodnou časťou chladničky.
- Ak nie je možné vetrací otvor zarovnať tak, aby bol najnižší otvor vetracej mriežky zarovnaný so spodnou časťou chladničky, vytvorte dodatočný otvor na odvod plynov v podlahe, aby ste sa uistili, že všetok nespálený plyn unikne (pozrite si kapitolu Vytvorenie otvoru na odvod plynov na strane 287).

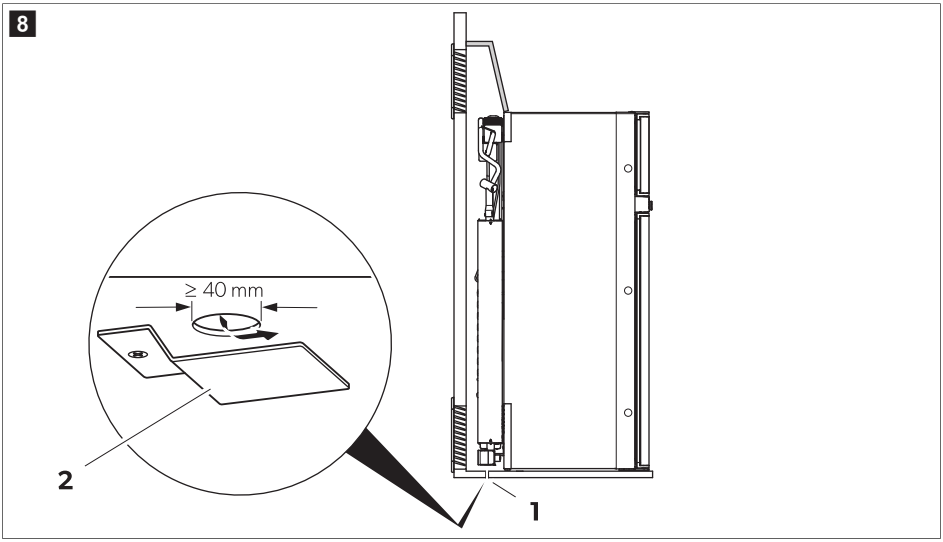
6.1.3.4 Poloha odvetrávacieho otvoru

- **Bočné vetranie:**
  - Vetraciu mriežku musí byť možné namontovať tak, aby jej spodná časť bola pod hornou časťou chladničky.
  - Horná časť vetracej mriežky môže byť nad vrchnou časť chladničky.
  - Uistite sa, že spodná časť rebier kondenzátora nie je väčšia ako 0,5 m nad odvetrávacím otvorom.
- **Strešné vetranie**:
  - Odvetrávací otvor musí byť umiestnený priamo nad chladiacou jednotkou v zadnej časti chladničky.
  - Ak nie je možné inštalovať odvetrávací otvor priamo, ale iba odsadiť nad zadnú časť chladničky: Nainštalujte vzduchový kanál, aby sa zabránilo hromadeniu tepla (obr. 6 na strane 286, **1**).
  - Vzdialenosť medzi vetracím otvorom a strešným vetrákom musí byť minimálne 1800 mm.
  - Ak je namontovaná strešná klimatizácia: Uistite sa, že vzdialenosť medzi strešným vetrákom (**1**) a odvetrávacím otvorom strešnej klimatizácie (**2**) je > 300 mm.



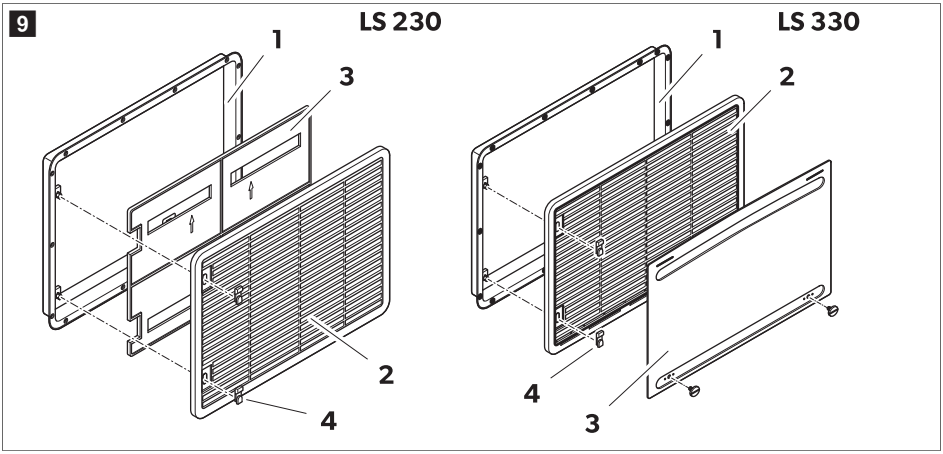
6.1.4 Vytvorenie otvoru na odvod plynov

Ak vetrací otvor nezaručuje úplné odvádzanie všetkých nespálených plynov (napr. vetracia mriežka je umiestnená príliš vysoko, pozrite si kapitolu Poloha vetracieho otvoru na strane 287) je potrebné nainštalovať otvor na odvod plynov.



1. Pod chladiacou jednotkou na zadnej strane chladničky urobte výrez s priemerom ≥ 40 mm.
2. Zakryte otvor deflektorom, aby počas jazdy nevnikli blato alebo nečistoty (**2**).

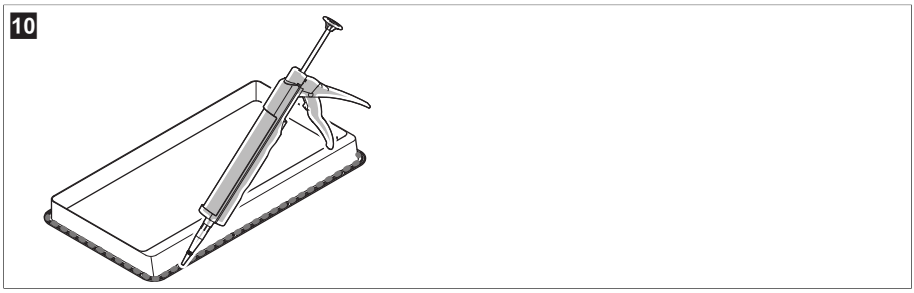
6.1.5 Montáž vetracej mriežky



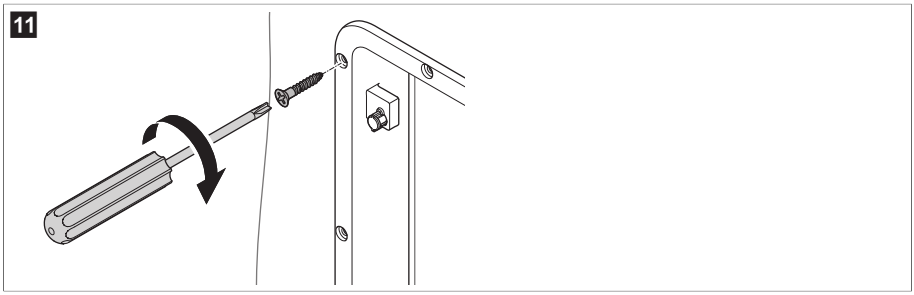
Č.	Opis
1	Montážny rám
2	Gril
3	Zimný kryt (príslušenstvo)

Č.	Opis
4	Posuvné upevnenie pre odtok kondenzovanej vody

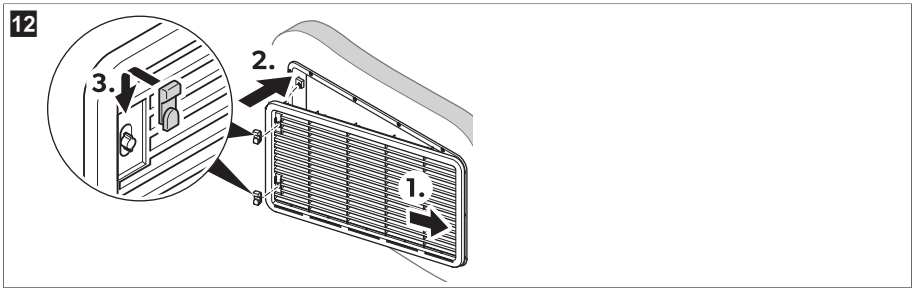
1. Na vnútorný okraj montážneho rámu naneste tesniacu hmotu, aby bola montáž odolná voči vode.



2. Vložte montážny rám do pripravených otvorov vo vonkajšej stene (pozrite si kapitolu Vytvorenie vetracieho a odvetrávacieho otvoru na strane 285) a pripevnite ho skrutkami k montážnym otvorom.

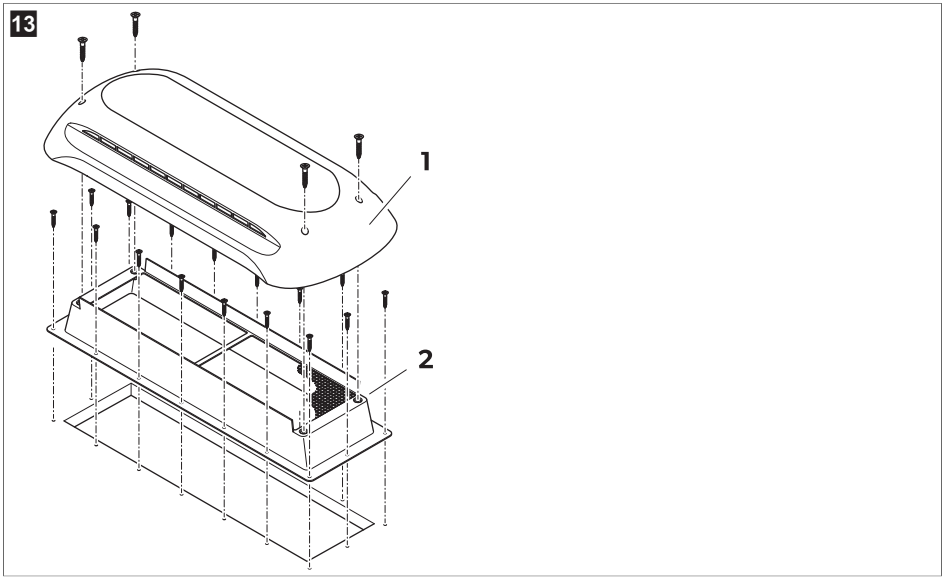


3. Vložte mriežku (**1**).



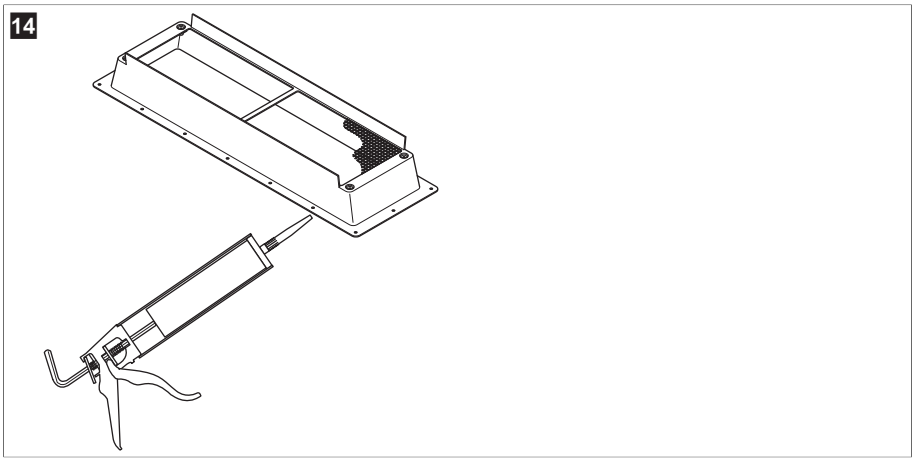
4. Vložte posúvač, aby sa mriežka uzamkala na mieste (**3**).

6.1.6 Montáž strešného vetráka

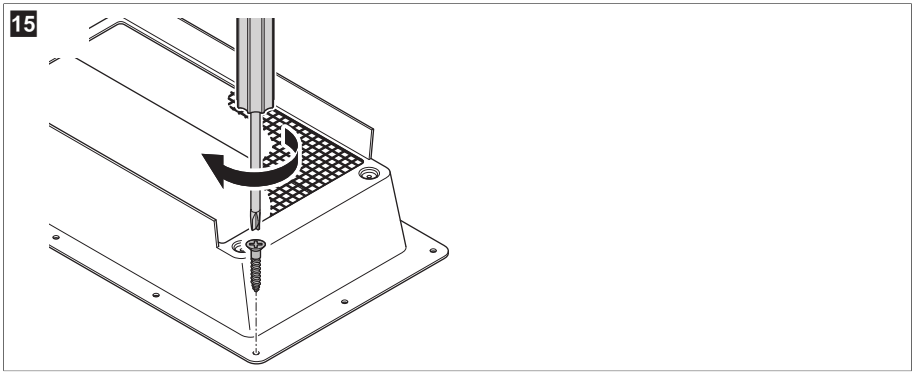


Č. na obr. 13 na strane 290	Opis
1	Kryt
2	Montážny rám

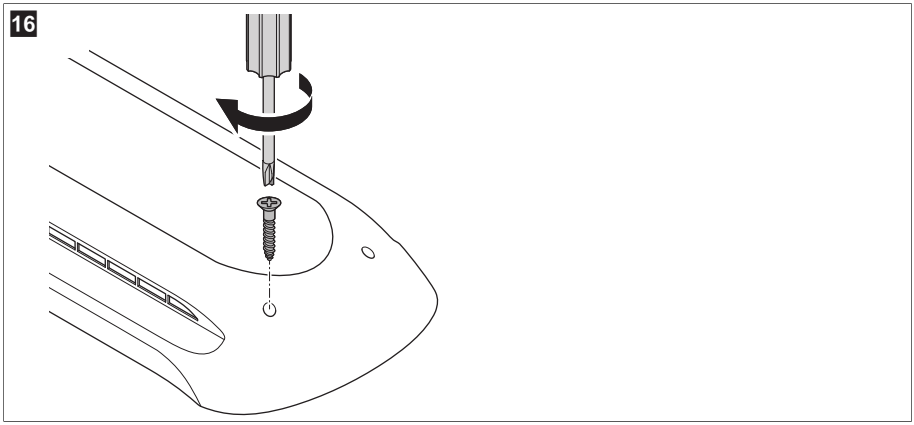
1. Na vnútorný okraj montážneho rámu naneste tesniacu hmotu, aby bola montáž odolná voči vode.



2. Vložte montážny rám do pripravených otvorov vo vonkajšej stene a pripevnite ho skrutkami k montážnym otvorom.



3. Nasaďte kryt a pevne ho priskrutkujte.



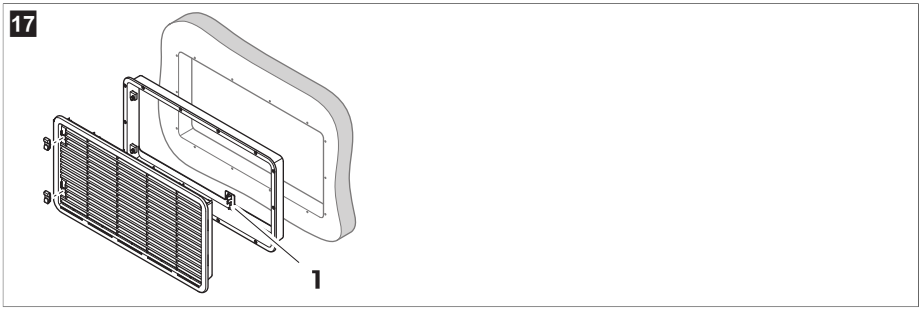
6.1.7 Montáž odtoku kondenzovanej vody

POZNÁMKA

- V chladničke sa môže vytvárať kondenzácia, napr. v dôsledku častého otvárania dverí alebo nesprávneho skladovania potravín.
- Kondenzovaná voda musí odtekať pod konštantným sklonom.

> **Variant 1**: Veďte hadicu na kondenzovanú vodu z chladničky cez otvor v podlahe smerom von.

> **Variant 2**: Pripojte hadicu na kondenzovanú vodu priamo k upevneniu na vetracej mriežke (**1**).



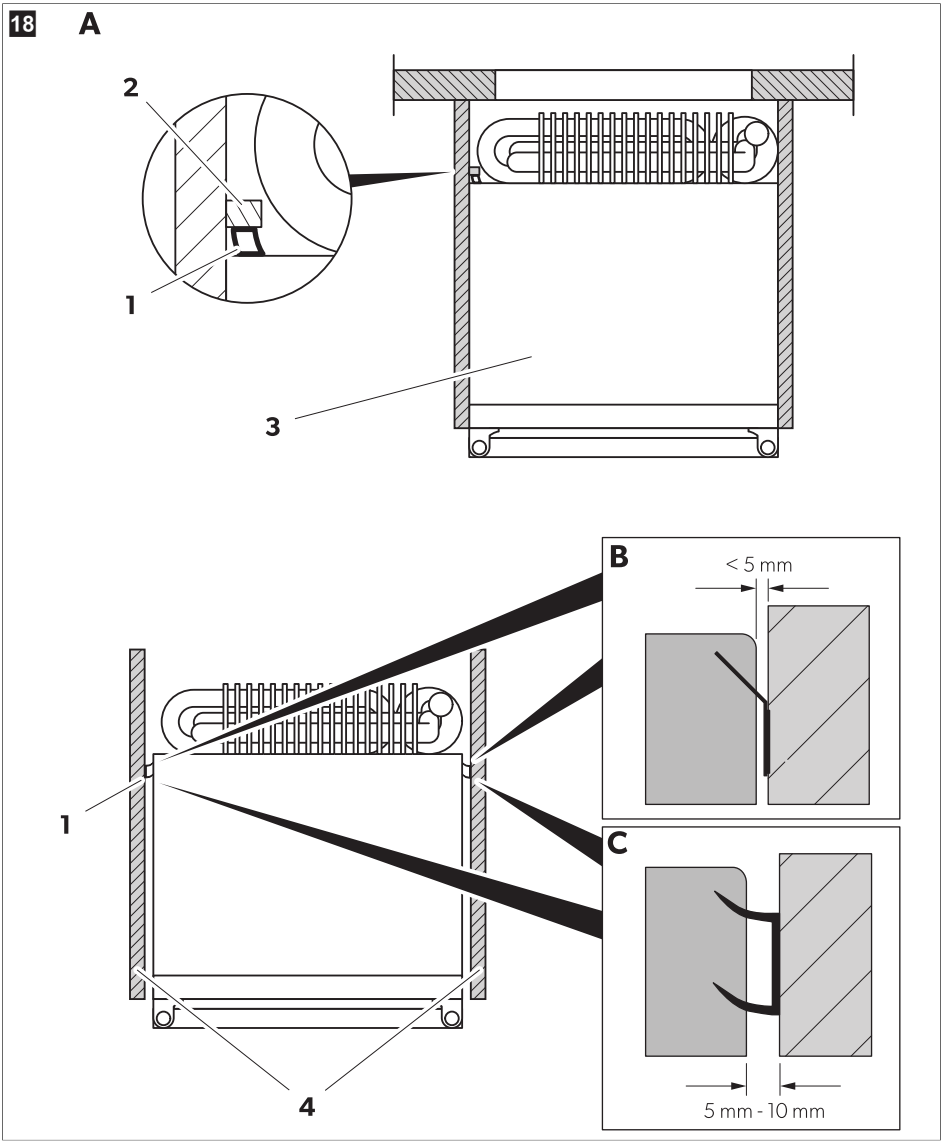
6.1.8 Utesnenie chladničky

Plynové chladničky v karavanoch alebo obytných vozidlách musia byť namontované v uzavretom priestore tak, aby spaľovací vzduch a výfukové plyny nemohli vstúpiť priamo do obytného priestoru.

Na tento účel musí byť medzi zadnou stenou chladničky a vnútorným priestorom vozidla namontované vhodné tesnenie, ktoré oddelí vnútorný priestor vozidla od chladiacej jednotky a vetracej oblasti chladničky. Výrobca odporúča použiť pružné tesnenie pre zjednodušenie demontáže a montáže pre účely údržby.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

> Na plynotesnú montáž nepoužívajte žiadne ľahko horľavé materiály ako silikónové tesniace hmoty, montážnu penu a podobne.



Zvoľte jednu z nasledujúcich verzií plynotesnej montáže.

Dorazová lišta za chladničkou (A)

1. Prilepte pružnú tesniacu hranu (**1**) k dorazovej lište (**2**) za chladničkou (**3**).
2. Zatlačte zariadenie oproti dorazovej lište s tesniacimi hranami.

v Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

Bočná medzera medzi chladničkou a nábytkom až do vzdialenosti 5 mm (B)

1. Prilepte tesniace hrany na bočnú stranu nábytku (**4**).
2. Zatlačte zariadenie oproti pružnej tesniacej hrane na nábytku.

v Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

Bočná medzera medzi chladničkou a nábytkom vo vzdialenosti 5 … 10 mm (C)

1. Prilepte tesnenie s dvojitou hranou na bočnú stranu nábytku (**4**).
2. Zatlačte zariadenie oproti tesneniu s dvojitou hranou na nábytku.

v Priestor za chladničkou je utesnený k interiéru vozidla.

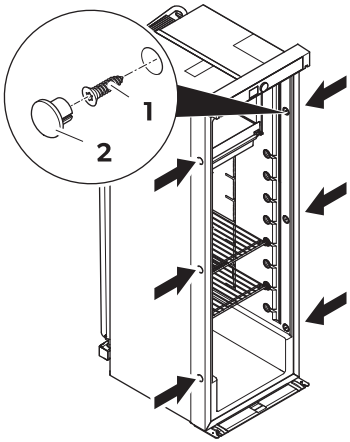
6.1.9 Pripevnenie chladničky

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Skrutkujte vždy cez puzdrá, ktoré sú na to určené, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zapenených dielov, ako napríklad káble.
> Pripevnite bočné steny alebo namontované lišty takým spôsobom, aby skrutky pevne držali aj pri vyššom namáhaní (počas jazdy).

POZNÁMKA Chladnička je skonštruovaná tak, aby bolo zaručené regulované prúdenie vzduchu. Výrobca neodporúča ponechať dodatočný priestor medzi chladničkou a stenami otvoru.

19



1. Umiestnite chladničku do jej konečnej polohy tak, aby predná príruba tesne priliehala proti prednej časti výklenku.
2. Zakrúťte skrutky (**1**) cez plastové puzdrá v bočných stenách chladničky a ďalej do steny.
3. Na hlavy skrutiek nasaďte krycie uzávery (**2**).

6.2 Pripojenie chladiaceho zariadenia

6.2.1 Pripojenie prívodu plynu

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu

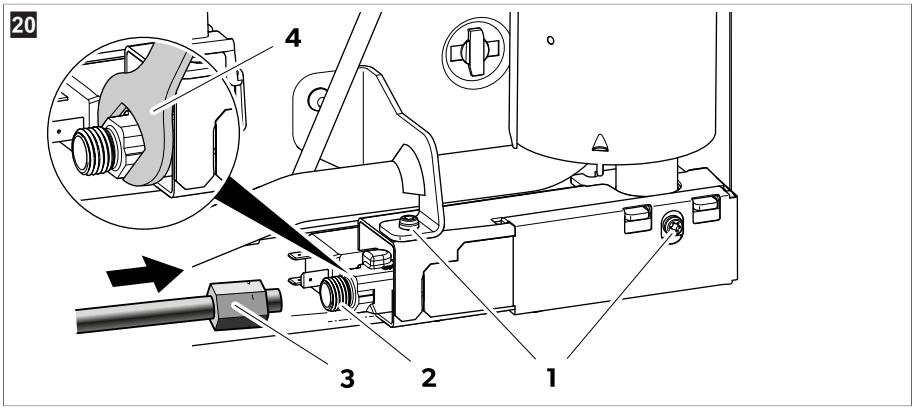
- Pripojenie chladničky k prívodu plynu smie vykonávať len odborník v súlade s platnými predpismi a normami.
- Hadicové pripojenie **nie** je prípustné.
- Použite skrutkový spoj s kovovým tesnením.
- Plynový filter (biely) v plynovej prípojke chladničky sa nesmie vyberať.
- Používajte len propánové alebo butánové plynové fľaše (žiadny zemný plyn ani svietiplyn) s preskúšaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavicou. Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na redukčnom tlakovom ventile propánovej alebo butánovej plynovej fľaše.
- **Chladnička sa smie prevádzkovať výlučne** pri tlaku uvedenom na typovom štítku.
- **Chladnička** sa smie prevádzkovať výlučne s druhom plynu uvedeným na typovom štítku.
- Dodržujte úrovne tlaku povolené vo vašej krajine. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Chladnička musí byť samostatne uzatvárateľná prostredníctvom uzatváracieho mechanizmu v plynovom potrubí. Uzatvárací mechanizmus musí byť ľahko prístupný.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Vždy používajte zaisťovací kľúč (veľkosť 17 mm), keď pripájate prívod plynu k plynovej armatúre chladničky.

POZNÁMKA Prípadne použite flexibilné pripájacie plynové potrubie Dometic, aby ste udržali inštaláciu bez napätia.

1. Spojte chladničku pevne a bez pnutia s prívodom plynu.



Č. na obr. 20 na strane 295	Opis
1	Skrutka M4 (Torx TX20) Uťahovací moment: 2 N·m

Č. na obr. 20 na strane 295	Opis
2	Plynová prípojka chladničky M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Plynové potrubie s prstencovou spojkou (veľkosť 17) Uťahovací moment: 25 N·m
4	Záložný kľúč (17 mm)

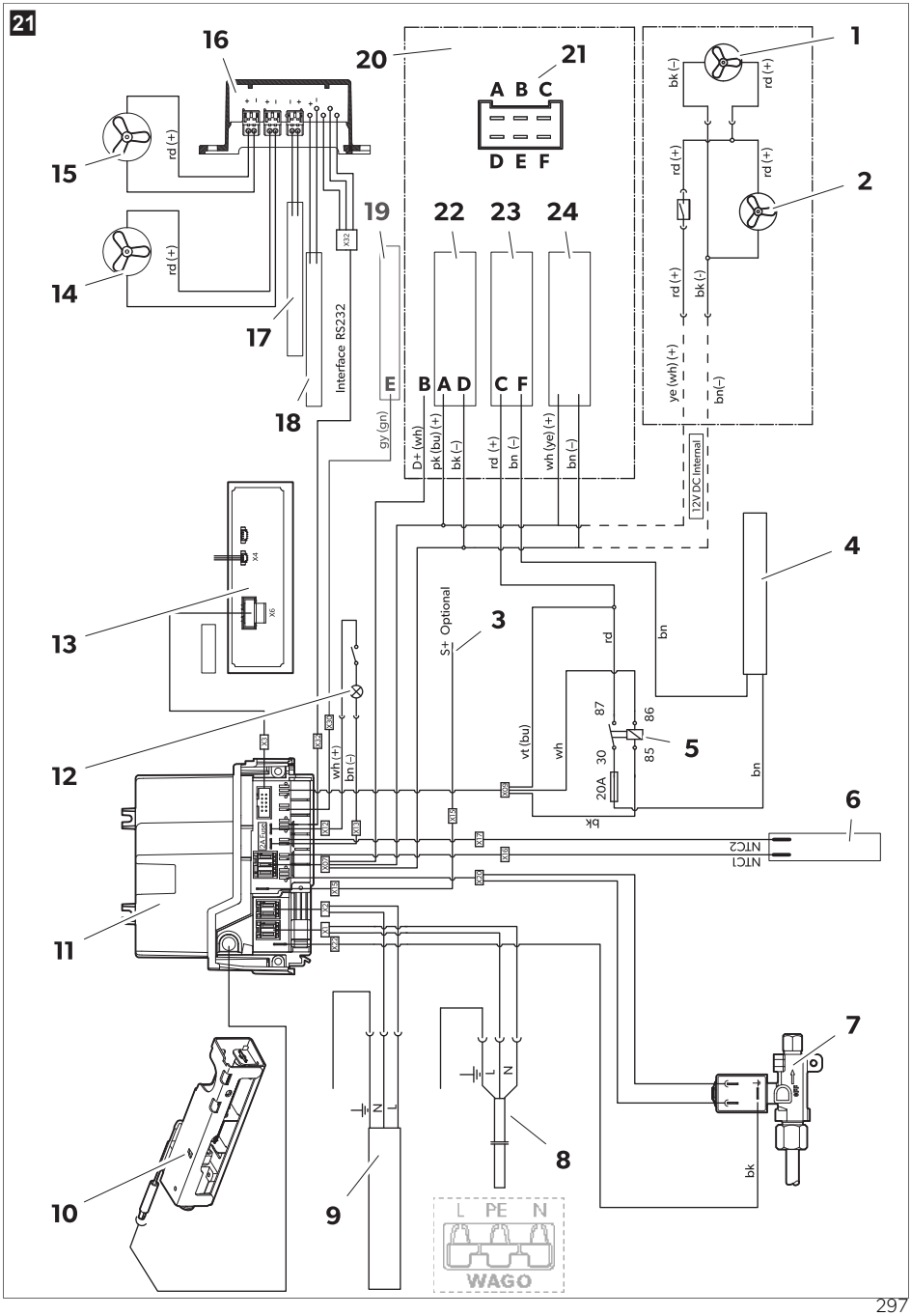
2. Po odbornej montáži nechajte autorizovaného odborníka vykonať skúšku tesnosti a plameňa. Postarajte sa, aby vám bolo vydané osvedčenie o skúške a toto osvedčenie odovzdajte koncovému používateľovi.

6.2.2 Pripojenie na striedavý a jednosmerný

Pri pripájaní k napájaciemu zdroju striedavého a jednosmerného prúdu dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Zástrčka zariadenia nesmie byť umiestnená priamo za vetracou mriežkou, aby sa zabránilo blokovaniu cirkulácie vzduchu a zástrčka bola chránená pred striekajúcou vodou.
- Zástrčka pripájacieho kábla na striedavý prúd sa nesmie odrezať.
- Pripojovacie káble musia byť položené tak, aby sa nedostali do kontaktu s horúcimi časťami agregátu/horáka alebo s ostrými hranami.
- Zmeny na vnútornej elektroinštalácii alebo pripojenie iných elektrických súčastí (napr. externé prídavné ventilátory/vetráky) k vnútornej kabeláži zariadenia vedú k zániku akýchkoľvek nárokov zo záruky a ručenia za produkt.
- Zariadenie disponuje zbernicovým rozhraním CI a dá sa ovládať cez kompatibilný hlavný displej vozidla.

6.2.2.1 Schéma zapojenia



Č. na obr. 21 na strane 297	Opis
1	Ventilátor 2 (ak voliteľný modul nie je dostupný)
2	Ventilátor 1 (ak voliteľný modul nie je dostupný)
3	S+ (voliteľné)
4	Ohrevný prvok na jednosmerný prúd
5	Relé jednosmerného prúdu s 20 A poistkou pre ohrevnú patrónu
6	NTC 1: Chladiaci priestor NTC 2: Vonkajšia teplota (voliteľné)
7	Plynový ventil
8	Prípojka striedavého prúdu
9	Ohrevný prvok na striedavý prúd
10	Plynový horák
11	Pripájací blok
12	Osvetlenie
13	Displej
14	Vyhrievací rám
15	Ventilátor 2 (ak voliteľný modul je dostupný)
16	Ventilátor 1 (ak voliteľný modul je dostupný)
17	Voliteľné moduly
18	Napájanie rúry jednosmerným prúdom (ak sú dostupné voliteľné moduly)
19	Napájanie voliteľného modulu jednosmerným prúdom
20	Pripojenie CI zbernice
21	Prípojka jednosmerného prúdu
22	Svorkovnicová skriňa 12 V (pohľad spredu) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Kábel na jednosmerný prúd pre napájanie elektroniky
24	Kábel na jednosmerný prúd pre napájanie ohrevného prvku
25	Interné napájanie jednosmerným prúdom, max. 1 A (voliteľné moduly, rúra, ventilátor)

6.2.2.2 Pripojenie napájacieho zdroja jednosmerného prúdu

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

> Prívodné vedenie k ohrevnému prvku musí byť istené poistkou 20 A.
> Prívodné vedenie k elektronike musí byť istené poistkou 2 A.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Príslušné kladné a záporné napájacie káble prípojok jednosmerného napätia pre elektroniku (obr. 21 na strane 297, **23**) a vykurovacieho telesa (obr. 21 na strane 297, **24**) nesmú byť navzájom spojené a vedené na jednom vodiči. V opačnom prípade môže dôjsť k elektrickým vplyvom alebo poškodeniu elektrických súčiastok.

Dodržiavajte nasledujúce prierezy kábla:

- Prierez pre pripojenia k ohrevnému prvku: min. 6 mm²
- Pre zaistenie riadneho chladiaceho výkonu sa ubezpečte, že pokles napätia od zdroja napájania k pripojovacej svorke chladničky je < 0,8 V⎓ Vg.
  - Prípojky elektroniky a vykurovacieho telesa: 0,8 mm²
  - Pripojenia D+ a S+: 0,8 mm²
  - Kábel napájaný pomocou ťažnej tyče (iba karavany): 2,5 mm²

> Zásuvku na jednosmerný prúd zmontujte nasledovne (obr. 21 na strane 297, **21**):
  - Pripojte **A** a **C** ku kladnému pólu batérie.
  - Pripojte **D** a **F** k uzemneniu.
  - Pripojte **B** k signálu D +. Elektronika chladničky využíva signál D+ generátora pre rozpoznanie bežiaceho motora vozidla. Chladnička v automatickom režime zvolí najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii. Ak motor vozidla beží, chladnička je napájaná len jednosmerným prúdom.
  - Pripojte **E** k zbernici CI-BUS.
> Pripojte **3** pomocou signálu S+ (voliteľné).
> Napájacie vedenie **A** chráňte pomocou 2 A poistky v rozvodnej skrinke vozidla.
> Napájacie vedenie **C** chráňte pomocou 20 A poistky v rozvodnej skrinke vozidla.
> Napájacie vedenie **C** veďte cez relé ovládajúce zapaľovanie. Tým sa zabráni úplnému vybitiu akumulátora, ak sa motor náhodne vypne.

6.2.2.3 Pripojenie napájacieho zdroja striedavého prúdu

> Pripojte chladničku prostredníctvom zástrčky do zásuvky na striedavý prúd.

7 Údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

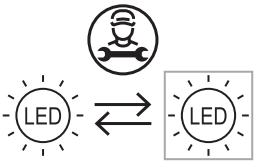
> Pred čistením a údržbou vždy odpojte zariadenie od zdroja napájania.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Práce na plynových a elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.

> Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky a po každých dvoch rokoch si nechajte skontrolovať plynový systém a pripojené komíny, aby sa zabezpečilo, že spĺňajú národné bezpečnostné požiadavky.
> Uschovajte si záznamy o každej vykonanej údržbe.

7.1 Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

8 Likvidácia

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

> Toto zariadenie obsahuje horľavý izolovaný zapaľovací plyn.
> Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať iba odborník.

Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

10 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Pripájacie napätie	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Obsah:		

	RML10.4G	RML10.4P
Hrubý objem	133 L	
Chladiaca priehradka	116 L	
Mraziace oddelenie	12 L	
Celkový čistý objem	139 L	
Spotreba energie	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Spotreba	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Spotreba plynu	380 g/24 h	
Klimatická trieda	SN	
Rozmery (V x Š x H)	1293 × 420 × 578 mm	
Hmotnosť	32 kg	35,5 kg
Maximálna hmotnosť na policu dverí	3 kg	
Maximálna hmotnosť na dvere	7,5 kg	
Maximálna nosnosť úložného oddelenia na čerstvé potraviny	4,5 kg	
Skúška/certifikát	CE E1	

Čeština

1 Důležité poznámky ... 302
2 Vysvětlení symbolů ... 302
3 Bezpečnostní pokyny ... 303
4 Příslušenství ... 304
5 Určené použití ... 305
6 Instalace ... 305
7 Připojení chladničky ... 317
8 Údržba ... 322
9 Likvidace ... 323
10 Záruka ... 323
11 Technické údaje ... 323

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Základní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Opravy tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nedostatečné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. Pokud zařízení vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.
> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení plnit a vyprazdňovat.
> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

> Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.
> Před likvidací starého přístroje:
  - Vyjměte zásuvku.
  - Police ponechte v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
  - Sundejte dvířka ze závěsu.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

> Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

> Přístroj nesmí být vystaven dešti.
> Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.
> Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
> Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
> Chladničku při přepravě držte pouze za samotnou skříň chladničky. Chladničku nikdy nepřidržujte za absorpční agregát, chladicí žebra, plynová potrubí, dvířka ani ovládací panel.

3.2 Bezpečnost při montáži chladničky

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Instalaci a demontáž zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s národními elektroinstalačními předpisy.
- Při umísťování přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel. Přivřené kabely mohou mít za následek životu nebezpečné úrazy.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

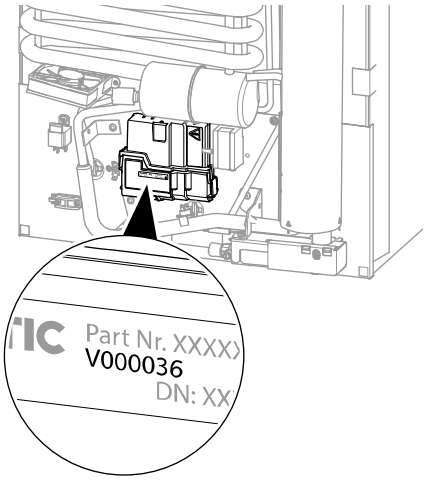
- Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou přístroje, musí být tento upevněn v souladu s montážními pokyny.

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis
Zimní kryt LS230 na větrací mřížku
Zimní kryt LS230 na větrací mřížku
Volitelná sada ventilátoru REF-FANKIT **Poznámka:** Sadu ventilátoru je možné montovat pouze do chladniček vybavených softwarovou verzí 36 nebo vyšší (obr. 1 na stránce 304)
Volitelný akumulátor R10-BP pro samostatný provoz na plyn
Volitelný ⌀ 2,5 / 5,5 mm konektor pro samostatný provoz s 9 V⎓ powerbankou (powerbanka není součástí dodávky)

1



5 Určené použití

Chladnička je určena pro:

- Instalace v obytných automobilech a karavanech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mražení potravin

Tato chladnička **není** určena pro komerční, maloobchodní ani domácí použití.

Prostor pro zmrazené potraviny je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. **Není** vhodný ke zmrazování dříve nezmrazených potravin.

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Optimální chladicí výkon je zajištěn za maximální vlhkosti 90 % a za okolní teploty mezi:

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6.1 Instalace

Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro automobily a domácnost, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

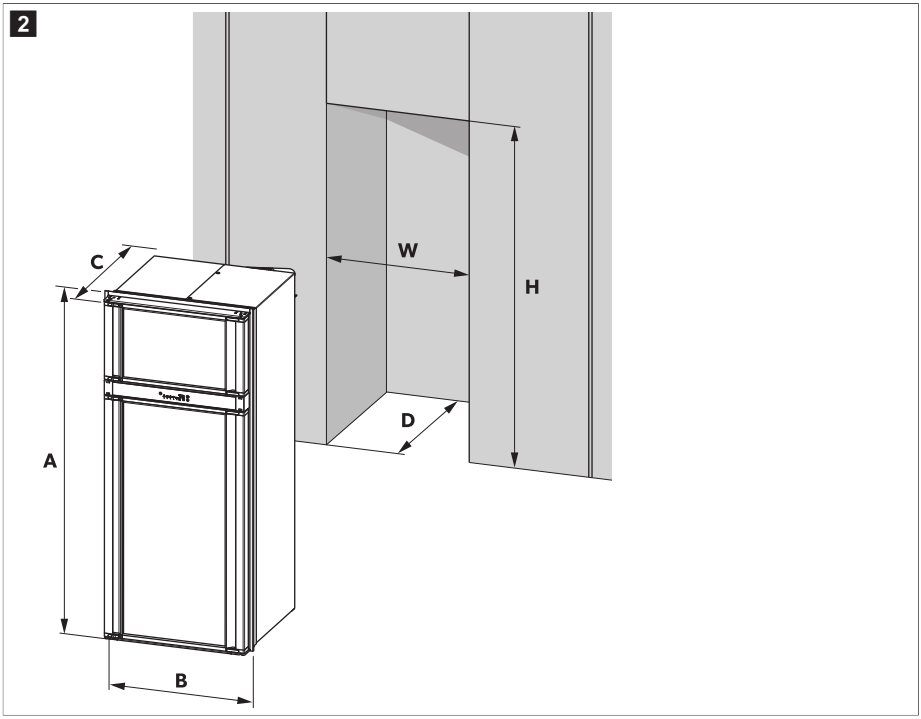
> Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.
> Přístroj má ostré hrany. Při instalaci používejte rukavice.

Pokyny ohledně výměny dveřní zarážky a ozdobné lišty najdete online na adrese: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Místo montáže

Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:

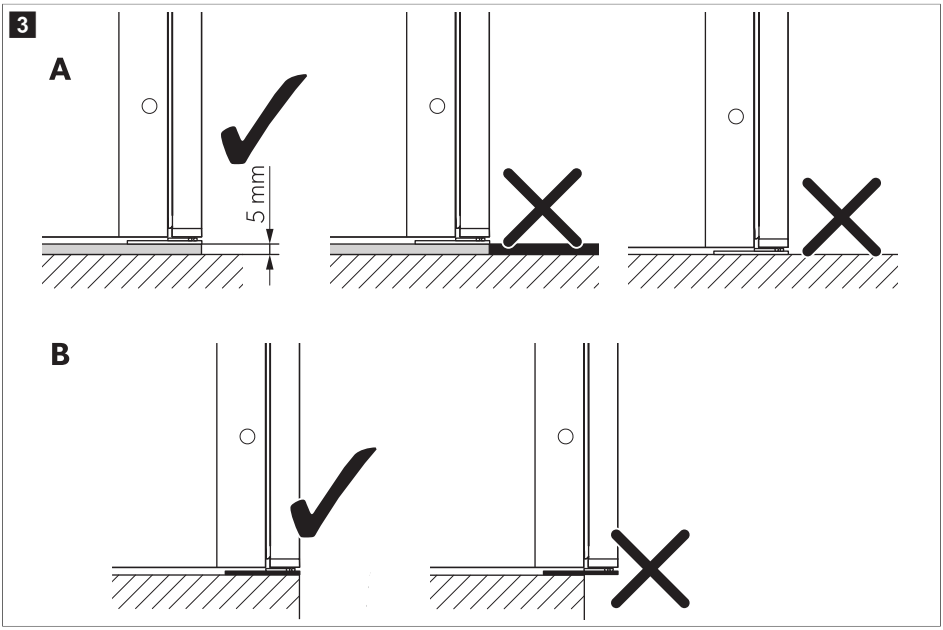
- Chladničku je nutné instalovat tak,
  - aby byla snadno přístupná pro servisní práce,
  - aby ji bylo možné snadno nainstalovat i odinstalovat,
  - aby ji bylo možné z vozidla snadno vyjmout.
- Neinstalujte chladničku v zadní části rekreačních vozidel s dveřmi směřujícími ve směru jízdy.
- Chladnička nesmí být instalována po stranách vstupního a výstupního ventilačního otvoru, protože by to způsobovalo špatný výkon a zvýšenou spotřebu energie chladničky.
- Vstupní a výstupní ventilační otvory nesmí být za provozu zakryty součástmi vozidla (např. otevřenými dveřmi nebo instalací příslušenství, např. držáku jízdních kol).
- Zajistěte, aby se v blízkosti plynového hořáku nenacházely žádné součásti citlivé na teplo, například kabely, průchodky kabelů a podobně.
- Vyberte místo, kde je chladnička chráněna před průvanem, nadměrným teplem a vlhkostí.
- Ujistěte se, že dvířka lze bez překážek otevřít a zavřít.
- Chladničku musíte instalovat do výklenku tak, aby za pohybu vozidla zůstala pevně stát.
- Zvažte rozměry chladničky (viz kapitola Technické údaje na stránce 323) a požadované rozměry výklenku:



	RML10.4P	RML10.4G
Výška chladničky (**A**)	1254 mm	1245 mm
Šířka chladničky (**B**)	523 mm	523 mm
Hloubka chladničky (**C**)	550 mm	605 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Výška výklenku (**V**)	1261 mm	1252 mm
Šířka výklenku (**Š**)	530 mm	530 mm
Hloubka výklenku (**H**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Příprava instalace

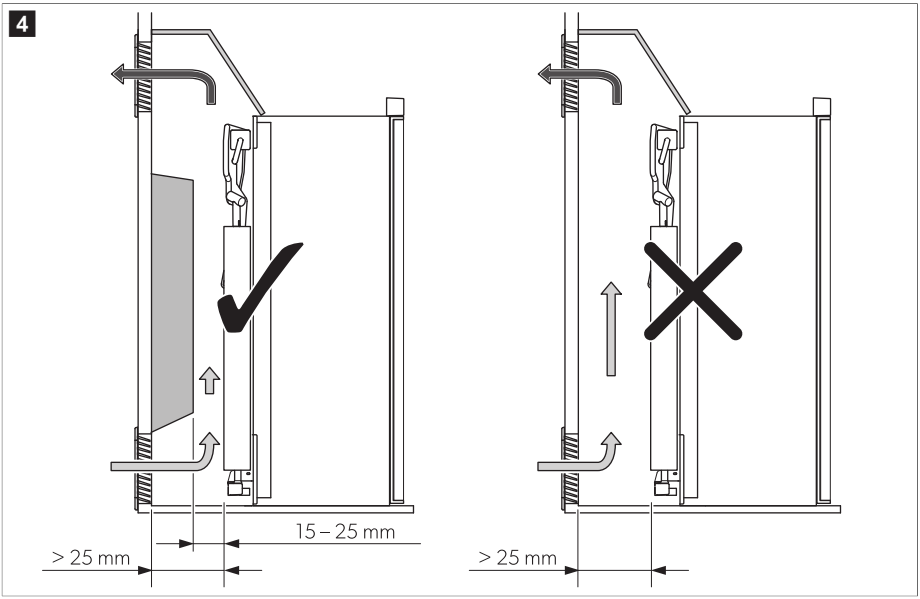


Při montáži chladničky dodržujte následující pokyny:

- Zaparkujte vozidlo vodorovně, abyste zajistili, že podlaha je pevná a rovná.
- Nainstalujte chladničku s minimální vzdáleností 5 mm od podlahy (**A**), aby se zajistilo, že žádné překážky (např. koberce) nezasahují do volného pohybu dvířek.
- Chladnička musí být umístěna přímo na přední hraně dveří skříně (**B**).
- Udělejte otvory pro vstup a výstup vzduchu ve vnější stěně a namontujte mřížku ventilace LS (příslušenství) tak, aby vzduch mohl proudit a vznikající teplo se mohlo rozptýlit směrem ven (viz kapitoly Provedení vstupních a výstupních ventilačních otvorů na stránce 308 a Montáž větrací mřížky na stránce 311).

Vzdálenost mezi lednicí a zadní stěnou má vliv na výkon chlazení a spotřebu energie. Pro optimální výkon chlazení:

- Ujistěte se, že vzdálenost mezi lednicí a zadní stěnou je alespoň 10 mm a ne více než 25 mm .
- Nelze-li se vyhnout vzdálenosti > 25 mm: Namontujte vzduchové vedení (**1**), např. ventilační desku, aby se vzduchové potrubí zmenšilo na maximální šířku 25 mm .



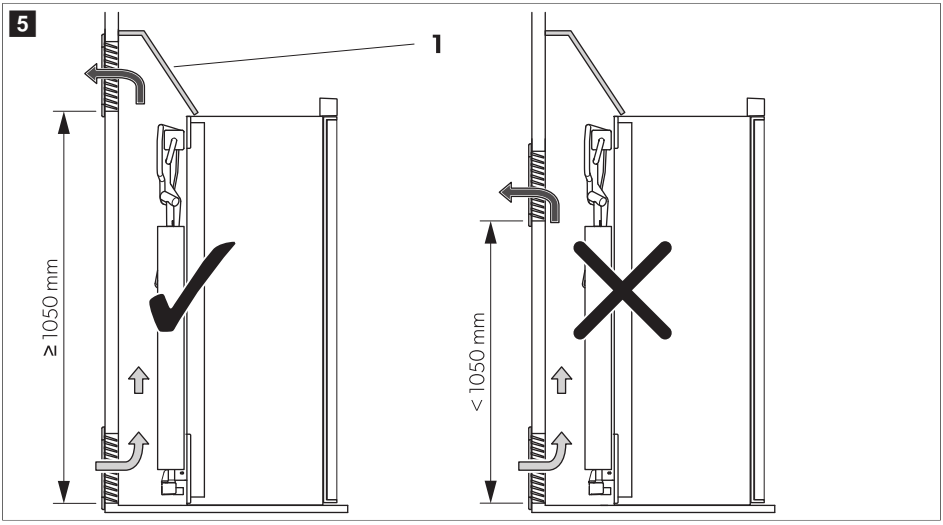
6.1.3 Provedení vstupních a výstupních ventilačních otvorů

POZNÁMKA

- Dodržujte požadované rozměry uvedené v návodu k montáži pro ventilační mřížku LS a sadu střešního větráku.
- Vzdálenost mezi otvory pro vstup a výstup vzduchu musí být minimálně 1250 mm (obr. 5 na stránce 309). Pokud nelze dosáhnout minimální vzdálenosti mezi otvory pro vstup a výstup vzduchu s **bočním odvzdušněním**, musí být otvor pro výstup vzduchu instalován jako **střešní** větrák.

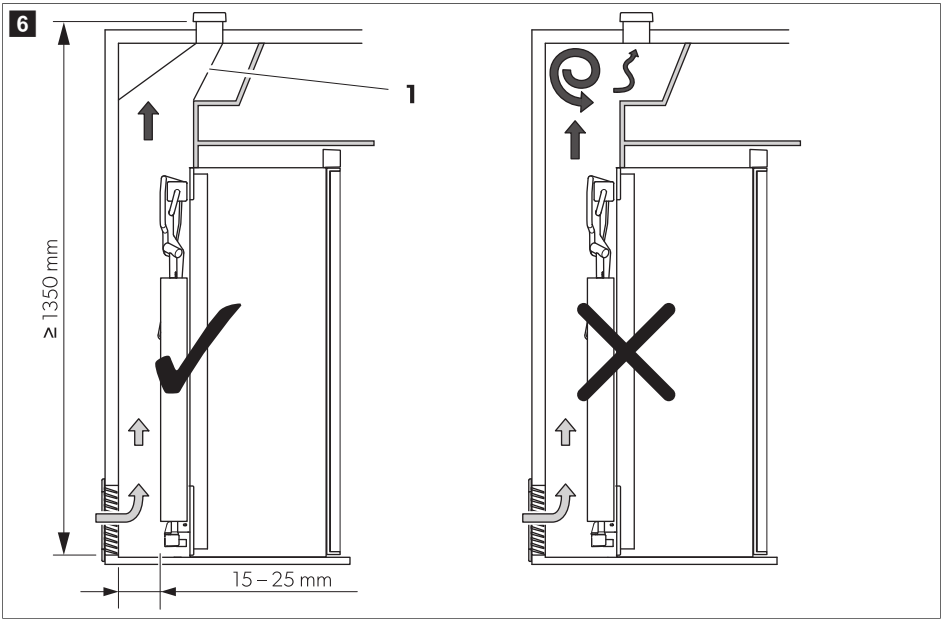
› Proveďte výřezy ve stěně pro otvory pro vstup a výstup vzduchu.

6.1.3.1 Instalace se dvěma bočními větracími otvory



› Namontujte vzduchový deflektor (**1**) na kondenzátor, aby se zabránilo hromadění tepla ve vozidle.

6.1.3.2 Instalace s jedním bočním větracím otvorem a jedním střešním větracím otvorem

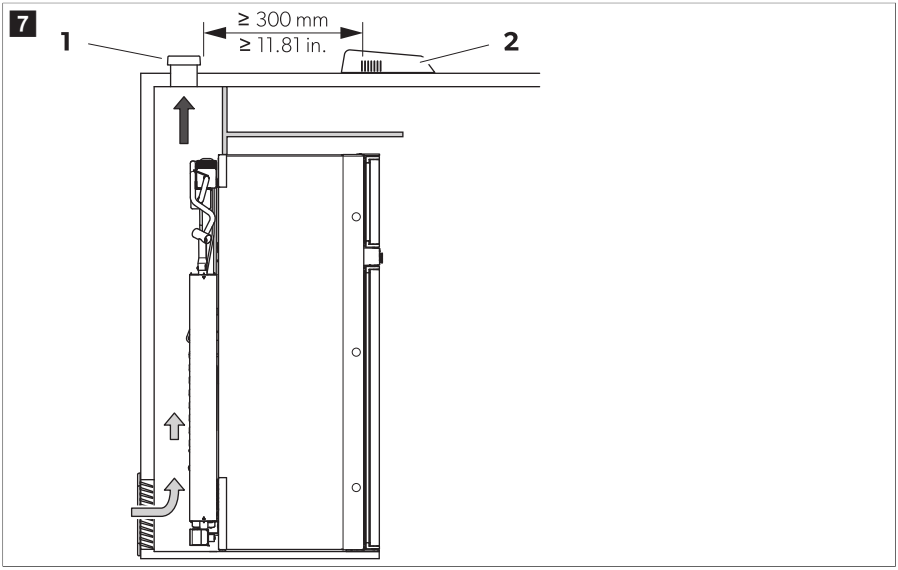


6.1.3.3 Poloha otvoru vstupu vzduchu

- Musí být možné nainstalovat ventilační mřížku tak, aby nejnižší otvor ventilační mřížky byl v rovině se spodní částí chladničky.
- Pokud nelze otvor vstupu vzduchu zarovnat tak, aby nejnižší otvor ventilační mřížky byl v rovině se spodní částí chladničky, udělejte další otvor výstupu plynu v podlaze, abyste zajistili únik veškerého nespáleného plynu (viz kapitola Vytvoření otvoru pro výstup plynu na stránce 310).

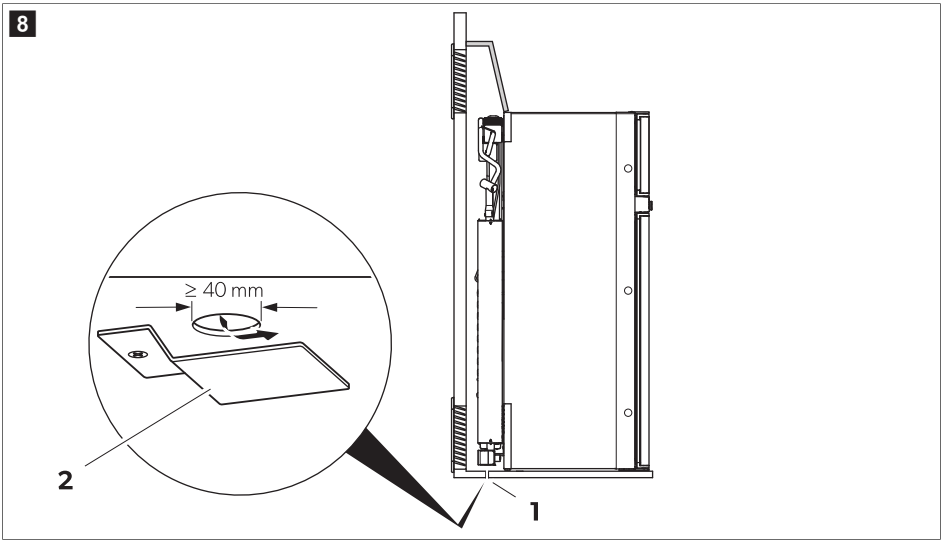
6.1.3.4 Umístění otvoru výstupu vzduchu

- **Boční ventilace**:
  - Musí být možné instalovat ventilační mřížku tak, aby spodní část ventilační mřížky byla pod horní částí chladničky.
  - Horní část ventilační mřížky může být nad horní části chladničky.
  - Ujistěte se, že spodní část žeber kondenzátoru není větší než 0,5 m nad otvorem výstupu vzduchu.
- **Střešní větrání**:
  - Otvor výstupu vzduchu musí být umístěn přímo nad chladicí jednotkou v zadní části chladničky.
  - Pokud nelze otvor výstupu vzduchu přímo instalovat, ale pouze přesadit zadní část chladničky: Namontujte vzduchové potrubí, aby se zabránilo hromadění tepla (obr. 6 na stránce 309, **1**).
  - Vzdálenost mezi ventilačním otvorem a střešním větrákem musí být minimálně 1800 mm.
  - Pokud je nainstalována střešní klimatizace: Zkontrolujte, zda je vzdálenost mezi střešním větracím otvorem (**1**) a výstupem vzduchu střešní klimatizace (**2**) > 300 mm .



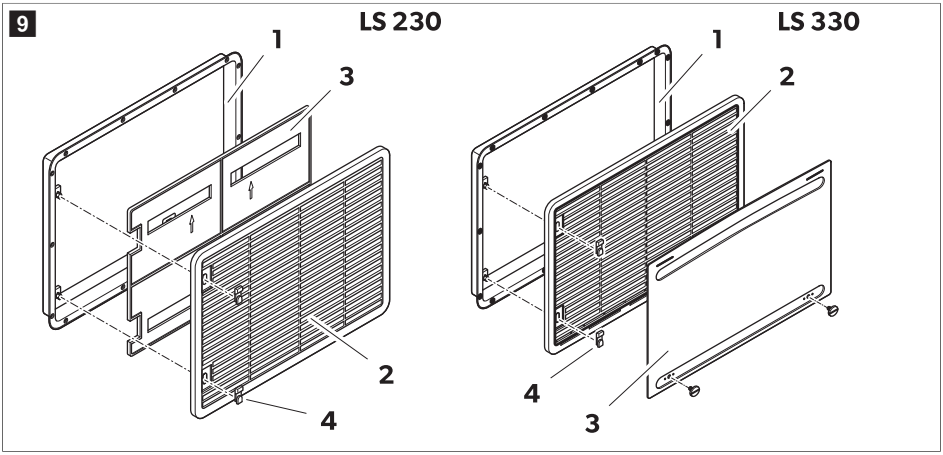
6.1.4 Vytvoření otvoru pro výstup plynu

Otvor výstupu plynu musí být instalován, pokud otvor pro vstup vzduchu nemůže zaručit, že všechny nespálené plyny lze zcela vypustit (např. větrací mřížka je umístěna příliš vysoko, viz kapitola Poloha otvoru vstupu vzduchu na stránce 310).



1. Proveďte výřez pod chladicí jednotkou na zadní straně chladničky o průměru ≥ 40 mm .
2. Chraňte otvor clonou tak, aby za jízdy do otvoru nemohlo vniknout bahno nebo nečistoty (**2**).

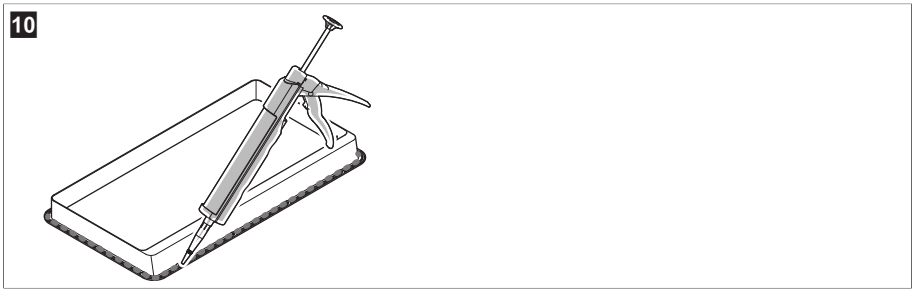
6.1.5 Montáž větrací mřížky



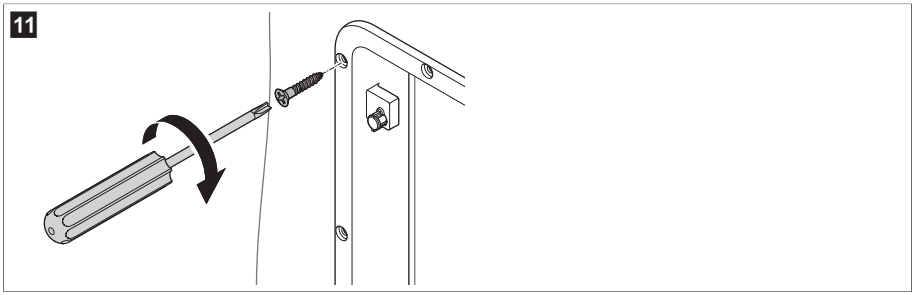
Č.	Popis
1	Upevňovací rám
2	Mřížka
3	Zimní kryt (příslušenství)

Č.	Popis
4	Posuvné uchycení pro odvod kondenzátu

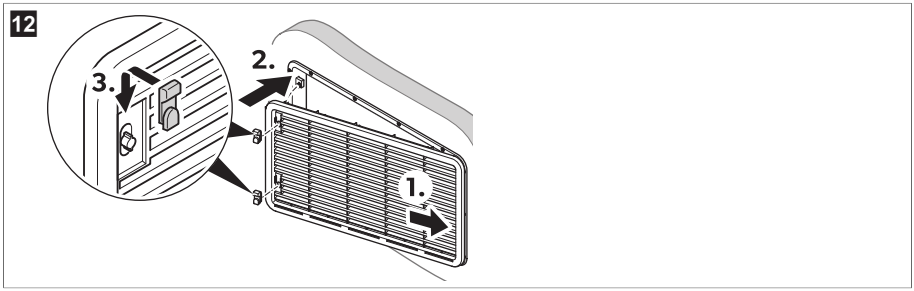
1. Naneste těsnicí hmotu na vnitřní okraj upevňovacího rámu, abyste zajistili, že instalace je voděodolná.



2. Vložte upevňovací rám do připravených otvorů ve vnější stěně (viz kapitola Provedení vstupních a výstupních ventilačních otvorů na stránce 308) a přišroubujte montážní rám k montážním otvorům.

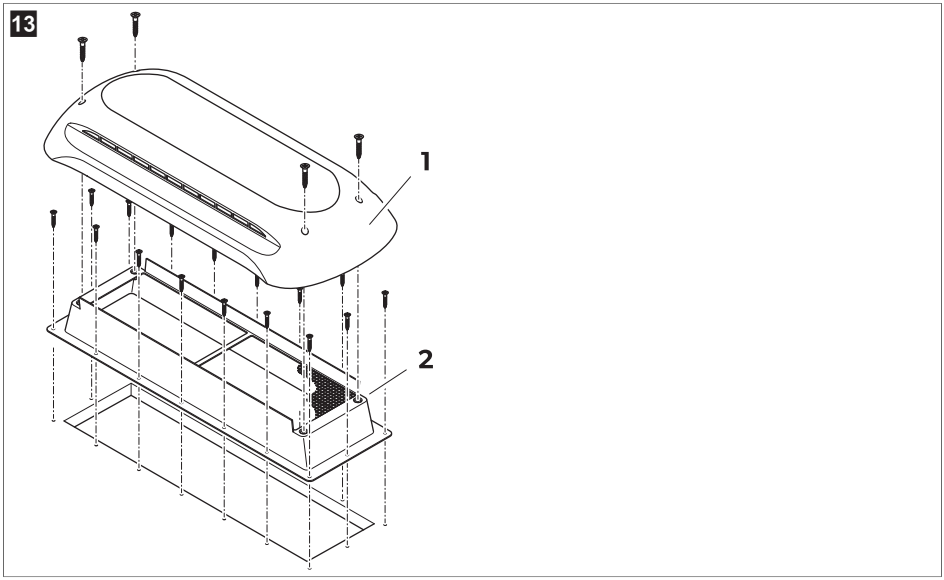


3. Vložte mřížku (**1**).



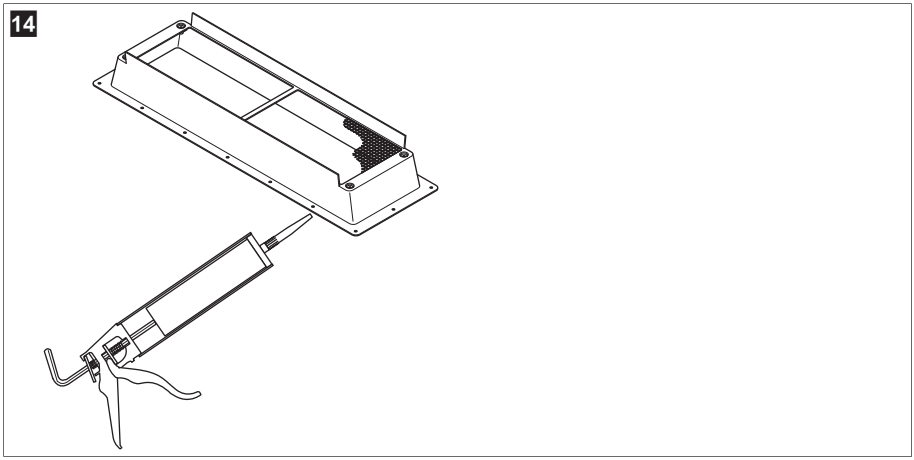
4. Zasuňte posuvník, abyste mřížku upevnili na místě (**3**).

6.1.6 Montáž střešní ventilace

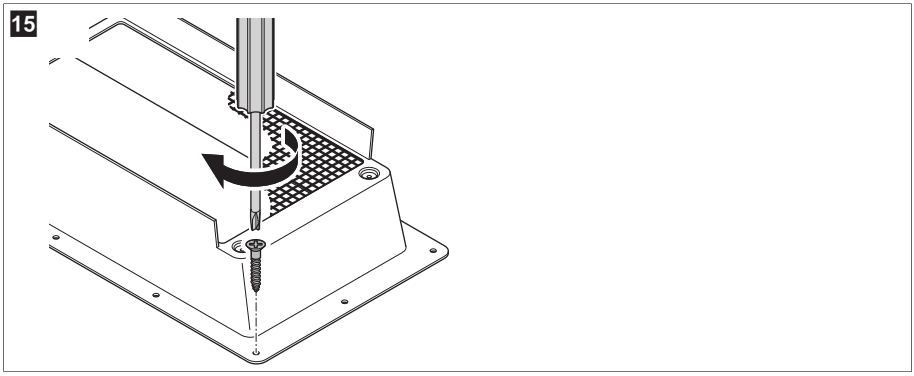


Č. na obr. 13 na stránce 313	Popis
1	Kryt
2	Upevňovací rám

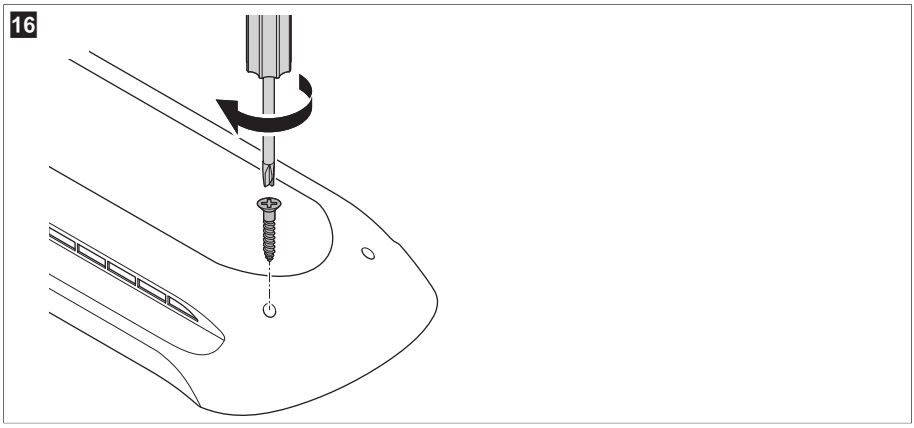
1. Naneste těsnicí hmotu na vnitřní okraj upevňovacího rámu, abyste zajistili, že instalace je voděodolná.



2. Vložte upevňovací rám do připravených otvorů ve vnější stěně a přišroubujte upevňovací rám k montážním otvorům.



3. Nasaďte kryt a pevně jej přišroubujte.



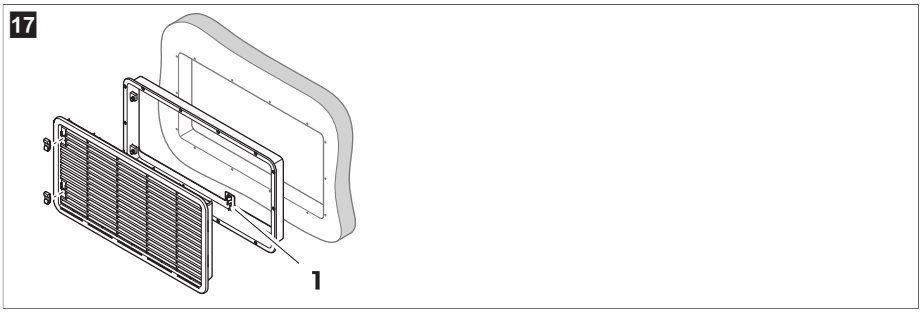
6.1.7 Instalace odvodu kondenzátu

POZNÁMKA

- Kondenzace se může tvořit uvnitř chladničky, například v důsledku častého otevírání dvířek nebo nesprávně skladovaného jídla.
- Kondenzát musí být sveden v konstantním spádu.

› **Varianta 1**: Vyveďte hadičku pro odtok kondenzátu z chladničky ven, a to otvorem v podlaze.

› **Varianta 2**: Připojte hadičku pro odtok kondenzátu přímo k adaptéru na větrací mřížce (**1**).



6.1.8 Utěsnění chladničky

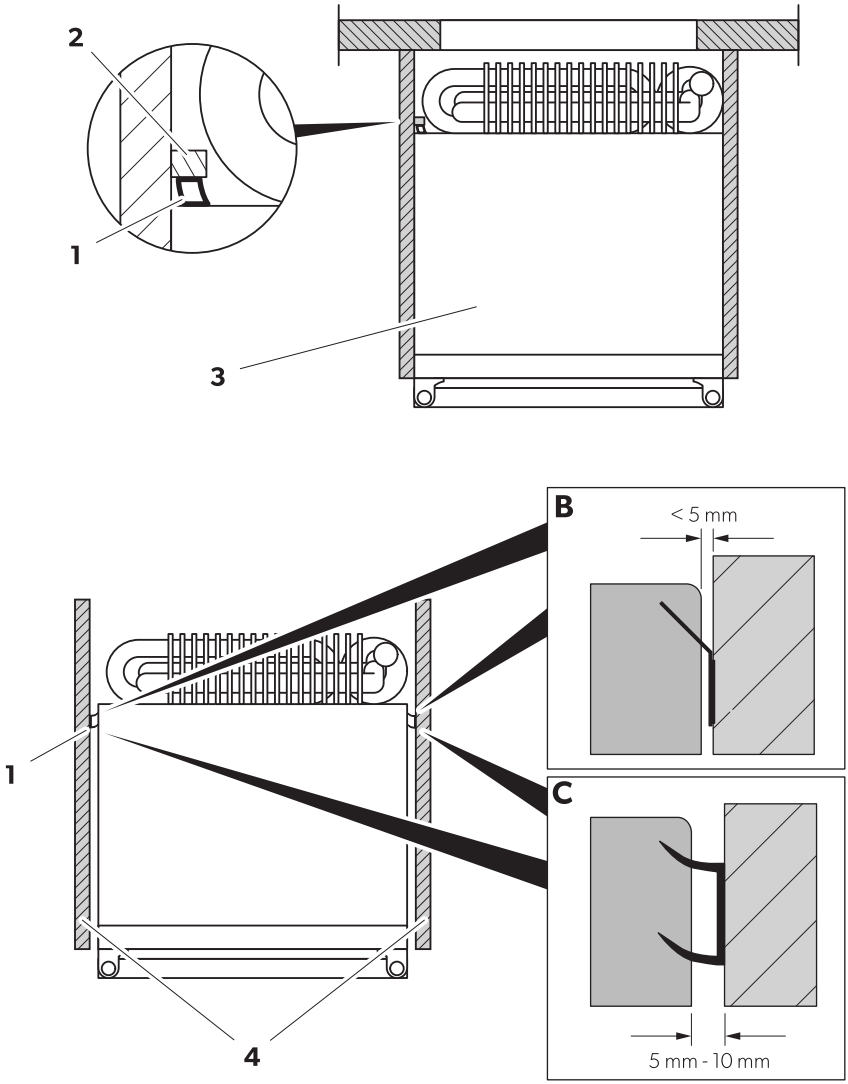
Plynové chladničky v karavanech nebo obytných domech musí být instalovány v uzavřeném prostoru, aby spalovací vzduch a výfukové plyny nemohly vstoupit přímo do obytného prostoru.

Za tímto účelem musí být mezi zadní stěnou chladničky a vnitřkem vozidla namontováno vhodné těsnění, aby se vnitřek vozidla utěsnil od chladicí jednotky a větrací oblasti chladničky. Výrobce doporučuje použít pružné těsnění, které usnadňuje montáž a demontáž z důvodu prováděné údržby.

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

› K instalaci zabraňující průvanu nepoužívejte vysoce hořlavé materiály, jako jsou silikonové těsnicí hmoty, montážní pěny apod.

18 A



Vyberte jednu z následujících možností instalace se zamezením průvanu.

Dorazová lišta za chladničkou (A)

1. Přilepte flexibilní těsnicí břit manžety (**1**) k dorazové liště (**2**) za chladničkou (**3**).
2. Přitlačte přístroj k dorazové liště s flexibilními těsnicími břity.

ˬ Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti až 5 mm mezi chladničkou a nábytkem (B)

1. Na boční stranu nábytku (**4**). přilepte těsnicí břity manžety.
2. Přitlačte přístroj k flexibilním těsnicím břitům na nábytku.

v Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti 5 ... 10 mm mezi chladničkou a nábytkem (C)

1. Na boční stranu nábytku (4) přilepte dvojité břitové těsnění (**4**).
2. Přitlačte přístroj k dvojitému břitovému těsnění na nábytku.

v Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

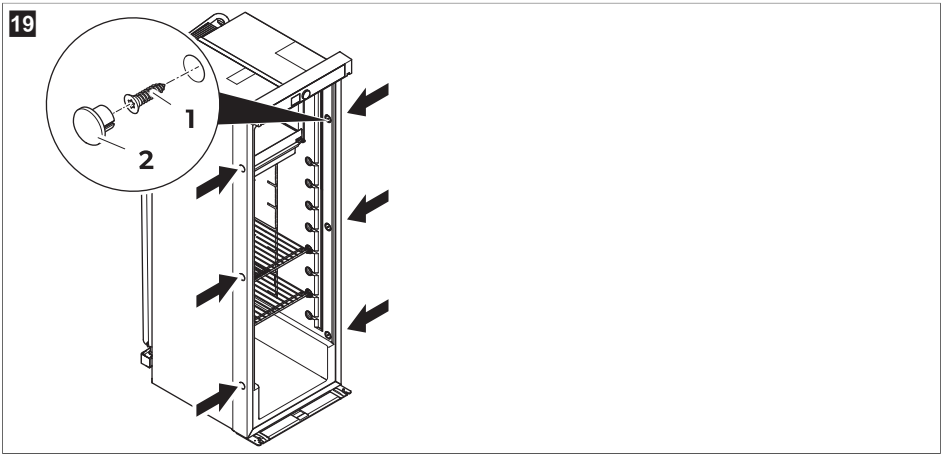
6.1.9 Upevnění chladničky

POZOR! Nebezpečí poškození

> K šroubování použijte pouze určené objímky, jinak hrozí poškození zapěněných součástí, např. vedení.
> Boční stěny nebo nasazené lišty upevněte tak, aby šrouby byly dotaženy i při zvýšeném namáhání (při jízdě).

POZNÁMKA Chladnička je navržena tak, aby zajišťovala regulovaný proud vzduchu. Výrobce nedoporučuje ponechat další prostor mezi chladničkou a stěnami výklenku.

19



1. Chladničku přemístěte do konečné polohy s čelní přírubou usazenou těsně na čelo výklenku.
2. Šrouby (**1**) zašroubujte skrz plastové objímky v bočních stěnách chladničky a dále do stěny.
3. Na hlavy šroubů nasaďte krytky (**2**).

6.2 Připojení chladničky

6.2.1 Připojení přívodu plynu

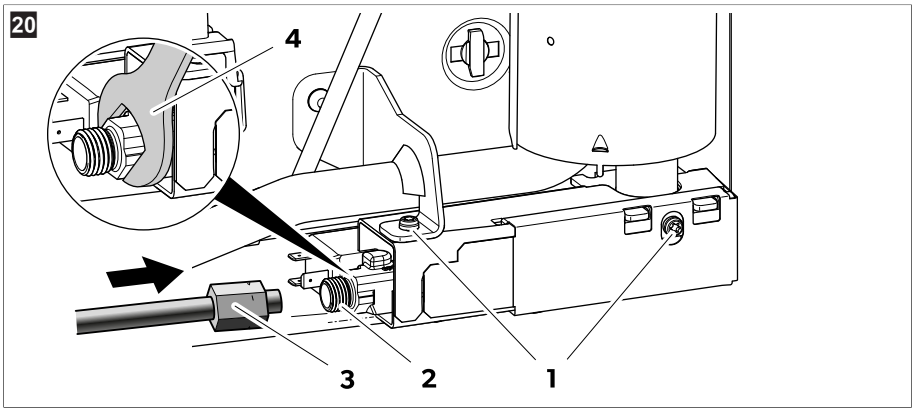
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu

- Chladničku smí připojit k přívodu plynu pouze odborník v souladu s platnými předpisy a normami.
- Připojení hadicí **není** přípustné.
- Použijte těsnící kovový šroubový spoj.
- Nesmí být odstraněn plynový filtr (bílé barvy) v plynové přípojce chladničky.
- Používejte pouze propanové nebo butanové láhve (ne zemní plyn ani svítiplyn) se zkontrolovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí. Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na regulátoru tlaku láhve s propanem nebo butanem.
- **Chladničku používejte** výhradně při tlaku uvedeném na typovém štítku.
- **Chladničku používejte výhradně** s takovým druhem plynu, který je uveden na typovém štítku.
- Dodržujte tlaky předepsané ve vaší zemi. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Chladničku musí být možné samostatně odpojit pomocí odpojovacího zařízení v plynovém vedení. Odpojovací zařízení musí být snadno přístupné.

POZOR! Nebezpečí poškození
- Při připojování přívodního plynového potrubí k přívodní plynové armatuře chladničky vždy používejte zajišťovací klíč (velikost 17 mm).

POZNÁMKA Volitelně můžete použít flexibilní plynové spojovací potrubí, aby u instalace nedocházelo k pnutí.

1. Chladničku odpojenou od napájení pevně zapojte k přívodu plynu.



Č. na obr. 20 na stránce 318	Popis
1	Šroub M4 (torx TX20) Utahovací moment: 2 N·m
2	Plynová přípojka chladničky M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Č. na obr. 20 na stránce 318	Popis
3	Plynové potrubí s kulatou spojkou (vel. 17) Utahovací moment: 25 N·m
4	Záložní klíč (17 mm)

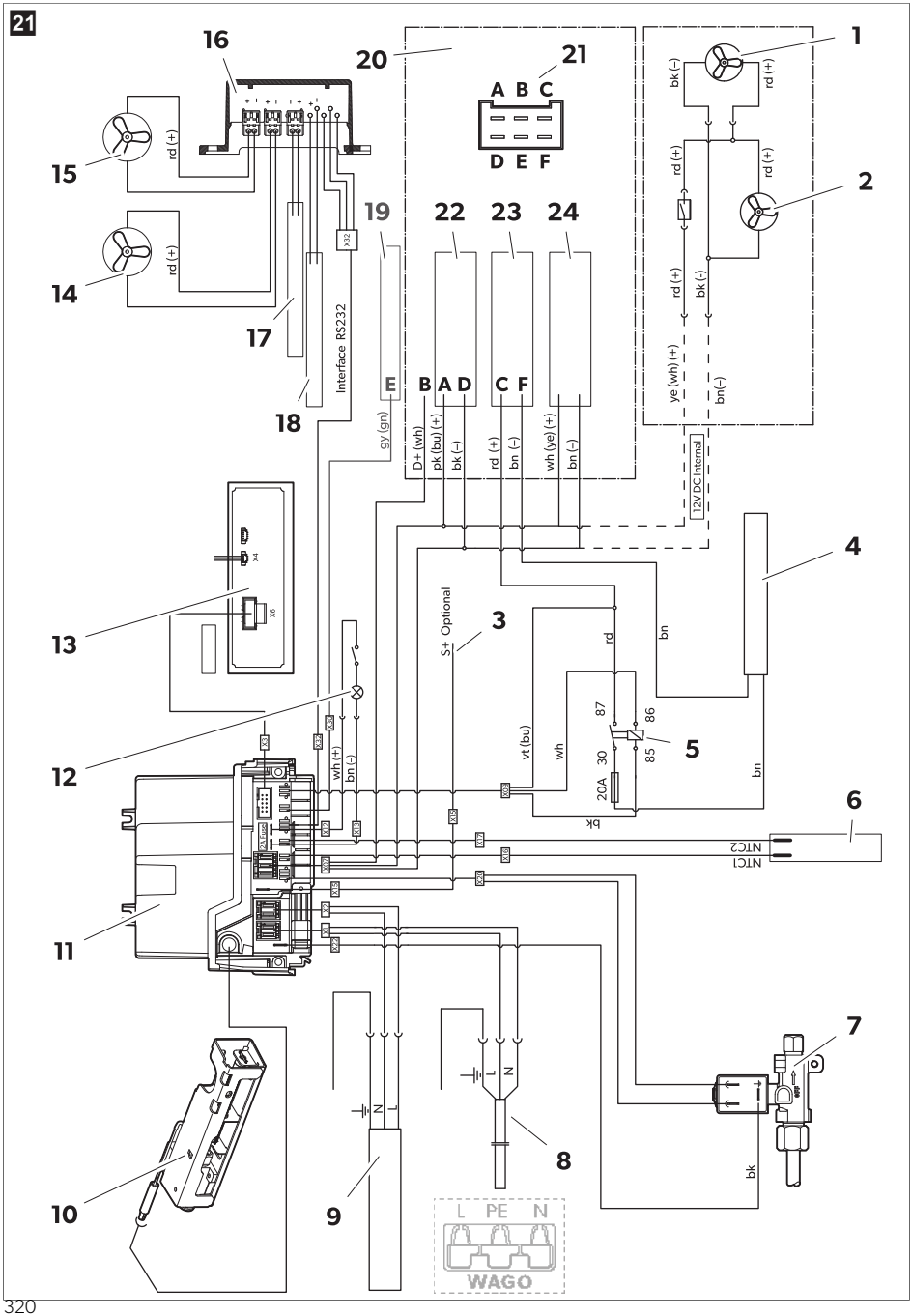
2. Po odborné instalaci nechejte autorizovaným odborníkem provést zkoušku těsnosti a plamenovou zkoušku. Nechejte si vystavit osvědčení o této zkoušce a předejte jej do úschovy koncovému uživateli.

6.2.2 Připojení ke zdroji stejnosměrného a střídavého proudu

Dodržujte následující pokyny pro připojení k napájení střídavým a stejnosměrným proudem:

- Zástrčka přístroje se nesmí nacházet přímo za větrací mřížkou, aby nedocházelo k narušení cirkulace vzduchu a aby byla tato zástrčka chráněná před stříkající vodou.
- Zástrčka přívodního kabelu, určeného k napájení střídavým proudem, nesmí být seříznutá.
- Přívodní kabel musí být položen tak, aby nepřišel do styku s horkými částmi agregátu/hořáku ani s ostrými hranami.
- Změny na vnitřní elektrické instalaci nebo přípojce dalších elektrických komponentů (např. externího přídavného ventilátoru) na vnitřní kabeláži přístroje vedou k zániku případných nároků z odpovědnosti za vady a odpovědnosti za výrobek.
- Přístroj je vybavena rozhraním se sběrnicí CI a lze ji ovládat pomocí kompatibilního centrálního displeje vozidla.

6.2.2.1 Plán zapojení



Č. na obr. 21 na stránce 320	Popis
1	Ventilátor 2 (není-li k dispozici modul možností)
2	Ventilátor 1 (není-li k dispozici modul možností)
3	S+ (volitelné)
4	Topné těleso stejnosměrného proudu
5	Relé stejnosměrného proudu s pojistkou 20 A pro topnou vložku
6	NTC 1: Chladicí místnost NTC 2: Venkovní teplota (volitelné)
7	Plynový ventil
8	Přípojka na střídavý proud
9	Topné těleso střídavého proudu
10	Plynový hořák
11	Připojovací blok
12	Osvětlení
13	Display
14	Topný rám
15	Ventilátor 2 (je-li k dispozici modul možností)
16	Ventilátor 1 (je-li k dispozici modul možností)
17	Modul možností
18	Napájení stejnosměrného proudu pro troubu (je-li k dispozici modul možností)
19	Napájení stejnosměrného proudu pro modul možností
20	Přípojka sběrnice CI
21	Napájení stejnosměrného proudu
22	Kryt 12 V svorky (čelní pohled) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Přívodní kabel stejnosměrného proudu elektroniky
24	Přívodní kabel stejnosměrného proudu topného tělesa
25	Vnitřní napájení stejnosměrného proudu, max. 1 A (modul možností, trouba, ventilátor)

6.2.2.2 Připojení napájení stejnosměrného proudu

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru
> Přívodní vedení k topnému tělesu musí být chráněno pojistkou na 20 A.
> Přívodní vedení k elektronice musí být chráněno pojistkou na 2 A.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Příslušné kladné a záporné přívodní vedení stejnosměrného proudu elektroniky (obr. 21 na stránce 320, **23**) a topného tělesa (obr. 21 na stránce 320, **24**) nesmí být navzájem spojeny a vedeny jedním vodičem. To může způsobit elektromagnetické rušení nebo poškození elektrických součástí.

Respektujte následující průřezy vodičů:

- Průřez pro připojení topného tělesa: min. 6 mm²
- V zájmu optimálního chladicího výkonu zajistěte, aby ztráta napětí z napájecího zdroje vůči připojovací svorce chladničky byla < 0,8 V⎓ V.
  - Připojení elektroniky a topného tělesa: 0,8 mm²
  - Připojení D+ a S+: 0,8 mm²
  - Vedení kabelu přes tažnou tyč (pouze u karavanů): 2,5 mm²

> Smontujte zásuvku stejnosměrného proudu následujícím způsobem (obr. 21 na stránce 320, **21**):
  - Propojte **A** a **C** s kladným pólem baterie.
  - Propojte **D** a **F** pro uzemnění.
  - Připojte **B** k signálu D+. Elektronika chladničky využívá k rozpoznání běžícího motoru vozidla signál D+ dynama. Chladnička vybere v automatickém režimu nejpříznivější provozní režim. Chladnička se provozuje pouze na stejnosměrný proud, když je motor vozidla v chodu.
  - Připojte **E** ke sběrnici CI-BUS.
> Propojte **3** se signálem S+ (volitelné).
> V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 2 A pro ochranu přívodního vedení **A**.
> V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 20 A pro ochranu přívodního vedení **C**.
> Přívodní vedení **C** veďte přes relé řízené zámkem zapalování. Tím předejdete nežádoucímu úplnému vybití baterie při vypnutém motoru.

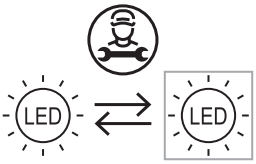
6.2.2.3 Připojení napájení střídavého proudu
> Chladničku zapojte pomocí zástrčky do zásuvky na střídavý proud.

7 Údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
> Před čištěním a údržbou vždy odpojte přístroj od napájení.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.

> Plynovou instalaci a připojené odvody odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let nechte zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují vnitrostátní bezpečnostní požadavky.
> Zaznamenávejte veškerou provedenou údržbu.

7.1 Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

8 Likvidace

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

> Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.
> Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.

Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého obchodníka (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

10 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Napájecí napětí	230 V~/50 Hz 12 V⎓	

	RML10.4G	RML10.4P
Objem:		
Objem brutto	133 L	
Chladicí prostor	116 L	
Prostor pro zmrazené potraviny	12 L	
Celkový čistý objem	139 L	
Příkon	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Spotřeba elektrické energie	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Spotřeba plynu	380 g/24 h	
Klimatická třída	SN	
Rozměry (VxŠxH)	1293 × 420 × 578 mm	
Hmotnost	32 kg	35,5 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg	
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	
Maximální nosnost úložného prostoru pro čerstvé potraviny	4,5 kg	
Zkouška/certifikát	CE E1	

Magyar

1 Fontos információk ... 325
2 Szimbólumok magyarázata ... 325
3 Biztonsági útmutatások ... 325
4 Tartozékok ... 327
5 Rendeltetésszerű használat ... 327
6 Beszerelés ... 328
7 A hűtőkészülék csatlakoztatása ... 341
8 Karbantartás ... 345
9 Ártalmatlanítás ... 346
10 Garancia ... 346
11 Műszaki adatok ... 346

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
› Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

3.1 Alapvető biztonság

VESZÉLY! Áramütés miatti veszély
› Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú elektromos hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközponthoz.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne, és felnyitáskor sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.



FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

- Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.
- A régi berendezés ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókokat.
  - Annak érdekében, hogy gyermekek ne mászhassanak bele, hagyja a polcokat a készülékben.
  - Akassza ki az ajtókat.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.
- Védje a készüléket és a kábel(eke)t a hőtől és a nedvességtől.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
- Szállításkor kizárólag a készülékháznál fogva tartsa meg a hűtőszekrényt. A hűtőszekrényt tilos az abszorberegységnél, a hűtőbordáknál, a gázvezetékeknél, az ajtónál vagy a vezérlőpanelnél fogva mozgatni.

3.2 Biztonság a hűtőszekrény felszerelésénél



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- A készülék beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti, a nemzeti vezetékezési előírások betartása mellett.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon. Becsípődött kábelek életveszélyes sérüléseket okozhatnak.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

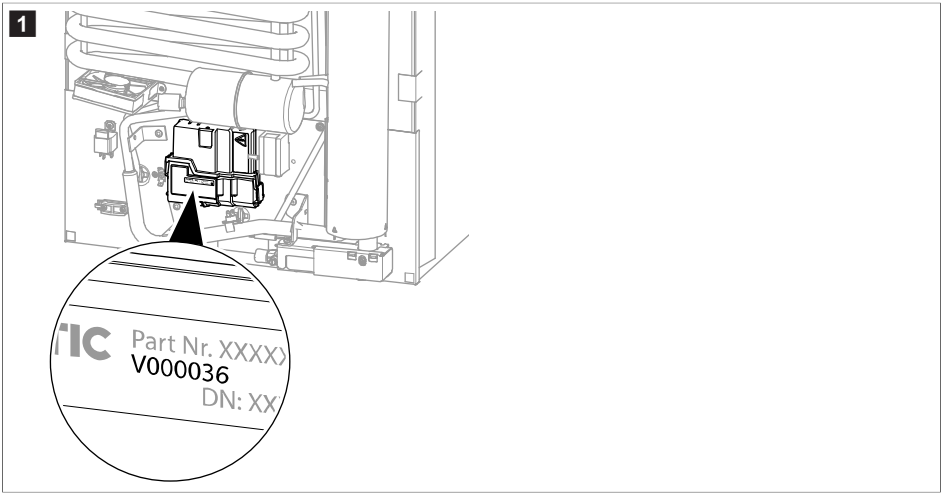
› A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás
LS230 téli burkolat a szellőzőrács számára
LS330 téli burkolat a szellőzőrács számára
Opcionális REF-FANKIT ventilátorkészlet **Megjegyzés:** A ventilátorkészlet csak 36-os vagy magasabb verziószámú szoftverrel rendelkező hűtőszekrényekbe szerelhető be (. ábra 1 327. oldal)
Opcionális R10-BP akkumulátorcsomag önálló gáz üzemmódhoz
Opcionális ⌀ 2,5 / 5,5 mmcsatlakozó önálló gáz üzemmódhoz 9 V⎓ tápegységgel (a tápegység nem tartozék)

1



5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba és lakókocsikba
- Élelmiszerek hűtése, fagyasztása és tárolása

A hűtőszekrény a következő célokra **nem** alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

Ez a hűtőszekrény **nem** alkalmas professzionális, kiskereskedelmi és háztartási használatra.

A fagyos rekesz előre fagyasztott élelmiszer tárolására, jégkrém készítésére és tárolására és jégkockák készítésére alkalmas. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására **nem** alkalmas.

A hűtőszekrényt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.

Az optimális hűtési teljesítmény 90 %-os maximális páratartalom mellett és a következő környezetihőmérséklet-tartományokban érhető el:

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléseként, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6.1 Beszerelés

A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a gépjárműipari és háztartási berendezések és berendezések felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

> A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.
> A készülék éles peremekkel rendelkezik. A beszerelés során viseljen kesztyűt.

Az ajtóütköző és a dekorlapok cseréjéhez az útmutatót a következő webcímen találja: qr.dometic.com/berFOL.

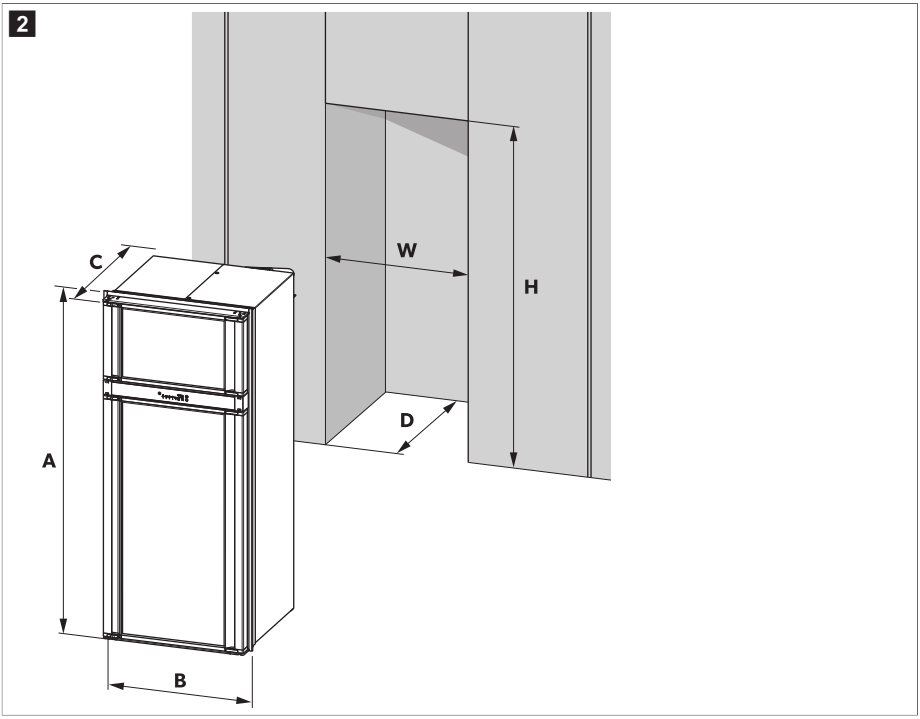
6.1.1 Szerelési hely

A felszerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:

- A hűtőszekrényt úgy kell telepíteni, hogy
  - A szervizeléskor könnyen hozzá lehessen férni a hűtőszekrényhez
  - A hűtőszekrény telepítése és kiszerelése egyszerűen megoldható legyen
  - A hűtőszekrényt könnyen el lehessen távolítani a járműből
- Ne helyezze a hűtőszekrényt a lakóautók hátuljába úgy, hogy az ajtó a menetirány felé nézzen.
- A hűtőszekrényt nem szabad a levegőbeszívó-, és kifúvó nyílásokhoz képest oldalt beépíteni, mivel ez a hűtőszekrény teljesítménycsökkenését és megnövekedett energiafogyasztását eredményezi.

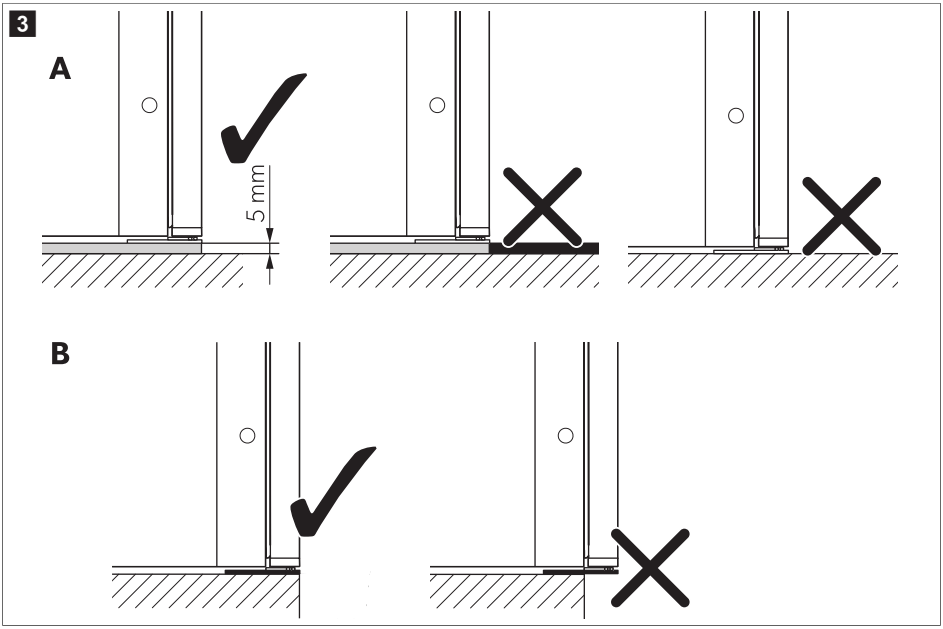
- A be- és kimenő szellőzőnyílást az üzemeltetés során a jármű alkatrészei nem takarhatják el (pl. nyitott ajtó, vagy olyan tartozékok ráépítése, mint kerékpártartó).
- Ügyeljen arra, hogy a hőre érzékeny alkatrészeket – pl. kábelek, kábelcsatornák stb. – ne helyezze gázégők közelébe.
- Válasszon olyan helyet, ahol a hűtőszekrény védett a huzattól, a túlzott hőtől és a nedvességtől.
- Győződjön meg arról, hogy az ajtó akadálytalanul nyitható és zárható.
- A hűtőszekrényt valamilyen bemélyedésbe kell beszerelni, hogy a jármű mozgása során stabilan álljon.
- Vegye figyelembe a hűtőszekrény méreteit (lásd a Műszaki adatok 346. oldal fejezetet) és a mélyedés szükséges méreteit:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Hűtőszekrény magassága (**A**)	1254 mm	1245 mm
Hűtőszekrény szélessége (**B**)	523 mm	523 mm
Hűtőszekrény mélysége (**C**)	550 mm	605 mm
Bemélyedés magassága (**H**)	1261 mm	1252 mm
Bemélyedés szélessége (**W**)	530 mm	530 mm
Bemélyedés mélysége (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 A beszerelés előkészítése

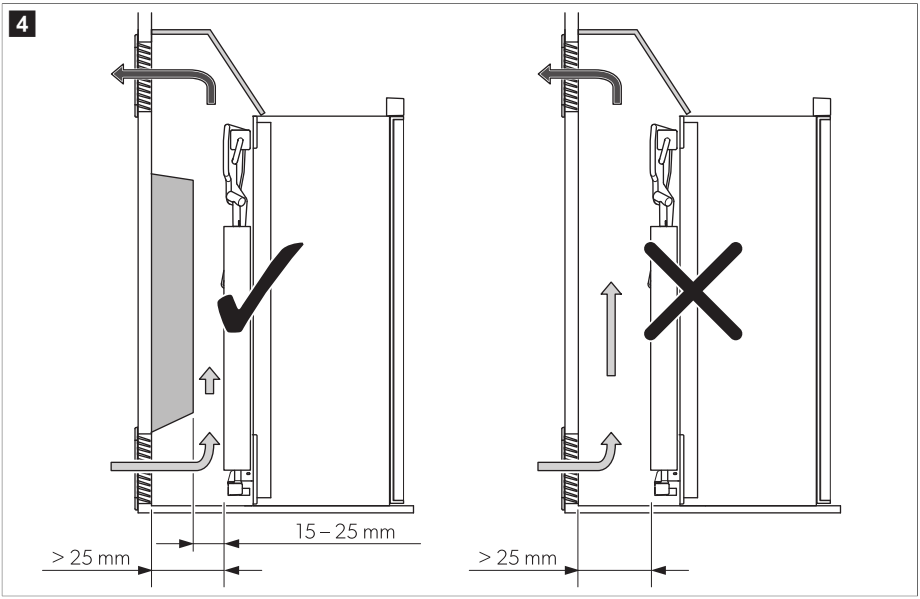


A hűtőszekrény beszerelése során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Álljon vízszintes helyre a járművel úgy, hogy a padló szilárd és vízszintes legyen.
- Szerelje be a hűtőszekrényt úgy, hogy a padlótól legalább 5 mm távolságra legyen (**A**). Ügyeljen rá, hogy az ajtaját semmi ne akadályozza a szabad mozgásban (pl. szőnyeg).
- A hűtőszekrényt a szekrény ajtajának elülső széléhez kell elhelyezni (**B**).
- Alakítson ki szellőzőnyílásokat a külső falba, és szerelje fel az LS szellőzőrácsot (tartozékok), hogy a levegő keringhessen, és a keletkező hő kiáramolhasson a külső falból (lásd a Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése 331. oldal és a A szellőzőrács felszerelése 334. oldal c. fejezetet).

A hűtőszekrény és a hátsó fal közötti távolság hatással van a hűtési teljesítményre és az energiafogyasztásra. Az optimális hűtési teljesítmény érdekében:

- Győződjön meg arról, hogy a hűtőszekrény és a hátsó fal közötti távolság legalább 10 mm és legfeljebb 25 mm.
- Ha a > 25 mm távolság nem kerülhető el: Szereljen fel egy légvezetőt (**1**), például egy szellőzőlemezt, hogy a légcsatorna maximális szélessége 25 mm legyen.



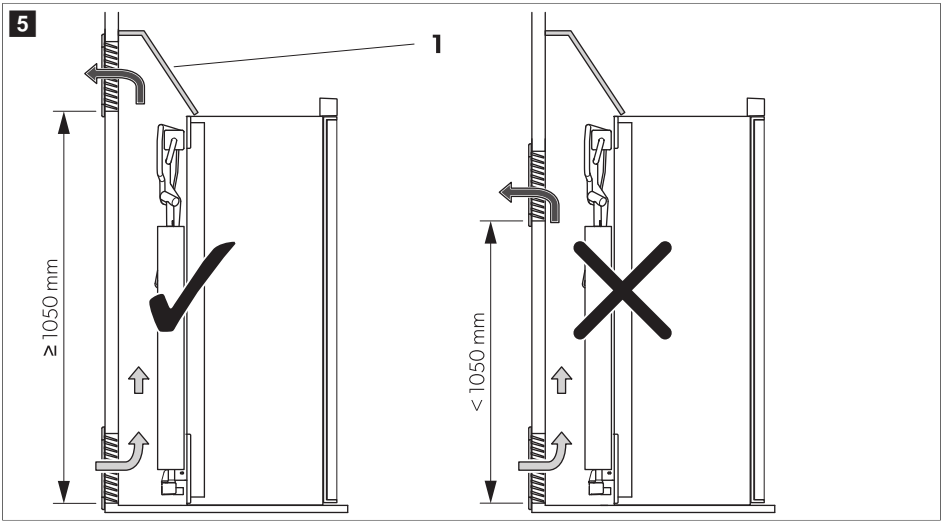
6.1.3 Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése

MEGJEGYZÉS

- Tartsa be az LS szellőzőrács és a tetőszellőző készlet szerelési útmutatójában előírt méreteket.
- A beáramló levegő be- és kivezető nyílása között legalább 1250 mm (. ábra 5 332. oldal) távolságnak kell lennie. Ha a levegő be- és kivezető nyílása közötti minimális távolság nem érhető el oldalsó **szellőzővel**, a levegőkivezető szellőzőt **tetőszellőzőként** kell felszerelni.

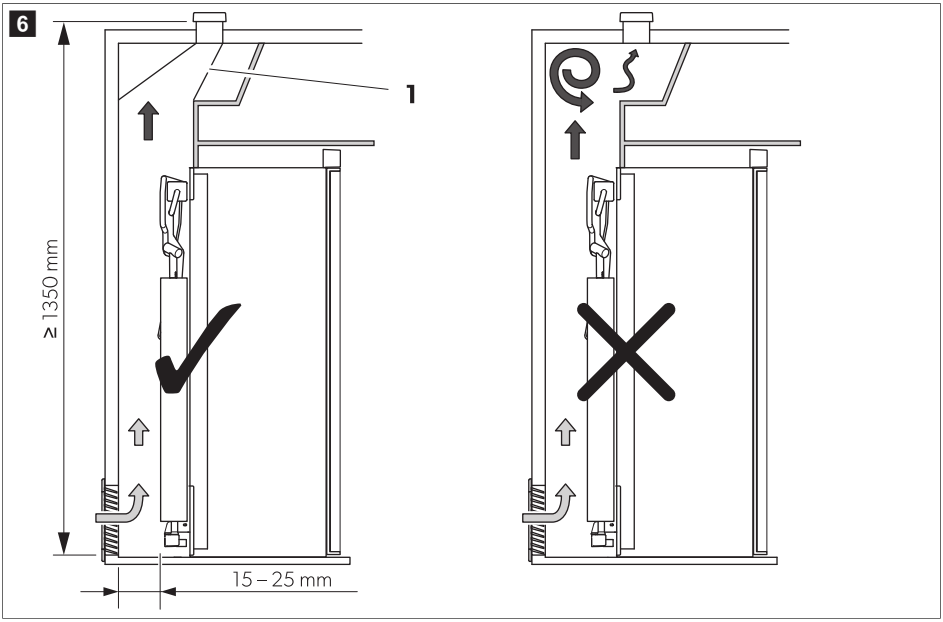
> Vágjon nyílásokat a falba a levegő be- és kimeneti szellőzőnyílásai számára.

6.1.3.1 Telepítés két oldalsó szellőzővel



› Szereljen légterelőt (**1**) a kondenzátorra, ezzel megakadályozva a hő felhalmozódását a járműben.

6.1.3.2 Telepítés egy oldalsó szellőzővel és egy tetőszellőzővel

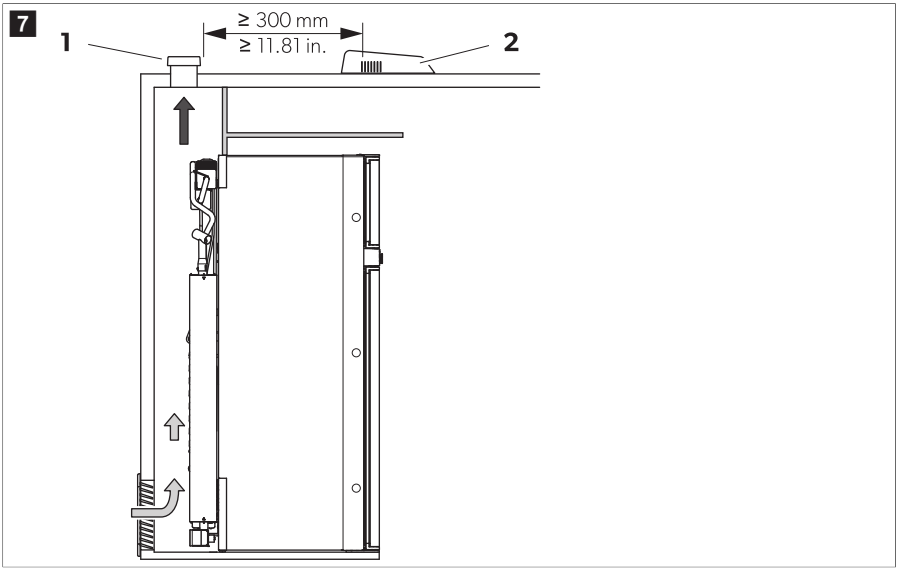


6.1.3.3 A beáramló levegő nyílásának helye

- A szellőzőrácsot úgy kell felszerelni, hogy a szellőzőrács alsó nyílása egy vonalban legyen a hűtőszekrény aljával.
- Ha a szellőzőnyílás szellőzője nem állítható úgy, hogy a szellőzőrács alsó nyílása egy szintben legyen a hűtőszekrény aljával, alakítson ki egy további gázkimeneti nyílást a padlón, hogy minden el nem égett gáz kijusson (lásd a A gázelvezető nyílás kialakítása 333. oldal c. fejezetet).

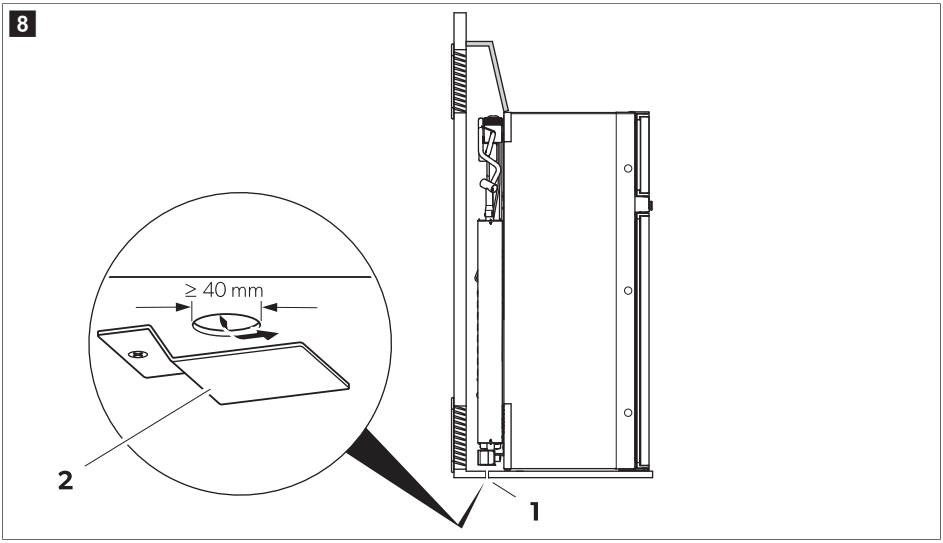
6.1.3.4 A levegőkivezető nyílás helye

- **Oldalsó szellőző**:
  - A szellőzőrácsot úgy kell felszerelni, hogy a szellőzőrács alja a hűtőszekrény teteje alatt legyen.
  - A szellőzőrács teteje a hűtőszekrény teteje felett is lehet.
  - Győződjön meg arról, hogy a kondenzátorbordák alja legfeljebb 0,5 m távolságra helyezkedik el a levegőkivezető nyílás felett.
- **Tetőszellőző**:
  - A levegőkivezető nyílásnak közvetlenül a hűtőszekrény hátulján található hűtőegység felett kell lennie.
  - Ha a levegőkivezető nyílást nem lehet közvetlenül beszerelni, csak a hűtőszekrény hátulja fölött eltolva: Szereljen fel egy légcsatornát, hogy megakadályozza a hő felhalmozódását (. ábra **6** 332. oldal , **1**).
  - A beáramló levegő nyílása és a tetőszellőzés között legalább 1800 mm távolságnak kell lennie.
  - Tetőklíma-berendezés telepítése esetén: Győződjön meg arról, hogy a tetőszellőzés (**1**) és a tetőklíma-berendezés (**2**) levegőkivezető nyílása közötti távolság > 300 mm.



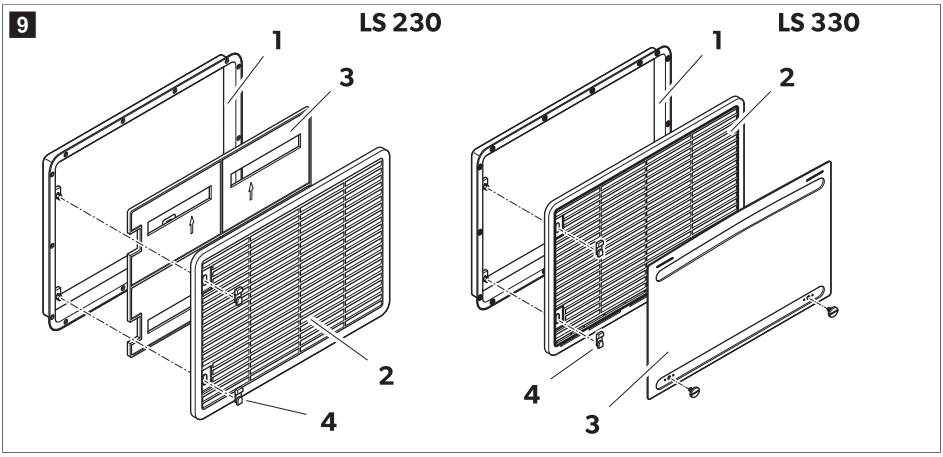
6.1.4 A gázelvezető nyílás kialakítása

Ha a szellőzőnyílás nem garantálja, hogy az el nem égett gáz teljesen kiürüljön (pl. a szellőzőrács túl magasan van, lásd: A beáramló levegő nyílásának helye 333. oldal), gázelvezető nyílást kell kialakítani.



1. Készítsen egy ≥ 40 mm átmérőjű kivágást a hűtőszekrény hátulján lévő hűtőegység alatt.
2. Fedje le a nyílást egy terelőlemezzel, hogy az utazás során megakadályozza a sár és a szennyeződések bejutását (**2**).

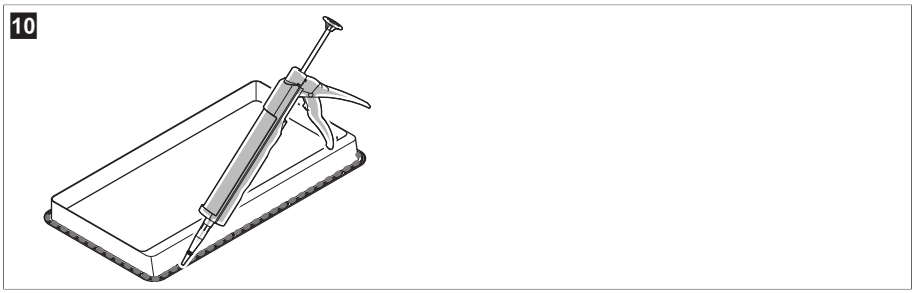
6.1.5 A szellőzőrács felszerelése



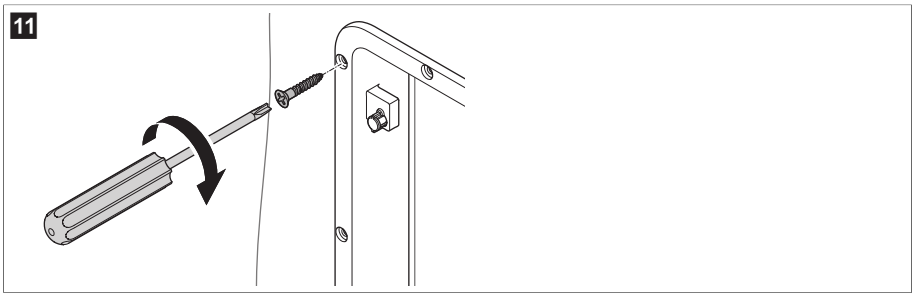
Sz.	Leírás
1	Szerelőkeret
2	Szellőzőrács
3	Téli burkolat (tartozékok)

Sz.	Leírás
4	Csúszka – Rögzítés a kondenzvíz-elvezető cső számára

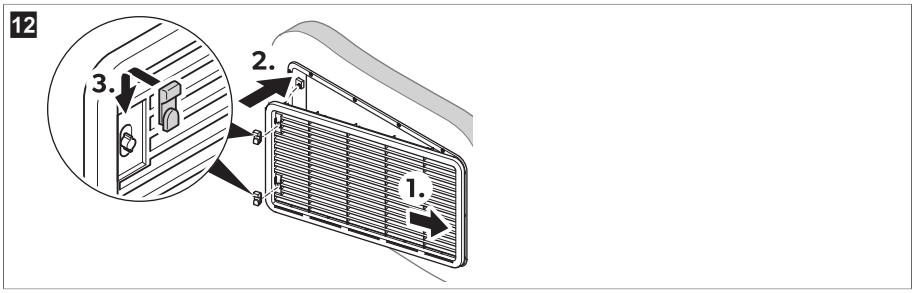
1. Vigyen fel tömítőanyagot a rögzítőkeret belső szélére, hogy a szellőző vízálló legyen.



2. Illessze a rögzítőkeretet a külső falban előkészített nyílásokba (lásd a Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése 331. oldal fejezetet), majd csavarozza a rögzítőkeretet a rögzítőfuratokhoz.



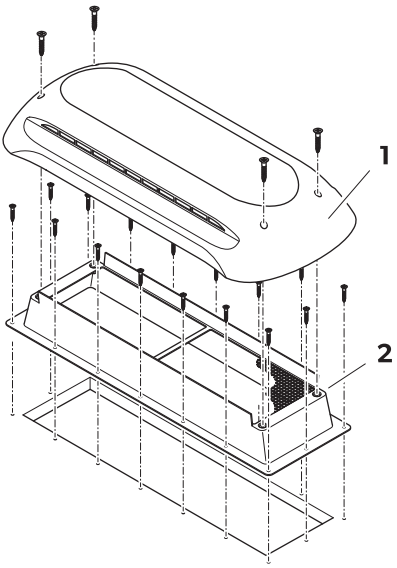
3. Helyezze be a szellőzőrácsot (**1**).



4. Helyezze be a csúszkát, hogy a helyére rögzítse a rácsot (**3**).

6.1.6 A tetőszellőző felszerelése

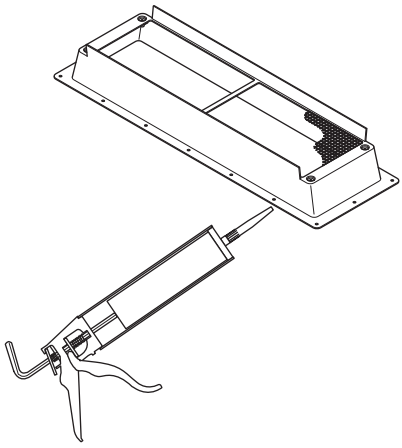
13



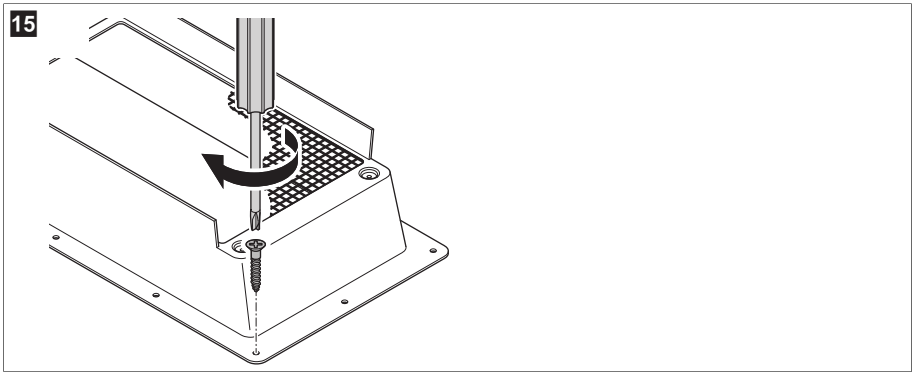
Szám itt: . ábra 13 336. oldal	Leírás
1	Fedél
2	Szerelőkeret

1. Vigyen fel tömítőanyagot a rögzítőkeret belső szélére, hogy a szellőző vízálló legyen.

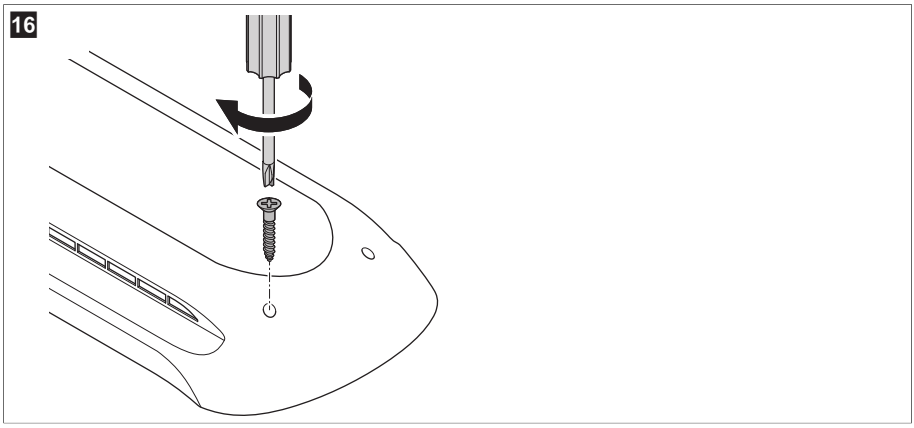
14



2. Illessze a rögzítőkeretet a külső fal előkészített nyílásaiba, majd csavarja a rögzítőkeretet a rögzítőfuratokhoz.



3. Helyezze fel a fedelet és csavarokkal rögzítse azt.

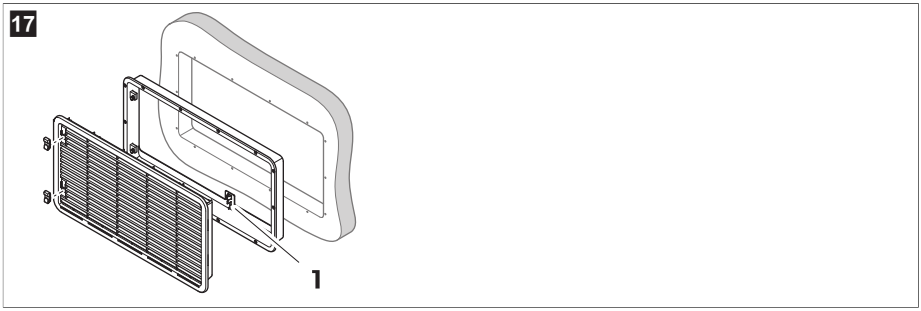


6.1.7 A kondenzvíz-elvezető cső beszerelése

MEGJEGYZÉS
- A hűtőszekrényben kondenzáció alakulhat ki, például az ajtó gyakori kinyitása vagy a helytelenül tárolt élelmiszerek miatt.
- A kondenzvizet állandó lejtés mellett szükséges elvezetni.

› **1. változat**: Vezesse kívülre a kondenzvíztömlőt a hűtőszekrénytől a padló nyílásán át.

› **2. változat**: Csatlakoztassa a kondenzvíztömlőt közvetlenül a szellőzőrácson (**1**) található rögzítőelemhez.



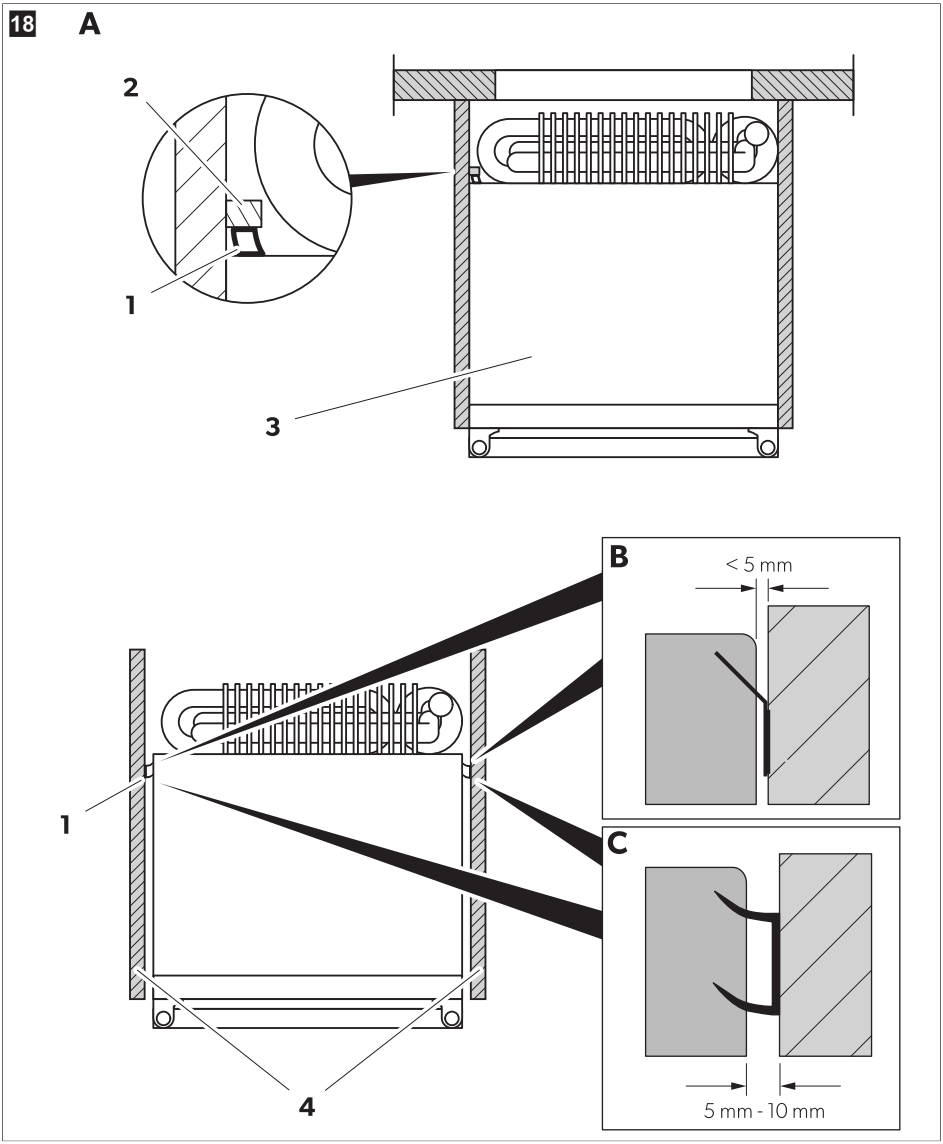
6.1.8 A hűtőszekrény szigetelése

A lakóautókban vagy lakókocsikban lévő gázüzemű hűtőszekrényeket zárt térben kell elhelyezni, hogy az égéshez szükséges levegő és a kipufogógázok közvetlenül ne jussanak be a lakótérbe.

Ehhez megfelelő tömítést kell felszerelni a hűtőszekrény hátsó fala és a jármű belseje közé, hogy a jármű belsejét a hűtőegységtől és a hűtőszekrény szellőzőterétől lezárják. Célszerű rugalmas tömítőanyagokat használni, amelyek a karbantartási céllal történő be-, és kiszerelést egyszerűvé teszik.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

› A huzatmentes beszereléshez ne használjon gyúlékony anyagokat, például szilikonos tömítőanyagokat, szerelőhabot vagy hasonlót.



Alkalmazza a következő ábrán szemléltetett szivárgásmentes beépítési módszerek egyikét:

Ütközőléc a hűtőszekrény mögött (A)

1. Ragassza a rugalmas tömítőajkakat (**1**) a hűtőszekrény (**3**) mögé egy ütközőlécre (**2**).
2. Tolja rá a berendezést a rugalmas tömítőajkakkal ellátott ütközőlécekre.

˅ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

Legfeljebb 5 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (B)

1. Ragassza a tömítőajkakat a bútor oldalára (**4**).
2. Tolja rá a berendezést a bútoron lévő rugalmas tömítőajkakra.

ˬ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

5 ... 10 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (C)

1. Ragassza a duplaperemű tömítést a bútor oldalára (**4**).
2. Tolja rá a berendezést a bútoron lévő duplaperemű tömítésre.

ˬ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

6.1.9 A hűtőszekrény rögzítése

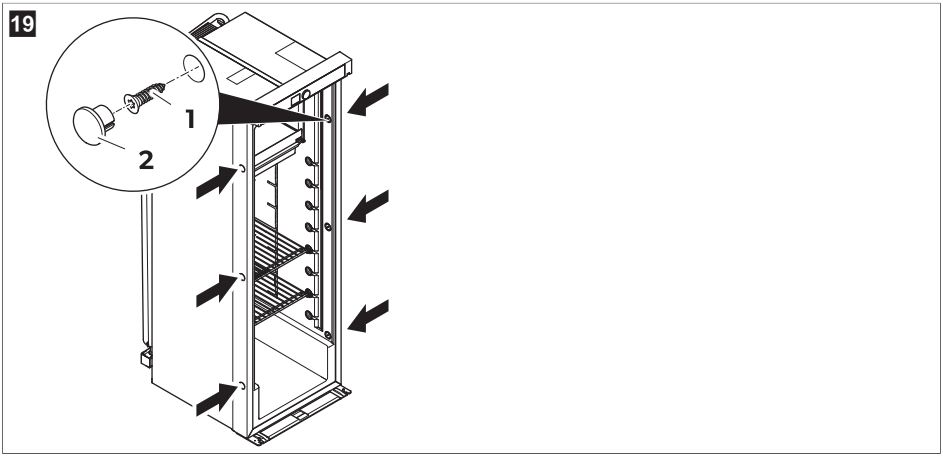
FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A furatokat minden esetben az erre a célra szolgáló perselyekbe készítse, ellenkező esetben a habanyaggal rögzített alkatrészek, például a kábelek megsérülhetnek.

› Az oldalfalakat vagy a felszerelt léceket úgy rögzítse, hogy a csavarok erősebb igénybevétel esetén (menet közben) is szilárdan rögzítsenek.

MEGJEGYZÉS A hűtőszekrény szabályozott levegőáramlást biztosít. A gyártó nem javasolja további hely kihagyását a hűtőszekrény és a falkivágások között.

19



1. Helyezze a hűtőszekrényt a végleges helyére úgy, hogy az elülső perem szorosan illeszkedjen a bemélyedés elülső részéhez.
2. A hűtőszekrény oldalfalában található műanyag perselyen át csavarja be a csavarokat (**1**) a fülke falába.
3. Helyezze fel a fedőkupakokat (**2**) a csavarfejekre.

6.2 A hűtőkészülék csatlakoztatása

6.2.1 A gázellátás csatlakoztatása

VIGYÁZAT! Robbanásveszély

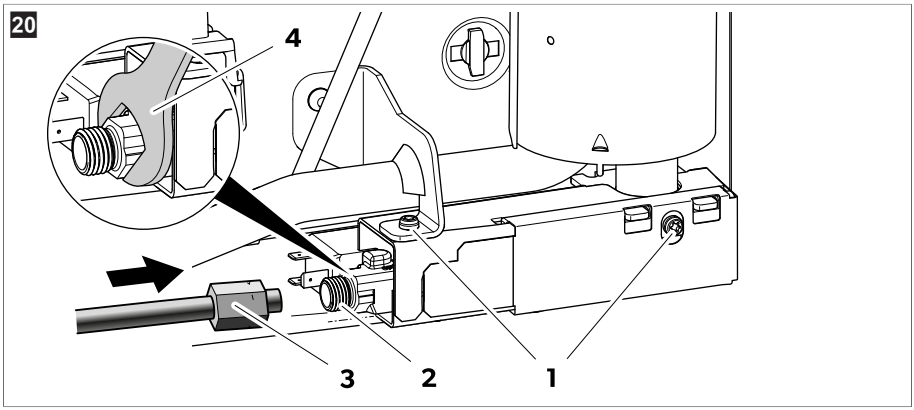
- A hűtőszekrényt csak szakember, az érvényes előírások és szabványok betartásával csatlakoztathatja a gázellátásra.
- Tömlőcsatlakozás használata **tilos**.
- Fémzáras csavarokkal végezze a csatlakoztatást.
- Semmiképpen ne vegye le a hűtőszekrény gázcsatlakozásán található (fehér) gázszűrőt.
- Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán- vagy butángázpalackokat (földgázt vagy közüzemi gázt ne) használjon. Hasonlítsa össze a típuscímkén lévő nyomásadatot a propán- vagy butángázpalack nyomásszabályozóján lévő nyomásadattal.
- **A hűtőszekrényt kizárólag** a típuscímkén megadott nyomással üzemeltesse.
- **A hűtőszekrény kizárólag** a típuscímkén megadott gáztípussal üzemeltethető.
- Vegye figyelembe az adott országban engedélyezett nyomásokat. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- A hűtőszekrénynek a gázvezetékbe szerelt záróberendezésen keresztül külön elzárhatónak kell lennie. A záróberendezésnek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Amikor a gázellátó vezetéket a hűtőszekrény gázbevezető szerelvényéhez csatlakoztatja, mindig használjon tartalékkulcsot (17 mm-es méret).

MEGJEGYZÉS Opcionálisan a Dometic rugalmas gázcsatlakozó tömlője is használható, hogy a telepítésnél elkerülhesse a megfeszítéseket.

1. A hűtőszekrényt stabilan és feszülésmentesen csatlakoztassa a gázellátó hálózathoz.



Szám itt: . ábra 20 341. oldal	Leírás
1	M4 csavar (Torx TX20) Meghúzási nyomaték: 2 N·m
2	A hűtőszekrény gázcsatlakozása M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Gázvezeték gyűrűs tengellyel (17-es méret) Meghúzási nyomaték: 25 N·m
4	Tartalék kulcs (17 mm)

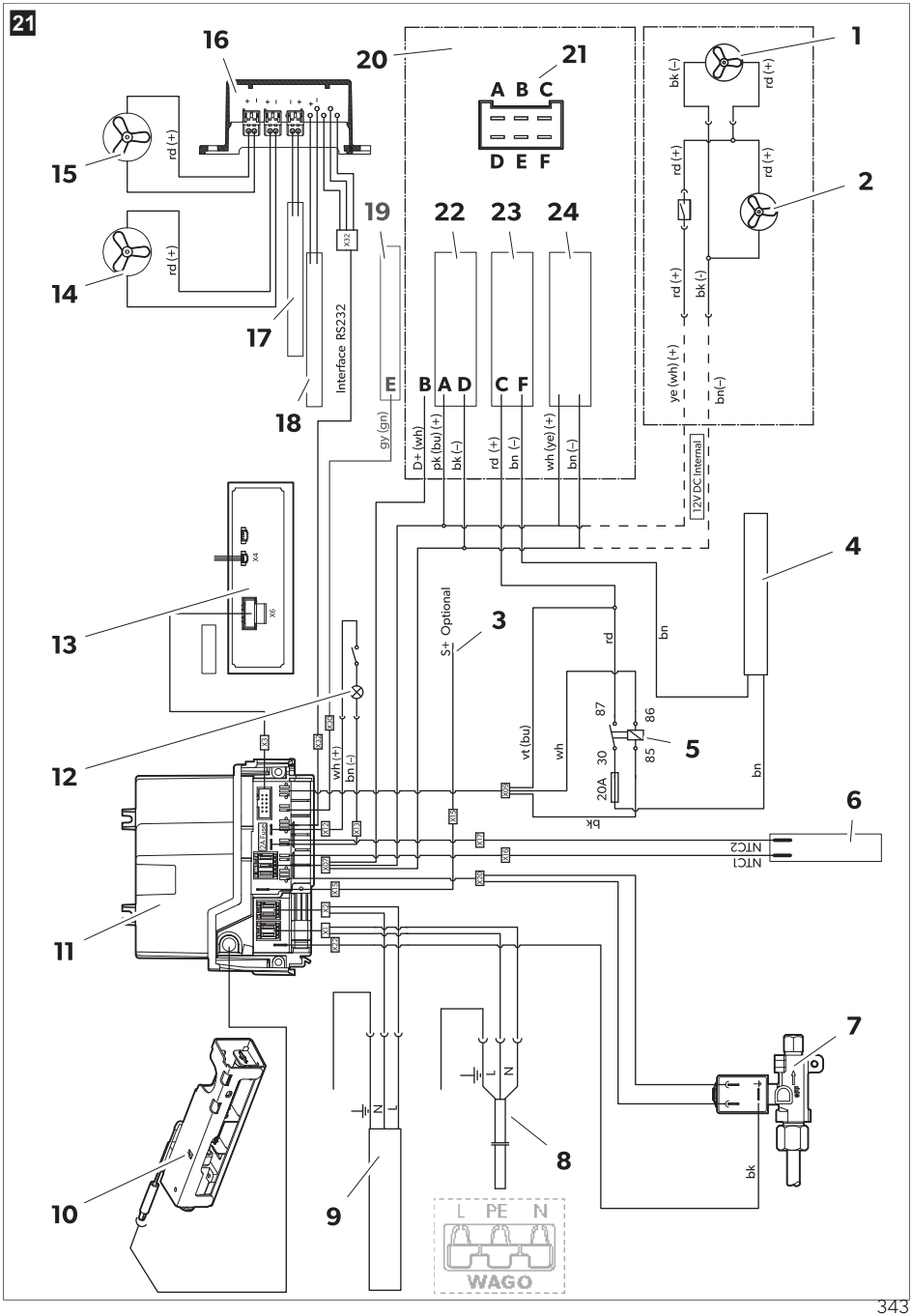
2. A szakszerű beszerelést követően végeztessen szivárgási és tömítettségi ellenőrzést egy arra illetékes szakemberrel. Szerezze be az ellenőrzési tanúsítványt és adja át ezt megőrzésre a végfalhasználónak.

6.2.2 Csatlakoztatás egyenáramú és váltakozó áramú aljzathoz

Tartsa be a következő megjegyzéseket az egyenáramú és váltakozó áramú aljzathoz való csatlakozáskor:

- Ne helyezze a készülék dugaszát közvetlenül a szellőzőrács mögé, mert az akadályozná a légáramlást, és víz fröccsenhetne a készülék dugaszára.
- A készülék váltakozó áramú csatlakozókábelének dugaszát tilos lerövidíteni.
- A csatlakozókábelt úgy kell vezetni, hogy az ne érjen hozzá az aggregát/égőfej forró alkatrészeihez vagy az éles szegélyekhez.
- A belső elektromos szerelvények módosítása vagy a berendezés belső kábelezéséhez egyéb elektromos komponens csatlakoztatása (pl. külső kiegészítő ventilátor) az összes szavatossági és garanciális igény érvénytelenné válásához vezet.
- A berendezés CI-busz felülettel rendelkezik, amely egy azzal kompatibilis központi járműkijelzőről vezérelhető.

6.2.2.1 Kapcsolási rajz



Szám itt: . ábra 21 343. oldal	Leírás
1	2. ventilátor (ha az opciós modul nem elérhető)
2	1. ventilátor (ha az opciós modul nem elérhető)
3	S+ (választható)
4	Egyenáramú fűtőelem
5	Egyenáramú relé 20 A-es biztosítékkal a fűtőpatronhoz
6	NTC 1: hűtőtér NTC 2: külső hőmérséklet (opcionális)
7	Gázszelep
8	Váltakozó áramú csatlakozó
9	Váltakozó áramú fűtőelem
10	Gázégő
11	Csatlakozóblokk
12	Világítás
13	Kijelző
14	Fűtőkeret
15	2. ventilátor (ha az opcionális modul elérhető)
16	1. ventilátor (ha az opcionális modul elérhető)
17	Opcionális modul
18	Egyenáramú sütő tápellátás (ha az opcionális modul elérhető)
19	Egyenáramú ellátású opcionális modul
20	CI-busz-kapcsolat
21	Egyenáramú csatlakozó
22	12 V-os kapocsház (elölnézet) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Egyenáramú elektronikai tápkábel
24	Fűtőelem egyenáramú tápkábele
25	Belső egyenáramú ellátás, max. 1 A (opcionális modul, sütő, ventilátor)

6.2.2.2 Az egyenáram-ellátás csatlakoztatása

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

> A fűtőelem tápvezetékét 20 A-es biztosítékkal kell ellátni.
> Az elektronika tápvezetékét 2 A-es biztosítékkal kell ellátni.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Az elektronika egyenáramú csatlakozóinak pozitív és negatív tápvezetékei (. ábra 21 343. oldal , **23**), valamint a fűtőegység (. ábra 21 343. oldal , **24**) nem csatlakoztathatók egymáshoz és nem köthetők egyetlen éren. Ellenkező esetben az elektromos alkatrészek zavaró elektromos impulzusokat kaphatnak, illetve károsodhatnak.

Vegye figyelembe a következő vezeték-keresztmetszeteket:

- A fűtőelemhez a csatlakozók keresztmetszete: min. 6 mm²
- A megfelelő hűtési teljesítmény biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy az áramellátástól a hűtőszekrény csatlakozójáig a feszültségveszteség < 0,8 V⎓ Vg legyen.
  - Az elektronika és a fűtőelem csatlakozói: 0,8 mm²
  - D+ és S+ csatlakozások: 0,8 mm²
  - Kábelbevezetés vonórúdon keresztül (csak lakókocsiknál): 2,5 mm²

› A következőképpen szerelje össze az egyenáramú aljzatot (. ábra 21 343. oldal , **21**):

- Csatlakoztassa az **A** és a **C** csatlakozót az akkumulátor pozitív pólusára.
- Csatlakoztassa a **D** és **F** csatlakozót a földeléshez.
- Csatlakoztassa a **B** csatlakozót a D+ jelhez. Az üzemelő járműmotor felismerésére a hűtőszekrény elektronikája a generátor D+ jelét használja. A hűtőszekrény automatikus üzemmódban kiválasztja a legtakarékosabb rendelkezésre álló üzemelési lehetőséget. Ha a jármű motorja üzemel, akkor a hűtőszekrény csak egyenáramról működik.
- Csatlakoztassa az **E** csatlakozót a CI-buszra.

› Csatlakoztassa a **3** csatlakozót az S+ jelre (opcionális).
› Védje az **A** tápvezetéket 2 A-es biztosítékkal a jármű áramelosztó dobozában.
› Védje a **C** tápvezetéket 20 A-es biztosítékkal a jármű áramelosztó dobozában.
› Vezesse át egy gyújtásvezérelt relén a **C** tápvezetéket. Ez megakadályozza, hogy teljesen lemerüljön az akkumulátor, ha véletlenül lekapcsolják a motort.

6.2.2.3 A váltakozóáram-ellátás csatlakoztatása

› Csatlakoztassa a hűtőszekrény csatlakozódugaszát egy váltakozó áramú aljzathoz.

7 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

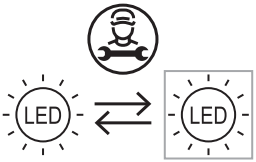
› Tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az áramellátásról.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki a fényforrást.





A gáz- és elektromos berendezéseken csak képzett szakember végezhet munkát.

> A gázberendezést és a csatlakoztatott gázelvezető elemeket az első üzembe helyezés előtt, majd két évente, az adott országban érvényes biztonsági előírások betartása érdekében ellenőriztesse egy hivatalos szakemberrel.
> Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg.

7.1 Hűtőközegkör

A hűtőközegkör karbantartásmentes.

8 Ártalmatlanítás



VIGYÁZAT! Tűzveszély

> A készülék gyúlékony szigetelőgázt tartalmaz.
> A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

10 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Csatlakozási feszültség	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Kapacitás:		
Bruttó űrtartalom	133 L	
Hűtőrekesz	116 L	
Fagyos rekesz	12 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Teljes nettó kapacitás	139 L	
Energiafogyasztás	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energiafogyasztás	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gázfogyasztás	380 g/24 h	
Klímaosztály	SN	
Méretek (ma x szé x mé)	1293 × 420 × 578 mm	
Súly	32 kg	35,5 kg
Maximális tömeg ajtótárolónként	3 kg	
Maximális tömeg ajtónként	7,5 kg	
A friss tárolórekesz maximális terhelhetősége	4,5 kg	
Vizsgálat/tanúsítvány	CE E1	

Hrvatski

1 Važne napomene....348
2 Objašnjenje simbola....348
3 Sigurnosne upute....348
4 Pribor....350
5 Namjena....350
6 Instalacija....351
7 Povezivanje hladnjaka....363
8 Održavanje....368
9 Odlaganje u otpad....369
10 Jamstvo....369
11 Tehnički podaci....369

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

OPASNOST!
> Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

UPOZORENJE!
> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!
> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!
> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

3.1 Opća sigurnost

OPASNOST! Opasnost od strujnog udara
> Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko električne mreže izmjenične struje.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Zbog nestručno obavljenog popravka mogu nastati vrlo opasne situacije. Obratite se ovlaštenom servisnom centru u slučaju popravka.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj.
> Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
> Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.



UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

> Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.
> Prije odlaganja starog uređaja u otpad:
  - Demontirajte ladice.
  - Ostavite police u uređaju tako da djeca ne mogu ući u njega.
  - Skinite vrata.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

> Ne gurajte prste u šarku.



POZOR! Opasnost od oštećenja

> Uređaj ne smije biti izložen kiši.
> Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.
> Uređaj i kabele zaštitite od vrućine i vlage.
> Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
> Tijekom transporta hladnjak držite samo za kućište. Hladnjak nikada nemojte držati za jedinicu za apsorpciju, rashladna rebra, plinske cijevi, vrata ili upravljačku ploču.

3.2 Sigurnost pri montaži hladnjaka



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje u skladu s državnim propisima o ožičenju.
> Kada postavljate uređaj, pazite da kabel za napajanje nije uklješten ni oštećen. Prignječeni kabeli mogu dovesti do teške ozljede.
> Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

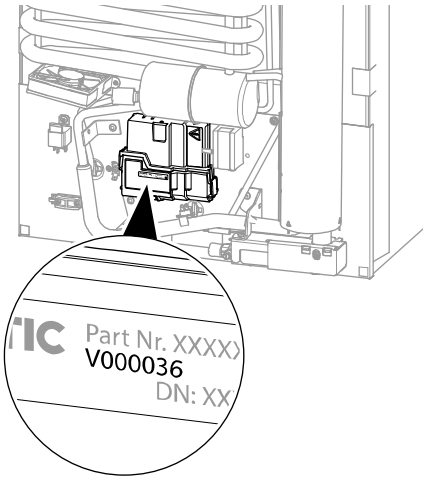
> Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.

4 Pribor

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

Opis
Zimski pokrov LS230 za ventilacijsku rešetku
Zimski pokrov LS330 za ventilacijsku rešetku
Opcionalni komplet za ventilator REF-FANKIT **Napomena:** Komplet za ventilator moguće je montirati samo u hladnjacima s verzijom softvera 36 ili novijom (sl. 1 na stranici 350)
Opcionalni paket baterija R10-BP za neovisne radnje plina
Opcionalni ⌀ 2,5 / 5,5 mm priključak za neovisni rad na plin s 9 V⎓ prijenosnim punjačem (prijenosni punjač nije uključen)

1



5 Namjena

Hladnjak je namijenjen za:

- Ugradnja u kampere i kamp-kućice
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane

Hladnjak **nije** prikladan za:

- čuvanje lijekova
- čuvanje korozivnih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane

Ovaj hladnjak **nije** namijenjen za komercijalnu upotrebu, upotrebu u trgovinama ni u kućanstvu.

Pretinac za zamrzavanje prikladan je za čuvanje unaprijed zamrznute hrane, čuvanje ili pripremu sladoleda i za izradu kockica leda. **Nije** prikladan za zamrzavanje prethodno nezamrznute hrane.

Ovaj je hladnjak namijenjen za montažu u jednom ormariću ili u montažnoj niši.

Optimalna učinkovitost hlađenja osigurava se pri maksimalnoj vlažnosti od 90 % i pri temperaturama okoline između:

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6.1 Instalacija



Mehaničku i električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani tehničar s dokazanim vještinama i znanjem vezanim uz konstrukciju i funkcioniranje automobilske opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

> Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
> Uređaj ima oštre rubove. Nosite rukavice tijekom instalacije.



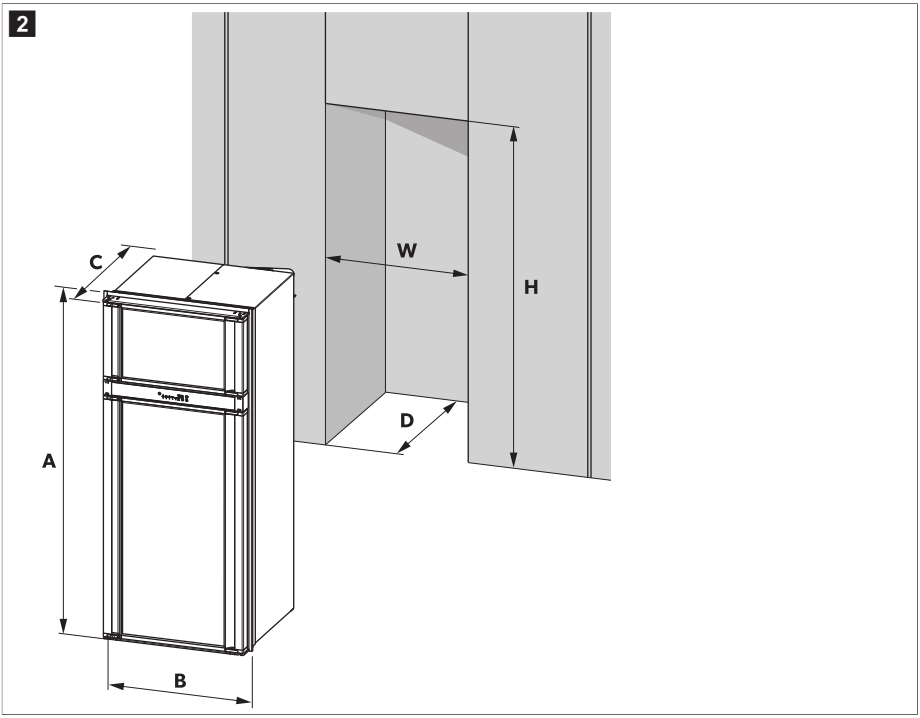
Upute za promjenu graničnika za vrata i ukrasne ploče možete pronaći na web-mjestu: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Mjesto montaže

Pri odabiru mjesta za montažu pazite na sljedeće:

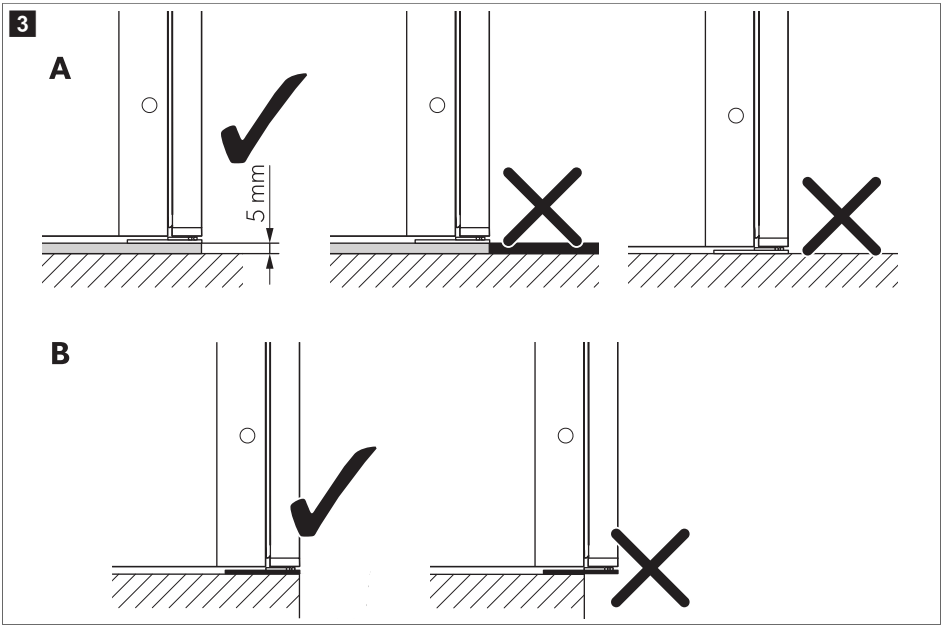
- Hladnjak se mora montirati tako
  - Hladnjak mora biti lako dostupan za servisne radove
  - Montaža i demontaža hladnjaka mora biti jednostavna
  - Uklanjanje hladnjaka iz vozila mora biti jednostavno
- Hladnjak nemojte montirati u stražnjem dijelu vozila s vratima okrenutima u smjeru vožnje.
- Hladnjak se ne smije montirati na stranu gdje se nalaze ventilacijski otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor jer to može uzrokovati loš rad hladnjaka i povećati potrošnju energije.
- Ventilacijski otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor ne smiju biti prekriveni dijelovima vozila (kao što su otvorena vrata ili montiranim dodacima kao što je nosač za bicikle) tijekom rada uređaja.
- Provjerite nema li u području oko plinskog plamenika komponenti osjetljivih na toplinu, kao što su kablovi, kabelski kanali itd.
- Odaberite mjesto gdje je hladnjak zaštićen od propuha, prekomjerne topline i vlage.
- Osigurajte da se vrata mogu nesmetano otvoriti i zatvoriti.
- Hladnjak se mora montirati u udubinu da stoji stabilno kada je vozilo u pokretu.
- Uzmite u obzir dimenzije hladnjaka (pogledajte poglavlje Tehnički podaci na stranici 369) i potrebne dimenzije niše:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Visina hladnjaka (**A**)	1254 mm	1245 mm
Širina hladnjaka (**B**)	523 mm	523 mm
Dubina hladnjaka (**C**)	550 mm	605 mm
Visina niše (**H**)	1261 mm	1252 mm
Širina niše (**W**)	530 mm	530 mm
Dubina niše (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Priprema montaže

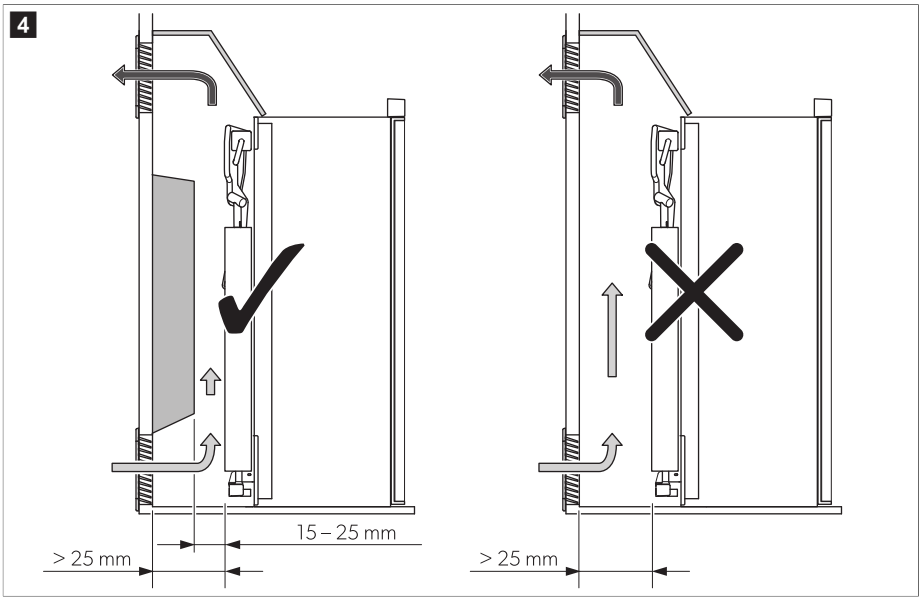


Tijekom montaže hladnjaka imajte na umu sljedeće:

- Parkirajte vozilo vodoravno kako biste provjerili je li pod čvrst i ravan.
- Ugradite hladnjak na minimalnu udaljenost 5 mm od poda (**A**) kako biste osigurali da prepreke (npr. tepisi) ne ometaju slobodno kretanje vrata.
- Hladnjak mora biti postavljen do prednjeg ruba vrata ormarića (**B**).
- Napravite ventilacijske otvore na vanjskom zidu i postavite LS ventilacijsku rešetku (pribor) tako da zrak može cirkulirati, a generirana toplina može se raspršiti prema van (pogledajte poglavlja Izrada ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor na stranici 354 i Ugradnja ventilacijske rešetke na stranici 357).

Udaljenost između hladnjaka i stražnjeg zida utječe na učinkovitost hlađenja i potrošnju energije. Za optimalne performanse hlađenja:

- Provjerite je li razmak između hladnjaka i stražnjeg zida najmanje 10 mm, i ne veći od 25 mm.
- Ako se ne može izbjeći razmak od > 25 mm: Postavite vodilicu za zrak (**1**), npr. ventilacijsku ploču, kako biste smanjili zračni kanal na maksimalnu širinu 25 mm .



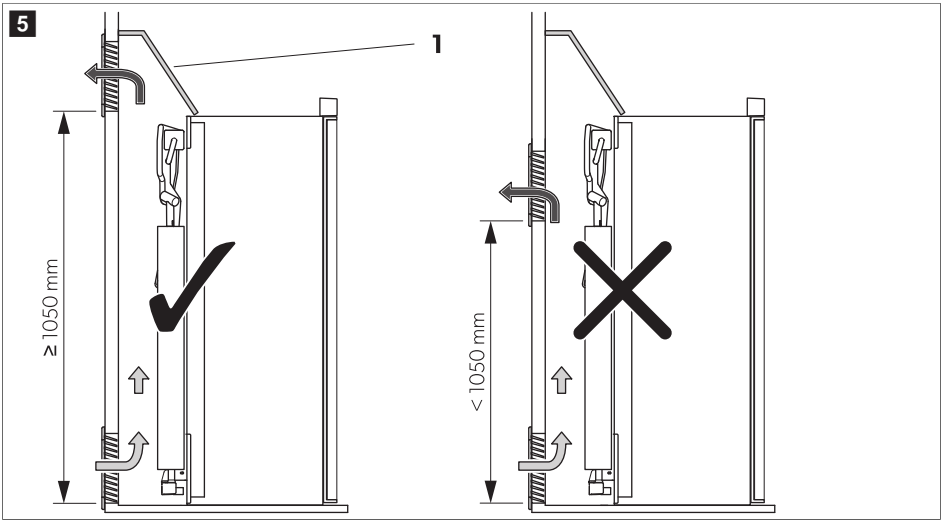
6.1.3 Izrada ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor

UPUTA

- Pridržavajte se potrebnih dimenzija navedenih u priručniku za montažu za LS ventilacijsku rešetku i komplet za ventilaciju na krovu.
- Udaljenost između ventilacijskih otvora za ulaz i izlaz zraka mora biti najmanje 1250 mm (sl. **5** na stranici 355). Ako se minimalna udaljenost između ulaza zraka i otvora za zrak ne može postići **bočnim odzračivanjem**, ventilacijski otvor mora biti postavljen kao **krovni otvor**.

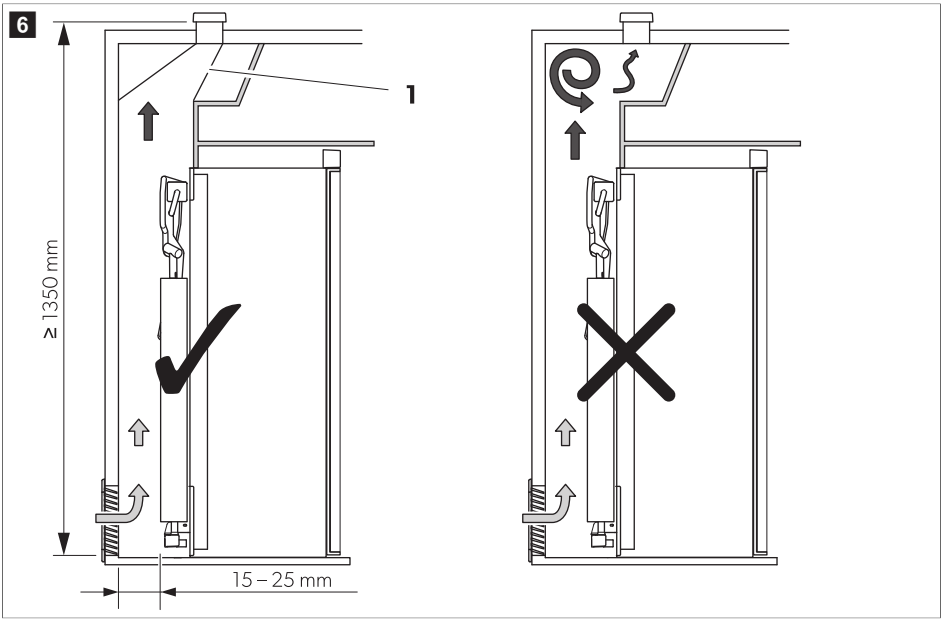
> Izrežite otvore na zidu za ulaz i izlaz zraka.

6.1.3.1 Instalacija s dva bočna otvora



> Postavite pregradu za zrak (**1**) iznad kondenzatora kako biste spriječili nakupljanje topline u vozilu.

6.1.3.2 Ugradnja s jednim bočnim ventilacijskim otvorom i jednim krovnim otvorom

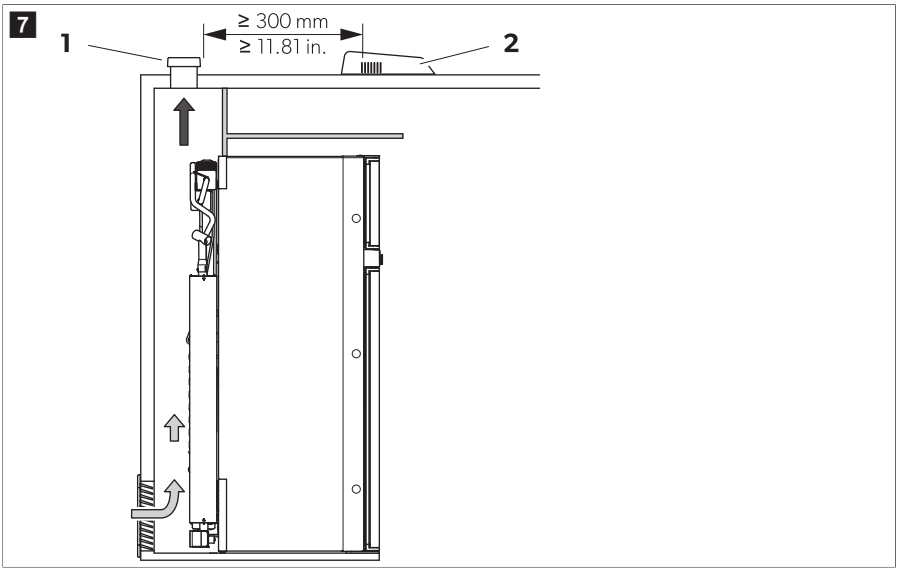


6.1.3.3 Položaj otvora za ulaz zraka

- Mora biti moguće postaviti ventilacijsku rešetku tako da najniži otvor ventilacijske rešetke bude u ravnini s donjim dijelom hladnjaka.
- Ako se ventilacijski otvor ne može poravnati tako da najniži otvor ventilacijske rešetke bude u ravnini s donjim dijelom hladnjaka, napravite dodatni otvor za izlaz plina na podu kako biste osigurali da sav neizgorjeli plin izađe (pogledajte poglavlje Otvaranje otvora za izlaz plina na stranici 356).

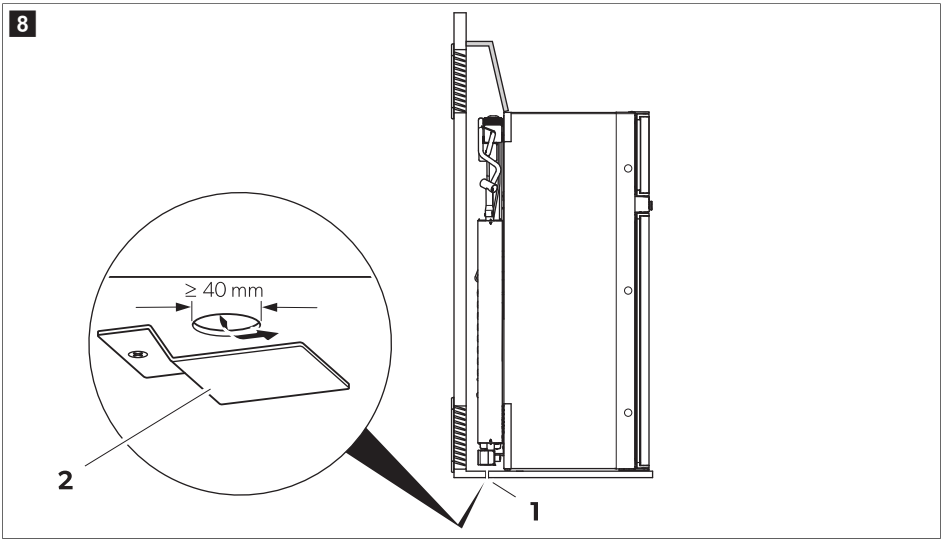
6.1.3.4 Položaj otvora za izlaz zraka

- **Bočno odzračivanje**:
  - Mora biti moguće postaviti ventilacijsku rešetku tako da dno ventilacijske rešetke bude ispod vrha hladnjaka.
  - Vrh ventilacijske rešetke može biti iznad vrha hladnjaka.
  - Pazite da dno rebara kondenzatora ne bude više od 0,5 m iznad otvora za izlaz zraka.
- **Odzračivanje krova**:
  - Ventilacijski otvor mora se nalaziti izravno iznad rashladne jedinice na stražnjoj strani hladnjaka.
  - Ako se ventilacijski otvor ne može postaviti izravno, već samo odmaknut iznad stražnje strane hladnjaka: Postavite zračni kanal kako biste spriječili nakupljanje topline (sl. **6** na stranici 355, **1**).
  - Udaljenost između ventilacijskog otvora za ulaz zraka i krovnog ventilacijskog otvora mora biti najmanje 1800 mm.
  - Ako je ugrađen krovni klima-uređaj: Provjerite je li udaljenost između krovnog otvora (**1**) i otvora za zrak krovnog klima-uređaja (**2**) > 300 mm.



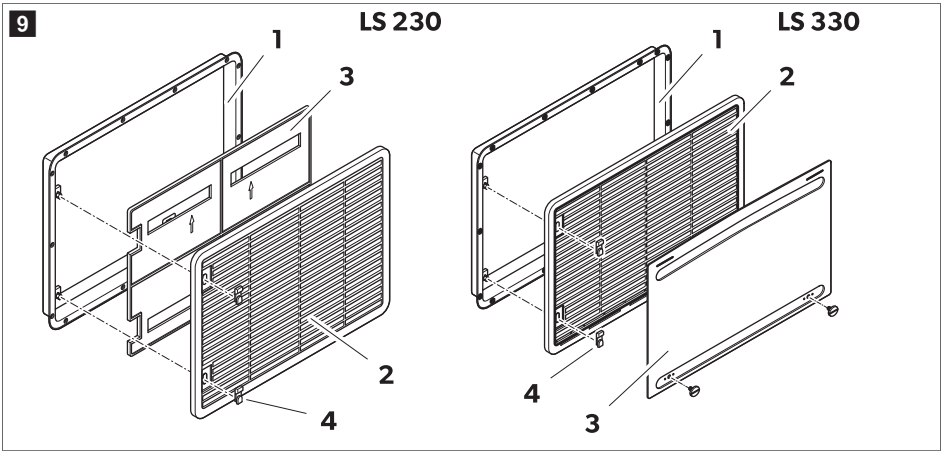
6.1.4 Otvaranje otvora za izlaz plina

Otvor za izlaz plina mora se ugraditi ako otvor za dovod zraka ne može jamčiti da se sav neizgorjeli plin može potpuno isprazniti (npr. rešetka za ventilaciju nalazi se previsoko, pogledajte poglavlje Položaj otvora za ulaz zraka na stranici 356).



1. Napravite izrez ispod rashladne jedinice na stražnjoj strani hladnjaka promjera ≥ 40 mm.
2. Otvor zaštitite deflektorom da biste spriječili prodiranje blata ili prljavštine u vozilo tijekom vožnje (**2**).

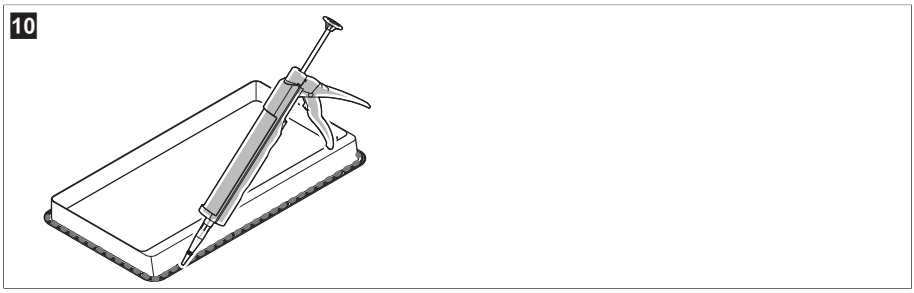
6.1.5 Ugradnja ventilacijske rešetke



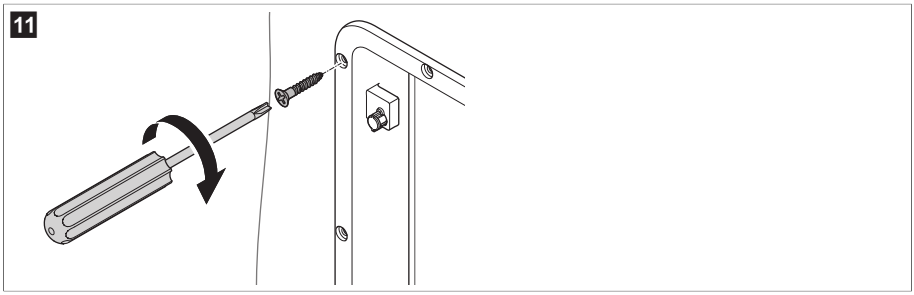
Br.	Opis
1	Okvir za montažu
2	Rešetke
3	Zimski poklopac (dodatna oprema)

Br.	Opis
4	Spoj za kondenzacijski odvod

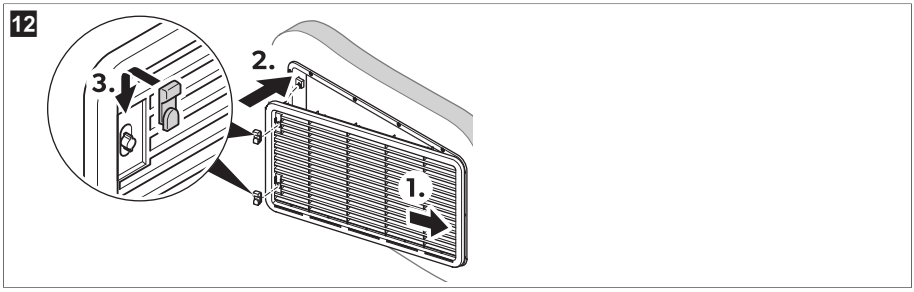
1. Nanesite brtvilo na unutarnji rub okvira za montažu kako biste bili sigurni da je instalacija vodootporna.



2. Okvir za montažu umetnite u pripremljene otvore na vanjskom zidu (pogledajte poglavlje Izrada ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor na stranici 354) i pričvrstite okvir za montažu na montažne rupe.



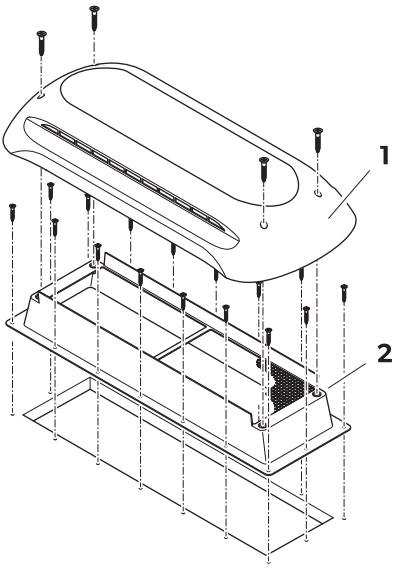
3. Umetnite rešetku (**1**).



4. Umetnite klizač kako biste zaključali rešetku na mjestu (**3**).

6.1.6 Ugradnja krovnog ventilacijskog otvora

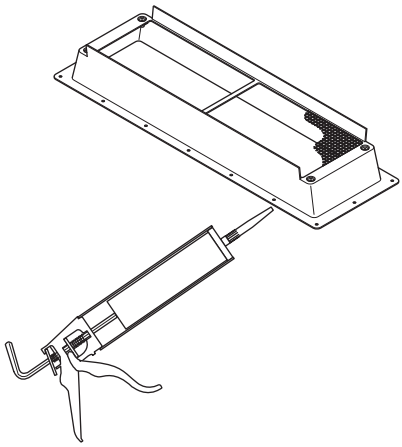
13



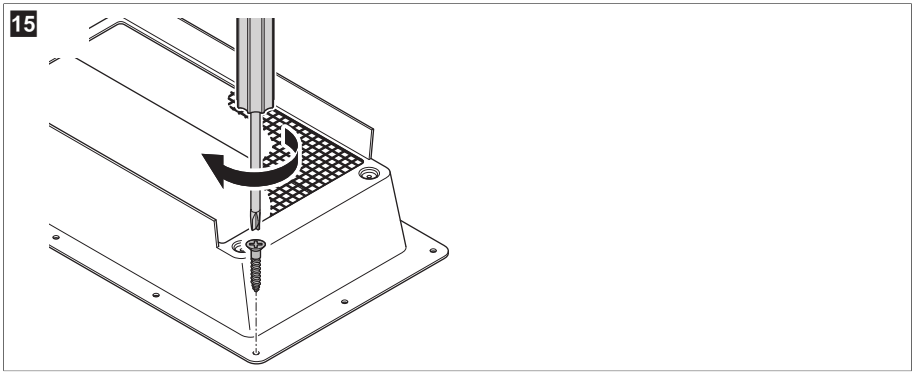
Br. na sl. 13 na stranici 359	Opis
1	Poklopac
2	Okvir za montažu

1. Nanesite brtvilo na unutarnji rub okvira za montažu kako biste bili sigurni da je instalacija vodootporna.

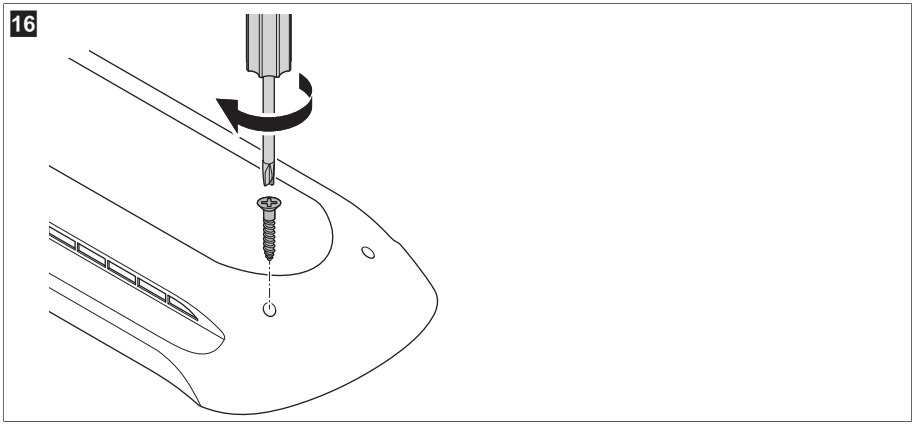
14



2. Okvir za montažu umetnite u pripremljene otvore na vanjskom zidu i pričvrstite okvir za montažu na montažne rupe.



3. Umetnite poklopac i čvrsto ga pričvrstite vijcima.



6.1.7 Ugradnja odvoda kondenzata

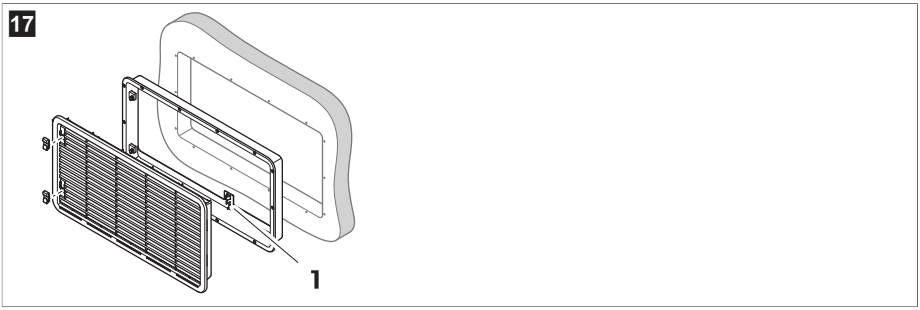
UPUTA

- U hladnjaku se može stvoriti kondenzacija, npr. zbog čestog otvaranja vrata ili nepravilno spremljene hrane.
- Kondenzacija se mora ispuštati pod konstantnim nagibom.

› **1. varijanta**: Provucite crijevo odvoda kondenzata iz hladnjaka kroz otvor na podu prema van.

> **2. varijanta**: Crijevo odvoda kondenzata priključite izravno na pričvrsni element na ventilacijskoj rešetki (**1**).

17



6.1.8 Brtvljenje hladnjaka

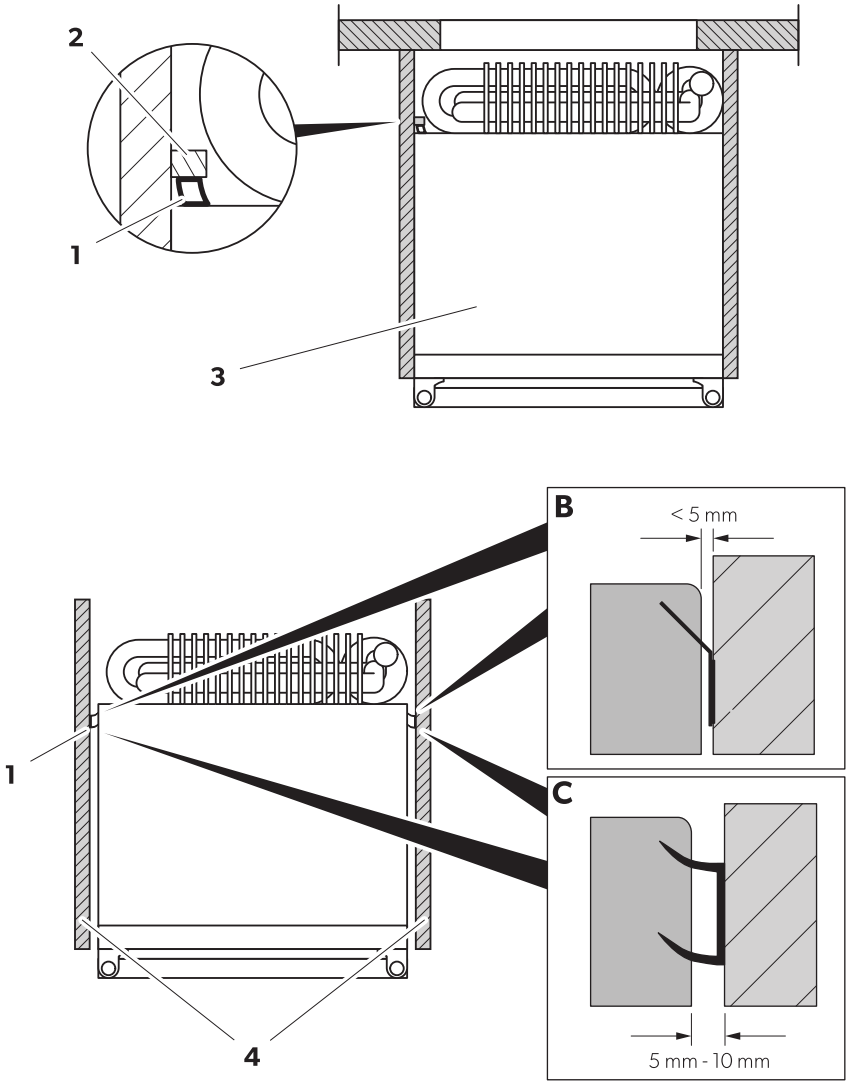
Hladnjaci s pogonom na plin u kamp-kućicama i kamperima moraju biti ugrađeni u zatvoreni prostor tako da zrak za izgaranje i ispušni plinovi ne mogu izravno ući u stambeni prostor.

U tu svrhu između stražnjeg zida hladnjaka i unutrašnjosti vozila mora se postaviti odgovarajuća brtva kako bi se unutrašnjost vozila zatvorila od rashladne jedinice i ventilacijskog područja hladnjaka. Proizvođač preporučuje upotrebu fleksibilnog brtvila radi jednostavnog uklanjanja i ugradnje u svrhu održavanja.

UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Tijekom montaže nemojte upotrebljavati zapaljiva sredstva kao što su silikonska brtvila, pjene ili slična sredstva da biste spriječili ulazak i izlazak zraka.

18 A



Odaberite jednu od sljedećih verzija za montažu na mjestu gdje zrak ne može ulaziti i izlaziti.

Zaustavna prečka iza hladnjaka (A)

1. Zalijepite fleksibilni simering (**1**) na zaustavnu prečku (**2**) iza hladnjaka (**3**).
2. Uređaj gurnite do zaustavne prečke na kojoj su fleksibilni simerinzi.

v Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

Bočni razmak do 5 mm između hladnjaka i namještaja (B)

1. Zalijepite simeringe na bočne stranice namještaja (**4**).
2. Uređaj gurnite do fleksibilnih simeringa na namještaju.

v Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

Bočni razmak od 5 ... 10 mm između hladnjaka i namještaja (C)

1. Zalijepite dvostruke simeringe na bočne stranice namještaja (**4**).
2. Uređaj gurnite do dvostrukih simeringa na namještaju.

v Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

6.1.9 Pričvršćivanje hladnjaka

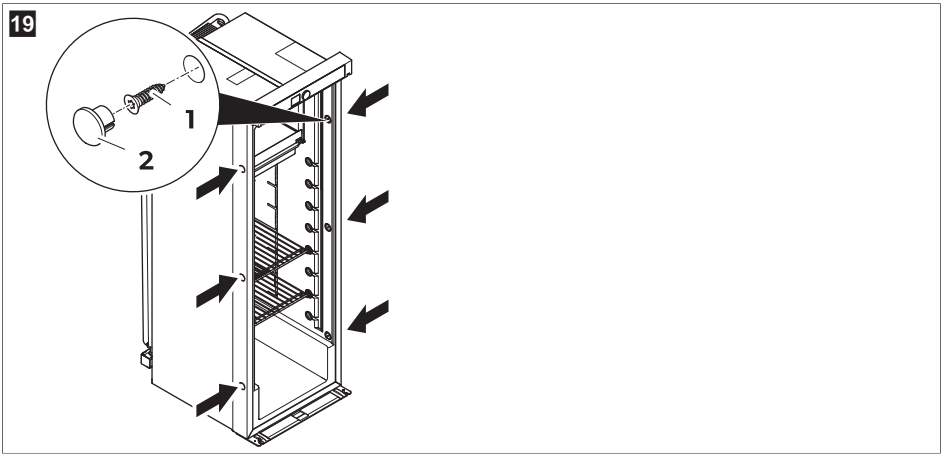
POZOR! Opasnost od oštećenja

> Vijke pričvrstite samo kroz naznačene otvore. U suprotnom biste mogli oštetiti komponente zaštićene pjenom kao što su kablovi.

> Pričvrstite bočne stranice ili pričvršćene trake tako da su vijci čvrsto pritegnuti, čak i pod povećanim opterećenjem (tijekom vožnje).

UPUTA Hladnjak je osmišljen tako da pruža regulirani protok zraka. Proizvođač ne preporučuje ostavljanje dodatnog prostora između hladnjaka i zidne niše.

19



1. Stavite hladnjak u finalni položaj tako da prednja prirubnica prilježe uz prednji dio niše.
2. Vijke pričvrstite (**1**) kroz plastične čahure na stranicama hladnjaka i u zid.
3. Na glave vijaka postavite kapice (**2**).

6.2 Povezivanje hladnjaka

6.2.1 Priključivanje dovoda plina

OPREZ! Opasnost od eksplozije

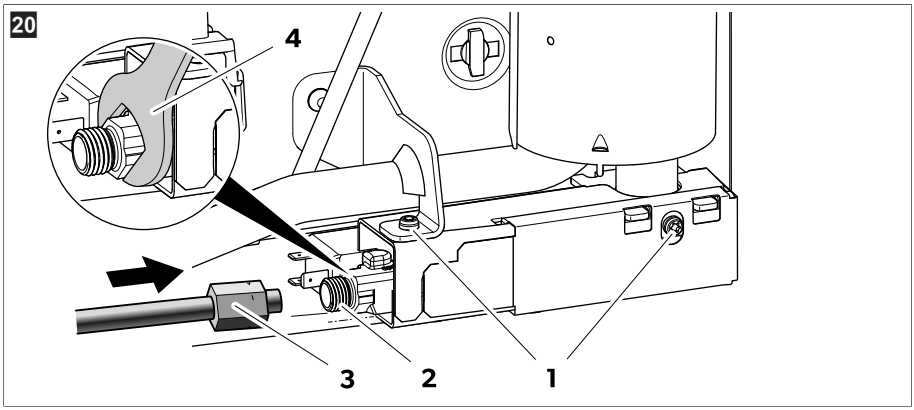
- > Povezivanje hladnjaka s izvorom plina smiju izvoditi samo stručne osobe, u skladu s primjenjivim smjernicama i normama.
- > Povezivanje crijevom **nije** dopušteno.
- > Uređaj povežite s pomoću metalnih vijaka s brtvilom.
- > Filtar za plin (bijeli) u spoju plina i hladnjaka ne smije se ukloniti.
- > Upotrebljavajte samo plinske boce s propanom ili butanom (ne prirodni plin ili gradski plin) i s odobrenim ventilom za smanjenje tlaka i odgovarajućom glavom. Usporedite podatke o tlaku na tipskoj pločici s podacima o tlaku na regulatoru tlaka na plinskim bocama s propanom ili butanom.
- > **Hladnjak treba raditi samo** pod tlakom koji je prikazan na tipskoj pločici.
- > **Hladnjak treba raditi samo** s vrstom plina koja je prikazana na tipskoj pločici.
- > Pripazite na to koji su tlakovi dozvoljeni u vašoj zemlji. Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.
- > Mora postojati mogućnost da se hladnjak odspoji od dovoda plina putem uređaja za odspajanje. Uređaj za odspajanje mora biti lako dostupan.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kako biste vod za dovod plina spojili s priključkom za ulaz plina na hladnjaku, uvijek upotrebljavajte ključ za pridržavanje pasivne matice (veličine 17 mm).

UPUTA Moguće je i upotrijebiti fleksibilnu cijev za povezivanje plina tvrtke Dometic da instalacije nisu napete.

1. Hladnjak ručno i na siguran način povežite s izvorom plina.



Br. na sl. 20 na stranici 364	Opis
1	Vijak M4 (Torx TX20) Moment pritezanja: 2 N·m
2	Spoj hladnjaka i dovoda plina M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Br. na sl. 20 na stranici 364	Opis
3	Plinska cijev s navojnom spojkom (veličina 17) Moment pritezanja: 25 N·m
4	Rezervni ključ (17 mm)

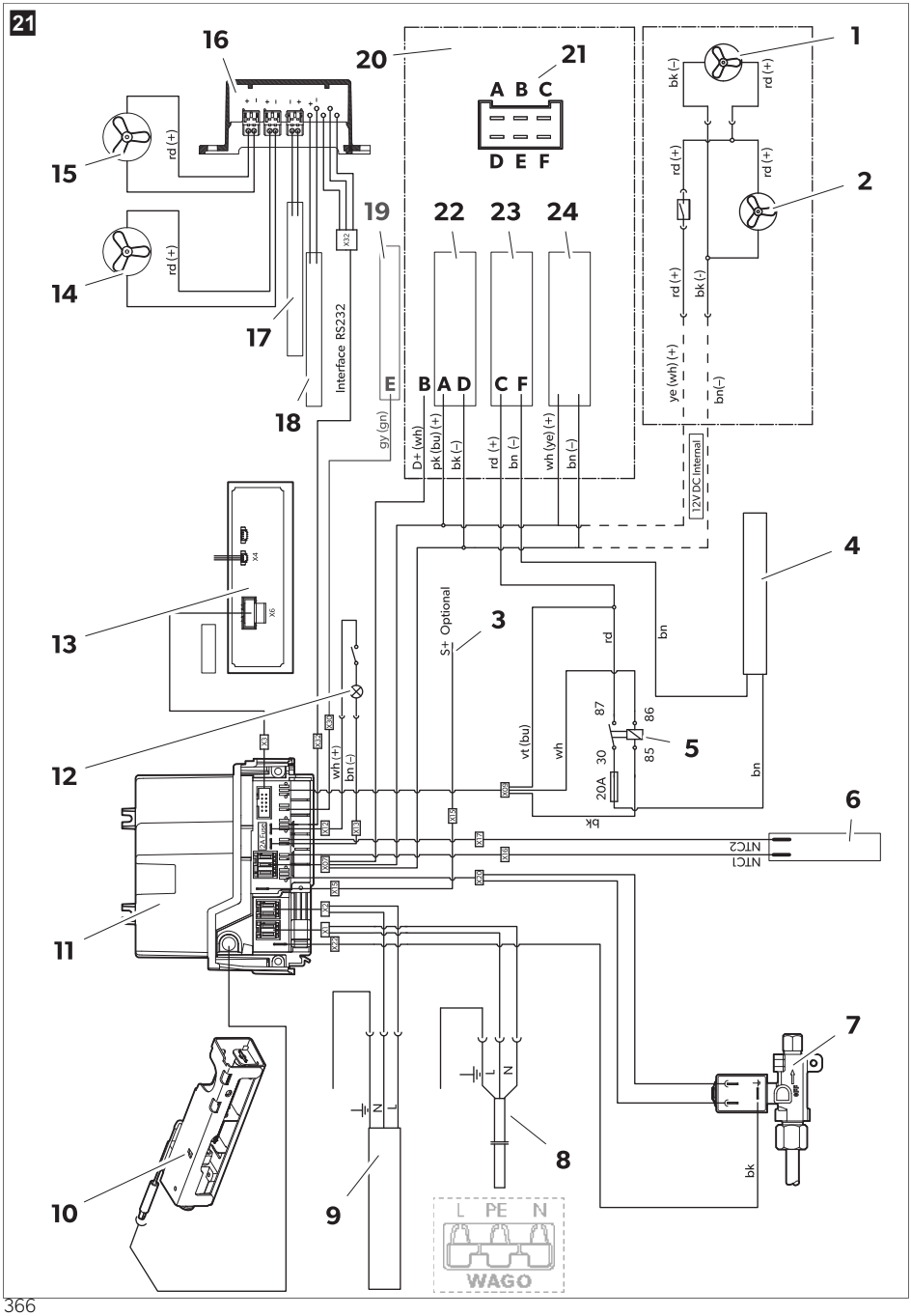
2. Nakon što stručno osoblje završi montažu, ovlašteni specijalist treba provesti test propuštanja i plamena. Provjerite jesu li vam izdali potvrdu o inspekciji koji zatim trebate predati krajnjem korisniku na čuvanje.

6.2.2 Povezivanje na istosmjernu i izmjeničnu struju

Pridržavajte se sljedećih napomena za priključivanje na istosmjernu i izmjeničnu struju:

- Utikač za uređaj ne smije se nalaziti izravno iza ventilacijske rešetke kako ne bi došlo do ometanja kruženja zraka i kako bi se utikač za uređaj zaštitio od prskanja vode.
- Utikač za uređaj spojnog kabela za izmjeničnu struju ne smijete odrezati.
- Spojni kablovi moraju biti položeni tako da nisu u kontaktu s vrućim dijelovima jedinice/plamenika ili oštrim rubovima.
- Izmjene na unutarnjim električnim instalacijama ili spojevima drugih električnih komponenti (npr. dodatni ventilatori treće strane) s internim ožičenjem uređaja poništit će uvjete jamstva i odgovornosti za proizvod.
- Uređaj ima sučelje s CI sabirnicom i njime je moguće upravljati putem kompatibilnog središnjeg zaslona u vozilu.

6.2.2.1 Električna shema



Br. na sl. 21 na stranici 366	Opis
1	Ventilator 2 (ako modul s opcijama nije dostupan)
2	Ventilator 1 (ako modul s opcijama nije dostupan)
3	S+ (opcionalno)
4	Grijač na istosmjernu struju
5	Relej istosmjerne struje s osiguračem od 20 A za kartušu za grijanje
6	NTC 1: rashladna prostorija NTC 2: Vanjska temperatura (opcionalno)
7	Plinski ventil
8	Napajanje AC sustava
9	Grijač na izmjeničnu struju
10	Plinski plamenik
11	Blok za priključivanje
12	Osvjetljenje
13	Zaslon
14	Grijaći okvir
15	Ventilator 2 (ako je dostupan modul s opcijama)
16	Ventilator 1 (ako je dostupan modul s opcijama)
17	Modul s opcijama
18	Pećnica na istosmjernu struju (ako je dostupan modul s opcijama)
19	Modul s opcijama za napajanje na istosmjernu struju
20	Priključak za CI-Bus
21	Napajanje DC sustava
22	Kućište priključka za 12 V (pogled sprijeda) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Elektronika kabela za napajanje istosmjernom strujom
24	Kabel za napajanje grijača istosmjernom strujom
25	Unutarnje napajanje istosmjernom strujom, maksimalno 1 A (modul s opcijama, pećnica, ventilator)

6.2.2.2 Priključivanje na istosmjernu struju

UPOZORENJE! Opasnost od požara
> Dovodni vod grijača mora biti zaštićen osiguračem od 20 A.
> Dovodni vod za elektroniku mora biti zaštićen osiguračem od 2 A.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Odgovarajući pozitivni i negativni dovodni vodovi priključaka istosmjerne struje za elektroniku (sl. 21 na stranici 366, **23**) i grijač (sl. 21 na stranici 366, **24**) ne smiju se spajati u jednu žicu. Time se mogu uzrokovati električne smetnje ili se mogu oštetiti električne komponente.

Obratite pozornost na sljedeće veličine kabela:

- Poprečni presjek za spojeve na grijači element: min 6 mm²
- Kako bi se zajamčile odgovarajuće performanse hlađenja, gubitak napona od izvora napajanja do spojnog priključka na hladnjaku mora biti < 0,8 V⎓ Vg.
  - Priključci elektronike i grijaćeg elementa: 0,8 mm²
  - Priključci za D+ i S+: 0,8 mm²
  - Kabel koji prolazi kroz Drawbar (samo za kamp-kućice): 2,5 mm²

> Montirajte utičnicu istosmjerne struje na sljedeći način (sl. 21 na stranici 366, **21**):
  - Spojite **A** i **C** na pozitivan pol baterije.
  - Spojite **D** i **F** na uzemljenje.
  - Spojite **B** sa signalom D+. Za prepoznavanje rada motora elektronika hladnjaka upotrebljava signal D+ iz rasvjetnog sustava. U automatskom načinu rada hladnjak odabire najpogodniji dostupni način. Hladnjak radi samo s istosmjernom strujom dok motor vozila radi.
  - Spojite **E** sa sučeljem CI-BUS.
> Spojite **3** sa signalom S+ (opcionalno).
> Dovodni vod **A** zaštitite osiguračem 2 A u kutiji za raspodjelu napajanja u vozilu.
> Dovodni vod **C** zaštitite osiguračem 20 A u kutiji za raspodjelu napajanja u vozilu.
> Provedite dovodni vod **C** putem releja kojim upravlja paljenje. Time se sprječava potpuno pražnjenje baterije ako se motor slučajno isključi.

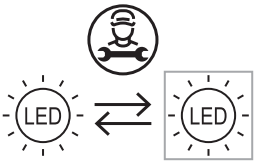
6.2.2.3 Priključivanje na izmjeničnu struju
> Hladnjak priključite na utičnicu izmjenične struje s pomoću utikača za uređaj.

7 Održavanje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara
> Uvijek odvojite uređaj od napajanja prije čišćenja i održavanja.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.



Radove na plinskim sustavima i električnim instalacijama smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.

> Pregled plinskih sustava i povezanih cijevi potreban je prije prvog uključivanja uređaja te ga ovlašteni stručnjak mora provesti svake dvije godine da biste bili sigurni da zadovoljavaju državne sigurnosne zahtjeve.
> Sačuvajte dokaze o svim obavljenim radovima na održavanju.

7.1 Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

8 Odlaganje u otpad

OPREZ! Opasnost od požara

> Ovaj uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin.
> Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka.

Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

9 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

10 Tehnički podaci

Trenutačno važeću EU izjavu o sukladnosti za svoj uređaj potražite na stranici odgovarajućeg proizvoda na adresi dometic.com ili se izravno obratite proizvođaču (pogledajte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Priključni napon	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Kapacitet:		

	RML10.4G	RML10.4P
Bruto kapacitet	133 L	
Pretinac hladnjaka	116 L	
Pretinac za zamrzavanje	12 L	
Ukupni neto kapacitet	139 L	
Potrošnja energije	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Potrošnja energije	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Potrošnja plina	380 g/24 h	
Klimatski razred	SN	
Dimenzije (VxŠxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Težina	32 kg	35,5 kg
Maksimalna težina po stalku za vrata	3 kg	
Maksimalna težina po vratima	7,5 kg	
Maksimalno opterećenje odjeljka za čuvanje svježe hrane	4,5 kg	
Ispitivanje/certifikacija	CE E1	

Türkçe

1 Önemli notlar ... 371
2 Sembollerin açıklanması ... 371
3 Güvenlik uyarıları ... 371
4 Aksesuar ... 372
5 Amacına Uygun Kullanım ... 373
6 Montaj ... 374
7 Buzdolabının bağlanması ... 387
8 Bakım ... 391
9 Atık İmhası ... 392
10 Garanti ... 392
11 Teknik Bilgiler ... 392

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.

TEHLİKE!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.

UYARI!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT!
> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!
> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

3.1 Genel güvenlik

TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi
> Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım için yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.
> Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Patlama tehlikesi

> Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalara neden olabilir.



UYARI! Sağlık için tehlike

> Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
> 3 ile 8 yaş arasındaki çocukların cihazı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
> Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
> Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.



UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

> Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.
> Eski cihazınızı imha etmeden önce:
  - Çekmeceleri sökün.
  - Çocukların ürünün içine girmemesi için rafları ürünün içinde bırakın.
  - Kapakları çıkartın.



DİKKAT! Yaralanma riski

> Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

> Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.
> Açık cihaz kapağına yaslanmayın.
> Cihazı ve kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.
> Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
> Taşıma sırasında, buzdolabını yalnızca gövdesinden tutun. Buzdolabını asla absorber ünitesinden, soğutma kanatçıklarından, gaz borularından, kapısından veya kumanda panelinden tutmayın.

3.2 Buzdolabının montajı sırasında güvenlik



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Cihazın montajı ve sökülmesi, yalnızca ulusal kablo yönetmeliklerine uygun olarak kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.
> Cihazı yerleştirirken besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun. Ezilmiş kablolar ciddi yaralanmalara neden olabilir.
> Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.



DİKKAT! Yaralanma riski

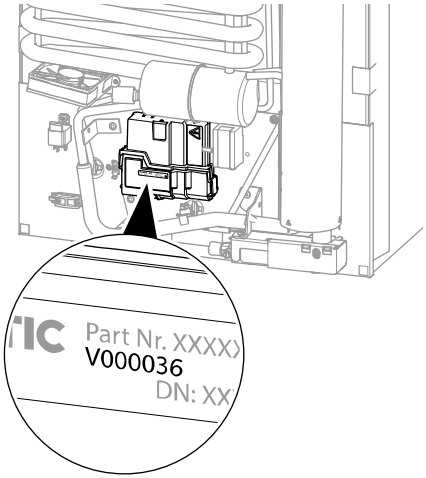
> Cihazın dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için buzdolabı, montaj talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.

4 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Adı
Havalandırma ızgarası için kış kapağı LS230
Havalandırma ızgarası için kış kapağı LS330
İsteğe bağlı fan kiti REF-FANKIT **Not:** Fan Kiti yalnızca yazılım versiyonu 36 veya üzeri olan buzdolaplarına monte edilebilir (şekil 1 sayfa 373).
Bağımsız gaz işletimi için isteğe bağlı pil paketi R10-BP
9 V⎓ taşınabilir şarj cihazıyla bağımsız gazla çalışma için opsiyonel ⌀ 2,5 / 5,5 mm konnektör (taşınabilir şarj cihazı dahil değildir)

1



5 Amacına Uygun Kullanım

Buzdolabı aşağıdakiler için tasarlanmıştır:

- Motorlu karavanlar ve karavanlara montaj
- Gıdaları soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Buzdolabı şunlar için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Gıdaları hızlı dondurma

Bu buzdolabı ticari, bireysel veya ev tipi uygulamalar için **tasarlanmamıştır**.

Dondurucu bölmesi, önceden dondurulmuş yiyecekleri saklamak, dondurma saklamak veya yapmak ve buz küpleri yapmak için uygundur. Önceden dondurulmamış yiyecekleri dondurmak için uygun **değildir**.

Buzdolabı, bir dolap parçasına veya bir montaj boşluğuna monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Optimum soğutma performansı, maksimum 90 % nem oranında ve aşağıdaki ortam sıcaklıklarında sağlanır:

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6.1 Montaj



Cihazın mekanik ve elektrik montajı ve kurulumu, otomotiv ve ev tipi ekipmanlarının yapısı, çalıştırılması ve kurulumu konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşina olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.



DİKKAT! Yaralanma riski

> Cihazın dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için, buzdolabı talimatlara uygun olarak sabitlenmelidir.

> Cihazın keskin kenarları vardır. Kurulum sırasında eldiven takın.



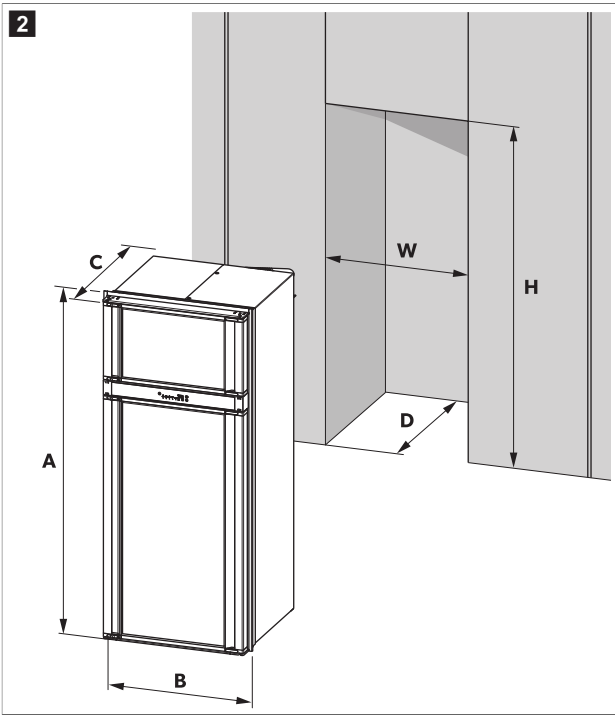
Kapak kilidinin ve dekoratif plakanın değiştirilmesine ilişkin kılavuzu bulabileceğiniz adres: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Montaj yeri

Montaj yerini seçerken aşağıdakilere dikkat edin:

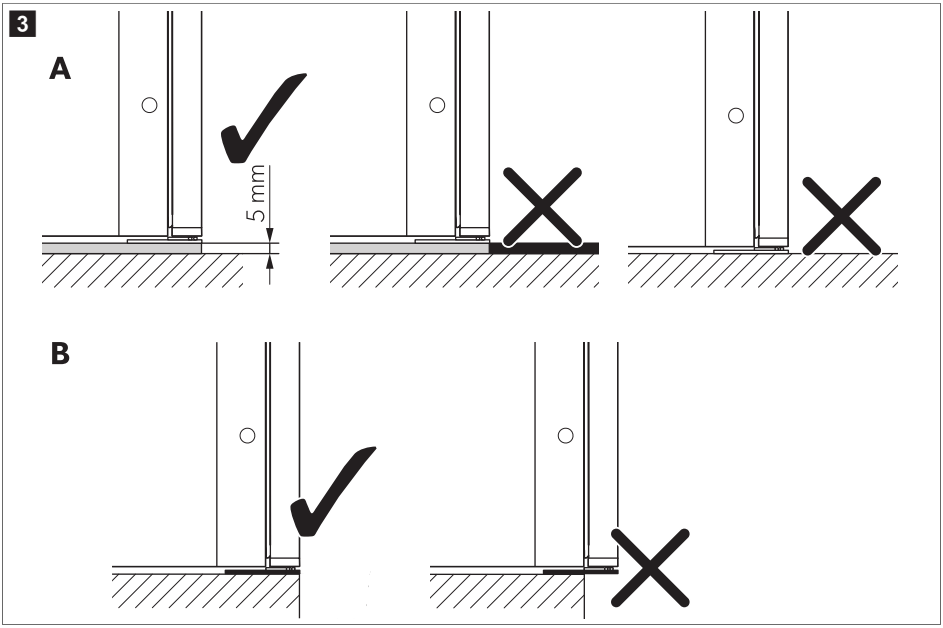
- Buzdolabını monte ederken aşağıdakileri dikkate alın
  - Servis çalışmaları için buzdolabına kolayca erişilebilmelidir.
  - Buzdolabının demonte ve monte edilmesi kolay olmalıdır.
  - Buzdolabı araçtan kolayca çıkarılabilmelidir.
- Buzdolabını, kapı hareket yönüne bakacak şekilde karavanın arkasına takmayın.
- Buzdolabının performansının düşmesine ve buzdolabının güç tüketiminin artmasına neden olacağından buzdolabı, hava giriş ve çıkış menfezlerinin yan tarafına monte edilmemelidir.
- Çalışma sırasında hava giriş ve çıkış delikleri aracın parçaları (örneğin açık bir kapı veya bisiklet taşıyıcısı gibi takılı aksesuarlar) tarafından engellenmemelidir.
- Gaz brülörünün bulunduğu bölgede kablo, kablo kanalları vb. gibi ısıya duyarlı bileşenlerin bulunmadığından emin olun.
- Buzdolabının hava akımlarından, aşırı ısıdan ve nemden korunduğu bir yer seçin.
- Kapının engellenmeden açılıp kapatılabildiğinden emin olun.
- Buzdolabı, araç hareket halindeyken sağlam durması için bir girintiye monte edilmelidir.
- Buzdolabının boyutlarını (bkz. Teknik Bilgiler sayfa 392 bölümü) ve girintinin gerekli boyutlarını göz önünde bulundurun.

2



	RML10.4P	RML10.4G
Buzdolabı yüksekliği (**A**)	1254 mm	1245 mm
Buzdolabı genişliği (**B**)	523 mm	523 mm
Buzdolabı derinliği (**C**)	550 mm	605 mm
Girinti yüksekliği (**Y**)	1261 mm	1252 mm
Girinti genişliği (**G**)	530 mm	530 mm
Girinti derinliği (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Montaj hazırlığı

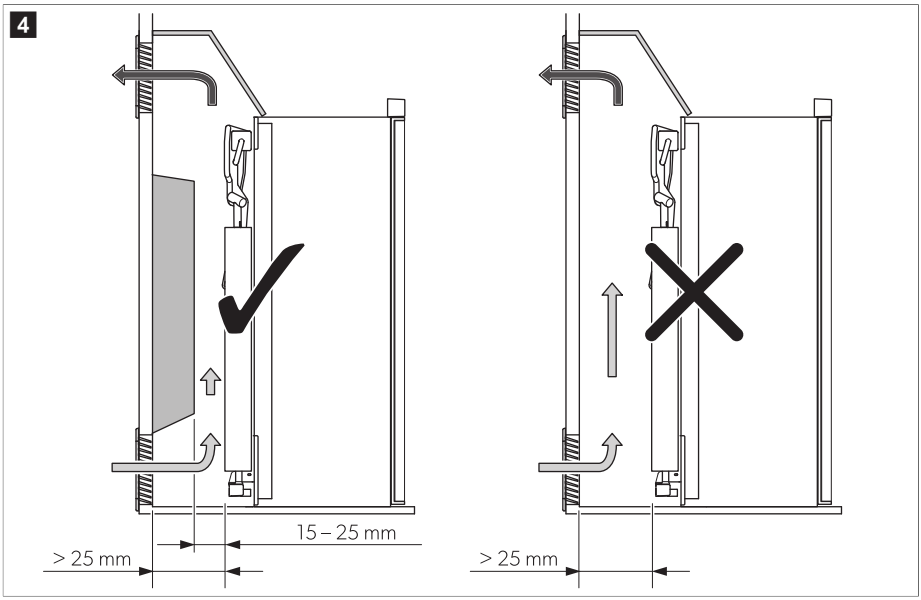


Buzdolabını monte ederken aşağıdakilere dikkat edin:

- Zeminin sağlam ve düz olduğundan emin olmak için aracı yatay olarak park edin.
- Kapağın serbest hareketini hiçbir engelin (ör. halı) engellemediğinden emin olmak için buzdolabını zeminden en az 5 mm yukarıya (**A**) yerleştirin.
- Buzdolabı, dolap kapağının ön kenarına (**B**) kadar yerleştirilmelidir.
- Dış duvara hava giriş ve çıkış menfezleri yapın ve havanın sirküle olabilmesi ve oluşan ısının dışarıya dağıtılabilmesi için LS havalandırma ızgarasını (aksesuarlar) takın (bkz. Hava giriş ve çıkış menfezlerinin yapılması sayfa 377 ve Havalandırma ızgarasının takılması sayfa 380 bölümleri).

Buzdolabı ile arka duvar arasındaki mesafe, soğutma performansını ve güç tüketimini etkiler. Optimum soğutma performansı için:

- Buzdolabı ile arka duvar arasındaki boşluğun en az 10 mm olduğundan ve 25 mm değerini geçmediğinden emin olun.
- > 25 mm açıklığından kaçınılamıyorsa: Hava kanalını maksimum 25 mm genişliğine indirmek için bir hava kılavuzu (**1**) (ör. havalandırma plakası) takın.



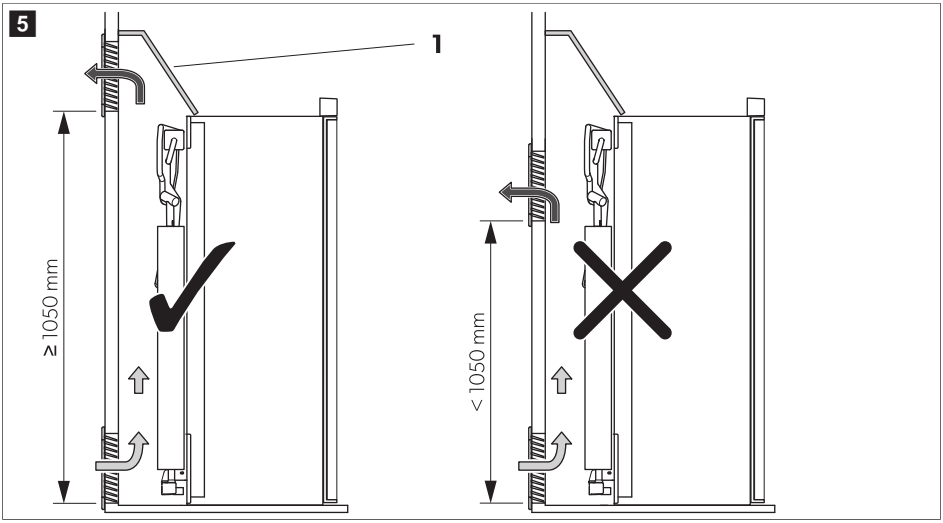
6.1.3 Hava giriş ve çıkış menfezlerinin yapılması

NOT

- LS havalandırma ızgarası ve tavan havalandırma kiti için montaj kılavuzunda belirtilen gerekli boyutlara uyun.
- Hava giriş ve çıkış menfezleri arasındaki mesafe en az 1250 mm olmalıdır (şekil 5 sayfa 378). Hava girişi ve hava çıkışı havalandırması arasındaki minimum mesafe **yan havalandırma** ile karşılanamıyorsa hava çıkışı havalandırması **tavan havalandırması** olarak takılmalıdır.

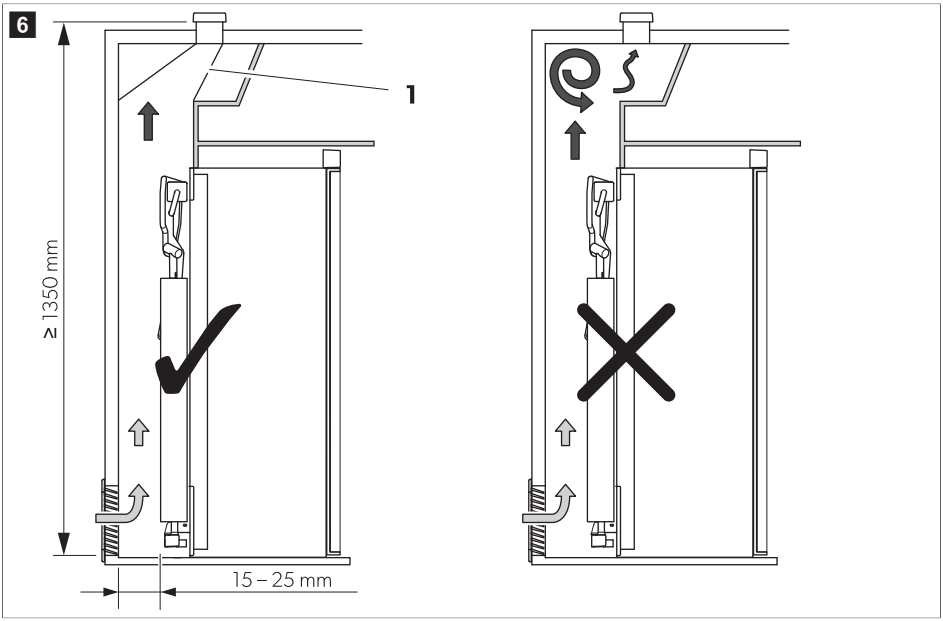
> Hava girişi ve çıkış kanalları için duvarda kesikler açın.

6.1.3.1 İki yan havalandırma deliği ile kurulum



> Aracın içinde ısı birikmesini önlemek için kondansatörün üzerine bir hava tamponu (**1**) takın.

6.1.3.2 Bir yan havalandırma ve bir tavan havalandırması ile kurulum

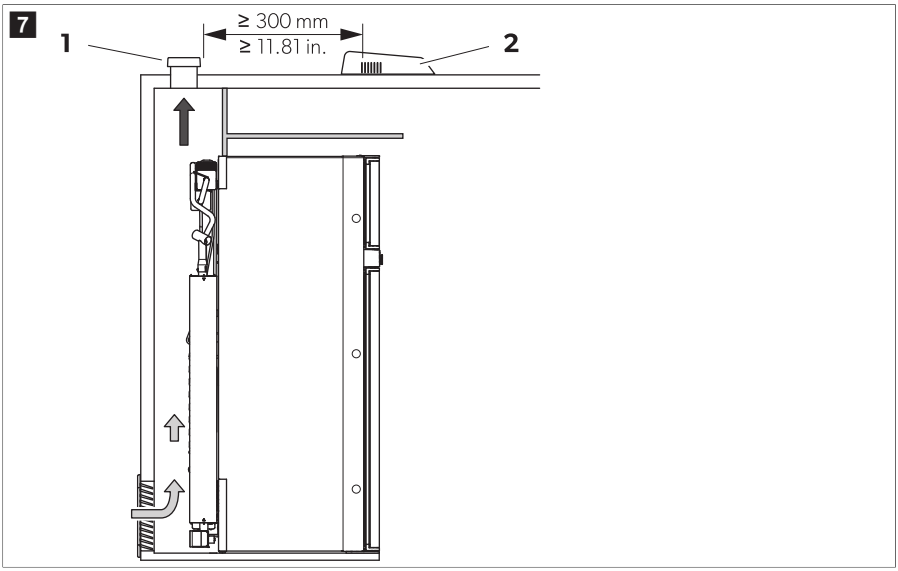


6.1.3.3 Hava girişi havalandırmasının konumu

- Havalandırma ızgarasının montajı, havalandırma ızgarasının en alt açıklığı buzdolabının tabanıyla aynı hizada olacak şekilde yapılabilmelidir.
- Hava giriş deliği, havalandırma ızgarasının en alt açıklığı buzdolabının tabanıyla aynı hizada olacak şekilde ayarlanamazsa yanmamış tüm gazın dışarı çıkmasını sağlamak için zemine ek bir gaz çıkış deliği açın (bkz. Gaz çıkışı açıklığı sayfa 379 bölümü).

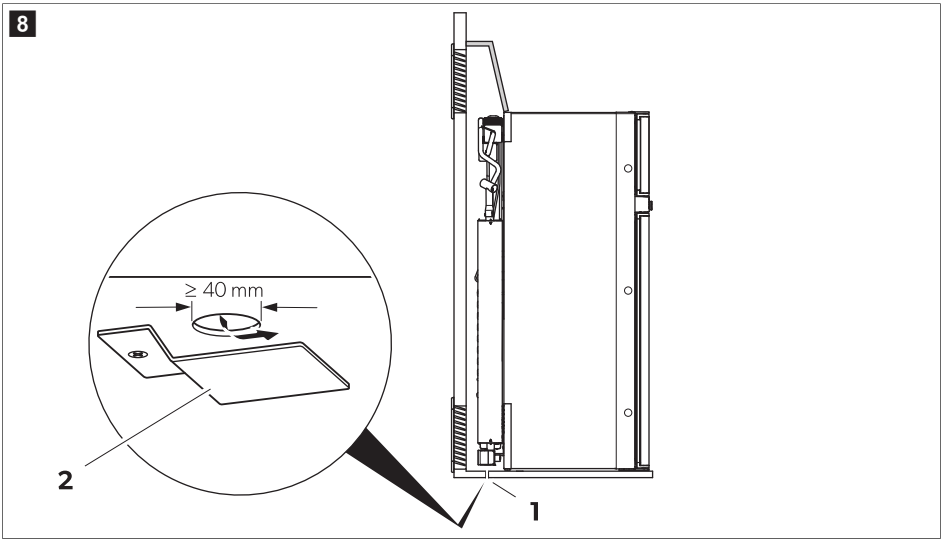
6.1.3.4 Hava çıkış menfezinin konumu

- **Yan havalandırma**:
  - Havalandırma ızgarasının montajı, ızgaranın alt kısmı buzdolabının üst kısmının altında kalacak şekilde yapılabilmelidir.
  - Havalandırma ızgarasının üst kısmı buzdolabının üst kısmından yukarıda olabilir.
  - Kondenser kanatçıklarının alt kısmının, hava çıkış menfezinin 0,5 m üzerinde olmadığından emin olun.
- **Tavan havalandırması**:
  - Hava çıkış menfezi, buzdolabının arkasındaki soğutma ünitesinin doğrudan üzerinde bulunmalıdır.
  - Hava çıkış menfezi doğrudan takılamıyorsa ancak yalnızca buzdolabının arkasından ofset yapıyorsa: Isının birikmesini önlemek için bir hava kanalı monte edin (şekil 6 sayfa 378, **1**).
  - Hava giriş ve tavan menfezleri arasındaki mesafe en az 1800 mm olmalıdır.
  - Tavan kliması takılıysa: Tavan havalandırması (**1**) ile tavan klimasının hava çıkışı (**2**) arasındaki mesafenin > 300 mm olduğundan emin olun.



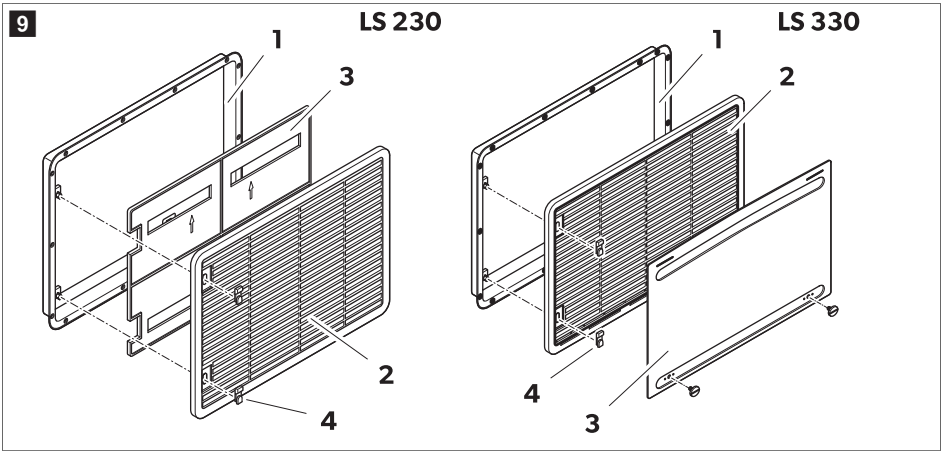
6.1.4 Gaz çıkışı açıklığı

Hava girişi havalandırması yanmamış gazın tamamen tahliye edilebileceğini garanti edemiyorsa [ör. havalandırma ızgarası çok yüksekte yer alıyorsa (bkz. bölüm Hava girişi havalandırmasının konumu sayfa 379)] bir gaz çıkış açıklığı takılmalıdır.



1. Buzdolabının arkasındaki soğutma ünitesinin altında, çapı ≥ 40 mm olan bir montaj boşluğu açın.
2. Sürüş sırasında çamur veya pisliğin içeri girmesini önlemek için açıklığı bir saptırıcı ile koruyun (**2**).

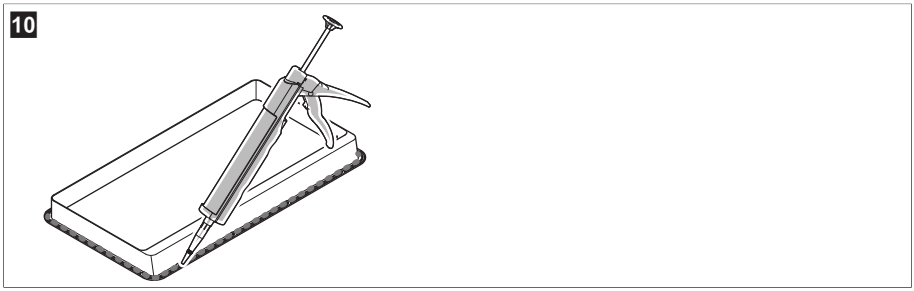
6.1.5 Havalandırma ızgarasının takılması



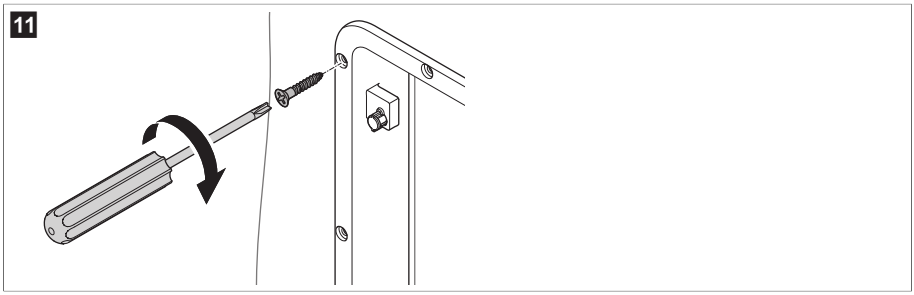
No.	Adı
1	Montaj çerçevesi
2	Izgara
3	Kışlık kapak (aksesuarlar)

No.	Adı
4	Yoğuşma suyu tahliyesi için sürgülü sabitleme

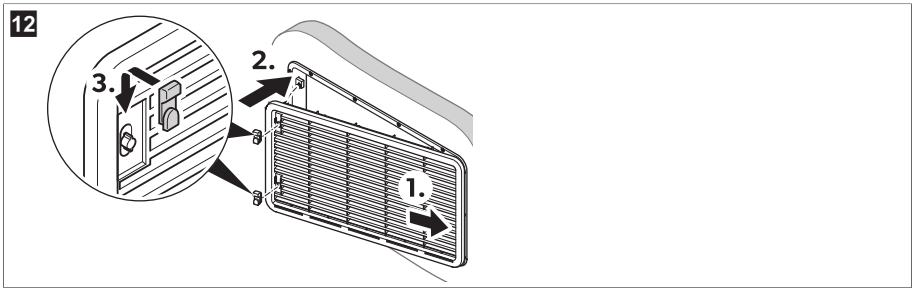
1. Montajın suya dayanıklı olduğundan emin olmak için montaj çerçevesinin iç kenarına sızdırmazlık malzemesi uygulayın.



2. Montaj çerçevesini dış duvarda hazırlanmış açıklıklara yerleştirin (bkz. Hava giriş ve çıkış menfezlerinin yapılması sayfa 377 bölümü) ve montaj çerçevesini montaj deliklerine vidalayın.



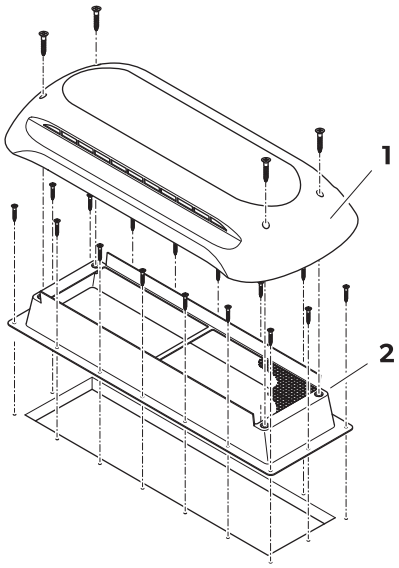
3. Izgarayı (**1**) takın.



4. Izgarayı yerine sabitlemek için kaydırıcıyı takın (**3**).

6.1.6 Tavan havalandırmasının montajı

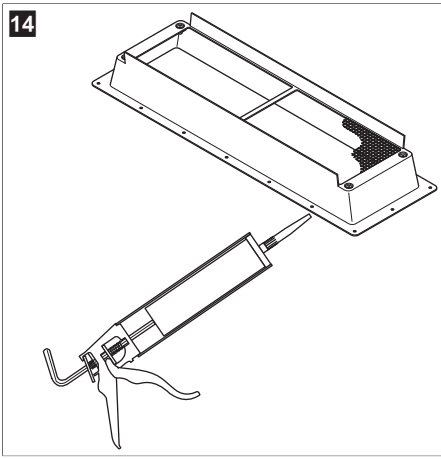
13



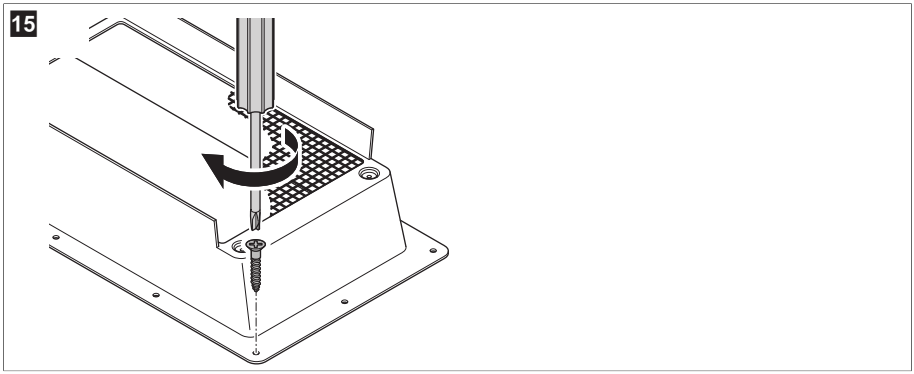
Numara 📷 şekil 13 sayfa 382	Adı
1	Başlık
2	Montaj çerçevesi

1. Montajın suya dayanıklı olduğundan emin olmak için montaj çerçevesinin iç kenarına sızdırmazlık malzemesi uygulayın.

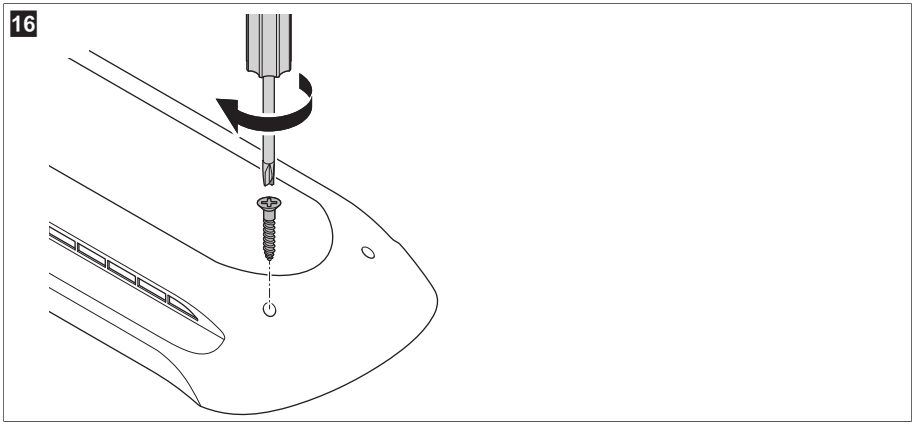
14



2. Montaj çerçevesini dış duvarda hazırlanmış açıklıklara yerleştirin ve montaj çerçevesini montaj deliklerine vidalayın.



3. Başlığı takın ve sıkıca vidalayın.



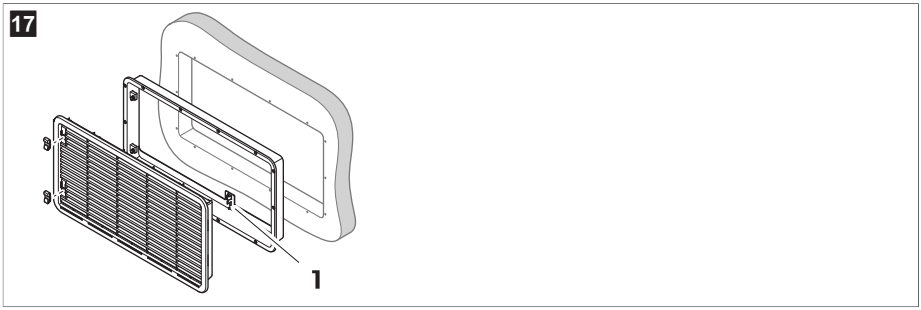
6.1.7 Yoğuşma tahliyesinin montajı

NOT

- Buzdolabının içinde, kapının sık açılması veya yiyeceklerin yanlış yerleştirilmesi gibi nedenlerle yoğuşma oluşabilir.
- Yoğuşma sabit bir eğimle tahliye edilmelidir.

> **Varyant 1**: Buzdolabından gelen yoğuşma suyu hortumunu zeminden dışarı çıkabileceği bir açıklıktan geçirin.

> **Varyant 2**: Yoğuşma hortumunu doğrudan havalandırma ızgarasında bulunan sabitleme noktasına takın (**1**).



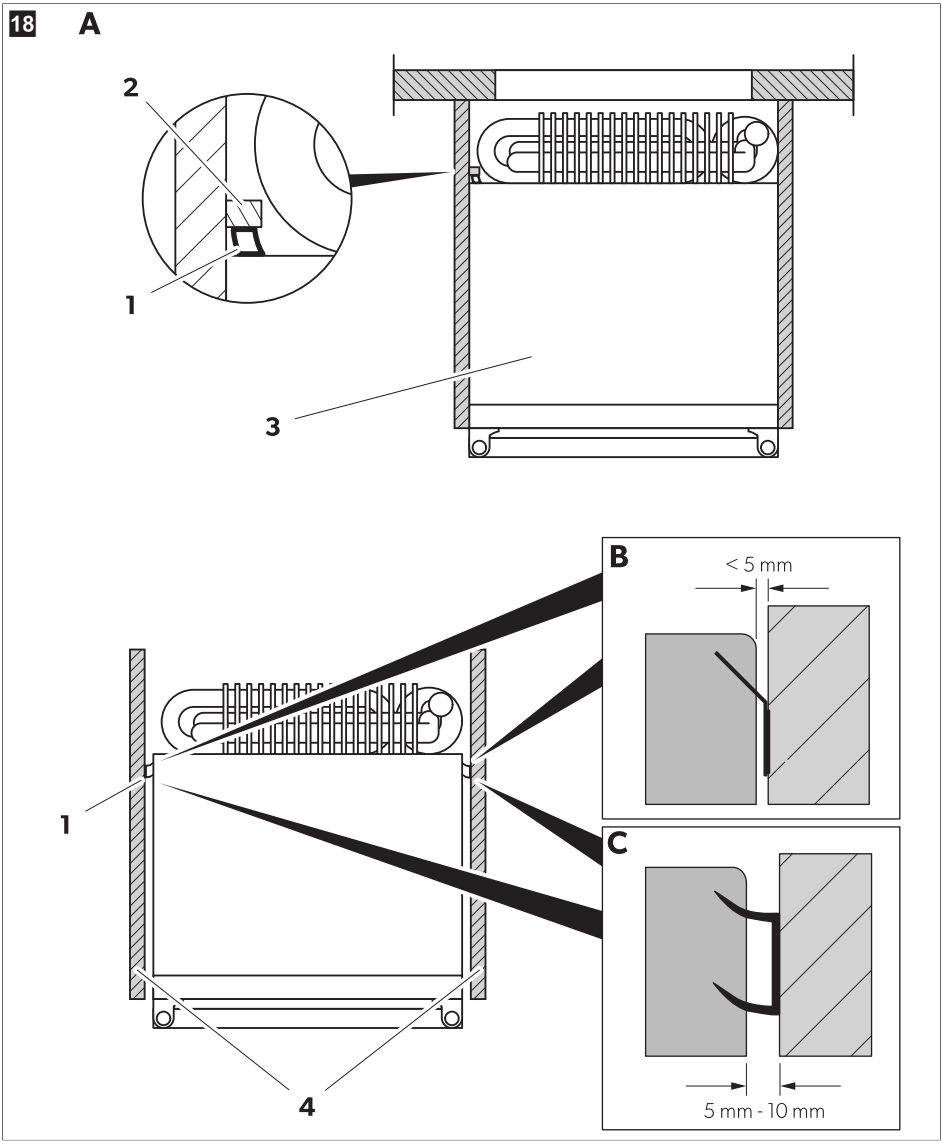
6.1.8 Buzdolabının kapatılması

Karavanlarda veya motorlu karavanlarda gazla çalışan buzdolapları kapalı bir alana kurulmalıdır, böylece yanma havası ve egzoz gazları doğrudan yaşam alanına giremez.

Bu amaçla, buzdolabının arka duvarı ile aracın iç kısmı arasına uygun bir conta yerleştirilmelidir; böylece aracın içi, buzdolabının soğutma ünitesi ve havalandırma alanından yalıtılmış olur. Üretici, bakım amacıyla sökme ve takma işlemini kolaylaştırmak için esnek bir conta kullanılmasını önerir.

UYARI! Yangın tehlikesi

> Hava akımına karşı korunaklı bir yere montaj yaparken silikon yalıtım malzemesi, köpük veya benzeri yanıcı malzemeler kullanmayın.



Hava akımına karşı korunaklı montaj için aşağıdaki versiyonlardan birini seçin.

Buzdolabının arkasındaki durdurma çubuğu (A)

1. Buzdolabının arkasındaki (**3**) durdurma çubuğuna (**2**) esnek bir sızdırmazlık contası (**1**) yapıştırın.
2. Cihazı esnek sızdırmazlık contalı durdurma çubuğuna doğru ittirin.

v Böylece buzdolabının arkasındaki boşluk ile araç içi yalıtılır.

Buzdolabı ve mobilya arasında en fazla 5 mm yan boşluk mesafesi (B)

1. Sızdırmazlık contalarını mobilyanın yan tarafına yapıştırın (**4**).
2. Buzdolabını, mobilyalardaki esnek sızdırmazlık contalarına doğru itin.

v Böylece buzdolabının arkasındaki boşluk ile araç içi yalıtılır.

Buzdolabı ve mobilya arasında 5 … 10 mm yan boşluk mesafesi (C)

1. Çift kenarlı sızdırmazlık contalarını mobilyanın yan tarafına yapıştırın (**4**).
2. Cihazı, mobilyaların kenarına yapıştırdığınız çift kenarlı sızdırmazlık contalarına doğru itin.

v Böylece buzdolabının arkasındaki boşluk ile araç içi yalıtılır.

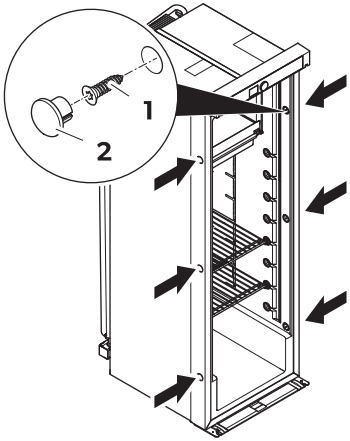
6.1.9 Buzdolabını sabitleme

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Buzdolabını yalnızca üzerindeki sabitleme yuvalarını kullanarak vidalayın, aksi takdirde köpük bileşenler veya kablolar hasar görebilir.
> Yan duvarları veya takılan çıtaları, vidalar artan yükler altında bile (sürüş sırasında) sıkı olacak şekilde sabitleyin.

NOT Buzdolabı, düzenli bir hava akışı sağlamak üzere tasarlanmıştır. Üretici, buzdolabı ile girinti duvarları arasında ek boşluk bırakılmasını önermez.

19



1. Buzdolabını, ön flanşı girinti önüne sıkıca oturacak şekilde nihai konumuna yerleştirin.
2. Vidaları (**1**), buzdolabının yanlarındaki plastik sabitleme yuvalarından geçirin ve daha sonra vidaları sıkarak duvara sabitleyin.
3. Kapakları (**2**) vida başlarına takın.

6.2 Buzdolabının bağlanması

6.2.1 Gaz kaynağının bağlanması

DİKKAT! Patlama tehlikesi

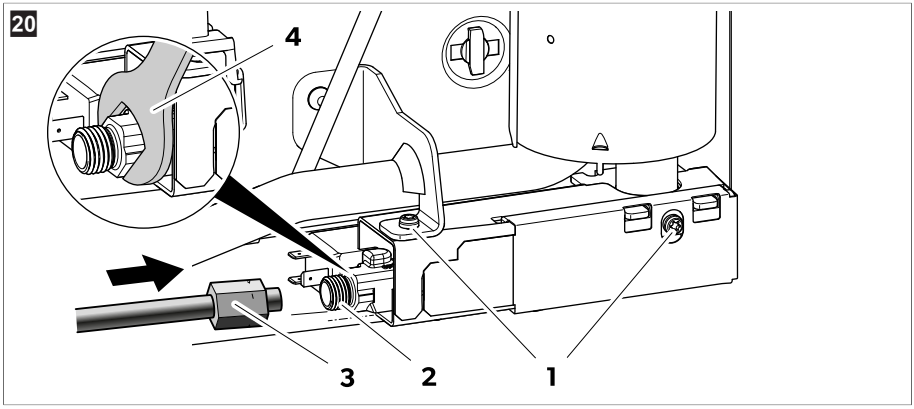
- Bu buzdolabı, yalnızca bir uzman tarafından geçerli yönergeler ve standartlara uygun olarak bir gaz kaynağına bağlanmalıdır.
- Hortum bağlantısına izin **verilmez**.
- Metal contalı vida bağlantısı kullanın.
- Buzdolabı gaz bağlantısındaki gaz filtresi (beyaz) çıkarılmamalıdır.
- Sadece onaylanmış bir basınç düşürme valfi ve uygun bir kafa ile propan veya bütan gazı tüpleri (doğal gaz veya şehir gazı kullanılamaz) kullanın. Veri plakasındaki basınç bilgilerini propan veya bütan gazı tüpü üzerindeki basınç regülatöründeki basınç bilgileriyle karşılaştırın.
- **Buzdolabını yalnızca** veri plakasında belirtilen basınçta çalıştırın.
- **Buzdolabını yalnızca** veri plakasında belirtilen gaz türüyle çalıştırın.
- Ülkenizde izin verilen basınç değerlerine uyun. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç kontrol cihazlarını kullanın.
- Buzdolabının gaz hattından ayrı olarak bir kapatma cihazı ile kapatılması mümkün olmalıdır. Kapatma cihazı kolayca erişilebilir olmalıdır.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Gaz besleme hattını buzdolabının gaz girişine bağlarken her zaman yedek anahtar (boyut 17 mm) kullanın.

NOT İsteğe bağlı olarak montajı gerilimsiz tutmak için Dometic esnek gaz bağlantı borusunu kullanabilirsiniz.

1. Buzdolabını elle emniyetli bir şekilde gaz kaynağına bağlayın.



Numara şekil 20 sayfa 387	Adı
1	M4 vida (Torx TX20) Sıkma torku: 2 N·m

Numara şekil 20 sayfa 387	Adı
2	Buzdolabı gaz bağlantısı M14 x 1,5 mm [d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353)]
3	Halka manşonlu gaz borusu (boyut 17) Sıkma torku: 25 N·m
4	Yedek anahtar (17 mm)

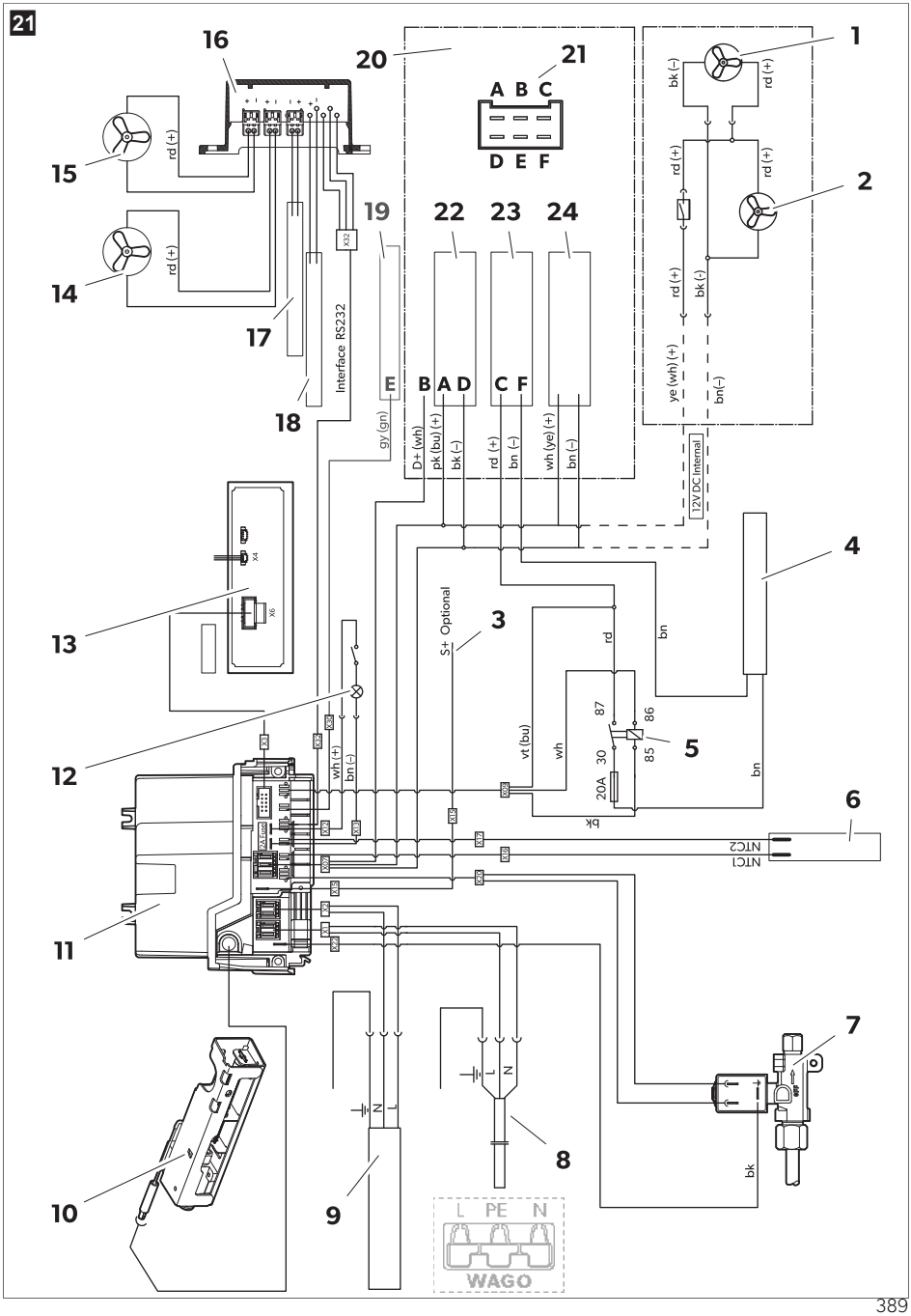
2. Profesyonel kurulumdan sonra yetkili bir uzmana sızıntı testi ve alev testi yaptırın. Size bir denetim sertifikası verildiğinden emin olun ve bu sertifikayı saklaması için son kullanıcıya verin.

6.2.2 AC ve DC güç kaynaklarına bağlama

AC ve DC güç kaynağı bağlantısı için aşağıdaki notları uygulayın:

- Hava sirkülasyonunun bozulmasını önlemek ve cihaz fişini su sıçramalarından korumak için cihaz fişi doğrudan havalandırma ızgarasının arkasına yerleştirilmemelidir.
- AC bağlantı kablosunun fişi kesilmemelidir.
- Bağlantı kabloları, cihazın/brülörün sıcak kısımlarına veya keskin kenarlara temas etmeyecek şekilde döşenmelidir.
- Dahili elektrik tesisatındaki değişiklikler veya diğer elektrikli bileşenlerin (ör. üçüncü taraflara ait ekstra fanlar) buzdolabının dahili kablo tesisatına bağlanması, garanti ve ürün sorumluluğundan doğan her türlü talebi geçersiz kılar.
- Buzdolabı CI veri yolu arabirimine sahiptir ve uyumlu bir merkezi araç ekranı aracılığıyla kontrol edilebilir.

6.2.2.1 Devre şeması



Numara şekil 21 sayfa 389	Adı
1	Fan 2 (seçenekler modülü yoksa)
2	Fan 1 (seçenekler modülü yoksa)
3	S+ (isteğe bağlı)
4	Isıtma elemanı DC
5	Isıtıcı kartuş için 20 A sigortalı DC röle
6	NTC 1: Soğutma bölmesi NTC 2: Dış ortam sıcaklığı (isteğe bağlı)
7	Gaz valfi
8	AC güç kaynağı
9	Isıtma elemanı AC
10	Gaz brülörü
11	Bağlantı bloğu
12	Çakmak
13	Ekran
14	Isıtma çerçevesi
15	Fan 2 (seçenekler modülü varsa)
16	Fan 1 (seçenekler modülü varsa)
17	Seçenekler modülü
18	DC besleme, fırın (seçenekler modülü varsa)
19	DC besleme, seçenekler modülü
20	CI-Bus bağlantısı
21	DC güç kaynağı
22	12 V terminal muhafazası (önden görünüş) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Elektronik bileşenler için DC besleme kablosu
24	Isıtma elemanı DC besleme kablosu
25	Dahili DC besleme, en fazla 1 A (seçenekler modülü, fırın, fan)

6.2.2.2 DC güç kaynağına bağlama

UYARI! Yangın tehlikesi

> Isıtma elemanına giden besleme hattı, 20 A sigorta ile korunmalıdır.
> Elektronik bileşenlere giden besleme hattı, 2 A sigorta ile korunmalıdır.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Elektronik bileşenler (şekil 21 sayfa 389, **23**) ve ısıtma elemanı (şekil 21 sayfa 389, **24**) için kullanılan DC bağlantılarının artı ve eksi besleme hatları birleştirilemez ve tek bir kablo üzerinden taşınamaz. Bu, elektriksel parazite veya elektrikli bileşenlerde hasara neden olabilir.

Lütfen aşağıdaki kablo boyutlarına dikkat edin:

- Isıtma elemanına bağlantı için kesit: min. 6 mm²
- Uygun bir soğutma performansını garanti etmek için güç kaynağından buzdolabı bağlantı terminaline giden gerilim kaybının < 0,8 V⎓ Vg olduğundan emin olun.
  - Elektronik bileşenlerin ve ısıtma elemanının bağlantısı: 0,8 mm²
  - D+ ve S+ bağlantıları: 0,8 mm²
  - Çeki demiri üzerinden beslenen kablo (yalnızca karavanlar): 2,5 mm²

> DC soketinizi aşağıda belirtildiği gibi birleştirin (şekil 21 sayfa 389, **21**):

  - **A** ve **C**'yi pilin artı kutbuna bağlayın.
  - **D** ve **F**'yi topraklamaya bağlayın.
  - **B**'yi D+ sinyaline bağlayın. Buzdolabının elektronik bileşenleri çalışan araç motorunu algılamak için aydınlatma sisteminden gelen D+ sinyalini kullanır. Otomatik modda, buzdolabı mevcut olan en uygun modu seçer. Buzdolabı yalnızca araç motoru çalışırken doğru akımla çalışır.
  - **E** CI-BUS'a bağlayın.

> **3**'ü S+ sinyaline bağlayın (opsiyonel).

> Besleme hattı **A**'yı aracın güç dağıtım kutusundaki 2 A sigortayla koruyun.

> Besleme hattı **C**'yi aracın güç dağıtım kutusundaki 20 A sigortayla koruyun.

> Besleme hattı **C**'yi ateşleme kontrollü bir röle üzerinden çalıştırın. Bu, araç motoru yanlışlıkla kapatılırsa akünün tamamen boşalmasını önler.

6.2.2.3 AC güç kaynağına bağlama

> Cihazın fişini kullanarak buzdolabını bir AC prize bağlayın.

7 Bakım

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

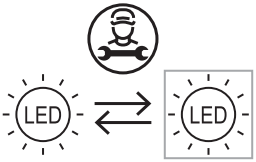
> Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmayacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.



Gaz ve elektrik tesisatları üzerindeki çalışmalar yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

> Ulusal güvenlik gerekliliklerine uygun olduklarından emin olmak için cihazı ilk kez çalıştırmadan önce ve iki yılda bir yetkili bir profesyonel tarafından gaz sistemini ve bağlı bacaları kontrol ettirin.
> Gerçekleştirilen her türlü bakımın kaydını tutun.

7.1 Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

8 Atık İmhası



DİKKAT! Yangın tehlikesi

> Cihaz yanıcı gaz içermektedir.
> Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.



Piller, şarj edilebilir piller ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri dönüştürmeden önce tüm pilleri, şarj edilebilir pilleri ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk veya bitmiş pillerinizi satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Pilleri, şarj edilebilir pilleri ve ışık kaynaklarını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

10 Teknik Bilgiler

Cihazınızın güncel AB uygunluk beyanı için lütfen dometic.com adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Bağlantı gerilimi	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Kapasite:		
Brüt kapasite	133 L	
Buzdolabı bölmesi	116 L	
Dondurucu bölmesi	12 L	
Toplam net kapasite	139 L	
Güç tüketimi	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	

	RML10.4G	RML10.4P
Enerji tüketimi	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gaz tüketimi	380 g/24 h	
İklim sınıfı	SN	
Boyutlar (YxGxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Ağırlık	32 kg	35,5 kg
Kapak rafı başına maksimum ağırlık	3 kg	
Kapak başına maksimum ağırlık	7,5 kg	
Taze gıda saklama bölmesinin maksimum yük kapasitesi	4,5 kg	
Denetleme/sertifika	CE E1	

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....394
2 Razlaga simbolov....394
3 Varnostni napotki....394
4 Dodatna oprema....396
5 Predvidena uporaba....396
6 Montaža....397
7 Priključitev hladilnika....409
8 Vzdrževanje....414
9 Odstranjevanje....415
10 Garancija....415
11 Tehnični podatki....415

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

NEVARNOST!
> Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

OPOZORILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

3.1 Osnovna varnost

NEVARNOST! Nevarnost električnega udara
> Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju v električnem omrežju na izmenični tok.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost. Za popravilo se obrnite na pooblaščeni servisni center.
> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
> Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo polniti in prazniti.
> Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.



OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

> Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.
> Preden odstranite staro napravo:
  - Odstranite predale.
  - Police pustite v napravi, da otroci ne bodo mogli zlesti vanjo.
  - Snemite vrata.



POZOR! Nevarnost poškodb

> Ne potiskajte prstov v tečaj.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.
> Ne opirajte se na odprta vrata naprave.
> Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
> Med prevažanjem hladilnik pritrdite le za ogrodje. Hladilnika ne fiksirajte na absorpcijskem agregatu, hladilnih rebrih, plinskih napeljavah, vratih ali kontrolni plošči.

3.2 Varnost ob namestitvi hladilnika



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Napravo sme vgraditi in odstraniti samo usposobljeno osebje v skladu z nacionalnimi predpisi za ožičenje.
> Pri nameščanju naprave pazite, da se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje. Zaradi stisnjenih kablov lahko pride do hudih poškodb.
> Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.



POZOR! Nevarnost poškodb

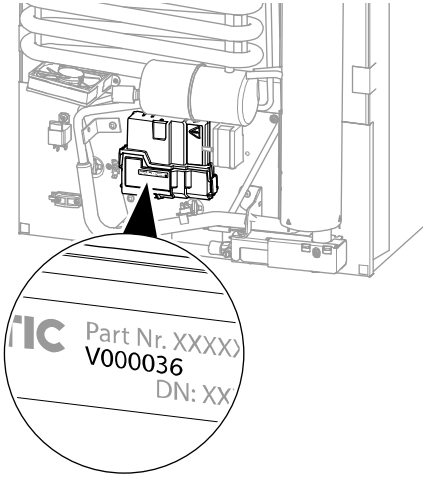
> Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti naprave, jo je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.

4 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Opis
Zimski pokrov LS230 za prezračevalno rešetko
Zimski pokrov LS330 za prezračevalno rešetko
Izbirni ventilatorski komplet REF-FANKIT **Opomba:** Komplet ventilatorjev je mogoče namestiti samo v hladilnike z različico programske opreme 36 ali novejšo različico (sl. 1 na strani 396).
Izbirni komplet baterij R10-BP za samostojni način delovanja na plin
Izbirni priključek ⌀ 2,5 / 5,5 mmza samostojno delovanje na plin s polnilno postajo 9 V⎓ (polnilna postaja ni priložena)

1



5 Predvidena uporaba

Hladilnik je predviden za:

- namestitev v avtodomih in počitniških prikolicah,
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil,

Hladilnik **ni** primeren za:

- shranjevanje zdravil,
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- hitro zamrzovanje živil.

Hladilnik **ni** predviden za komercialno uporabo, poslovno uporabo ali uporabo v gospodinjstvih.

Zamrznjeni predelek je primeren za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in kock ledu. **Ni** primeren za zamrzovanje predhodno odmrznjenih živil.

Hladilnik je predviden za vgradnjo v omarico ali vgradno nišo.

Optimalna učinkovitost hlajenja je zagotovljena pri najvišji vlažnosti 90 % in pri temperaturah okolja med:

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6.1 Montaža

Mehansko in električno namestitev naprave mora izvesti usposobljeni tehnik, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja avtomobilske opreme in hišnih inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

POZOR! Nevarnost poškodb

> Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti naprave, jo je treba pritrditi v skladu s temi navodili.
> Naprava ima ostre robove. Med montažo nosite rokavice.

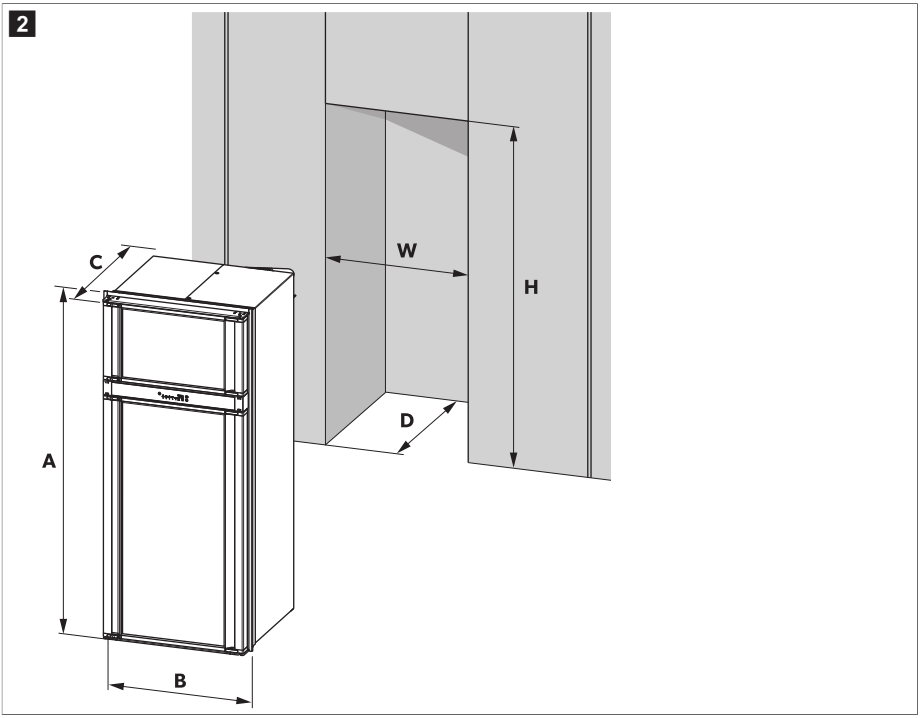
Navodila za zamenjavo vratnega zapirala in dekorativne plošče so na voljo na spletu na naslovu: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Mesto namestitve

Pri izbiri mesta montaže upoštevajte naslednje:

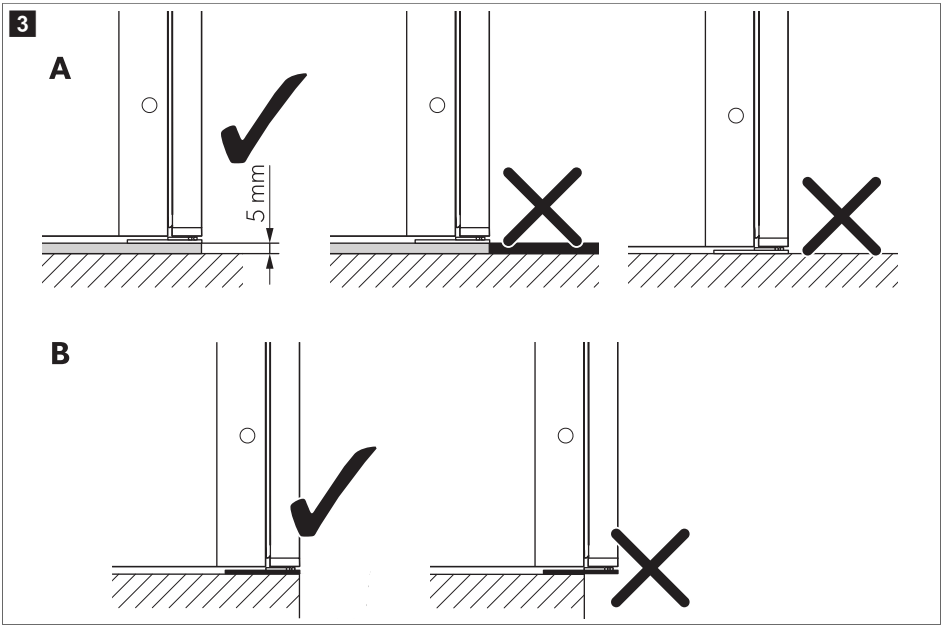
- Hladilnik je treba vgraditi tako, da
  - je hladilnik zlahka dostopen za servisiranje,
  - je hladilnik mogoče zlahka odstraniti in vgraditi,
  - je hladilnik mogoče zlahka odstraniti iz vozila.
- Hladilnika ne namestite v zadnji del avtodoma, z vrati, obrnjenimi v smeri vožnje.
- Hladilnika ne vgradite bočno ob odprtini za dovod in odvod zraka, ker tako slabše deluje, poraba električne energije pa je višja.
- Med delovanjem deli vozila (npr. odprta vrata ali nameščena dodatna oprema, kot je denimo nosilec za kolesa) ne smejo prekrivati odprtin za dovod in odvod zraka.
- Zagotovite, da na območju plinskega gorilnika ni na toploto občutljivih komponent, kot so kabli, kabelski kanali itd.
- Izberite mesto, kjer je hladilnik zaščiten pred prepihom, prekomerno toploto in vlago.
- Preverite, ali je vrata mogoče neovirano odpreti in zapreti.
- Hladilnik mora biti vgrajen v nišo, da pri premikanju vozila ostane na mestu.
- Upoštevajte mere hladilnika (glejte poglavje Tehnični podatki na strani 415) in potrebne mere niše:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Višina hladilnika (**A**)	1254 mm	1245 mm
Širina hladilnika (**B**)	523 mm	523 mm
Globina hladilnika (**C**)	550 mm	605 mm
Višina niše (**H**)	1261 mm	1252 mm
Širina niše (**W**)	530 mm	530 mm
Globina niše (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Priprava namestitve

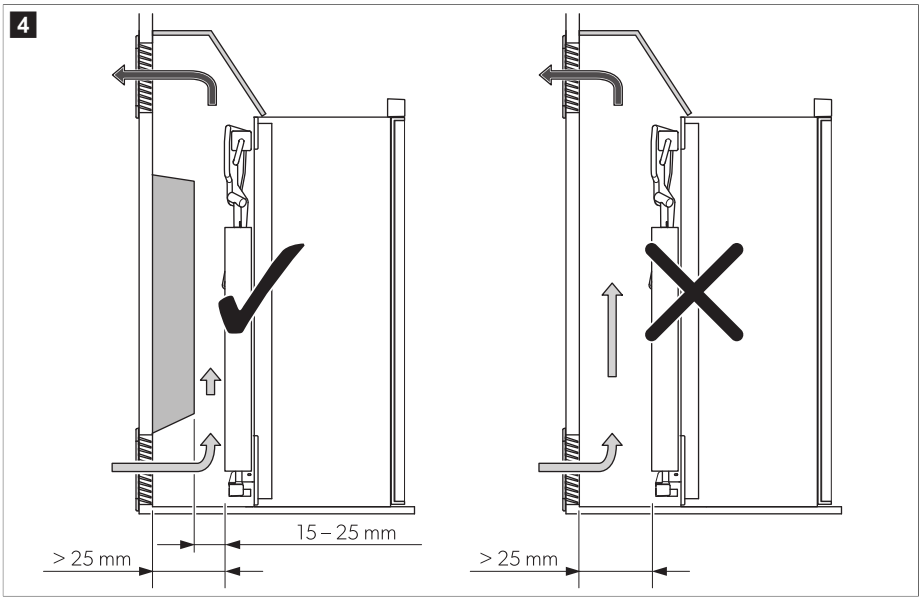


Pri vgradnji hladilnika upoštevajte naslednje napotke:

- Vozilo parkirajte vodoravno, tako da so tla trdna in vodoravna.
- Hladilnik namestite tako, da bo oddaljen najmanj 5 mm od tal (**A**), kar zagotavlja, da morebitne ovire (npr. preproge) ne bodo ovirale prostega gibanja vrat.
- Hladilnik mora biti nameščen natanko do sprednjega roba vrat omarice (**B**).
- V zunanjo steno izvrtajte odprtine za dovajanje in odvajanje zraka ter namestite prezračevalno rešetko LS (dodatna oprema), kar bo omogočalo kroženje zraka in odvajanje proizvedene toplote ven iz vozila (glejte poglavji Izdelava odprtin za dovod in odvod zraka na strani 400 in Namestitev prezračevalne rešetke na strani 403).

Razdalja med hladilnikom in zadnjo steno vpliva na zmogljivost hlajenja in porabo energije. Za optimalno hlajenje:

- pazite, da je razdalja med hladilnikom in zadnjo steno vsaj 10 mm in ne več kot 25 mm.
- Če se oddaljenosti > 25 mm ni mogoče izogniti: Z namestitvijo usmerjevalnika zraka (**1**), npr. prezračevalne plošče, zmanjšajte zračni kanal na širino največ 25 mm.



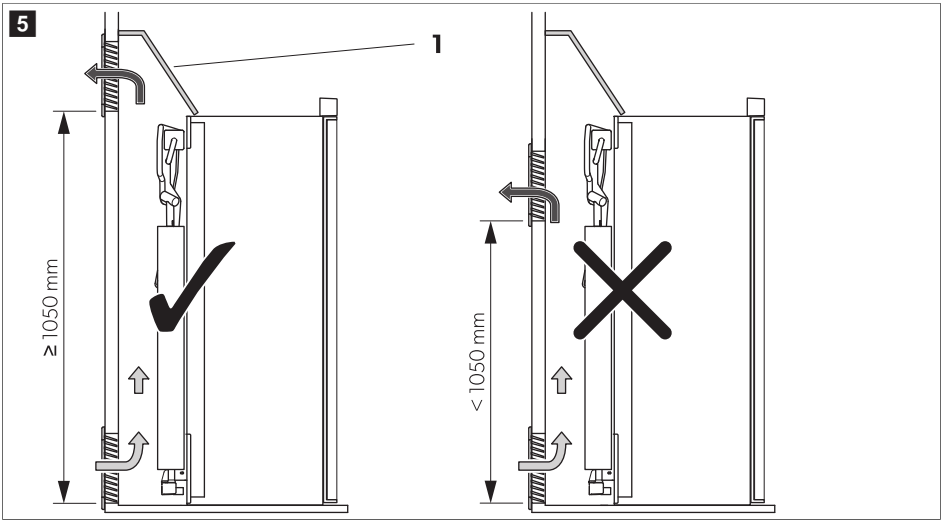
6.1.3 Izdelava odprtin za dovod in odvod zraka

NASVET

- Upoštevajte zahtevane mere, navedene v navodilih za namestitev prezračevalne rešetke LS in kompleta za strešni zračnik.
- Razdalja med odprtinama za dovod in odvod zraka mora znašati najmanj 1250 mm (sl. 5 na strani 401). Če najmanjše razdalje med odprtinama za dovod in odvod zraka ni mogoče doseči s **stranskim** prezračevanjem, je treba zračnik za odvajanje zraka namestiti kot **strešni zračnik**.

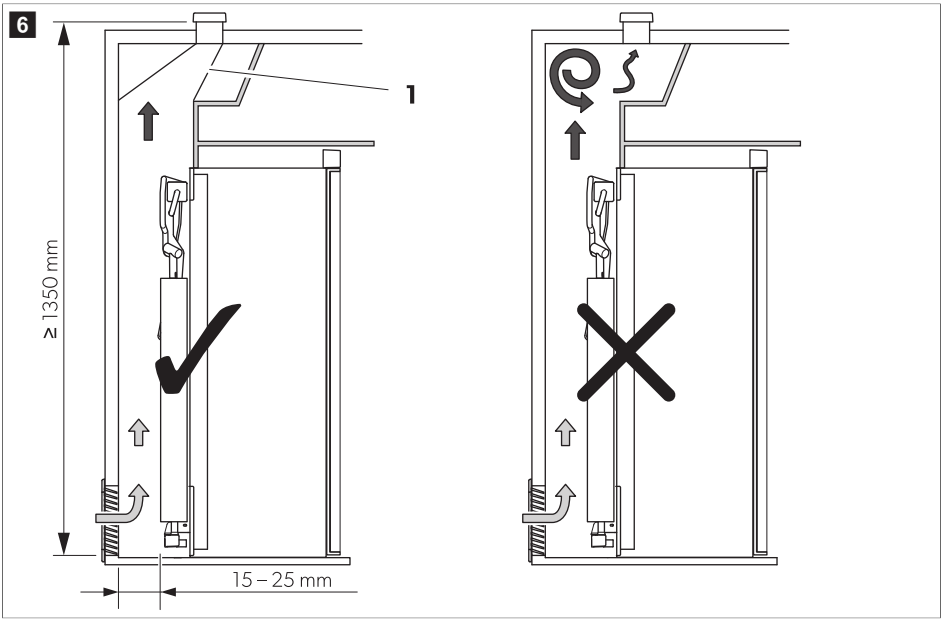
> V steni izrežite odprtine za dovod in odvod zraka.

6.1.3.1 Namestitev z dvema stranskima zračnikoma



› Čez kondenzator namestite zračno pregrado (**1**), ki preprečuje nabiranje toplote v vozilu.

6.1.3.2 Namestitev z enim stranskim zračnikom in enim strešnim zračnikom

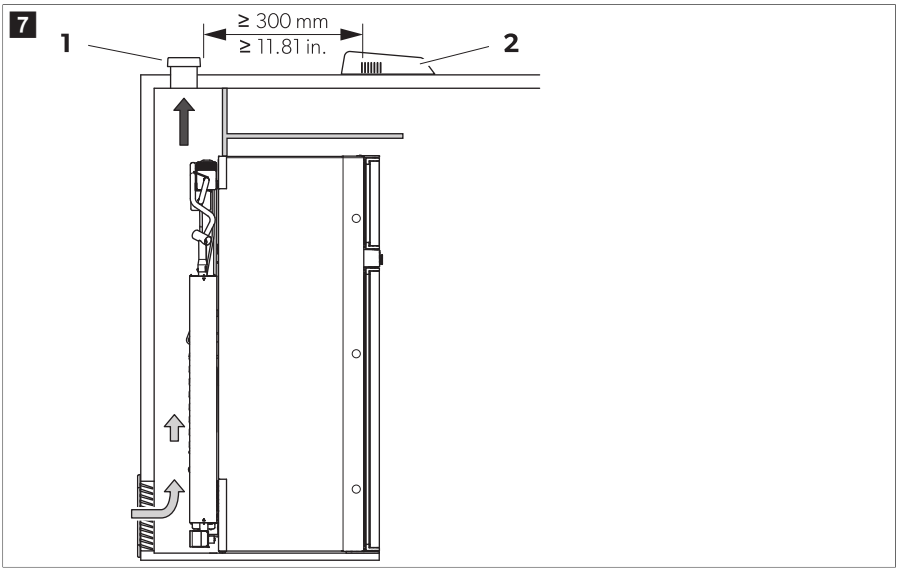


6.1.3.3 Položaj odprtine za dovod zraka

- Prezračevalno rešetko mora biti mogoče namestiti tako, da je najnižja odprtina prezračevalne rešetke poravnana z dnom hladilnika.
- Če odprtine za dovod zraka ni mogoče poravnati tako, da je najnižja odprtina prezračevalne rešetke poravnana z dnom hladilnika, v tla naredite dodatno odprtino za odvajanje plina, ki bo zagotavljala odvajanje vsega nezgorelega plina (glejte poglavje Izdelava odprtine za odvajanje plina na strani 402).

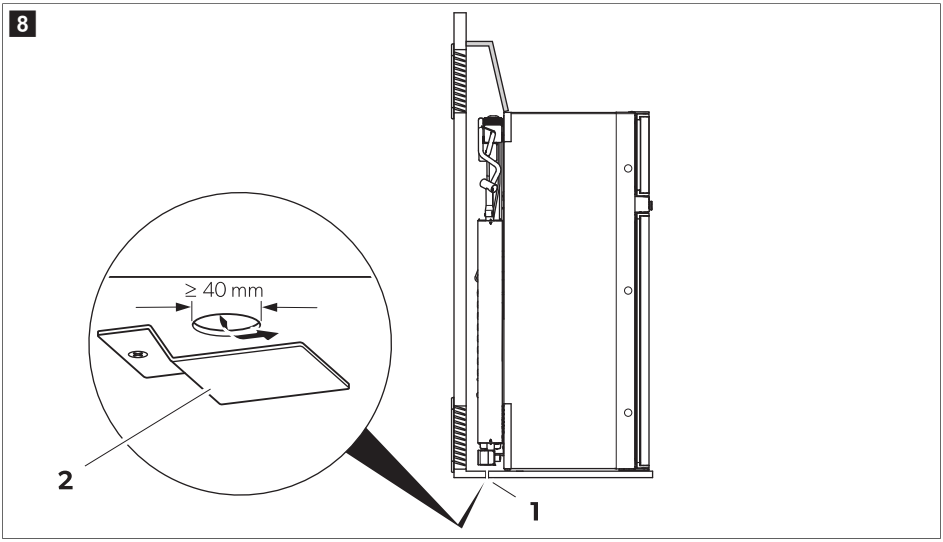
6.1.3.4 Položaj odprtine za odvajanje zraka

- **Stranski zračnik**:
  - Prezračevalno rešetko mora biti mogoče namestiti tako, da je najnižja odprtina prezračevalne rešetke nižje od vrha hladilnika.
  - Zgornji del prezračevalne rešetke je lahko nad vrhom hladilnika.
  - Pazite, da dno reber kondenzatorja ni več kot 0,5 m nad odprtino za odvajanje zraka.
- **Strešni zračnik**:
  - Odprtine za odvajanje zraka mora biti nameščen neposredno nad hladilno enoto na zadnji strani hladilnika.
  - Če odprtine za odvajanje zraka ni mogoče namestiti neposredno nad zadnjo stranjo hladilnika, temveč bolj vstran: namestite zračni vod, ki bo preprečeval nabiranje toplote (sl. 6 na strani 401, **1**).
  - Razdalja med odprtino za dovajanje zraka in strešnim zračnikom mora biti najmanj 1800 mm.
  - Če je nameščena strešna klimatska naprava: pazite, da je razdalja med strešnim zračnikom (**1**) in izstopno odprtino za zrak klimatske naprave (**2**) > 300 mm.



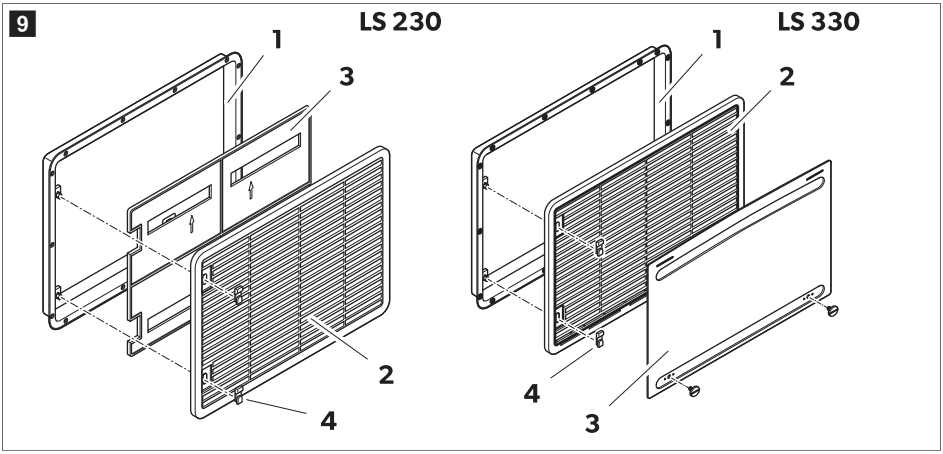
6.1.4 Izdelava odprtine za odvajanje plina

Če odprtina za dovajanje zraka ne zagotavlja popolnega odvajanja neizgorelega plina (npr. prezračevalna rešetka je nameščena previsoko, glejte poglavje Položaj odprtine za dovod zraka na strani 402), je treba izdelati odprtino za odvajanje plina.



1. Pod hladilno enoto na zadnji strani hladilnika naredite izrez s premerom ≥ 40 mm.
2. Odprtino zaščitite z loputo, ki preprečuje vdor blata in umazanije med vožnjo (**2**).

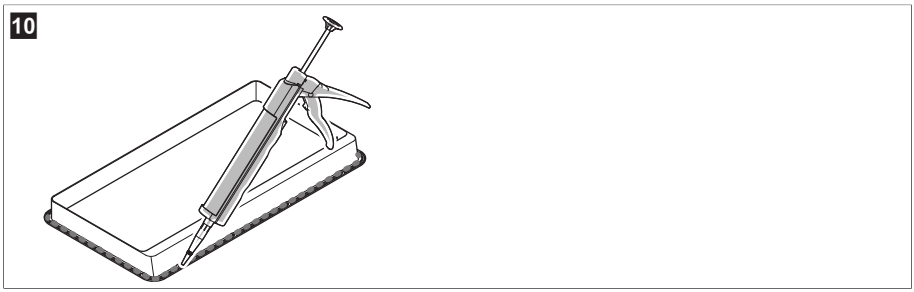
6.1.5 Namestitev prezračevalne rešetke



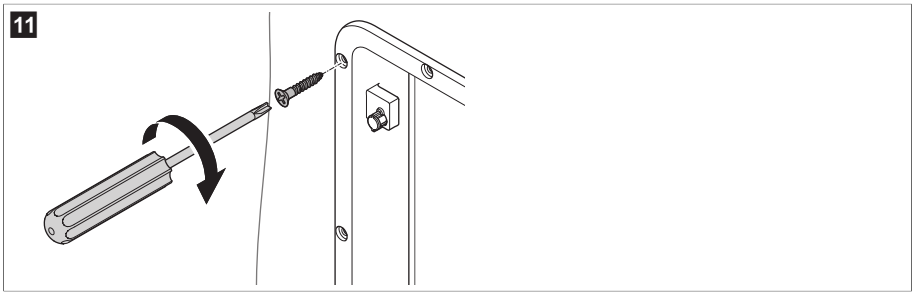
Št.	Opis
1	Montažni okvir
2	Mrežica
3	Zimski pokrov (dodatna oprema)

Št.	Opis
4	Drsni pritrdilni element za kondenzacijski odtok

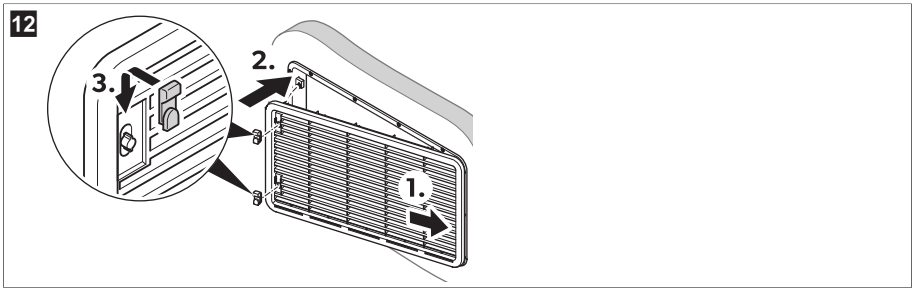
1. Za vodotesnost na notranji rob montažnega okvirja nanesite tesnilno sredstvo.



2. Montažni okvir vstavite v pripravljene odprtine v zunanji steni (glejte poglavje Izdelava odprtin za dovod in odvod zraka na strani 400) in ga privijte v luknje za namestitev.

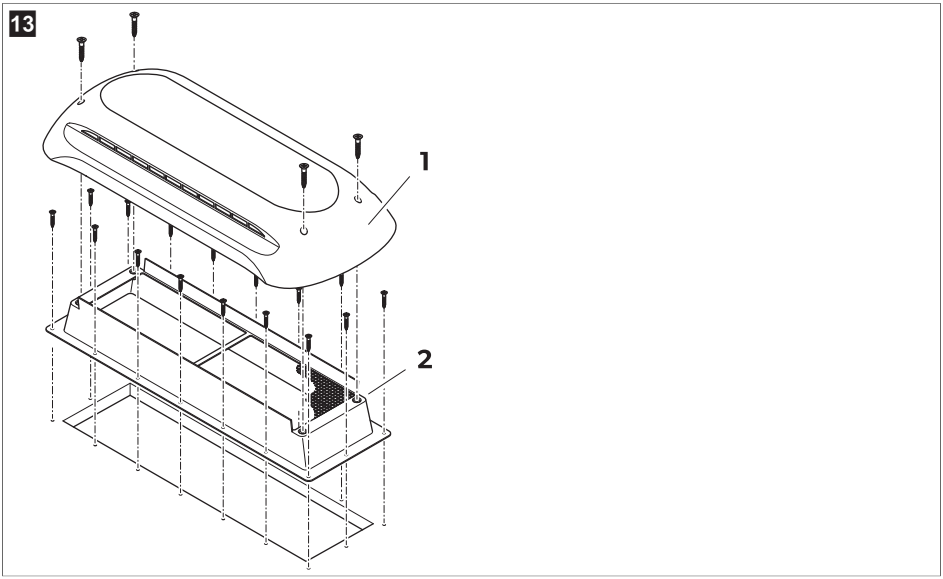


3. Vstavite rešetko (**1**).



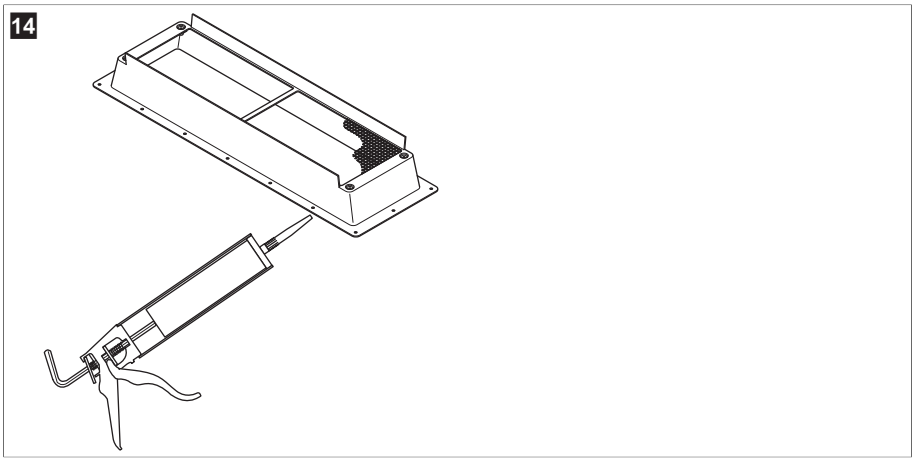
4. Vstavite drsnik za pritrditev rešetke na mesto (**3**).

6.1.6 Namestitev strešnega zračnika

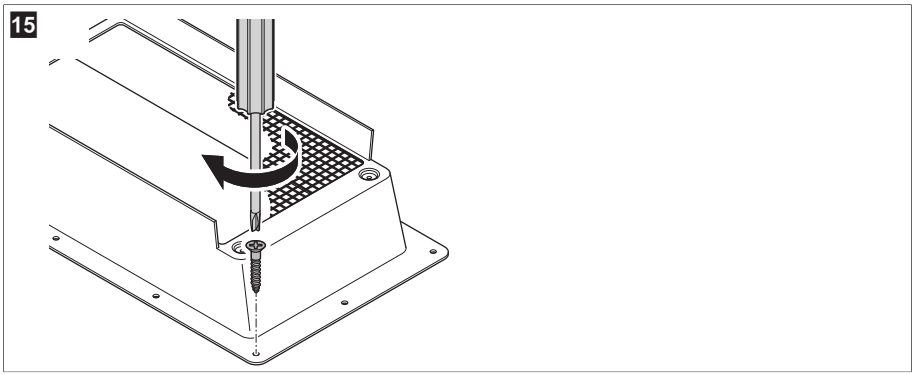


Št. na sl. 13 na strani 405	Opis
1	Pokrov
2	Montažni okvir

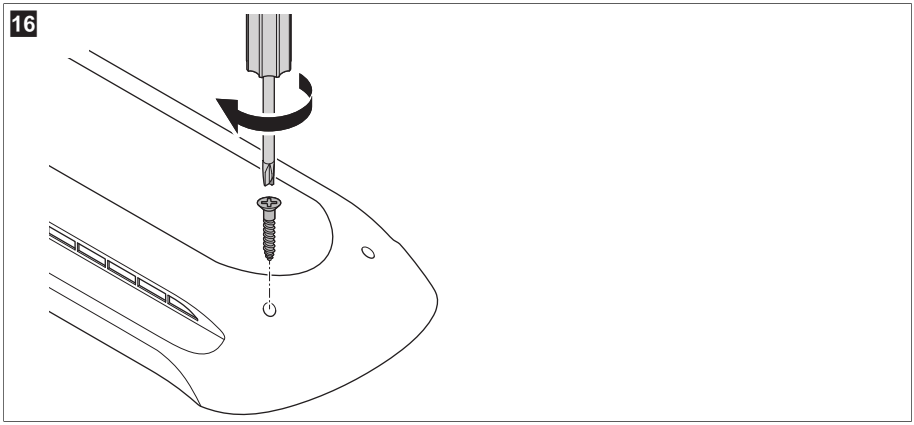
1. Za vodotesnost na notranji rob montažnega okvirja nanesite tesnilno sredstvo.



2. Montažni okvir vstavite v pripravljene odprtine v zunanji steni in ga privijte v luknje za namestitev.



3. Vstavite pokrov in ga trdno privijte z vijaki.

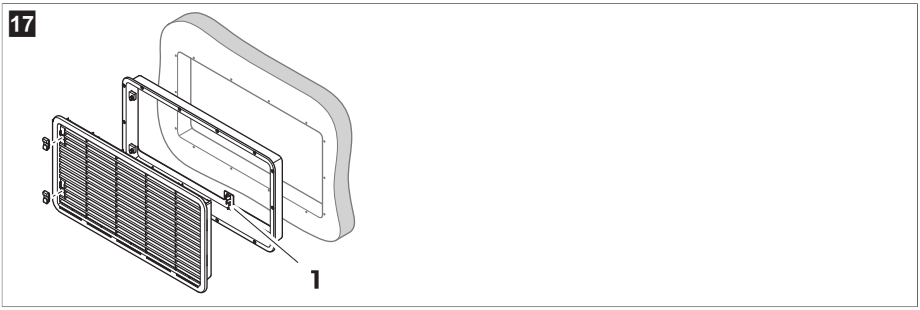


6.1.7 Vgradnja kondenzacijskega odtoka

NASVET
- V hladilniku lahko nastane kondenzacija npr. zaradi pogostega odpiranja vrat ali nepravilno shranjene hrane.
- Kondenzat je treba odvajati pod stalnim naklonom.

> **Različica 1**: Cev za odtekanje kondenzata speljite od hladilnika skozi odprtino v tleh, ki vodi ven.

> **Različica 2**: Cev za odtekanje kondenzata pritrdite neposredno na pritrdilne elemente na prezračevalni rešetki (**1**).



6.1.8 Zatesnitev hladilnika

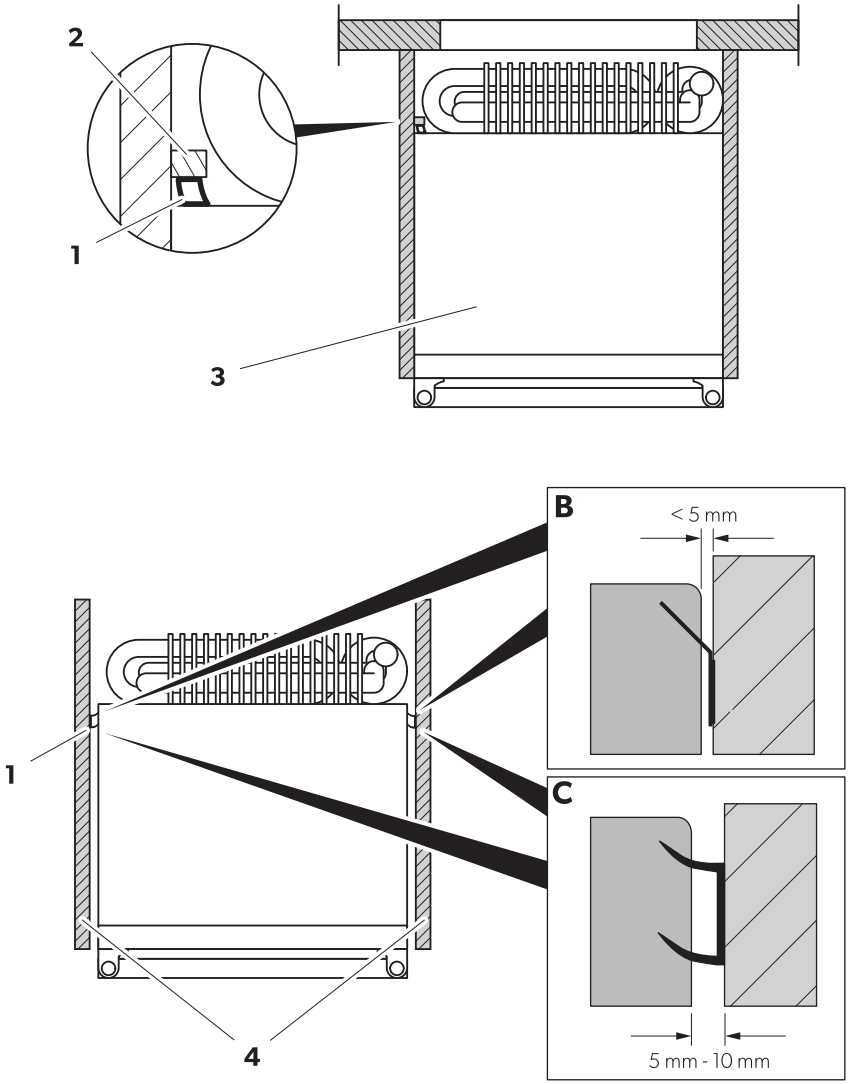
Plinski hladilniki v počitniških prikolicah ali avtodomih morajo biti nameščeni v zatesnjenem prostoru, zato da zrak za izgorevanje in izpušni plini ne morejo neposredno vstopiti v bivalni prostor.

V ta namen je treba med zadnjo steno hladilnika in notranjostjo vozila namestiti ustrezno tesnilo, ki notranjost vozila nepredušno loči od hladilne enote in prezračevalnega prostora hladilnika. Proizvajalec priporoča uporabo prožnega tesnila, ki poenostavi demontažo in vgradnjo v primeru vzdrževalnih del.

OPOZORILO! Nevarnost požara

> Za neprepustno vgradnjo ni dovoljeno uporabiti vnetljivih materialov, kot so silikonske tesnilne mase, pena in podobno.

18 A



Za nepredušno namestitev izberite eno od naslednjih različic.

Zaporna letev za hladilnikom (A)

1. Prožno tesnilno lamelo (**1**) prilepite na zaporno letev (**2**) za hladilnikom (**3**).
2. Napravo potisnite na zaporno letev s prožnimi tesnilnimi lamelami.

v Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

Do 5 mm stranskega odmika med hladilnikom in pohištvom (B)

1. Nalepite tesnilne lamele na bočne ploskve pohištva (**4**).
2. Napravo potisnite ob prožne tesnilne lamele na pohištvu.

v Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

Stranski odmik od 5 ... 10 mm med hladilnikom in pohištvom (C)

1. Nalepite dvostransko tesnilno lamelo na bočne ploskve pohištva (**4**).
2. Napravo potisnite ob dvostranske tesnilne lamele na pohištvu.

v Prostor za hladilnikom je tako zatesnjen proti notranjosti vozila.

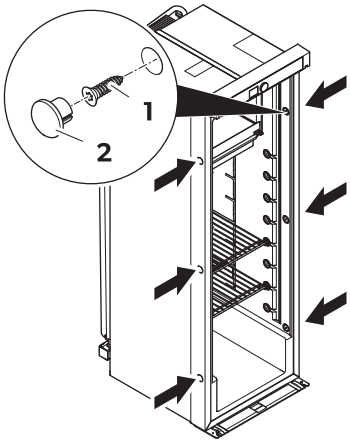
6.1.9 Pritrjevanje hladilnika

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Vedno vrtajte skozi za to predvidene puše, ker se sicer lahko poškodujejo deli, obdani s peno, kot so vodniki.
> Stranice ali pritrjene letve pritrdite tako, da ostanejo vijaki zatisnjeni tudi v primeru večjih obremenitev (med vožnjo).

NASVET Hladilnik je zasnovan za zagotavljanje reguliranega pretoka zraka. Proizvajalec ne priporoča dodatnega prostora med hladilnikom in sosednjimi stenami.

19



1. Hladilnik postavite na mesto, kjer ga boste uporabljali, s sprednjo prirobnico poravnano s sprednjim robom niše.
2. Vijake (**1**) privijte skozi plastične puše v stranskih stenah hladilnika in nato v steno.
3. Glave vijakov prekrijte s pokrovčki (**2**).

6.2 Priključitev hladilnika

6.2.1 Priključitev dovod plina

POZOR! Nevarnost eksplozije

> Le strokovnjak sme hladilnik priključiti na dovod plina v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.

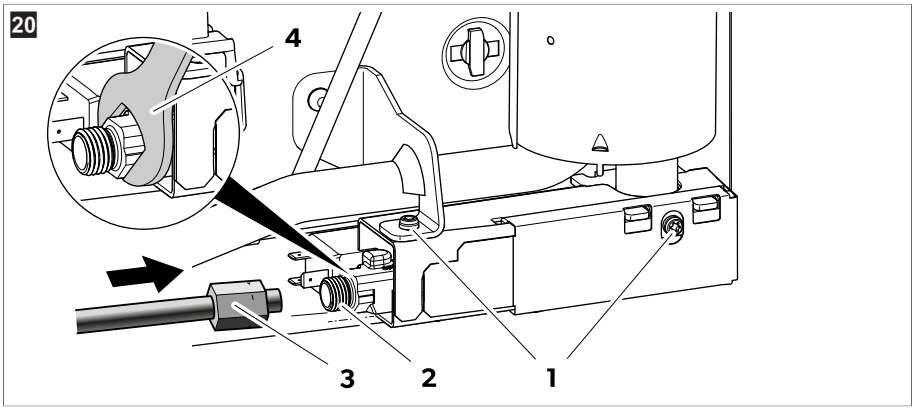
- > Uporaba cevnega priključka **ni** dovoljena.
- > Uporabite kovinsko zaprti vijačni spoj.
- > Filtra za plin (belega) v priključku za dovod plina v hladilnik ni dovoljeno odstraniti.
- > Uporabljajte le plinske jeklenke s propanom ali butanom (ne zemeljskega ali mestnega plina), ki so opremljene z odobrenim tlačnim reducirnim ventilom in primernim priključnim delom. Primerjajte podatke o tlaku, ki so navedeni na tipski tablici, s podatki o tlaku na regulatorju tlaka propanske ali butanske jeklenke.
- > **Hladilnik sme obratovati samo** pri tlaku, ki je naveden na tipski tablici.
- > **Hladilnik sme obratovati le** z vrsto plina, ki je navedena na tipski tablici.
- > Upoštevajte tlake, ki so dovoljeni v vaši državi. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- > Dovod plina v hladilnik iz plinskega voda mora biti možno posebej zapreti z zaporno enoto. Zaporna enota mora biti dobro dostopna.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Za priključitev plinovodne cevi na plinski priključek hladilnika vedno uporabite rezervni ključ (velikost 17 mm).

NASVET Namesto tega lahko uporabite prožno plinsko priključno cev Dometic, da sistem ne bo napet.

1. Hladilnik z roko trdno priključite na dovod plina.



Št. na sl. 20 na strani 410	Opis
1	Vijak M4 (križni TX20) Navor zategovanja: 2 N·m
2	Priključek za plin na hladilniku M14 × 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Plinska cev s tesnilnim obročkom (velikost 17) Navor zategovanja: 25 N·m

Št. na sl. 20 na strani 410	Opis
4	Rezervni ključ (17 mm)

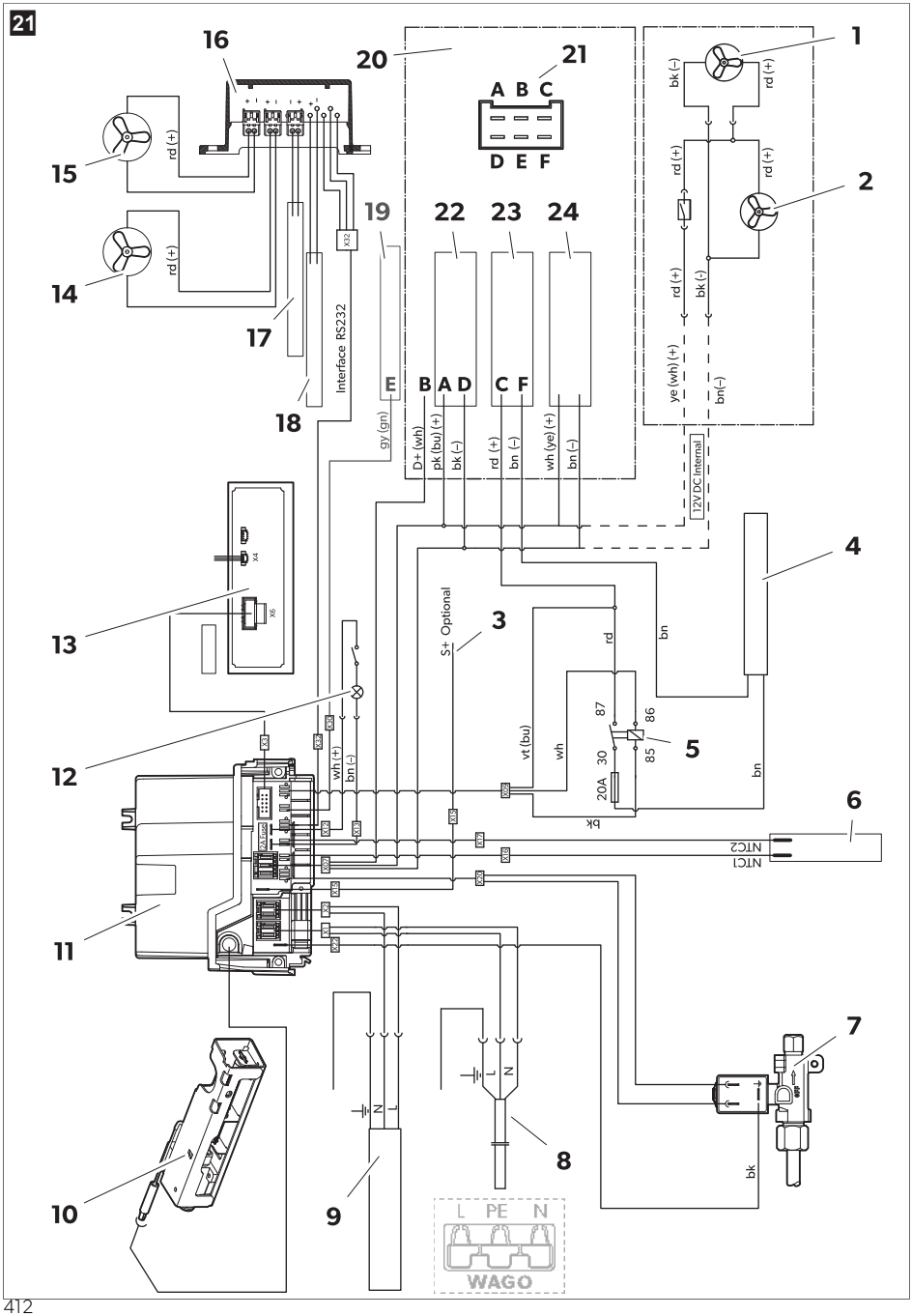
2. Po montaži, ki jo opravi strokovnjak, naj pooblaščeni serviser opravi še preskus uhajanja plina in preskus s plamenom. Izdati mora potrdilo o preizkusih, ki ga morate izročiti končnemu uporabniku, da ga shrani.

6.2.2 Priklop na enosmerni in izmenični tok

Upoštevajte naslednje opombe glede priklopa na napajanje z enosmernim in izmeničnim tokom:

- Vtič aparata naj ne bo neposredno za prezračevalno rešetko, da ne bo oviral kroženja zraka in ne bo izpostavljen škropljenju vode.
- Vtiča aparata na priključnem kablu na izmenični tok ni dovoljeno odrezati.
- Priključni kabli morajo biti speljani tako, da ne pridejo v stik z vročimi deli aparata/gorilnika ali ostrimi robovi.
- Če boste spreminjali notranjo električno napeljavo ali priključili druge električne naprave (npr. dodaten ventilator drugega proizvajalca) na notranje ožičenje naprave, postanejo vsi garancijski zahtevki in odgovornost za izdelek nični.
- Naprava ima vmesnik za vodilo CI in jo je mogoče upravljati prek združljivega zaslona v vozilu.

6.2.2.1 Shema vezja



Št. na sl. 21 na strani 412	Opis
1	Ventilator 2 (če izbirni modul ni na voljo)
2	Ventilator 1 (če izbirni modul ni na voljo)
3	S+ (izbirno)
4	Grelni element na enosmerni tok
5	Rele za enosmerni tok z 20 A varovalko za grelni vložek
6	NTC 1: hladilni prostor NTC 2: zunanja temperatura (opcija)
7	Plinski ventil
8	Napajanje na izmenični tok
9	Grelni element na izmenični tok
10	Plinski gorilnik
11	Priključni blok
12	Osvetljava
13	Zaslon
14	Grelni okvir
15	Ventilator 2 (če je izbirni modul na voljo)
16	Ventilator 1 (če je izbirni modul na voljo)
17	Izbirni modul
18	Napajanje pečice na enosmerni tok (če izbirni modul je na voljo)
19	Napajanje na enosmerni tok za izbirni modul
20	Priključek vhoda za vodilo CI
21	Napajanje na enosmerni tok
22	Ohišje 12 V priključkov (pogled od spredaj) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Napajalni kabel za enosmerni tok za elektroniko
24	Napajalni kabel za enosmerni tok za grelni element
25	Interno napajanje na enosmerni tok, najv. 1 A (izbirni modul, pečica, ventilator)

6.2.2.2 Priklop napajanja z enosmernim tokom

OPOZORILO! Nevarnost požara

> Napajalni kabel do grelnega elementa mora biti zavarovan z 20 A varovalko.
> Napajalni kabel do elektronike mora biti zavarovan z 2 A varovalko.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Posameznih pozitivnih in negativnih napajalnih kablov za priklop enosmernega toka za elektroniko (sl. 21 na strani 412, **23**) in grelni element (sl. 21 na strani 412, **24**) ni dovoljeno med seboj združiti v eno žico. Sicer lahko pride do motenj v električnem napajanju ali poškodb električnih delov.

Upoštevajte naslednje preseke kablov:

- Presek priključkov na grelni element: min. 6 mm²
- Za zagotovitev ustreznega hlajenja mora biti izguba napetosti od napajalnika do priključka na hladilniku < 0,8 V⎓ Vg.
  - Priključki elektronike in grelnega elementa: 0,8 mm²
  - Priključka D+ in S+: 0,8 mm²
  - Prek vlečne ojnice speljani kabli (samo prikolice): 2,5 mm²

> Vtičnico za enosmerni tok namestite na naslednji način (sl. 21 na strani 412, **21**):

  - Povežite **A** in **C** na pozitivni pol baterije.
  - Povežite **D** in **F** z ozemljitvijo.
  - Povežite **B** s signalom D+. Elektronika hladilnika za prepoznavanje delovanja motorja vozila uporablja signal D+ iz generatorja. Hladilnik v samodejnem načinu delovanja izbere najboljši način delovanja. Hladilnik deluje na enosmerni tok samo takrat, ko motor vozila teče.
  - Povežite **E** na vodilo CI.

> Povežite **3** s signalom S+ (izbirno).

> Napajalni vod **A** zaščitite z 2 A varovalko v delilniku napetosti vozila.

> Napajalni vod **C** zaščitite z 20 A varovalko v delilniku napetosti vozila.

> Napajalni vod **C** speljite prek releja, krmiljenega s ključavnico za vžig. Tako preprečite, da se akumulator povsem izprazni, če motor pomotoma izklopite.

6.2.2.3 Priklop napajanja z izmeničnim tokom

> Hladilnik z njegovim vtičem priključite v vtičnico na izmenični tok.

7 Vzdrževanje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

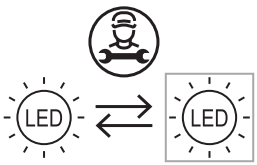
> Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem napravo odklopite iz napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.





Delo na plinskih in električnih aparatih smejo opravljati le pooblaščeni tehniki.

> Plinski sistem in priključene vode odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsaki dve leti pregleda pooblaščeni izvedenec, ki bo zagotovil, da izpolnjujejo nacionalne predpise glede varnosti.
> Vodite evidenco o morebitnih opravljenih servisnih pregledih.

7.1 Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

8 Odstranjevanje



POZOR! Nevarnost požara

> Ta naprava vsebuje vnetljivi izolacijski plin.
> Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

9 Garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

10 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu dometic.com ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Priključna napetost	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Kapaciteta:		
Bruto prostornina	133 L	
Hladilni predelek	116 L	
Zamrznjeni predelek	12 L	
Skupna neto prostornina	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Poraba moči	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Poraba energije	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Poraba plina	380 g/24 h	
Klimatski razred	SN	
Mere (Š × G × V)	1293 × 420 × 578 mm	
Masa	32 kg	35,5 kg
Največja teža na posamezni vratni predal	3 kg	
Največja teža na vratih	7,5 kg	
Največja nosilnost predelka za shranjevanje svežih živil	4,5 kg	
Pregled/certifikat	CE E1	

Română

1 Observații importante....417
2 Explicația simbolurilor....417
3 Instrucțiuni de siguranță....417
4 Accesorii....419
5 Domeniul de utilizare....419
6 Instalare....420
7 Conectarea frigiderului....432
8 Întreținere....437
9 Eliminarea....438
10 Garanție....438
11 Date tehnice....438

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

PERICOL!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

AVERTIZARE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Informații generale de siguranță

PERICOL! Pericol de electrocutare
> Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. În cazul lucrărilor de reparație necorespunzătoare, pot surveni pericole majore. Contactați un centru de service autorizat în caz de reparație.
> Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răniri dacă este deschisă.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
> Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitivul.
> Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
> Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.



AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

> Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.
> Înainte de a arunca dispozitivul vechi:
  - Demontați sertarele.
  - Lăsați rafturile în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
  - Scoateți ușile.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Nu introduceți degetele în balama.



ATENȚIE! Pericol de defectare

> Aparatul nu trebuie expus ploii.
> Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.
> Protejați aparatul și cablul/cablurile împotriva căldurii și umidității.
> Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
> În timpul transportului, țineți frigiderul numai de carcasă. Nu țineți niciodată frigiderul de unitatea de absorbție, aripioarele de răcire, conductele de gaz, ușă sau panoul de comandă.

3.2 Siguranța la instalarea frigiderului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Instalarea și demontarea dispozitivului pot fi efectuate numai de către personal calificat în conformitate cu reglementările naționale privind instalațiile electrice.
> Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare. Cablurile strivite pot duce la vătămări corporale grave.
> Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

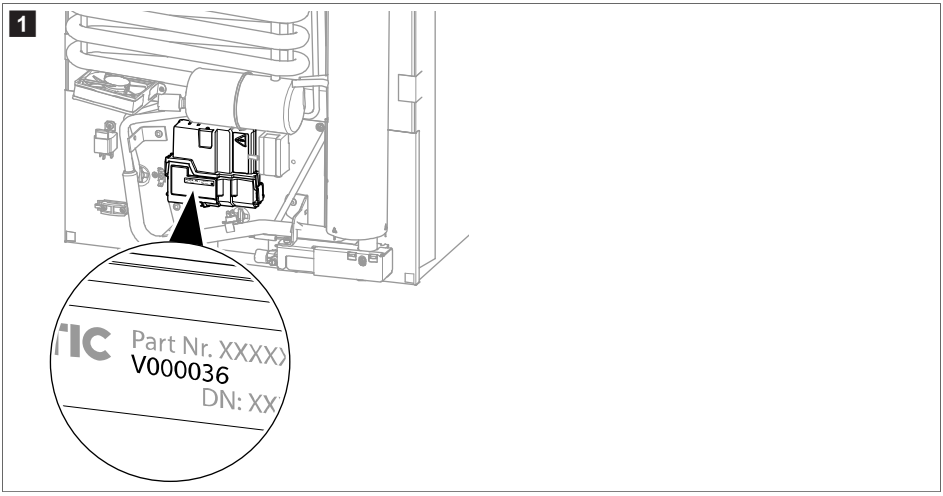
> Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității dispozitivului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.

4 Accesorii

Disponibile ca accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire
Capac de iarnă LS230 pentru grilajul de ventilație
Capac de iarnă LS330 pentru grilajul de ventilație
Kit ventilator opțional REF-FANKIT **Observație:** Kitul de ventilator poate fi instalat doar în frigidere cu versiunea de software 36 sau ulterioară (fig. 1 pagină 419)
Acumulator opțional R10-BP pentru funcționare independentă cu gaz
Conector opțional ⌀ 2,5 / 5,5 mm pentru funcționare independentă de gaz cu acumulator 9 V⎓ (acumulatorul nu este inclus)

1



5 Domeniul de utilizare

Frigiderul este destinat pentru:

- Instalarea în autorulote și rulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Frigiderul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest frigider **nu** este destinat utilizării în aplicații comerciale, casnice sau în magazine.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării înghețatei și prepararea cuburilor de gheață. **Nu** este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nișă de montare.

Performanța optimă de răcire este asigurată la o umiditate maximă de 90 % și la temperaturi ambiante între:

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6.1 Instalare



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor auto și casnice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității dispozitivului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
> Dispozitivul dispune de muchii ascuțite. Purtați mănuși în timpul instalării.



Găsiți instrucțiunile pentru schimbarea opritorului ușii și a plăcii decorative online la: qr.dometic.com/berFOL.

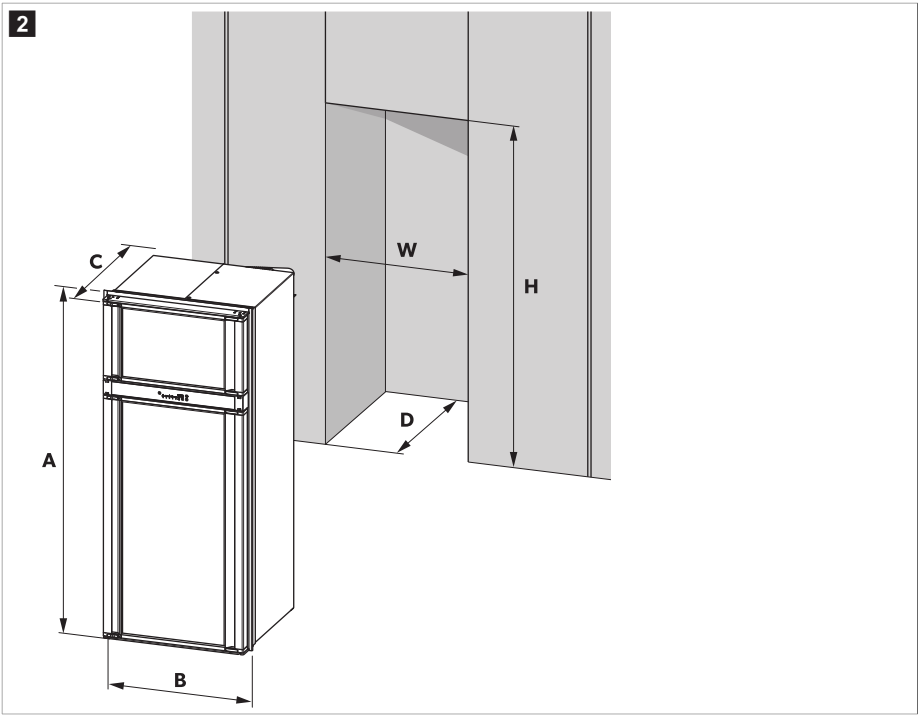
6.1.1 Locul de instalare

La alegerea unui loc de instalare, rețineți următoarele:

- Frigiderul trebuie instalat astfel încât
  - Frigiderul să fie ușor accesibil pentru lucrări de service
  - Frigiderul să fie ușor de dezinstalat și instalat
  - Frigiderul să poată fi scos cu ușurință din vehicul
- Nu instalați frigiderul în spatele vehiculelor de agrement cu ușa orientată spre direcția de mers.
- Frigiderul nu trebuie instalat în lateral față de orificiile de admisie și de evacuare a aerului, deoarece acest lucru duce la performanțe scăzute și crește consumul de energie electrică al frigiderului.
- Orificiile de admisie și de evacuare a aerului nu trebuie să fie acoperite de elemente ale vehiculului în timpul funcționării (de ex., de o ușă deschisă sau de accesoriile atașate, cum ar fi șinele pentru biciclete).

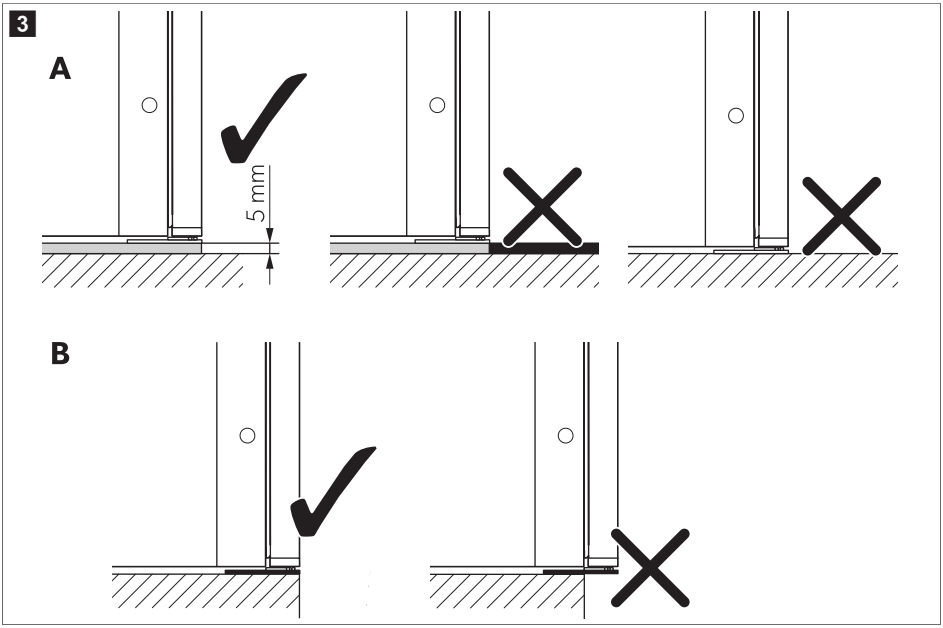
- Asigurați-vă că în zona arzătorului cu gaz nu sunt amplasate componente sensibile la căldură, cum ar fi cabluri, canale de cabluri etc.
- Alegeți o locație în care frigiderul este protejat de curenți, căldură excesivă și umiditate.
- Asigurați-vă că ușa poate fi deschisă și închisă fără obstacole.
- Frigiderul trebuie instalat într-o nișă astfel încât să stea fix atunci când vehiculul este în mișcare.
- Luați în considerare dimensiunile frigiderului (consultați capitolul Date tehnice pagină 438) și dimensiunile necesare ale nișei:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Înălțimea frigiderului (**A**)	1254 mm	1245 mm
Lățimea frigiderului (**B**)	523 mm	523 mm
Adâncimea frigiderului (**C**)	550 mm	605 mm
Înălțimea nișei (**H**)	1261 mm	1252 mm
Lățimea nișei (**I**)	530 mm	530 mm
Adâncimea nișei (**A**	557 mm	612 mm

6.1.2 Pregătirea instalării

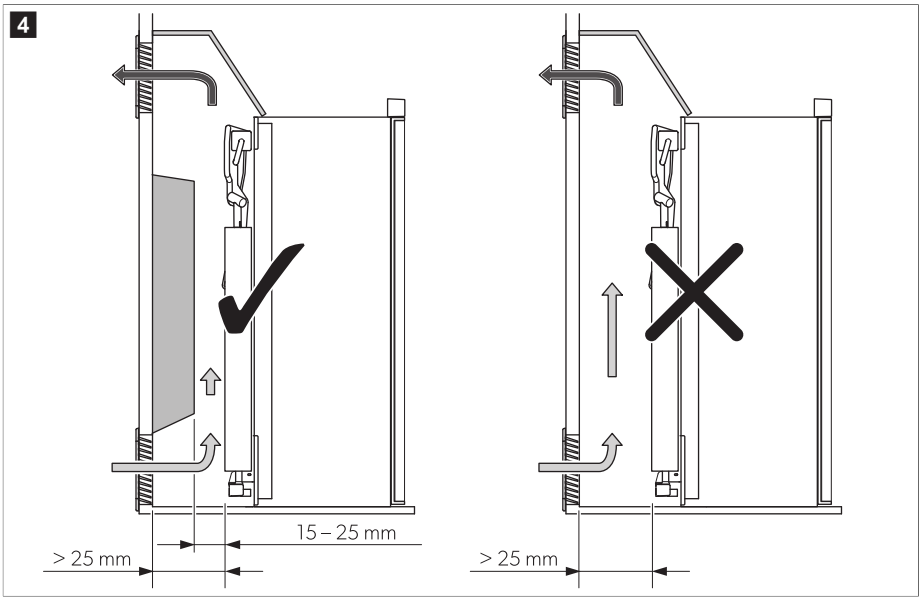


La instalarea frigiderului, aveți în vedere următoarele:

- Parcați vehiculul pe orizontală pentru a vă asigura că podeaua este solidă și la nivel.
- Instalați frigiderul la o distanță minimă de 5 mm față de podea (**A**) pentru a vă asigura că niciun obstacol (de ex., covoare) nu interferează cu mișcarea liberă a ușii.
- Frigiderul trebuie poziționat chiar până la marginea frontală a ușii dulapului (**B**).
- Realizați orificii de admisie și evacuare a aerului în peretele exterior și instalați grilajul de ventilație LS (accesorii) astfel încât aerul să poată circula și căldura generată să se disipeze în exterior (consultați capitolele Realizarea orificiilor de admisie și evacuare a aerului pagină 423 și Montarea grilei de aerisire pagină 426).

Distanța dintre frigider și peretele din spate are impact asupra performanței de răcire și a consumului de energie. Pentru performanțe optime de răcire:

- Asigurați-vă că spațiul dintre frigider și peretele din spate este de cel puțin 10 mm și nu mai mare de 25 mm.
- Dacă nu poate fi evitat un spațiu de > 25 mm: Instalați un ghidaj de aer (**1**), de ex. o placă de ventilație, pentru a reduce conducta de aer la o lățime maximă de 25 mm.



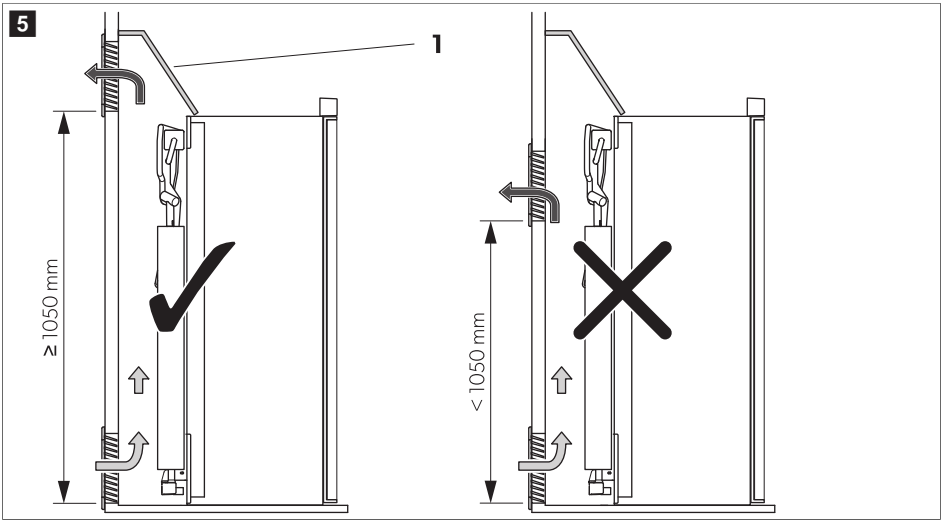
6.1.3 Realizarea orificiilor de admisie și evacuare a aerului

INDICAȚIE

- Respectați dimensiunile necesare specificate în manualul de instalare pentru grilajul de ventilație LS și setul de aerisire din plafon.
- Distanța dintre orificiul de admisie și cel de evacuare trebuie să fie de cel puțin 1250 mm (fig. 5 pagină 424). Dacă distanța minimă dintre orificiul de admisie a aerului și orificiul de evacuare a aerului nu poate fi atinsă cu orificiul de **aerisire laterală**, orificiul de evacuare a aerului trebuie instalat ca **orificiu de aerisire din plafon**.

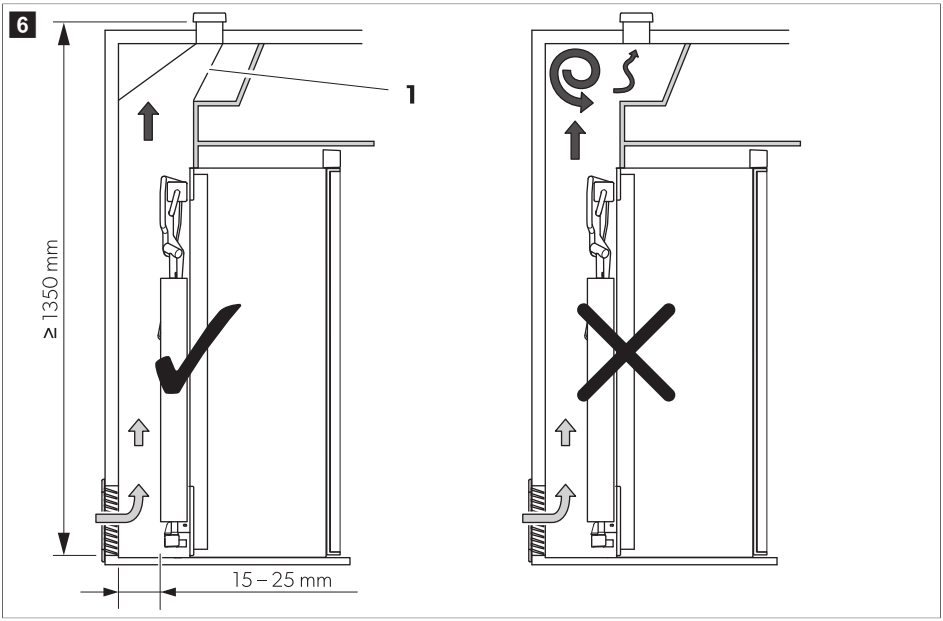
> Efectuați decupaje în perete pentru orificiile de admisie și de evacuare a aerului.

6.1.3.1 Instalare cu două ventilări laterale



> Instalați un deflector de aer (**1**) peste condensator pentru a preveni acumularea căldurii în vehicul.

6.1.3.2 Instalare cu o ventilare laterală și un orificiu de aerisire din plafon

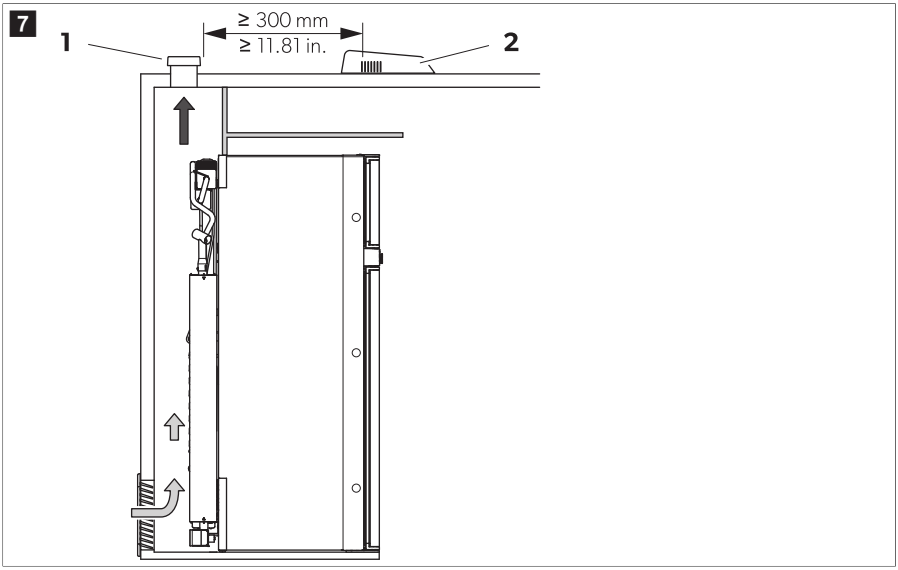


6.1.3.3 Poziția orificiului de ventilare a admisiei de aer

- Trebuie să fie posibilă instalarea grilajului de ventilație astfel încât cea mai mică deschidere a grilajului de ventilație să fie la același nivel cu partea inferioară a frigiderului.
- Dacă orificiul de admisie a aerului nu poate fi aliniat astfel încât cea mai joasă deschidere a grilajului de ventilație să fie la același nivel cu partea inferioară a frigiderului, efectuați o deschidere suplimentară de evacuare a gazului în podea pentru a vă asigura că toate gazele nearse vor evapora (consultați capitolul Realizarea unei deschideri de evacuare a gazului pagină 425).

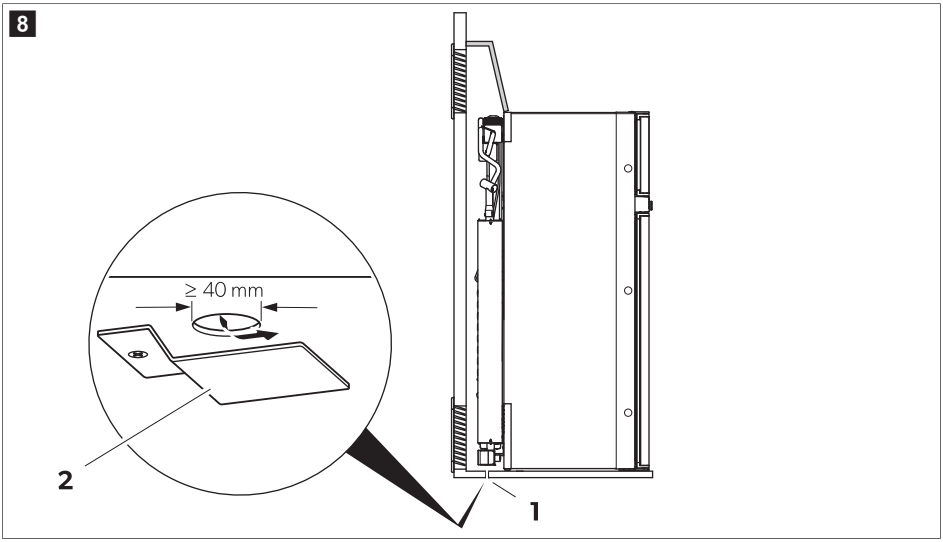
6.1.3.4 Poziția orificiului de evacuare a aerului

- **Ventilare laterală**:
  - Trebuie să fie posibilă instalarea grilajul de ventilație astfel încât partea inferioară a grilajului de ventilație să se afle sub partea superioară a frigiderului.
  - Partea superioară a grilajului de ventilație poate fi deasupra părții superioare a frigiderului.
  - Verificați ca partea inferioară a aripioarelor condensatorului să nu fie mai mare de 0,5 m deasupra orificiului de evacuare a aerului.
- **Aerisire plafon**:
  - Orificiul de evacuare a aerului trebuie amplasat direct deasupra unității de răcire din partea din spate a frigiderului.
  - Dacă orificiul de evacuare a aerului nu poate fi instalat direct, ci numai decalat deasupra părții din spate a frigiderului: Instalați o conductă de aer pentru a preveni acumularea căldurii (fig. **6** pagină 424, **1**).
  - Distanța dintre orificiul de admisie și cel de evacuare din plafon trebuie să fie de cel puțin 1800 mm.
  - Dacă este instalat un aparat de aer condiționat de plafon: Asigurați-vă că distanța dintre orificiul de aerisire din plafon (**1**) și orificiul de evacuare a aerului din sistemul de aer condiționat din plafon (**2**) este > 300 mm .



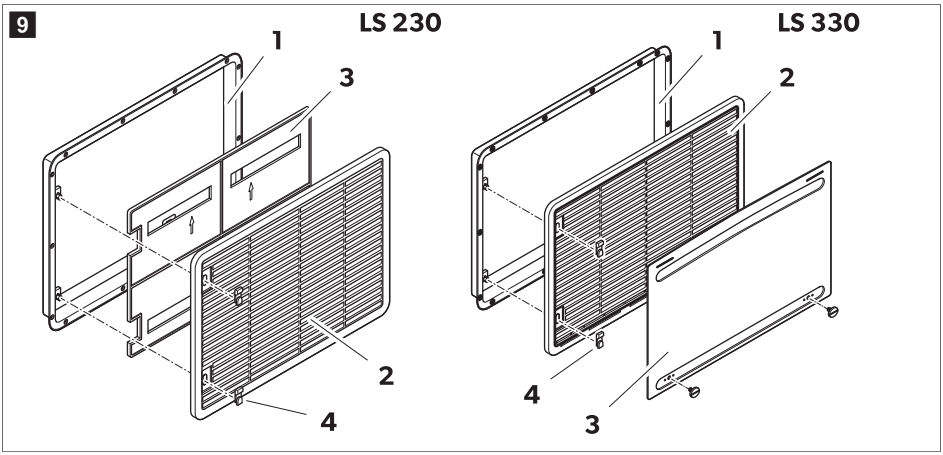
6.1.4 Realizarea unei deschideri de evacuare a gazului

Trebuie instalată o deschidere de evacuare a gazului dacă orificiul de admisie a aerului nu poate garanta că toate gazele nearse pot fi evacuate complet (de ex., grilajul de ventilație este amplasat prea sus, consultați capitolul Poziția orificiului de ventilare a admisiei de aer pagină 425).



1. Realizați un decupaj sub unitatea de răcire din spatele frigiderului cu un diametru de ≥ 40 mm.
2. Protejați deschiderea cu un deflector, pentru a preveni pătrunderea noroiului sau a murdăriei în timpul conducerii (**2**).

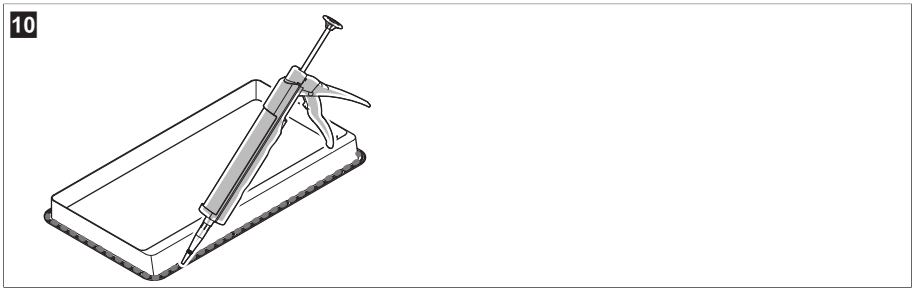
6.1.5 Montarea grilei de aerisire



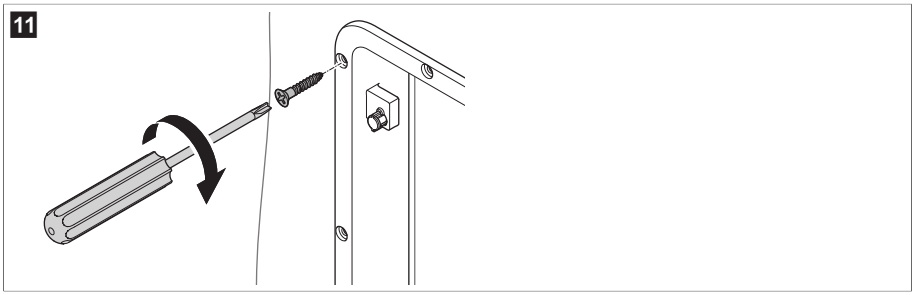
Poz.	Denumire
1	Cadru de montare
2	Grilaj
3	Capac de iarnă (accesorii)

Poz.	Denumire
4	Prindere glisor pentru scurgerea condensului

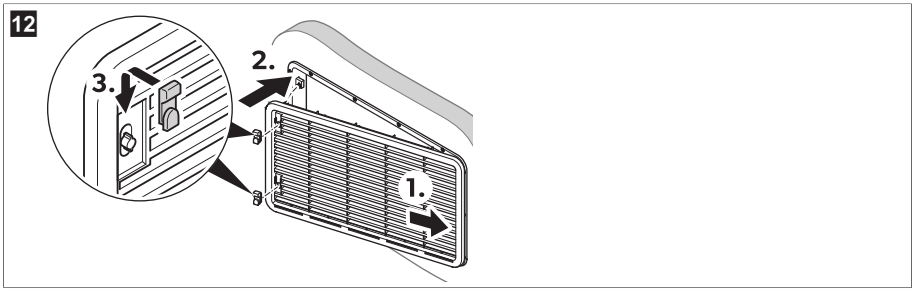
1. Aplicați agent de etanșare pe marginea interioară a cadrului de montare pentru a vă asigura că instalația este rezistentă la apă.



2. Introduceți cadrul de montare în deschiderile pregătite din peretele exterior (consultați capitolul Realizarea orificiilor de admisie și evacuare a aerului pagină 423) și înșurubați cadrul de montare în orificiile de montare.



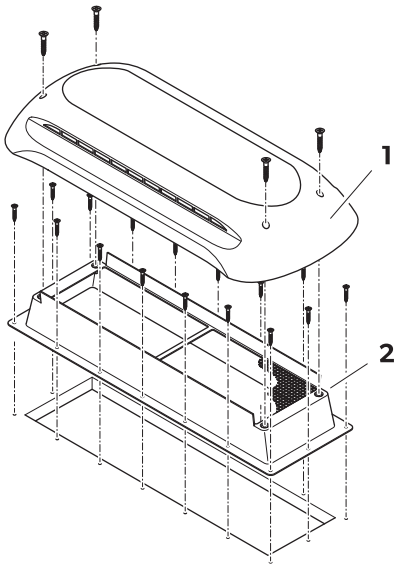
3. Introduceți grilajul (**1**).



4. Introduceți glisorul pentru a bloca grilajul în poziție (**3**).

6.1.6 Montarea aerisirii de plafon

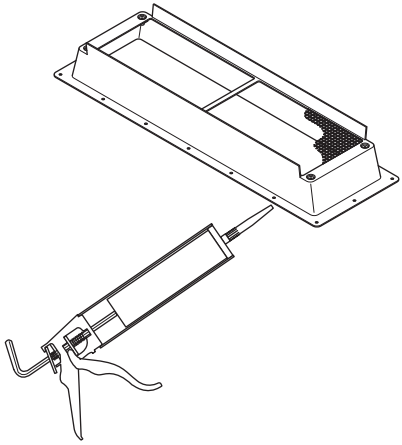
13



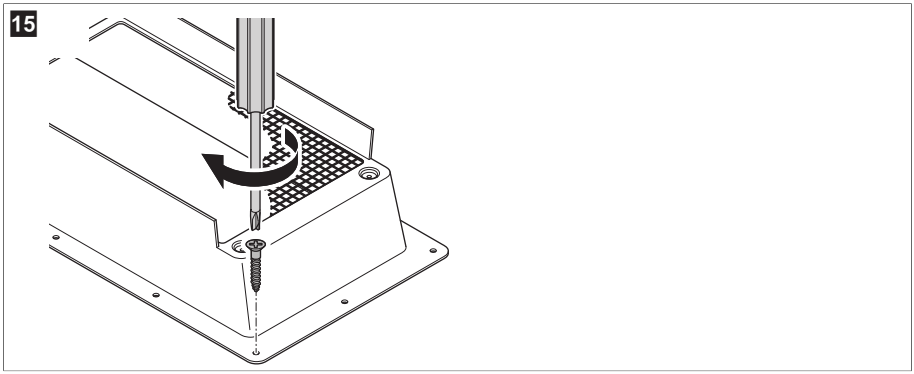
Nr. în fig. 13 pagină 428	Denumire
1	Calotă
2	Cadru de montare

1. Aplicați agent de etanșare pe marginea interioară a cadrului de montare pentru a vă asigura că instalația este rezistentă la apă.

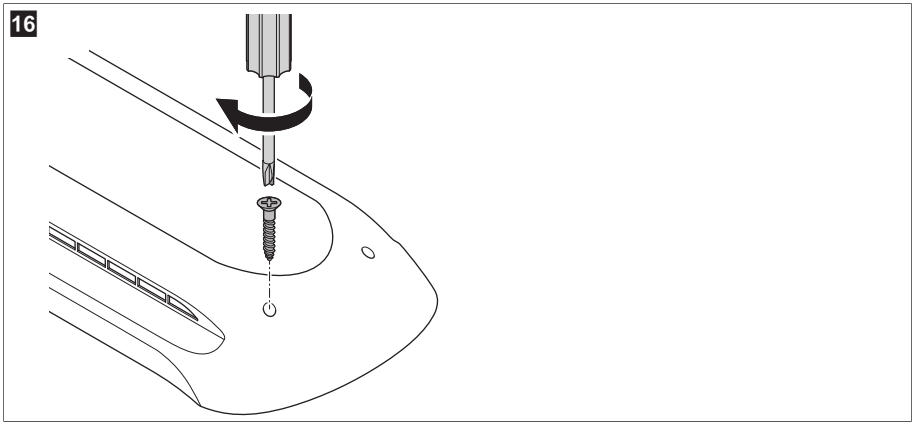
14



2. Introduceți cadrul de montare în deschiderile pregătite din peretele exterior și înșurubați cadrul de montare în orificiile de montare.



3. Introduceți capota și prindeți-o bine cu șuruburi.

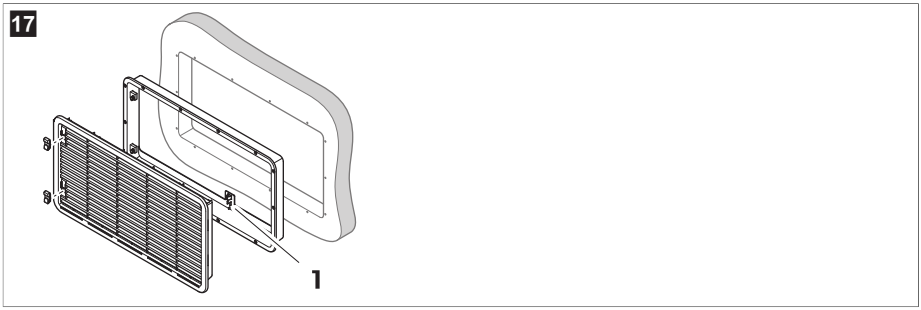


6.1.7 Instalarea scurgerii de condens

INDICAȚIE
- În interiorul frigiderului se poate forma condens, de ex., din cauza deschiderii frecvente a ușii sau a alimentelor depozitate incorect.
- Condensul trebuie evacuat cu o pantă constantă.

> **Varianta 1**: Direcționați furtunul de condens de la frigider printr-o deschidere din podea spre exterior.

> **Varianta 2**: Conectați furtunul de condens direct la elementul de fixare prevăzut pe grilajul de ventilație (**1**).



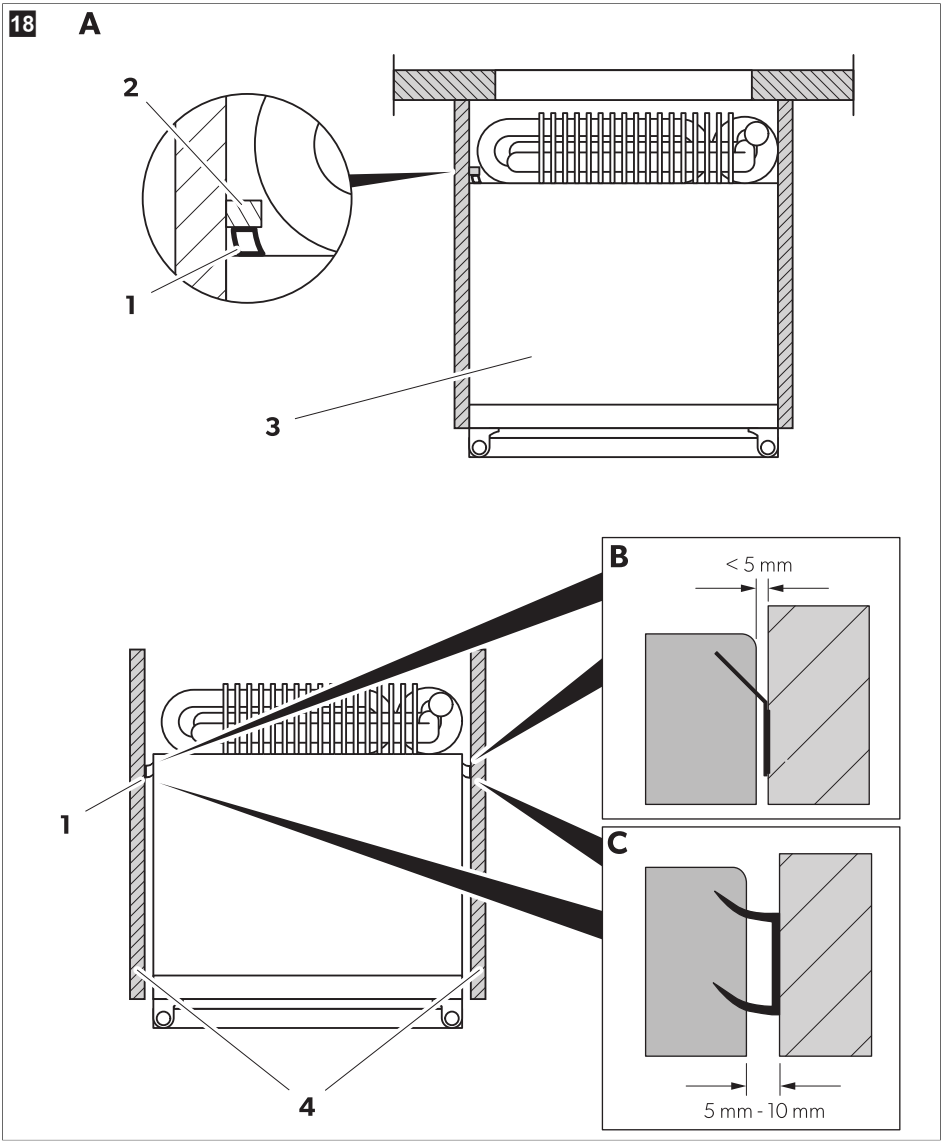
6.1.8 Etanșarea frigiderului

Frigiderele alimentate cu gaz din rulote sau autorulote trebuie instalate într-un spațiu închis, astfel încât aerul de ardere și gazele de eșapament să nu poată intra direct în spațiul de locuit.

În acest scop, trebuie instalată o etanșare adecvată între peretele din spate al frigiderului și în interiorul vehiculului pentru a etanșa interiorul vehiculului față de unitatea de răcire și zona de ventilație a frigiderului. Producătorul recomandă utilizarea unei garnituri flexibile, pentru a ușura demontarea și instalarea în scopuri de întreținere.

AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> Nu folosiți materiale inflamabile, precum etanșanți siliconici, spumă sau altele similare pentru protecție anticurent.



Selectați una dintre următoarele versiuni pentru instalare anticurent.

Bară opritoare în spatele frigiderului (A)

1. Lipiți un manșon de etanșare flexibil (**1**) pe o bară opritoare (**2**) în spatele frigiderului (**3**).
2. Împingeți dispozitivul lipit de bara opritoare cu manșonul de etanșare flexibil.

v Spațiul din spatele frigiderului este etanșat față de interiorul vehiculului.

Spațiul lateral cu dimensiune de până la 5 mm între frigider și mobilier (B)

1. Lipiți manșoanele de etanșare pe laterala mobilierului (**4**).
2. Împingeți dispozitivul lipit de manșoanele de etanșare de pe mobilier.

v Spațiul din spatele frigiderului este etanșat față de interiorul vehiculului.

Spațiul lateral cu dimensiune de 5 ... 10 mm între frigider și mobilier (C)

1. Lipiți manșoanele de etanșare duble pe laterala mobilierului (**4**).
2. Împingeți dispozitivul lipit de manșoanele de etanșare duble de pe mobilier.

v Spațiul din spatele frigiderului este etanșat față de interiorul vehiculului.

6.1.9 Fixarea frigiderului

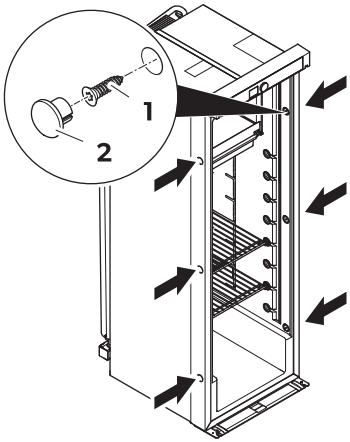
ATENȚIE! Pericol de defectare

> Înșurubați doar prin bucșele furnizate, altfel componentele cu spumă, precum cablurile, pot fi deteriorate.

> Fixați pereții laterali sau benzile atașate astfel încât șuruburile să fie strânse, chiar și sub o sarcină mare (în timpul conducerii).

INDICAȚIE Frigiderul este proiectat să asigure un flux de aer reglat. Producătorul nu recomandă să lăsați spațiu suplimentar între frigider și pereții nișei.

19



1. Amplasați frigiderul în poziția sa finală, cu flanșa frontală strâns lipită de partea frontală a nișei.
2. Strângeți șuruburile (**1**) prin bucșele din plastic de pe lateralele frigiderului și mai departe în perete.
3. Montați capacele (**2**) pe capetele șuruburilor.

6.2 Conectarea frigiderului

6.2.1 Conectarea sursei de alimentare cu gaz

PRECAUȚIE! Pericol de explozie

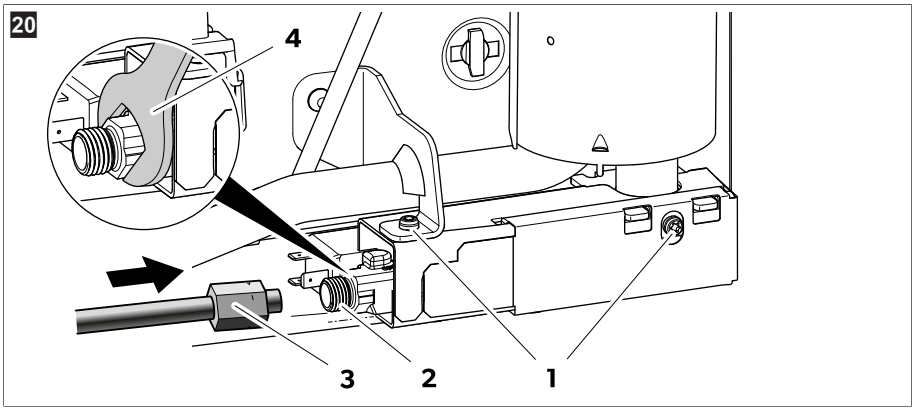
- Acest frigider poate fi conectat la sursa de gaz numai de către un specialist, în conformitate cu îndrumările și standardele aplicabile.
- Un racord cu furtun **nu** este permis.
- Folosiți un racord înșurubat cu etanșare metalică.
- Filtrul de gaz (alb) din racordul de gaz al frigiderului nu trebuie scos.
- Utilizați numai butelii cu propan sau butan (fără gaz natural sau gaz din rețeaua urbană) cu supapă de reducere a presiunii verificată și piesă frontală potrivită. Comparați indicația presiunii de pe eticheta de tip cu indicația presiunii de pe regulatorul de presiune al buteliei de propan sau butan.
- **Exploatați frigiderul numai** la presiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- **Exploatați dispozitivul numai** cu tipul de gaz indicat pe plăcuța de fabricație.
- Respectați presiunile permise în țara dvs. Folosiți numai controlere de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale.
- Trebuie să fie posibilă izolarea separată a frigiderului de conducta de gaz printr-un dispozitiv de închidere. Dispozitivul de blocare trebuie să fie ușor accesibil.

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Folosiți întotdeauna o cheie de siguranță antirotație (mărime 17 mm) la conectarea conductei de alimentare cu gaz la racordul de admisie al frigiderului.

INDICAȚIE Opțional, folosiți conducta flexibilă de racord de gaz Dometic, pentru un montaj fără tensiune.

1. Racordați frigiderul cu mână la sursa de gaz.



Nr. în fig. 20 pagină 433	Denumire
1	Șurub M4 (Torx TX20) Cuplu de strângere: 2 N·m
2	Racord de gaz la frigider M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr. în fig. 20 pagină 433	Denumire
3	Conductă de gaz cu racord inelar (mărimea 17) Cuplu de strângere: 25 N·m
4	Cheie de rezervă (17 mm)

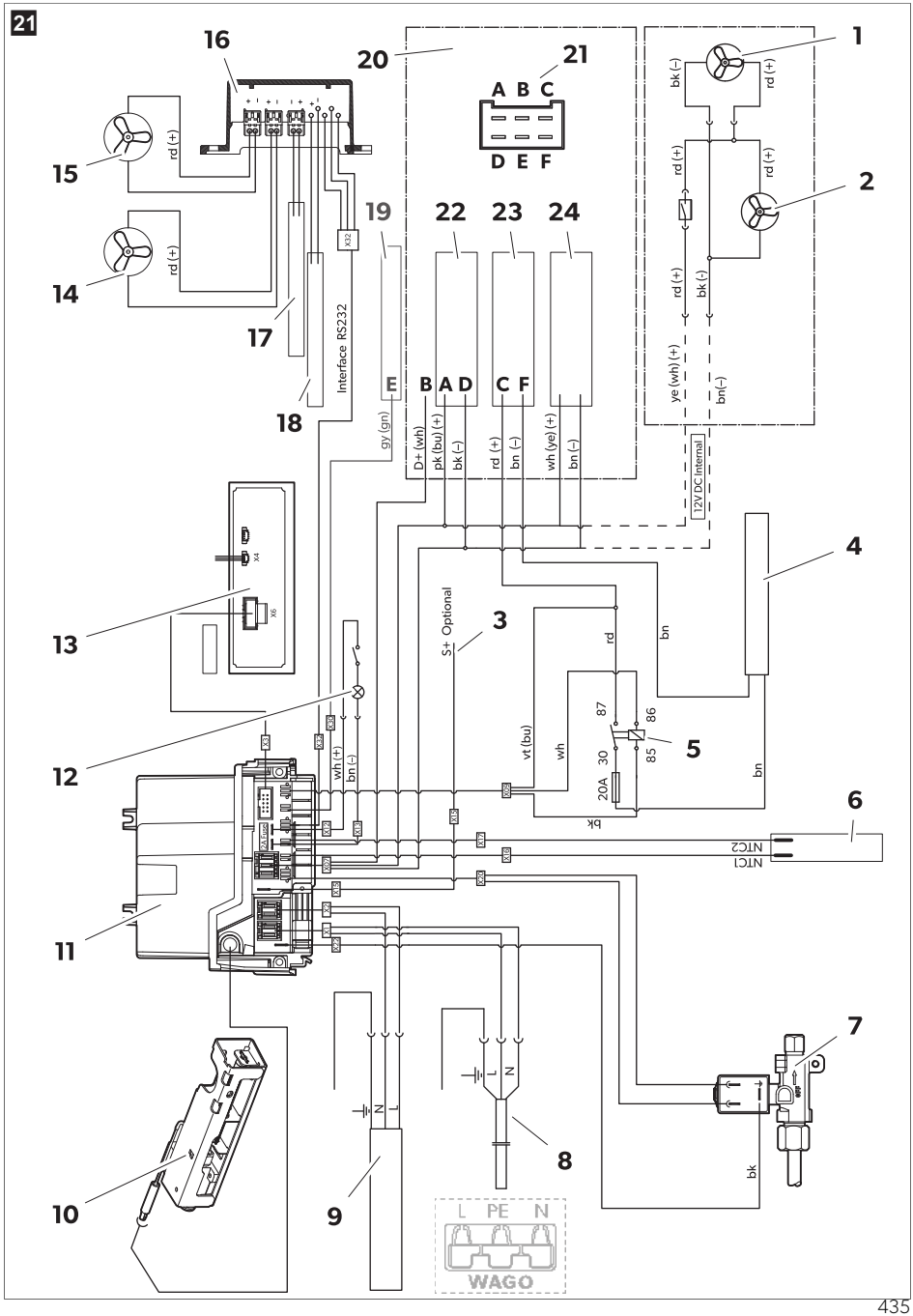
2. Solicitați un test de scurgeri și un test de flacără din partea unui specialist autorizat, după instalarea profesională. Asigurați-vă că primiți un certificat de inspecție și înmânați acest certificat utilizatorului final pentru păstrare.

6.2.2 Conectarea la c.a. și c.c.

Respectați următoarele note pentru conectarea la o sursă de alimentare cu c.a. și c.c.:

- Fișa dispozitivului nu trebuie amplasată direct în spatele grilei de aerisire, pentru a împiedica obstrucționarea circulației aerului și a proteja fișa dispozitivului de stropi de apă.
- Fișa cablului de conectare c.a. nu trebuie tăiată.
- Cablurile de conectare trebuie dispuse astfel încât să nu intre în contact cu piese fierbinți ale unității/arzătorului sau cu muchii ascuțite.
- Modificările instalației electrice interne sau conectarea altor componente electrice (de ex., ventilatoare suplimentare de la terți) la cablajul intern al dispozitivului vor anula orice pretenție de garanție și răspundere pentru produs.
- Dispozitivul dispune de o interfață de magistrală CI și poate fi comandat printr-un afișaj central de vehicul compatibil.

6.2.2.1 Schema electrică



Nr. în fig. 21 pagină 435	Denumire
1	Ventilator 2 (dacă nu este disponibil modulul de opțiuni)
2	Ventilator 1 (dacă nu este disponibil modulul de opțiuni)
3	S+ (opțional)
4	C.c. element de încălzire
5	Releu c.c. cu siguranță de 20 A pentru cartuș de încălzire
6	NTC 1: Încăpere frigorifică NTC 2: Temperatura exterioară (opțional)
7	Supapă de gaz
8	Alimentarea prin AC
9	C.a. element de încălzire
10	Arzător cu gaz
11	Regletă de conexiune
12	Iluminare
13	Display
14	Cadru de încălzire
15	Ventilator 2 (dacă este disponibil modulul de opțiuni)
16	Ventilator 1 (dacă este disponibil modulul de opțiuni)
17	Modul de opțiuni
18	Alimentare c.c. cuptor (dacă este disponibil modulul de opțiuni)
19	Modul de opțiuni pentru alimentarea c.c.
20	Conexiune CI-BUS
21	Alimentarea prin DC
22	Carcasă bornă 12 V (vedere frontală) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cablu de alimentare c.c. sistem electronic
24	Cablu de alimentare c.c. element de încălzire
25	Alimentare c.c. internă, max. 1 A (modul de opțiuni, cuptor, ventilator)

6.2.2.2 Conectarea sursei de alimentare c.c.

AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> Firul de alimentare pentru elementul de încălzire trebuie protejat cu o siguranță de 20 A.
> Firul de alimentare pentru sistemul electronic trebuie protejat cu o siguranță de 2 A.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Firele de alimentare pozitive și negative respective ale conexiunilor c.c. pentru sistemul electronic (fig. 21 pagină 435, **23**) și elementul de încălzire (fig. 21 pagină 435, **24**) nu trebuie îmbinate pe un singur cablu. Acest lucru poate cauza interferențe electrice sau deteriorarea componentelor electrice.

Aveți în vedere următoarele dimensiuni de cablu:

- Secțiune transversală pentru conexiuni la elementul de încălzire: min. 6 mm²
- Pentru a garanta o performanță adecvată de răcire, asigurați-vă că pierderea de tensiune este < 0,8 V⎓ Vg de la sursa de alimentare la borna de conectare a frigiderului.
  - Conexiuni sistem electronic și element de încălzire: 0,8 mm²
  - Conexiuni D+ și S+: 0,8 mm²
  - Cablu trecut prin bara de remorcare (doar la rulote): 2,5 mm²

> Asamblați priza c.c. după cum urmează (fig. 21 pagină 435, **21**):

  - Conectați **A** și **C** la borna pozitivă a bateriei.
  - Conectați **D** și **F** la masă.
  - Conectați **B** la semnalul D+. Sistemul electronic al frigiderului folosește semnalul D+ de la sistemul de iluminat pentru a detecta funcționarea motorului. În modul automat, frigiderul selectează modul cel mai favorabil disponibil. Frigiderul este acționat numai cu curent continuu atunci când motorul este în funcțiune.
  - Conectați **E** la CI-BUS.

> Conectați **3** la semnalul S+ (opțional).

> Protejați firul de alimentare **A** cu o siguranță de 2 A în caseta de distribuție a energiei a vehiculului.

> Protejați firul de alimentare **C** cu o siguranță de 20 A în caseta de distribuție a energiei a vehiculului.

> Treceți firul de alimentare **C** printr-un releu controlat de aprindere. Acest lucru previne descărcarea completă a bateriei, dacă motorul este oprit accidental.

6.2.2.3 Conectarea sursei de alimentare c.a.

> Conectați frigiderul la o priză c.a. folosind fișa dispozitivului.

7 Întreținere

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

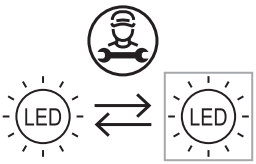
> Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățare și întreținere.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.





Numai tehnicienii calificați pot efectua lucrări asupra instalațiilor de gaz și electrice.

> Solicitați verificarea sistemului de gaz și a coșurilor conectate înainte de a porni dispozitivul pentru prima dată, și de către un specialist autorizat la fiecare doi ani, pentru a asigura respectarea cerințelor de siguranță naționale.
> Păstrați o evidență a lucrărilor de întreținere efectuate.

7.1 Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

8 Eliminarea



PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

> Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil.
> Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.



Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecți sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoiul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

10 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe dometic.com sau contactați direct producătorul (consultați dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensiune de racordare	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	133 L	
Compartiment frigider	116 L	
Compartiment pentru alimente congelate	12 L	
Capacitate netă totală	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Consum de energie electrică	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consum de energie	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Consum de gaz	380 g/24 h	
Clasă climatică	SN	
Dimensiuni (HxlxA)	1293 × 420 × 578 mm	
Greutate	32 kg	35,5 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	
Capacitatea maximă de încărcare a compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete	4,5 kg	
Inspecție/certificare	CE E1	

Български език

1 Важни бележки....440
2 Обяснение на символите....440
3 Инструкции за безопасност....440
4 Принадлежности....442
5 Използване по предназначение....442
6 Инсталиране....443
7 Свързване на хладилника....456
8 Поддръжка....460
9 Изхвърляне....461
10 Гаранция....461
11 Технически данни....461

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

> Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

3.1 Обща безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

> Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Поради неправилно извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности. Свържете се с оторизиран сервизен център в случай на ремонт.
> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
> На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от устройството.
> Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

> Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте лавиците само за целите на почистването.
> Преди да изхвърлите старото си устройство:
  - Демонтирайте чекмеджетата.
  - Оставете лавиците в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.
  - Свалете вратите.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> Не поставяйте пръстите си в пантата.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Устройството не трябва да се излага на дъжд.
> Не се облягайте върху отворената врата на уреда.
> Защитете устройството и кабела(ите) от топлина и влага.
> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
> По време на транспортиране дръжте хладилника само до корпуса. Никога не хващайте хладилника, охлаждащите ребра, газовите тръби, вратата или таблото за управление на уреда.

3.2 Безопасност при монтиране на хладилника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Монтажът и демонтажът на устройството могат да се извършват само от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби за окабеляване.
> Когато разполагате устройството, внимавайте захранващия кабел да не бъде заклещен или повреден. Смачкан кабел може да доведе до сериозно нараняване.
> Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

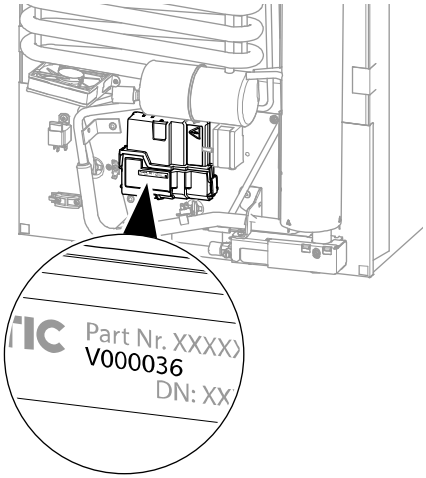
› За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за монтаж.

4 Принадлежности

Налични като аксесоар (не са включени в обхвата на доставката):

Описание
Зимен капак LS230 за вентилационната решетка
Зимен капак LS330 за вентилационната решетка
Опционален комплект за вентилатор REF-FANKIT **Забележка:** Комплектът за вентилатор може да се монтира само на хладилници със софтуерна версия 36 или по-висока (фиг. 1 на страница 442)
Опционален комплект с батерии R10-BP за самостоятелна работа на газ
Опционален конектор ⌀ 2,5 / 5,5 mm за самостоятелна работа на газ с външна батерия 9 V⎓ (външната батерия не е включена)

1



5 Използване по предназначение

Хладилникът е предназначен за:

- Монтаж в кемпери и каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът **не е** подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Този хладилник **не** е предназначен за употреба в търговски обекти, магазини или домакинства.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. **Не** е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Оптималната ефективност на охлаждане се осигурява при максимална влажност от 90 % и при температури на околната среда между:

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6.1 Инсталиране



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на автомобилно и домакинско оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите.
> Устройството има остри ръбове. Носете ръкавици по време на монтажа.



Инструкции за смяна на ограничителя на вратата и декоративната табела ще намерите онлайн на: qr.dometic.com/berFOL.

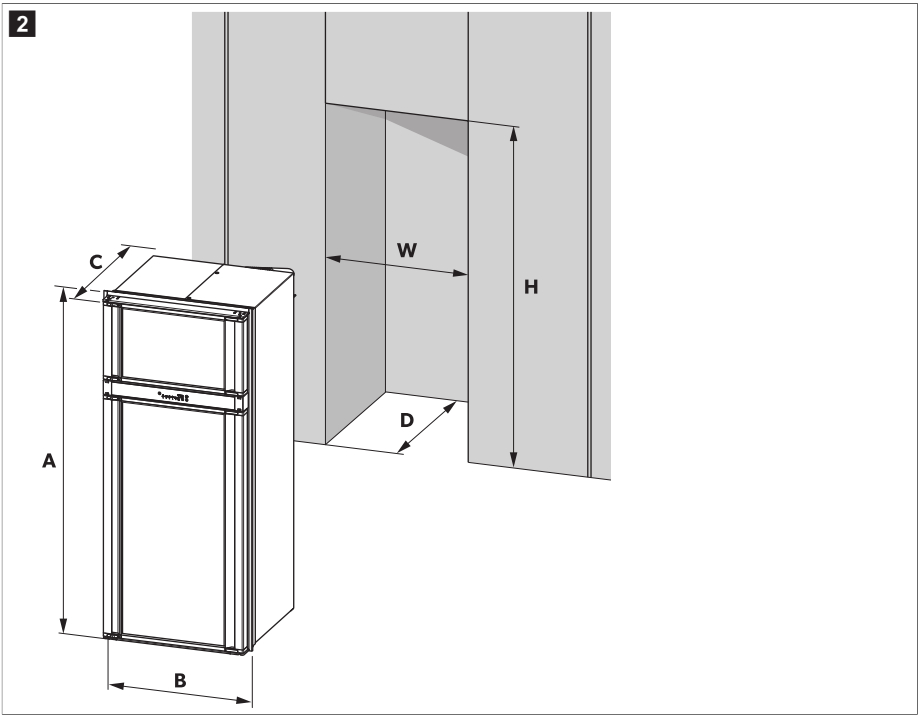
6.1.1 Местоположение на инсталацията

Когато избирате място на монтаж, спазвайте следното:

- Хладилникът трябва да бъде монтиран така, че да
  - Хладилникът да е леснодостъпен за сервизна работа
  - Хладилникът да е лесен за демонтаж и монтаж
  - Хладилникът да може лесно да се свали от превозното средство
- Не монтирайте хладилника в задната част на превозните средства за отдих, с врата, обърната по посоката на движение.
- Хладилникът не трябва да се монтира отстрани на входния и изходния отвор за въздух, тъй като това намалява производителността и увеличава консумираната мощност на хладилника.

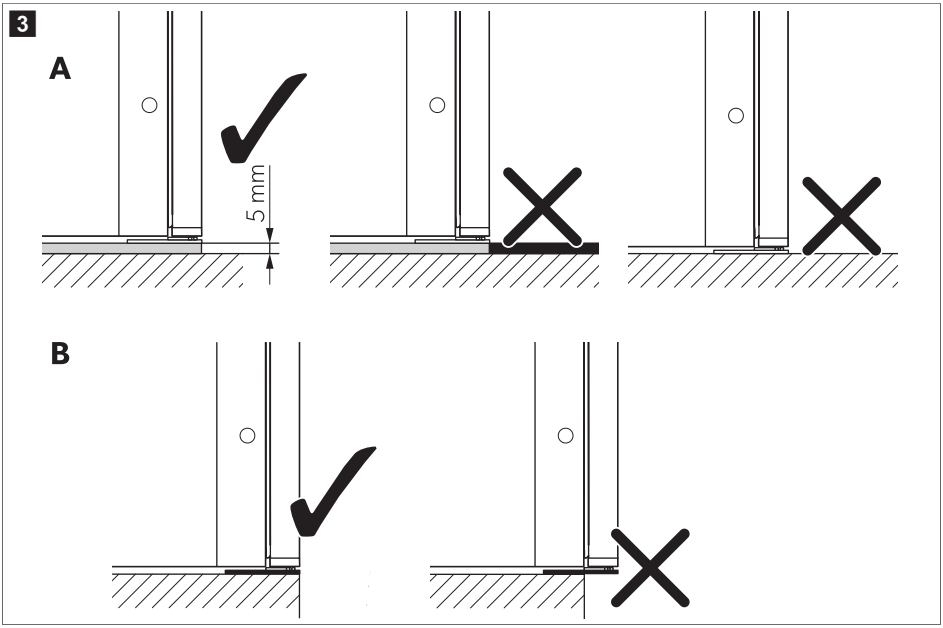
- Входните и изходните вентилационни отвори за въздух не трябва да бъдат покрити от части на автомобила по време на работа (напр. от отворена врата или от монтирани аксесоари, като стойки за велосипеди).
- Уверете се, че в зоната на газовата горелка не са поставени чувствителни към топлина компоненти, като кабели, кабелни канали и т.н.
- Изберете място, където хладилникът е защитен от течения, прекомерна топлина и влага.
- Уверете се, че вратата може да се отваря и затваря безпрепятствено.
- Хладилникът трябва да бъде монтиран в ниша, така че да е защитен, когато автомобилът се движи.
- Вземете под внимание размерите на хладилника (вижте глава Технически данни на страница 461) и необходимите размери на нишата:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Височина на хладилника (**A**)	1254 mm	1245 mm
Ширина на хладилника (**B**)	523 mm	523 mm
Дълбочина на хладилника (**C**)	550 mm	605 mm
Височина на нишата (**H**)	1261 mm	1252 mm
Ширина на нишата (**W**)	530 mm	530 mm
Дълбочина на нишата (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Подготовка на инсталацията

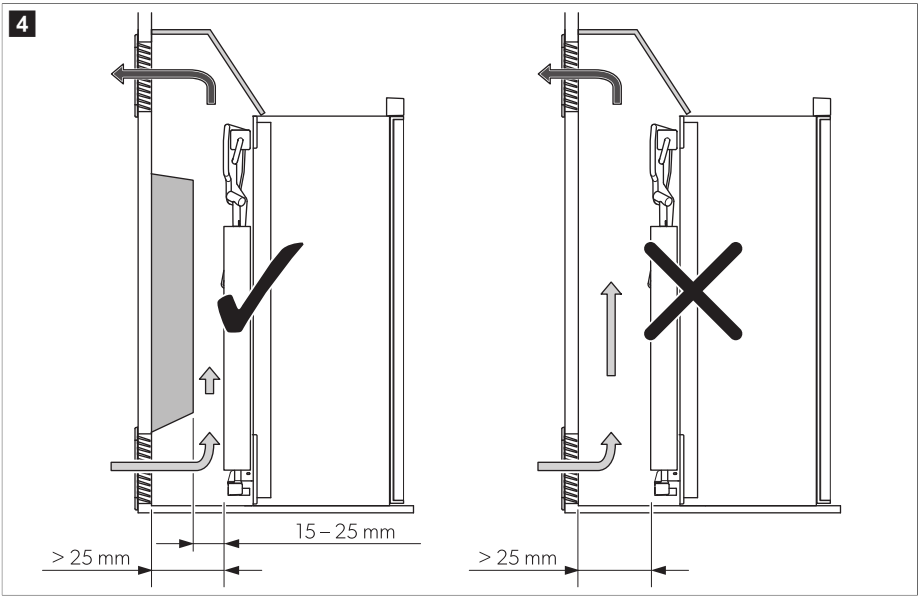


Когато монтирате хладилника, обърнете внимание на следното:

- Паркирайте превозното средство хоризонтално, за да се гарантира, че подът е стабилен и равен.
- Монтирайте хладилника на минимално разстояние от 5 mm от пода (**A**), за да се гарантира, че никакви препятствия (напр. килими) не пречат на свободното движение на вратата.
- Хладилникът трябва да бъде разположен точно до предния ръб на вратата на шкафа (**B**).
- Направете входни и изходни отвори за въздух във външната стена и инсталирайте LS вентилационната решетка (аксесоари), така че въздухът да може да циркулира и генерираната топлина да може да се разсейва навън (вижте глави Създаване на входни и изходни вентилационни отвори за въздух на страница 446 и Монтиране на вентилационната решетка на страница 449).

Разстоянието между хладилника и задната стена оказва влияние върху ефективността на охлаждане и консумираната мощност. За оптимална ефективност на охлаждане:

- Уверете се, че разстоянието между хладилника и задната стена е най-малко 10 mm и не повече от 25 mm.
- Ако разстояние от > 25 mm не може да бъде избегнато: Монтирайте направляващо устройство за въздуха (**1**), напр. вентилационна плоча, за да стесните въздуховода до максимална ширина от 25 mm.



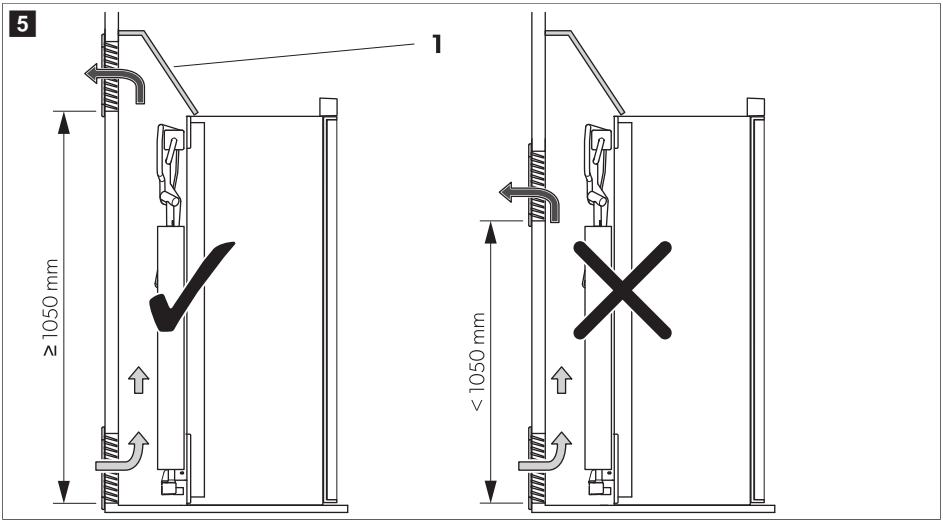
6.1.3 Създаване на входни и изходни вентилационни отвори за въздух

УКАЗАНИЕ

- Спазвайте необходимите размери, посочени в инструкциите за монтаж за решетката за вентилация LS и комплекта за вентилацията на покрива.
- Разстоянието между входния и изходния отвор за въздух трябва да бъде най-малко1250 mm (фиг. 5 на страница 447). Ако минималното разстояние между входния и изходния отвор за въздух не може да бъде изпълнено със **странична вентилация**, изходният отвор за въздух трябва да бъде монтиран като **вентилация на покрива**.

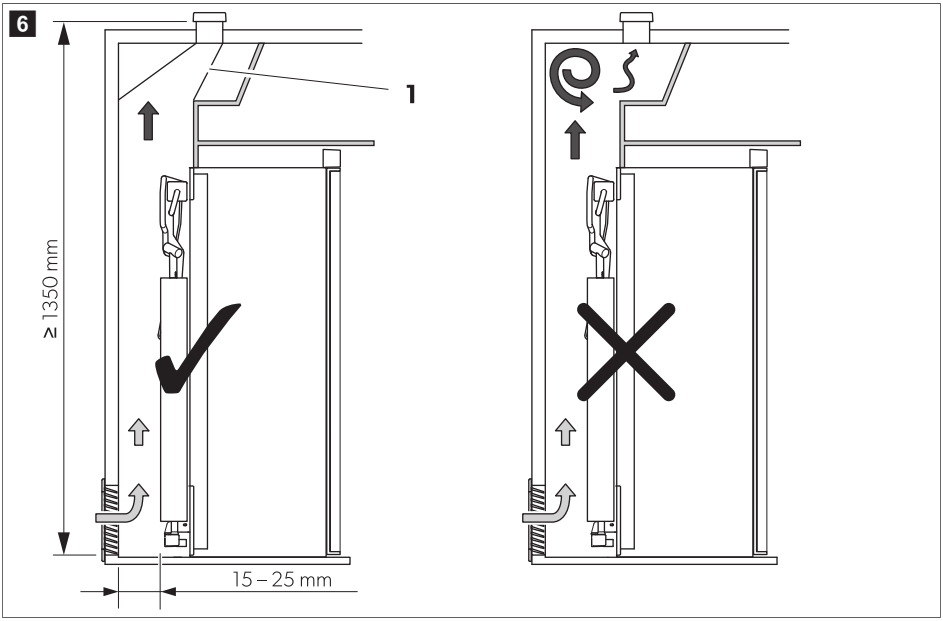
> Оформете отвори в стената за входния и изходния отвор за въздух.

6.1.3.1 Монтаж с два странични вентилационни отвора



› Монтирайте въздушен отражател (**1**) над кондензатора, за да предотвратите натрупването на топлина в превозното средство.

6.1.3.2 Монтаж с един страничен вентилационен отвор и един вентилационен отвор на покрива

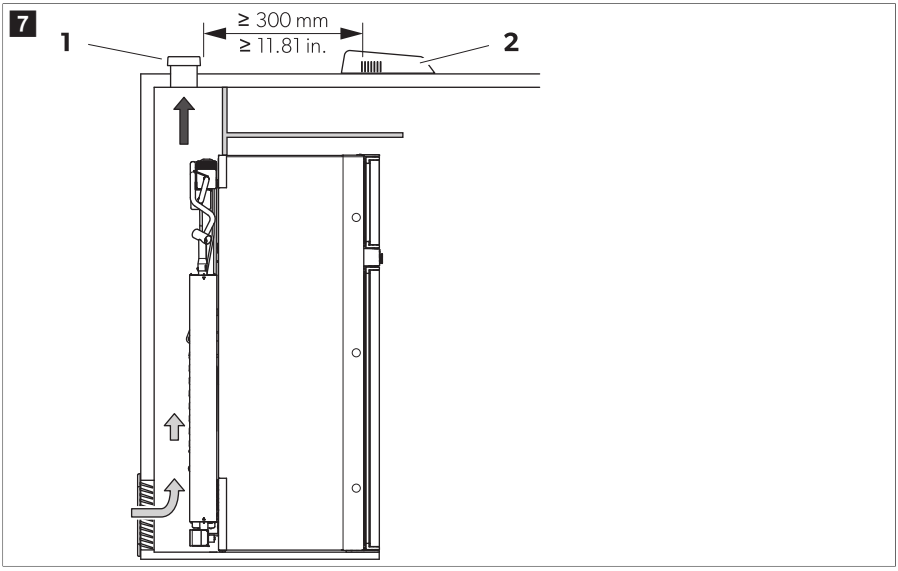


6.1.3.3 Положение на входния отвор за въздух

- Трябва да има възможност вентилационната решетка да бъде монтирана така, че най-ниският отвор на вентилационната решетка да е на едно ниво с дъното на хладилника.
- Ако входният отвор за въздух не може да бъде подравнен така, че най-долният отвор на вентилационната решетка да бъде на едно ниво с дъното на хладилника, направете допълнителен изходен отвор за газ в пода, за да се гарантира, че целият неизгорял газ ще излезе (вижте глава Създаване на изходен отвор за газ на страница 448).

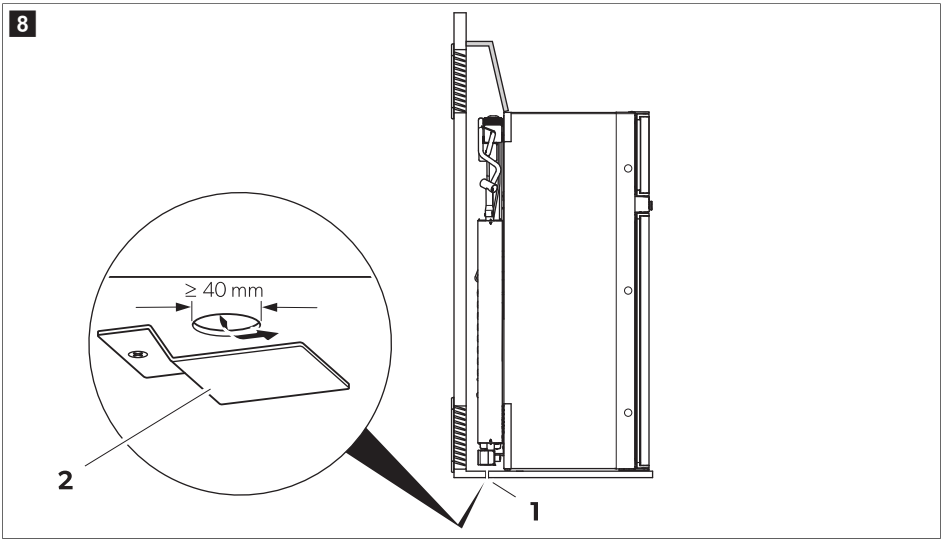
6.1.3.4 Положение на изходния отвор за въздух

- **Странична вентилация**:
  - Трябва да има възможност вентилационната решетка да бъде монтирана така, че дъното на вентилационната решетка да е под най-горната част на хладилника.
  - Най-горната част на вентилационната решетка може да бъде над най-горната част на хладилника.
  - Уверете се, че дъното на ребрата на кондензатора не е разположено на повече от 0,5 m над изходния отвор за въздух.
- **Вентилация през покрива**:
  - Изходният отвор за въздух трябва да се намира точно над охлаждащия блок в задната част на хладилника.
  - Ако изходният отвор за въздух не може да бъде монтиран директно, а само да се подава над гърба на хладилника: Инсталирайте въздухопровод, за да предотвратите натрупването на топлина (фиг. 6 на страница 447, **1**).
  - Разстоянието между входния отвор за въздух и вентилационния отвор за въздух на покрива трябва да бъде най-малко 1800 mm.
  - Ако е монтиран климатик на покрива: Уверете се, че разстоянието между вентилацията на покрива (**1**) и изходния отвор за въздуха на климатика на покрива (**2**) е > 300 mm.



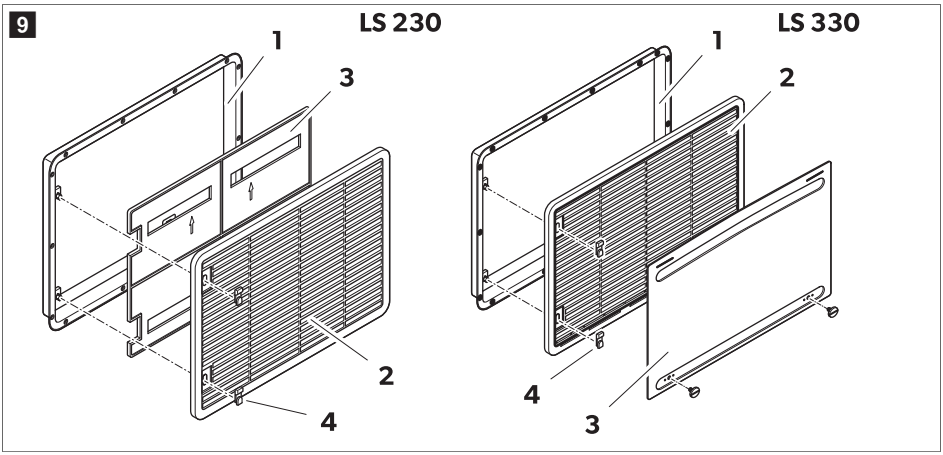
6.1.4 Създаване на изходен отвор за газ

Трябва да се монтира изходен отвор за газ, ако входният отвор за въздуха не може да гарантира, че всички неизгорели газове могат да бъдат напълно отведени (напр. вентилационната решетка е разположена твърде високо, вижте глава Положение на входния отвор за въздух на страница 448).



1. Оформете отвор под охлаждащия блок на гърба на хладилника с диаметър ≥ 40 mm.
2. Предпазете отвора с дефлектор, за да предотвратите навлизането на кал или замърсявания по време на движение (**2**).

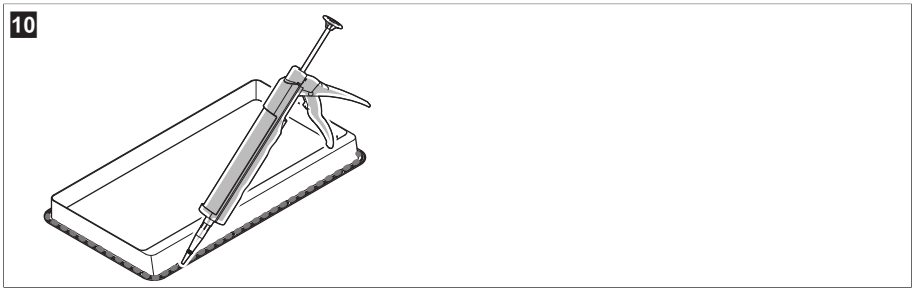
6.1.5 Монтиране на вентилационната решетка



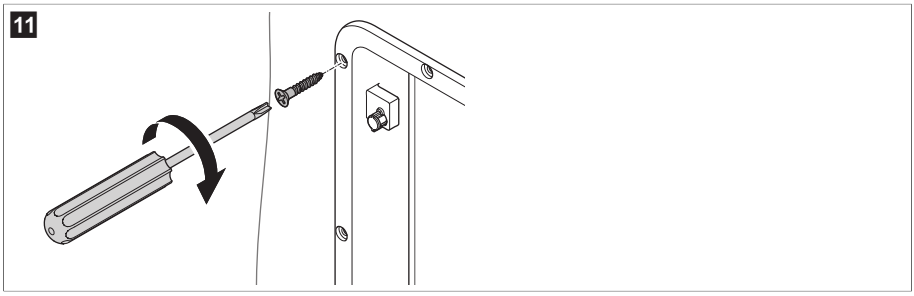
№	Описание
1	Монтажна рамка
2	Решетка
3	Зимен капак (аксесоари)

№	Описание
4	Закрепване на плъзгач за оттичане на конденз

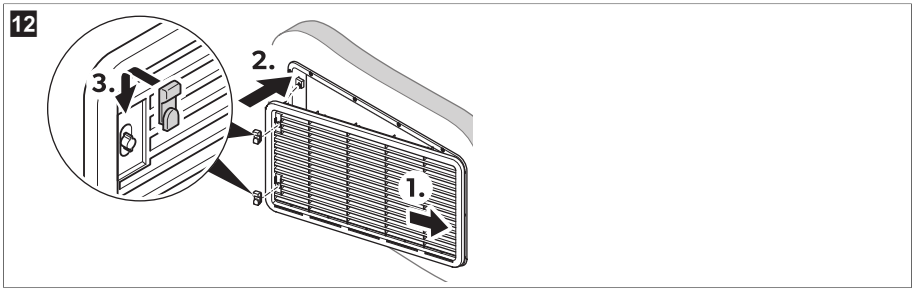
1. Нанесете уплътнител по вътрешния ръб на монтажната рамка, за да се гарантира, че монтажът е водоустойчив.



2. Вкарайте монтажната рамка в подготвените отвори във външната стена (вижте глава Създаване на входни и изходни вентилационни отвори за въздух на страница 446) и с помощта на винтове закрепете монтажната рамка към монтажните отвори.

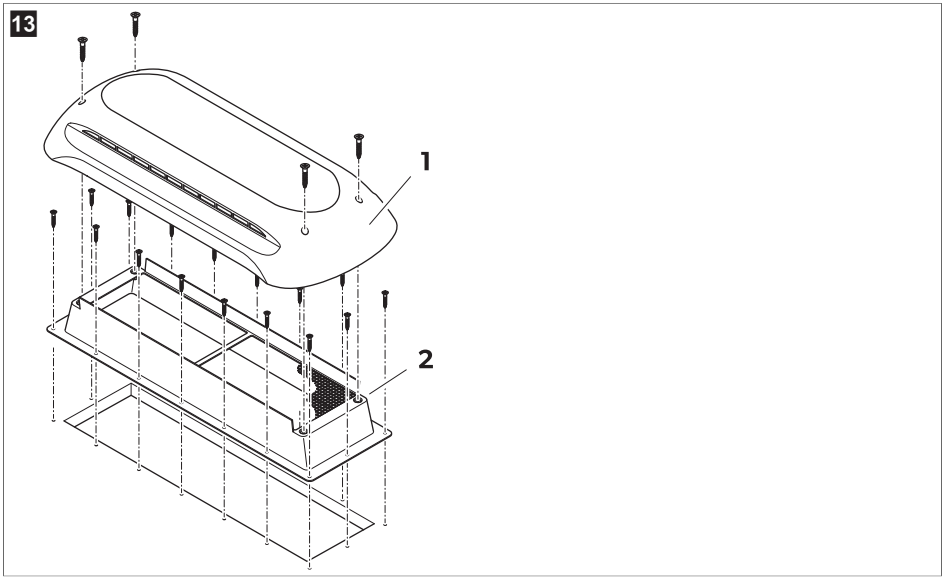


3. Вкарайте решетката (**1**).



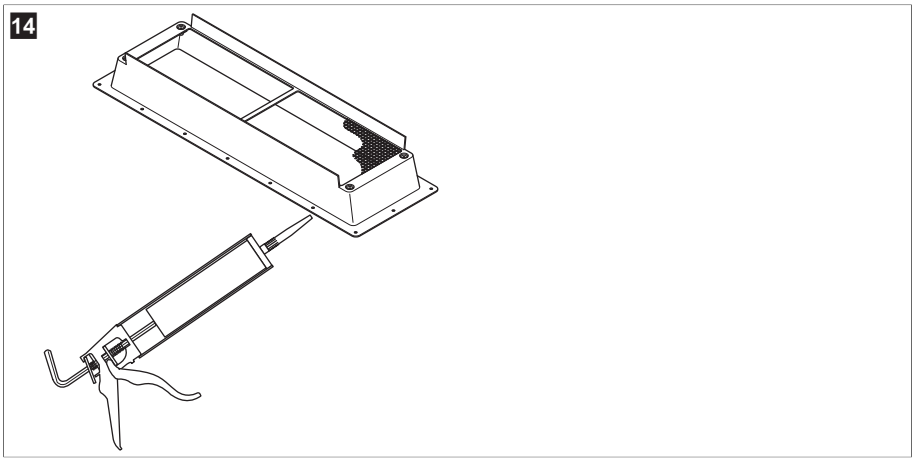
4. Вкарайте плъзгача, за да заключите решетката на място (**3**).

6.1.6 Монтирайте вентилационния отвор на покрива

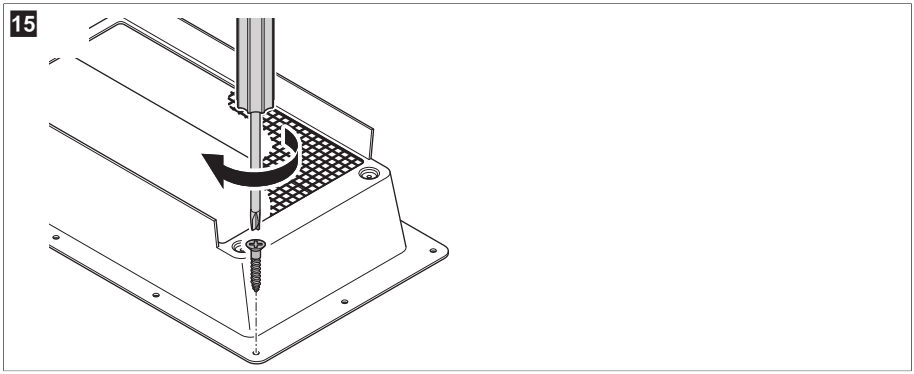


№ от фиг. 13 на страница 451	Описание
1	Капак
2	Монтажна рамка

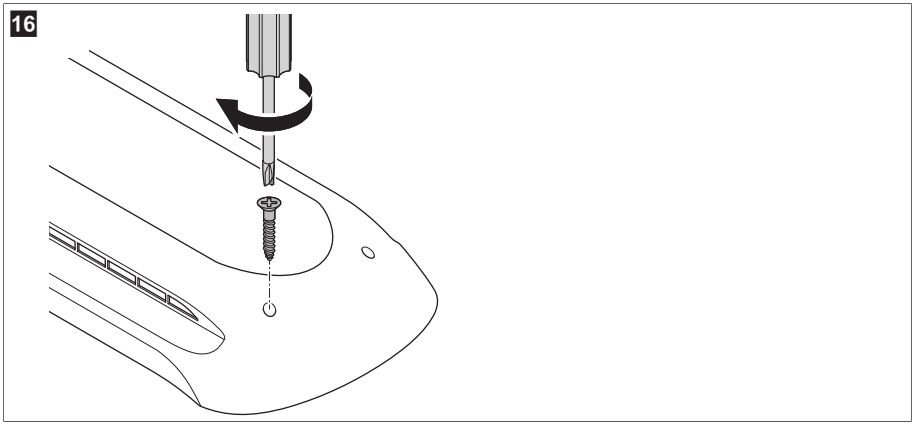
1. Нанесете уплътнител по вътрешния ръб на монтажната рамка, за да се гарантира, че монтажът е водоустойчив.



2. Вкарайте монтажната рамка в подготвените отвори във външната стена и с помощта на винтове закрепете монтажната рамка към монтажните отвори.



3. Поставете капака и го затегнете плътно.



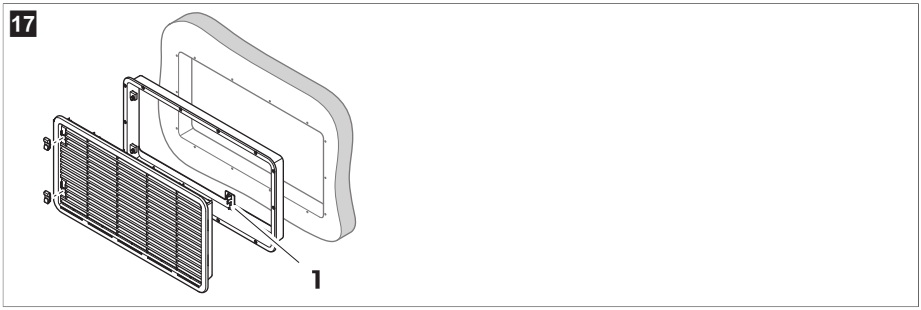
6.1.7 Монтиране на дренажа за конденз

УКАЗАНИЕ

- В хладилника може да се образува кондензация, например поради честото отваряне на вратата или неправилно съхранената храна.
- Кондензацията трябва да се източва с постоянен наклон.

› **Вариант 1**: Прекарайте маркуча за кондензация от хладилника през отвор в пода и го изведете води навън.

› **Вариант 2**: Свържете маркуча за кондензация директно към крепежния елемент, разположен на вентилационната решетка (**1**).



6.1.8 Изолиране на хладилника

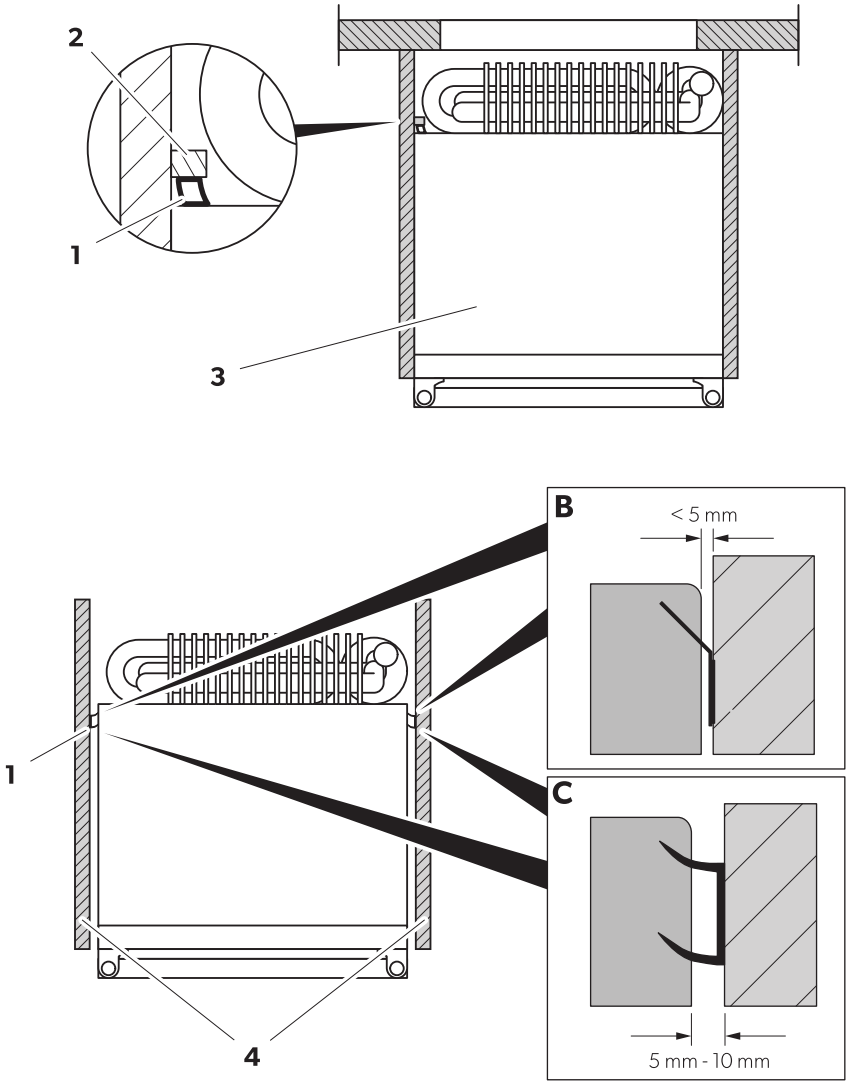
Хладилниците, захранвани с газ, в каравани или кемпери трябва да бъдат инсталирани в затворено пространство, така че въздухът за процеса на горене и отработените газове да не могат да влязат директно в жилищното пространство.

За тази цел трябва да се монтира подходяща изолация между задната стена на хладилника и вътрешността на превозното средство, за да се изолира вътрешността на превозното средство от охлаждащия блок и вентилационната зона на хладилника. Производителят препоръчва използването на гъвкаво уплътнение за улесняване на демонтажа и монтажа за целите на поддръжката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

› Не използвайте запалими материали, като силиконови уплътнители, пяна или други подобни, за монтаж на място, защитено от течения.

18 A



Изберете една от следните версии за монтаж на място, защитено от течения.

Ограничителна лента зад хладилник (A)

1. Залепете гъвкавия уплътнителен профил (**1**) на ограничителна лента (**2**) зад хладилника (**3**).
2. Избутайте устройството към ограничителната лента с гъвкавите уплътнителни профили.

ˬ Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

Странично разстояние между хладилника и мебелите до 5 mm (B)

1. Залепете уплътнителните профили отстрани на мебелите (**4**).
2. Избутайте устройството към гъвкавите уплътнителни профили на мебелите.

ˇ Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

Странично разстояние между хладилника и мебелите от 5 ... 10 mm (C)

1. Залепете уплътнението с двоен профил отстрани на мебелите (**4**).
2. Избутайте устройството към двойните уплътнителни профили на мебелите.

ˇ Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

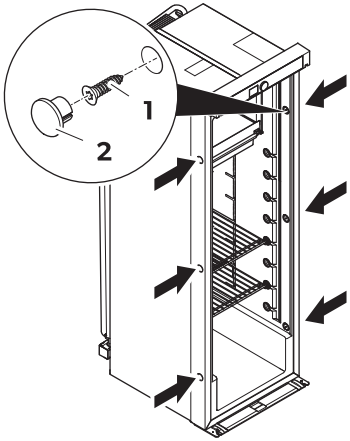
6.1.9 Обезопасяване на хладилника

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Затягайте единствено в предвидените за целта втулки, в противен случай компонентите, захванати чрез пяна, като например кабели, могат да се повредят.
> Закрепете страничните стени или прикрепените ленти така, че винтовете да са затегнати, дори при увеличени натоварвания (по време на движение).

УКАЗАНИЕ Хладилникът е предназначен да осигури регулиран въздушен поток. Производителят не препоръчва да се оставя допълнително пространство между хладилника и стените на нишата.

19



1. Преместете хладилника на окончателното му местоположение, като предният фланец трябва да е плътно прилепнал към предната част на нишата.
2. Затегнете винтовете (**1**) през пластмасовите втулки отстрани на хладилника, за да навлязат навътре в стената.
3. Поставете капачките (**2**) върху главите на винтовете.

6.2 Свързване на хладилника

6.2.1 Свързване на подаването на газ

ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия

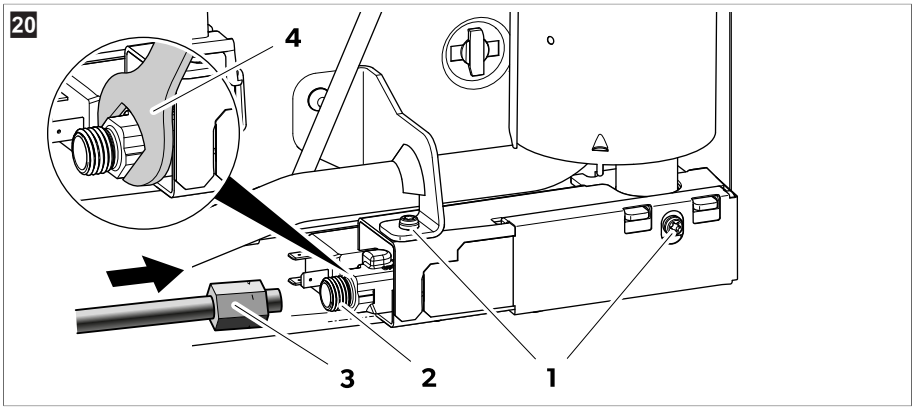
- Този хладилник може да бъде свързан към захранването с газ само от специалист в съответствие с приложимите насоки и стандарти.
- **Не** се допуска свързването чрез маркуч.
- Използвайте винтово съединение, уплътнено с метал.
- Газовият филтър (бял) във връзката за хладилния газ не трябва да се отстранява.
- Използвайте само бутилки с газ пропан или бутан (не природен газ или метан) с одобрен редуцир вентил и подходяща глава. Сравнете информацията за налягането на типовия етикет с информацията за налягането на регулатора на налягането на газовата бутилка за пропан или бутан.
- **Използвайте** с хладилника само при налягането, показано на типовия етикет.
- **Използвайте хладилника само** с типа газ, посочен на типовия етикет.
- Спазвайте налягания, които са разрешени във вашата държава. Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.
- Трябва да има възможност хладилникът да се изключи от захранването с газ отделно чрез спирателно устройство. Спирателното устройство трябва да бъде лесно достъпно.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Винаги използвайте резервен гаечен ключ (размер 17 mm), когато свързвате захранващия тръбопровод за газ към фитинга на входа за газ на хладилника.

УКАЗАНИЕ Като алтернатива, използвайте тръбата за гъвкаво свързване на газ Dometic, за да не е подложен монтажният обтегач на натиск.

1. Свържете хладилника сигурно на ръка към захранването с газ.



№ от фиг. 20 на страница 456	Описание
1	Винт M4 (Torx TX20) Въртящ момент на затягане: 2 N·m

№ от фиг. 20 на страница 456	Описание
2	Свързване на хладилния газ M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353)
3	Газова тръба с пръстеновидно съединение (размер 17) Въртящ момент на затягане: 25 N·m
4	Резервен гаечен ключ (17 mm)

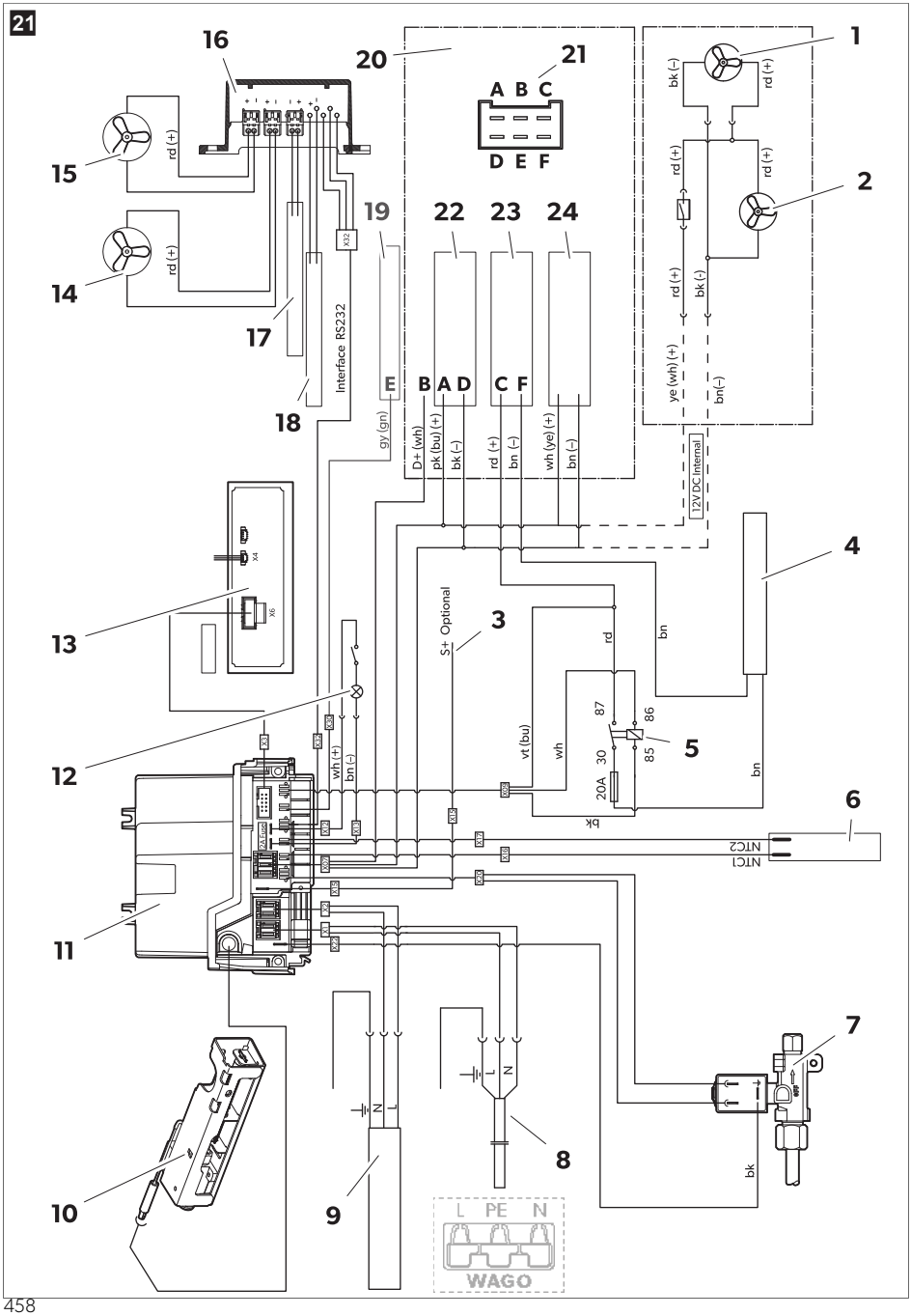
2. Трябва да бъде проведен тест за утечки и изпитване с пламък от упълномощен специалист след професионален монтаж. Уверете се, че сте получили сертификат за проверката и предайте този сертификат на крайния потребител за съхранение.

6.2.2 Свързване към AC и DC

Спазвайте следните указания за свързване към захранване с променлив и постоянен ток:

- Щепселът на уреда не трябва да се поставя непосредствено зад вентилационната решетка, за да се предотврати нарушаване на циркулацията на въздуха и да се предпази щепселът на уреда от пръски вода.
- Щепселът на свързващия AC кабел на уреда не трябва да се изключва.
- Свързващите кабели трябва да бъдат поставени така, че да не влизат в контакт с горещи части на уреда/горелката или с остри ръбове.
- Промените във вътрешната електрическа инсталация или свързването на други електрически компоненти (напр. допълнителни вентилатори на други производители) към вътрешното окабеляване на устройството ще анулират всякакви гаранционни претенции и отговорността за продукта.
- Устройството има интерфейс със CI шина и може да се управлява чрез съвместим централен дисплей на превозното средство.

6.2.2.1 Схема на веригата



№ от фиг. 21 на страница 458	Описание
1	Вентилатор 2 (ако не е наличен модул с опции)
2	Вентилатор 1 (ако не е наличен модул с опции)
3	S+ (опция)
4	DC нагревателен елемент
5	Реле за постоянен ток с предпазител20 A за нагревателната касета
6	NTC 1: Хладилна стая NTC 2: Външна температура (опция)
7	Газов клапан
8	AC захранване
9	AC нагревателен елемент
10	Газова горелка
11	Свързващ блок
12	Осветление
13	Дисплей
14	Рамка за отопление
15	Вентилатор 2 (ако е наличен модул с опции)
16	Вентилатор 1 (ако е наличен модул с опции)
17	Модул с опции
18	Фурна с постояннотоково захранване (ако е наличен модул с опции)
19	Модул с опции за постояннотоково захранване
20	Свързване на CI шина
21	DC захранване
22	Корпус на клема 12 V (изглед отпред) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	DC захранване кабелна електроника
24	Нагревателен елемент на DC захранващия кабел
25	Вътрешно постояннотоково захранване, макс. 1 A (модул с опции, фурна, вентилатор)

6.2.2.2 Свързване на DC захранването

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

> Захранващият кабел към нагревателния елемент трябва да бъде защитена с предпазител 20 A.
> Захранващият кабел към електрониката трябва да бъде защитен с предпазител 2 A.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Съответните положителни и отрицателни захранващи кабели на DC връзките за електрониката (фиг. 21 на страница 458, **23**) и нагревателния елемент (фиг. 21 на страница 458, **24**) не могат да се свързват помежду си и да използват един проводник. Това може да причини електрически смущения или повреда на електрическите компоненти.

Моля, използвайте кабели със следните размери:

- Напречно сечение на връзките към нагревателния елемент: min. 6 mm²
- За да се гарантира правилната ефективност на охлаждане, се уверете, че загубата на напрежение е < 0,8 V⎓ Vg от захранването към клемата за свързване на хладилника.
  - Връзка за електроника и нагревателен елемент: 0,8 mm²
  - Връзки D+ и S+: 0,8 mm²
  - Кабелна връзка чрез теглич (само за каравани): 2,5 mm²

> Сглобете контакта за постоянен ток по следния начин (фиг. 21 на страница 458, **21**):
  - Свържете **A** и **C** към положителния полюс на акумулатора.
  - Свържете **D** и **F** към заземяването.
  - Свържете **B** към D+ сигнала. Електрониката на хладилника използва сигнала D+ от осветителната система за откриване на работещия двигател. В автоматичен режим хладилникът избира най-благоприятния наличен режим. Хладилникът използва само постоянен ток, когато двигателят на автомобила работи.
  - Свържете **E** към CI-BUS.
> Свържете **3** със сигнала S+ (опция).
> Защитете захранващия кабел **A** с предпазител 2 A в разпределителната кутия на захранването на превозното средство.
> Защитете захранващия кабел **C** с предпазител 20 A в разпределителната кутия на захранването на превозното средство.
> Прокарайте захранващия кабел **C** през реле, контролирано от запалването. Това предотвратява пълното разреждане на акумулатора, ако двигателят бъде изключен случайно.

6.2.2.3 Свързване на AC захранването

> Свържете хладилника с AC контакт с помощта на щепсела на уреда.

7 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

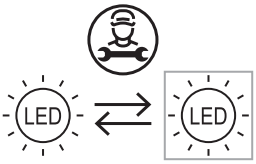
> Винаги разкачвайте устройството от захранването, преди да го почиствате и обслужвате.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Този източник на светлина може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.



Работата по газови и електрически инсталации може да се извършва само от квалифицирани техници.

- > Извършете проверка на газовата система и свързаните с нея газоходи, преди да стартирате устройството за първи път, както и от упълномощен специалист на всеки две години, за да се уверите, че отговарят на националните изисквания за безопасност.
- > Документирайте всяка извършена поддръжка.

7.1 Верига на хладилния агент

Охладителната система е свободна от поддръжка.

8 Изхвърляне

ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

- > Това устройство съдържа запалим изолационен разпенващ газ.
- > Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.

Рециклиране на продукти с акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина: Отстранете всички акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

9 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

10 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на dometic.com или се свържете директно с производителя (вижте dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Напрежение на свързване	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Капацитет:		
Общ капацитет	133 L	
Отделение на хладилника	116 L	
Отделение за замразяване	12 L	
Обща полезна вместимост	139 L	
Консумирана мощност	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Енергопотребление	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Консумация на газ	380 g/24 h	
Климатичен клас	SN	
Размери (В x Ш x Д)	1293 × 420 × 578 mm	
Тегло	32 kg	35,5 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	
Максимална товароносимост на отделението за свежо съхранение	4,5 kg	
Инспекция/сертифициране	CE E1	

Eesti keel

1 Olulised märkused....463
2 Sümbolite selgitus....463
3 Ohutusjuhised....463
4 Lisatarvikud....465
5 Kasutusotstarve....465
6 Paigaldamine....466
7 Külmiku ühendamine....478
8 Hooldus....483
9 Kõrvaldamine....484
10 Garantii....484
11 Tehnilised andmed....484

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!
> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

3.1 Üldine ohutus



OHT! Elektrilöögi oht
> Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Seda seadet võivad remontida ainult kvalifitseeritud töötajad. Asjatundmatu remont võib tekitada märkimisväärseid ohte. Remondi korral võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
> Ühendage seade pistikusse, mis tagab nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge kunagi avage absorbeerimisseadet. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.



HOIATUS! Terviseoht

> Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
> 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
> Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

> Veenduge, et riiulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.
> Enne vana seadme jäätmekäitlusse andmist tehke järgmist.
  - demonteerige sahtlid;
  - Jätke riiulid seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
  - Võtke uksed eest ära.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Ärge pange sõrmi hinge sisse.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Seadet ei tohi jätta vihma kätte.
> Ärge toetuge seadme avatud uksele.
> Kaitske seadet ja kaablit (kaableid) kuumuse ning niiskuse eest.
> Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
> Transportimise ajal hoidke külmikut ainult selle korpusest. Ärge kunagi hoidke külmikut absorbeerimisseadmest, jahutusribidest, gaasitorudest, uksest ega juhtpaneelist.

3.2 Ohutus külmiku paigaldamisel



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad vastavalt riiklikele juhtmestiku eeskirjadele.
> Valige seadme asukoht nii, et toitekaabel ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada. Muljutud kaablid võivad raskeid vigastusi põhjustada.
> Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

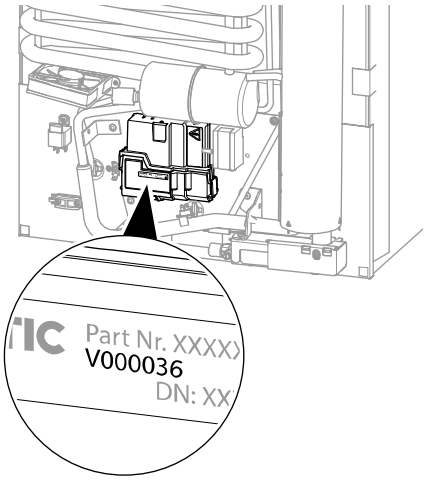
> Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhiste kohaselt fikseerida.

4 Lisatarvikud

Lisatarvikuna on olemas järgnev (ei sisaldu tarnekomplektis).

Kirjeldus
Ventilatsioonivõre talvekate LS230
Ventilatsioonivõre talvekate LS330
Valikuline ventilaatorikomplekt REF-FANKIT **Märkus.** Ventilaatorikomplekti saab paigaldada ainult külmikutesse, mille tarkvaraversioon on 36 või uuem (joon. **1** leheküljel 465)
Valikuline akukomplekt R10-BP eraldiseisvaks gaasiga töötamiseks
Valikuline ⌀ 2,5 / 5,5 mm konnektor eraldiseisva gaasitoite jaoks koos 9 V⎓ akupangaga (akupank ei kuulu komplekti)

1



5 Kasutusotstarve

Külmik on mõeldud järgneva jaoks.

- paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik **ei** sobi järgnevaks:

- Ravimite säilitamine
- Korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamine
- Toidu kiirkülmutamine

See külmik **ei** ole ette nähtud kaubanduslikuks, jaemüügis ega majapidamises kasutamiseks.

Külmutuskamber sobib eelkülmutatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See **ei** sobi eelkülmutamata toidu külmutamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusnišši.

Optimaalne jahutuse tõhusus saavutatakse maksimaalse niiskuse 90 % korral ja ümbritsevatel temperatuuridel vahemikus:

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6.1 Paigaldamine

Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ning elamute ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see juhendi kohaselt fikseerida.
> Seadmel on teravad servad. Kandke paigaldamise ajal kindaid.

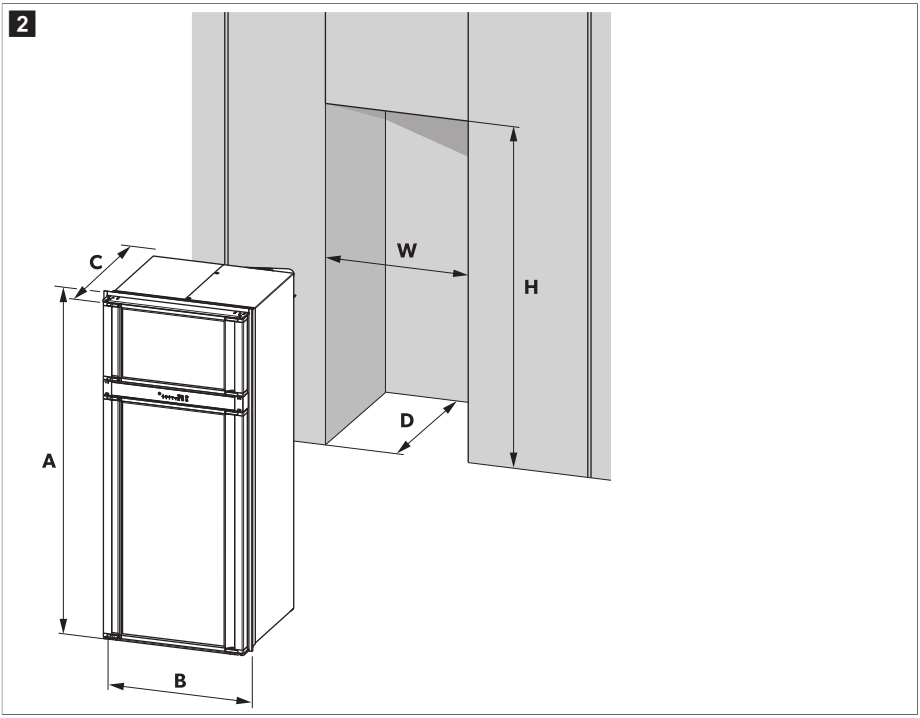
Uksestopperi ja dekoratiivpaneeli vahetamise juhised leiate veebist aadressil: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Paigalduskoht

Pöörake paigalduskoha valimisel tähelepanu järgnevale.

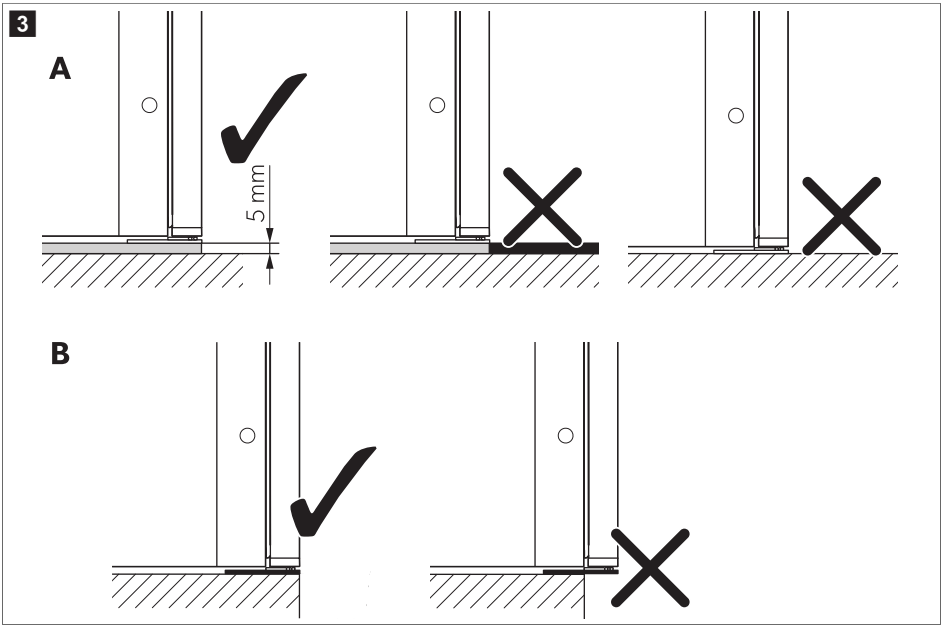
- Külmik tuleb paigaldada nii, et
  - külmikule pääseks hooldustöödeks hõlpsalt juurde;
  - külmikut oleks lihtne lahti võtta ja paigaldada;
  - külmiku saaks sõidukist hõlpsalt eemaldada.
- Ärge paigaldage külmikut vabaajasõidukite tagaossa nii, et uks oleks suunatud sõidusuunda.
- Külmikut ei tohi paigaldada õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava poole, siis ei tööta külmik tõhusalt ning selle voolutarve suureneb.
- Õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava ei tohi töötamise ajal sõiduki osadega kinni katta (nt avatud ukse või kinnitatud tarvikute, näiteks jalgrattahoidikuga).
- Veenduge, et gaasipõleti piirkonda ei oleks paigutatud kuumustundlikke komponente, nagu kaablid, kaablikanalid jne.
- Valige koht, kus külmik on kaitstud tuuletõmbuse, liigse kuumuse ja niiskuse eest.
- Veenduge, et ust saaks takistamatult avada ja sulgeda.
- Külmik tuleb paigaldada süvendisse, et see püsiks sõiduki liikumise ajal kindlalt.
- Arvestage külmiku mõõtmetega (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 484) ja süvendi vajalike mõõtmetega.

2



	RML10.4P	RML10.4G
Külmiku kõrgus (**A**)	1254 mm	1245 mm
Külmiku laius (**B**)	523 mm	523 mm
Külmiku sügavus (**C**)	550 mm	605 mm
Süvendi kõrgus (**H**)	1261 mm	1252 mm
Süvendi laius (**W**)	530 mm	530 mm
Süvendi sügavus (**S**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Paigalduse ettevalmistamine

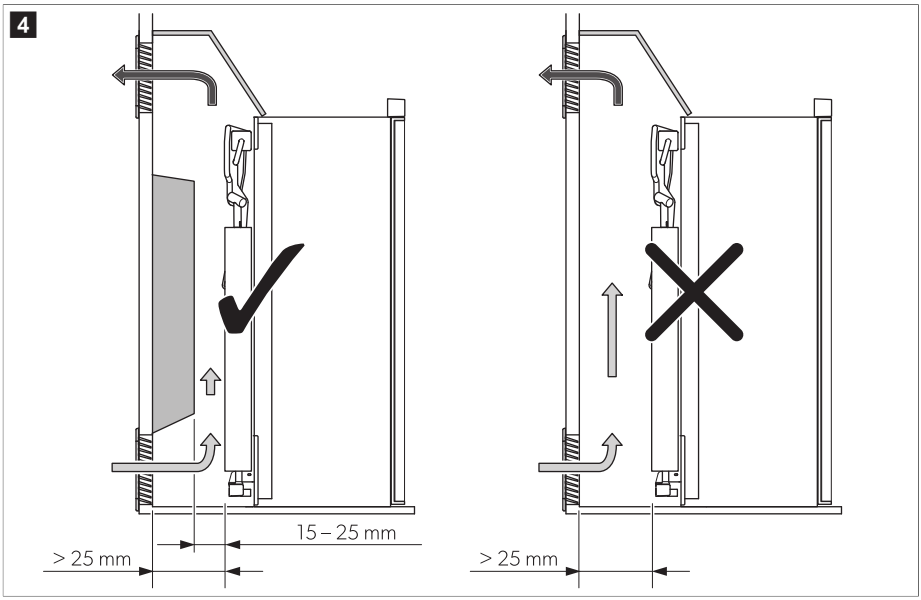


Külmiku paigaldamisel pidage silmas järgmist.

- Parkige sõiduk horisontaalselt, et põrand oleks kindel ja tasane.
- Paigaldage külmik minimaalselt 5 mm kaugusele põrandast (**A**), et üksi takistus (nt vaibad) ei takistus ei takistaks ukse vaba liikumist.
- Külmik tuleb paigutada otse kapiukse esiservani (**B**).
- Tehke välisseina õhu sisse- ja väljalaske ventilatsiooniavad ning paigaldage LS-ventilatsioonivõre (lisatarvikud), et õhk saaks ringelda ja tekkiv soojus õue hajuks (vt peatükke Õhu sisselaske- ja väljapuhkeavade valmistamine leheküljel 469 ning Ventilatsioonivõre paigaldamine leheküljel 472).

Külmiku ja tagaseina vaheline kaugus mõjutab jahutusvõimet ja energiatarbimist. Optimaalse jahutustõhususe tagamiseks tehke järgmist.

- Veenduge, et külmiku ja tagaseina vaheline kaugus oleks vähemalt 10 mm ja mitte suurem kui 25 mm.
- Kui vahekaugust > 25 mm ei ole võimalik vältida, tehke järgmist. Paigaldage õhujuhik (**1**), nt ventilatsioonplaat, et vähendada õhukanal maksimaalse laiuseni 25 mm.



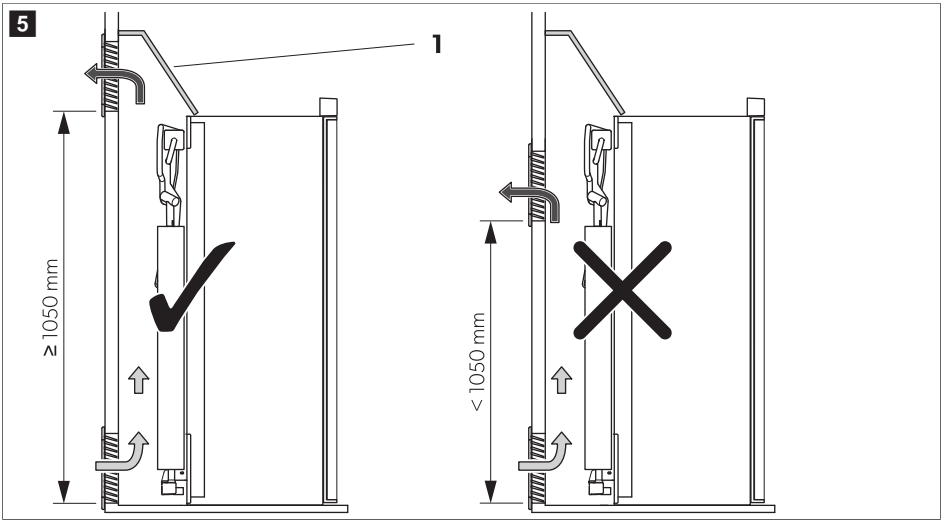
6.1.3 Õhu sisselaske- ja väljapuhkeavade valmistamine

MÄRKUS

- Järgige LS-ventilatsioonivõre ja katusel oleva ventilatsiooni paigaldusjuhendis ettenähtud mõõtmeid.
- Õhi sisse- ja väljalaske ventilatsiooniava vaheline kaugus peab olema vähemalt 1250 mm (joon. 5 leheküljel 470). Kui õhu sisse- ja väljalaske ventilatsiooniava minimaalset kaugust ei ole võimalik **ventilatsiooniga küljelt** saavutada, tuleb õhu väljalaskeava paigaldada **ventilatsioonina katusel**.

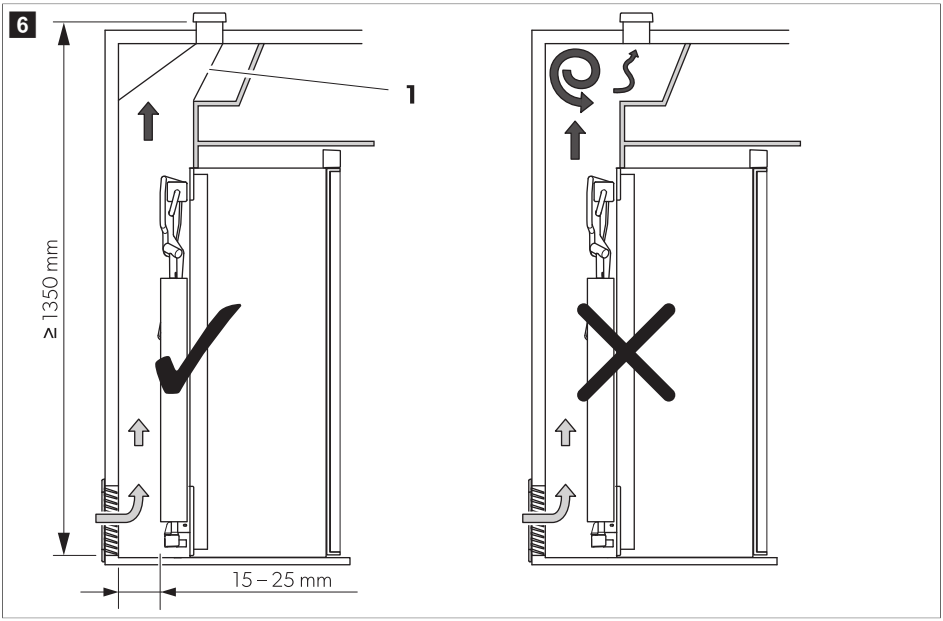
> Tehke seina sisse- ja väljalaske tuulutusavade väljalõikeavad.

6.1.3.1 Paigaldamine kahe ventilatsiooniavaga küljel



› Paigaldage kondensaatori peale õhusuunaja (**1**), et vältida soojuse kogunemist sõidukisse.

6.1.3.2 Paigaldamine ühe ventilatsiooniavaga küljel ja ühe ventilatsiooniavaga katusel

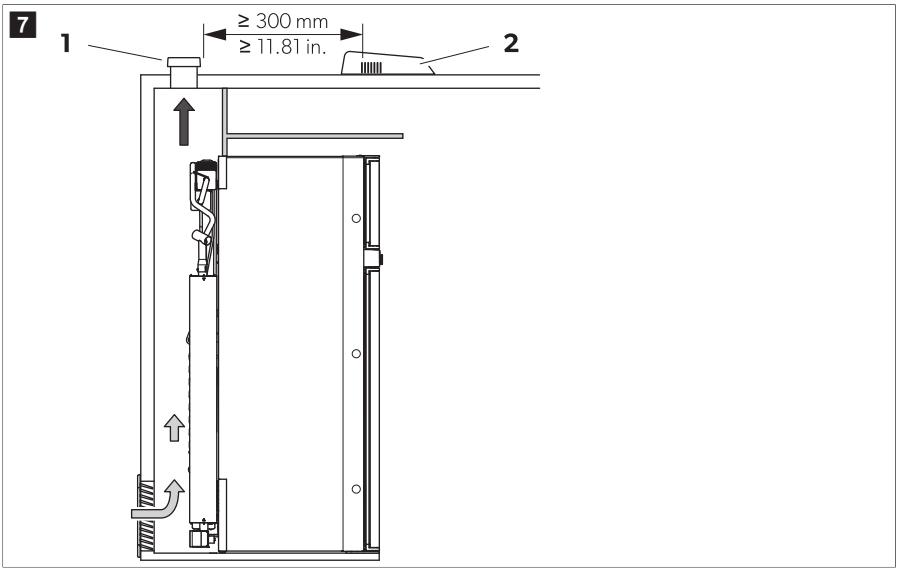


6.1.3.3 Õhu sisselaskeava ventilatsioon

- Ventilatsioonivõre peab olema võimaluse korral paigaldatud nii, et selle alumine ava oleks külmkapi põhjaga ühel tasapinnal.
- Kui õhu sisselaske ventilatsiooniava ei ole võimalik joondada nii, et ventilatsioonivõre alumine ava oleks külmiku põhjaga ühetasane, tehke põrandasse täiendav gaasi väljalaskeava, et tagada kogu põlemata gaasi väljapääs (vt peatükki Gaasi väljalaskeava loomine leheküljel 471).

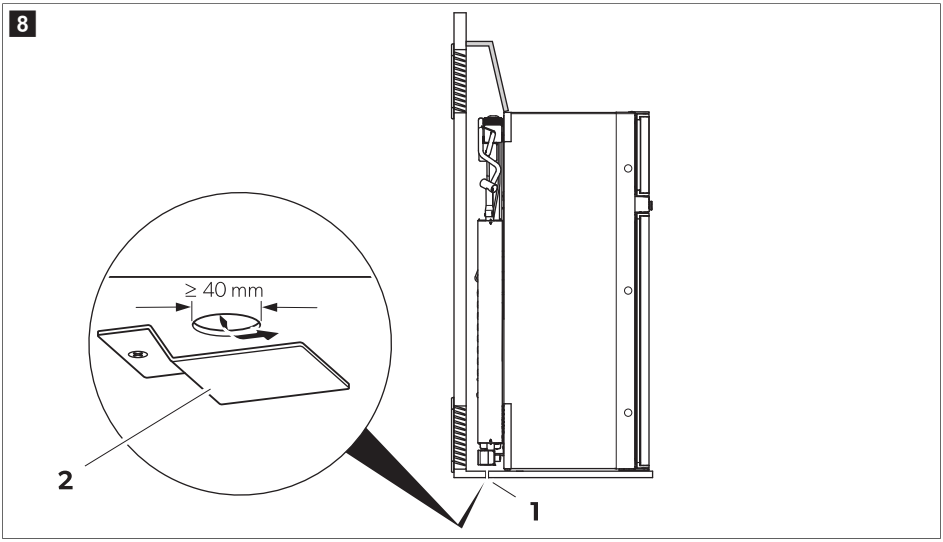
6.1.3.4 Õhu väljalaske ventilatsiooniava asukoht

- **Ventilatsioon küljel.**
  - Ventilatsioonivõre peab olema võimaluse korral paigaldatud nii, et ventilatsioonivõre allosa oleks külmiku ülemisest osast allpool.
  - Ventilatsioonivõre ülaosa võib olla külmiku ülemisest osast kõrgemal.
  - Veenduge, et kondensaatori ribide alumine serv ei oleks õhu väljalaskeava kohal üle 0,5 m.
- **Ventilatsioon katusel**.
  - Õhu väljalaske ventilatsiooniava peab asuma otse jahutusseadme kohal külmiku tagaosas.
  - Kui õhu väljalaske ventilatsiooniava ei saa otse paigaldada, vaid ainult nihkega külmkapi tagakülje kohale, tehke järgmist Soojuse kogunemise vältimiseks paigaldage õhukanal (joon. 6 leheküljel 470, **1**).
  - Õhu sisselaskeava ja katuse väljalaskeava vahele peab jääma vähemalt 1800 mm.
  - Kui paigaldatud on katusekliimaseade: Veenduge, et katuse ventilatsiooniava(**1**) ja katusekliimaseadme (**2**) õhu väljalaskeava vaheline kaugus oleks > 300 mm.



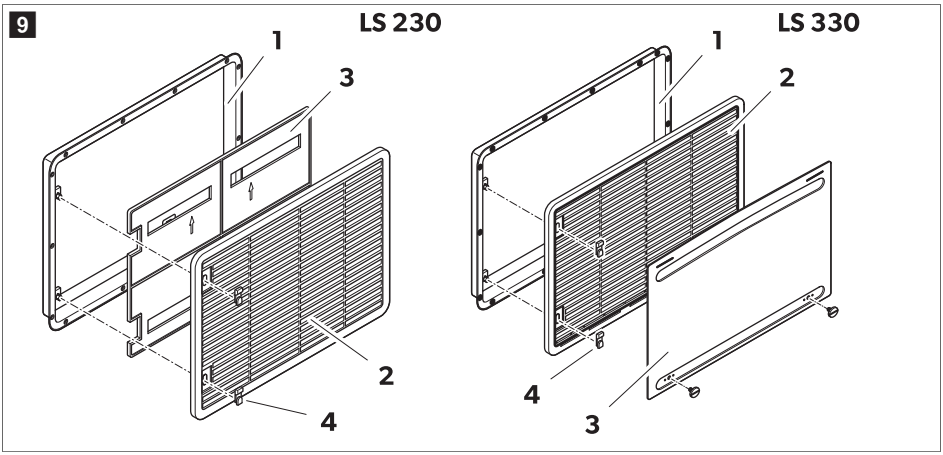
6.1.4 Gaasi väljalaskeava loomine

Kui õhu sisselaskeava ei suuda tagada kogu põlemata gaasi täielikku eemaldamist (nt ventilatsioonivõre asub liiga kõrgel, vt peatükki Õhu sisselaskeava ventilatsioon leheküljel 471), tuleb paigaldada gaasi väljalaskeava.



1. Tehke külmkapi tagaküljel oleva jahutusseadme alla ≥ 40 mm läbimõõduga väljalõige.
2. Kaitske ava deflektoriga, et vältida sõidu ajal pori või mustuse sissetungimist (**2**).

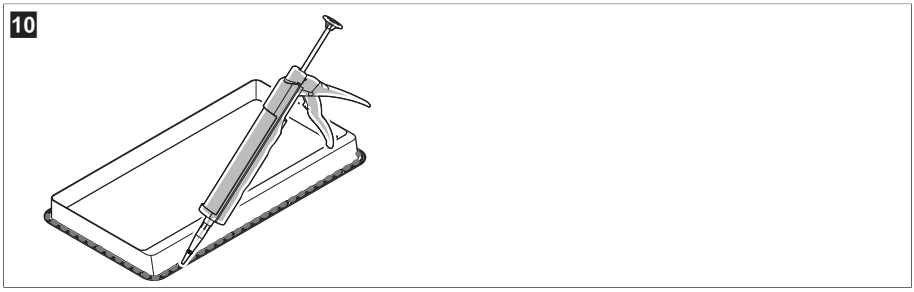
6.1.5 Ventilatsioonivõre paigaldamine



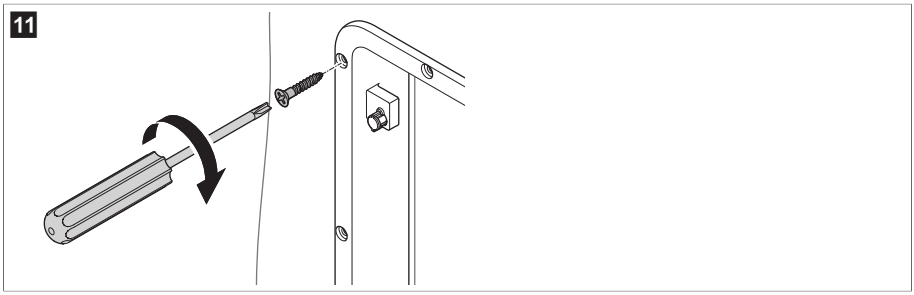
Nr	Kirjeldus
1	Kinnitusraam
2	Võre
3	Talvine kate (lisatarvikud)

Nr	Kirjeldus
4	Kondensaadi äravooluava libistatav kinnitus

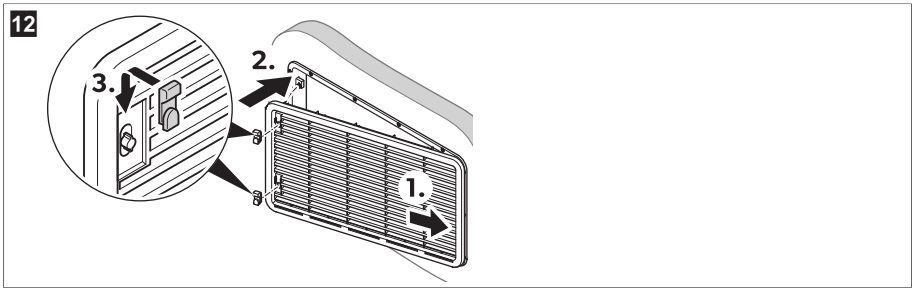
1. Kandke kinnitusraami sisemisele servale hermeetikut, et tagada paigaldise veekindlus.



2. Sisestage kinnitusraam välisseinas olevatesse ettevalmistatud avadesse (vt peatükki Õhu sisselaske- ja väljapuhkeavade valmistamine leheküljel 469) ja kruvige kinnitusraam kinnitusavade külge.

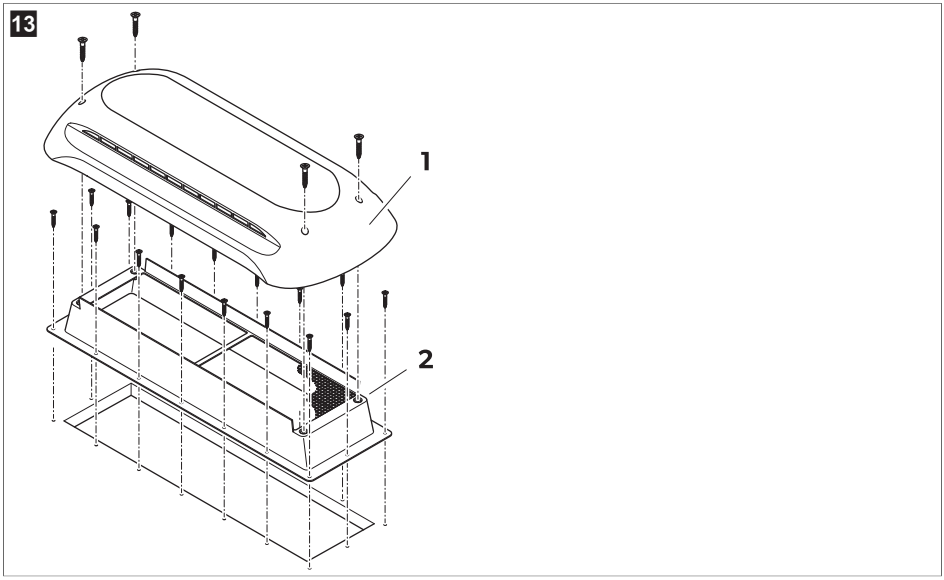


3. Sisestage võre (**1**).



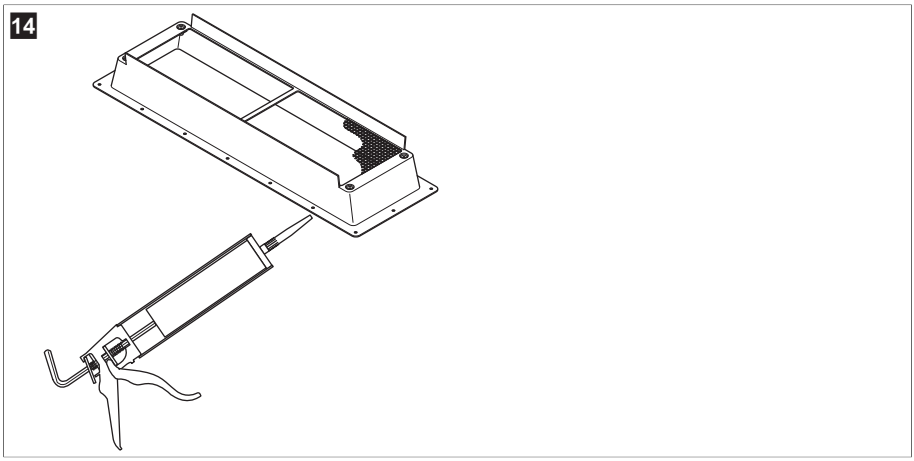
4. Sisestage liugur, et lukustada võre oma kohale (**3**).

6.1.6 Katuseventilaatori paigaldamine

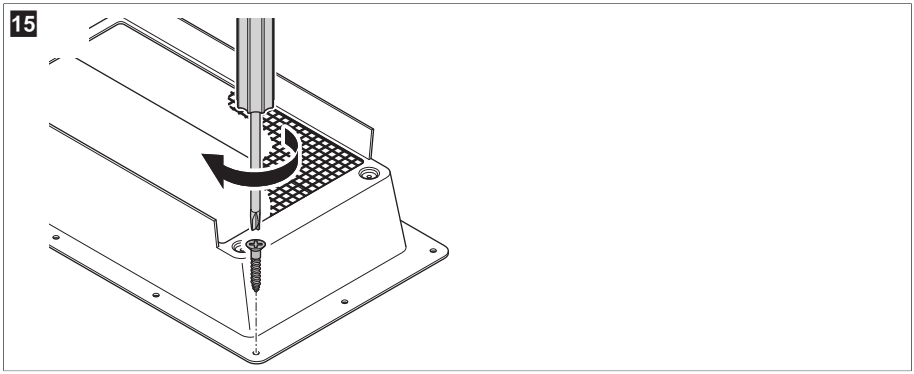


Nr joon. 13 leheküljel 474	Kirjeldus
1	Kate
2	Kinnitusraam

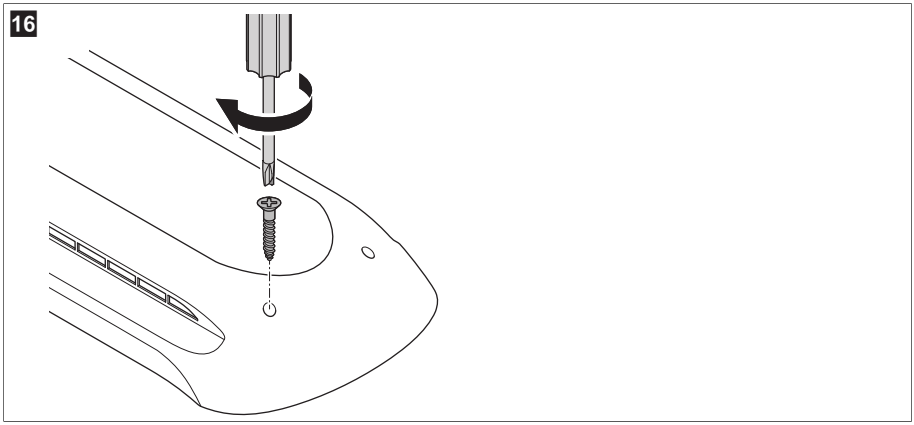
1. Kandke kinnitusraami sisemisele servale hermeetikut, et tagada paigaldise veekindlus.



2. Sisestage kinnitusraam välisseinas olevatesse ettevalmistatud avadesse ja kruvige kinnitusraam kinnitusavade külge.



3. Paigaldage kate ja kruvige see kindlalt kinni.



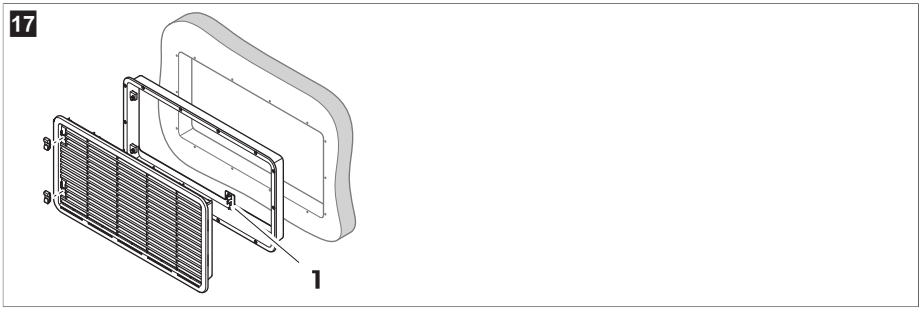
6.1.7 Kondensaadi äravoolu paigaldamine

MÄRKUS

- Külmikus võib tekkida kondensaat, näiteks ukse sagedase avamise või toidu vale säilitamise tõttu.
- Kondensaadil tuleb lasta pideva kaldega ära voolata.

> **Variant 1**. Suunake kondensaadivoolik külmiku juurest läbi põrandas oleva ava välja.

> **Variant 2**. Ühendage kondensaadivoolik otse ventilatsioonivõrel oleva kinnituse külge (**1**).



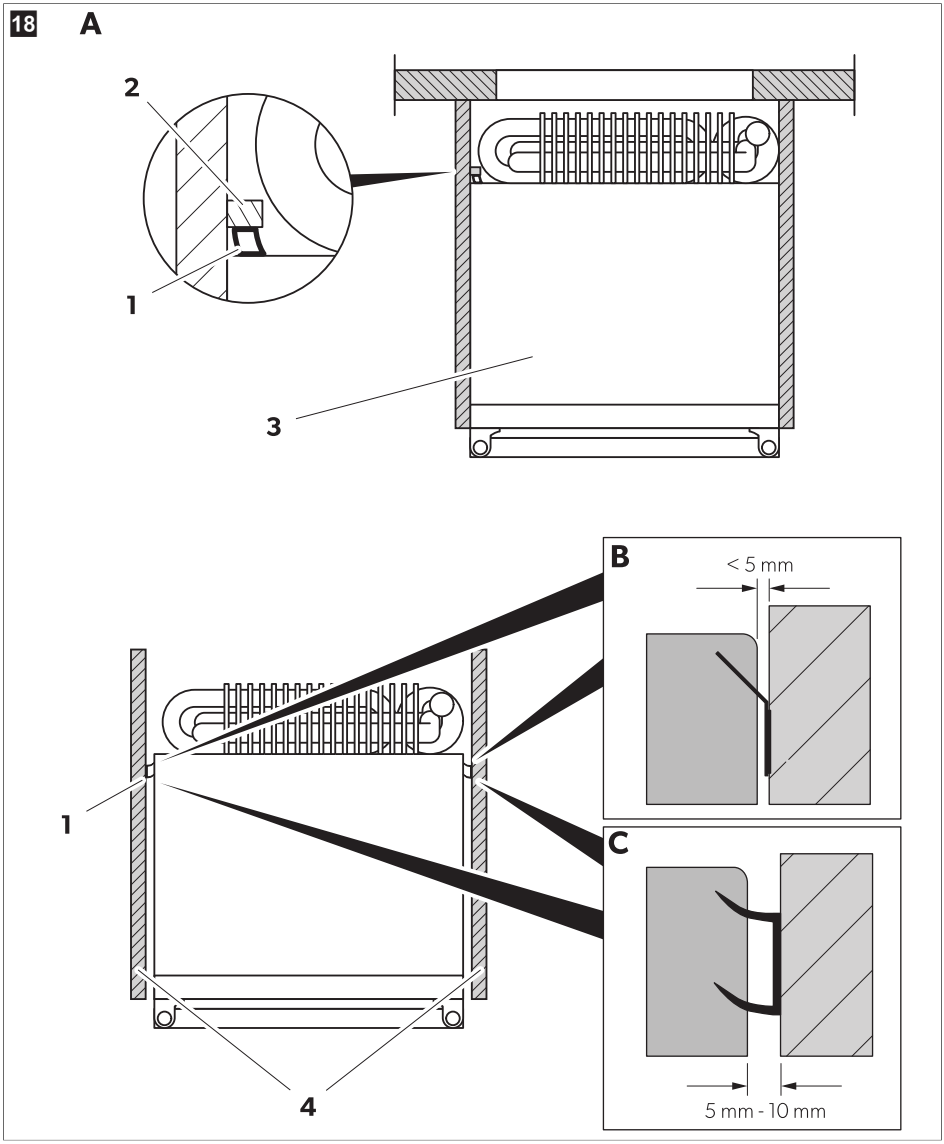
6.1.8 Külmiku tihendamine

Haagissuvilates või matkabussides olevad gaasiküttel töötavad külmikud tuleb paigaldada suletud ruumi, et põlemisõhk ja heitgaasid ei saaks otse eluruumi sattuda.

Selleks tuleb külmiku tagaseina ja sõiduki sisemuse vahele paigaldada sobiv tihend, et isoleerida sõiduki sisemus külmiku jahutusseadmest ja ventileerimisalast. Tootja soovitab kasutada hoolduse jaoks eemaldamise ja paigaldamise hõlbustamiseks painduvat tihendit.

HOIATUS! Tuleoht

> Ärge kasutage tuuletõmbuseta paigaldamiseks tuleohtlikke materjale, nagu silikoontihendid, vaht vms.



Valige tuuletõmbuseta paigaldamiseks järgmistest versioonidest üks.

Piirdelatt külmiku taga (A)

1. Liimige painduv tihendriba (**1**) piirdelatile (**2**) külmiku taga (**3**).
2. Lükake seade painduvate tihendribadega piirdelati vastu.

v Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

Külgmine vahe kuni 5 mm külmiku ja mööbli vahel (B)

1. Liimige tihendribad mööbli küljele (**4**).
2. Lükake seade mööbli küljes olevate painduvate tihendribade vastu.

v Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

Külgmine vahe 5 ... 10 mm külmiku ja mööbli vahel (C)

1. Liimige kahepoolne tihend mööbli küljele (**4**).
2. Lükake seade mööbli küljes oleva kahepoolse tihendi vastu.

v Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

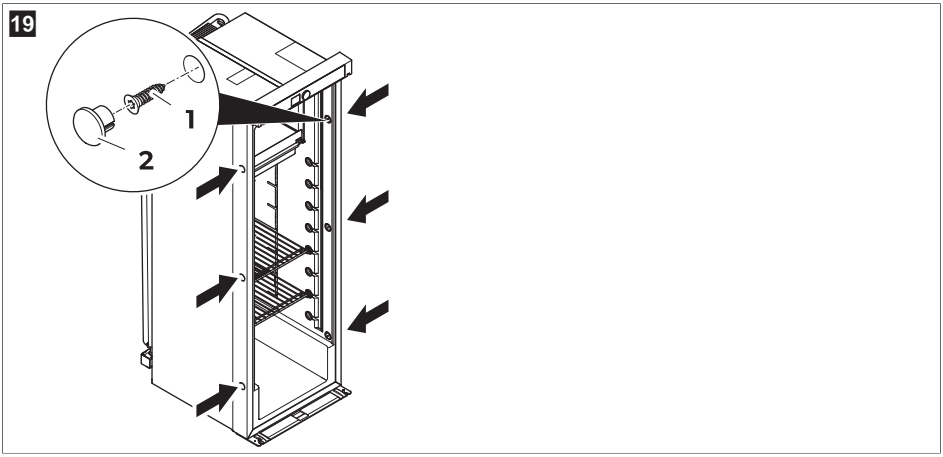
6.1.9 Külmiku kinnitamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kruvige ainult läbi kaasas olevate pukside, muidu võivad vahtplastiga kaetud komponendid, nagu kaablid, kahjustada saada.
> Kinnitage külgseinad või kinnitatud ribad nii, et kruvid oleksid ka suurenenud koormuse korral (sõidu ajal) kindlalt kinni.

MÄRKUS Külmik on loodud tagama reguleeritud õhu liikumise. Tootja ei soovita jätta külmiku ja süvendi seinte vahele lisaruumi.

19



1. Pange külmik selle lõplikku asendisse, nii et eesmine äär oleks tihedalt vastu süvendi esiserva.
2. Kinnitage kruvid (**1**) läbi külmiku külgedel olevate plastpukside seina külge.
3. Pange kruvipeadele korgid (**2**).

6.2 Külmiku ühendamine

6.2.1 Gaasivarustuse ühendamine

ETTEVAATUST! Plahvatusoht

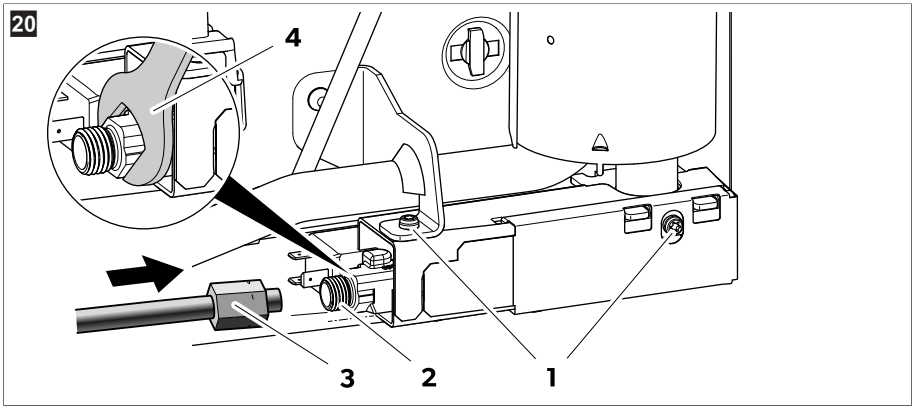
- > Selle külmiku võib gaasivarustusega ühendada üksnes spetsialist, kes teeb seda kohaldatavate suuniste ja standarditega kooskõlas.
- > Vooliku ühendamine **ei** ole lubatud.
- > Kasutage metalltihendiga kruviühendust.
- > Külmiku gaasiühenduses olevat gaasifiltrit (valge) ei tohi eemaldada.
- > Kasutage ainult propaani- võib butaaniballoone (mitte maagaasi ega kommunaalgaasi), millel on nõuetekohane rõhu reduktsiooniklapp ja sobiv liitmik. Võrrelge andmeplaadil olevat rõhuteavet propaani- või butaaniballooni rõhuregulaatoril oleva rõhuteabega.
- > **Kasutage külmikut ainult** tüübisildil näidatud rõhuga.
- > **Kasutage külmikut ainult** andmeplaadil näidatud gaasi tüübiga.
- > Järgige riigis lubatud rõhule vastavust. Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadega, mis vastab riiklikele nõuetele.
- > Külmikut peab olema võimalik gaasijuhtmest väljalülitusseadme abil eraldi lahutada. Väljalülitusseade peab olema hõlpsalt juurdepääsetav.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Gaasivarustusliini ühendamisel külmiku sisselaskeliitmiku külge kasutage alati varuvõtit (suurus 17 mm).

MÄRKUS Teise võimalusena kasutage Dometicu painduvat gaasitoru, et paigaldus oleks pingevaba.

1. Ühendage külmik gaasivarustusega kindlalt käsitsi.



Nr joon. 20 leheküljel 479	Kirjeldus
1	Kruvi M4 (Torx TX20) Pingutusmoment: 2 N·m
2	Külmiku gaasiühendus M14 × 1,5 mm (d = 8 mm / ISO8434 (DIN2353))
3	Gaasitoru koos rõngasmuhviga (suurus 17) Pingutusmoment: 25 N·m

Nr joon. 20 leheküljel 479	Kirjeldus
4	Varuvõti (17 mm)

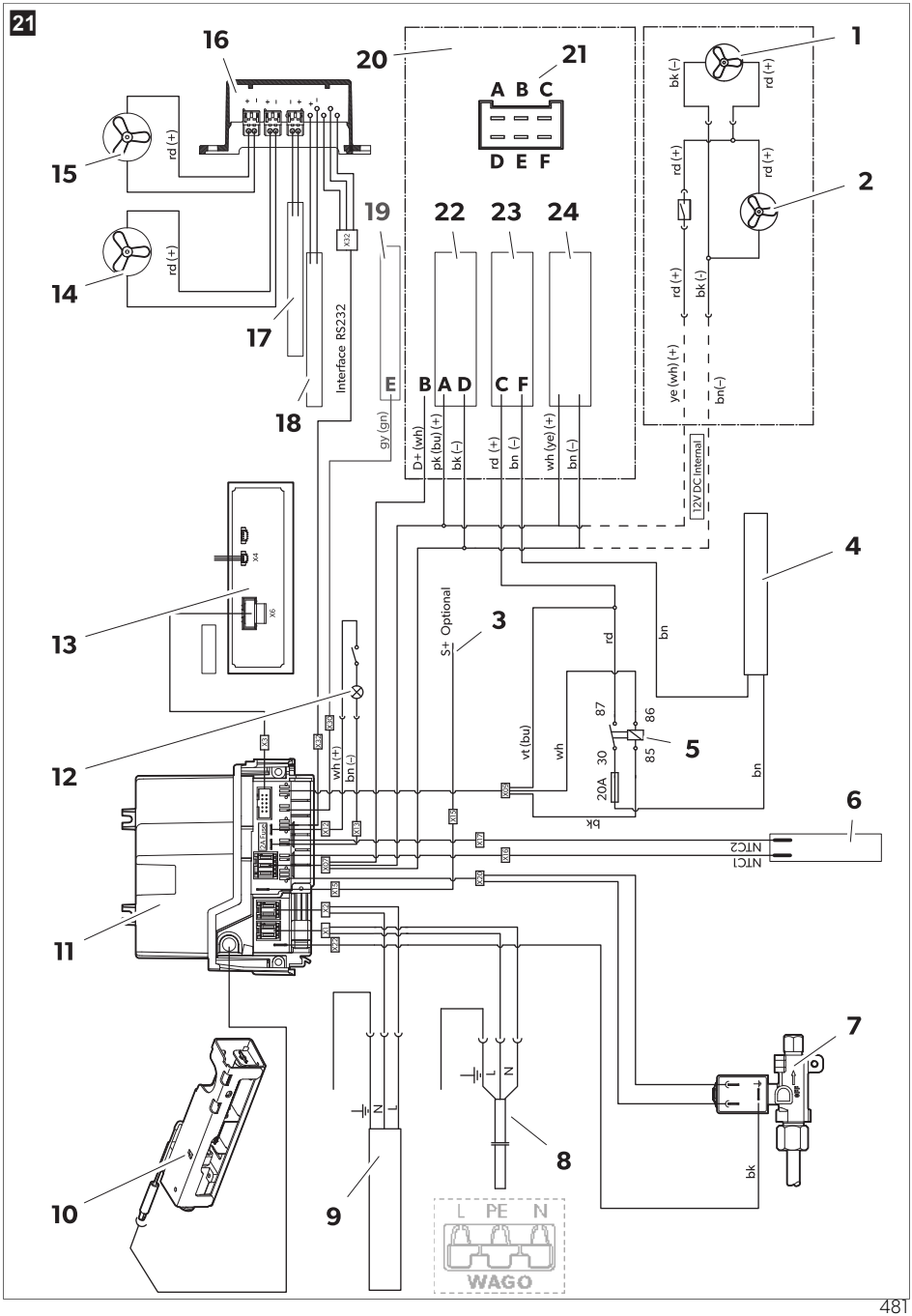
2. Pärast professionaalset paigaldamist laske volitatud spetsialistil teha lekketest ja leegitest. Veenduge, et teile antaks ülevaatuse sertifikaat ja andke see sertifikaat säilitamiseks lõppkasutajale.

6.2.2 Vahelduv- ja alalisvooluga ühendamine

Vahelduv- ja alalisvoolu toiteallikaga ühendamisel järgige järgmisi märkusi.

- Seadme pistikut ei tohi panna otse ventilatsioonivõre taha, et vältida õhuringluse takistamist ning kaitsta seadme pistikut veepritsmete eest.
- Seadme vahelduvvoolukaabli pistikut ei tohi ära lõigata.
- Ühenduskaableid ei tohi paigutada nii, et need puutuksid kokku seadme/põleti kuumade osade või teravate servadega.
- Sisemise elektripaigaldise muutmine või muude elektrikomponentide ühendamine (nt muu tootja ventilaatorid) seadme juhtmestikuga muudab kehtetuks mis tahes garantiinõuded ja tootevastutuse.
- Seadmel on Cl-siini liides ja seda saab juhtida ühilduvalt sõiduki keskekraanilt.

6.2.2.1 Elektriskeem



Nr joon. 21 leheküljel 481	Kirjeldus
1	Ventilaator 2 (kui valikmoodulit ei ole saadaval)
2	Ventilaator 1 (kui valikmoodulit ei ole saadaval)
3	S+ (valikuline)
4	Kütteelement, alalisvool
5	Alalisvoolu relee 20 A kaitsmega padrunküttekeha jaoks
6	NTC 1: külmakamber NTC 2: välistemperatuur (valikuline)
7	Gaasiklapp
8	AC-i toide
9	Kütteelement, vahelduvvool
10	Gaasipõleti
11	Ühenduse plokk
12	Välk
13	Ekraan
14	Soojendusraam
15	Ventilaator 2 (kui valikmoodul on saadaval)
16	Ventilaator 1 (kui valikmoodul on saadaval)
17	Valikmoodul
18	Alalisvoolutoitega ahi (kui valikmoodul on saadaval)
19	Alalisvoolutoite valikmoodul
20	CI-siini ühendus
21	DC-i toide
22	12 V klemmikarp (eestvaade) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Elektroonika alalisvoolukaabel
24	Kütteelemendi alalisvoolukaabel
25	Sisemine alalisvoolutoide, max 1 A (valikmoodul, ahi, ventilaator)

6.2.2.2 Alalisvoolu toiteallikaga ühendamine

HOIATUS! Tuleoht

> Kütteelemendi toitejuhtmele tuleb paigaldada 20 A kaitse.
> Elektroonika toitejuhtmele tuleb paigaldada 2 A kaitse.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

> Elektroonika (joon. 21 leheküljel 481, **23**) ja kütteelemendi (joon. 21 leheküljel 481, **24**) alalisvooluühenduse vastavaid pluss- ja miinustoite kaableid ei tohi omavahel ühendada ega sama juhtmega liita. See võib elektrihäireid põhjustada või elektrikomponente kahjustada.

Pidage kinni järgmistest kaablite suurustest.

- Kütteelemendi ühenduste ristlõige: min 6 mm²
- Korraliku jahutuse tagamiseks veenduge, et toiteallika ja külmiku ühendusklemmi vaheline pingelang oleks < 0,8 V⎓.
  - Elektroonika ja kütteelemendi ühendused: 0,8 mm²
  - Ühendused D+ ja S+: 0,8 mm²
  - haakeseadise kaudu ühendatud kaabel (ainult haagissuvilad). 2,5 mm²

> Pange alalisvoolupesa kokku järgmiselt (joon. 21 leheküljel 481, **21**).
  - Ühendage **A** ja **C** aku plusspoolusega.
  - Ühendage **D** ja **F** maandusega.
  - Ühendage **B** signaaliga D+. Külmiku elektroonika kasutab valgussüsteemi signaali D+ töötava mootori tuvastamiseks. Automaatses režiimis valib külmik sobivaima saadaoleva režiimi. Külmik töötab alalisvooluga ainult siis kui sõiduki mootor töötab.
  - Ühendage **E** CI-siiniga.
> Ühendage **3** signaaliga S+ (valikuline).
> Paigaldage sõiduki jaotuskasti toitejuhtmele **A** 2 A kaitse.
> Paigaldage sõiduki jaotuskasti toitejuhtmele **C** 20 A kaitse.
> Käitage toitejuhet **C** süütega juhitava relee kaudu. See aitab vältida aku täielikku tühjenemist, kui mootor juhuslikult välja lülitatakse.

6.2.2.3 Vahelduvvoolu toiteallikaga ühendamine

> Ühendage külmik seadme pistiku abil alalisvoolupesaga.

7 Hooldus

HOIATUS! Elektrilöögi oht

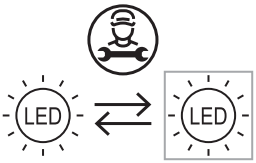
> Enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see alati vooluvõrgust.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ohtlike olukordade vältimiseks võib valgusallikat vahetada ainult tootja, hooldustehnik või sarnase kvalifikatsiooniga isik.



Gaasi- ja elektripaigaldiste juures tohivad töid teha ainult kvalifitseeritud tehnikud.

> Laske gaasisüsteemi ja ühendatud suitsukanaleid kontrollida, enne kui seadme esmakordselt käivitate, samuti iga kahe aasta järel, et tagada nende vastavus riiklikele ohutusnõuetele.
> Protokollige kõik tehtud hooldustööd.

7.1 Külmaainekontuur

Külmaainekontuur ei vaja hooldust.

8 Kõrvaldamine



ETTEVAATUST! Tuleoht

> See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi.
> Seadme eemaldamise ja jäätmekäitlusse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud akud edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

9 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

10 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tootelehelt aadressil dometic.com või tootjaga otse ühendust võttes (vt dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Ühenduspinge	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Maht:		
Kogumaht	133 L	
Jahekamber	116 L	
Külmutuskamber	12 L	
Kogu netomaht	139 L	
Voolutarve	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Energiatarbimine	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	

	RML10.4G	RML10.4P
Gaasitarve	380 g/24 h	
Kliimaklass	SN	
Mõõtmed (K × L × S)	1293 × 420 × 578 mm	
Kaal	32 kg	35,5 kg
Maksimaalne kaal ukseriiuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Värske toidu hoiukambri maksimaalne kandevõime	4,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat	CE E1	

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....486
2 Επεξήγηση των συμβόλων....486
3 Υποδείξεις ασφαλείας....487
4 Πρόσθετος εξοπλισμός....488
5 Προβλεπόμενη χρήση....489
6 Εγκατάσταση....489
7 Σύνδεση ψυγείου....503
8 Συντήρηση....507
9 Απόρριψη....508
10 Εγγύηση....508
11 Τεχνικά χαρακτηριστικά....509

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

3.1 Βασική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι από λανθασμένες εργασίες επισκευής. Εάν χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
> Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.
> Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

> Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
> Πριν από την απόρριψη της παλαιάς σας συσκευής:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή ώστε να μην μπορούν να μπουν σε αυτό παιδιά.
  - Αφαιρέστε τις πόρτες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.
> Μη στηρίζεστε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
> Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
> Κατά τη μεταφορά, πιάστε το ψυγείο μόνο από το περίβλημα. Μην κρατάτε ποτέ το ψυγείο από την ψυκτική μονάδα, τα πτερύγια ψύξης, τα σωληνάκια αερίου, την πόρτα ή τον πίνακα ελέγχου.

3.2 Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση του ψυγείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για τις ηλεκτρικές καλωδιώσεις.
- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά. Τα καλώδια που έχουν υποστεί σύνθλιψη μπορεί να αποτελέσουν αιτία σοβαρών τραυματισμών.
- > Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

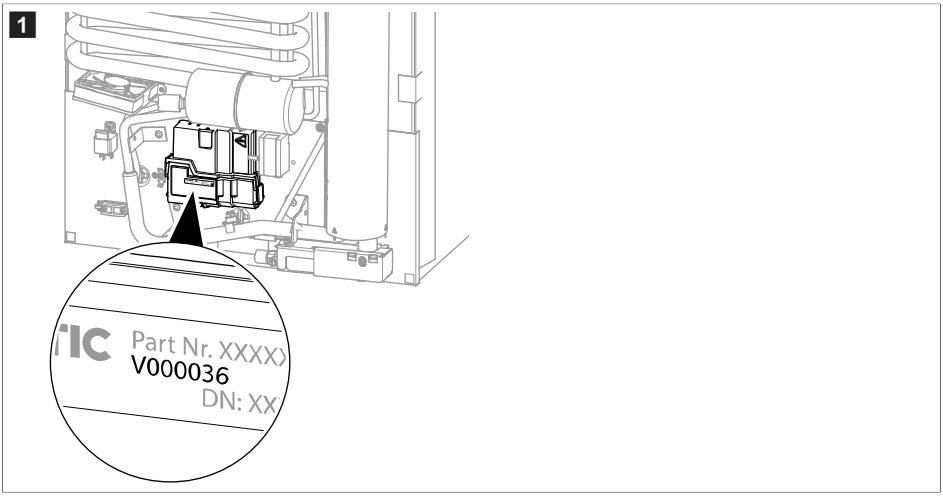
- > Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Περιγραφή
Χειμερινό κάλυμμα LS230 για το πλέγμα αερισμού
Χειμερινό κάλυμμα LS330 για το πλέγμα αερισμού
Προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα REF-FANKIT **Υπόδειξη:** Το κιτ ανεμιστήρα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ψυγεία με την έκδοση λογισμικού 36 ή μεταγενέστερη (σχ. 1 στη σελίδα 488)
Προαιρετικό πακέτο μπαταριών R10-BP για ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο
Προαιρετικός σύνδεσμος ⌀ 2,5 / 5,5 mmγια ανεξάρτητη λειτουργία αερίου με power bank9 V⎓ (το power bank δεν περιλαμβάνεται)

1



5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για:

- Εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Αυτό το ψυγείο **δεν** προορίζεται για εμπορική χρήση, χρήση λιανικής πώλησης ή οικιακή χρήση.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού και για να φτιάχνετε παγάκια. **Δεν** ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε μέγιστη υγρασία 90 % και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ:

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6.1 Εγκατάσταση



Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία εξοπλισμού και εγκαταστάσεων οχημάτων και οικημάτων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.
> Η συσκευή έχει αιχμηρές ακμές. Φορέστε γάντια κατά την τοποθέτηση.



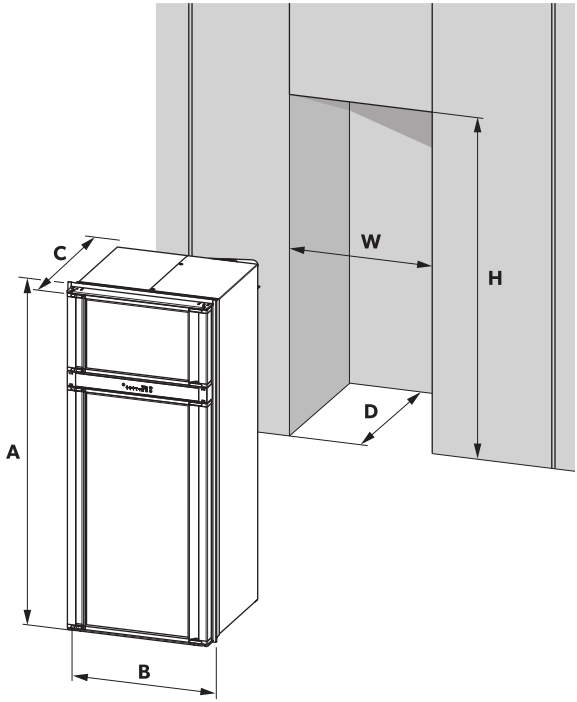
Τις οδηγίες για την αλλαγή του στοπ πόρτας και της διακοσμητικής πλάκας θα τις βρείτε online στη διεύθυνση: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Θέση τοποθέτησης

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:

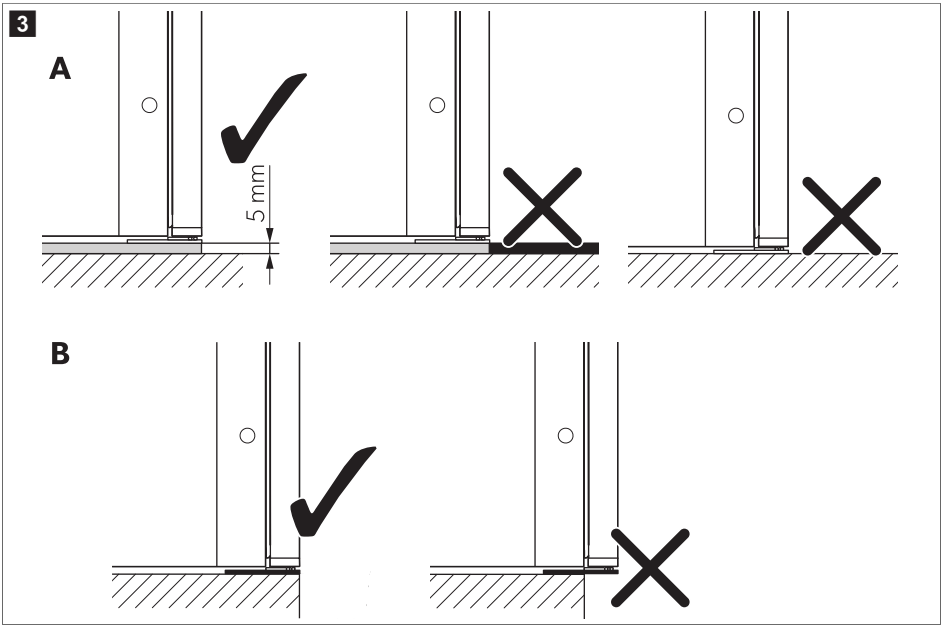
- Το ψυγείο πρέπει να εγκαθίσταται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε
  - Το ψυγείο να είναι εύκολα προσβάσιμο για τις εργασίες σέρβις
  - Το ψυγείο να μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί εύκολα
  - Το ψυγείο να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από το όχημα
- Μην τοποθετείτε το ψυγείο στο πίσω μέρος των οχημάτων αναψυχής με την πόρτα στραμμένη προς την κατεύθυνση πορείας.
- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο πλάι των οπών αερισμού και εξαερισμού, καθώς αυτό θα προκαλέσει απώλειες ισχύος και αυξημένη κατανάλωση ισχύος του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία, οι οπές αερισμού και εξαερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από μέρη του οχήματος (π.χ. από ανοιχτή πόρτα ή από πρόσθετο εξοπλισμό, όπως στηρίγματα ποδηλάτων).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετούνται μέσα στην περιοχή της εστίας αερίου εξαρτήματα ευαίσθητα στη θερμότητα, όπως καλώδια, αγωγοί καλωδίων κ.λπ.
- Επιλέξτε μια θέση όπου το ψυγείο προστατεύεται από ρεύματα αέρα, υπερβολική θερμότητα και υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει ανεμπόδιστα.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια εσοχή, ώστε να παραμένει ασφαλισμένο, όταν το όχημα κινείται.
- Λάβετε υπόψη τις διαστάσεις του ψυγείου (βλ. κεφάλαιοΤεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 509) και τις απαιτούμενες διαστάσεις της εσοχής:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Ύψος ψυγείου (**A**)	1254 mm	1245 mm
Πλάτος ψυγείου (**B**)	523 mm	523 mm
Βάθος ψυγείου (**C**)	550 mm	605 mm
Ύψος εσοχής (**H**)	1261 mm	1252 mm
Πλάτος εσοχής (**W**)	530 mm	530 mm
Βάθος εσοχής (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Προετοιμασία της εγκατάστασης

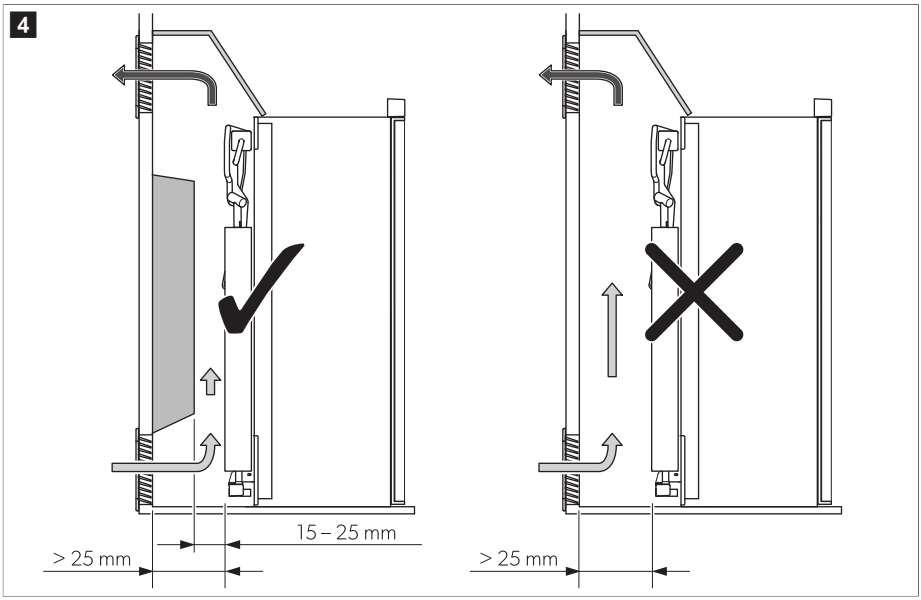


Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, λάβετε υπόψη τις παρακάτω οδηγίες:

- Σταθμεύστε το όχημα οριζόντια για να βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο είναι συμπαγές και επίπεδο.
- Εγκαταστήστε το ψυγείο με ελάχιστη απόσταση 5 mm από το δάπεδο (**A**) για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια (π.χ. μοκέτα) που να παρεμβαίνουν στην ελεύθερη κίνηση της πόρτας.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς μέχρι το μπροστινό άκρο της πόρτας του ντουλαπιού (**B**).
- Ανοίξτε οπές αερισμού και εξαερισμού στο εξωτερικό τοίχωμα και τοποθετήστε το πλέγμα αερισμού LS (πρόσθετος εξοπλισμός), έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί και η θερμότητα που παράγεται να διαχέεται προς τα έξω (βλ. κεφάλαια Διάνοιξη ανοιγμάτων αερισμού και εξαερισμού στη σελίδα 493 και Τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού στη σελίδα 496).

Η απόσταση μεταξύ του ψυγείου και του πίσω τοιχώματος έχει αντίκτυπο στην απόδοση ψύξης και στην κατανάλωση ισχύος. Για βέλτιστη απόδοση ψύξης:

- Βεβαιωθείτε ότι το διάκενο μεταξύ του ψυγείου και του πίσω τοιχώματος είναι τουλάχιστον 10 mm και όχι μεγαλύτερο από 25 mm.
- Εάν δεν είναι δυνατή η αποφυγή διάκενου > 25 mm: Εγκαταστήστε έναν οδηγό αέρα (**1**), π.χ. μια πλάκα αερισμού, για να μειώσετε το μέγιστο πλάτος αεραγωγού των 25 mm.



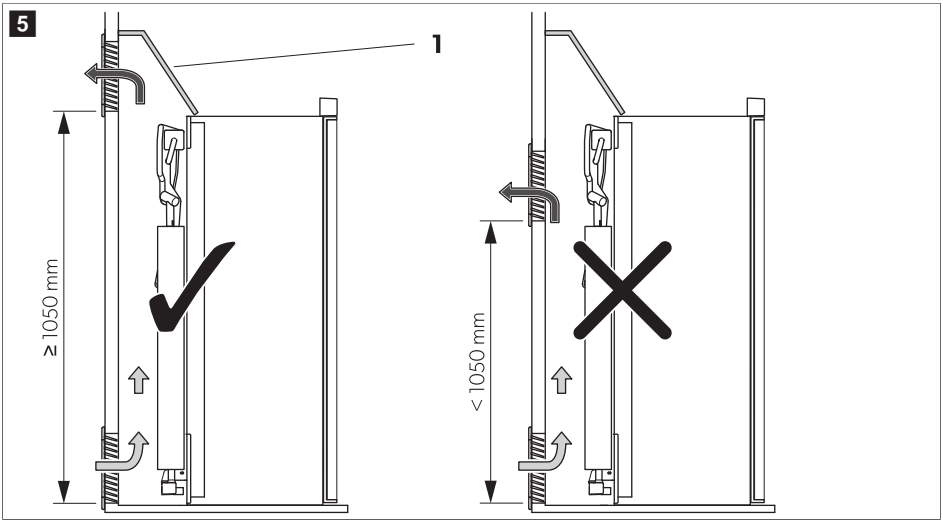
6.1.3 Διάνοιξη ανοιγμάτων αερισμού και εξαερισμού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τηρείτε τις απαιτούμενες διαστάσεις που καθορίζονται στο εγχειρίδιο τοποθέτησης για το πλέγμα αερισμού LS και το κιτ εξαερισμού οροφής.
- Η απόσταση ανάμεσα στο άνοιγμα αερισμού και στο άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να είναι τουλάχιστον 1250 mm (σχ. **5** στη σελίδα 494). Εάν η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της οπής αερισμού και της οπής εξαερισμού δεν μπορεί να καλυφθεί με **πλευρικό εξαερισμό**, η οπή εξαερισμού πρέπει να εγκατασταθεί ως **εξαερισμός οροφής**.

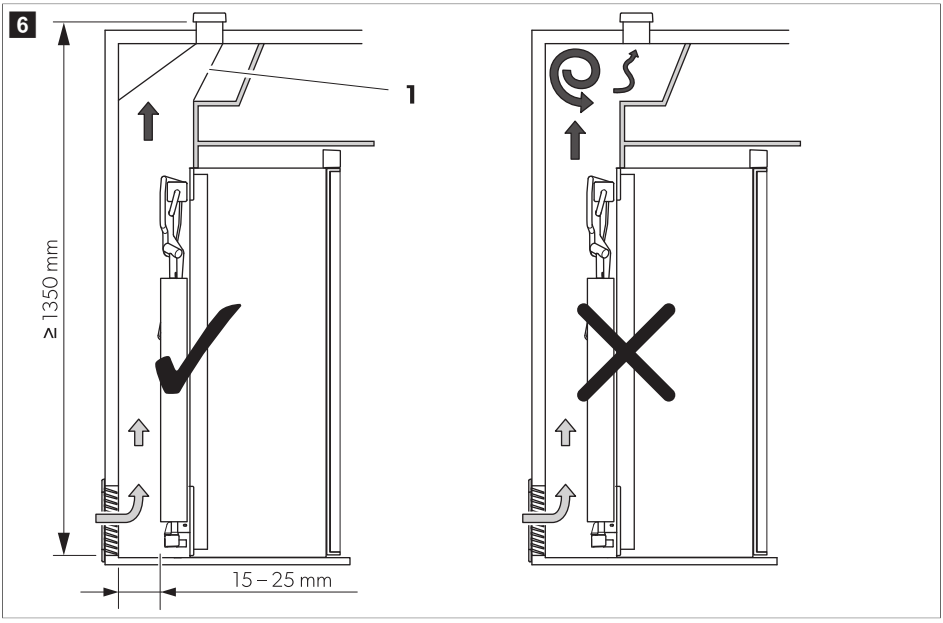
> Ανοίξτε οπές στο τοίχωμα για τον αερισμό και τον εξαερισμό.

6.1.3.1 Εγκατάσταση με δύο οπές πλευρικού εξαερισμού



› Τοποθετήστε ένα διάφραγμα αέρα (**1**) πάνω από τον συμπυκνωτή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση θερμότητας στο όχημα.

6.1.3.2 Εγκατάσταση με μία οπή πλευρικού εξαερισμού και μία οπή εξαερισμού οροφής

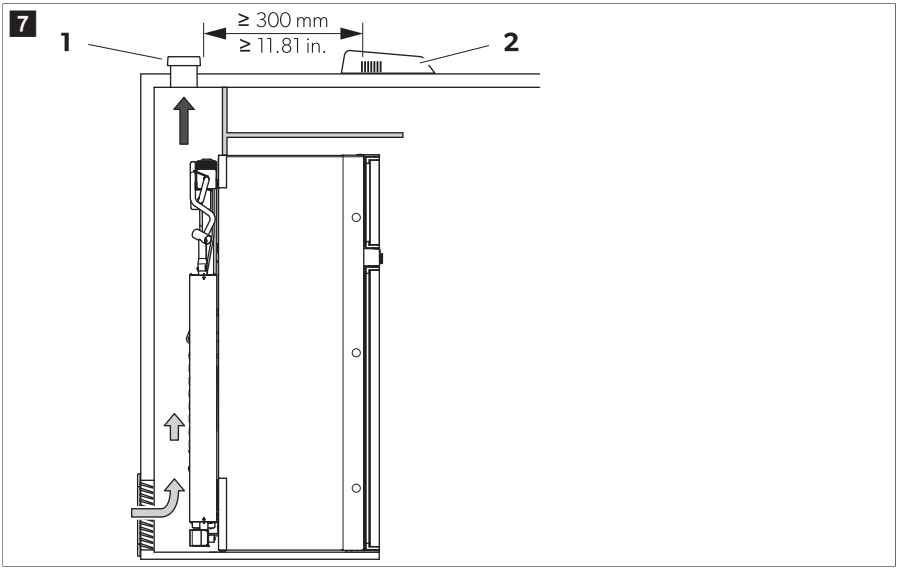


6.1.3.3 Θέση της οπής αερισμού

- Πρέπει να είναι δυνατή η τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού έτσι ώστε το χαμηλότερο άνοιγμα του πλέγματος αερισμού να είναι ευθυγραμμισμένο με το κάτω μέρος του ψυγείου.
- Εάν η οπή αερισμού δεν μπορεί να ευθυγραμμιστεί έτσι ώστε το χαμηλότερο άνοιγμα του πλέγματος αερισμού να είναι ευθυγραμμισμένο με το κάτω μέρος του ψυγείου, ανοίξτε ένα πρόσθετο άνοιγμα εξόδου αερίου στο δάπεδο για να διασφαλίσετε ότι θα διαφεύγει όλο το άκαυστο αέριο (βλ. κεφάλαιο Διάνοιξη ανοίγματος εξόδου αερίου στη σελίδα 496).

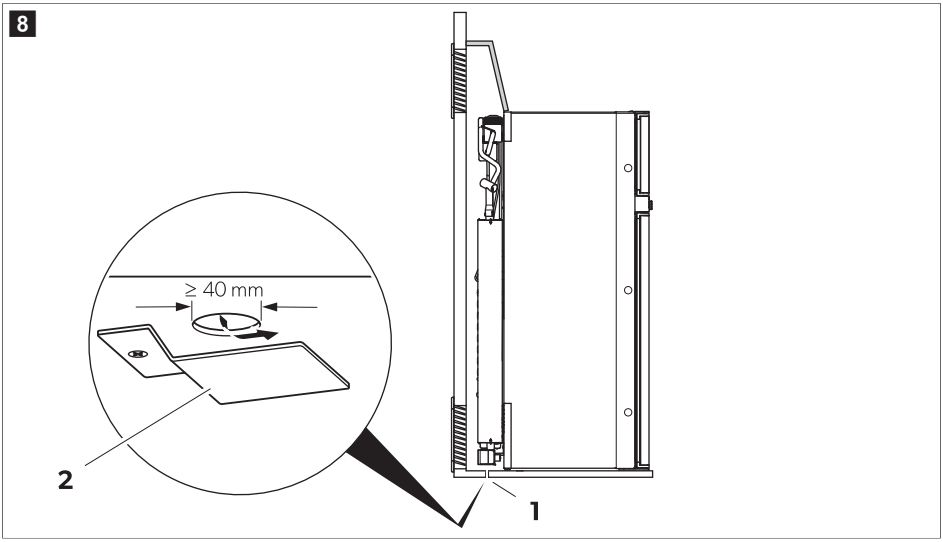
6.1.3.4 Θέση της οπής εξαερισμού

- **Πλευρικός εξαερισμός**:
  - Πρέπει να είναι δυνατή η τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού έτσι ώστε το κάτω μέρος του πλέγματος αερισμού να βρίσκεται πιο κάτω από το επάνω μέρος του ψυγείου.
  - Το επάνω μέρος του πλέγματος αερισμού μπορεί να βρίσκεται πιο πάνω από το επάνω μέρος του ψυγείου.
  - Βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος των πτερυγίων του συμπυκνωτή δεν βρίσκεται πιο πάνω από 0,5 m από την οπή εξαερισμού.
- **Εξαερισμός οροφής**:
  - Η οπή εξαερισμού πρέπει να βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη μονάδα ψύξης στο πίσω μέρος του ψυγείου.
  - Εάν η οπή εξαερισμού δεν μπορεί να εγκατασταθεί απευθείας πάνω από το πίσω μέρος του ψυγείου, αλλά μόνο με απόκλιση από αυτό: Τοποθετήστε έναν αεραγωγό για να αποτρέψετε τη συσσώρευση θερμότητας (σχ. 6 στη σελίδα 494, **1**).
  - Η απόσταση ανάμεσα στο άνοιγμα αερισμού και τον ανεμιστήρα εξαερισμού πρέπει να είναι τουλάχιστον 1800 mm.
  - Εάν έχει εγκατασταθεί κλιματιστικό οροφής: Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του εξαερισμού οροφής (**1**) και της οπής εξαερισμού του κλιματιστικού οροφής (**2**) είναι > 300 mm.



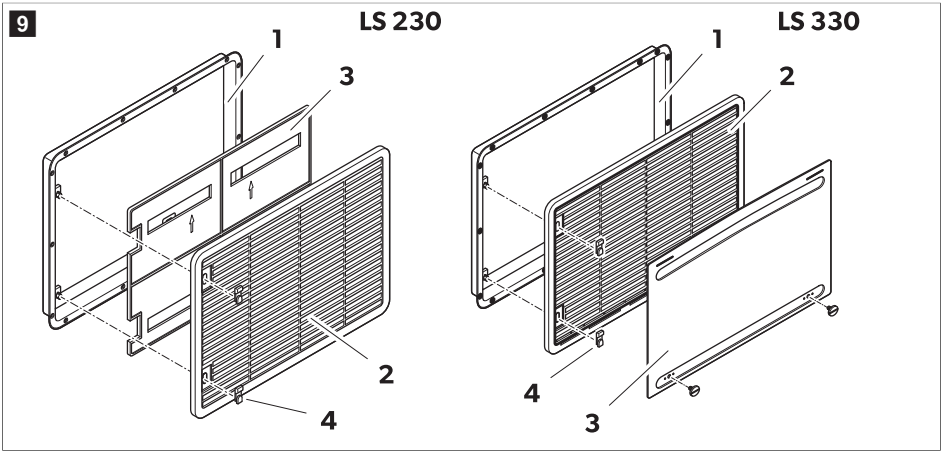
6.1.4 Διάνοιξη ανοίγματος εξόδου αερίου

Εάν η οπή αερισμού δεν εξασφαλίζει ότι όλα τα άκαυστα αέρια εκκενώνονται πλήρως, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα άνοιγμα εξόδου αερίου (π.χ. το πλέγμα αερισμού βρίσκεται πολύ ψηλά, βλ. κεφάλαιο Θέση της οπής αερισμού στη σελίδα 495).



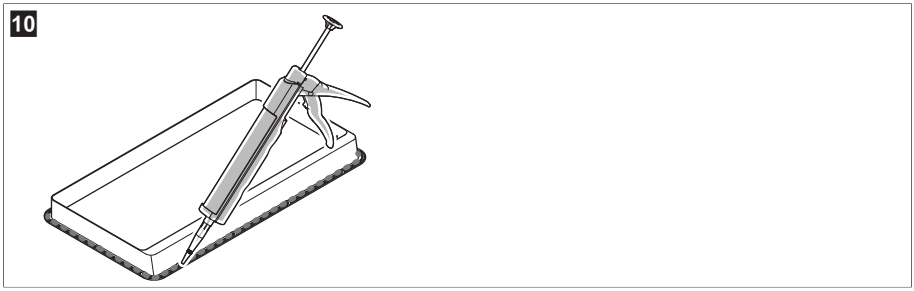
1. Κόψτε ένα άνοιγμα κάτω από τη μονάδα ψύξης στο πίσω μέρος του ψυγείου με διάμετρο ≥ 40 mm.
2. Προστατέψτε το άνοιγμα με λασπωτήρα, ώστε να μην εισχωρεί λάσπη και βρομιά κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (**2**).

6.1.5 Τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού

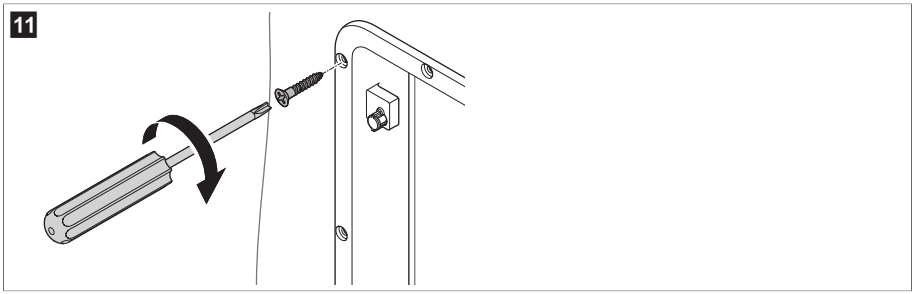


Αρ.	Περιγραφή
1	Πλαίσιο στερέωσης
2	Πλέγμα
3	Χειμερινό κάλυμμα (πρόσθετος εξοπλισμός)
4	Υποδοχή στερέωσης σύρτη για τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

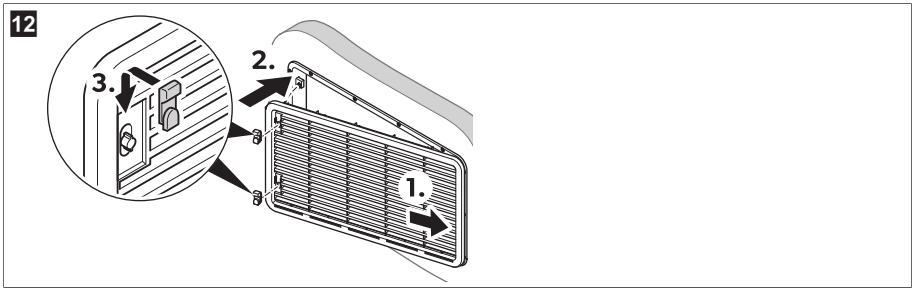
1. Απλώστε στεγανωτικό στις εσωτερικές ακμές του πλαισίου στερέωσης για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι ανθεκτική στο νερό.



2. Τοποθετήστε το πλαίσιο στερέωσης στα προετοιμασμένα ανοίγματα στο εξωτερικό τοίχωμα (βλ. κεφάλαιο Διάνοιξη ανοιγμάτων αερισμού και εξαερισμού στη σελίδα 493) και βιδώστε το πλαίσιο στερέωσης στις οπές στερέωσης.

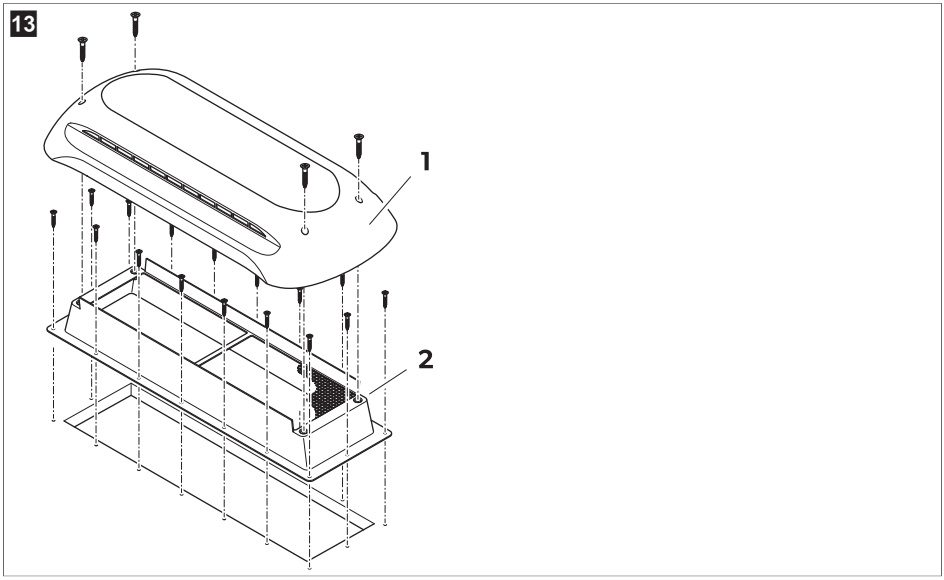


3. Τοποθετήστε το πλέγμα **1**).



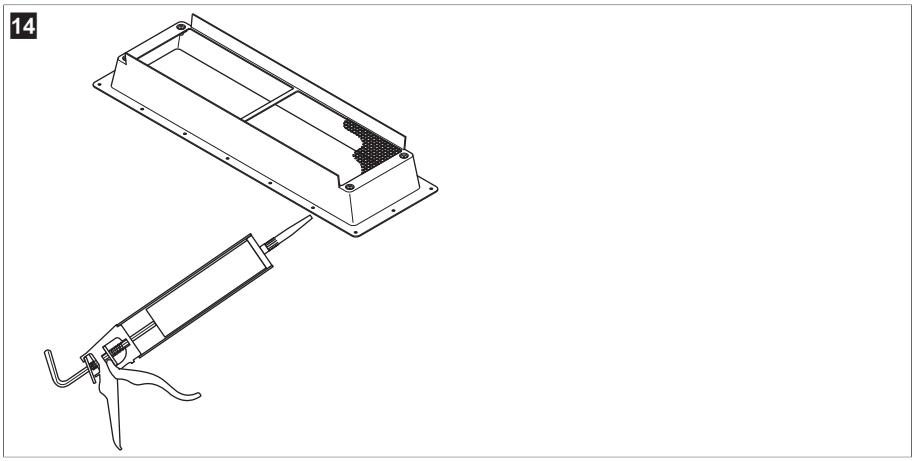
4. Τοποθετήστε τον σύρτη για να ασφαλίσετε το πλέγμα στη θέση του (**3**).

6.1.6 Τοποθέτηση του εξαερισμού οροφής

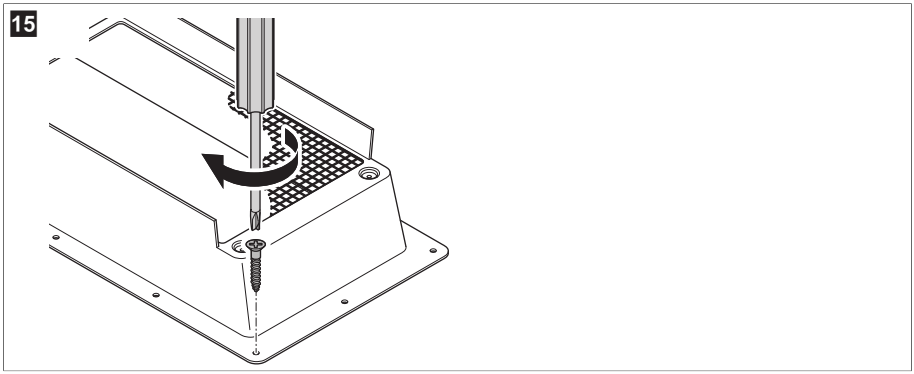


Αρ. στο σχ. 13 στη σελίδα 498	Περιγραφή
1	Κάλυμμα
2	Πλαίσιο στερέωσης

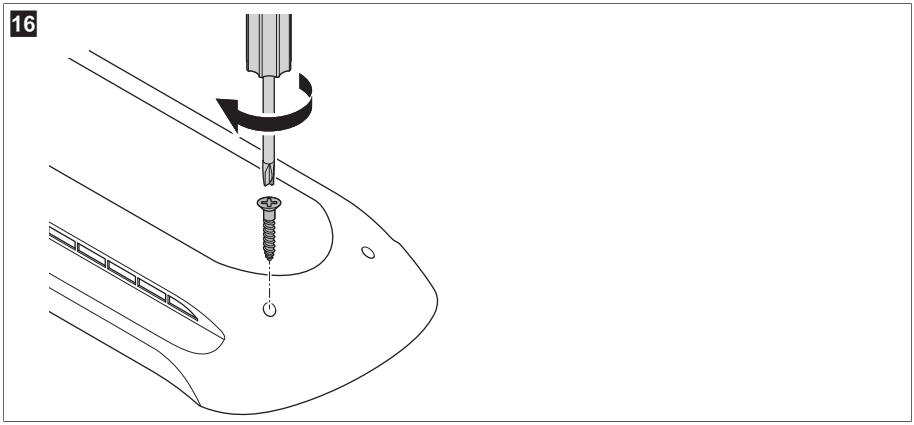
1. Απλώστε στεγανωτικό στις εσωτερικές ακμές του πλαισίου στερέωσης για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι ανθεκτική στο νερό.



2. Τοποθετήστε το πλαίσιο στερέωσης στα προετοιμασμένα ανοίγματα του εξωτερικού τοιχώματος και βιδώστε το πλαίσιο στερέωσης στις οπές στερέωσης.



3. Τοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε το σφικτά.



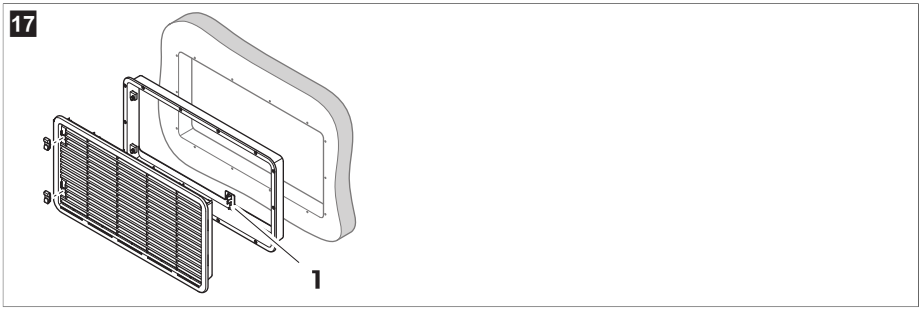
6.1.7 Εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στο εσωτερικό του ψυγείου, π.χ. λόγω συχνού ανοίγματος της πόρτας ή εσφαλμένης αποθήκευσης τροφίμων.
- Το νερό συμπυκνώματος πρέπει να αποστραγγίζεται με συνεχή κλίση.

> **Παραλλαγή 1**: Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος από το ψυγείο μέσω ενός ανοίγματος στο δάπεδο έξω από το όχημα.

› **Παραλλαγή 2**: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος απευθείας στην υποδοχή στερέωσης που παρέχεται στο πλέγμα αερισμού (**1**).



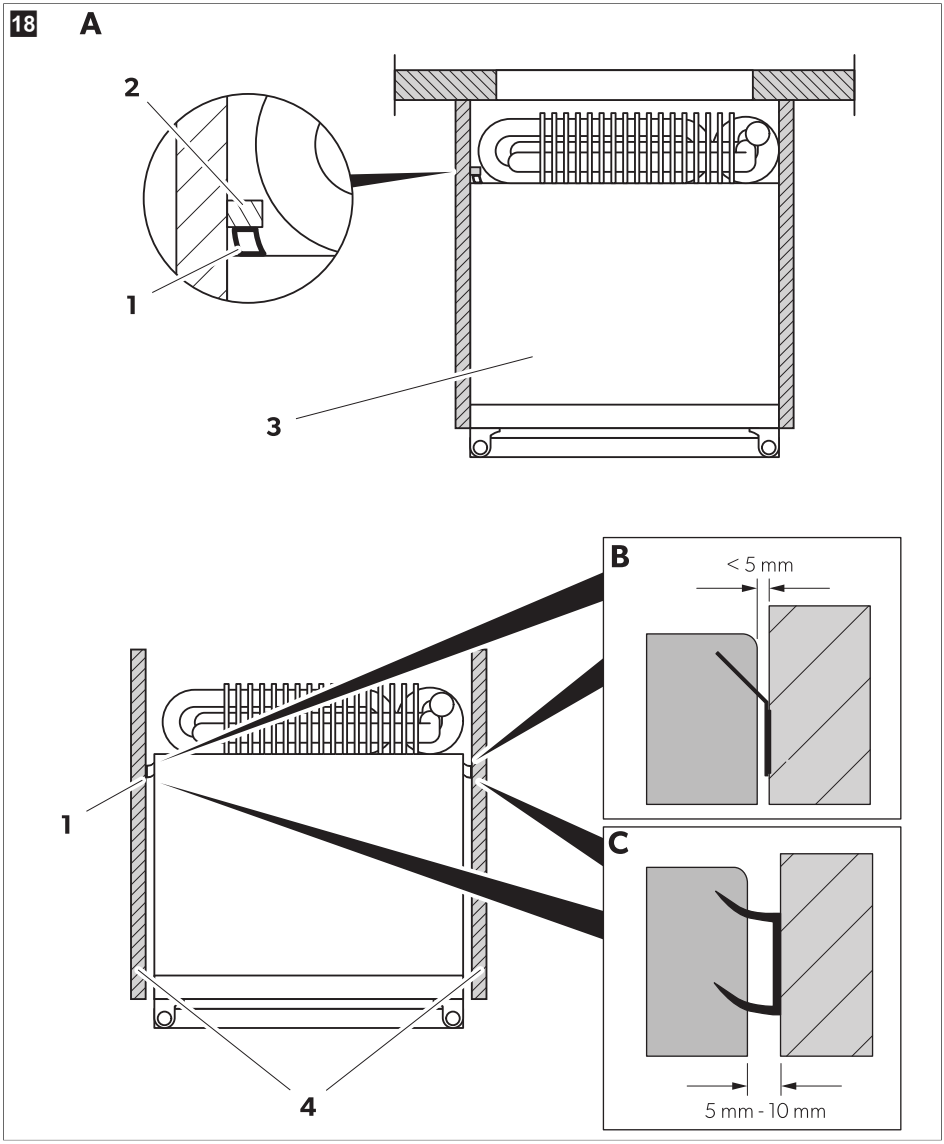
6.1.8 Σφράγιση του ψυγείου

Τα ψυγεία που τροφοδοτούνται με αέριο σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχόσπιτα πρέπει να εγκαθίστανται σε περίκλειστο χώρο, έτσι ώστε ο αέρας καύσης και τα καυσαέρια να μην μπορούν να εισέλθουν απευθείας στον χώρο διαβίωσης.

Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να τοποθετείται κατάλληλο λάστιχο στεγανοποίησης ανάμεσα στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου και το εσωτερικό του οχήματος, προκειμένου να σφραγιστεί το εσωτερικό του οχήματος από τη μονάδα ψύξης και τον χώρο εξαερισμού του ψυγείου. Ο κατασκευαστής συνιστά τη χρήση ενός εύκαμπτου λάστιχου στεγανοποίησης, ώστε να διευκολύνεται η αφαίρεση και η τοποθέτηση για τις εργασίες συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

› Για την αεροστεγή τοποθέτηση, μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά, όπως σιλικόνη στεγανοποίησης, αφρό συναρμολόγησης ή παρεμφερή υλικά.



Επιλέξτε μία από τις τρεις ακόλουθες παραλλαγές αεροστεγούς τοποθέτησης.

Μπάρα συγκράτησης πίσω από το ψυγείο (A)

1. Κολλήστε με κόλλα ένα εύκαμπτο χείλος στεγανοποίησης (**1**) σε μια μπάρα συγκράτησης (**2**) πίσω από το ψυγείο (**3**).
2. Σπρώξτε τη συσκευή μέχρι την μπάρα συγκράτησης με τα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης.

ˬ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου έως και 5 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (B)

1. Κολλήστε με κόλλα τα χείλη στεγανοποίησης στο πλάι του επίπλου (**4**).
2. Σπρώξτε τη συσκευή επάνω στα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης στο έπιπλο.

ˬ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου 5 ... 10 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (C)

1. Κολλήστε με κόλλα τη στεγανοποίηση διπλού χείλους στο πλάι του επίπλου (**4**).
2. Σπρώξτε τη συσκευή επάνω στη στεγανοποίηση διπλού χείλους στο έπιπλο.

ˬ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

6.1.9 Στερέωση του ψυγείου

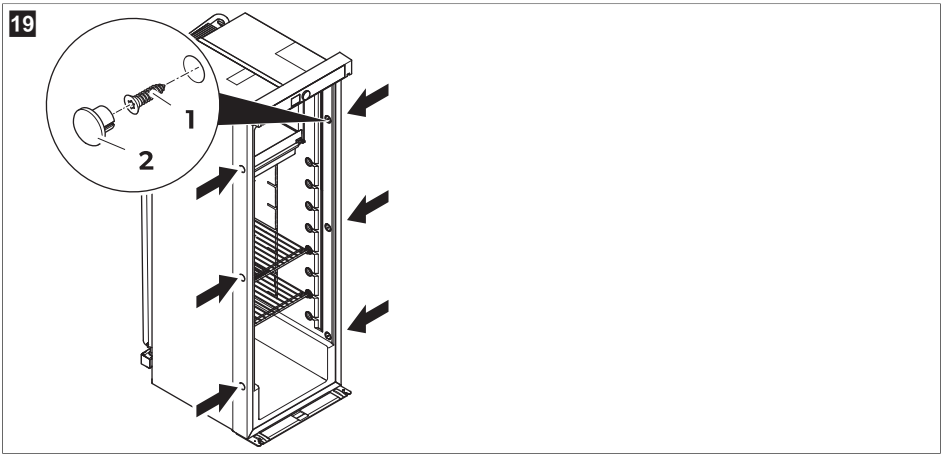
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Το βίδωμα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω των προβλεπόμενων υποδοχών, καθώς σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να υποστούν ζημιές τα εξαρτήματα που είναι ενσωματωμένα στο αφρώδες υλικό, όπως π.χ. τα καλώδια.

› Στερεώστε τα πλευρικά τοιχώματα ή τις τοποθετημένες λωρίδες κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι βίδες να συγκρατούν σταθερά τη συσκευή, ακόμη και σε περίπτωση αυξημένου φορτίου (κατά την κίνηση του οχήματος).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για την παροχή μιας ρυθμιζόμενης ροής αέρα. Ο κατασκευαστής δεν συνιστά να αφήνετε πρόσθετο διάκενο ανάμεσα στο ψυγείο και στα τοιχώματα της εσοχής.

19



1. Τοποθετήστε τη συσκευή στην τελική του θέση, φροντίζοντας η μπροστινή φλάντζα να εφαρμόζει σφιχτά στο μπροστινό μέρος της εσοχής.
2. Βιδώστε τις βίδες (**1**) μέσα από τις πλαστικές υποδοχές στα πλευρικά τοιχώματα του ψυγείου και στη συνέχεια στο τοίχωμα της εσοχής τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τα καπάκια (**2**) επάνω στις κεφαλές των βιδών.

6.2 Σύνδεση ψυγείου

6.2.1 Σύνδεση παροχής υγραερίου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος έκρηξης

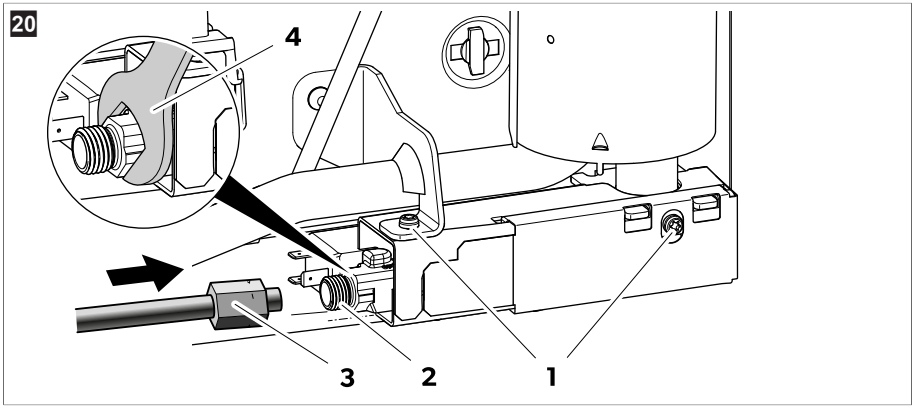
- Το ψυγείο επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία αερίου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα **δεν** επιτρέπεται.
- Χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση με μεταλλικό περίβλημα.
- Το φίλτρο αερίου (λευκό) στη σύνδεση αερίου του ψυγείου δεν πρέπει να αφαιρεθεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου (όχι φυσικό αέριο ή αέριο πόλης) με εγκεκριμένη βαλβίδα μείωσης πίεσης και κατάλληλη κεφαλή. Συγκρίνετε τα στοιχεία πίεσης της ετικέτας τύπου με την πίεση που αναγράφεται στον ρυθμιστή πίεσης της φιάλης προπανίου ή βουτανίου.
- **Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην ετικέτα τύπου.
- **Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο** με τον τύπο αερίου που αναγράφεται στην ετικέτα τύπου.
- Τηρήστε τις τιμές πίεσης, που επιτρέπονται στη χώρα σας. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Το ψυγείο πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από τον σωλήνα αερίου μέσω ενός ξεχωριστού διακόπτη. Ο διακόπτης αυτός πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Χρησιμοποιήστε ένα εφεδρικό κλειδί (μέγεθος 17 mm) κατά τη σύνδεση της γραμμής τροφοδοσίας αερίου στον σύνδεσμο εισόδου αερίου του ψυγείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Προαιρετικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης αερίου της Dometic, για να αποφευχθεί η πρόκληση μηχανικών τάσεων στην εγκατάσταση.

1. Συνδέστε το ψυγείο σταθερά με το χέρι στην παροχή αερίου.



Αρ. στο σχ. 20 στη σελίδα 503	Περιγραφή
1	Βίδα M4 (Torx TX20) Ροπή σύσφιξης: 2 N·m
2	Σύνδεση αερίου ψυγείου M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Σωλήνας αερίου με δακτυλιοειδή σύνδεσμο (μέγεθος 17) Ροπή σύσφιξης: 25 N·m
4	Εφεδρικό κλειδί (17 mm)

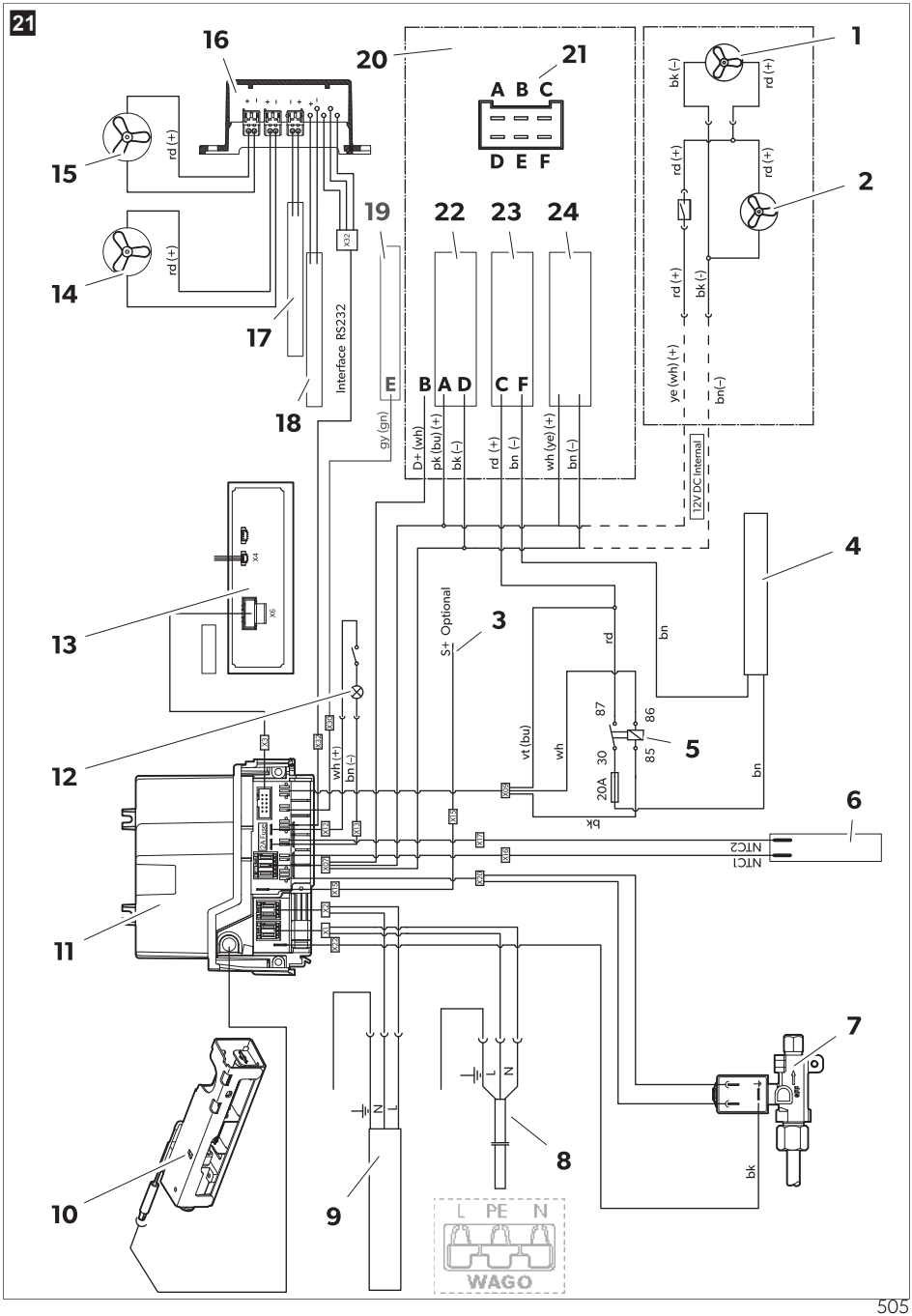
2. Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό την πραγματοποίηση ενός ελέγχου διαρροής και ενός ελέγχου φλόγας μετά από την επαγγελματική τοποθέτηση. Βεβαιωθείτε ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό ελέγχου και παραδώστε αυτό το πιστοποιητικό στην τελικό χρήστη για φύλαξη.

6.2.2 Σύνδεση σε εναλλασσόμενο και συνεχές ρεύμα

Τηρείτε τις παρακάτω σημειώσεις για τη σύνδεση σε τροφοδοσία εναλλασσόμενου και συνεχούς ρεύματος:

- Το φις της συσκευής δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς πίσω από το πλέγμα αερισμού, για να μην επηρεάζεται αρνητικά η κυκλοφορία του αέρα και για να προστατεύεται το φις της συσκευής από τυχόν σταγόνες νερού.
- Το φις του καλωδίου εναλλασσομένου ρεύματος της συσκευής δεν επιτρέπεται να κόβεται.
- Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να είναι τοποθετημένα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τα θερμά μέρη της μονάδας / του καυστήρα ή με αιχμηρές ακμές.
- Οι αλλαγές στην εσωτερική ηλεκτρική εγκατάσταση ή η σύνδεση άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων (π.χ. εξωτερικών πρόσθετων ανεμιστήρων) στην εσωτερική καλωδίωση της συσκευής ακυρώνουν τυχόν αξιώσεις κάλυψης στο πλαίσιο της εγγύησης καλής λειτουργίας και της ευθύνης προϊόντος.
- Η συσκευή διαθέτει διασύνδεση διαύλου CI και μπορεί να ελεγχθεί μέσω μιας συμβατής κεντρικής οθόνης του οχήματος.

6.2.2.1 Ηλεκτρολογικό διάγραμμα



Αρ. στο σχ. 21 στη σελίδα 505	Περιγραφή
1	Ανεμιστήρας 2 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού δεν είναι διαθέσιμη)
2	Ανεμιστήρας 1 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού δεν είναι διαθέσιμη)
3	S+ (προαιρετικά)
4	Θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος
5	Ρελέ συνεχούς ρεύματος με ασφάλεια 20 A για το θερμαντικό στέλεχος
6	NTC 1: Χώρος ψύξης NTC 2: Εξωτερική θερμοκρασία (προαιρετικά)
7	Βαλβίδα αερίου
8	Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος
9	Θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος
10	Καυστήρας αερίου
11	Μπλοκ σύνδεσης
12	Φωτισμός
13	Οθόνη
14	Σύστημα θέρμανσης πλαισίου
15	Ανεμιστήρας 2 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
16	Ανεμιστήρας 1 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
17	Μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού
18	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος φούρνου (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
19	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος μονάδας προαιρετικού εξοπλισμού
20	Σύνδεση διαύλου CI
21	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος
22	Περίβλημα ακροδεκτών 12 V (μπροστινή όψη) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος ηλεκτρονικού συστήματος
24	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος θερμαντικού στοιχείου
25	Εσωτερική τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος, μέγ. 1 A (μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού, φούρνος, ανεμιστήρας)

6.2.2.2 Σύνδεση της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Η γραμμή τροφοδοσίας προς το θερμαντικό στοιχείο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 20 A.
> Η γραμμή τροφοδοσίας προς το ηλεκτρονικό σύστημα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 2 A.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Οι αντίστοιχες θετικές και αρνητικές γραμμές τροφοδοσίας των συνδέσεων συνεχούς ρεύματος για το ηλεκτρονικό σύστημα (σχ. 21 στη σελίδα 505, **23**) και το θερμαντικό στοιχείο (σχ. 21 στη σελίδα 505, **24**) δεν επιτρέπεται να συνδεθούν μεταξύ τους και να τροφοδοτούνται από ένα μονό καλώδιο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ηλεκτρικές παρεμβολές ή βλάβη στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Παρακαλούμε τηρήστε τις παρακάτω διατομές καλωδίων:

- Διατομή για τις συνδέσεις προς το θερμαντικό στοιχείο: min. 6 mm²
- Για να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση ψύξης, βεβαιωθείτε ότι η απώλεια τάσης είναι < 0,8 V⎓ Vg από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος μέχρι τον ακροδέκτη σύνδεσης του ψυγείου.
  - Συνδέσεις ηλεκτρονικού συστήματος και θερμαντικού στοιχείου: 0,8 mm²
  - Συνδέσεις D+ και S+: 0,8 mm²
  - Τροφοδοσία καλωδίου μέσω της δοκού ρυμούλκησης (μόνο συρόμενα τροχόσπιτα): 2,5 mm²

> Συναρμολογήστε την πρίζα συνεχούς ρεύματος ως εξής (σχ. 21 στη σελίδα 505, **21**):

  - Συνδέστε το **A** και το **C** στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
  - Συνδέστε το **D** και το **F** στη γείωση.
  - Συνδέστε το **B** στο σήμα D+. Το ηλεκτρονικό σύστημα του ψυγείου χρησιμοποιεί το σήμα D+ του δυναμό, ώστε να αναγνωρίζει πότε λειτουργεί ο κινητήρας. Στην αυτόματη λειτουργία, το ψυγείο επιλέγει τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας. Το ψυγείο λειτουργεί με συνεχές ρεύμα μόνο όσο λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος.
  - Συνδέστε το **E** στον δίαυλο CI-BUS.

> Συνδέστε το **3** με το σήμα S+ (προαιρετικά).
> Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **A** με μια ασφάλεια 2 A στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.
> Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** με μια ασφάλεια 20 A στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.
> Περάστε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** μέσω ενός ρελέ, που ελέγχεται από το σύστημα ανάφλεξης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας, εάν ο κινητήρας σβήσει κατά λάθος.

6.2.2.3 Σύνδεση της τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος

> Συνδέστε το ψυγείο σε μια πρίζα εναλλασσομένου ρεύματος, χρησιμοποιώντας το φις της συσκευής.

7 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

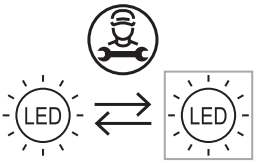
> Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Η φωτεινή πηγή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

> Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου και του συνδεδεμένου αγωγού απαγωγής καυσαερίων σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό, πριν από την πρώτη εκκίνηση της συσκευής και στη συνέχεια κάθε δύο χρόνια, για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις ασφάλειας.
> Διατηρήστε αρχείο των εργασιών συντήρησης, που πραγματοποιήθηκαν.

7.1 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

8 Απόρριψη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.
> Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στον έμπορο ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

9 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή με τον έμπορο.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλ. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	133 L	
Θάλαμος συντήρησης	116 L	
Κατεψυγμένος θάλαμος	12 L	
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	139 L	
Κατανάλωση ισχύος	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Κατανάλωση ενέργειας	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Κατανάλωση αερίου	380 g/24 h	
Κλιματική κλάση	SN	
Διαστάσεις (ΥxΠxΒ)	1293 × 420 × 578 mm	
Βάρος	32 kg	35,5 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων	4,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση	CE E1	

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....510
2 Simbolių paaiškinimas....510
3 Saugos instrukcijos....510
4 Priedai....511
5 Paskirtis....512
6 Montavimas....513
7 Šaldytuvo prijungimas....525
8 Priežiūra....530
9 Utilizavimas....531
10 Garantija....531
11 Techniniai duomenys....531

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

PAVOJUS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.

ĮSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

3.1 Bendroji sauga

PAVOJUS! Elektros srovės pavojus
> Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus. Prireikus remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus
- Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali dėti produktus į prietaisą ir išimti iš jo.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus
- Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.
- Prieš išmesdami seną prietaisą:
  - išmontuokite stalčius.
  - Palikite lentynas prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.
  - Išimkite dureles.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika
- Nekiškite pirštų tarp vyrių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.
- Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.
- Saugokite prietaisą ir kabelį (-ius) nuo karščio bei drėgmės.
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- Perkeldami šaldytuvą laikykite jį tik už korpuso. Niekada nelaikykite šaldytuvo už absorberio bloko, aušinimo briaunų, dujų vamzdelių, durelių ar valdymo pulto.

3.2 Šaldytuvo montavimo sauga



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus
- Montuoti ir atjungti prietaisą leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams ir vadovaujantis nacionalinėmis instaliacijos taisyklėmis.
- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis nėra įstrigęs ar sugadintas. Sutraiškyti kabeliai gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.



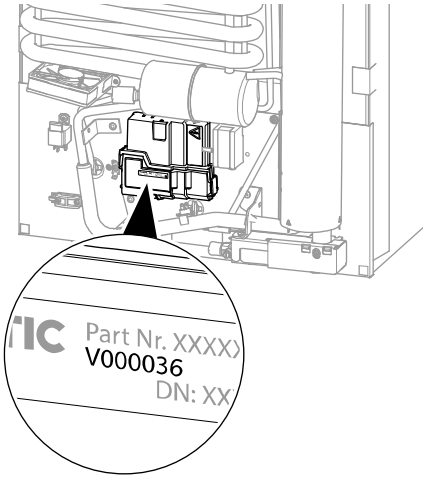
PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika
- Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.

4 Priedai

Galima įsigyti kaip priedus (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Aprašymas
Žieminis dangtis LS230 ventiliacijos grotelėms
Žieminis dangtis LS330 ventiliacijos grotelėms
Pasirenkamas ventiliatoriaus komplektas REF-FANKIT **Pastaba.** Ventiliatoriaus komplektą galima įrengti tik šaldytuvuose su 36 arba naujesne programinės įrangos versija (pav. 1 puslapyje 512)
Pasirenkamas akumuliatorių paketas R10-BP, skirtas autonominiam veikimui naudojant dujas
Pasirenkama ⌀ 2,5 / 5,5 mm jungtis autonominiam veikimui naudojant dujas su 9 V⎓ išoriniu maitinimo bloku (išorinis maitinimo blokas nepateikiamas)

1



5 Paskirtis

Šaldytuvas skirtas:

- montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Šaldytuvas **nėra** tinkamas:

- Laikyti vaistus
- Laikyti ėsdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- Maistui greitai užšaldyti

Šis šaldytuvas **nėra** skirtas naudoti komercinei veiklai, mažmeninei prekybai ar buityje.

Užšalimo temperatūros kamerą galima naudoti iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti arba gaminti ir ledo kubeliams ruošti. Jo **negalima** naudoti atšildytam maistui užšaldyti.

Šaldytuvas skirtas montuoti spintelėje arba montavimo nišoje.

Optimalus šaldymo efektyvumas pasiekiamas esant maks. 90 % drėgniui ir šiai aplinkos temperatūrai:

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6.1 Montavimas



Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis automobilinės ir buitinės elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

> Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.
> Prietaiso kraštai yra aštrūs. Montuodami mūvėkite pirštines.



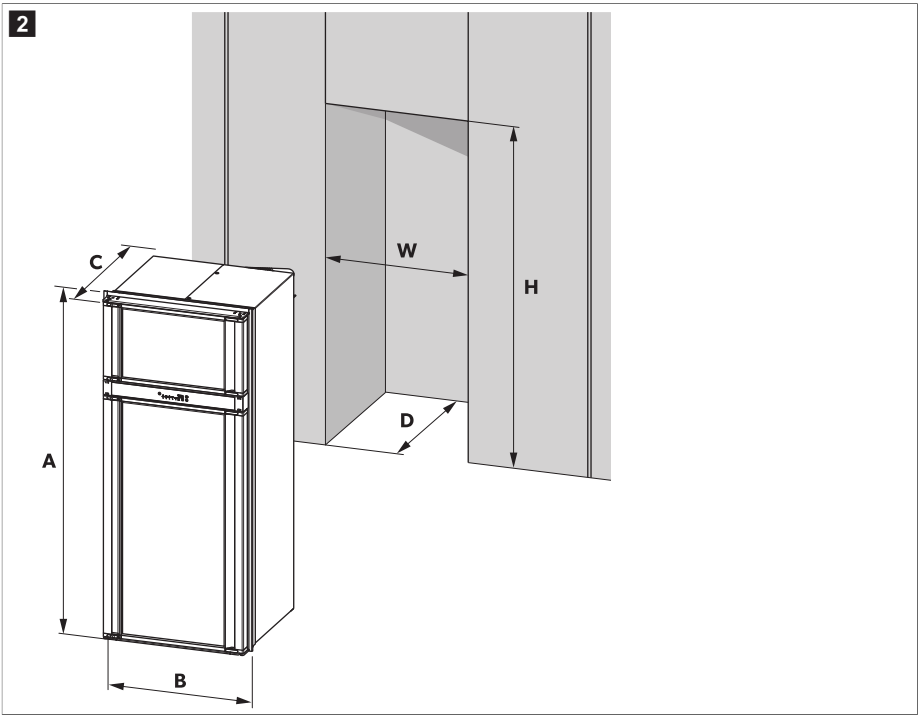
Instrukcijas, kaip pakeisti durelių stabdiklį ir dekoratyvinę plokštę, rasite interneto svetainėje adresu: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Montavimo vieta

Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

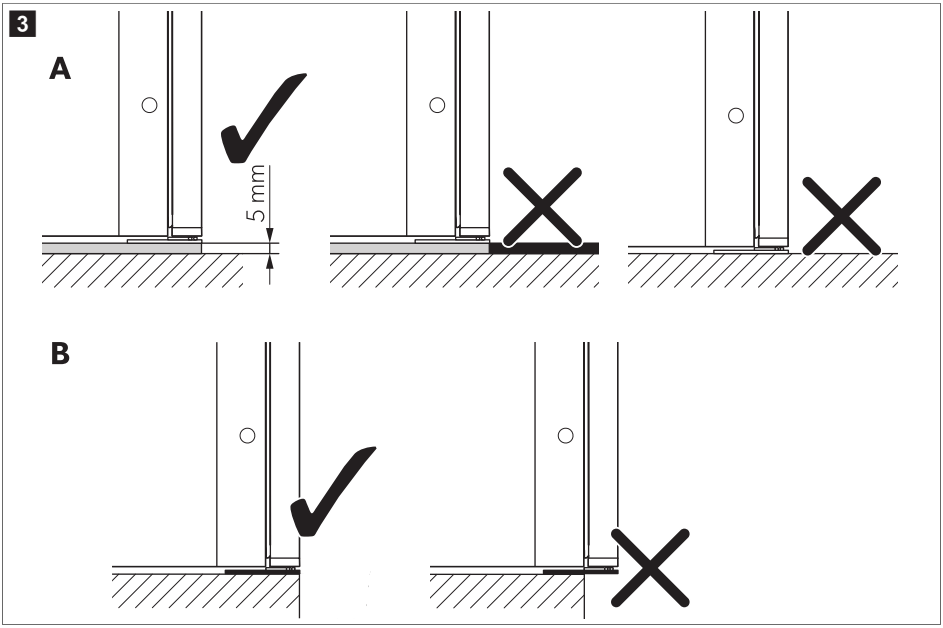
- Šaldytuvas turi būti sumontuotas taip, kad
  - Šaldytuvas būtų lengvai pasiekiamas priežiūros darbams atlikti
  - Šaldytuvą būtų lengva išmontuoti ir sumontuoti
  - Šaldytuvą būtų galima lengvai išnešti iš transporto priemonės
- Nemontuokite šaldytuvo poilsinės transporto priemonės gale atsukę dureles važiavimo kryptimi.
- Šaldytuvo negalima įrengti oro įleidimo ir išleidimo angų šone, nes tai sumažina efektyvumą ir padidina šaldytuvo energijos sąnaudas.
- Naudojant oro įleidimo ir išleidimo angos turi nebūti uždengtos transporto priemonės dalimis (pvz., atviromis durimis arba sumontuotais priedais, pvz., dviračių laikikliais).
- Pasirūpinkite, kad jokie karščiui neatsparūs komponentai, pavyzdžiui, kabeliai, kabelių kanalai ir pan., nebūtų dedami šalia dujinio degiklio.
- Pasirinkite vietą, kurioje šaldytuvas bus apsaugotas nuo skersvėjų, per didelio karščio ir drėgmės.
- Įsitikinkite, kad galima nekliudomai atidaryti ir uždaryti dureles.
- Šaldytuvas turi būti įrengtas nišoje, kad transporto priemonei judant jis patikimai stovėtų.
- Įvertinkite šaldytuvo matmenis (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 531) ir reikalingus angos matmenis:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Šaldytuvo aukštis (**A**)	1254 mm	1245 mm
Šaldytuvo plotis (**B**)	523 mm	523 mm
Šaldytuvo gylis (**C**)	550 mm	605 mm
Angos aukštis (**A**)	1261 mm	1252 mm
Angos plotis (**P**)	530 mm	530 mm
Angos gylis (**G**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Pasiruošimas montuoti

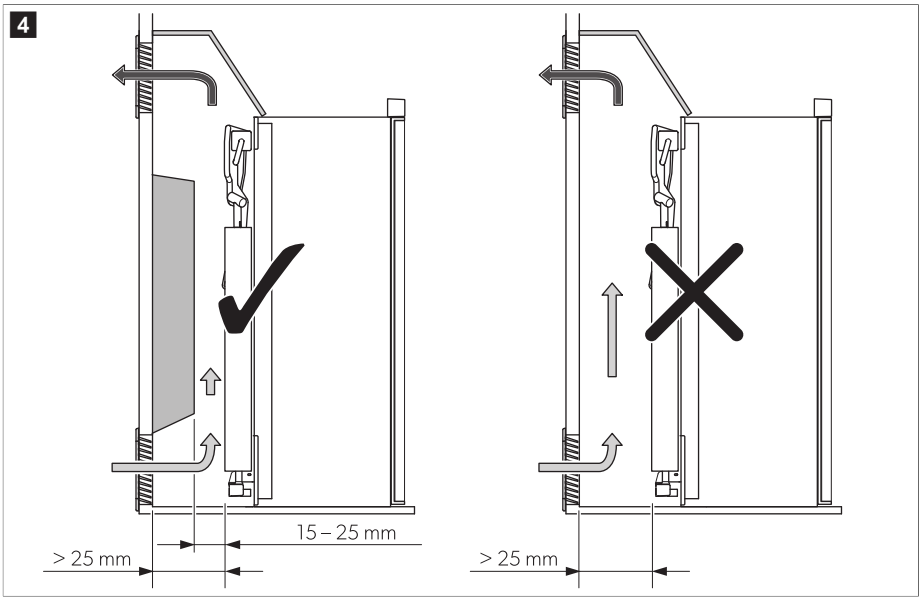


Montuodami šaldytuvą, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Pastatykite transporto priemonę horizontaliai, kad grindys būtų tvirtos ir lygios.
- Montuokite šaldytuvą bent 5 mm atstumu nuo grindų (**A**), kad jokios kliūtys (pvz., kilimėliai) netrukdytų laisvai judėti durelėms.
- Šaldytuvą reikia statyti prie pat spintos durelių priekinės briaunos (**B**).
- Išorinėje sienoje padarykite oro įleidimo ir išleidimo angas bei montuokite LS ventiliacijos groteles (priedas), kad oras galėtų cirkuliuoti ir susidariusi šiluma galėti išsisklaidyti į lauką (žr. skyrius Oro įleidimo ir išleidimo angų darymas puslapyje 516 ir Ventiliacijos grotelių montavimas puslapyje 519).

Atstumas tarp šaldytuvo ir galinės sienos turi įtakos šaldymo efektyvumui ir energijos sąnaudoms. Siekdami optimalaus šaldymo efektyvumo:

- Įsitikinkite, kad tarpas tarp šaldytuvo ir galinės sienos yra bent 10 mm ir ne daugiau kaip 25 mm .
- Jei tarpas negali būti mažesnis nei > 25 mm: Montuokite oro kreiptuvą (**1**), pvz., ventiliacijos plokštę, kad sumažintumėte ortakio plotį iki maks. 25 mm.



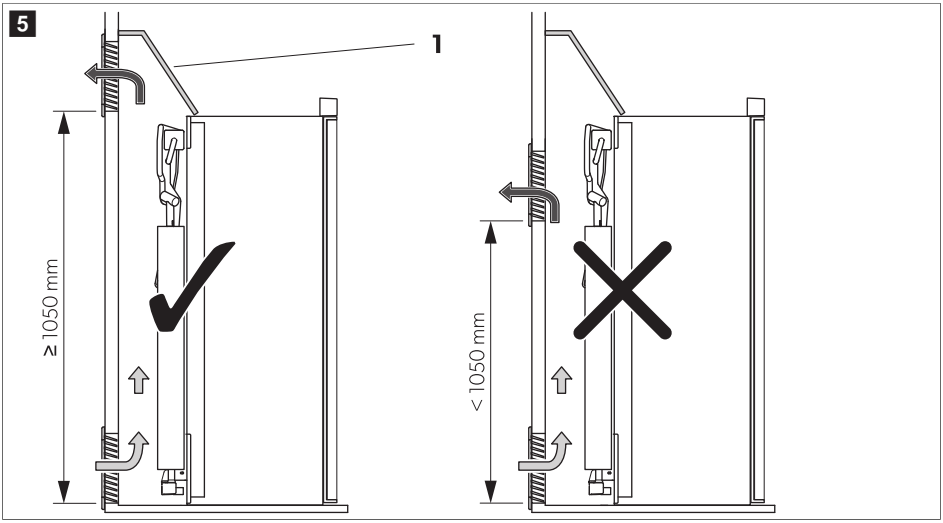
6.1.3 Oro įleidimo ir išleidimo angų darymas

PASTABA

- Laikykitės reikiamų matmenų, nurodytų LS ventiliacijos grotelių ir stogo ventiliacijos rinkinio montavimo vadove.
- Atstumas tarp oro įleidimo ir išleidimo angų turi būti bent 1250 mm (pav. 5 puslapyje 517). Jei neįmanoma pasiekti minimalaus atstumo tarp oro įleidimo ir išleidimo angų naudojant **šoninę ventiliaciją**, oro išleidimo angą reikia įrengti kaip **stogo ventiliacijos angą**.

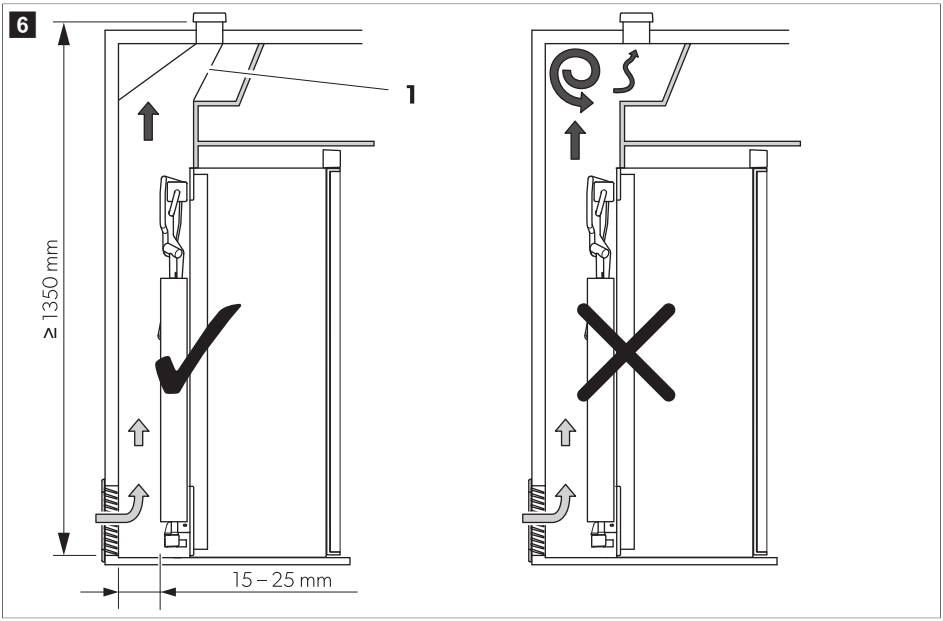
> Padarykite sienoje išpjovas oro įleidimo ir išleidimo angoms.

6.1.3.1 Montavimas su dviem šoninėmis ventiliacijos angomis



› Virš kondensatoriaus montuokite oro deflektorių (**1**), kad šiluma nesikauptų transporto priemonėje.

6.1.3.2 Montavimas su viena šonine ventiliacijos anga ir viena stogo ventiliacijos anga

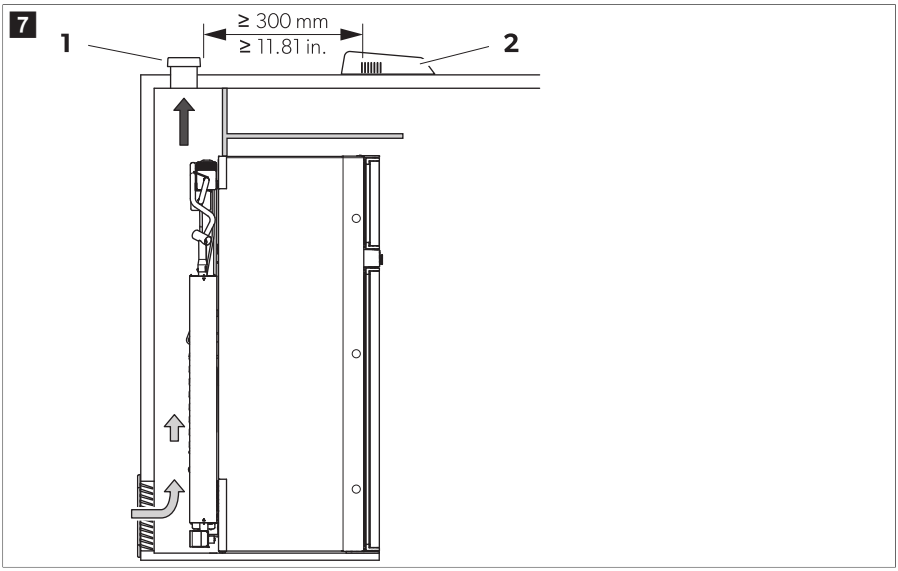


6.1.3.3 Oro įleidimo angos padėtis

- Turi būti įmanoma montuoti ventiliacijos groteles taip, kad žemiausiai esanti ventiliacijos grotelių anga būtų lygi su šaldytuvo dugnu.
- Jei neįmanoma sulygiuoti oro įleidimo angos taip, kad žemiausia ventiliacijos grotelių anga būtų lygi su šaldytuvo dugnu, grindyse padarykite papildomą dujų išleidimo angą, kad visos nesudegusios dujos galėtų ištekėti (žr. skyrių Dujų išleidimo angos įrengimas puslapyje 518).

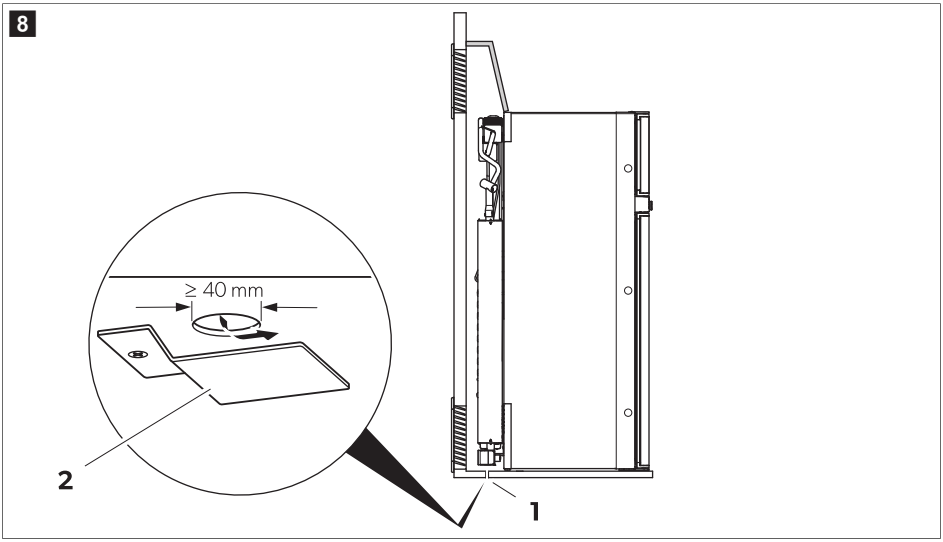
6.1.3.4 Oro išleidimo angos padėtis

- **Šoninė ventiliacija**:
  - Turi būti įmanoma montuoti ventiliacijos groteles taip, kad ventiliacijos grotelių apačia būtų žemiau nei šaldytuvo viršus.
  - Ventiliacijos grotelių viršus gali būti virš šaldytuvo viršaus.
  - Kondensatoriaus briaunų apačia turi būti ne daugiau kaip 0,5 m virš oro išleidimo angos.
- **Stogo ventiliacija**:
  - Oro išleidimo anga turi būti tiesiai virš aušinimo bloko galinėje šaldytuvo dalyje.
  - Jei negalima padaryti oro išleidimo angos tiesiai virš, bet tik šiek paslinkus virš galinės šaldytuvo pusės: Montuokite ortakį, kad nesikauptų šiluma (pav. 6 puslapyje 517, **1**).
  - Atstumas tarp oro įleidimo angos ir stogo ventiliacijos angos turi būti bent 1800 mm.
  - Jei ant stogo sumontuotas oro kondicionierius: Atstumas tarp stogo ventiliacijos angos (**1**) ir ant stogo sumontuoto oro kondicionieriaus oro išleidimo angos (**2**) turi būti > 300 mm.



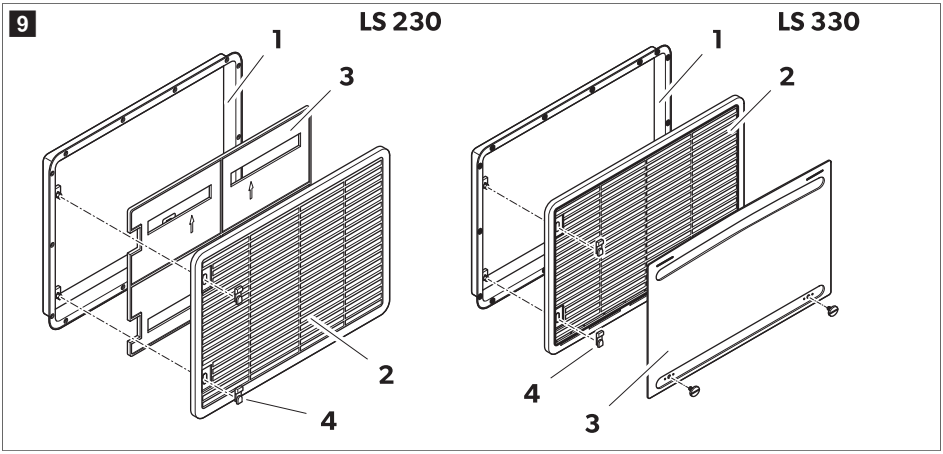
6.1.4 Dujų išleidimo angos įrengimas

Reikia įrengti dujų išleidimo angą, jei oro išleidimo anga negali užtikrinti visų nesudegusių dujų pašalinimo (pavyzdžiui, jei ventiliacijos grotelės yra per aukštai, žr. skyrių Oro įleidimo angos padėtis puslapyje 518).



1. Po aušinimo bloku galinėje šaldytuvo pusėje išpjaukite ≥ 40 mm skersmens angą.
2. Uždenkite angos deflektoriumi, kad važiuojant purvas ar nešvarumai nepatektų į vidų (**2**).

6.1.5 Ventiliacijos grotelių montavimas

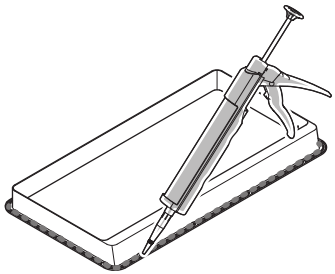


Nr.	Aprašymas
1	Tvirtinimo rėmas
2	Grotelės
3	Žieminis dangtis (priedas)

Nr.	Aprašymas
4	Kondensato drenos slankiklio tvirtinimas

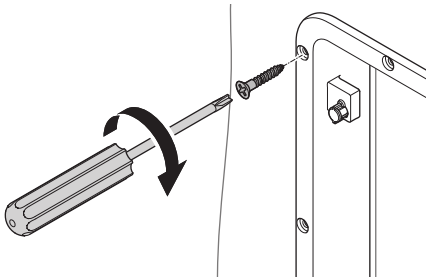
1. Tepkite vidinę montavimo rėmo briauną sandarikliu, kad į įrangą negalėtų patekti vandens.

10



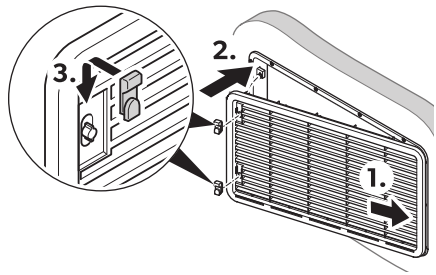
2. Įstatykite montavimo rėmą į paruoštas angas išorinėje sienoje (žr. skyrių Oro įleidimo ir išleidimo angų darymas puslapyje 516) ir prisukite montavimo rėmą prie montavimo angų.

11



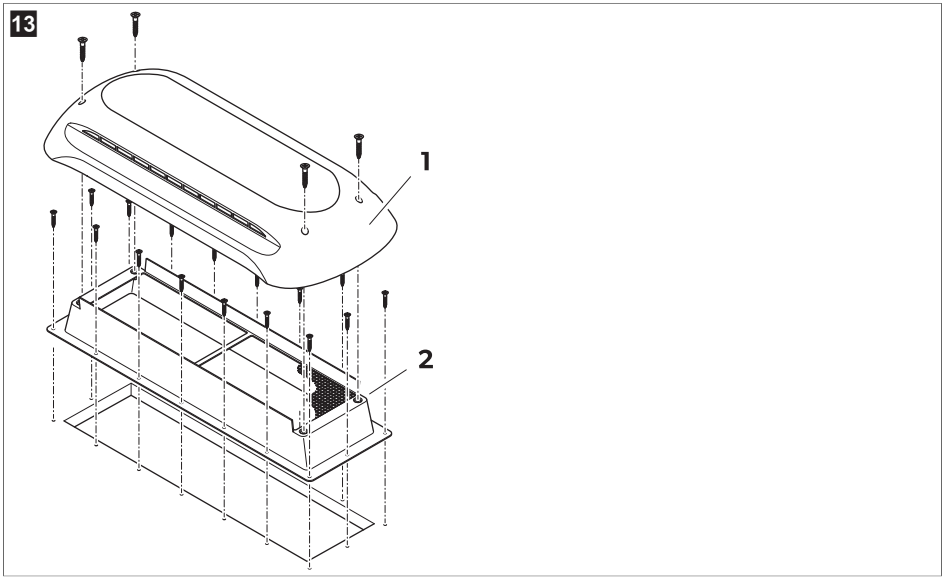
3. Įdėkite groteles (**1**).

12



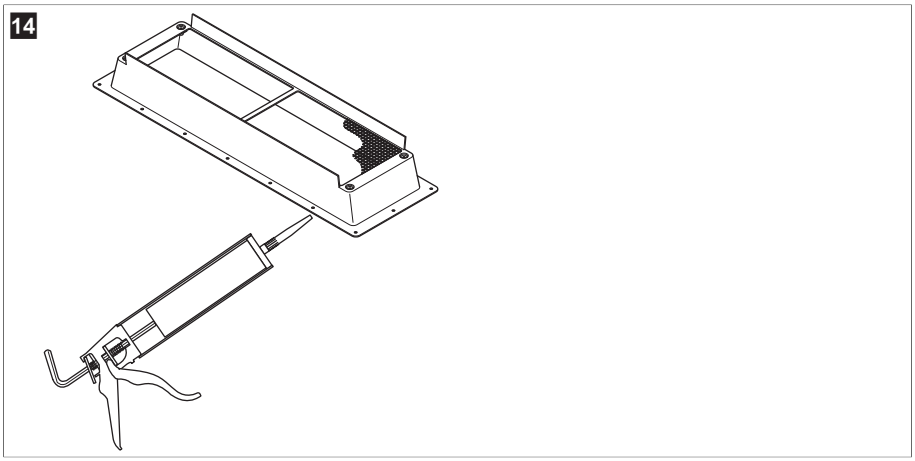
4. Įstatydami slankiklį užfiksuokite groteles jų vietoje (**3**).

6.1.6 Stogo ventiliacijos angos įrengimas



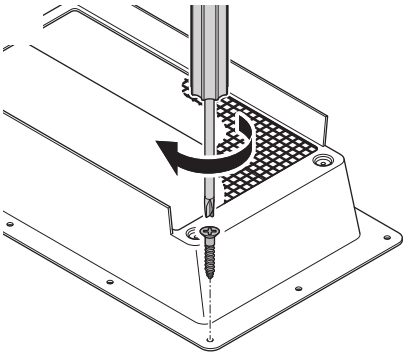
Nr. pav. 13 puslapyje 521	Aprašymas
1	Gaubtas
2	Tvirtinimo rėmas

1. Tepkite vidinę montavimo rėmo briauną sandarikliu, kad į įrangą negalėtų patekti vandens.



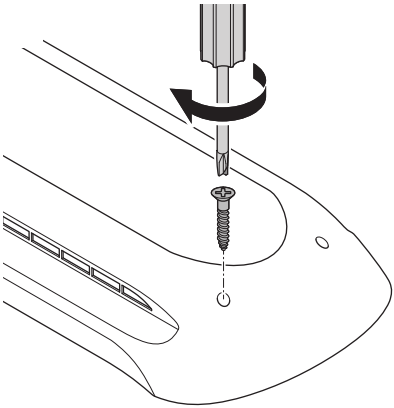
2. Įstatykite montavimo rėmą į paruoštas angas išorinėje sienoje ir prisukite montavimo rėmą prie montavimo angų.

15



3. Uždėkite gaubtą ir tvirtai jį prisukite.

16



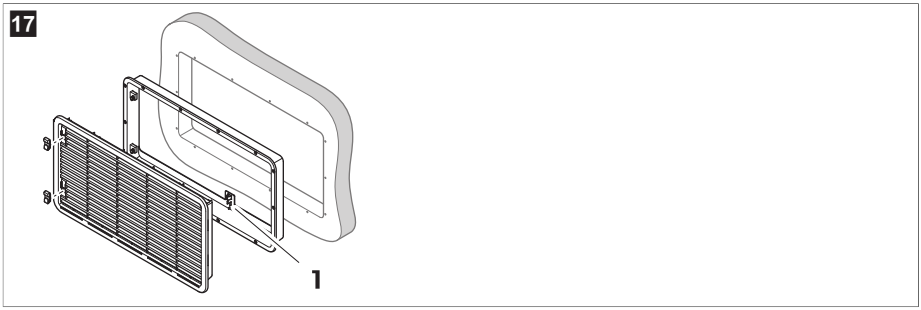
6.1.7 Kondensato drenažo montavimas

PASTABA

- Šaldytuve gali vykti kondensacija, pavyzdžiui, jei dažnai atidarinėjamos durelės arba netinkamai laikomas maistas.
- Kondensaciją reikia išleisti esant pastoviam nuolydžiui.

> **1 būdas**: Nutieskite kondensato vandens žarnelę iš šaldytuvo pro grindų angą į lauką.

> **2 būdas**: Prijunkite kondensato žarnelę tiesiai prie tvirtinimo detalės ant ventiliacijos grotelių (**1**).



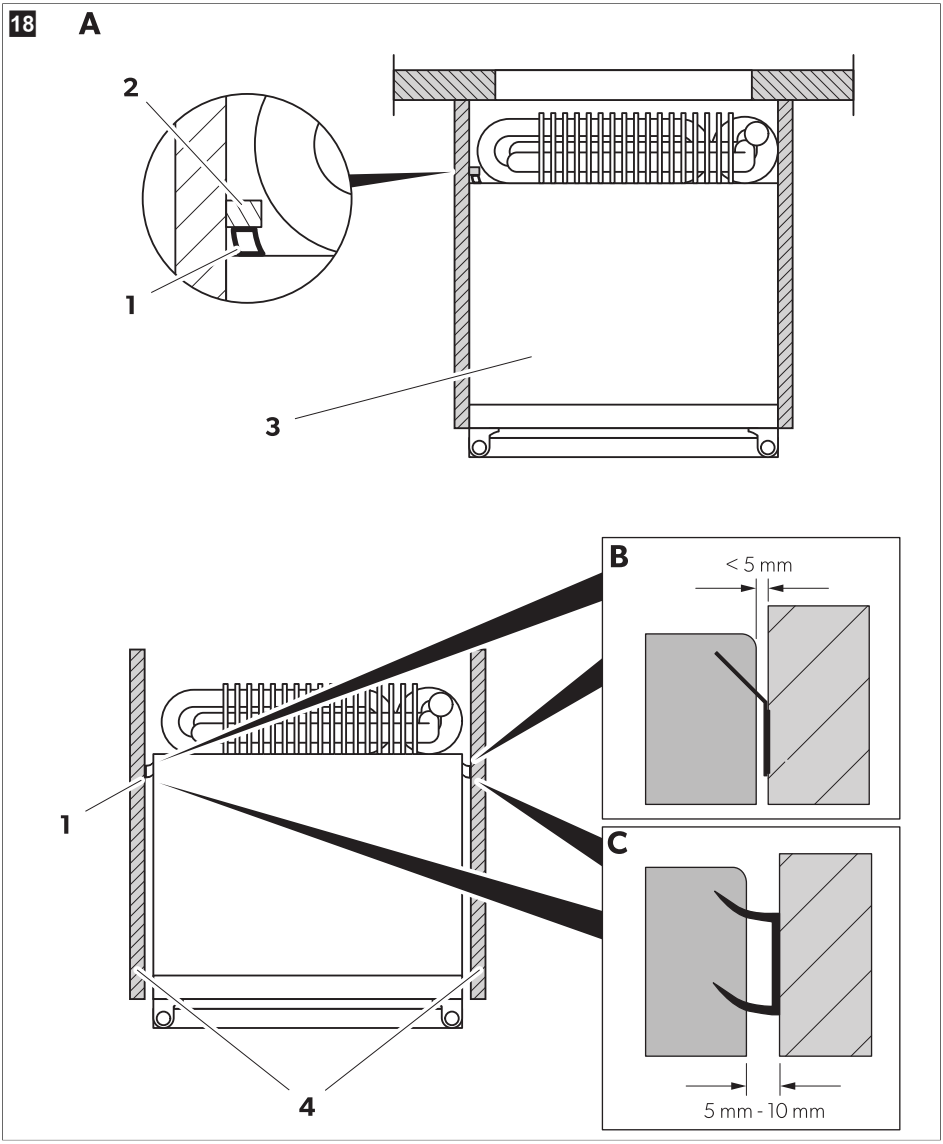
6.1.8 Šaldytuvo sandarinimas

Dujinius šaldytuvus priekabiniuose ar varikliniuose nameliuose reikia įrengti uždaroje erdvėje, kad degimo oras ir išmetamosios dujos negalėtų patekti tiesiai į gyvenamąją erdvę.

Šiuo tikslu tarp šaldytuvo galinės sienelės ir transporto priemonės salono reikalingas tinkamas sandariklis, kad transporto priemonės salonas būtų atskirtas nuo šaldytuvo aušinimo bloko ir ventiliuojamos srities. Gamintojas rekomenduoja naudoti lanksčią plombą, kad būtų lengviau nuimti ir sumontuoti techninės priežiūros tikslais.

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Nenaudokite degių medžiagų, pvz., silikono sandariklių, putų ar panašių medžiagų, kai montuojate vietoje, kurioje nebūna skersvėjų.



Pasirinkite vieną iš nurodytų nuo skersvėjo apsaugoto montažo versijų.

Stabdiklio juosta už šaldytuvo (A)

1. Klijuokite lanksčią sandarinimo juostą (**1**) prie stabdiklio juostos (**2**) už šaldytuvo (**3**).
2. Pristumkite prietaisą prie stabdiklio juostos su lanksčiomis sandarinimo juostomis.

v Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

Iki 5 mm šoninis tarpas tarp šaldytuvo ir baldų (B)

1. Klijuokite sandarinimo juostas ant baldų šono (**4**).
2. Pristumkite šaldytuvą prie lanksčių sandarinimo juostų ant baldų.

v Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

5 … 10 mm šoninis tarpas tarp šaldytuvo ir baldų (C)

1. Klijuokite dvigubą sandarinimo juostą ant baldų šono (**4**).
2. Pristumkite prietaisą prie dvigubos sandarinimo juostos ant baldų.

v Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

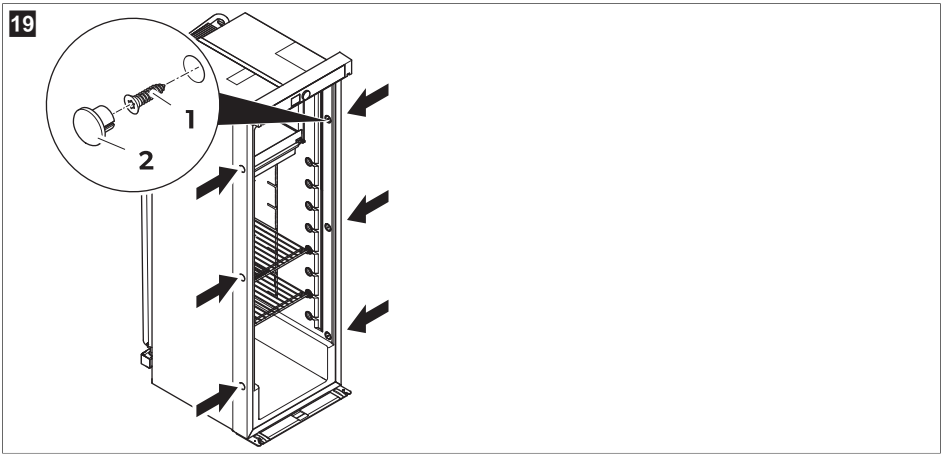
6.1.9 Šaldytuvo pritvirtinimas

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Prisukite tik per padarytas skyles, kitaip galite pažeisti putų komponentus, pvz., kabelius.
> Pritvirtinkite šonines sieneles arba pritvirtintas juosteles taip, kad varžtai būtų gerai priveržti net ir esant didesnei apkrovai (važiuojant).

PASTABA Šaldytuvas padarytas taip, kad oro srautas būtų reguliuojamas. Gamintojas nerekomenduoja palikti papildomai vietos tarp šaldytuvo ir angos sienelių.

19



1. Perkelkite šaldytuvą į galutinę stovėjimo vietą taip, kad priekinė jungė gerai remtųsi į priekinę nišos pusę.
2. Per šaldytuvo šonuose esančias plastikines įvores priveržkite varžtus (**1**) ir sukite juos toliau į sieną.
3. Ant varžtų galvučių uždėkite dangtelius (**2**).

6.2 Šaldytuvo prijungimas

6.2.1 Dujų šaltinio prijungimas

PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Šį šaldytuvą prie dujų tiekimo sistemos gali prijungti tik specialistas, vadovaudamasis galiojančiomis gairėmis ir standartais.

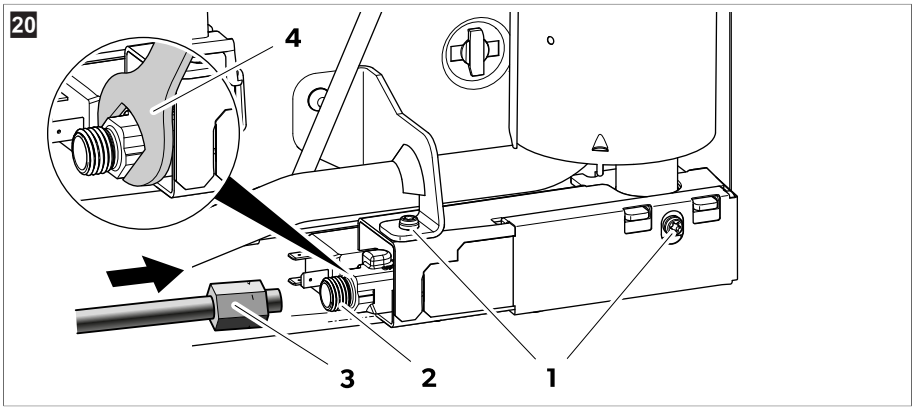
- > Prijungti žarnele **neleidžiama**.
- > Naudokite metalinę užsandarintą varžtinę jungtį.
- > Negalima pašalinti šaldytuvo dujų jungtyje esančio dujų filtro (baltos spalvos).
- > Naudokite tik propano arba butano dujų (ne gamtinių ar miesto dujų) balionus su patvirtintu slėgio mažinimo vožtuvu ir tinkama galvute. Palyginkite tipo etiketėje nurodytą slėgio informaciją su informacija apie slėgį, kuri nurodyta ant propano arba butano dujų baliono slėgio reguliatoriaus.
- > **Naudokite** šaldytuvą tik esant slėgiui, nurodytam tipo etiketėje.
- > **Naudokite** šaldytuvą tik su tipo etiketėje nurodyto tipo dujomis.
- > Laikykitės jūsų šalyje leidžiamo slėgio. Naudokite tik tokius slėgio reguliatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.
- > Šaldytuvą turi būti galima atskirai atjungti nuo dujų linijos, naudojant atjungimo prietaisą. Atjungimo prietaisas turi būti lengvai pasiekiamoje vietoje.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Kai jungiate dujų tiekimo liniją prie šaldytuvo dujų įleidimo angos, būtinai naudokite atsarginį veržliaraktį (17 mm dydžio).

PASTABA Pasirinktinai galite naudoti „Dometic" lankstųjį dujų prijungimo vamzdį, kad montažo neveiktų apkrova.

1. Rankomis tvirtai prijunkite šaldytuvą prie dujų tiekimo sistemos.



Nr. pav. 20 puslapyje 526	Aprašymas
1	M4 varžtas („Torx TX20") Užveržimo sukimo momentas: 2 N·m
2	Šaldytuvo dujų jungtis M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Dujų vamzdis su žiedine mova (17 dydžio) Užveržimo sukimo momentas: 25 N·m
4	Atsarginis veržliaraktis (17 mm)

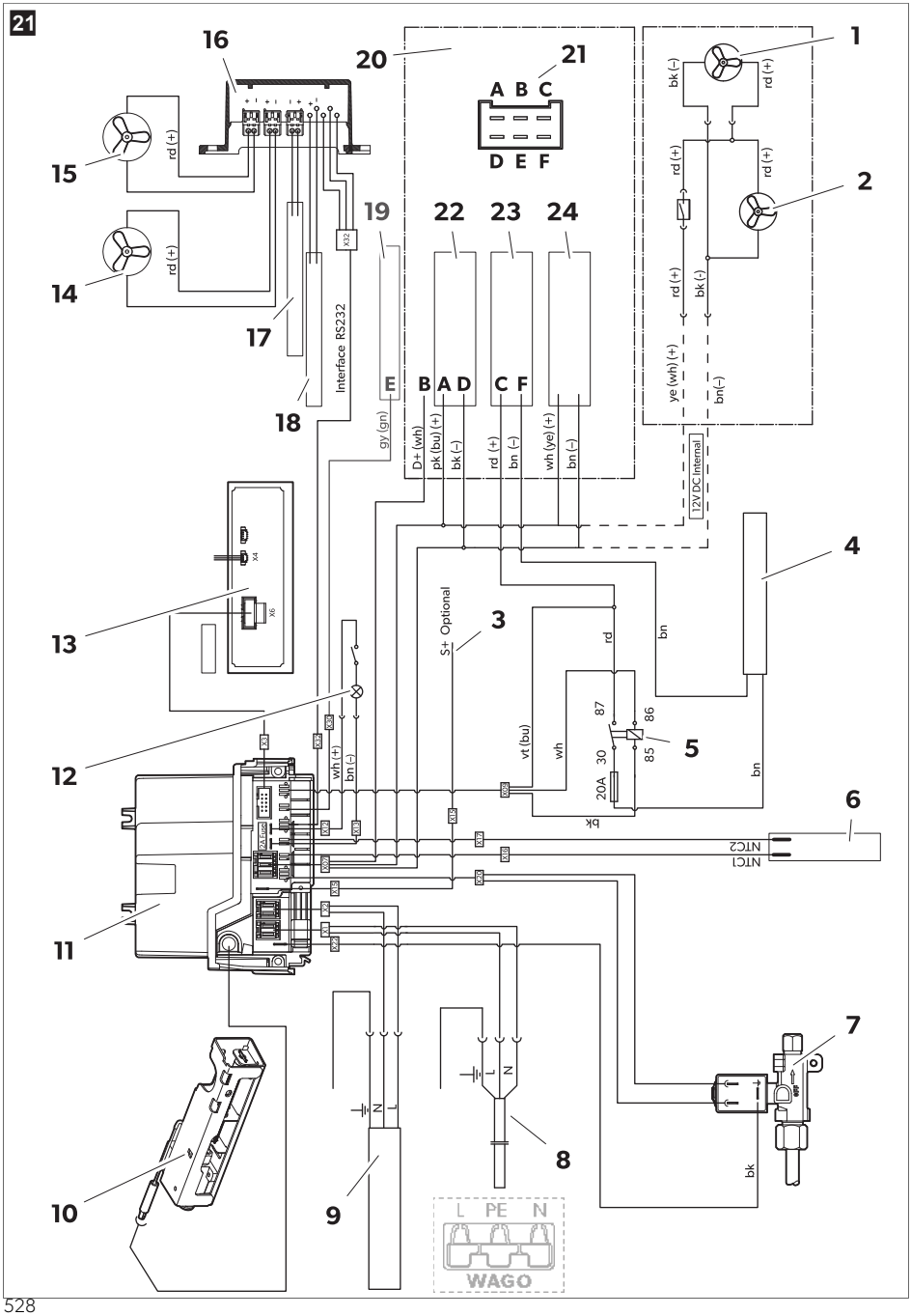
2. Sumontavus profesionaliai įgaliotasis specialistas turi atlikti protėkio bandymą ir liepsnos bandymą. Įsitikinkite, kad jums išduotas patikrinimo sertifikatas, ir įteikite šį sertifikatą galutiniam naudotojui saugoti.

6.2.2 Prijungimas prie nuolatinės ir kintamosios srovės

Prijungdami prie kintamosios ir nuolatinės srovės šaltinio vadovaukitės toliau pateikta informacija:

- Prietaiso kištukas negalima įtaisyti tiesiai už ventiliacijos grotelių, kad nesutriktų oro cirkuliacija ir kad prietaiso kištukas būtų apsaugotas nuo vandens purslų.
- Kintamosios srovės jungiamojo kabelio prietaiso kištukas negali būti pašalintas.
- Jungiamieji kabeliai turi būti išdėstyti taip, kad nesiliestų su karštomis prietaiso / degiklio dalimis arba aštriais kraštais.
- Atlikus vidinės elektros instaliacijos arba kitų elektros komponentų (pvz., papildomų trečiųjų šalių ventiliatorių) prijungimo prie prietaiso vidinių laidų pakeitimų, jokios garantinės pretenzijos nebus priimamos, o atsakomybė už gaminį neteks galios.
- Prietaisas turi CI magistralės sąsają ir gali būti valdomas per suderinamą centrinį transporto priemonės ekraną.

6.2.2.1 Grandinės schema



Nr. pav. 21 puslapyje 528	Aprašymas
1	2 ventiliatorius (jei nėra parinkčių modulio)
2	1 ventiliatorius (jei nėra parinkčių modulio)
3	S+ (pasirinktinai)
4	Nuolatinės srovės šildymo elementas
5	Nuolatinės srovės relė su 20 A saugikliu šildymo kasetei
6	NTC 1: šaldymo patalpa NTC 2: lauko temperatūra (pasirinktinai)
7	Dujų vožtuvas
8	AC elektros tiekimas
9	Kintamosios srovės šildymo elementas
10	Dujų degiklis
11	Prijungimo blokas
12	Žaibas
13	Ekranas
14	Šildymo rėmas
15	2 ventiliatorius (jei yra parinkčių modulis)
16	1 ventiliatorius (jei yra parinkčių modulis)
17	Parinkčių modulis
18	Orkaitės nuolatinės srovės šaltinis (jei yra parinkčių modulis)
19	Parinkčių modulio nuolatinės srovės šaltinis
20	Ci-magistralės jungtis
21	DC elektros tiekimas
22	12 V gnybtų korpusas (vaizdas iš priekio) • „AMP/TE Tyco“: 180906 • „CS Colombo“: 63N025
23	Elektronikos nuolatinės srovės tiekimo kabelis
24	Šildymo elemento nuolatinės srovės tiekimo kabelis
25	Vidinis nuolatinės srovės šaltinis, maks. 1 A (parinkčių modulis, orkaitė, ventiliatorius)

6.2.2.2 Nuolatinės srovės maitinimo šaltinio prijungimas

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Į šildymo elementą nuvesta tiekimo linija turi būti apsaugota 20 A saugikliu.
> Į elektroniką nuvesta tiekimo linija turi būti apsaugota 2 A saugikliu.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Elektronikos (pav. 21 puslapyje 528, **23**) ir šildymo elemento (pav. 21 puslapyje 528, **24**) nuolatinės srovės jungčių teigiamų ir neigiamų tiekimo linijų negalima tarpusavyje sujungti ir prijungti vienu laidu. Antraip gali kilti elektros trukdžių arba gali būti pažeisti elektros komponentai.

Atkreipkite dėmesį į šiuos kabelių dydžius:

- Prie šildymo elemento prijungtų jungčių skerspjūvis: min. 6 mm²
- Kad būtų užtikrintas tinkamas šaldymas, pasirūpinkite, kad įtampos nuostoliai būtų < 0,8 V⎓ V maitinimo šaltinio jungtyje prie šaldytuvo prijungimo gnybto.
  - Elektronikos jungtys ir šildymo elementas: 0,8 mm²
  - D+ ir S+ jungtys: 0,8 mm²
  - Per vilkimo siją nuvestas kabelis (tik priekabinių namelių atveju): 2,5 mm²

> Įrenkite nuolatinės srovės lizdą, kaip aprašyta toliau (pav. 21 puslapyje 528, **21**):

  - Prijunkite **A** ir **C** prie akumuliatoriaus teigiamo poliaus.
  - Prijunkite **D** ir **F** prie įžeminimo.
  - Prijunkite **B** prie D+ signalo. Šaldytuvo elektronika naudoja apšvietimo sistemos D+ signalą veikiančiam varikliui aptikti. Automatiniu režimu šaldytuvas pasirenka palankiausią galimą režimą. Veikiant transporto priemonės varikliui, šaldytuvas veikia tik naudodamas nuolatinę srovę.
  - Prijunkite **E** prie CI-BUS magistralės.

> Prijunkite **3** prie S+ signalo (pasirinktinai).

> Apsaugokite tiekimo liniją **A** 2 A saugikliu, sumontuotu transporto priemonės paskirstymo dėžėje.

> Apsaugokite tiekimo liniją **C** 20 A saugikliu, sumontuotu transporto priemonės paskirstymo dėžėje.

> Tieskite tiekimo liniją **C** pro uždegimu valdomą relę. Jei variklis netyčia būtų išjungtas, tai neleis akumuliatoriui visiškai išsikrauti.

6.2.2.3 Kintamosios srovės maitinimo šaltinio prijungimas

> Prietaiso kištuku prijunkite šaldytuvą prie kintamosios srovės lizdo.

7 Priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

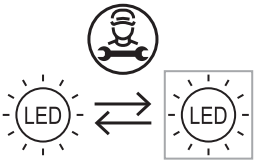
> Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žieminius ventiliacijos grotelių dangtelius (priedai).

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Siekiant išvengti pavojaus, apšvietimo šaltinį leidžiama keisti tik gamintojui, techninės priežiūros atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui.





Dirbti su dujine ir elektros įranga leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams.

> Dujinę sistemą ir prie jos prijungtus dūmtraukius įgaliotasis profesionalas turi patikrinti prieš paleidžiant prietaisą pirmą kartą ir tada kas dvejus metus. Taip užtikrinama atitiktis šalyje galiojantiems reikalavimams.
> Visus atliktus techninės priežiūros darbus registruokite.

7.1 Aušalo kontūras

Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

8 Utilizavimas



PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Prietaise yra degių sprogių dujų.
> Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatorius, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.

9 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

10 Techniniai duomenys

Naujausią šio prietaiso ES atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje dometic.com, atitinkamame gaminio puslapyje arba dėl jos galite kreiptis tiesiai į gamintoją (žr. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Jungties įtampa	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Talpa:		
Bendroji talpa	133 L	
Šaldytuvo kamera	116 L	
Užšalimo temperatūros kamera	12 L	
Bendra grynoji talpa	139 L	

	RML10.4G	RML10.4P
Energijos suvartojimas	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Suvartojamos energijos kiekis	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Dujų sąnaudos	380 g/24 h	
Klimato klasė	SN	
Matmenys (AxPxG)	1293 × 420 × 578 mm	
Svoris	32 kg	35,5 kg
Maksimali durelių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durelių apkrova	7,5 kg	
Maksimali šviežių produktų skyriaus apkrova	4,5 kg	
Patikra / sertifikavimas	CE E1	

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes..... 533
2 Simbolu skaidrojums..... 533
3 Drošības instrukcijas..... 533
4 Papildu piederumi..... 534
5 Paredzētais izmantošanas mērķis..... 535
6 Uzstādīšana..... 536
7 Ledusskapja pievienošana..... 548
8 Apkope..... 553
9 Atkritumu pārstrāde..... 554
10 Komerciālā garantija..... 554
11 Tehniskie dati..... 554

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

3.1 Vispārīga drošība

BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks
> Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks
> Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnus apdraudējumus. Remonta gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāiezemē.

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība
> Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.

BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai
> Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus.
> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot ierīci.
> Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
> Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks
> Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.
> Pirms atbrīvošanās no vecās ierīces:
  - demontējiet atvilktnes;
  - atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties;
  - noņemiet durvis.

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks
> Sargājiet pirkstus no eņģēm.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
> Sargājiet ierīci no lietus.
> Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.
> Aizsargājiet ierīci un kabeli vai kabeļus no karstuma un mitruma.
> Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
> Transportēšanas laikā turiet ledusskapi tikai aiz korpusa. Nekad neturiet ledusskapi aiz absorbcijas ierīces, dzesēšanas ribām, gāzes cauruļvadiem, durvīm vai vadības paneļa.

3.2 Drošība ledusskapja uzstādīšanas laikā

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks
> Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
> Novietojiet ierīci tā, lai barošanas kabelis netiktu iespiests vai sabojāts.
> Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.

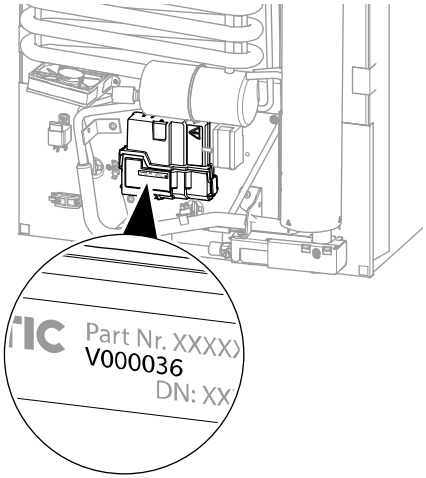
ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks
> Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ierīces nestabilitātes dēļ, tā jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.

4 Papildu piederumi

Pieejams kā papildu piederums (nav iekļautas piegādes komplektācijā):

Apraksts
Ziemas pārsegs LS230 ventilācijas režģim
Ziemas pārsegs LS330 ventilācijas režģim
REF-FANKIT ventilatora komplekts (izvēles aprīkojums) **Piezīme.** Ventilatora komplektu var uzstādīt tikai ledusskapjiem, kuriem ir 36. vai jaunāka programmatūras versija (att. 1 lpp. 535)
Akumulatoru bloks R10-BP autonomai darbībai ar gāzi (izvēles aprīkojums)
Papildu izvēlēts ⌀ 2,5 / 5,5 mm savienotājs patstāvīgai darbībai ar gāzi, izmantojot 9 V⎓ enerģijas banku (enerģijas banka nav iekļauta komplektācijā)

1



5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ledusskapis ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšana autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs
- Ēdiena dzesēšanai, dziļajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šis ledusskapis **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Medikamentu uzglabāšanai
- Korozīvu vielu vai šķidinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Ātrai ēdiena sasaldēšanai

Šis ledusskapis **nav** paredzēts lietošanai komerciālām, mazumtirdzniecības vai mājsaimniecības vajadzībām.

Saldēto produktu nodalījums ir paredzēts iepriekš sasaldēta ēdiena uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai gatavošanai, kā arī ledus gabaliņu veidošanai. Tas **nav** piemērots iepriekš atlaidināta ēdiena atkārtotai sasaldēšanai.

Ledusskapis ir paredzēts iebūvēšanai mēbelēs vai nišā.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta, ja gaisa mitrums nepārsniedz 90 % un apkārtējās vides temperatūra ir šādā diapazonā:

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6.1 Uzstādīšana



Mehānisko un elektrisko uzstādīšanu un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par automobiļu un mājsaimniecības aprīkojuma, un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta vai lietota, un kurš ir apguvis drošības instruktāžu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

> Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ierīces nestabilitātes dēļ, tā jānostiprina saskaņā ar norādījumiem.

> Ierīcei ir asas malas. Uzstādīšanas laikā valkājiet cimdus.



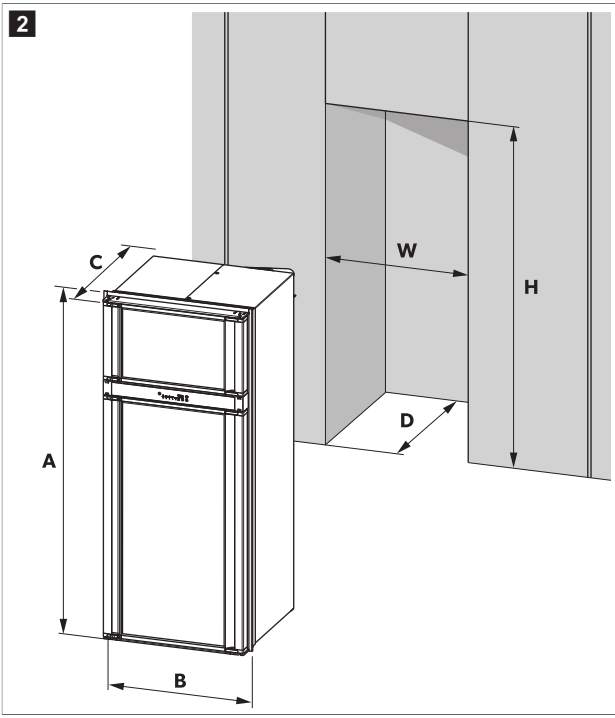
Durvju atdures un dekoratīvās plāksnes nomaiņas instrukcijas meklējiet tiešsaistē: qr.dometic.com/berFOL.

6.1.1 Uzstādīšanas vieta

Izvēloties uzstādīšanas vietu, jāņem vērā tālāk norādītais.

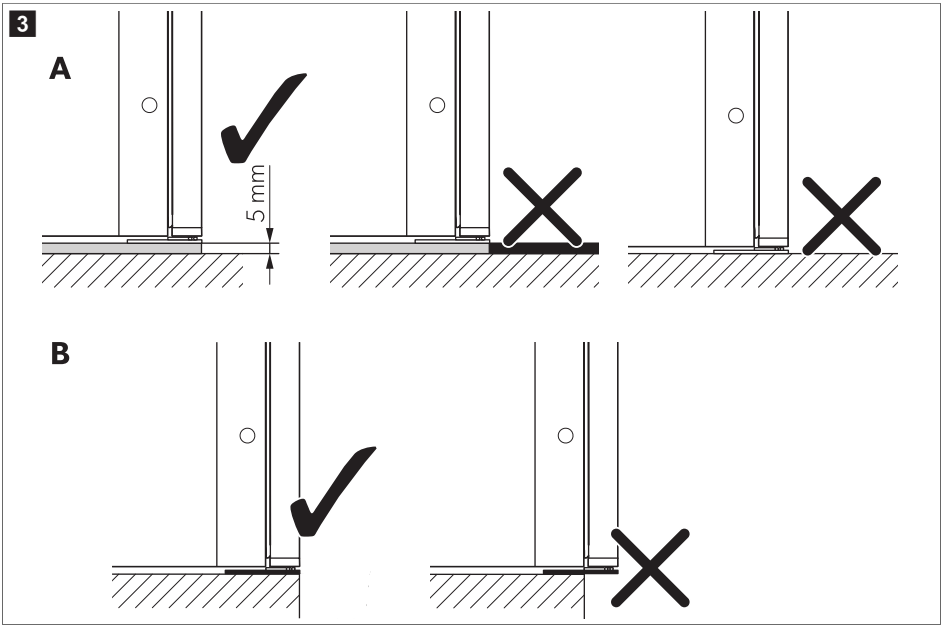
- Ledusskapis jāuzstāda tā, lai:
  - ledusskapim būtu viegli piekļūt apkopes veikšanai;
  - ledusskapi varētu viegli uzstādīt un demontēt;
  - ledusskapi varētu viegli izņemt no transportlīdzekļa.
- Neuzstādiet ledusskapi atpūtas transportlīdzekļu aizmugurē ar braukšanas virzienā pavērstām ledusskapja durvīm.
- Neuzstādiet ledusskapi blakus gaisa ieplūdes un izplūdes atverēm, jo tas samazina ledusskapja veiktspēju un palielina enerģijas patēriņu.
- Transportlīdzekļa daļas (piemēram, atvērtas durvis vai papildus uzstādīts aprīkojums, piemēram, velosipēdu turētājs) ierīces lietošanas laikā nedrīkst aizsegt gaisa ieplūdes un izplūdes atveres.
- Nodrošiniet, lai gāzes degļa zonā netiek novietoti termiski jutīgi komponenti, piemēram, kabeļi, kabeļu kanāli utt.
- Izvēlieties vietu, kurā ledusskapis ir aizsargāts no caurvēja, pārmērīga karstuma un mitruma.
- Pārliecinieties, ka durvis var netraucēti atvērt un aizvērt.
- Ledusskapis jāuzstāda padziļinājumā, lai tas stāvētu droši, kad transportlīdzeklis atrodas kustībā.
- Apsveriet ledusskapja izmērus (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 554) un nepieciešamos nišas izmērus:

2



	RML10.4P	RML10.4G
Ledusskapja augstums (**A**)	1254 mm	1245 mm
Ledusskapja platums (**B**)	523 mm	523 mm
Ledusskapja dziļums (**C**)	550 mm	605 mm
Nišas augstums (**H**)	1261 mm	1252 mm
Nišas platums (**W**)	530 mm	530 mm
Nišas dziļums (**D**)	557 mm	612 mm

6.1.2 Sagatavošanās uzstādīšanai

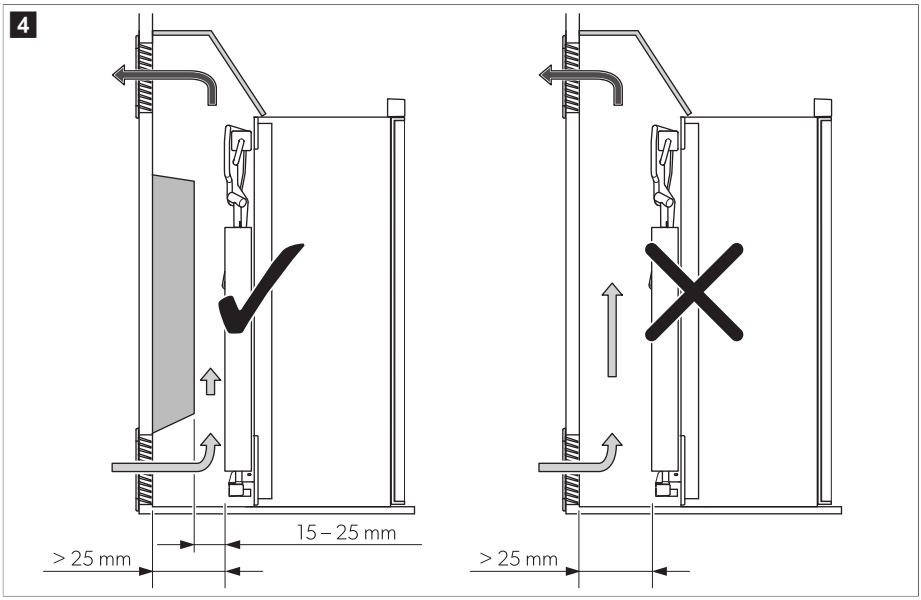


Uzstādot ledusskapi, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Novietojiet transportlīdzekli horizontāli, lai nodrošinātu, ka grīda ir cieta un vienā līmenī.
- Uzstādiet ledusskapi ar min. 5 mm attālumu no grīdas (**A**), lai nodrošinātu, ka nav šķēršļu (piemēram, paklāju), kas traucē durvju brīvu kustību.
- Ledusskapim jābūt novietotam tieši līdz skapja durvju priekšējai malai (**B**).
- Izveidojiet gaisa ieplūdes un gaisa izplūdes atveres ārsienā un uzstādiet LS ventilācijas režģi (papildpiederumus) tā, lai gaiss cirkulētu un varētu notikt radītā karstuma izkliedēšana ārpusē (skat. nodaļas Gaisa ieplūdes un izplūdes atveru ierīkošana lpp. 539 un Ventilācijas režģa uzstādīšana lpp. 542).

Attālums starp ledusskapi un aizmugurējo sienu ietekmē dzesēšanas veiktspēju un enerģijas patēriņu. Optimālai dzesēšanas veiktspējai:

- Pārliecinieties, ka atstarpe starp ledusskapi un aizmugurējo sienu ir vismaz 10 mm un ne vairāk kā 25 mm.
- Ja nav iespējams izvairīties no > 25 mm atstarpes: Uzstādiet gaisa vadotni (**1**), piemēram, ventilācijas plāksni, lai samazinātu gaisa kanālu līdz maks. 25 mm platumam.



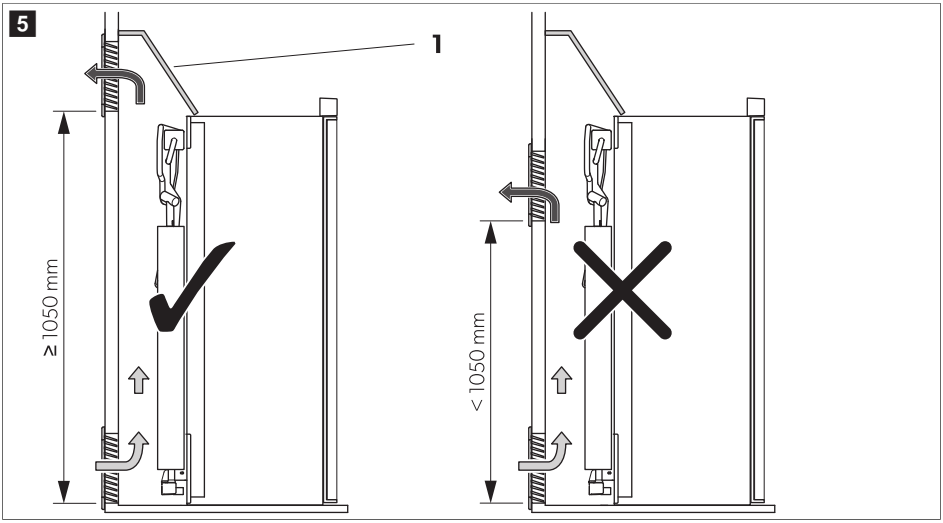
6.1.3 Gaisa ieplūdes un izplūdes atveru ierīkošana

PIEZĪME

- Ievērojiet nepieciešamos izmērus, kas norādīti LS ventilācijas režģa un jumta ventilācijas komplekta uzstādīšanas rokasgrāmatā.
- Attālumam starp gaisa ieplūdes un izplūdes atverēm jābūt vismaz 1250 mm (att. **5** lpp. 540). Ja minimālo attālumu starp gaisa ieplūdes un gaisa izplūdes atveri nevar sasniegt ar **sānu ventilāciju**, gaisa izplūdes atvere jāuzstāda kā **jumta ventilācijas atvere**.

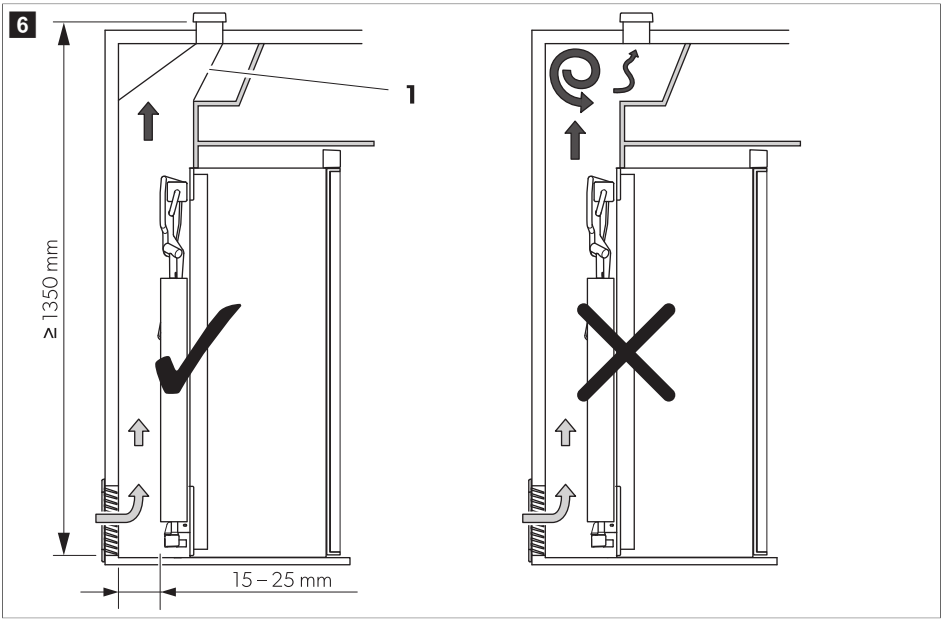
> Izveidojiet iegriezumus sienā gaisa ieplūdes un izplūdes atverēm.

6.1.3.1 Uzstādīšana ar divām sānu ventilācijas atverēm



› Uzstādiet gaisa deflektoru (**1**) virs kondensatora, lai novērstu siltuma uzkrāšanos transportlīdzeklī.

6.1.3.2 Uzstādīšana ar vienu sānu ventilācijas atveri un vienu jumta atveri

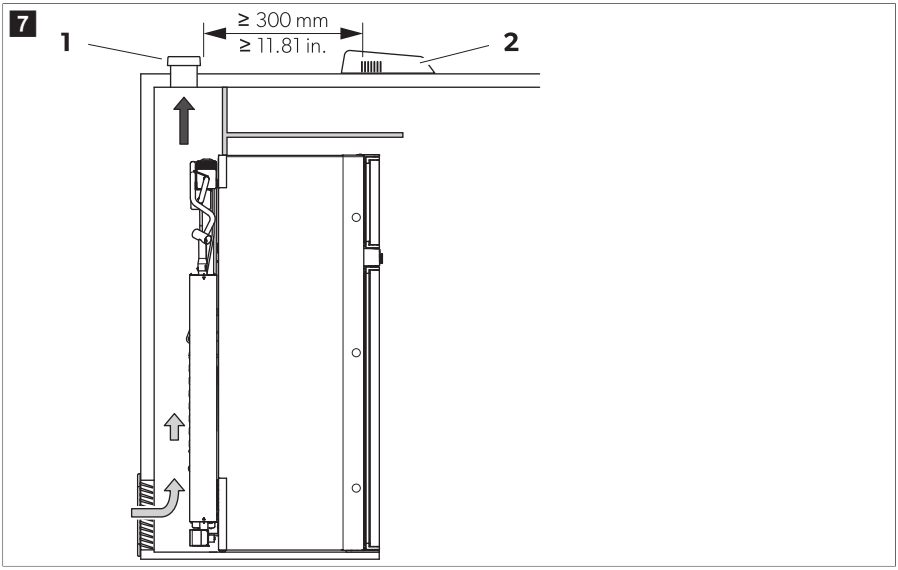


6.1.3.3 Gaisa ieplūdes atveres atrašanās vieta

- Jābūt iespējai uzstādīt ventilācijas režģi tā, lai ventilācijas režģa zemākā atvere būtu vienā līmenī ar ledusskapja apakšu.
- Ja gaisa ieplūdes atveri nevar novietot tā, lai ventilācijas režģa zemākā atvere būtu vienā līmenī ar ledusskapja apakšu, izveidojiet papildu gāzes izplūdes atveri grīdā, lai varētu izkļūt visa nesadegusī gāze (skat. nodaļu Gāzes izplūdes atveres izveidošana lpp. 541).

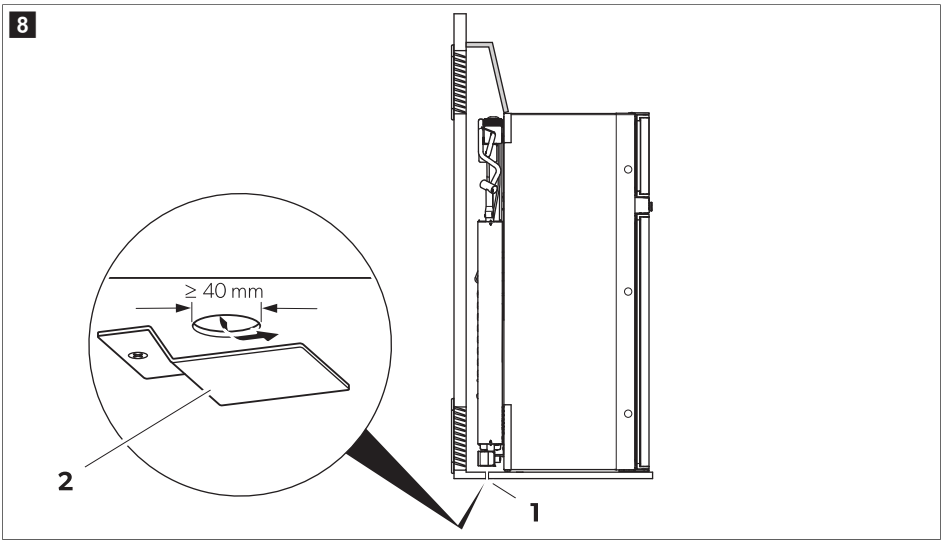
6.1.3.4 Gaisa izplūdes atveres atrašanās vieta

- **Sānu ventilācija**:
  - Jābūt iespējai uzstādīt ventilācijas režģi tā, lai ventilācijas režģa apakšdaļa būtu zem ledusskapja augšdaļas.
  - Ventilācijas režģa augšdaļa var būt virs ledusskapja augšdaļas.
  - Pārliecinieties, ka kondensatora ribu apakšdaļa atrodas ne vairāk kā 0,5 m virs gaisa izplūdes atveres.
- **Jumta ventilācija**:
  - Gaisa izplūdes atverei jāatrodas tieši virs dzesēšanas bloka ledusskapja aizmugurē.
  - Ja gaisa izplūdes atveri nevar uzstādīt tieši, bet tikai ar nobīdi virs ledusskapja aizmugures: Uzstādiet gaisa kanālu, lai novērstu siltuma uzkrāšanos (att. **6** lpp. 540, **1**).
  - Attālumam starp gaisa ieplūdes atveri un jumta ventilācijas atveri jābūt vismaz 1800 mm.
  - Ja ir uzstādīts jumta gaisa kondicionētājs: Pārliecinieties, ka attālums starp jumta ventilācijas atveri (**1**) un jumta gaisa kondicionētāja (**2**) gaisa izplūdes atveri ir > 300 mm.



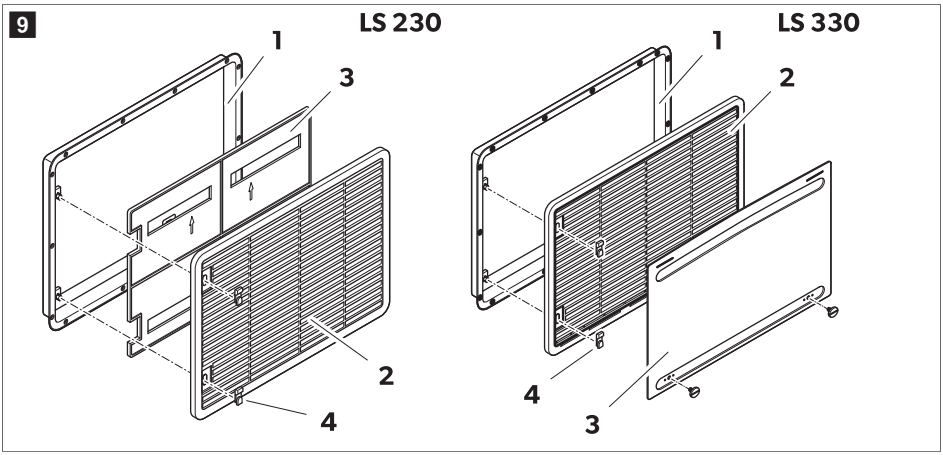
6.1.4 Gāzes izplūdes atveres izveidošana

Gāzes izplūdes atvere jāizveido, ja gaisa ieplūdes atvere nevar garantēt visas nesadegušās gāzes pilnīgu izvadīšanu (piemēram, ventilācijas režģis atrodas pārāk augstu; skat. nodaļu Gaisa ieplūdes atveres atrašanās vieta lpp. 541).



1. Zem dzesēšanas bloka ledusskapja aizmugurē izdariet iegriezumu ar ≥ 40 mm diametru.
2. Nosedziet atveri ar deflektoru, lai braukšanas laikā izvairītos no dubļu un netīrumu iekļūšanas iekšpusē (**2**).

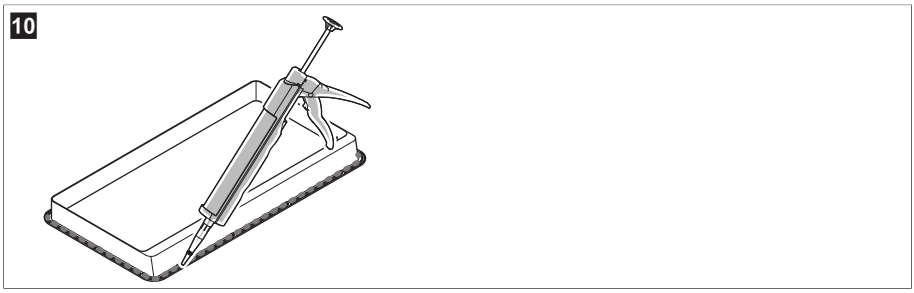
6.1.5 Ventilācijas režģa uzstādīšana



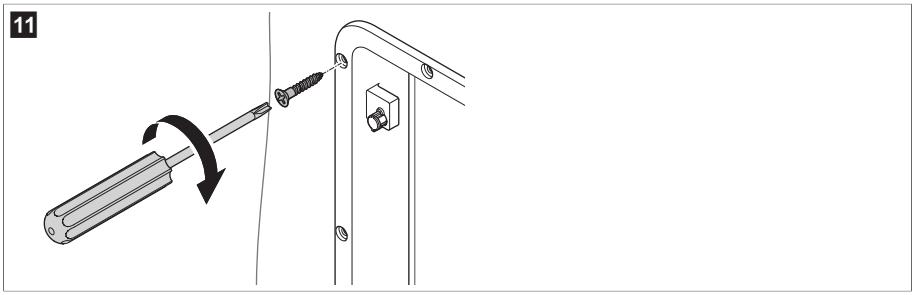
Nr.	Apraksts
1	Montāžas rāmis
2	Režģis
3	Ziemas pārvalks (papildpiederumi)

Nr.	Apraksts
4	Kondensāta notekas slīdošais stiprinājums

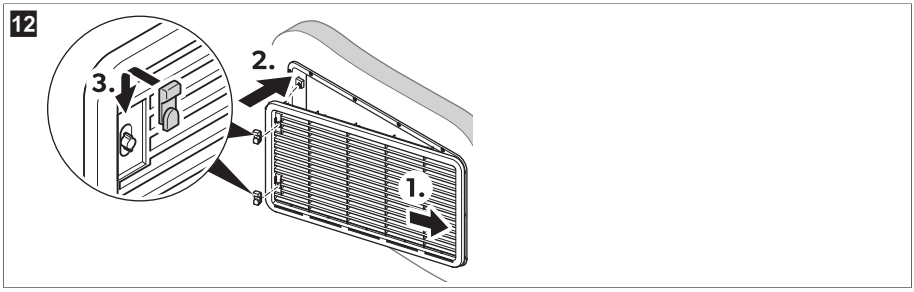
1. Uzklājiet hermētiķi montāžas rāmja iekšējai malai, lai nodrošinātu uzstādītās sistēmas ūdensizturību.



2. Ievietojiet montāžas rāmi sagatavotajās atverēs ārējā sienā (skat. nodaļu Gaisa ieplūdes un izplūdes atveru ierīkošana lpp. 539) un pieskrūvējiet montāžas rāmi pie montāžas caurumiem.

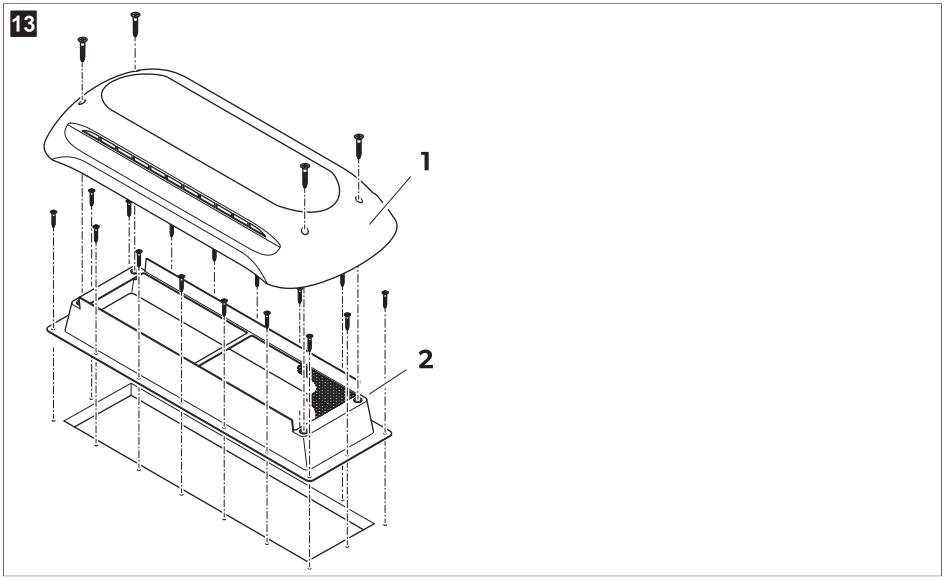


3. Ievietojiet režģi (**1**).



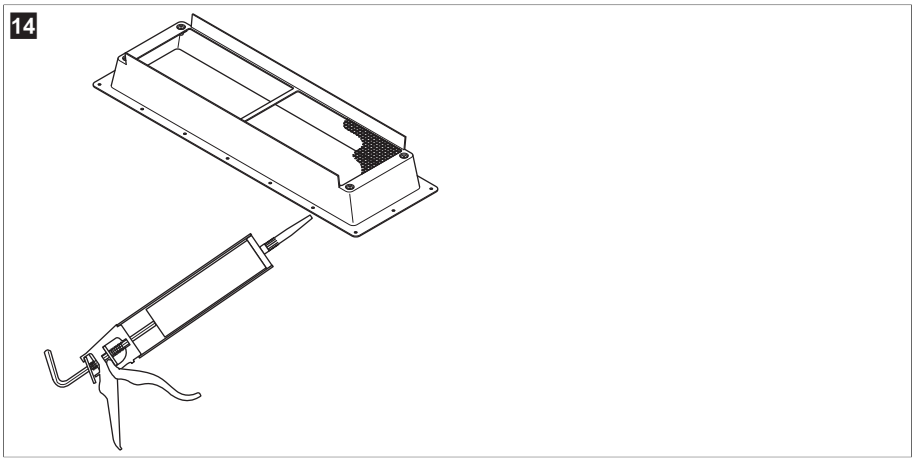
4. Ievietojiet slīdni, lai fiksētu režģi vietā (**3**).

6.1.6 Jumta ventilācijas atveres uzstādīšana

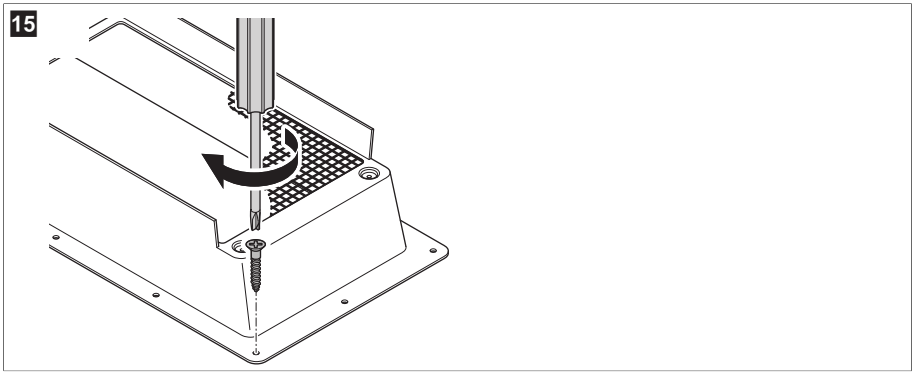


Nr. att. 13 lpp. 544	Apraksts
1	Vāks
2	Montāžas rāmis

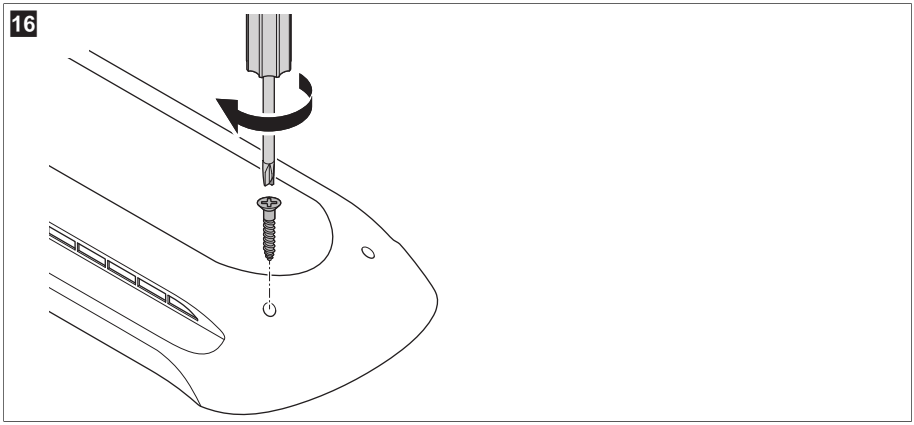
1. Uzklājiet hermētiķi montāžas rāmja iekšējai malai, lai nodrošinātu uzstādītās sistēmas ūdensizturību.



2. Ievietojiet montāžas rāmi sagatavotajās atverēs ārējā sienā un pieskrūvējiet montāžas rāmi pie montāžas caurumiem.



3. Uzlieciet vāku un stingri to pieskrūvējiet.



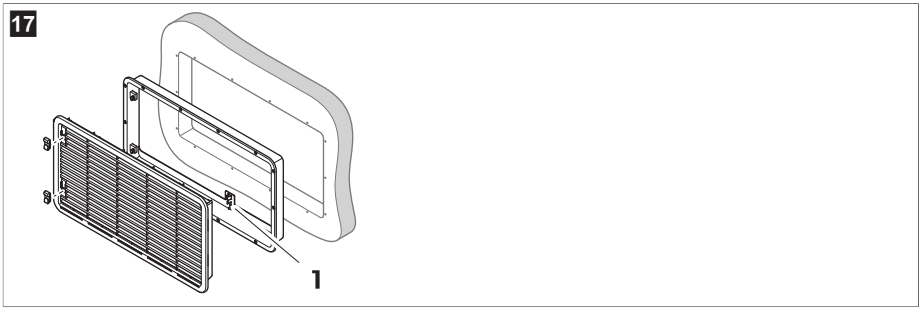
6.1.7 Kondensāta notekas uzstādīšana

PIEZĪME

- Kondensācija var veidoties ledusskapja iekšpusē, piemēram, bieži atverot durvis vai nepareizi uzglabājot pārtiku.
- Kondensāts jānovada ar nemainīgu slīpumu.

› **1. variants**: Izvadiet kondensāta šļūteni no ledusskapja caur atveri grīdā uz ārpusi.

> **2. variants**: Pievienojiet kondensāta šļūteni tieši pie stiprinājuma uz ventilācijas režģa (**1**).



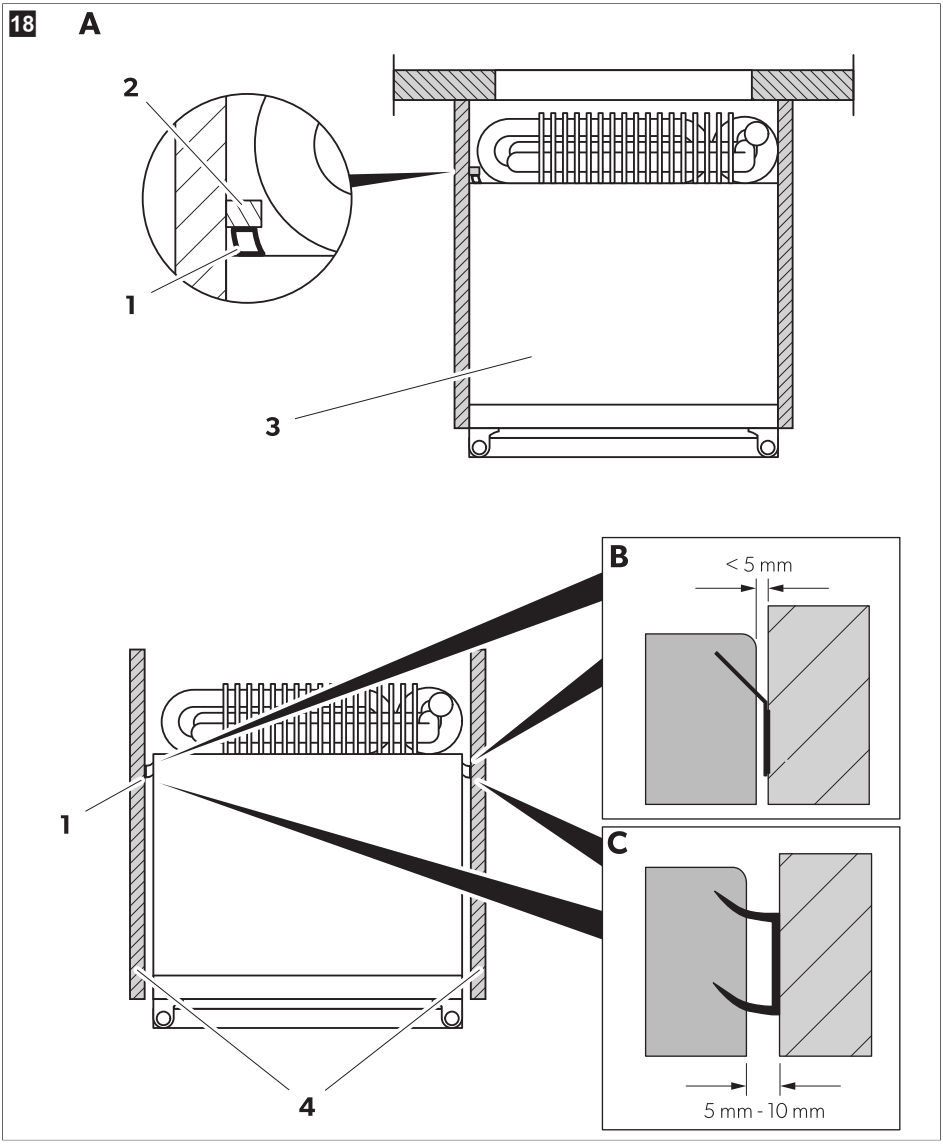
6.1.8 Ledusskapja noblīvēšana

Ar gāzi darbināmi ledusskapji dzīvojamajās piekabēs vai autofurgonos jāuzstāda kādā slēgtā vieta, lai degšanas procesā izmantotais gaiss un izplūdes gāzes nevarētu tieši iekļūt dzīvojamajā telpā.

Šim nolūkam starp ledusskapja aizmugurējo sienu un transportlīdzekļa iekšpusi jāuzstāda piemērots blīvējums, lai izolētu transportlīdzekļa iekšpusi no dzesēšanas bloka un ledusskapja ventilācijas zonas. Ražotājs iesaka izmantot elastīgu blīvējumu, lai atvieglotu tā noņemšanu un uzstādīšanu apkopes vajadzībām.

BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Lai nodrošinātos pret caurvēju, neizmantojiet uzliesmojošus materiālus, piemēram, silikona hermētiķus, putuplastu vai līdzīgus materiālus.



Izvēlieties vienu no tālāk norādītajām versijām aizsardzībai pret caurvēju.

Atdure aiz ledusskapja (A)

1. Pielīmējiet elastīgu blīvējumu (**1**) pie atdures (**2**) aiz ledusskapja (**3**).
2. Piebīdiet ierīci pie atdures ar elastīgo blīvgumiju.

ᵛ Telpa aiz ledusskapja ir izolēta no transportlīdzekļa salona.

Sānu atstarpe starp ledusskapi un mēbelēm (B) nepārsniedz 5 mm

1. Pielīmējiet blīvgumiju mēbeļu pusē (**4**).
2. Piebīdiet ierīci pie elastīgās blīvgumijas, kas uzlīmēta uz mēbelēm.

v Telpa aiz ledusskapja ir izolēta no transportlīdzekļa salona.

Sānu atstarpe starp ledusskapi un mēbelēm (C) nepārsniedz 5 ... 10 mm

1. Pielīmējiet dubulto blīvgumiju mēbeļu pusē (**4**).
2. Piebīdiet ierīci pie dubultās blīvgumijas, kas uzlīmēta uz mēbelēm.

v Telpa aiz ledusskapja ir izolēta no transportlīdzekļa salona.

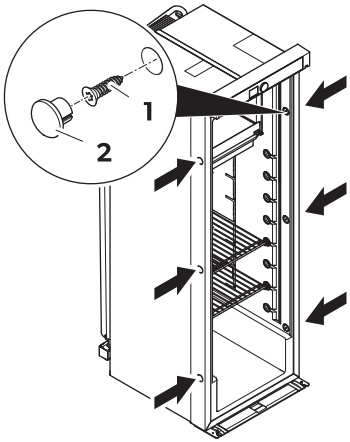
6.1.9 Ledusskapja nostiprināšana

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Skrūvējiet tikai tam paredzētājās vietās, pretējā gadījumā pastāv iespēja bojāt izolētās detaļas, piemēram, vadus.
> Nostipriniet sānu sienas vai pievienotās sloksnes tā, lai skrūves būtu cieši pievilktas arī palielinātas slodzes apstākļos (braukšanas laikā).

PIEZĪME Ledusskapis ir paredzēts regulētas gaisa plūsmas nodrošināšanai. Ražotājs neiesaka atstāt papildu vietu starp ledusskapi un nišas sienām.

19



1. Novietojiet ledusskapi galīgajā atrašanās vietā, lai tā priekšējais atloks cieši piegultu nišas priekšdaļai.
2. Iegrieziet skrūves (**1**) caur plastmasas ielikțiem ledusskapja sānos un tālāk iekšā sienā.
3. Uzlieciet vāciņus (**2**) uz skrūvju galvām.

6.2 Ledusskapja pievienošana

6.2.1 Pievienošana gāzes avotam

ESIET PIESARDZĪGI! Sprādzienbīstamība

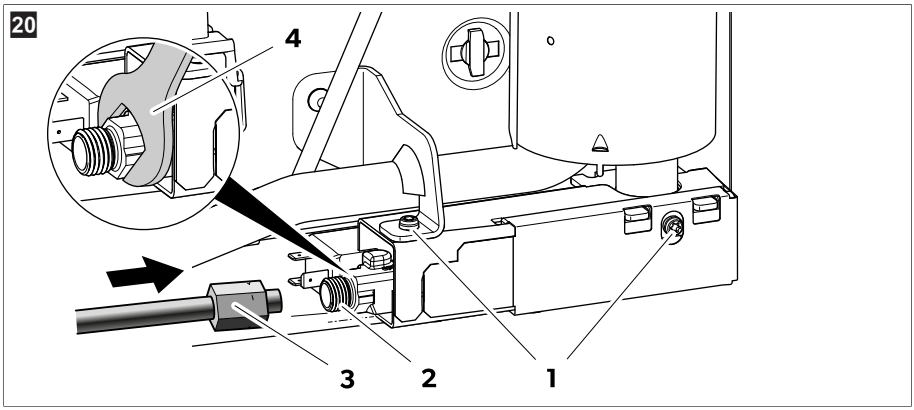
- Ledusskapja pievienošanu gāzes avotam drīkst veikt tikai speciālists saskaņā ar spēkā esošajām vadlīnijām un standartiem.
- **Nav** atļauts izmantot šļūtenes savienojumu.
- Izmantojiet vītņu savienojumu ar metāla blīvējumu.
- Nenoņemiet gāzes filtru (balts) ledusskapja gāzes savienojumā.
- Izmantojiet tikai propāna vai butāna gāzes balonus (nevis dabasgāzi vai pilsētas gāzes pieslēgumu) ar atbilstošu spiediena samazināšanas vārstu un piemērotu uzgali. Pārliecinieties, ka uz datu plāksnītes norādītā spiediena informācija atbilst spiediena informācijai uz propāna vai butāna gāzes balona spiediena regulatora.
- **Darbiniet** ledusskapi tikai ar spiedienu, kas norādīts uz tipa marķējuma.
- **Darbiniet** ledusskapi tikai ar gāzes tipu, kas norādīts uz datu plāksnītes.
- Ievērojiet spiedienu saskaņā ar valstī noteiktajiem standartiem. Izmantojiet tikai valsts regulām atbilstīgus spiediena regulatorus ar fiksētu regulējumu.
- Nodrošiniet, ka ledusskapi iespējams atslēgt no gāzes padeves ar atsevišķu atslēgšanas ierīci. Nodrošiniet, lai atslēgšanas ierīcei varētu viegli piekļūt.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pievienojot gāzes padeves līniju ledusskapja gāzes ieplūdes savienojumam, vienmēr izmantojiet turēšanas atslēgu (ar izmēru 17 mm).

PIEZĪME Pēc izvēles var izmantot Dometic elastīgo gāzes savienojuma cauruli, lai novērstu spriegumu uzstādītajā sistēmā.

1. Ar roku cieši pievienojiet ledusskapi gāzes padeves avotam.



Nr. att. 20 lpp. 549	Apraksts
1	M4 skrūve (Torx TX20) Pievilkšanas griezes moments: 2 N·m
2	Ledusskapja gāzes savienojums M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))

Nr. att. 20 lpp. 549	Apraksts
3	Gāzes caurule ar gredzena savienojumu (17. izmērs) Pievilkšanas griezes moments: 25 N·m
4	Turēšanas atslēga (17 mm)

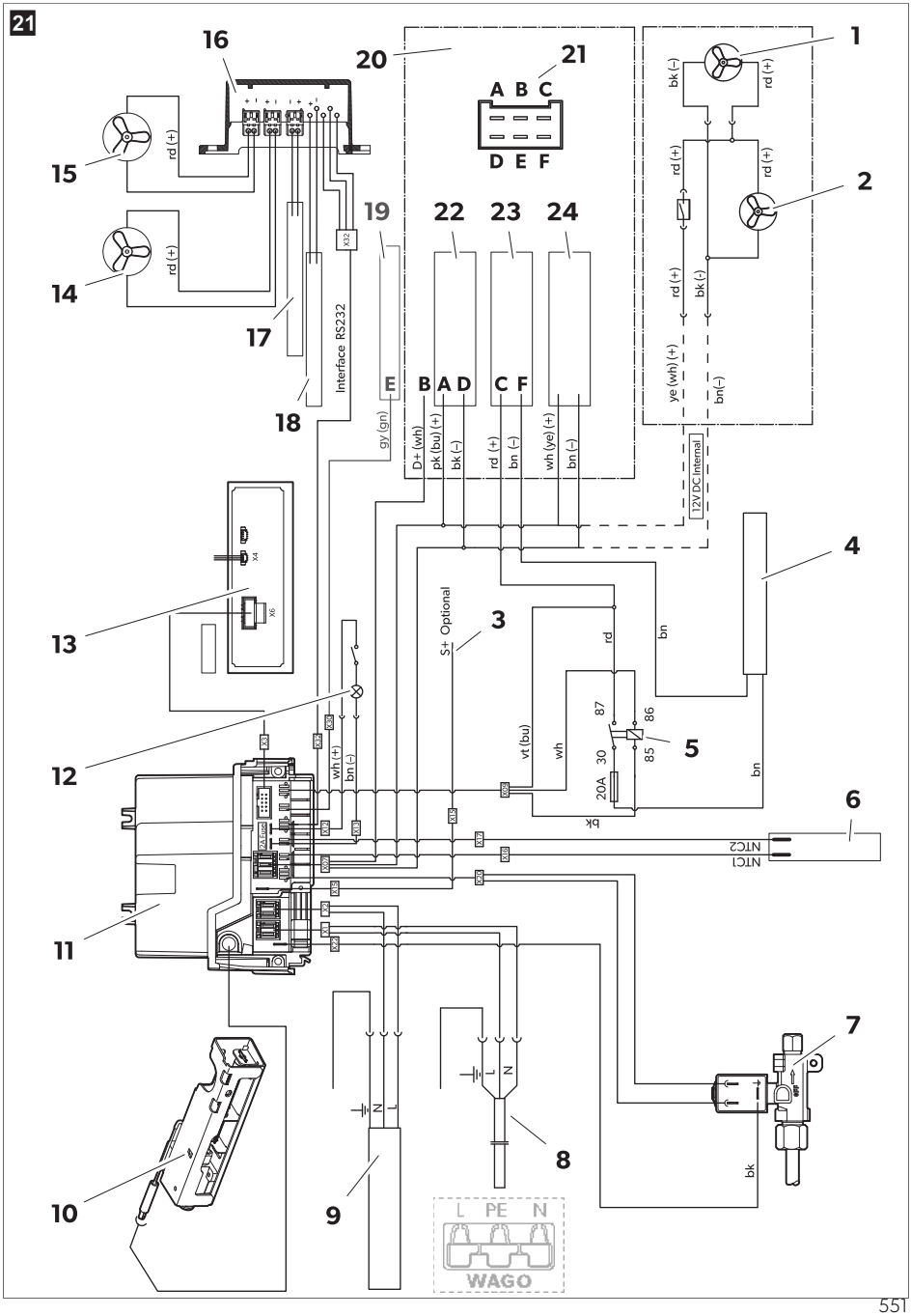
2. Pēc profesionālas uzstādīšanas ļaujiet pilnvarotam speciālistam veikt noplūdes pārbaudi un liesmas pārbaudi. Pārliecinieties, ka jums tiek izdots pārbaudes sertifikāts, kas jāizsniedz glabāšanā gala lietotājam.

6.2.2 Maiņstrāvas un līdzstrāvas pieslēgums

Ņemiet vērā tālāk sniegtās piezīmes par pievienošanu maiņstrāvas un līdzstrāvas barošanas avotam.

- Ierīces kontaktdakša nedrīkst atrasties tieši aiz ventilācijas režģa, lai novērstu gaisa cirkulācijas traucējumus un pasargātu ierīces kontaktdakšu no ūdens šļakatām.
- Ierīces maiņstrāvas savienojuma vada kontaktdakšu nedrīkst nogriezt.
- Savienojuma vadi jāizvieto tā, ka tie nesaskaras ar karstām iekārtas daļām, degli vai asām malām.
- Izmaiņas elektroinstalācijā vai citu elektrisko komponentu (piemēram, papildu ventilatoru, kuriem ir cits ražotājs) pievienošana ierīces iekšējam vadojumam anulē jebkādas garantijas prasības un ražotāja atbildību par produktu.
- Ledusskapim ir CI kopnes saskarne, un to var vadīt ar saderīgu transportlīdzekļa centrālo displeju.

6.2.2.1 Elektriskā principshēma



Nr. att. 21 lpp. 551	Apraksts
1	2. ventilators (ja nav pieejams izvēles modulis)
2	1. ventilators (ja nav pieejams izvēles modulis)
3	S+ (izvēles aprīkojums)
4	Līdzstrāvas sildelements
5	Līdzstrāvas relejs ar 20 A drošinātāju karsēšanas kasetnei
6	NTC 1: Ledusskapja telpa NTC 2: āra temperatūra (izvēles aprīkojums)
7	Gāzes vārsts
8	AC kopnes barošanas avots
9	Maiņstrāvas sildelements
10	Gāzes deglis
11	Savienojuma bloks
12	Apgaismojums
13	Ekrāns
14	Sildīšanas loks
15	2. ventilators (ja ir pieejams izvēles modulis)
16	1. ventilators (ja ir pieejams izvēles modulis)
17	Aprīkojuma modulis
18	Cepeškrāsns ar līdzstrāvas barošanas avotu (ja pieejams izvēles aprīkojuma modulis)
19	Izvēles aprīkojuma modulis ar līdzstrāvas barošanas moduli
20	CI-Bus savienojums
21	DC kopnes barošanas avots
22	12 V kontaktu korpuss (skats no priekšpuses) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Līdzstrāvas barošanas kabelis, elektronika
24	Līdzstrāvas barošanas kabelis, sildelements
25	Iekšējā līdzstrāvas padeve, maks 1 A (izvēlētais modulis, cepeškrāsns, ventilators)

6.2.2.2 Līdzstrāvas barošanas avota pievienošana

BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Barošanas līnija uz sildīšanas elementu jāaizsargā ar 20 A drošinātāju.
> Barošanas līnija uz elektroniku jāaizsargā ar 2 A drošinātāju.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Elektronikas (att. 21 lpp. 551, **23**) un sildelementa (att. 21 lpp. 551, **24**) līdzstrāvas pieslēgumu pozitīvās un negatīvās barošanas līnijas nedrīkst savstarpēji savienot vai apvienot vienā vadā. Tas var izraisīt elektriskus traucējumus un elektrisko komponenšu bojājumus.

Ņemiet vērā tālāk norādītos kabeļu izmērus.

- Savienojumu ar sildelementu šķērsgriezums: min. 6 mm²
- Lai nodrošinātu atbilstošu dzesēšanas veiktspēju, sprieguma zudumam no barošanas avota līdz ledusskapja pieslēguma spailēm jābūt ne lielākam par < 0,8 V⎓ Vg.
  - Elektronikas un sildelementa savienojumi: 0,8 mm²
  - D+ un S+ savienojumi: 0,8 mm²
  - Kabelis, kas izvilkts caur jūgstieni (tikai dzīvojamiem treileriem): 2,5 mm²

> Samontējiet līdzstrāvas kontaktligzdu, kā norādīts (att. 21 lpp. 551, **21**).

- Pievienojiet **A** un **C** akumulatora pozitīvajam polam.
- Pievienojiet **D** un **F** zemējumam.
- Pievienojiet **B** D+ signālam. Ledusskapja elektronika izmanto apgaismojuma sistēmas D+ signālu, lai noteiktu, kad dzinējs ir iedarbināts. Automātiskajā režīmā ledusskapis izvēlas visatbilstošāko pieejamo režīmu. Ledusskapis darbojas tikai ar līdzstrāvu, kad transportlīdzekļa dzinējs ir iedarbināts.
- Savienojiet **E** ar CI-BUS.

> Savienojiet **3** ar S+ signālu (izvēles iespēja).
> Aizsargājiet barošanas līniju **A** ar 2 A drošinātāju transportlīdzekļa elektroinstalācijas sadales kārbā.
> Aizsargājiet barošanas līniju **C** ar 20 A drošinātāju transportlīdzekļa elektroinstalācijas sadales kārbā.
> Barošanas līniju **C** pieslēdziet caur aizdedzes kontrolētu releju. Tādā veidā iespējams novērst pilnīgu akumulatora izlādi, ja dzinējs netīšām tiek izslēgts.

6.2.2.3 Maiņstrāvas barošanas avota pievienošana

> Pievienojiet ledusskapi maiņstrāvas kontaktligzdai, izmantojot ierīces kontaktdakšu.

7 Apkope

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

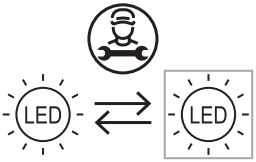
> Pirms tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Lai izvairītos no apdraudējuma, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai kāda līdzīgi kvalificēta persona.



Darbu ar gāzes un elektroiekārtām drīkst veikt tikai kvalificēti tehniķi.

> Pirms ierīces pirmās ieslēgšanas reizes, kā arī reizi divos gados lieciet pilnvarotam speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu un pievienotos dūmvadus, lai nodrošinātu, ka tie atbilst valsts drošības prasībām.
> Uzskaitiet visus veiktos apkopes darbus.

7.1 Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

8 Atkritumu pārstrāde



ESIET PIESARDZĪGI! Ugunsdrošības apdraudējums

> Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi.
> Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.



Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

9 Komerciālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

10 Tehniskie dati

Savas ierīces pašreizējo ES atbilstības deklarāciju skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē dometic.com vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Pieslēguma spriegums	230 V~/50 Hz 12 V⎓	
Ietilpība:		
Bruto ietilpība	133 L	
Ledusskapja galvenais nodalījums	116 L	
Saldētu produktu nodalījums	12 L	
Kopējā neto ietilpība	139 L	
Patērētā jauda	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	

	RML10.4G	RML10.4P
Enerģijas patēriņš	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)	
Gāzes patēriņš	380 g/24 h	
Klimata klase	SN	
Izmēri (A x P x DZ)	1293 × 420 × 578 mm	
Svars	32 kg	35,5 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Svaigo produktu uzglabāšanas nodalījuma maks. slodze	4,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija	CE E1	

DOMETIC



dometic.com

4445105201 2026-09-09

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden